ISSN 0378-7087

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

L 1

37e jaargang

3 januari 1994

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad en Commissie

94/1/EGKS, EG:

★ **Besluit van de Raad en de Commissie van 13 december 1993 betreffende de sluiting van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Staten en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen, het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat** 1

Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte 3

★ **Slotakte** 523

94/2/EGKS, EG:

★ **Besluit van de Raad en de Commissie van 13 december 1993 betreffende de sluiting van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Staten en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden** 571

Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte 572

★ **Slotakte** 598

★ **Mededeling inzake de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en van het Protocol houdende aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte** 606

Prijs: 92 ecu

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.
Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD EN COMMISSIE

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

van 13 december 1993

betreffende de sluiting van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Staten en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen, het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat

(94/1/EGKS, EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, juncto artikel 228, lid 3, tweede alinea,

Gezien de instemming van het Europees Parlement (1),

Overwegende dat de op 2 mei 1992 in Porto ondertekende Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Staten en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen, het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat dient te worden goedgekeurd,

BESLUITEN:

Artikel 1

De Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Staten en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen, het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat, met inbegrip van de protocollen, en daaraan gehechte bijlagen, alsmede de verklaringen, het proces-verbaal van overeenkomst en de briefwisselingen gehecht aan de Slotakte, worden namens de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal goedgekeurd.

De in de eerste alinea bedoelde teksten zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De in artikel 129 van de Overeenkomst bedoelde akte van goedkeuring wordt namens de Europese Gemeenschap door de Voorzitter van de Raad en namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal door de Voorzitter van de Commissie nedergelegd (2).

Gedaan te Brussel, 13 december 1993.

Voor de Raad	*Voor de Commissie*
De Voorzitter	*De Voorzitter*
Ph. MAYSTADT	J. DELORS

(1) PB nr. C 305 van 23. 11. 1992, blz. 66.

(2) Zie bladzijde 606 van dit Publikatieblad.

OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

INHOUDSOPGAVE

PREAMBULE		7
DEEL I	DOELSTELLINGEN EN BEGINSELEN	9
DEEL II	HET VRIJE VERKEER VAN GOEDEREN	10
Hoofdstuk 1:	De grondbeginselen	10
Hoofdstuk 2:	Landbouw- en visserijprodukten	11
Hoofdstuk 3:	Samenwerking op het gebied van douaneaangelegenheden en handelsbevordering	11
Hoofdstuk 4:	Andere voorschriften inzake het vrije verkeer van goederen	11
Hoofdstuk 5:	Kolen- en staalprodukten	12
DEEL III	HET VRIJE VERKEER VAN PERSONEN, DIENSTEN EN KAPITAAL	12
Hoofdstuk 1:	Werknemers en zelfstandigen	12
Hoofdstuk 2:	Recht van vestiging	13
Hoofdstuk 3:	Diensten	13
Hoofdstuk 4:	Kapitaal	14
Hoofdstuk 5:	Samenwerking bij het economisch en monetair beleid	14
Hoofdstuk 6:	Vervoer	15
DEEL IV	MEDEDINGING EN ANDERE GEMEENSCHAPPELIJKE REGELS	15
Hoofdstuk 1:	Regels voor ondernemingen	15
Hoofdstuk 2:	Steunmaatregelen van de Staten	17
Hoofdstuk 3:	Verdere gemeenschappelijke regels	18
DEEL V	HORIZONTALE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE VIER VRIJHEDEN	19
Hoofdstuk 1:	Sociaal beleid	19
Hoofdstuk 2:	Bescherming van de consument	19
Hoofdstuk 3:	Het milieu	19
Hoofdstuk 4:	Statistieken	20
Hoofdstuk 5:	Vennootschapsrecht	20
DEEL VI	SAMENWERKING BUITEN HET KADER VAN DE VIER VRIJHEDEN	20
DEEL VII	BEPALINGEN INZAKE DE INSTELLINGEN	22
Hoofdstuk 1:	De structuur van de associatie	22
Hoofdstuk 2:	De besluitvormingsprocedure	24
Hoofdstuk 3:	Homogeniteit, toezichtprocedure en beslechting van geschillen	26
Hoofdstuk 4:	Vrijwaringsmaatregelen	28

DEEL VIII FINANCIEEL MECHANISME 28

DEEL IX ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN 29

PROTOCOLLEN 37

BIJLAGEN 219

SLOTAKTE 523

PREAMBULE

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

EN

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

DE REPUBLIEK IJSLAND,

HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN,

HET KONINKRIJK NOORWEGEN,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

DE ZWITSERSE BONDSSTAAT,

hierna de OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN te noemen;

OVERTUIGD van de bijdrage die een Europese Economische Ruimte zal leveren aan de totstandbrenging van een Europa gebaseerd op vrede, democratie en mensenrechten;

OPNIEUW BEVESTIGEND de hoge prioriteit die wordt toegekend aan de bevoorrechte relatie tussen de Europese Gemeenschap, haar Lid-Staten en de EVA-Staten gebaseerd op nabuurschap, traditionele gemeenschappelijke waarden en een Europese identiteit;

VASTBESLOTEN op basis van de beginselen van de markteconomie bij te dragen aan de mondiale vrijmaking van de handel en internationale samenwerking op handelsgebied, met name in overeenstemming met de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en de Overeenkomst betreffende de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling;

OVERWEGENDE het oogmerk een dynamische en homogene Europese Economische Ruimte tot stand te brengen, gebaseerd op gemeenschappelijke regels en gelijke mededingingsvoorwaarden, en voorzien van een passend uitvoeringsmechanisme, mede op gerechtelijk niveau, een en ander op basis van gelijkheid en wederkerigheid en van een algeheel evenwicht wat betreft de voordelen en de rechten en plichten voor de overeenkomstsluitende partijen;

VASTBESLOTEN te voorzien in een zo volledig mogelijke verwezenlijking van het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal in de gehele Europese Economische Ruimte, alsmede in een sterkere en ruimere samenwerking op het gebied van begeleidende en horizontale beleidsmaatregelen;

STREVENDE naar een harmonische ontwikkeling van de Europese Economische Ruimte en overtuigd van de noodzaak via de uitvoering van deze Overeenkomst bij te dragen aan vermindering van de economische en sociale regionale verschillen;

VERLANGENDE bij te dragen aan de versterking van de samenwerking tussen de leden van het Europese Parlement en de parlementen van de EVA-Staten alsmede tussen de sociale partners in de Europese Gemeenschap en de EVA-Staten;

OVERTUIGD van de belangrijke rol die personen in de Europese Economische Ruimte via de uitoefening van de door deze Overeenkomst aan hen toegekende rechten en via een verdediging daarvan in rechte zullen spelen;

VASTBESLOTEN de kwaliteit van het milieu te behouden, te beschermen en te verbeteren en zorg te dragen voor een behoedzaam en rationeel gebruik van de natuurlijke hulpbronnen, met name op basis van het beginsel van duurzame ontwikkeling en preventief handelen;

VASTBESLOTEN bij de verdere uitwerking van regels uit te gaan van een hoog beschermingsniveau wat betreft de gezondheid, de veiligheid en het milieu;

WIJZENDE op het belang van de ontwikkeling van de sociale dimensie, inclusief de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, in de Europese Economische Ruimte en wensende de economische en sociale vooruitgang te verzekeren en de voorwaarden voor volledige werkgelegenheid, een hogere levensstandaard en betere arbeidsvoorwaarden binnen de Europese Economische Ruimte te verbeteren;

VASTBESLOTEN de belangen van de consumenten te bevorderen en hun positie op de markt te versterken, waarbij een hoog beschermingsniveau wordt nagestreefd;

VERLANGENDE de gemeenschappelijke doelstellingen van versterking van de wetenschappelijke en technologische basis van de Europese industrie en verbetering van haar internationale concurrentiepositie te verwezenlijken;

OVERWEGENDE dat de sluiting van deze Overeenkomst op generlei wijze afbreuk doet aan de mogelijkheid van een EVA-Staat toe te treden tot de Europese Gemeenschappen;

OVERWEGENDE dat de overeenkomstsluitende partijen, met volledige eerbiediging van de onafhankelijkheid van de rechterlijke instanties, streven naar een uniforme uitlegging en toepassing van deze Overeenkomst en van die bepalingen van de communautaire wetgeving die in hoofdzaak in deze Overeenkomst zijn overgenomen, en te komen tot een gelijke behandeling van personen en ondernemingen wat betreft de vier vrijheden en de mededingingsvoorwaarden;

OVERWEGENDE dat deze Overeenkomst geen beperkingen stelt aan de besluitvormingsautonomie van de overeenkomstsluitende partijen noch aan hun bevoegdheid tot het sluiten van verdragen, behoudens het bepaalde in deze Overeenkomst en de door het volkenrecht gestelde beperkingen;

HEBBEN BESLOTEN de volgende Overeenkomst te sluiten:

DEEL I

DOELSTELLINGEN EN BEGINSELEN

Artikel 1

1. Het doel van deze Associatieovereenkomst is de bevordering van een gestadige en evenwichtige versterking van de handel en de economische betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen onder gelijke mededingingsvoorwaarden en met inachtneming van dezelfde voorschriften met het oog op de totstandbrenging van een homogene Europese Economische Ruimte, hierna „EER" te noemen.

2. Ten einde de in lid 1 genoemde doelstellingen te bereiken, voorziet de associatie, in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst, in:

a) het vrije verkeer van goederen,

b) het vrije verkeer van personen,

c) het vrije verkeer van diensten,

d) het vrije verkeer van kapitaal,

e) de totstandbrenging van een systeem waardoor wordt gewaarborgd dat de mededinging niet wordt vervalst en dat de mededingingsregels gelijkelijk worden nagekomen, alsmede

f) nauwere samenwerking op andere gebieden, zoals onderzoek en ontwikkeling, het milieu, het onderwijs en het sociaal beleid.

Artikel 2

In deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

a) „Overeenkomst": de hoofdovereenkomst met de daarbij behorende protocollen en bijlagen alsmede de daarin genoemde besluiten;

b) „EVA-Staten": de overeenkomstsluitende partijen die lid zijn van de Europese Vrijhandelsassociatie;

c) „overeenkomstsluitende partijen": wat de Gemeenschap en de Lid-Staten van de EG betreft, de Gemeenschap en de Lid-Staten van de EG, of de Gemeenschap, of de Lid-Staten van de EG. De per geval aan deze term te hechten betekenis moet worden afgeleid uit de betrokken bepalingen van deze Overeenkomst en de onderscheiden bevoegdheden van de Gemeenschap en de Lid-Staten van de EG zoals deze voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Artikel 3

De overeenkomstsluitende partijen treffen alle algemene of bijzondere maatregelen welke geschikt zijn om de nakoming van de uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen te verzekeren.

Zij onthouden zich van alle maatregelen welke de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst in gevaar kunnen brengen.

Voorts vergemakkelijken zij de samenwerking in het kader van deze Overeenkomst.

Artikel 4

Binnen de werkingssfeer van deze Overeenkomst en onverminderd de daarin vervatte bijzondere bepalingen, is elke discriminatie op grond van nationaliteit verboden.

Artikel 5

Een overeenkomstsluitende partij kan een vraagstuk dat zij van belang acht te allen tijde aan de orde stellen op het niveau van het Gemengd Comité van de EER of de EER-Raad op de respectievelijk in artikel 92, lid 2, en artikel 89, lid 2, vastgestelde wijzen.

Artikel 6

Onverminderd de toekomstige ontwikkelingen van de jurisprudentie, worden de bepalingen van deze Overeenkomst, voor zover zij in essentie gelijk zijn aan de overeenkomstige regels van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de ter uitvoering van die Verdragen aangenomen besluiten, wat de tenuitvoerlegging en toepassing betreft, uitgelegd overeenkomstig de desbetreffende uitspraken van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen daterende van vóór de ondertekening van deze Overeenkomst.

Artikel 7

De in de bijlagen bij deze Overeenkomst of in beschikkingen van het Gemengd Comité van de EER vermelde of vervatte besluiten zijn verbindend voor de overeenkomstsluitende partijen en maken deel uit van of worden opgenomen in hun interne rechtsorde, zulks op de volgende wijze:

a) een met een EEG-verordening overeenstemmend besluit wordt als zodanig opgenomen in de interne rechtsorde van de overeenkomstsluitende partijen;

b) een met een EEG-richtlijn overeenstemmend besluit laat aan de instanties van de overeenkomstsluitende partijen de vrijheid om de vorm, middelen en wijze van tenuitvoerlegging te kiezen.

DEEL II

HET VRIJE VERKEER VAN GOEDEREN

HOOFDSTUK 1

DE GRONDBEGINSELEN

Artikel 8

1. Het vrije verkeer van goederen tussen de overeenkomstsluitende partijen wordt in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst tot stand gebracht.

2. Tenzij anders bepaald, zijn de artikelen 10 tot en met 15, 19, 20, 25, 26 en 27 slechts van toepassing op produkten van oorsprong uit de overeenkomstsluitende partijen.

3. Tenzij anders bepaald, zijn de bepalingen van deze Overeenkomst slechts van toepassing op:

a) de produkten vallende onder de hoofdstukken 25 tot en met 97 van het geharmoniseerd systeem inzake de omschrijving en codering van goederen, met uitzondering van de in Protocol 2 vermelde produkten;

b) de in Protocol 3 opgenomen produkten, behoudens de in dat protocol vervatte specifieke regelingen.

Artikel 9

1. Protocol 4 bevat de regels inzake oorsprong. Zij doen geen afbreuk aan de internationale verplichtingen die door de overeenkomstsluitende partijen in het kader van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel zijn of kunnen worden aangegaan.

2. Met het oog op de ontwikkeling van de in deze Overeenkomst bereikte resultaten zullen de overeenkomstsluitende partijen zich blijven inspannen om alle aspecten van de regels inzake oorsprong verder te verbeteren en te vereenvoudigen en de samenwerking op douanegebied uit te breiden.

3. Een eerste onderzoek zal plaatsvinden vóór eind 1993. Vervolgens vindt om de twee jaar een onderzoek plaats. Op basis daarvan zeggen de overeenkomstsluitende partijen toe een besluit te zullen nemen over passende in de Overeenkomst op te nemen maatregelen.

Artikel 10

In- en uitvoerrechten en heffingen van gelijke werking zijn tussen de overeenkomstsluitende partijen verboden. Onverminderd de in Protocol 5 opgenomen regelingen geldt zulks eveneens voor douanerechten van fiscale aard.

Artikel 11

Kwantitatieve invoerbeperkingen en alle maatregelen van gelijke werking zijn tussen de overeenkomstsluitende partijen verboden.

Artikel 12

Kwantitatieve uitvoerbeperkingen en alle maatregelen van gelijke werking zijn tussen de overeenkomstsluitende partijen verboden.

Artikel 13

Het bepaalde in de artikelen 11 en 12 vormt geen belet-sel voor verboden of beperkingen van invoer, uitvoer of doorvoer, welke gerechtvaardigd zijn uit hoofde van bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen, dieren, planten, het nationaal artistiek, historisch en archeologisch bezit of uit hoofde van bescherming van de industriële en commerciële eigendom. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel tussen de overeenkomstsluitende Staten vormen.

Artikel 14

De overeenkomstsluitende partijen heffen op produkten van de andere overeenkomstsluitende partijen, al dan niet rechtstreeks, geen hogere binnenlandse belastingen van welke aard ook dan die welke, al dan niet rechtstreeks, op gelijksoortige nationale produkten worden geheven.

Bovendien heffen de overeenkomstsluitende partijen op de produkten van de overige overeenkomstsluitende partijen geen zodanige binnenlandse belastingen, dat daardoor andere produkties zijdelings worden beschermd.

Artikel 15

Bij de uitvoer van produkten naar het grondgebied van een der overeenkomstsluitende partijen mag de teruggave van binnenlandse belastingen niet het bedrag overschrijden dat daarover al dan niet rechtstreeks geheven is.

Artikel 16

1. De overeenkomstsluitende partijen zorgen ervoor dat nationale monopolies van commerciële aard zo worden aangepast dat elke discriminatie tussen onderdanen van de Lid-Staten van de EG en onderdanen van de EVA-Staten wat de voorwaarden van de voorziening en afzet van goederen betreft, zal zijn uitgesloten.

2. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op elk lichaam waardoor de bevoegde autoriteiten van de

overeenkomstsluitende partijen de invoer of de uitvoer tussen de overeenkomstsluitende partijen in rechte of in feite rechtstreeks of zijdelings beheersen, leiden of aanmerkelijk beïnvloeden. Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op de door een Staat gedelegeerde monopolies.

HOOFDSTUK 2

LANDBOUW- EN VISSERIJPRODUKTEN

Artikel 17

Bijlage I bevat specifieke bepalingen en regelingen op veterinair en fytosanitair gebied.

Artikel 18

Onverminderd de specifieke regelingen betreffende de handel in landbouwprodukten zorgen de overeenkomstsluitende partijen ervoor dat aan de in de artikelen 17 en 23, onder a) en b), vervatte regelingen, zoals deze van toepassing zijn op andere produkten dan die welke onder artikel 8, lid 3, vallen, geen afbreuk wordt gedaan door andere technische handelsbelemmeringen. Artikel 13 is van toepassing.

Artikel 19

1. De overeenkomstsluitende partijen bestuderen eventuele moeilijkheden die bij hun handel in landbouwprodukten rijzen en pogen hiervoor passende oplossingen te vinden.

2. De overeenkomstsluitende partijen verplichten zich tot voortzetting van hun inspanningen met het oog op de geleidelijke liberalisatie van de handel in landbouwprodukten.

3. Hiertoe onderwerpen zij de voorwaarden waaronder de handel in landbouwprodukten plaatsvindt vóór eind 1993 en daarna om de twee jaar aan een onderzoek.

4. De overeenkomstsluitende partijen zullen, in het licht van de resultaten van dat onderzoek, in het kader van het landbouwbeleid van hun respectieve landen en met inachtneming van de resultaten van de Uruguayronde, binnen het kader van deze Overeenkomst op preferentiële, bilaterale of multilaterale basis, op grondslag van wederkerigheid en wederzijds voordeel beslissen over verdere verminderingen van alle soorten handelsbelemmeringen in de landbouwsector, inclusief die welke voortvloeien uit nationale monopolies van commerciële aard op landbouwgebied.

Artikel 20

Protocol 9 bevat bepalingen en regelingen die van toepassing zijn op vis en andere produkten van de zee.

HOOFDSTUK 3

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN DOUANE-AANGELEGENHEDEN EN HANDELSBEVORDERING

Artikel 21

1. Ten einde de onderlinge handel te bevorderen, vereenvoudigen de overeenkomstsluitende partijen de grenscontroles en -formaliteiten. Hiertoe strekkende regelingen zijn opgenomen in Protocol 10.

2. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar bijstand in douane-aangelegenheden, ten einde ervoor te zorgen dat de douanewetgeving correct wordt toegepast. Hiertoe strekkende regelingen zijn opgenomen in Protocol 11.

3. De overeenkomstsluitende partijen versterken en verbreden de samenwerking met het oog op vereenvoudiging van de procedures voor de handel in goederen, met name in het kader van communautaire programma's, projecten en acties die beogen de handel overeenkomstig de in deel VI vervatte regels te vergemakkelijken.

4. In afwijking van artikel 8, lid 3, is dit artikel van toepassing op alle produkten.

Artikel 22

Een overeenkomstsluitende partij die de verlaging overweegt van het daadwerkelijke niveau van haar rechten of heffingen van gelijke werking geldende voor derde landen die in aanmerking komen voor de meestbegunstigingsclausule of die schorsing van de toepassing daarvan overweegt, stelt het Gemengd Comité van de EER, voor zover zulks uitvoerbaar is, uiterlijk 30 dagen voordat een dergelijke verlaging of schorsing van kracht wordt, hiervan in kennis. Hij neemt nota van eventuele bezwaren van andere overeenkomstsluitende partijen ten aanzien van mogelijk hieruit voortvloeiende verstoringen.

HOOFDSTUK 4

ANDERE VOORSCHRIFTEN INZAKE HET VRIJE VERKEER VAN GOEDEREN

Artikel 23

Specifieke bepalingen en regelingen zijn vervat in:

a) Protocol 12 en bijlage II wat betreft technische voorschriften, normen, keuring en certificering;

b) Protocol 47 wat betreft de afschaffing van technische belemmeringen voor de handel in wijn;

c) bijlage III wat betreft produktaansprakelijkheid.

Zij zijn van toepassing op alle produkten, tenzij anders wordt bepaald.

Artikel 24

Bijlage IV bevat specifieke bepalingen en regelingen betreffende energie.

Artikel 25

Wanneer naleving van het bepaalde in de artikelen 10 en 12 leidt tot

a) wederuitvoer naar een derde land ten aanzien waarvan de exporterende overeenkomstsluitende partij voor het betrokken produkt kwantitatieve beperkingen, uitvoerrechten of maatregelen of heffingen van gelijke werking handhaaft, dan wel

b) een ernstig of dreigend ernstig tekort aan een voor de exporterende overeenkomstsluitende partij essentieel produkt,

en voornoemde situaties aanleiding geven of kunnen geven tot ernstige moeilijkheden voor de exporterende overeenkomstsluitende partij, kan die partij passende maatregelen overeenkomstig de in artikel 113 vermelde procedures treffen.

Artikel 26

In de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen worden geen anti-dumpingmaatregelen, compenserende rechten en maatregelen tegen ongeoorloofde handelspraktijken van derde landen toegepast, tenzij in deze Overeenkomst anders wordt bepaald.

HOOFDSTUK 5

KOLEN- EN STAALPRODUKTEN

Artikel 27

De Protocollen 14 en 25 bevatten bepalingen en regelingen betreffende kolen- en staalprodukten.

DEEL III

HET VRIJE VERKEER VAN PERSONEN, DIENSTEN EN KAPITAAL

HOOFDSTUK 1

WERKNEMERS EN ZELFSTANDINGEN

Artikel 28

1. Tussen de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten wordt vrij verkeer van werknemers tot stand gebracht.

2. Dit houdt de afschaffing in van elke discriminatie op grond van nationaliteit tussen de werknemers van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten, wat betreft de werkgelegenheid, de beloning en de overige arbeidsvoorwaarden.

3. Het houdt behoudens de uit hoofde van openbare orde, openbare veiligheid en volksgezondheid gerechtvaardigde beperkingen het recht in om:

a) in te gaan op een feitelijk aanbod tot tewerkstelling;

b) zich te dien einde vrij te verplaatsen binnen het grondgebied van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten;

c) op het grondgebied van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat te verblijven ten einde daar een beroep uit te oefenen overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen welke voor de tewerkstelling van nationale werknemers gelden;

d) op het grondgebied van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat verblijf te houden, na er een betrekking te hebben vervuld.

4. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op betrekkingen in overheidsdienst.

5. Bijlage V bevat specifieke bepalingen inzake het vrije verkeer van werknemers.

Artikel 29

Met het oog op de totstandkoming van het vrije verkeer van werknemers en zelfstandigen waarborgen de overeenkomstsluitende partijen voor werknemers en zelfstandigen en hun rechthebbenden op het gebied van de sociale zekerheid, overeenkomstig bijlage VI, met name:

a) dat, met het oog op het verkrijgen en het behoud van het recht op uitkeringen alsmede voor de berekening daarvan, al die tijdvakken worden bijeengeteld welke door de verschillende nationale wetgevingen in aanmerking worden genomen;

b) dat de uitkeringen aan personen die op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen verblijven, zullen worden betaald.

Artikel 30

Ten einde de toegang tot en de uitoefening van werkzaamheden voor werknemers en zelfstandigen te vergemakkelijken, treffen de overeenkomstsluitende partijen

overeenkomstig bijlage VII de noodzakelijke maatregelen inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels en de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de overeenkomstsluitende partijen betreffende de toegang tot en de uitoefening van werkzaamheden door werknemers en zelfstandigen.

HOOFDSTUK 2

RECHT VAN VESTIGING

Artikel 31

1. In het kader van de bepalingen van deze Overeenkomst zijn er geen beperkingen van de vrijheid van vestiging voor onderdanen van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat op het grondgebied van een andere staat bij de Overeenkomst. Dit geldt eveneens voor de oprichting van agentschappen, filialen of dochterondernemingen door de onderdanen van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat die op het grondgebied van een van deze staten zijn gevestigd.

De vrijheid van vestiging omvat, behoudens de bepalingen van hoofdstuk 4, de toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de uitoefening daarvan alsmede de oprichting en het beheer van ondernemingen, en met name van vennootschappen in de zin van artikel 34, tweede alinea, overeenkomstig de bepalingen welke door de wetgeving van het land van vestiging voor de eigen onderdanen zijn vastgesteld.

2. De bijlagen VIII tot en met XI bevatten specifieke bepalingen inzake het recht van vestiging.

Artikel 32

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn, wat de betrokken overeenkomstsluitende partij betreft, niet van toepassing op de werkzaamheden ter uitoefening van het openbaar gezag in deze overeenkomstsluitende partij, zelfs indien deze slechts voor een bepaalde gelegenheid geschieden.

Artikel 33

De voorschriften van dit hoofdstuk en de maatregelen uit hoofde daarvan genomen doen niet af aan de toepasselijkheid van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen waarbij een bijzondere regeling is vastgesteld voor vreemdelingen, welke bepalingen uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid gerechtvaardigd zijn.

Artikel 34

Vennootschappen welke in overeenstemming met de wetgeving van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat zijn opgericht en welke hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen hebben, worden voor de toepassing van dit hoofdstuk gelijkgesteld met natuurlijke personen die onderdaan zijn van de Lid-Staten van de EG of de EVA-Staten.

Onder vennootschappen worden verstaan maatschappen naar burgerlijk recht of handelsrecht, de coöperatieve verenigingen of vennootschappen daaronder begrepen, en de overige rechtspersonen naar publiek- of privaatrecht, met uitzondering van vennootschappen welke geen winst beogen.

Artikel 35

De bepalingen van artikel 30 zijn van toepassing op het onderwerp dat in dit hoofdstuk is geregeld.

HOOFDSTUK 3

DIENSTEN

Artikel 36

1. In het kader van de bepalingen van deze Overeenkomst zijn er geen beperkingen van het vrij verrichten van diensten binnen het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen ten aanzien van de onderdanen van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten die in een andere Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat zijn gevestigd dan die, waarin degene is gevestigd te wiens behoeve de dienst wordt verricht.

2. De bijlagen IX tot en met XI bevatten specifieke bepalingen inzake het vrij verrichten van diensten.

Artikel 37

In deze Overeenkomst worden als diensten beschouwd de dienstverrichtingen welke gewoonlijk tegen vergoeding geschieden, voor zover de bepalingen betreffende het vrije verkeer van goederen, kapitaal en personen op deze dienstverrichtingen niet van toepassing zijn.

Diensten omvatten met name werkzaamheden:

a) van industriële aard,

b) van commerciële aard,

c) van het ambacht,

d) van de vrije beroepen.

Onverminderd de bepalingen van hoofdstuk 2, kan degene die de dienst verricht, daartoe zijn werkzaamheden tijdelijk uitoefenen in het land waar de dienst wordt verricht, onder dezelfde voorwaarden als die welke dat land aan zijn eigen onderdanen oplegt.

Artikel 38

Het vrije verkeer van diensten op het gebied van het vervoer wordt geregeld door de bepalingen van hoofdstuk 6.

Artikel 39

De bepalingen van de artikelen 30 en 32 tot en met 34 zijn van toepassing op het onderwerp dat in dit hoofdstuk is geregeld.

HOOFDSTUK 4

KAPITAAL

Artikel 40

In het kader van de bepalingen van deze Overeenkomst zijn er tussen de overeenkomstsluitende partijen geen beperkingen van het verkeer van kapitaal toebehorende aan personen die woonachtig of gevestigd zijn in de Lid-Staten van de EG of de EVA-Staten en is er geen discriminerende behandeling op grond van de nationaliteit of van de vestigingsplaats van partijen of op grond van het gebied waar het kapitaal wordt belegd. Bijlage XII bevat de bepalingen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van dit artikel.

Artikel 41

De lopende betalingen met betrekking tot het verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal tussen de overeenkomstsluitende partijen zijn in het kader van de bepalingen van deze Overeenkomst vrij van alle beperkingen.

Artikel 42

1. Wanneer binnenlandse voorschriften met betrekking tot de kapitaalmarkt en het kredietwezen worden toegepast op het overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst geliberaliseerd kapitaalverkeer, dan geschiedt zulks op niet-discriminerende wijze.

2. Leningen voor de middellijke of onmiddellijke financiering van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat of van zijn territoriale publiekrechtelijke lichamen kunnen in de overige Lid-Staten van de EG of de EVA-Staten slechts worden uitgeschreven of geplaatst nadat tussen de betrokken staten ter zake overeenstemming is bereikt.

Artikel 43

1. Wanneer verschillen tussen de deviezenregelingen van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten de personen die woonachtig of gevestigd zijn in een van deze landen ertoe zouden brengen de in artikel 40 bedoelde transfermogelijkheden op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen te benutten, ten einde de door een van deze landen ten opzichte van derde landen getroffen regeling te ontgaan, kan de betrokken overeenkomstsluitende partij passende maatregelen treffen om deze moeilijkheden weg te nemen.

2. Ingeval kapitaalbewegingen verstoringen in de werking van de kapitaalmarkt in een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat tot gevolg hebben, kan de betrokken overeenkomstsluitende partij beschermende maatregelen op het gebied van het kapitaalverkeer nemen.

3. Indien de bevoegde instanties van een overeenkomstsluitende partij in de wisselkoers een wijziging aanbrengen die de mededingingsvoorwaarden ernstig vervalst, kunnen de overige overeenkomstsluitende partijen voor een strikt beperkte periode de maatregelen nemen die noodzakelijk zijn om de gevolgen van die handelwijze te ondervangen.

4. In geval van moeilijkheden of ernstig dreigende moeilijkheden in de betalingsbalans van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat, die voortvloeien hetzij uit het ontbreken van het globaal evenwicht van zijn balans hetzij uit de aard van zijn beschikbare deviezen, en die met name de werking van deze Overeenkomst in gevaar kunnen brengen, kan de betrokken overeenkomstsluitende partij beschermende maatregelen treffen.

Artikel 44

De Gemeenschap enerzijds en de EVA-Staten anderzijds passen hun interne procedures toe, zoals bepaald in Protocol 18, om de bepalingen van artikel 43 uit te voeren.

Artikel 45

1. Het Gemengd Comité van de EER wordt in kennis gesteld van de beschikkingen, adviezen en aanbevelingen verband houdende met de in artikel 43 beschreven maatregelen.

2. Over alle maatregelen wordt in het Gemengd Comité van de EER voorafgaand overleg gepleegd en informatie uitgewisseld.

3. In de in artikel 43, lid 2, bedoelde situatie kan de betrokken overeenkomstsluitende partij evenwel om reden van hun geheim of dringend karakter, maatregelen zelf treffen, wanneer zij noodzakelijk zijn, zonder voorafgaand overleg en voorafgaande uitwisseling van informatie.

4. In het in artikel 43, lid 4, bedoelde geval dat er een plotselinge crisis in de betalingsbalans optreedt en de procedures van lid 2 niet kunnen worden gevolgd, kan de betrokken overeenkomstsluitende partij te harer bescherming de noodzakelijke beschermende maatregelen treffen. Die maatregelen moeten zo weinig mogelijk verstoringen in de werking van de Overeenkomst teweegbrengen en mogen niet verder reiken dan strikt onvermijdelijk is om de plotseling opgetreden moeilijkheden te overwinnen.

5. Wanneer er maatregelen overeenkomstig de leden 3 en 4 worden getroffen, wordt hiervan uiterlijk op de datum van hun inwerkingtreding mededeling gedaan en vinden de uitwisseling van informatie, het overleg en de in lid 1 bedoelde kennisgevingen zo spoedig mogelijk daarna plaats.

HOOFDSTUK 5

SAMENWERKING BIJ HET ECONOMISCH EN MONETAIR BELEID

Artikel 46

De overeenkomstsluitende partijen wisselen meningen en informatie uit over de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst en het effect van de integratie op hun economische bedrijvigheid en hun economisch en monetair be-

leid. Voorts kunnen zij macro-economische situaties, beleid en vooruitzichten bespreken. Deze uitwisseling van meningen en informatie is niet bindend.

HOOFDSTUK 6

VERVOER

Artikel 47

1. De artikelen 48 tot en met 52 zijn van toepassing op het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren.

2. Bijlage XIII bevat specifieke bepalingen betreffende alle wijzen van vervoer.

Artikel 48

1. De bepalingen van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren die niet onder bijlage XIII vallen, worden in hun rechtstreekse of zijdelingse uitwerking niet minder gunstig gemaakt voor de vervoerondernemers van de overige staten dan voor de nationale vervoerondernemers.

2. Elke overeenkomstsluitende partij die van het in lid 1 vervatte beginsel afwijkt, stelt het Gemengd Comité van de EER daarvan in kennis. Indien andere overeenkomstsluitende partijen de afwijking niet aanvaarden, kunnen zij overeenkomstige tegenmaatregelen nemen.

Artikel 49

Met deze Overeenkomst is verenigbaar steun die beantwoordt aan de behoeften van de coördinatie van het vervoer of die overeenkomt met de vergoeding van bepaalde met het begrip „openbare dienst" verbonden, verplichte dienstverrichtingen.

Artikel 50

1. In het verkeer op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen zijn er geen discriminaties welke daarin bestaan, dat een vervoerondernemer voor dezelfde verbindingen verschillende vrachtprijzen en vervoervoorwaarden voor gelijke goederen toepast naar gelang van het land van herkomst of bestemming van de vervoerde waren.

2. De overeenkomstig deel VII bevoegde autoriteit onderzoekt eigener beweging of op verzoek van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat de in dit artikel bedoelde gevallen van discriminatie en neemt in het kader van haar interne regels de noodzakelijke beschikkingen.

Artikel 51

1. Behoudens machtiging van de in artikel 50, lid 2, bedoelde bevoegde autoriteit, is het verboden voor het vervoer op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen de toepassing van prijzen en voorwaarden op te leggen welke enig element van steun of bescherming in het belang van een of meer ondernemingen of bepaalde industrieën inhouden.

2. De bevoegde autoriteit onderwerpt eigener beweging of op verzoek van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat de in lid 1 bedoelde prijzen en voorwaarden aan een onderzoek en houdt daarbij met name rekening, enerzijds met de vereisten van een passend regionaal economisch beleid, met de behoeften van minder ontwikkelde gebieden alsmede met de vraagstukken welke zich in door politieke omstandigheden ernstig benadeelde streken voordoen, en anderzijds met de gevolgen van die prijzen en voorwaarden voor de mededinging tussen de takken van vervoer.

De bevoegde autoriteit neemt in het kader van haar interne regels de noodzakelijke beschikkingen.

3. Het in lid 1 bedoelde verbod geldt niet voor mededingingstarieven.

Artikel 52

De heffingen of andere rechten welke naast de vervoerprijs door een vervoerondernemer in verband met het overschrijden der grens in rekening worden gebracht, mogen een redelijk peil niet te boven gaan, gelet op de werkelijke kosten welke door die grensoverschrijding feitelijk zijn veroorzaakt. De overeenkomstsluitende partijen streven naar een geleidelijke verlaging van die kosten.

DEEL IV

MEDEDINGING EN ANDERE GEMEENSCHAPPELIJKE REGELS

HOOFDSTUK 1

REGELS VOOR ONDERNEMINGEN

Artikel 53

1. Onverenigbaar met de werking van deze Overeenkomst en verboden zijn alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen ongunstig kunnen beïnvloeden en ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging op het door deze Overeenkomst bestreken grondgebied wordt verhinderd, beperkt of vervalst en met name die welke bestaan in:

a) het rechtstreeks of zijdelings bepalen van de aan- of verkoopprijzen of van andere contractuele voorwaarden;

b) het beperken of controleren van de produktie, de afzet, de technische ontwikkeling of de investeringen;

c) het verdelen van de markten of van de voorzieningsbronnen;

d) het ten opzichte van handelspartners toepassen van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmede nadeel berokkenend bij de mededinging;

e) het afhankelijk stellen van het sluiten van overeenkomsten van de aanvaarding door de handelspartners van bijkomende prestaties welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

2. De krachtens dit artikel verboden overeenkomsten of besluiten zijn van rechtswege nietig.

3. De bepalingen van lid 1 van dit artikel kunnen echter buiten toepassing worden verklaard:

— voor elke overeenkomst of groep van overeenkomsten tussen ondernemingen,

— voor elk besluit of groep van besluiten van ondernemersverenigingen, en

— voor elke onderling afgestemde feitelijke gedraging of groep van gedragingen

die bijdragen tot verbetering van de produktie of van de verdeling der produkten of tot verbetering van de technische of economische vooruitgang, mits een billijk aandeel in de daaruit voortvloeiende voordelen de gebruikers ten goede komt, en zonder nochtans aan de betrokken ondernemingen

a) beperkingen op te leggen welke voor het bereiken van deze doelstellingen niet onmisbaar zijn;

b) de mogelijkheid te geven, voor een wezenlijk deel van de betrokken produkten de mededinging uit te schakelen.

Artikel 54

Onverenigbaar met de werking van deze Overeenkomst en verboden, voor zover de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen daardoor ongunstig kan worden beïnvloed, is het, dat een of meer ondernemingen misbruik maken van een machtspositie op het door deze Overeenkomst bestreken grondgebied of op een wezenlijk deel daarvan.

Dit misbruik kan met name bestaan in:

a) het rechtstreeks of zijdelings opleggen van onbillijke aan- of verkoopprijzen of van andere onbillijke contractuele voorwaarden;

b) het beperken van de produktie, de afzet of de technische ontwikkeling ten nadele van de verbruikers;

c) het toepassen ten opzichte van handelspartners van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmede nadeel berokkenend bij de mededinging;

d) het feit dat het sluiten van overeenkomsten afhankelijk wordt gesteld van het aanvaarden door de handelspartners van bijkomende prestaties, welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

Artikel 55

1. Onverminderd de bepalingen die uitvoering geven aan de artikelen 53 en 54, zoals die in Protocol 21 en bijlage XIV van deze Overeenkomst zijn vervat, waken de Commissie van de EG en de in artikel 108, lid 1, bedoelde Toezichthoudende Autoriteit van de EVA over de toepassing van de in de artikelen 53 en 54 neergelegde beginselen.

De in artikel 56 bedoelde bevoegde toezichthoudende autoriteit stelt, eigener beweging of op verzoek van een staat binnen het onderscheiden rechtsgebied of van het andere toezichthoudende orgaan, een onderzoek in naar de gevallen van vermoedelijke inbreuk op deze beginselen. De bevoegde toezichthoudende autoriteit verricht het onderzoek in samenwerking met de bevoegde nationale autoriteiten binnen het onderscheiden rechtsgebied en met het andere toezichthoudende orgaan dat haar overeenkomstig zijn interne regels behulpzaam is.

Indien haar blijkt dat inbreuk is gepleegd, stelt zij passende middelen voor om daaraan een eind te maken.

2. Wordt aan deze inbreuken geen eind gemaakt, dan stelt de bevoegde toezichthoudende autoriteit de inbreuk op de beginselen in een met redenen omklede beschikking vast.

De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan haar beschikking bekendmaken en de staten binnen het onderscheiden rechtsgebied machtigen de noodzakelijke tegenmaatregelen, waarvan zij de voorwaarden en de wijze van toepassing bepaalt, te treffen om de toestand te verhelpen. Zij kan de andere toezichthoudende autoriteit eveneens verzoeken om de staten binnen het onderscheiden rechtsgebied te machtigen tot het treffen van dergelijke maatregelen.

Artikel 56

1. Over afzonderlijke gevallen waarop artikel 53 van toepassing is, wordt door de toezichthoudende autoriteiten overeenkomstig de volgende bepalingen beslist:

a) over afzonderlijke gevallen waarin alleen de handel tussen de EVA-Staten ongunstig wordt beïnvloed, wordt beslist door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA;

b) onverminderd het bepaalde onder c) beslist de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, zoals bepaald in artikel 58, Protocol 21 en de uitvoeringsbepalingen daarvan, Protocol 23 en bijlage XIV, over de gevallen

waarin de omzet van de betrokken ondernemingen op het grondgebied van de EVA-Staten 33 % of meer bedraagt van hun omzet op het door deze overeenkomst bestreken grondgebied;

c) over de overige gevallen alsmede over de onder b) bedoelde gevallen waarin de handel tussen de Lid-Staten van de EG ongunstig wordt beïnvloed, beslist de Commissie van de EG met inachtneming van het bepaalde in artikel 58, Protocol 21, Protocol 23 en bijlage XIV.

2. Over afzonderlijke gevallen waarop artikel 54 van toepassing is, wordt beslist door de toezichthoudende autoriteit op het rechtsgebied waarvan het bestaan van een machtspositie is geconstateerd. Het in lid 1, onder b) en c), bepaalde is slechts van toepassing indien er een machtspositie bestaat binnen het rechtsgebied van beide toezichthoudende autoriteiten.

3. Over afzonderlijke gevallen waarop lid 1, onder c), van toepassing is en waarvan de gevolgen voor de handel tussen de Lid-Staten van de EG of voor de mededinging binnen de Gemeenschap niet merkbaar zijn, wordt beslist door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

4. De termen „ondernemingen" en „omzet" worden voor de toepassing van dit artikel in Protocol 22 gedefinieerd.

Artikel 57

1. Concentraties die overeenkomstig lid 2 aan toezicht onderworpen zijn en die een machtspositie creëren of versterken ten gevolge waarvan een daadwerkelijke mededinging op het door deze Overeenkomst bestreken grondgebied of op een wezenlijk deel daarvan aanzienlijk wordt belemmerd, worden onverenigbaar met deze Overeenkomst verklaard.

2. Op concentraties waarop lid 1 van toepassing is, wordt toezicht gehouden door:

a) de Commissie van de EG in de gevallen waarop Verordening (EEG) nr. 4064/89 van toepassing is, overeenkomstig die verordening en overeenkomstig de Protocollen 21 en 24 en bijlage XIV. Aan de Commissie van de EG wordt de uitsluitende bevoegdheid toegekend over deze gevallen te beslissen, met dien verstande dat het Hof van Justitie van de EG de wettigheid hiervan kan nagaan;

b) de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA in de gevallen die niet onder het bepaalde in punt a) vallen, wanneer de in bijlage XIV vermelde drempels op het grondgebied van de EVA-Staten zijn bereikt overeenkomstig de Protocollen 21 en 24 en bijlage XIV, zulks onverminderd de bevoegdheden van de Lid-Staten van de EG.

Artikel 58

De bevoegde autoriteiten werken samen overeenkomstig het bepaalde in de Protocollen 23 en 24, met het oog op de ontwikkeling en het behoud van een uniform toezichtbeleid in de gehele Europese Economische Ruimte op het gebied van de mededinging en met het oog op de bevordering van een homogene tenuitvoerlegging, toepassing en interpretatie van de daartoe strekkende bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 59

1. De overeenkomstsluitende partijen zien erop toe dat met betrekking tot de openbare bedrijven en de ondernemingen waaraan de Lid-Staten van de EG of de EVA-Staten bijzondere of uitsluitende rechten verlenen, geen enkele maatregel wordt vastgesteld of gehandhaafd welke in strijd is met de regels van deze Overeenkomst, met name die bedoeld in de artikelen 4 en 53 tot en met 63.

2. Ondernemingen belast met het beheer van diensten van algemeen economisch belang of die het karakter dragen van een fiscaal monopolie, vallen onder de regels van deze Overeenkomst, met name onder de mededingingsregels, voor zover de toepassing daarvan de vervulling, in feite of in rechte, van de hun toevertrouwde bijzondere taken niet verhindert. De ontwikkeling van het handelsverkeer mag niet worden beïnvloed in een mate die strijdig is met het belang van de overeenkomstsluitende partijen.

3. De Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA waken binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden over de toepassing van dit artikel en treffen, voor zover nodig, passende maatregelen ten aanzien van de staten binnen hun onderscheiden rechtsgebied.

Artikel 60

Bijlage XIV bevat specifieke bepalingen ter uitvoering van de beginselen neergelegd in de artikelen 53, 54, 57 en 59.

HOOFDSTUK 2

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

Artikel 61

1. Behoudens de afwijkingen waarin deze Overeenkomst voorziet, zijn steunmaatregelen van de Lid-Staten van de EG, de EVA-Staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de werking van deze Overeenkomst, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de overeenkomstsluitende partijen ongunstig beïnvloedt.

2. Met de werking van deze Overeenkomst zijn verenigbaar:

a) steunmaatregelen van sociale aard aan individuele verbruikers op voorwaarde dat deze toegepast worden zonder onderscheid naar de oorsprong van de produkten;

b) steunmaatregelen tot herstel van schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen.

c) steunmaatregelen aan de economie van bepaalde streken van de Bondsrepubliek Duitsland die nadeel ondervinden van de deling van Duitsland, voor zover deze steunmaatregelen noodzakelijk zijn om de door deze deling berokkende economische nadelen te compenseren.

3. Als verenigbaar met de werking van deze Overeenkomst kunnen worden beschouwd:

a) steunmaatregelen ter bevordering van de economische ontwikkeling van streken waarin de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst;

b) steunmaatregelen om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of een ernstige verstoring in de economie van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat op te heffen;

c) steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad;

d) andere soorten van steunmaatregelen aangewezen door het Gemengd Comité van de EER overeenkomstig deel VII.

Artikel 62

1. Op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen worden alle bestaande regelingen inzake overheidssteun en alle plannen om overheidssteun te verlenen of te wijzigen voortdurend onderzocht op hun verenigbaarheid met artikel 61. Dit onderzoek wordt uitgevoerd:

a) wat de Lid-Staten van de EG betreft, door de Commissie van de EG overeenkomstig de in artikel 93 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vastgestelde regels;

b) wat de EVA-Staten betreft, door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA overeenkomstig de regels neergelegd in een overeenkomst tussen de EVA-Staten waarbij deze autoriteit, die de in Protocol 26 vastgestelde bevoegdheden en taken heeft, wordt ingesteld.

2. Met het oog op een uniform toezichtbeleid op het gebied van overheidssteun op het gehele door deze Overeenkomst bestreken grondgebied werken de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA samen overeenkomstig het bepaalde in Protocol 27.

Artikel 63

Bijlage XV bevat specifieke bepalingen inzake overheidssteun.

Artikel 64

1. Indien een van de toezichthoudende autoriteiten van oordeel is dat de tenuitvoerlegging door de andere toezichthoudende autoriteit van de artikelen 61 en 62 van deze Overeenkomst en van artikel 5 van Protocol 14 niet in overeenstemming is met de handhaving van gelijke mededingingsvoorwaarden op het door deze Overeenkomst bestreken grondgebied, wordt daarover overeenkomstig de procedure van Protocol 27, punt f), binnen twee weken van gedachten gewisseld.

Indien tegen het einde van deze periode van twee weken geen gemeenschappelijk aanvaarde oplossing is bereikt, kan de bevoegde autoriteit van de benadeelde overeenkomstsluitende partij onverwijld passende tussentijdse maatregelen nemen om aan de ontstane vervalsing van de mededinging een einde te maken.

Vervolgens wordt in het Gemengd Comité van de EER overleg gepleegd, ten einde een voor alle betrokkenen aanvaardbare oplossing uit te werken.

Indien het Gemengd Comité van de EER binnen drie maanden geen oplossing heeft kunnen uitwerken, en indien de desbetreffende feitelijke gedraging de mededinging zodanig vervalst of dreigt te vervalsen dat de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen ongunstig wordt beïnvloed, kunnen de tussentijdse maatregelen worden vervangen door definitieve maatregelen die strikt noodzakelijk zijn om de gevolgen van die vervalsing te compenseren. Er wordt voorrang verleend aan maatregelen die de werking van de EER zo weinig mogelijk verstoren.

2. De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing op staatsmonopolies die na de datum van ondertekening van de Overeenkomst tot stand komen.

HOOFDSTUK 3

VERDERE GEMEENSCHAPPELIJKE REGELS

Artikel 65

1. Bijlage XVI bevat specifieke bepalingen en regelingen betreffende aanbestedingen die, tenzij anders bepaald, op alle vermelde produkten en diensten van toepassing zijn.

2. Protocol 28 en bijlage XVII bevatten specifieke bepalingen en regelingen betreffende de intellectuele, industriële en commerciële eigendom die, tenzij anders bepaald, op alle produkten en diensten van toepassing zijn.

DEEL V

HORIZONTALE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE VIER VRIJHEDEN

HOOFDSTUK 1

SOCIAAL BELEID

Artikel 66

De overeenkomstsluitende partijen erkennen de noodzaak, verbetering van de levensstandaard en de arbeidsvoorwaarden van de werknemers te bevorderen.

Artikel 67

1. De overeenkomstsluitende partijen beijveren zich om de verbetering van met name het arbeidsmilieu te bevorderen ten einde de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te beschermen. Om dit doel te bereiken worden geleidelijk minimumeisen ingevoerd met inachtneming van de in elk van de overeenkomstsluitende partijen bestaande omstandigheden en technische voorschriften. Dergelijke minimumeisen beletten niet dat een overeenkomstsluitende partij maatregelen voor een hogere graad van bescherming van de arbeidsvoorwaarden handhaaft en treft welke met deze Overeenkomst verenigbaar zijn.

2. Bijlage XVIII bevat de als de in lid 1 genoemde minimumeisen in te voeren bepalingen.

Artikel 68

De overeenkomstsluitende partijen treffen op het gebied van het arbeidsrecht de maatregelen die noodzakelijk zijn om de goede werking van deze Overeenkomst te waarborgen. Deze maatregelen zijn opgenomen in bijlage XVIII.

Artikel 69

1. Elke overeenkomstsluitende partij verzekert en handhaaft de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers voor gelijke arbeid.

Onder beloning in de zin van dit artikel dient te worden verstaan het gewone basis- of minimumloon of -salaris, en alle overige voordelen in geld of in natura die de werkgever direct of indirect aan de werknemer uit hoofde van zijn dienstbetrekking betaalt.

Gelijkheid van beloning zonder onderscheid naar kunne houdt in:

a) dat de beloning voor dezelfde arbeid in stukloon wordt vastgesteld op basis van een zelfde maatstaf;

b) dat de beloning voor arbeid in tijdloon dezelfde is voor een zelfde functie.

2. Bijlage XVIII bevat specifieke bepalingen voor de tenuitvoerlegging van lid 1.

Artikel 70

De overeenkomstsluitende partijen bevorderen het beginsel van gelijke behandeling van mannelijke en vrouwelijke werknemers via de tenuitvoerlegging van de in bijlage XVIII opgenomen bepalingen.

Artikel 71

De overeenkomstsluitende partijen beijveren zich de dialoog tussen de sociale partners op Europees niveau te bevorderen.

HOOFDSTUK 2

BESCHERMING VAN DE CONSUMENT

Artikel 72

Bijlage XIX bevat bepalingen inzake de bescherming van de consument.

HOOFDSTUK 3

HET MILIEU

Artikel 73

1. Het optreden van de overeenkomstsluitende partijen op milieu-gebied heeft tot doel:

a) de kwaliteit van het milieu te behouden, te beschermen en te verbeteren;

b) bij te dragen tot de bescherming van de gezondheid van de mens;

c) zorg te dragen voor een behoedzaam en rationeel gebruik van de natuurlijke hulpbronnen.

2. Het optreden van de overeenkomstsluitende partijen op milieu-gebied berust op de beginselen van preventief handelen, bestrijding van milieuaantastingen bij voorrang aan de bron en het beginsel dat de vervuiler betaalt. De eisen ter zake van milieubescherming vormen een bestanddeel van de andere takken van beleid van de overeenkomstsluitende partijen.

Artikel 74

Bijlage XX bevat de specifieke bepalingen inzake beschermende maatregelen die overeenkomstig artikel 73 van toepassing zijn.

Artikel 75

De in artikel 74 bedoelde beschermende maatregelen beletten niet dat een overeenkomstsluitende partij maatregelen voor een verdergaande bescherming handhaaft en treft welke met deze Overeenkomst verenigbaar zijn.

HOOFDSTUK 4

STATISTIEKEN

Artikel 76

1. De overeenkomstsluitende partijen zorgen voor de produktie en verspreiding van samenhangende en vergelijkbare statistische informatie voor het beschrijven en volgen van alle ter zake doende economische, sociale en milieuaspecten van de Europese Economische Ruimte.

2. Hiertoe ontwikkelen en gebruiken de overeenkomstsluitende partijen geharmoniseerde methoden, definities en indelingen alsmede gemeenschappelijke programma's en procedures; de statistische werkzaamheden worden op de passende administratieve niveaus georganiseerd en de noodzaak van vertrouwelijke behandeling van de statistische informatie wordt naar behoren in acht genomen.

3. Bijlage XXI bevat specifieke bepalingen inzake statistieken.

4. Protocol 30 bevat specifieke bepalingen inzake de organisatie van de samenwerking op het gebied van de statistieken.

HOOFDSTUK 5

VENNOOTSCHAPSRECHT

Artikel 77

Bijlage XXII bevat specifieke bepalingen inzake het vennootschapsrecht.

DEEL VI

SAMENWERKING BUITEN HET KADER VAN DE VIER VRIJHEDEN

Artikel 78

De overeenkomstsluitende partijen versterken en verbreden de samenwerking in het kader van de werkzaamheden van de Gemeenschap op het gebied van:

— onderzoek en technologische ontwikkeling,

— informatiediensten,

— milieu,

— onderwijs, opleiding en jongerenbeleid,

— sociaal beleid,

— bescherming van de consument,

— kleine en middelgrote ondernemingen,

— toerisme,

— de audiovisuele sector en

— burgerbescherming,

voor zover deze onderwerpen niet in andere delen van deze Overeenkomst worden geregeld.

Artikel 79

1. De overeenkomstsluitende partijen stellen alles in het werk, met name via de in deel VII vastgestelde procedures, om hun dialoog te versterken ten einde te bepalen op welke terreinen en voor welke werkzaamheden nauwere samenwerking zou kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van hun gemeenschappelijke doelstellingen op de in artikel 78 genoemde gebieden.

2. Zij wisselen met name informatie uit en plegen, op verzoek van een overeenkomstsluitende partij, overleg in het Gemengd Comité van de EER over plannen of voorstellen voor de totstandbrenging of wijziging van kaderprogramma's, specifieke programma's, acties en projecten op de in artikel 78 genoemde terreinen.

3. Deel VII is mutatis mutandis van toepassing op het onderhavige deel, wanneer zulks in laatstgenoemd deel of Protocol 31 speciaal wordt bepaald.

Artikel 80

De in artikel 78 bedoelde samenwerking vindt normaliter in een van de volgende vormen plaats:

— deelneming door EVA-Staten aan communautaire kader-programma's, specifieke programma's, projecten of andere acties;

— totstandbrenging van gezamenlijke activiteiten op specifieke terreinen, inclusief overleg over of coördinatie van activiteiten, het samenvoegen van bestaande activiteiten en de totstandbrenging van gezamenlijke ad hoc-activiteiten;

— formele en informele uitwisseling of verstrekking van informatie;

— gemeenschappelijke inspanningen om bepaalde activiteiten op het gehele grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen aan te moedigen;

— parallelle wetgeving, in voorkomend geval, met een identieke of gelijksoortige inhoud;

— coördinatie van inspanningen en activiteiten, wanneer zulks van wederzijds belang is, via of in het kader van internationale organisaties en van samenwerking met derde landen.

Artikel 81

Wanneer de samenwerking de vorm aanneemt van deelneming door EVA-Staten in een communautair kaderprogramma, specifiek programma, project of andere actie, zijn de volgende beginselen van toepassing:

a) De EVA-Staten moeten toegang hebben tot alle delen van een programma.

b) In de status van de EVA-Staten in de commissies die de Commissie bijstaan bij het beheer of de ontwikkeling van een communautaire activiteit waaraan EVA-Staten op grond van hun deelneming financieel kunnen bijdragen, moet deze bijdrage ten volle tot uiting komen.

c) Besluiten van de Gemeenschap die geen verband houden met de algemene begroting van de Gemeenschap, en al dan niet rechtstreeks betrekking hebben op een kaderprogramma, een specifiek programma, een project of andere actie waaraan EVA-Staten via een in het kader van deze Overeenkomst genomen besluit deelnemen, zijn onderworpen aan het bepaalde in artikel 79, lid 3. De voorwaarden voor de voortgezette deelneming aan bedoelde activiteit kunnen door het Gemengd Comité van de EER worden gewijzigd overeenkomstig artikel 86.

d) Op projectniveau hebben instellingen, ondernemingen, organisaties en onderdanen van de EVA-Staten dezelfde rechten en verplichtingen in het communautaire programma of een andere actie als die welke gelden voor de instellingen, ondernemingen, organisaties en onderdanen van de Lid-Staten van de EG waarmee het partnerschap wordt aangegaan. Hetzelfde geldt mutatis mutandis voor deelnemers aan uitwisselingen tussen EVA-Staten en Lid-Staten van de EG in het kader van bedoelde activiteit.

e) De EVA-Staten, hun instellingen, ondernemingen, organisaties en onderdanen hebben dezelfde rechten en verplichtingen ten aanzien van de verspreiding, evaluatie en exploitatie van resultaten als die welke gelden voor de Lid-Staten van de EG, hun instellingen, ondernemingen, organisaties en onderdanen.

f) De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe om, in overeenstemming met hun onderscheiden voorschriften en regelingen, het verkeer van deelnemers aan het programma of een andere actie in de mate waarin zulks noodzakelijk is te vergemakkelijken.

Artikel 82

1. Wanneer de samenwerking in het kader van dit deel een financiële deelneming van de EVA-Staten omvat, vindt die deelneming in een van de volgende vormen plaats:

a) De bijdrage van de EVA-Staten als gevolg van hun deelneming aan communautaire activiteiten wordt berekend naar rato van:

— de vastleggingskredieten en

— de betalingskredieten

die elk jaar voor de Gemeenschap op de algemene communautaire begroting worden opgevoerd op elke begrotingslijn overeenstemmende met de betrokken activiteiten.

De „evenredigheidsfactor" aan de hand waarvan de deelneming van de EVA-Staten wordt bepaald, is de som van de verhoudingsgetallen tussen het bruto binnenlands produkt tegen marktprijzen van elk van de EVA-Staten enerzijds en de som van de bruto binnenlandse produkten tegen marktprijzen van de Lid-Staten van de EG en die EVA-Staat anderzijds. Deze factor wordt voor elk begrotingsjaar aan de hand van de meest recente statistische gegevens berekend.

Het bedrag van de bijdrage van de EVA-Staten is zowel wat de vastleggingskredieten als wat de betalingskredieten betreft een aanvulling op de voor de Gemeenschap opgevoerde bedragen op de algemene begroting op elke begrotingslijn overeenstemmende met de betrokken activiteiten.

De elk jaar door de EVA-Staten te betalen bijdragen worden op basis van de betalingskredieten vastgesteld.

Verplichtingen die de Gemeenschap is aangegaan vóór de inwerkingtreding op basis van deze Overeenkomst van de deelneming van de EVA-Staten aan de betrokken activiteiten — en de daaruit voortvloeiende betalingen —, geven geen aanleiding tot een bijdrage van de EVA-Staten.

b) De financiële bijdrage van de EVA-Staten als gevolg van hun deelneming aan bepaalde projecten of andere activiteiten wordt gebaseerd op het beginsel dat elke overeenkomstsluitende partij haar eigen kosten dekt en een door het Gemengd Comité van de EER vast te stellen passende bijdrage levert aan de algemene kosten van de Gemeenschap.

c) Het Gemengd Comité van de EER neemt de nodige besluiten betreffende de bijdrage van de overeenkomstsluitende partijen in de kosten van de activiteit.

2. Protocol 32 bevat de nadere bepalingen voor de tenuitvoerlegging van dit artikel.

Artikel 83

Wanneer de samenwerking de vorm van een uitwisseling van informatie tussen overheidsinstanties aanneemt, hebben de EVA-Staten dezelfde rechten om informatie te ontvangen en verplichtingen om informatie te verstrekken als de Lid-Staten van de EG, op voorwaarde dat wordt voldaan aan de eisen van vertrouwelijkheid die door het Gemengd Comité van de EER worden vastgesteld.

Artikel 84

Protocol 31 bevat bepalingen inzake samenwerking op bepaalde specifieke terreinen.

Artikel 85

Tenzij anders bepaald in Protocol 31 gelden voor op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst reeds tussen de Gemeenschap en afzonderlijke EVA-Staten bestaande samenwerking op de in artikel 78 vermelde gebieden na die datum de desbetreffende bepalingen van het onderhavige deel en van Protocol 31.

Artikel 86

Het Gemengd Comité van de EER geeft overeenkomstig deel VII alle beschikkingen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van de artikelen 78 tot en met 85 en de daaruit voortvloeiende maatregelen, zoals bij voorbeeld het aanvullen en wijzigen van de bepalingen van Protocol 31 alsmede het invoeren van de overgangsregelingen die voor de tenuitvoerlegging van artikel 85 nodig zijn.

Artikel 87

De overeenkomstsluitende partijen doen het nodige om de samenwerking in het kader van de activiteiten van de Gemeenschap op niet in artikel 78 vermelde terreinen te ontwikkelen, te versterken of te verbreden, wanneer een dergelijke samenwerking wordt geacht een bijdrage te leveren aan de doelstellingen van deze Overeenkomst of anderszins door de overeenkomstsluitende partijen van wederzijds belang wordt geoordeeld. Dit kan ertoe leiden dat aan de in artikel 78 vermelde terreinen nieuwe terreinen worden toegevoegd.

Artikel 88

Onverminderd het bepaalde in andere delen van deze Overeenkomst beletten de bepalingen van dit deel overeenkomstsluitende partijen niet om zelfstandig maatregelen uit te werken, aan te nemen en ten uitvoer te leggen.

DEEL VII

BEPALINGEN INZAKE DE INSTELLINGEN

HOOFDSTUK 1

DE STRUCTUR VAN DE ASSOCIATIE

Afdeling 1

De EER-Raad

Artikel 89

1. Er wordt een EER-Raad ingesteld die met name verantwoordelijk is voor het geven van de politieke impulsen bij de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst en het vaststellen van de algemene richtsnoeren voor het Gemengd Comité van de EER.

Daartoe beoordeelt de EER-Raad de algemene werking en de ontwikkeling van de Overeenkomst en neemt hij de politieke besluiten die leiden tot wijziging van de Overeenkomst.

2. De overeenkomstsluitende partijen — wat de Gemeenschap en de Lid-Staten van de EG betreft elk op hun onderscheiden bevoegdheidsterreinen — kunnen iedere aangelegenheid die aanleiding geeft tot moeilijkheden, na bespreking ervan in het Gemengd Comité van de EER, of in uitzonderlijk urgente gevallen direct, in de EER-Raad aan de orde stellen.

3. De EER-Raad stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 90

1. De EER-Raad bestaat uit de leden van de Raad van de Europese Gemeenschappen en leden van de Commissie van de EG en één lid van de regering van elk van de EVA-Staten.

De leden van de EER-Raad kunnen worden vertegenwoordigd overeenkomstig de in zijn reglement van orde vast te stellen voorwaarden.

2. De EER-Raad geeft beschikkingen op basis van overeenstemming tussen de Gemeenschap enerzijds en de EVA-Staten anderzijds.

Artikel 91

1. Het voorzitterschap van de EER-Raad wordt afwisselend voor een periode van zes maanden uitgeoefend door een lid van de Raad van de Europese Gemeenschappen en een lid van de regering van een EVA-Staat.

2. De EER-Raad wordt twee maal per jaar door zijn voorzitter bijeengeroepen. De EER-Raad komt overeenkomstig zijn reglement van orde eveneens bijeen wanneer de omstandigheden zulks vereisen.

Afdeling 2

Het Gemengd Comité van de EER

Artikel 92

1. Er wordt een Gemengd Comité van de EER ingesteld, dat de daadwerkelijke tenuitvoerlegging en werking van de Overeenkomst verzekert. Daartoe wisselt het denkbeelden en informatie uit en neemt het in de gevallen waarin deze Overeenkomst voorziet besluiten.

2. De overeenkomstsluitende partijen — wat de Gemeenschap en de Lid-Staten van de EG betreft elk op hun onderscheiden bevoegdheidsterreinen — plegen in het Gemengd Comité van de EER overleg over ieder door een van hen aan de orde gesteld punt dat van belang is voor de Overeenkomst en dat aanleiding geeft tot moeilijkheden.

3. Het Gemengd Comité van de EER stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 93

1. Het Gemengd Comité van de EER bestaat uit vertegenwoordigers van de overeenkomstsluitende partijen.

2. Het Gemengd Comité van de EER geeft beschikkingen op basis van overeenstemming tussen de Gemeenschap enerzijds en de met één stem sprekende EVA-Staten anderzijds.

Artikel 94

1. Het voorzitterschap van het Gemengd Comité van de EER wordt afwisselend voor een periode van zes maanden uitgeoefend door de vertegenwoordiger van de Gemeenschap, in casu de Commissie, en de vertegenwoordiger van een van de EVA-Staten.

2. Om zijn taken te vervullen komt het Gemengd Comité van de EER in beginsel ten minste eenmaal per maand bijeen. Het komt overeenkomstig zijn reglement van orde eveneens bijeen op initiatief van zijn voorzitter of op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen.

3. Het Gemengd Comité van de EER kan besluiten om subcomités of werkgroepen op te richten om het te helpen zijn taken uit te voeren. Het Gemengd Comité van de EER stelt in zijn reglement van orde de samenstelling en wijze van functioneren van deze sub-comités en werkgroepen vast. Hun taken worden per geval door het Comité vastgesteld.

4. Het Gemengd Comité van de EER brengt jaarlijks verslag uit over de werking en de ontwikkeling van de Overeenkomst.

Afdeling 3

Parlementaire samenwerking

Artikel 95

1. Er wordt een Gemengd Parlementair Comité van de EER ingesteld dat bestaat uit gelijke aantallen leden van het Europese Parlement enerzijds en de parlementen van de EVA-Staten anderzijds. Het totale aantal leden van het Comité is neergelegd in de statuten in Protocol 36.

2. Het Gemengd Parlementair Comité van de EER komt afwisselend bijeen in de Gemeenschap en in een EVA-Staat, overeenkomstig de in het statuut in Protocol 36 vastgestelde bepalingen.

3. Het Gemengd Parlementair Comité van de EER draagt door middel van dialoog en beraadslagingen bij tot een beter begrip tussen de Gemeenschap en de EVA-Staten op de door deze Overeenkomst bestreken terreinen.

4. Het Gemengd Parlementair Comité van de EER kan zijn standpunten in de vorm van verslagen of resoluties kenbaar maken. Het bestudeert met name het jaarlijks verslag van het Gemengd Comité van de EER dat overeenkomstig artikel 94, lid 4, over de werking en de ontwikkeling van de Overeenkomst wordt opgesteld.

5. De voorzitter van de EER-Raad kan voor het Gemengd Parlementair Comité van de EER verschijnen om te worden gehoord.

6. Het Gemengd Parlementair Comité van de EER stelt zijn reglement van orde vast.

Afdeling 4

Samenwerking tussen de economische en sociale partners

Artikel 96

1. De leden van het Economisch en Sociaal Comité en andere organen die de sociale partners in de Gemeenschap vertegenwoordigen en de overeenkomstige organen in de EVA-Staten beijveren zich om hun onderlinge contacten te versterken en georganiseerd en regelmatig samen te werken ten einde de bewustwording van de economische en sociale aspecten van de groeiende verstrengeling van de economieën en de belangen van de overeenkomstsluitende partijen in het kader van de EER te verhogen.

2. Daartoe wordt hierbij een Raadgevend Comité van de EER opgericht, dat bestaat uit gelijke aantallen leden van het Economisch en Sociaal Comité van de Gemeenschap enerzijds en het Raadgevend Comité van de EVA anderzijds. Het Raadgevend Comité van de EER kan zijn standpunten kenbaar maken in de vorm van verslagen of resoluties.

3. Het Raadgevend Comité van de EER stelt zijn reglement van orde vast.

HOOFDSTUK 2

DE BESLUITVORMINGSPROCEDURE

Artikel 97

Deze Overeenkomst doet geen afbreuk aan het recht van elke overeenkomstsluitende partij om, onverminderd het beginsel van non-discriminatie en na de overige overeenkomstsluitende partijen te hebben ingelicht, haar interne wetgeving op de door de Overeenkomst bestreken gebieden te wijzigen:

— indien het Gemengd Comité van de EER oordeelt dat de gewijzigde wetgeving geen afbreuk doet aan de goede werking van de Overeenkomst of

— indien de in artikel 98 bedoelde procedures zijn afgerond.

Artikel 98

De bijlagen bij deze Overeenkomst en de Protocollen 1 tot en met 7, 9, 10, 11, 19 tot en met 27, 30, 31, 32, 37, 39, 41 en 47, kunnen bij besluit van het Gemengd Comité van de EER overeenkomstig de artikelen 93, lid 2, 99, 100, 102 en 103 worden gewijzigd.

Artikel 99

1. Zodra er door de Commissie van de EG nieuwe wetgeving wordt voorbereid op een terrein waarop deze Overeenkomst van toepassing is, wint de Commissie van de EG informeel advies in bij deskundigen uit de EVA-Staten op dezelfde wijze als zij voor de uitwerking van haar voorstellen advies inwint bij deskundigen uit de Lid-Staten van de Gemeenschap.

2. Wanneer de Commissie van de EG haar voorstel aan de Raad van de Europese Gemeenschappen toezendt, doet zij afschriften daarvan toekomen aan de EVA-Staten.

Op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen vindt er in het Gemengd Comité van de EER een inleidende gedachtenwisseling plaats.

3. In de fase voorafgaand aan het besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen plegen de overeenkomstsluitende partijen, in een voortdurend informatie- en raadplegingsproces, op belangrijke momenten op verzoek van een hunner opnieuw overleg met elkaar in het Gemengd Comité van de EER.

4. De overeenkomstsluitende partijen werken in de informatie- en overlegfase te goeder trouw samen met het uiteindelijke oogmerk de besluitvorming in het Gemengd Comité van de EER te vergemakkelijken.

Artikel 100

De Commissie van de EG zorgt, naar gelang de betrokken terreinen, voor een zo ruim mogelijke deelneming van deskundigen van de EVA-Staten in de voorbereidende fase van ontwerp-maatregelen die vervolgens worden voorgelegd aan de commissies die de Commissie bijstaan bij de uitoefening van haar uitvoerende bevoegdheden. Bij de uitwerking van ontwerp-maatregelen worden deskundigen van de EVA-Staten dan ook in dezelfde mate door de Commissie ingeschakeld als deskundigen van de Lid-Staten van de EG.

In de gevallen waarin voornoemde maatregelen overeenkomstig de procedure die past bij het soort ingeschakelde commissie, aan de Raad worden voorgelegd, deelt de Commissie van de EG de standpunten van de deskundigen van de EVA-Staten aan de Raad van de Europese Gemeenschappen mee.

Artikel 101

1. Wat de commissies betreft die noch onder artikel 81 noch onder artikel 100 vallen, worden deskundigen uit de EVA-Staten ingeschakeld bij de werkzaamheden wanneer de goede werking van deze Overeenkomst zulks vereist.

Bedoelde commissies zijn vermeld in Protocol 37. De wijze van uitvoering van deze samenwerking wordt uiteengezet in de desbetreffende sectoriële protocollen en bijlagen waarin de betrokken onderwerpen worden behandeld.

2. Indien de overeenkomstsluitende partijen tot de conclusie komen dat een dergelijke samenwerking tot andere commissies met soortgelijke kenmerken moet worden uitgebreid, kan het Gemengd Comité van de EER Protocol 37 wijzigen.

Artikel 102

1. Ten einde de rechtszekerheid en de homogeniteit van de EER te waarborgen, laat het Gemengd Comité van de EER zo min mogelijk tijd verstrijken tussen zijn besluit betreffende een wijziging van een bijlage bij deze Overeenkomst en de aanneming door de Gemeenschap van de overeenkomstige nieuwe communautaire wetgeving met het oog op gelijktijdige toepassing van de communautaire wetgeving en de wijzigingen van de bijlagen bij de Overeenkomst. Met het oog hierop stelt de Gemeenschap, wanneer zij wetgeving aanneemt betreffende een onderwerp dat door deze Overeenkomst wordt geregeld, de overige overeenkomstsluitende partijen in het Gemengd Comité van de EER hiervan zo spoedig mogelijk op de hoogte.

2. In het Gemengd Comité van de EER wordt vastgesteld op welk deel van een bijlage bij de Overeenkomst de nieuwe wetgeving rechtstreeks betrekking heeft.

3. De overeenkomstsluitende partijen doen al het mogelijke om overeenstemming te bereiken over aangelegenheden die deze Overeenkomst betreffen.

Het Gemengd Comité van de EER doet met name het nodige om een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden indien er een ernstig probleem rijst op een gebied dat in de EVA-Staten onder de bevoegdheid van de wetgever valt.

4. Indien er ondanks de toepassing van het voorgaande lid geen overeenstemming kan worden bereikt over een wijziging van een bijlage bij deze Overeenkomst, beziet het Gemengd Comité van de EER alle verdere mogelijkheden tot bescherming van de goede werking van deze Overeenkomst en neemt het de daartoe noodzakelijke besluiten, inclusief de mogelijkheid van erkenning van de gelijkwaardigheid van wetgeving. Een dergelijk besluit wordt uiterlijk genomen zes maanden na de datum van voorlegging aan het Gemengd Comité van de EER of op het moment van inwerkingtreding van de overeenkomstige communautaire regelgeving, wanneer dat tijdstip later valt.

5. Indien het Gemengd Comité van de EER aan het einde van de in lid 4 genoemde termijn geen besluit heeft genomen over een wijziging van een bijlage bij deze Overeenkomst, wordt het betrokken deel daarvan, zoals dit overeenkomstig lid 2 werd vastgesteld, als voorlopig geschorst beschouwd, behoudens een andersluidend besluit van het Gemengd Comité van de EER. Een dergelijke schorsing wordt zes maanden na het einde van de in lid 4 bedoelde periode van kracht, maar in geen geval vóór de datum waarop het overeenkomstige EG-besluit in de Gemeenschap ten uitvoer wordt gelegd. Het Gemengd Comité van de EER blijft zoeken naar overeenstemming over een wederzijds aanvaardbare oplossing zodat de schorsing zo spoedig mogelijk kan worden beëindigd.

6. De praktische gevolgen van de in lid 5 bedoelde schorsing worden in het Gemengd Comité van de EER besproken. De rechten en verplichtingen van personen en ondernemingen krachtens deze Overeenkomst, blijven onverlet. De overeenkomstsluitende partijen besluiten welke aanpassingen in verband met de schorsing noodzakelijk zijn.

Artikel 103

1. Indien een besluit van het Gemengd Comité van de EER voor een overeenkomstsluitende partij slechts verbindend is nadat aan grondwettelijke eisen is voldaan, treedt dat besluit, indien het een datum bevat, op die datum in werking, mits de betrokken overeenkomstsluitende partij de andere overeenkomstsluitende partijen vóór die datum ervan in kennis heeft gesteld dat aan de grondwettelijke eisen is voldaan.

Bij ontbreken van een dergelijke kennisgeving vóór die datum treedt het besluit in werking op de eerste dag van de tweede maand na de laatste kennisgeving.

2. Indien een dergelijke kennisgeving bij het verstrijken van een termijn van zes maanden na het besluit van het Gemengd Comité van de EER niet heeft plaatsgevonden, wordt het besluit van het Gemengd Comité van de EER voorlopig ten uitvoer gelegd totdat is voldaan aan de grondwettelijke eisen, tenzij een overeenkomstsluitende partij te kennen geeft dat voorlopige toepassing niet plaats kan vinden. In laatstgenoemd geval of indien een overeenkomstsluitende partij kennis geeft van de niet-bekrachtiging van een besluit van het Gemengd Comité van de EER, wordt de in artikel 102, lid 5, bedoelde schorsing één maand na een dergelijke kennisgeving van kracht, maar in geen geval vóór het tijdstip waarop het overeenkomstige EG-besluit in de Gemeenschap ten uitvoer wordt gelegd.

Artikel 104

Door het Gemengd Comité van de EER genomen besluiten in de gevallen waarin deze Overeenkomst voorziet, zijn, tenzij daarin anders wordt bepaald, vanaf hun inwerkingtreding verbindend voor de overeenkomstsluitende partijen, die de nodige maatregelen nemen om hun tenuitvoerlegging en toepassing te verzekeren.

HOOFDSTUK 3

HOMOGENITEIT, TOEZICHTPROCEDURE EN BESLECHTING VAN GESCHILLEN

Afdeling 1

Homogeniteit

Artikel 105

1. Met het oog op de verwezenlijking van het streven van de overeenkomstsluitende partijen om te komen tot een zo uniform mogelijke uitlegging van de bepalingen van de Overeenkomst en van die bepalingen van de communautaire wetgeving die in essentie in de Overeenkomst zijn overgenomen, handelt het Gemengd Comité van de EER overeenkomstig dit artikel.

2. Het Gemengd Comité van de EER volgt nauwgezet de ontwikkeling van de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en het in artikel 180, lid 2, bedoelde EVA-Hof. Daartoe worden de arresten van beide hoven ter kennis gebracht van het Gemengd Comité van de EER, dat het nodige doet om de homogene uitlegging van de overeenkomst te handhaven.

3. Is het Gemengd Comité van de EER, binnen twee maanden nadat het in kennis is gesteld van een verschil in jurisprudentie van beide hoven, er niet in geslaagd de homogene uitlegging van de Overeenkomst te handhaven, dan kunnen de procedures van artikel 111 worden toegepast.

Artikel 106

Ten einde te komen tot een zo uniform mogelijke uitlegging van deze Overeenkomst, met volledige eerbiediging van de onafhankelijkheid van de rechterlijke instanties, stelt het Gemengd Comité van de EER een systeem in voor de uitwisseling van informatie betreffende de beslissingen van het EVA-Hof, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen en de rechterlijke instanties van de EVA-Staten die in laatste aanleg uitspraak doen. Dit systeem omvat:

a) toezending aan de griffier van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van uitspraken van deze rechterlijke instanties over de uitlegging en toepassing van enerzijds deze Overeenkomst en anderzijds het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zoals die werden gewijzigd of aangevuld, alsmede van de ter uitvoering daarvan aangenomen besluiten voor zover die betrekking hebben op bepalingen die in essentie gelijk zijn aan die van deze Overeenkomst;

b) de classificatie van die uitspraken door de griffier van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, met inbegrip van, voor zover nodig, het maken en publiceren van vertalingen en samenvattingen;

c) toezending, door de griffier van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de documentatie aan de door elke overeenkomstsluitende partij aan te wijzen bevoegde nationale instanties.

Artikel 107

Protocol 34 bepaalt hoe een EVA-Staat een rechterlijke instantie kan toestaan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te verzoeken een uitspraak te doen over de uitlegging van een EER-regel.

Afdeling 2

Toezichtprocedure

Artikel 108

1. De EVA-Staten stellen een onafhankelijke toezichthoudende autoriteit in (de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA) alsmede soortgelijke procedures als die welke in de Gemeenschap bestaan, met inbegrip van procedures voor de naleving van de verplichtingen krachtens deze Overeenkomst en voor de toetsing van de wettigheid van handelingen van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA op het gebied van de mededinging.

2. De EVA-Staten richten een hof van justitie op (het EVA-Hof).

In overeenstemming met een afzonderlijke overeenkomst tussen de EVA-Staten in verband met de toepassing van deze Overeenkomst, is het EVA-Hof in het bijzonder bevoegd ter zake van:

a) vorderingen inzake de toezichtprocedure betreffende de EVA-Staten;

b) beroepen betreffende beschikkingen van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA op het gebied van de mededinging;

c) de beslechting van geschillen tussen twee of meer EVA-Staten.

Artikel 109

1. Op de naleving van de verplichtingen krachtens deze Overeenkomst wordt toegezien door enerzijds de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en anderzijds de Commissie van de EG, die handelt in overeenstemming met het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en deze Overeenkomst.

2. Ten einde een uniform toezicht in de gehele EER te verzekeren, wordt door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG samengewerkt, informatie uitgewisseld en overleg gepleegd over kwesties betreffende het toezichtbeleid en over afzonderlijke gevallen.

3. Klachten betreffende de toepassing van deze Overeenkomst worden gericht tot de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, die elkaar in kennis stellen van de ontvangen klachten.

4. Elk van beide organen onderzoekt alle klachten ter zake waarvan het bevoegd is en geeft de klachten ter zake waarvan het andere orgaan bevoegd is aan dat orgaan door.

5. Bij onenigheid tussen deze twee organen over de maatregelen die in verband met een klacht of met het resultaat van het onderzoek moeten worden genomen, kan elk van deze organen de zaak voorleggen aan het Gemengd Comité van de EER, dat overeenkomstig artikel 111 optreedt.

Artikel 110

De krachtens deze Overeenkomst door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG genomen beschikkingen welke voor natuurlijke of rechtspersonen met uitzondering van de staten een geldelijke verplichting inhouden, vormen executoriale titel. Hetzelfde geldt voor krachtens deze Overeenkomst gedane soortgelijke uitspraken van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen en het EVA-Hof.

De tenuitvoerlegging geschiedt volgens de regels van burgerlijke rechtsvordering die van kracht zijn in de staat op het grondgebied waarvan zij plaatsvindt. De formule van tenuitvoerlegging wordt, zonder andere controle dan de verificatie van de authenticiteit van de toezichtprocedure, op de toezichtprocedure aangebracht door de autoriteit die door elke overeenkomstsluitende partij daartoe wordt aangewezen en wordt bekendgemaakt aan de andere overeenkomstsluitende partijen, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, de Commissie van de EG, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen en het EVA-Hof.

Nadat deze formaliteiten op verzoek van de belanghebbende zijn vervuld, kan deze overgaan tot de tenuitvoerlegging in overeenstemming met de wetgeving van de staat op het grondgebied waarvan de tenuitvoerlegging moet plaatsvinden, door zich rechtstreeks tot de bevoegde instantie te wenden.

De tenuitvoerlegging kan alleen worden geschorst krachtens een beschikking van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, voor zover het gaat om beschikkingen van de Commissie van de EG, het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen of het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, of krachtens een beschikking van het EVA-Hof voor zover het gaat om beschikkingen van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA of het EVA-Hof. Het toezicht op de regelmatigheid van de wijze van tenuitvoerlegging behoort evenwel tot de bevoegdheid van de nationale rechterlijke instanties.

Afdeling 3

Beslechting van geschillen

Artikel 111

1. Geschillen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst kunnen door de Gemeenschap of een EVA-Staat overeenkomstig de volgende bepalingen aan het Gemengd Comité van de EER worden voorgelegd.

2. Het Gemengd Comité van de EER kan het geschil beslechten. Het comité ontvangt alle informatie die nuttig kan zijn voor een diepgaand onderzoek van de situatie met het oog op het uitwerken van een aanvaardbare oplossing. Daartoe onderzoekt het Gemengd Comité alle mogelijkheden om de goede werking van de Overeenkomst in stand te houden.

3. Indien een geschil betrekking heeft op de uitlegging van bepalingen van deze Overeenkomst die in essentie gelijk zijn aan overeenkomstige regels van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal of ter uitvoering van die Verdragen aangenomen besluiten, en indien het geschil niet beslecht is binnen drie maanden nadat het aan het Gemengd Comité van de EER is voorgelegd, kunnen de overeenkomstsluitende partijen die bij het geschil zijn betrokken, overeenkomen het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te verzoeken zich over de uitlegging van de desbetreffende regels uit te spreken.

Indien het Gemengd Comité van de EER in een dergelijk geschil geen oplossing bereikt binnen zes maanden vanaf het tijdstip waarop de procedure is ingeleid of indien de overeenkomstsluitende partijen die bij het geschil zijn betrokken tegen die tijd niet hebben besloten het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen om een beslissing te verzoeken, kan een overeenkomstsluitende partij, ten einde eventuele onevenwichtige situaties te corrigeren,

— hetzij overeenkomstig artikel 112, lid 2, en volgens de procedure van artikel 113 het initiatief tot een vrijwaringsmaatregel nemen;

— hetzij artikel 102 mutatis mutandis toepassen.

4. Indien een geschil betrekking heeft op het toepassingsgebied of de duur van vrijwaringsmaatregelen die overeenkomstig artikel 111, lid 3, of artikel 112 zijn genomen, dan wel op de evenredigheid van de overeenkomstig artikel 114 genomen maatregelen om het evenwicht te herstellen, en indien het Gemengd Comité van

de EER er niet in slaagt het geschil op te lossen binnen drie maanden vanaf het tijdstip waarop de zaak aan het comité is voorgelegd, kan elke overeenkomstsluitende partij het geschil overeenkomstig de procedures van Protocol 33 aan arbitrage onderwerpen. Vraagstukken inzake de uitlegging van de in lid 3 bedoelde bepalingen van deze Overeenkomst mogen in die procedures niet worden behandeld. De arbitrageuitspraak is bindend voor de partijen bij het geschil.

HOOFDSTUK 4

VRIJWARINGSMAATREGELEN

Artikel 112

1. Indien er mogelijk aanhoudende ernstige economische, maatschappelijke of met het milieu verband houdende moeilijkheden van sectoriële of regionale aard rijzen, mag een overeenkomstsluitende partij overeenkomstig de in artikel 113 vastgestelde voorwaarden en procedures unilateraal passende maatregelen treffen.

2. Dergelijke vrijwaringsmaatregelen zijn naar draagwijdte en duur beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is om de situatie te verhelpen. Voorrang wordt gegeven aan maatregelen die de werking van deze Overeenkomst zo weinig mogelijk verstoren.

3. De vrijwaringsmaatregelen zijn ten aanzien van alle overeenkomstsluitende partijen van toepassing.

Artikel 113

1. Een overeenkomstsluitende partij die overweegt vrijwaringsmaatregelen overeenkomstig artikel 112 te treffen, stelt de overige overeenkomstsluitende partijen hiervan onverwijld via het Gemengd Comité van de EER in kennis en verstrekt alle relevante inlichtingen.

2. De overeenkomstsluitende partijen plegen onmiddellijk overleg in het Gemengd Comité van de EER om een voor elke partij aanvaardbare oplossing te vinden.

3. De betrokken overeenkomstsluitende partij mag geen vrijwaringsmaatregelen nemen binnen een maand na de datum van kennisgeving overeenkomstig lid 1, tenzij de overlegprocedure overeenkomstig lid 2 vóór het verstrijken van de gestelde termijn is beëindigd. Wanneer uitzonderlijke omstandigheden die onmiddellijke maatregelen vereisen voorafgaand onderzoek uitsluiten, mag de betrokken overeenkomstsluitende partij onmiddellijk de vrijwaringsmaatregelen toepassen die strikt noodzakelijk zijn om de situatie te verhelpen.

Voor de Gemeenschap neemt de EG-Commissie het initiatief tot de vrijwaringsmaatregelen.

4. De betrokken overeenkomstsluitende partij stelt het Gemengd Comité van de EER onverwijld in kennis van de getroffen maatregelen en verstrekt alle relevante inlichtingen.

5. Vanaf de datum van invoering wordt over de vrijwaringsmaatregelen om de drie maanden overleg gepleegd in het Gemengd Comité van de EER, met het oog op de intrekking ervan vóór de gestelde vervaldatum of de beperking van het toepassingsgebied.

Elke overeenkomstsluitende partij kan het Gemengd Comité van de EER te allen tijde om herziening van de maatregelen verzoeken.

Artikel 114

1. Indien een vrijwaringsmaatregel van een overeenkomstsluitende partij het evenwicht tussen de uit deze Overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen verstoort, kan elke andere overeenkomstsluitende partij ten aanzien van die partij de strikt noodzakelijke evenredige maatregelen nemen om het evenwicht te herstellen. Voorrang wordt gegeven aan maatregelen die de werking van de EER zo weinig mogelijk verstoren.

2. De procedure van artikel 113 is van toepassing.

DEEL VIII

FINANCIEEL MECHANISME

Artikel 115

De overeenkomstsluitende partijen zijn het erover eens dat met het oog op de bevordering van een gestadige en evenwichtige versterking van hun handel en hun economische betrekkingen, zoals bepaald in artikel 1, de economische en sociale verschillen tussen hun regio's moeten worden teruggedrongen. Zij wijzen in dit verband op de elders in deze Overeenkomst en de daarbij behorende

protocollen vastgestelde desbetreffende bepalingen, inclusief sommige betreffende landbouw en visserij.

Artikel 116

De EVA-Staten stellen een financieel mechanisme in om in het kader van de EER en in aanvulling op de stappen die de Gemeenschap in dezen reeds heeft gezet bij te dragen tot de in artikel 115 vastgestelde doelstellingen.

Artikel 117

Protocol 38 bevat bepalingen betreffende het financieel mechanisme.

DEEL IX

ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 118

1. Wanneer een overeenkomstsluitende partij meent dat het in het belang van alle overeenkomstsluitende partijen nuttig zou zijn de bij deze Overeenkomst tot stand gebrachte betrekkingen verder te ontwikkelen door ze uit te breiden tot niet door de Overeenkomst bestreken gebieden, legt zij daartoe in de EER-Raad een met redenen omkleed verzoek voor aan de overige overeenkomstsluitende partijen. De EER-Raad kan het Gemengd Comité van de EER opdracht geven alle aspecten van dit verzoek te onderzoeken en een verslag te publiceren.

De EER-Raad kan in voorkomend geval de politieke besluiten nemen met het oog op het openen van onderhandelingen tussen de overeenkomstsluitende partijen.

2. De uit de in lid 1 bedoelde onderhandelingen voortvloeiende overeenkomsten moeten door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures worden bekrachtigd of goedgekeurd.

Artikel 119

De bijlagen en de daarin vermelde besluiten, zoals aangepast voor de toepassing van deze Overeenkomst, en de protocollen vormen een integrerend bestanddeel van deze Overeenkomst.

Artikel 120

Tenzij anders wordt bepaald in deze Overeenkomst en met name in de Protocollen 41, 43 en 44, hebben de bepalingen van de onderhavige Overeenkomst voorrang boven de bepalingen in bestaande bilaterale of multilaterale overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en één of meerdere EVA-Staten anderzijds, voor zover de onderhavige Overeenkomst dezelfde onderwerpen regelt.

Artikel 121

De bepalingen van deze Overeenkomst vormen geen beletsel voor samenwerking:

a) in het kader van de Noorse samenwerking, voor zover die samenwerking de goede werking van deze Overeenkomst niet schaadt;

b) in het kader van de regionale unie tussen Zwitserland en Liechtenstein, voor zover de doelstellingen van die unie niet door de uitvoering van deze Overeenkomst worden bereikt en de goede werking van de Overeenkomst niet wordt geschaad;

c) in het kader van de samenwerking tussen Oostenrijk en Italië betreffende Tirol, Vorarlberg en Trentino — Süd Tirol/Alto Adige, voor zover die samenwerking de goede werking van deze Overeenkomst niet schaadt.

Artikel 122

De vertegenwoordigers, afgevaardigden en deskundigen van de overeenkomstsluitende partijen alsmede de ambtenaren en andere personeelsleden die bij deze Overeenkomst zijn betrokken, mogen, ook nadat zij hun taken hebben beëindigd, geen ruchtbaarheid geven aan inlichtingen, die krachtens hun aard zijn onderworpen aan het beroepsgeheim en met name aan inlichtingen betreffende ondernemingen, hun handelsbetrekkingen of de elementen van hun kostprijs.

Artikel 123

Niets in deze Overeenkomst verhindert een overeenkomstsluitende partij maatregelen te treffen:

a) die zij noodzakelijk acht ter voorkoming van de verbreiding van inlichtingen die strijdig zijn met de wezenlijke belangen van haar veiligheid;

b) die betrekking hebben op de produktie van of de handel in wapens, munitie en oorlogsmateriaal of andere produkten die onontbeerlijk zijn voor defensiedoeleinden of onderzoek, ontwikkeling of produktie onontbeerlijk voor defensiedoeleinden, mits dergelijke maatregelen geen afbreuk doen aan de mededingingsverhoudingen voor produkten die niet bestemd zijn voor specifiek militaire doeleinden;

c) die zij noodzakelijk acht voor haar eigen veiligheid in geval van ernstige binnenlandse onlusten waardoor de openbare orde wordt verstoord, in geval van oorlog of van een ernstige internationale spanning welke oorlogsgevaar inhoudt, of om te voldoen aan de verplichtingen die zij met het oog op het behoud van de vrede en van de internationale veiligheid heeft aangegaan.

Artikel 124

De overeenkomstsluitende partijen verlenen nationale behandeling wat betreft financiële deelneming door de

onderdanen van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten in het kapitaal van rechtspersonen in de zin van artikel 34, onverminderd de toepassing van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 125

Deze Overeenkomst laat de regeling van het eigendomsrecht van de overeenkomstsluitende partijen onverlet.

Artikel 126

1. De Overeenkomst is van toepassing op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van toepassing zijn en onder de in die Verdragen neergelegde voorwaarden en op de grondgebieden van de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat.

2. In afwijking van lid 1 is deze Overeenkomst niet van toepassing op de Ålandeilanden. De regering van Finland kan evenwel door een verklaring die bij de bekrachtiging van deze Overeenkomst wordt neergelegd bij de depositaris, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de overeenkomstsluitende partijen, ervan kennis geven dat de Overeenkomst op die eilanden van toepassing is onder dezelfde voorwaarden als waaronder zij voor andere delen van Finland geldt, behoudens de volgende bepalingen:

a) De bepalingen van deze Overeenkomst vormen geen beletsel voor de toepassing te allen tijde op de Ålandeilanden van de geldende voorschriften inzake:

   i) beperkingen op het recht voor natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland, en voor rechtspersonen, om op de Ålandeilanden onroerend goed aan te kopen en te bezitten zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de eilanden;

   ii) beperkingen op het recht van vestiging en het recht diensten te verrichten van natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland of van een rechtspersoon, zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de eilanden.

b) Deze Overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten die Ålanders in Finland genieten.

c) De autoriteiten van de Ålandeilanden behandelen alle natuurlijke en rechtspersonen van de overeenkomstsluitende partijen op gelijke voet.

Artikel 127

Elke overeenkomstsluitende partij kan deze Overeenkomst opzeggen, mits zij daarvan ten minste twaalf maanden tevoren schriftelijk kennis geeft aan de overige overeenkomstsluitende partijen.

Onmiddellijk na de kennisgeving van de voorgenomen opzegging, roepen de overige overeenkomstsluitende partijen een diplomatieke conferentie bijeen ten einde te bezien welke wijzigingen in de Overeenkomst moeten worden aangebracht.

Artikel 128

1. Elke Europese Staat die tot de Gemeenschap toetreedt, moet, en elke Europese Staat die tot de EVA toetreedt, kan, vragen partij te worden bij deze Overeenkomst. Het richt zijn aanvraag tot de EER-Raad.

2. De voorwaarden voor een dergelijk lidmaatschap worden vastgelegd in een overeenkomst tussen de overeenkomstsluitende partijen en de Staat die de aanvraag doet. Bedoelde overeenkomst behoeft bekrachtiging of goedkeuring door alle overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures.

Artikel 129

1. Deze Overeenkomst wordt opgesteld in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de IJslandse, de Nederlandse, de Noorse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde elk van deze teksten gelijkelijk authentiek.

De teksten van de in de bijlagen genoemde besluiten zijn gelijkelijk authentiek in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans, zoals zij in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen zijn verschenen en worden met het oog op hun echtverklaring in het Fins, IJslands, Noors en Zweeds opgemaakt.

2. Deze Overeenkomst zal door de overeenkomstsluitende partijen worden bekrachtigd of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen.

Zij zal worden neergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen dat voor eensluidend gewaarmerkte afschriften daarvan toezendt aan alle andere overeenkomstsluitende partijen.

De akten van bekrachtiging of goedkeuring zullen worden nedergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen dat alle andere overeenkomstsluitende partijen hiervan in kennis stelt.

3. Deze Overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1993, op voorwaarde dat alle overeenkomstsluitende partijen hun akten van bekrachtiging of goedkeuring vóór die datum hebben nedergelegd. Na die datum treedt deze Overeenkomst in werking op de eerste dag van de tweede maand na de laatste kennisgeving. De uiterste datum voor die kennisgeving is 30 juni 1993. Daarna roepen de overeenkomstsluitende partijen een diplomatieke conferentie bijeen ten einde de situatie te bezien.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα συμφωνία.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

þEssu til staðfestingar hafa undirritaðir fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Som bevitnelse på dette har de undertegnede befullmektigede undertegnet denne avtale.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente acordo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Till bestyrkande härav har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

Hecho en Oporto, el dos de mayo de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Porto am zweiten Mai neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Oporto on the second day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Porto, le deux mai mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Gjört í Oporto annan dag maímánaðar árið nítján hundruð níutíu og tvö.

Fatto a Porto, addì due maggio millenovecentonovantadue.

Gedaan te Oporto, de tweede mei negentienhonderd tweeënnegentig.

Gitt i Oporte på den annen dag i mai i året nittenhundre og nitti to.

Feito no Porto, em dois de Maio de mil novecentos e noventa e dois.

Tehty portossa toisena päivänä toukokuuta tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkaksi.

Undertecknat i Oporto de 2 maj 1992.

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

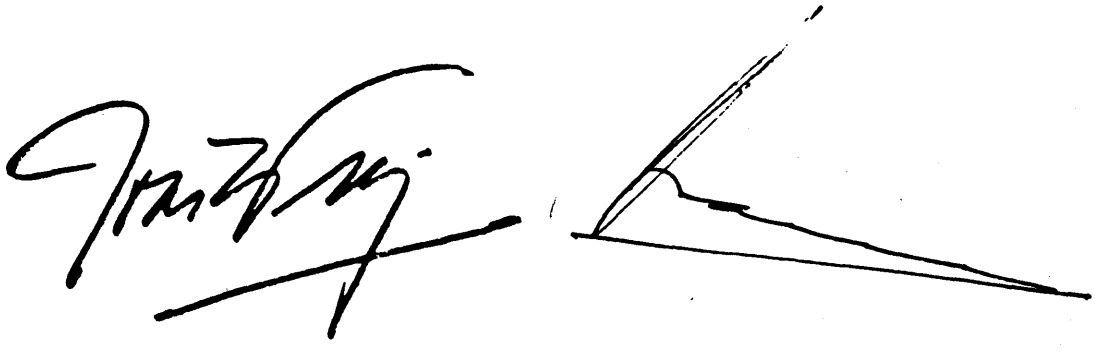
For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

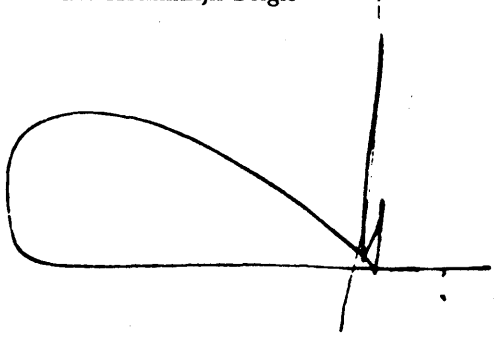
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias

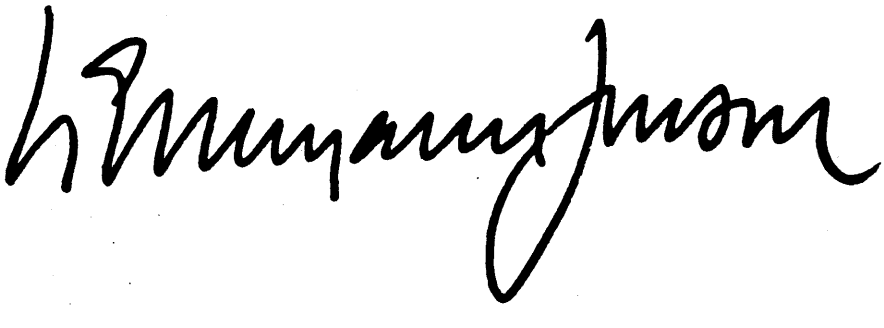


Pour le royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland

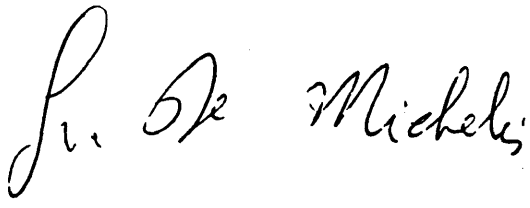
Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

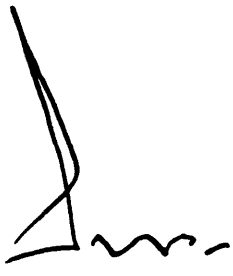
Pour la République française

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

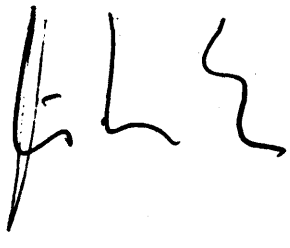
Per la Repubblica italiana



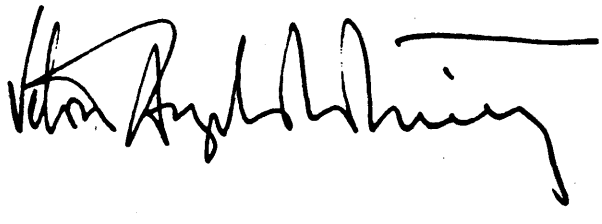
Pour le grand-duché de Luxembourg



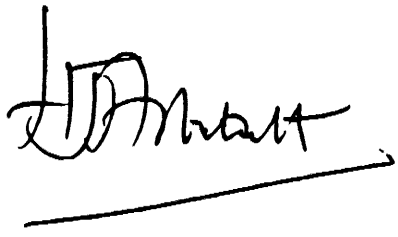
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



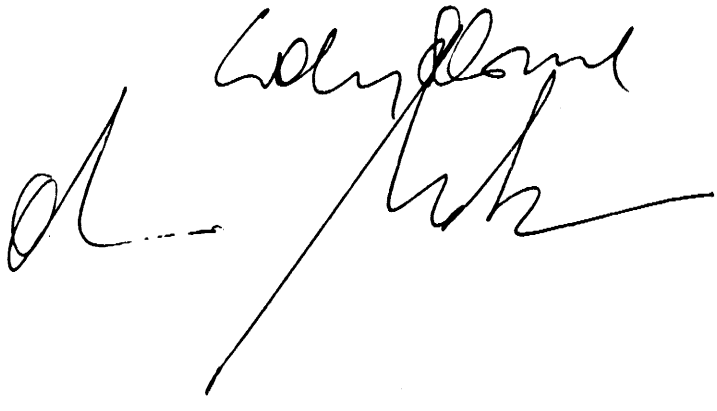
Pela República Portuguesa



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Für die Republik Österreich



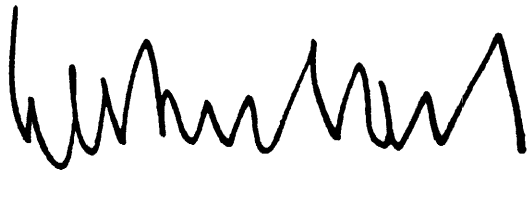
Suomen tasavallan puolesta



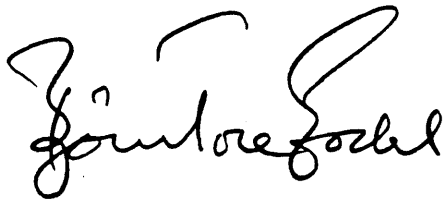
Fyrir Lýðveldið Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



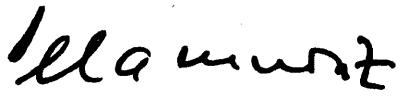
For Kongeriket Norge



För Konungariket Sverige



Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera



PROTOCOLLEN

PROTOCOL 1

betreffende horizontale aanpassingen

De bepalingen van de besluiten die in de bijlagen bij de Overeenkomst worden vermeld, zijn overeenkomstig de Overeenkomst en dit Protocol van toepassing, tenzij in de desbetreffende bijlage anders wordt bepaald. De specifieke aanpassingen die voor afzonderlijke besluiten noodzakelijk zijn, worden uiteengezet in de bijlage waarin het desbetreffende besluit is opgenomen.

1. INLEIDENDE GEDEELTEN VAN DE BESLUITEN

De preambules van de bovenbedoelde besluiten worden niet aangepast met het oog op deze Overeenkomst. Zij zijn van belang voor zover noodzakelijk in verband met de correcte interpretatie en toepassing, binnen het kader van de Overeenkomst, van de bepalingen van dergelijke besluiten.

2. BEPALINGEN BETREFFENDE DE COMITÉS VAN DE EG

De artikelen 81, 111 en 112 van de Overeenkomst en Protocol 31 zijn van toepassing op de procedures, de institutionele regelingen of andere bepalingen in verband met de comités van de EG die in de bovenbedoelde besluiten zijn opgenomen.

3. BEPALINGEN BETREFFENDE HET VASTSTELLEN VAN PROCEDURES VOOR DE AANPASSING/WIJZIGING VAN COMMUNAUTAIRE BESLUITEN

Wanneer een besluit dat wordt vermeld, voorziet in EG-procedures voor de aanpassing, uitbreiding of wijziging ervan of in het uitwerken van nieuwe communautaire beleidsvoornemens, initiatieven of besluiten, zijn de desbetreffende, in de Overeenkomst vastgestelde besluitvormingsprocedures van toepassing.

4. UITWISSELING VAN INFORMATIE EN KENNISGEVINGSPROCEDURES

a) Wanneer een Lid-Staat van de EG de Commissie van de EG informatie moet verstrekken, dient een EVA-Staat soortgelijke informatie aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en aan een permanent comité van de EVA-Staten voor te leggen. Hetzelfde geldt wanneer de informatie door de bevoegde autoriteiten moet worden verstrekt. De Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA wisselen onderling de informatie uit die zij van de Lid-Staten van de EG of van de EVA-Staten of van de bevoegde autoriteiten hebben gekregen.

b) Wanneer een Lid-Staat van de EG informatie moet verstrekken aan een of meer andere Lid-Staten van de EG, dient hij die informatie ook te verstrekken aan de Commissie van de EG, die deze weer doorgeeft aan het permanent comité voor de verspreiding ervan in de EVA-Staten.

Een EVA-Staat verstrekt overeenkomstige informatie aan een of meer andere EVA-Staten en aan het permanent comité dat de informatie aan de Commissie van de EG doorgeeft voor de verspreiding ervan in de Lid-Staten van de EG. Hetzelfde geldt wanneer de informatie door de bevoegde autoriteiten moet worden verstrekt.

c) Op terreinen waarop dringend een snelle overdracht van informatie is geboden, zal naar passende sectoriële oplossingen worden gezocht om rechtstreekse informatie-uitwisseling tot stand te brengen.

d) De taken van de Commissie van de EG in samenhang met controle-, goedkeurings-, informatie-, kennisgevings- of overlegprocedures en soortgelijke aangelegenheden worden voor de EVA-Staten uitgevoerd overeenkomstig de door hen onderling vastgestelde procedures, onverminderd het bepaalde in de punten 2, 3 en 7. De Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA of het permanent comité wisselen, al naar het geval, alle informatie met betrekking tot deze zaken uit. Ieder probleem dat zich in dit verband voordoet, kan aan het Gemengd Comité van de EER voorgelegd worden.

5. EVALUATIE EN RAPPORTAGE

Wanneer de Commissie van de EG of een ander orgaan van de EG, overeenkomstig een desbetreffend besluit, een rapport, een evaluatie, enzovoort moet opstellen, dient de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA of het permanent comité, al naar het geval, tenzij anders bepaald, gelijktijdig een overeenkomstig rapport, evaluatie, enzovoort met betrekking tot de EVA-Staten op te stellen. Al naar gelang het geval plegen de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA of het permanent comité overleg met elkaar en wisselen onderling informatie uit gedurende de voorbereiding van hun res-

pectieve rapporten, waarvan afschriften aan het Gemengd Comité van de EER worden toegezonden.

6. PUBLIKATIE VAN INFORMATIE

a) Wanneer een Lid-Staat van de EG, overeenkomstig een desbetreffend besluit, bepaalde informatie over feiten, procedures, enzovoort moet publiceren, dienen ook de EVA-Staten, krachtens de Overeenkomst, de desbetreffende informatie op een overeenkomstige manier te publiceren.

b) Wanneer feiten, procedures, rapporten, enzovoort overeenkomstig een desbetreffend besluit, in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt moeten worden, wordt de overeenkomstige informatie betreffende de EVA-Staten in een afzonderlijk deel daarvan betreffende de EER (1) bekendgemaakt.

7. RECHTEN EN VERPLICHTINGEN

De rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG of hun overheidslichamen, ondernemingen of onderdanen ten opzichte van elkaar, worden geacht voor de overeenkomstsluitende partijen te gelden, waaronder, al naar het geval, ook de bevoegde autoriteiten, overheidslichamen, ondernemingen of personen van die partijen worden verstaan.

8. VERWIJZINGEN NAAR GRONDGEBIEDEN

Wanneer de desbetreffende besluiten verwijzingen bevatten naar het grondgebied van de „Gemeenschap" of van de „gemeenschappelijke markt", worden deze verwijzingen voor de toepassing van de Overeenkomst beschouwd als verwijzingen naar de grondgebieden van de overeenkomstsluitende partijen, zoals bepaald in artikel 126 van de Overeenkomst.

9. VERWIJZINGEN NAAR ONDERDANEN VAN DE LID-STATEN VAN DE EG

Wanneer de desbetreffende besluiten verwijzingen bevatten naar onderdanen van de Lid-Staten van de EG, worden deze verwijzingen voor de toepassing van de Overeenkomst ook geacht te gelden voor de onderdanen van de EVA-Staten.

10. VERWIJZINGEN NAAR TALEN

Wanneer de Lid-Staten van de EG of hun overheidslichamen, ondernemingen of onderdanen, overeenkomstig een desbetreffend besluit bepaalde rechten of verplichtingen hebben betreffende het gebruik van één van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen, worden de overeenkomstige rechten en verplichtingen betreffende het gebruik van een van de officiële talen van alle overeenkomstsluitende partijen geacht te gelden voor de overeenkomstsluitende partijen, hun bevoegde autoriteiten, overheidslichamen, ondernemingen of personen.

11. INWERKINGTREDING EN UITVOERING VAN DE BESLUITEN

De bepalingen betreffende de inwerkingtreding of de uitvoering van de in de bijlagen van de Overeenkomst genoemde besluiten gelden niet voor de toepassing van de Overeenkomst. De termijnen en data die gelden voor de inwerkingtreding en de uitvoering van de bedoelde besluiten in de EVA-Staten vloeien voort uit artikel 129, lid 3, van de Overeenkomst, en uit bepalingen betreffende overgangsregelingen.

12. ADRESSATEN VAN DE COMMUNAUTAIRE BESLUITEN

De bepalingen die aangeven dat een communautair besluit tot de Lid-Staten van de Gemeenschap is gericht, gelden niet voor de toepassing van de Overeenkomst.

(1) De inhoudsopgave van het deel betreffende de EER bevat ook gegevens over de plaatsen waar de informatie in kwestie betreffende de EG en haar Lid-Staten kan worden gevonden.

PROTOCOL 2

betreffende produkten die overeenkomstig artikel 8, lid 3, onder a), van het toepassingsgebied van de Overeenkomst zijn uitgesloten

De volgende produkten waarop de GS-hoofdstukken 25 tot en met 97 van toepassing zijn, zijn van het toepassingsgebied van de Overeenkomst uitgesloten:

GS-post nr.	Omschrijving
35.01	Caseïne, caseïnaten en andere derivaten van caseïne; lijm van caseïne
35.02	Albuminen, albuminaten en andere derivaten van albuminen
10	– Ovoalbumine
ex 10	–– andere dan ongeschikt of ongeschikt gemaakt voor menselijke consumptie
90	– andere
ex 90	– Melkalbumine (lactoalbumine) andere dan ongeschikt of ongeschikt gemaakt voor menselijke consumptie
35.05	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bij voorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van andere gewijzigd zetmeel
10	– Dextrine en ander gewijzigd zetmeel
ex 10	–– Zetmeel door ethervorming of door verestering gewijzigd

PROTOCOL 3

betreffende de produkten bedoeld in artikel 8, lid 3, onder b), van de Overeenkomst

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALING

Artikel 1

Toepassing van de voorschriften van de EER

Onverminderd de bepalingen van dit protocol en tenzij in de Overeenkomst anders is bepaald, zijn de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing op de in de tabellen I en II vermelde produkten.

HOOFDSTUK II

REGELINGEN VOOR PRIJSCOMPENSATIE

Artikel 2

Algemeen beginsel van prijscompensatie

1. Ten einde rekening te houden met verschillen in de kosten van de landbouwgrondstoffen die bij de vervaardiging van de in tabel I vermelde produkten worden gebruikt, wordt in de Overeenkomst de toepassing van maatregelen voor prijscompensatie op deze produkten niet uitgesloten; deze houden in dat bij invoer variabele elementen worden geheven en bij uitvoer restituties worden verricht.

2. Indien een overeenkomstsluitende partij binnenlandse maatregelen toepast waardoor de prijs van grondstoffen voor verwerkende industrieën wordt verminderd, wordt met deze maatregelen bij de berekening van bedragen voor prijscompensatie rekening gehouden.

Artikel 3

Nieuw berekeningsstelsel

1. Onverminderd de voorwaarden en specifieke bepalingen van de artikelen 4 tot en met 9 wordt de prijscompensatie berekend op basis van de hoeveelheden grondstoffen die bij de vervaardiging van het produkt metterdaad worden gebruikt en op basis van gemeenschappelijk vastgestelde referentieprijzen.

2. Tenzij anders is bepaald in artikel 1 van aanhangsel 1, heffen de overeenkomstsluitende partijen geen douanerechten of andere vaste bedragen op ingevoerde goederen waarop het in lid 1 bedoelde stelsel van toepassing is.

3. De lijst van grondstoffen waarvoor elke overeenkomstsluitende partij prijscompensatie kan toepassen is in aanhangsel 2 opgenomen. De procedure voor wijziging van de lijst is in aanhangsel 3 vastgesteld.

Artikel 4

Aangifte van grondstoffen

1. Wanneer in verband met de invoer aan de autoriteiten van het land van invoer een opgave wordt verstrekt van de grondstoffen die in het produktieproces zijn gebruikt, berekenen deze autoriteiten, tenzij zij gegronde twijfel hebben over de juistheid van de gegevens in de aangifte, het variabele element in verhouding tot het nettogewicht van het produkt dat voor inklaring wordt aangebracht en de hoeveelheden grondstoffen die in de aangifte zijn vermeld.

2. In aanhangsel 4 zijn de regels met betrekking tot de te gebruiken aangiften en de procedures voor de indiening ervan vastgesteld.

Artikel 5

Verificatie van aangiften

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar assistentie bij de verificatie van de juistheid van de aangiften.

2. De details van de procedure voor de verificatie van de aangiften zijn in aanhangsel 5 vastgesteld.

Artikel 6

Referentieprijzen

1. De overeenkomstsluitende partijen stellen het Gemengd Comité van de EER in kennis van de prijzen van de grondstoffen waarop regelingen voor prijscompensatie van toepassing zijn. De prijzen waarvan kennisgeving wordt gedaan moeten de werkelijke prijssituatie op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij weergeven. Zij mogen niet afwijken van de gebruikelijke groothandels- of fabrieksprijzen voor verwerkende industrieën. Wanneer een landbouwgrondstof voor de verwerkende industrie of voor een deel daarvan beschikbaar is voor een lagere prijs dan die welke anders op de nationale markt wordt genoteerd, wordt de kennisgeving overeenkomstig aangepast.

2. Op basis van de kennisgevingen bevestigt het Gemengd Comité van de EER regelmatig de referentieprijzen die voor de berekening van de bedragen voor prijscompensatie moeten worden gebruikt.

3. De details van de te gebruiken referentieprijzen, het kennisgevingsstelsel en de procedures voor de bevestiging van de referentieprijzen zijn in aanhangsel 6 vastgesteld.

Artikel 7

Coëfficiënten

1. Voor de omrekening van hoeveelheden grondstoffen in hoeveelheden grondstoffen waarvoor een bevestigde referentieprijs is vastgesteld, gebruiken de overeenkomstsluitende partijen overeengekomen coëfficiënten.

2. Een lijst van de toe te passen coëfficiënten is in aanhangsel 7 opgenomen.

Artikel 8

Verschil tussen de referentieprijzen

Voor geen enkele grondstof mag het bedrag van de prijscompensatie groter zijn dan het verschil tussen de binnenlandse referentieprijs en de laagste referentieprijs in een van de overeenkomstsluitende partijen.

Artikel 9

Beperking van de prijscompenserende bedragen

Een overeenkomstsluitende partij heft op een produkt van herkomst uit een andere overeenkomstsluitende partij geen variabele elementen voor prijscompensatie die hoger zijn dan het douanerecht of het vaste bedrag dat zij op 1 januari 1992 op dit produkt toepaste wanneer het van herkomst was uit de overeenkomstsluitende partij in kwestie. Deze beperking is eveneens van toepassing wanneer het douanerecht of het vaste bedrag werd toegepast via een tariefcontingent, maar niet in de gevallen dat voor dit produkt, in aanvulling op het douanerecht of het vaste bedrag, op 1 januari 1992 een maatregel voor prijscompensatie gold.

HOOFDSTUK III

OVERIGE BEPALINGEN

Artikel 10

Niet-toepassing van hoofdstuk II op de produkten van tabel II

1. De bepalingen van hoofdstuk II zijn niet van toepassing op de produkten die zijn opgenomen in tabel II. In het bijzonder betekent dit dat de overeenkomstsluitende partijen bij invoer met betrekking tot deze produkten geen douanerechten of belastingen van gelijke werking, met inbegrip van variabele elementen, mogen heffen en bij uitvoer geen restituties mogen verlenen.

2. Voor de in lid 1 bedoelde produkten zijn in artikel 2 van aanhangsel 1 de bijzondere regelingen met betrekking tot de douanerechten bij invoer en andere vaste bedragen uiteengezet.

Artikel 11

Toepassing van Protocol nr. 2

Wat het handelsverkeer tussen een EVA-Staat en de Gemeenschap van een in de onderscheiden tabel van Protocol nr. 2 van de Vrijhandelsovereenkomst opgenomen produkt betreft en onverminderd de bepaling van artikel 6 van aanhangsel 1 van dit protocol, zijn de bepalingen van Protocol nr. 2 en Protocol nr. 3 van de onderscheiden Vrijhandelsovereenkomst alsook alle andere relevante bepalingen van de Vrijhandelsovereenkomst van toepassing:

— wanneer het produkt is opgenomen in tabel 1 zonder dat de voorwaarden voor de toepassing van de in de artikelen 3 tot en met 9 uiteengezette stelsel zijn vervuld, of

— wanneer het produkt valt onder de hoofdstukken 1 tot en met 24 van het GS, maar niet in tabel 1 of 2 is opgenomen,

— of wanneer het produkt is opgenomen in Protocol 2 van de Overeenkomst.

Artikel 12

Doorzichtigheid

1. De overeenkomstsluitende partijen stellen zo spoedig mogelijk en uiterlijk twee weken na de inwerkingtreding ervan de volledige details van prijscompenserende maatregelen op die op basis van het in de artikelen 3 tot en met 9 uiteengezette stelsel worden toegepast ter beschikking van het Gemengd Comité van de EER. Elke overeenkomstsluitende partij kan verzoeken dat dergelijke maatregelen in het licht van de voorafgaande bepalingen door het Gemengd Comité van de EER worden bestudeerd.

2. Wanneer een overeenkomstsluitende partij eigener beweging of in het kader van een overeenkomst op produkten die niet in tabel I zijn opgenomen of op in die tabel opgenomen produkten die uit derde landen afkomstig zijn, een gelijksoortig stelsel toepast als dat welk is uiteengezet in de artikelen 3 tot en met 9, stelt zij het Gemengd Comité van de EER hiervan in kennis.

3. De overeenkomstsluitende partijen stellen het Gemengd Comité van de EER eveneens in kennis van binnenlandse maatregelen waardoor de prijs van grondstoffen voor verwerkende industrieën wordt verlaagd.

4. Elke overeenkomstsluitende partij kan verzoeken om een discussie binnen het Gemengd Comité van de EER over de in de leden 2 en 3 bedoelde stelsels en maatregelen.

Artikel 13

Regelingen in verband met bepaalde landen

In de artikelen 4 tot en met 6 van aanhangsel 1 zijn bijzondere regelingen opgenomen met betrekking tot Finland, IJsland, Noorwegen en Oostenrijk.

Artikel 14

Evaluatie

Om de twee jaar evalueren de overeenkomstsluitende partijen de ontwikkeling van hun handelsverkeer van bewerkte landbouwprodukten. Een eerste evaluatie zal vóór het eind van 1993 plaatshebben. In het licht van deze evaluaties nemen de overeenkomstsluitende partijen een besluit over een eventuele uitbreiding van de door het protocol bestreken produkten en over een eventuele afschaffing van de in de artikelen 1 en 2 van aanhangsel 1 bedoelde resterende douanerechten en andere belastingen.

AANHANGSEL 1

Artikel 1

1. De overeenkomstsluitende partijen kunnen, in aanvulling op variabele elementen voor prijscompensatie, douanerechten of andere vaste bedragen van niet meer dan 10% heffen op de volgende produkten:

20.07 Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen.

2. De overeenkomstsluitende partijen schaffen volgens het volgende tijdschema geleidelijk de douanerechten en andere vaste bedragen af voor de onderstaande produkten:

a) op 1 januari 1993 wordt elk recht verminderd tot vijfzesde van het basisrecht;

b) vijf verdere verminderingen van elk éénzesde zullen op 1 januari 1994, 1 januari 1995, 1 januari 1996, 1 januari 1997 en 1 januari 1998 plaatsvinden.

13.02 Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd:

20 – Pectinestoffen, pectinaten en pectaten:

ex 20 –– bevattende ten minste 5 gewichtspercenten toegevoegde suiker

15.17 Margarine, mengsels en bereidingen voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën, of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan bedoeld bij punt 15.16:

10 – Margarine, andere dan vloeibare margarine:

ex 10 –– Met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten

90 – Andere:

ex 90 –– Met een gehalte aan van melk afkomstige grondstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten

21.06 Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:

ex 21.06 – Andere dan gearomatiseerde of gekleurde suikerstropen:

–– Meer dan 15 gewichtspercenten van melk afkomstige vetstoffen bevattende

3. De overeenkomstsluitende partijen verminderen overeenkomstig het volgende tijdschema geleidelijk de douanerechten en de andere vaste bedragen voor het onderstaande produkt:

a) Op 1 januari 1993 wordt elk recht gereduceerd tot 90% van het basisrecht;

b) vier verdere verminderingen van elk 10% zullen op 1 januari 1994, 1 januari 1995, 1 januari 1996 en 1 januari 1997 plaatsvinden.

17.02 Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet-gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthoning, ook indien met natuurhoning vermengd; karamel:

50 – Chemisch zuivere fructose.

Artikel 2

1. De overeenkomstsluitende partijen schaffen overeenkomstig het volgende tijdschema geleidelijk de douanerechten bij invoer en de andere vaste bedragen af voor de onderstaande produkten:

a) op 1 januari 1993 wordt elk recht verminderd tot vijfzesde van het basisrecht;

b) vijf verdere verminderingen van elk éénzesde zullen op 1 januari 1994, 1 januari 1995, 1 januari 1996, 1 januari 1997 en 1 januari 1998 plaatsvinden.

13.02 Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd:

20 – Pectinestoffen, pectinaten en pectaten:

ex 20 –– Bevattende minder dan 5 gewichtspercenten toegevoegde suiker

2. De overeenkomstsluitende partijen verminderen geleidelijk overeenkomstig het volgende tijdschema de douanerechten bij invoer en andere vaste bedragen voor het onderstaande produkt:

a) op 1 januari 1993 wordt elk recht verminderd tot 90% van het basisrecht;

b) vier verdere verminderingen van elk 10% zullen op 1 januari 1994, 1 januari 1995, 1 januari 1996, 1 januari 1997 plaatsvinden.

17.02	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd; karamel:
90	– Andere, met inbegrip van invertsuiker:
ex 90	–– Chemisch zuivere maltose.

Artikel 3

1. De basisrechten waarop de in de artikelen 1 en 2 bedoelde opeenvolgende verminderingen moeten worden toegepast, zijn voor elk produkt de rechten die door een overeenkomstsluitende partij op 1 januari 1992 metterdaad worden toegepast op produkten afkomstig uit de andere overeenkomstsluitende partijen. Indien na 1 januari 1992 eventuele tariefverminderingen naar aanleiding van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay Ronde van toepassing worden, worden de aldus verminderde rechten gebruikt als basisrechten.

2. De verminderde rechten worden toegepast met afronding naar beneden tot de eerste decimaal door de tweede decimaal te schrappen.

Artikel 4

1. Wat Finland betreft zijn de bepalingen van artikel 9 van het protocol niet van toepassing op de produkten vallende onder de GS-posten 15.17 en 20.07.

2. Wat Noorwegen betreft zijn de bepalingen van artikel 9 van het protocol niet van toepassing op de produkten vallende onder de GS-posten 20.07, 20.08 en 21.04.

Artikel 5

1. Wat IJsland betreft zijn de bepalingen van het protocol niet van toepassing op de volgende produkten:

21.05	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend
21.06	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:
90	– Andere:
ex 90	–– bereidingen voornamelijk bestaande uit vet en water, bevattende meer dan 15 gewichtspercenten boter of van melk afkomstige andere vetstoffen

Deze tijdelijke regeling zal vóór het einde van 1998 door de overeenkomstsluitende partijen worden geëvalueerd.

2. Wat IJsland betreft is de in artikel 9 van het protocol bedoelde beperking van prijscompenserende bedragen bij invoer niet van toepassing voor produkten vallende onder de GS-posten 04.03, 15.17, 18.06, 19.01, 19.02, 19.05, 20.07, 21.03 en 21.04.

De bedragen van aan de grens geheven invoerbelastingen overschrijden echter in geen geval het door IJsland in 1991 toegepaste niveau voor de invoer uit andere overeenkomstsluitende partijen.

Artikel 6

1. Wat Oostenrijk betreft is artikel 16 van de overeenkomst uiterlijk vanaf 1 januari 1996 van toepassing op produkten vallende onder GS-post 22.08. Het door Oostenrijk op deze produkten toegepaste vergunningenstelsel zal echter worden geliberaliseerd en vergunningen zullen vanaf 1 januari 1993 automatisch worden verleend.

Oostenrijk zal in de periode 1 januari 1993 tot 1 januari 1996 volgens het onderstaand tijdschema de aan de grens geheven douanerechten op gedistilleerde dranken en niet-gedenatureerde ethylalcohol met een alcoholvolumegehalte van minder van 80%, vallende onder GS-post 22.08, geleidelijk opheffen;

a) op 1 januari 1993 wordt het op 1 januari 1991 metterdaad toegepaste douanerecht verminderd met 15%,

b) een verdere vermindering van 15% wordt op 1 januari 1994 verricht,

c) een verdere vermindering van 30% wordt op 1 januari 1995 ingevoerd en

d) een uiteindelijke vermindering van 40% vindt op 1 januari 1996 plaats.

De verminderde rechten worden toegepast met afronding naar beneden tot de eerste decimaal door schrapping van de tweede decimaal.

Onverminderd het hierboven bepaalde zal Oostenrijk, met inachtneming van de aan de Europese Gemeenschap verleende tariefconcessies in de handelsregeling voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap, vanaf 1 januari 1993 de invoerrechten op de volgende produkten afschaffen:

2208	ex 30	Ierse whisky
	40	rum en tafia
	ex 90	Ierse likeuren („crèmes" genoemd) en Ouzo

2. Wat andere rechten en belastingen op gedistilleerde dranken van GS-post 22.08 betreft zal Oostenrijk de bepalingen van artikel 14 van de overeenkomst nakomen.

3. a) Uiterlijk vanaf 1 januari 1997 past Oostenrijk de bepalingen van de overeenkomst toe op de volgende produkten:

35.05		Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bij voorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel:
	10	– Dextrine en ander gewijzigd zetmeel
	ex 10	–– Andere dan zetmeel, veresterd of veretherd
	20	– Lijm
38.09		Appreteermiddelen, middelen voor het versnellen van het verfproces of van het fixeren van kleurstoffen, alsmede andere produkten en preparaten (bij voorbeeld preparaten voor het beitsen) van de soort gebruikt in de textielindustrie, de papierindustrie, de lederindustrie of dergelijke industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:
	10	– Op basis van zetmeelhoudende stoffen
		–– Andere:
	ex 91	–– Van de soort gebruikt in de textielindustrie:
		– Bevattende zetmeel of van zetmeel afgeleide produkten
	ex 92	–– Van de soort gebruikt in de papierindustrie:
		– Bevattende zetmeel of van zetmeel afgeleide produkten
	ex 99	–– Andere:
		– Bevattende zetmeel of van zetmeel afgeleide produkten
38.23		Bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen; chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke produkten daaronder begrepen) elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:
	10	– Bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen:
	ex 10	– Op basis van zetmeel of dextrine
	90	– Andere:
	ex 90	–– Met een totaal gehalte aan suiker, zetmeel, uit zetmeel verkregen produkten of produkten van de posten nr. 04.01 tot en met 04.04 van 30 of meer gewichtspercenten.

b) Zolang Oostenrijk de bepalingen van de overeenkomst niet op bovengenoemde produkten toepast, blijven de bepalingen van de Vrijhandelsovereenkomst tussen de EEG en Oostenrijk met betrekking tot het bilaterale handelsverkeer in deze sector, met inbegrip van de regels van oorsprong van Protocol nr. 3 en alle andere relevante bepalingen, van kracht. Onder dezelfde voorwaarden blijven voor het handelsverkeer tussen Oostenrijk en de andere EVA-Staten van bovengenoemde produkten artikel 21 en bijlage B van de EVA-Overeenkomst alsook alle andere relevante bepalingen van kracht.

AANHANGSEL 2

Lijst van grondstoffen waarop de in artikel 3, lid 3, van het Protocol bedoelde prijscompensatie van toepassing is

---

AANHANGSEL 3

Procedure voor wijziging van het Protocol van de lijst van grondstoffen waarop de in artikel 3, lid 3, en aanhangsel 2 bedoelde prijscompensatie van toepassing is

---

AANHANGSEL 4

Regels voor de te gebruiken aangiften en procedures voor de indiening daarvan als bedoeld in artikel 4, lid 2, van het Protocol

---

AANHANGSEL 5

Details van de in artikel 5, lid 2, van het Protocol bedoelde procedure voor de verificatie van de aangifte

---

AANHANGSEL 6

Details van de te gebruiken referentieprijzen, het stelsel van kennisgeving en de procedures voor de bevestiging van de in artikel 6, lid 3, van het Protocol bedoelde referentieprijzen

---

AANHANGSEL 7

Lijst van toe te passen coëfficiënten, als bedoeld in artikel 7, lid 2, van het Protocol

BIJLAGE I

GS-post	Omschrijving
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao:
10	– yoghurt:
ex 10	–– gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao
90	– andere:
ex 90	–– gearomatiseerd of bevattende toegevoegde vruchten of cacao
0710	Groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren:
40	– suikermaïs (Zea mays var. saccharata)
0711 (1)	Groenten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie:
90	– andere groenten; mengsels van groenten:
ex 90	–– suikermaïs (Zea mays var. saccharata)
1302	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd:
20	– pectinestoffen, pectinaten en pectaten:
ex 20	–– bevattende ten minste vijf gewichtspercenten toegevoegde suiker (afschaffing van de vaste elementen gedurende een overgangsperiode van vijf jaar)
1517	Margarine; mengsels en bereidingen voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 15.16
10	– margarine, andere dan vloeibare margarine:
ex 10	–– met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten
90	– andere:
ex 90	–– met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten

(1) N.B.: De GS-posten 07.11, 20.01, 20.04: Suikermaïs, vermeld onder deze posten, omvat niet de mengsels van suikermaïs en andere produkten van deze posten.

GS-post	Omschrijving
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd; karamel:
50	– chemisch zuivere fructose
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 04.01 tot en met 04.04, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid:
	– deegwaren, niet gekookt, noch gevuld of op andere wijze bereid:
11	–– waarin ei is verwerkt
19	–– andere
20	– gevulde deegwaren (ook indien gekookt of op andere wijze bereid):
ex 20	–– andere dan produkten bevattende meer dan 20 gewichtspercenten worst, vlees, slachtafvallen of bloed, of een combinatie daarvan
30	– andere deegwaren
40	– koeskoes
1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bijvoorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwels in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantedelen, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur:
90	– andere:
ex 90	–– suikermaïs (Zea mays var. saccharata); broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantedelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten

GS-post	Omschrijving
2004	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren:
10	– aardappelen:
ex 10	–– in de vorm van meel, gries of vlokken
90	– andere groenten en mengsels van groenten:
ex 90	–– suikermaïs (Zea mays var. saccharata)
2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren:
20	– aardappelen:
ex 20	–– in de vorm van meel, gries of vlokken
80	– suikermaïs (Zea mays var. saccharata)
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen
2008	Vruchten, noten en andere eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:
	– noten, grondnoten en andere zaden, ook indien onderling vermengd:
11	–– grondnoten:
ex 11	––– pindakaas
	– andere, daaronder begrepen andere mengsels dan die van post nr. 2008.19:
92	–– mengsels:
ex 92	––– gebaseerd op granen
99	–– andere:
ex 99	––– maïs, andere dan suikermaïs (Zea mays var. saccharata)
2101	Extracten, essences en concentraten, van koffie, van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van koffie, van thee of maté; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan:
10	– extracten, essences en concentraten, van koffie en preparaten op basis van deze produkten of op basis van koffie:
ex 10	–– bevattende ten minste 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, ten minste 2,5 gewichtspercenten melkproteïnen, ten minste 5 % suiker of ten minste 5 % zetmeel
20	– extracten, essences en concentraten, van thee of maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van thee of van maté:

GS-post	Omschrijving
ex 20	— — bevattende ten minste 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, ten minste 2,5 gewichtspercenten melkproteïnen, ten minste 5 % suiker of ten minste 5 % zetmeel
30	– gebrande cichorei of andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan:
ex 30	— — andere gebrande koffiesurrogaten dan gebrande cichorei; extracten, essences en concentraten van andere gebrande koffiesurrogaten dan gebrande cichorei
2102	Gist, ook indien inactief; andere eencellige micro-organismen, dood (andere dan de vaccins bedoeld bij post nr. 30.02); samengesteld bakpoeder:
10	– levende gist:
ex 10	— — andere dan bakkersgist, met uitzondering van die voor diervoeding
20	– inactieve gist; andere eencellige micro-organismen, dood:
ex 20	— — andere dan die voor diervoeding
30	– samengesteld bakpoeder
2103	Sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruiderijen en dergelijke produkten; mosterdmeel en bereide mosterd:
20	– tomatenketchup en andere tomatensausen
30	– mosterdmeel en bereide mosterd:
ex 30	— — bereide mosterd, bevattende ten minste 5 gewichtspercenten toegevoegde suiker
90	– andere:
ex 90	— — andere dan mangochutney, vloeibaar
2104	Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend
2106	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen
ex 2106	– andere dan gearomatiseerde of gekleurde suikerstropen
2203	Bier van mout
2205	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen

GS-post	Omschrijving
2208	Ethylalcohol, niet-gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken:
50	– gin en jenever
90	– andere:
ex 90	–– Likeuren, bevattende meer dan 5 gewichtspercenten toegevoegde suiker; wodka en aquavit
2209	Tafelazijn, natuurlijke of verkregen uit azijnzuur
2905	Acyclische alcoholen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan:
	– andere meerwaardige alcoholen:
43	–– mannitol
44	–– D-glucitol (sorbitol)
3505	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bij voorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel:
ex 3505	– andere dan zetmeel, veresterd of veretherd (ex 10)
3809	Appreteermiddelen, middelen voor het versnellen van het verfproces of van het fixeren van kleurstoffen, alsmede andere produkten en preparaten (bij voorbeeld preparaten voor het beitsen, van de soort gebruikt in de textielindustrie, de papierindustrie, de lederindustrie of dergelijke industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:
10	–– op basis van zetmeel of van zetmeelhoudende stoffen
3823	Bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen; chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke produkten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:
60	– sorbitol, andere dan die bedoeld bij onderverdeling nr. 2905.44

BIJLAGE II

GS-post	Omschrijving
0901	Koffie, cafeïnevrije koffie daaronder begrepen, ook indien gebrand; bolsters en schillen, van koffie; koffiesurrogaten die koffie bevatten, ongeacht de mengverhouding
0902	Thee
1302	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen plantenslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd:
	– Plantesappen en plantenextracten:
12	–– van zoethout
13	–– van hop
20	– pectinestoffen, pectinaten en pectaten:
ex 20	–– bevattende minder dan 5 gewichtspercenten toegevoegde suiker
	– planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd, verkregen uit plantaardige produkten:
31	–– agar-agar
32	–– planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd, uit sint-jansbrood, uit sint-jansbroodpitten of uit guarzaden
39	–– andere
1404	Plantaardige produkten, elders genoemd noch elders onder begrepen:
20	– katoenlinters
1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd, veresterd, opnieuw veresterd of geëlaïdiniseerd, ook indien geraffineerd, doch niet verder bewerkt:
20	– plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan:
ex 20	–– gehydrogeneerde ricinusolie, zogenaamde „opal-wax"
1518	Dierlijke of plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, gekookt, geoxideerd, gedehydreerd, gezwaveld, geblazen of op andere wijze chemisch gewijzigd, andere dan die bedoeld bij post 15.16; mengsels en bereidingen van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, niet geschikt voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:
ex 1518	– linoxyne
1519	Industriële eenwaardige vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils; industriële vetalcoholen:
ex 1519	– andere dan die voor diervoeding
1520	Glycerol, ook indien zuiver; glycerolwater en glycerollogen

GS-post	Omschrijving
1521	Plantaardige was (andere dan triglyceriden), bijenwas, was van andere insecten, alsmede walsschot (spermaceti), ook indien geraffineerd of gekleurd
1522	Degras; afvallen, afkomstig van de behandeling van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd, karamel:
90	– andere, invertsuiker daaronder begrepen:
ex 90	–– chemisch zuivere maltose
1803	Cacaopasta, ook indien ontvet
1804	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie
1805	Cacaopoeder, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur:
90	– andere dan geheel of in stukken
2008	Vruchten en eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:
	– andere, mengsels andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2008.19 daaronder begrepen:
91	–– palmharten
2101	Extracten, essences en concentraten, van koffie, van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van koffie, van thee of van maté; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan:
10	– extracten, essences en concentraten, van koffie en preparaten op basis van deze produkten of op basis van koffie:
ex 10	–– bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, melkproteïnen, suiker of zetmeel of bevattende minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 2,5 gewichtspercenten melkproteïnen, minder dan 5 gewichtspercenten suiker of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel
20	– extracten, essences en concentraten, van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van thee of van maté:
ex 20	–– bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, melkproteïnen, suiker of zetmeel of bevattende minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 2,5 gewichtspercenten melkproteïnen, minder dan 5 gewichtspercenten suiker of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel

GS-post	Omschrijving
30	– gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan:
ex 30	–– gebrande cichorei; extracten, essences en concentraten van gebrande cichorei
2103	Sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruiderijen en dergelijke produkten; mosterdmeel en bereide mosterd:
10	– sojasaus
30	– mosterdmeel en bereide mosterd:
ex 30	–– mosterdmeel; bereide mosterd bevattende minder dan 5 gewichtspercenten toegevoegde suiker
90	– andere:
ex 90	–– mangochutney, vloeibaar
2201	Water, natuurlijk of kunstmatig mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd; ijs en sneeuw
2208	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde acoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken:
20	– dranken, gedistilleerd uit wijn of druivemoer
30	– whisky
40	– rum en tafia
90	– andere:
ex 90	–– andere dan likeuren, bevattende meer dan 5 gewichtspercenten toegevoegde suiker, wodka en aquavit

PROTOCOL 4

betreffende oorsprongregels

INHOUDSOPGAVE

Titel I - ALGEMENE BEPALINGEN 56

- Artikel 1 Definities 56

Titel II - DEFINITIE VAN HET BEGRIP „PRODUKTEN VAN OORSPRONG" 56

- Artikel 2 Oorsprongscriteria 56
- Artikel 3 Geheel en al verkregen produkten 56
- Artikel 4 Toereikende bewerking of verwerking 57
- Artikel 5 Ontoereikende bewerking of verwerking 57
- Artikel 6 Determinerende eenheid 58
- Artikel 7 Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen 58
- Artikel 8 Stellen of assortimenten 58
- Artikel 9 Neutrale elementen 58

Titel III - TERRITORIALE VOORWAARDEN 58

- Artikel 10 Territorialiteitsbeginsel 58
- Artikel 11 Be- of verwerking buiten de EER 58
- Artikel 12 Wederinvoer van goederen 59
- Artikel 13 Rechtstreeks vervoer 59
- Artikel 14 Tentoonstellingen 59

Titel IV - TERUGGAVE OF VRIJSTELLING VAN RECHTEN 60

- Artikel 15 Verbod op teruggave of vrijstelling van rechten 60

Titel V - BEWIJS VAN DE OORSPRONG 60

- Artikel 16 Algemene eisen 60
- Artikel 17 Procedure voor de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 ... 61
- Artikel 18 Afgifte a posteriori van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 61
- Artikel 19 Afgifte van een duplicaat 62
- Artikel 20 Afgifte van een certificaat op basis van een eerder afgegeven bewijs van oorsprong 62
- Artikel 21 Voorwaarden voor het opstellen van een factuurverklaring 62
- Artikel 22 Erkend exporteur 62
- Artikel 23 Geldigheid van het bewijs van de oorsprong 63
- Artikel 24 Overlegging van het bewijs van de oorsprong 63
- Artikel 25 Invoer in deelzendingen 63
- Artikel 26 Vrijstelling van bewijs van de oorsprong 63
- Artikel 27 Leveranciersverklaring 63
- Artikel 28 Bewijsstukken 64
- Artikel 29 Bewaring van het bewijs van de oorsprong, van de leveranciersverklaringen en van de andere bewijsstukken 64
- Artikel 30 Verschillen en vormfouten 65
- Artikel 31 In ecu uitgedrukte bedragen 65

Titel VI - REGELINGEN VOOR ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING 65

- Artikel 32 Wederzijdse bijstand 65
- Artikel 33 Controle van het bewijs van de oorsprong 65
- Artikel 34 Controle van de leveranciersverklaringen 66
- Artikel 35 Regeling van geschillen 66
- Artikel 36 Sancties 66

Titel VII - CEUTA EN MELILLA 66

- Artikel 37 Bepalingen die op Ceuta en Melilla van toepassing zijn 66
- Artikel 38 Bijzondere voorwaarden 67

LIJST VAN AANHANGSELS

Aanhangsel I Aantekeningen bij de lijst in Aanhangsel II 68

Aanhangsel II Lijst van be- of verwerkingen van materialen die niet van oorsprong zijn waardoor het vervaardigde produkt het karakter van produkt van oorsprong verkrijg 72

Aanhangsel III Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 en aanvraag om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 143

Aanhangsel IV Factuurverklaring 149

Aanhangsel V Leveranciersverklaring 151

Aanhangsel VI Langlopende leveranciersverklaring 153

Aanhangsel VII Lijst van de in artikel 2, lid 3, bedoelde produkten die tijdelijk van de toepassing van dit Protocol, met uitzondering van de Titels IV, V en VI, zijn uitgesloten 155

Aanhangsel VIII Lijst van de in artikel 2, lid 2, bedoelde produkten waarvoor, bij het vaststellen van de oorsprong, het grondgebied van de Republiek Oostenrijk niet tot de EER wordt gerekend 156

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

a) „vervaardiging": elke soort be- of verwerking, met inbegrip van assemblage of speciale behandelingen;

b) „materiaal": alle ingrediënten, grondstoffen, componenten, delen enz., die bij de vervaardiging van het produkt worden gebruikt;

c) „produkt": het verkregen produkt, zelfs indien het bestemd is om later bij de vervaardiging van een ander produkt te worden gebruikt;

d) „goederen": zowel materialen als produkten;

e) „douanewaarde": de waarde zoals bepaald overeenkomstig de op 12 april 1979 te Genève ondertekende Overeenkomst inzake de toepassing van Artikel VII van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel;

f) „prijs af fabriek": de prijs die voor het produkt af fabriek is betaald aan de fabrikant in de EER in wiens bedrijf de laatste be- of verwerking is verricht of aan degene in de EER die de laatste be- of verwerking buiten de EER heeft laten verrichten, voor zover in die prijs de waarde is begrepen van alle gebruikte materialen, verminderd met alle binnenlandse belastingen die worden of kunnen worden terugbetaald wanneer het verkregen produkt wordt uitgevoerd.

g) „waarde van de materialen": de douanewaarde ten tijde van de invoer van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, of, indien deze niet bekend is en niet kan worden vastgesteld, de eerste controleerbare prijs die voor de materialen in de EER is betaald;

h) „waarde van de materialen van oorsprong": de waarde van deze materialen als omschreven onder g), welke omschrijving van dienovereenkomstige toepassing is;

i) „hoofdstukken" en „posten": de hoofdstukken en posten (viercijfercodes) van de nomenclatuur die het Geharmoniseerde Systeem inzake de Omschrijving en Codering van Goederen vormt, in dit Protocol „het geharmoniseerde systeem" of „GS" genoemd;

j) „ingedeeld": de indeling van een produkt of materiaal onder een bepaalde post.

k) „zending": produkten die gelijktijdig van een exporteur naar een geadresseerde worden verzonden of vergezeld gaan van een enkel vervoersdocument dat de verzending van de exporteur naar de geadresseerde dekt, of bij gebreke daarvan, een enkele factuur.

TITEL II

DEFINITIE VAN HET BEGRIP „PRODUKTEN VAN OORSPRONG"

Artikel 2

Oorsprongscriteria

1. Een produkt wordt als van oorsprong uit de EER beschouwd in de zin van deze Overeenkomst indien het in de EER geheel en al is verkregen of aldaar een toereikende be- of verwerking heeft ondergaan. Te dien einde worden de grondgebieden van de Partijen bij de Overeenkomst, met inbegrip van de territoriale wateren, waarop deze overeenkomst van toepassing is, als één enkel grondgebied beschouwd.

2. Niettegenstaande lid 1 wordt het grondgebied van Oostenrijk tot 1 januari 1997 niet tot het grondgebied van de EER gerekend voor het bepalen van de oorsprong van de in Aanhangsel VIII bedoelde produkten. Deze produkten worden slechts van oorsprong uit de EER beschouwd indien zij geheel en al op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende partijen zijn verkregen of aldaar een voldoende bewerking of verwerking hebben ondergaan.

3. De in Aanhangsel VII genoemde produkten worden tijdelijk van de toepassing van dit Protocol uitgesloten. De Titels IV tot en met VI zijn evenwel van overeenkomstige toepassing op deze produkten.

Artikel 3

Geheel en al verkregen produkten

1. Als geheel en al in de EER verkregen worden beschouwd:

a) uit haar bodem of zeebodem gewonnen minerale produkten;

b) aldaar geoogste produkten van het plantenrijk;

c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;

d) produkten afkomstig van aldaar opgefokte levende dieren;

e) voortbrengselen van de aldaar bedreven jacht en visserij;

f) produkten van de zeevisserij en andere buiten de territoriale wateren van de Overeenkomstsluitende partijen door hun schepen uit de zee gewonnen produkten;

g) produkten uitsluitend uit de onder f) bedoelde produkten aan boord van fabriecksschepen van de Overeenkomstsluitende partijen vervaardigd;

h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts voor de terugwinning van grondstoffen kunnen dienen, met inbegrip van gebruikte banden die uitsluitend geschikt zijn om van een nieuw loopvlak te worden voorzien of slechts als afval kunnen worden gebruikt;

i) afval, afkomstig van aldaar verrichte fabrieksbewerkingen;

j) goederen die aldaar uitsluitend uit de onder a) tot en met i) bedoelde produkten zijn vervaardigd.

2. De termen „hun schepen" en „fabriecksschepen van de Overeenkomstsluitende partijen" in lid 1, onder f) en g), zijn slechts van toepassing op schepen en fabriecksschepen:

a) die in een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat zijn ingeschreven of geregistreerd;

b) die de vlag voeren van een Lid-Staat van de EG of van een EVA-Staat;

c) die voor minstens de helft toebehoren aan onderdanen van Lid-Staten van de EG of van EVA-Staten of aan een vennootschap die haar hoofdkantoor in een van deze Staten heeft en waarvan de bedrijfsvoerder(s), de voorzitter van de raad van beheer of van toezicht en de meerderheid van de leden van deze raden onderdaan zijn van Lid-Staten van de EG of van EVA-Staten en waarvan bovendien, in het geval van personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, ten minste de helft van het kapitaal aan deze Staten, of aan openbare lichamen of onderdanen van deze Staten toebehoort;

d) waarvan de kapitein en de officieren allen onderdanen zijn van Lid-Staten van de EG of van EVA-Staten; en

e) waarvan de bemanning voor ten minste 75 % bestaat uit onderdanen van Lid-Staten van de EG of EVA-Staten.

Artikel 4

Toereikende bewerking of verwerking

1. Voor de toepassing van artikel 2 worden produkten die niet geheel en al in de EER zijn verkregen, geacht een toereikende bewerking of verwerking te hebben ondergaan wanneer aan de voorwaarden van de lijst in Aanhangsel II wordt voldaan.

Deze voorwaarden geven voor alle produkten welke onder de Overeenkomst vallen, aan welke be- of verwerkingen de gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen moeten hebben ondergaan bij de vervaardiging van deze produkten en zijn slechts op deze materialen van toepassing. Hieruit volgt dat wanneer een produkt dat het karakter van produkt van oorsprong heeft verkregen omdat het aan de voorwaarden in de lijst voor dit produkt heeft voldaan, bij de vervaardiging van een ander produkt wordt gebruikt, de voorwaarden die van toepassing zijn op het produkt waarin het is verwerkt niet van toepassing zijn op het verwerkte produkt. Er wordt dan evenmin rekening gehouden met de niet van oorsprong zijnde materialen die bij de vervaardiging van het verwerkte produkt kunnen zijn gebruikt.

2. Niettegenstaande lid 1 en behoudens het bepaalde in artikel 11, lid 4, kunnen niet van oorsprong zijnde materialen die volgens de voorwaarden van de lijst bij de vervaardiging van een bepaald produkt niet mogen worden gebruikt, in de volgende gevallen toch worden gebruikt:

a) wanneer de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 10 % van de prijs af fabriek van het produkt;

b) wanneer in de lijst een of meer percentages zijn gegeven voor de maximumwaarde van de niet van oorsprong zijnde materialen, en deze percentages door de toepassing van dit lid niet worden overschreden.

Dit lid is niet van toepassing op produkten die onder de Hoofdstukken 50 tot en met 63 van het Geharmoniseerde Systeem zijn ingedeeld.

3. De leden 1 en 2 zijn van toepassing onverminderd van het bepaalde in artikel 5.

Artikel 5

Ontoereikende bewerking of verwerking

1. De volgende be- of verwerkingen worden als ontoereikend beschouwd om het karakter van produkt van oorsprong te verlenen, ongeacht of aan de voorwaarden van artikel 4 wordt voldaan.

a) behandelingen welke dienen om de produkten tijdens vervoer en opslag in goede staat te bewaren (luchten, uitspreiden, drogen, koelen, in water zetten waaraan zout, zwaveldioxide of andere produkten zijn toegevoegd, verwijderen van beschadigde gedeelten en soortgelijke verrichtingen);

b) eenvoudige verrichtingen zoals stofvrij maken, zeven, sorteren, classificeren, assorteren (daaronder begrepen het samenstellen van sets van artikelen), wassen, verven en snijden;

c) i) veranderen van verpakkingen, splitsen en samenvoegen van colli;

ii) eenvoudig bottelen, verpakken in flacons, zakken, etuis, dozen of blikken, bevestigen op kaartjes of

plankjes, enzovoort, en alle andere handelingen in verband met de opmaak;

d) het aanbrengen van merken, etiketten of soortgelijke onderscheidingstekens op de produkten zelf of op hun verpakkingen;

e) eenvoudig mengen van produkten, ook van verschillende soorten, indien een of meer bestanddelen van het mengsel niet voldoen aan de voorwaarden van dit Protocol om als produkten van oorsprong uit de EER te worden beschouwd;

f) eenvoudig samenvoegen van delen tot een volledig produkt;

g) twee of meer van de onder a) tot en met f) vermelde behandelingen tezamen;

h) het slachten van dieren.

2. Alle behandelingen van een bepaald produkt in de EER worden tezamen beschouwd om vast te stellen of de be- of verwerking die dit produkt heeft ondergaan ontoereikend is in de zin van lid 1.

Artikel 6

Determinerende eenheid

1. De determinerende eenheid voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol is het produkt dat bij het vaststellen van indeling in de nomenclatuur volgens het geharmoniseerde systeem als de basiseenheid wordt beschouwd. Hieruit volgt dat:

a) wanneer een produkt, bestaande uit een groep of verzameling van artikelen, volgens het geharmoniseerde systeem onder één enkele post wordt ingedeeld, het geheel de in aanmerking te nemen eenheid vormt;

b) wanneer een zending bestaat uit een aantal eendere produkten die onder dezelfde post van het geharmoniseerde systeem worden ingedeeld, elk produkt voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol afzonderlijk, moet worden genomen.

2. Wanneer volgens algemene regel 5 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem de verpakking meetelt voor het vaststellen van de indeling, telt deze ook mee voor het vaststellen van de oorsprong.

Artikel 7

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines, apparaten of voertuigen worden geleverd en deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en in de prijs daarvan zijn begrepen of niet afzonderlijk in rekening worden gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het materieel en de machines, apparaten of voertuigen in kwestie.

Artikel 8

Stellen of assortimenten

Stellen of assortimenten in de zin van algemene regel 3 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem, worden als van oorsprong beschouwd indien alle samenstellende delen van oorsprong zijn. Een stel of assortiment bestaande uit produkten van oorsprong en produkten die niet van oorsprong zijn, wordt evenwel als van oorsprong beschouwd indien de waarde van de produkten die niet van oorsprong zijn niet meer dan 15 procent van de prijs af fabriek van het stel of assortiment bedraagt.

Artikel 9

Neutrale elementen

Om te bepalen of een produkt van oorsprong is uit de EER, wordt niet nagegaan of de energie, fabrieksuitrusting, machines en werktuigen die zijn gebruikt om dit produkt te verkrijgen van oorsprong zijn en wordt ook niet nagegaan of goederen die tijdens het produktieproces zijn gebruikt, maar die in de uiteindelijke samenstelling van het produkt niet voorkomen en ook niet bedoeld waren daarin voor te komen, van oorsprong zijn.

TITEL III

TERRITORIALE VOORWAARDEN

Artikel 10

Territorialiteitsbeginsel

Aan de in Titel II genoemde voorwaarden met betrekking tot het verkrijgen van het karakter van produkt van oorsprong moet zonder onderbreking in de EER zijn voldaan. Te dien einde wordt de verkrijging van het karakter van produkt van oorsprong geacht te zijn onderbroken wanneer goederen die in de EER een be- of verwerking hebben ondergaan het grondgebied van de EER hebben verlaten, ongeacht het feit of ze buiten dit grondgebied behandelingen hebben ondergaan, behoudens de artikelen 11 en 12.

Artikel 11

Be- of verwerking buiten de EER

1. De verkrijging van het karakter van produkt van oorsprong op de in Titel II vermelde voorwaarden wordt niet beïnvloed door de be- of verwerking buiten de EER van materialen die uit de EER worden uitgevoerd en daar vervolgens weer worden ingevoerd, voor zover:

a) genoemde materialen in de EER geheel en al verkregen zijn of daar een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 5 genoemde ontoereikende behandelingen, voordat ze uit de EER werden uitgevoerd; en

b) ten genoegen van de douaneautoriteiten kan worden aangetoond dat:

i) de wederingevoerde goederen het resultaat zijn van de be- of verwerking van de uitgevoerde materialen, en

ii) de totale, buiten de EER door de toepassing van dit artikel verkregen toegevoegde waarde niet meer bedraagt dan 10 procent van de prijs af fabriek van het eindprodukt dat als produkt van oorsprong wordt aangeboden.

2. Voor de toepassing van lid 1 zijn de in Titel II vermelde voorwaarden betreffende de verkrijging van het karakter van produkt van oorsprong niet van toepassing op buiten de EER verrichte be- of verwerkingen. Indien de materialen die niet van oorsprong zijn volgens een regel in de lijst in Aanhangsel II een bepaald maximum niet mogen overschrijden, dan mag de totale waarde van de in de EER gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn en de totale toegevoegde waarde die door toepassing van dit artikel buiten de EER is verkregen tezamen genomen het aangegeven percentage niet overschrijden.

3. Voor de toepassing van de leden 1 en 2 wordt onder „totale toegevoegde waarde" alle kosten verstaan die buiten de EER zijn gemaakt, met inbegrip van de totale waarde van de aldaar toegevoegde materialen.

4. De leden 1 en 2 zijn niet van toepassing op produkten die niet aan de voorwaarden van de lijst in Aanhangsel II voldoen en die slechts ten gevolge van de bij artikel 4, lid 2, algemene tolerantie als voldoende be- of verwerkt kunnen worden beschouwd.

5. De leden 1 en 2 zijn niet van toepassing op produkten die onder de Hoofdstukken 50 tot en met 63 van het geharmoniseerde systeem zijn ingedeeld.

Artikel 12

Wederinvoer van goederen

Goederen die vanuit een van de Partijen bij de Overeenkomst naar een derde land worden uitgevoerd en vervolgens teruggezonden, worden geacht de EER nooit te hebben verlaten indien ten genoegen van de douaneautoriteiten kan worden aangetoond dat:

a) de teruggekeerde goederen dezelfde zijn als de uitgevoerde goederen, en

b) zij in dat land gedurende de tijd dat ze waren uitgevoerd geen andere behandelingen hebben ondergaan dan die welke nodig waren om ze in goede staat te bewaren.

Artikel 13

Rechtstreeks vervoer

1. De bij de Overeenkomst vastgestelde preferentiële behandeling is slechts van toepassing op produkten die aan de eisen van dit Protocol voldoen en binnen de EER worden vervoerd. Produkten die één enkele zending vormen, kunnen echter over een ander grondgebied dan dat van de EER worden vervoerd of eventueel op dit grondgebied worden overgeslagen of tijdelijk opgeslagen, voor zover de produkten in het land van doorvoer of opslag onder toezicht van de douaneautoriteiten zijn gebleven en aldaar geen andere behandeling hebben ondergaan dan lossen, opnieuw laden of iedere andere behandeling om ze in goede staat te bewaren.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende stukken aan de douaneautoriteiten van het land van invoer:

a) hetzij een in het land van uitvoer afgegeven doorvoercognossement ter dekking van het vervoer door het land van doorvoer;

b) hetzij een door de douaneautoriteiten van het land van doorvoer afgegeven certificaat, waarin:

i) de produkten nauwkeurig zijn omschreven,

ii) de data zijn vermeld waaronder de produkten gelost en opnieuw geladen zijn, in voorkomend geval onder opgave van de naam van de gebruikte schepen; en

iii) een verklaring betreffende de voorwaarden waarop de produkten in het land van doorvoer verbleven;

c) hetzij, bij gebreke van bovengenoemde stukken, enig ander bewijsstuk.

Artikel 14

Tentoonstellingen

1. Op produkten die uit een van de Overeenkomstsluitende partijen naar een tentoonstelling in een derde land worden gezonden en na de tentoonstelling voor invoer in een andere Overeenkomstsluitende partij worden verkocht, zijn bij invoer de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing, voor zover de produkten aan de voorwaarden van dit Protocol voldoen om als produkten van oorsprong uit de EER te worden beschouwd, en voor zover ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat:

a) een exporteur deze produkten vanuit een van de Overeenkomstsluitende partijen naar het land van de tentoonstelling heeft verzonden en ze daar heeft tentoongesteld;

b) de exporteur de produkten heeft verkocht of op andere wijze afgestaan aan een geadresseerde in een andere Overeenkomstsluitende partij;

c) de produkten tijdens of onmiddellijk na de tentoonstelling in dezelfde staat als waarin zij naar de tentoonstelling zijn gegaan naar laatstgenoemde Overeenkomstsluitende partij zijn verzonden; en

d) de produkten, vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden, niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op de tentoonstelling te worden vertoond.

2. Een bewijs van de oorsprong wordt overeenkomstig de bepalingen van Titel V afgegeven of opgesteld en op de normale wijze bij de douaneautoriteiten van het land van invoer ingediend. Op dit bewijs staan de naam en het adres van de tentoonstelling vermeld. Zo nodig kunnen aanvullende bewijsstukken worden gevraagd ten aanzien van de aard van de produkten en de voorwaarden waarop zij werden tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, beurzen of soortgelijke openbare evenementen met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter, welke niet voor particuliere doeleinden in winkels of bedrijfsruimten met het oog op de verkoop van buitenlandse produkten worden gehouden, gedurende welke de produkten onder douanetoezicht blijven.

TITEL IV

TERUGGAVE OF VRIJSTELLING VAN RECHTEN

Artikel 15

Verbod op teruggave of vrijstelling van rechten

1. Niet van oorsprong zijnde materialen die gebruikt worden bij de vervaardiging van produkten van oorsprong uit de EER in de zin van dit Protocol, waarvoor, overeenkomstig de bepalingen van Titel V, een bewijs van oorsprong is afgegeven of opgesteld, komen in geen van de Overeenkomstsluitende partijen in aanmerking voor de teruggave of vrijstelling van douanerechten in welke vorm dan ook.

2. Het in lid 1 vervatte verbod is van toepassing op elke regeling voor terugbetaling of algehele of gedeeltelijke vrijstelling van douanerechten of heffingen van gelijke werking die in de Overeenkomstsluitende partijen van toepassing zijn op de bij de vervaardiging gebruikte materialen, voor zover deze regeling die terugbetaling of vrijstelling uitdrukkelijk of feitelijk toelaat wanneer de uit genoemde materialen verkregen produkten worden uitgevoerd, maar niet wanneer deze goederen voor binnenlands gebruik in deze Overeenkomstsluitende partij zijn bestemd.

3. De exporteur van produkten die door een bewijs van oorsprong zijn gedekt, dient op verzoek van de douaneautoriteiten steeds in staat te zijn alle stukken over te leggen waaruit blijkt dat geen teruggave van rechten is verkregen ten aanzien van de bij de vervaardiging van de betrokken produkten gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn en dat alle douanerechten en heffingen van gelijke werking die op deze materialen van toepassing zijn, inderdaad zijn betaald.

4. De leden 1, 2 en 3 zijn ook van toepassing op de verpakking in de zin van artikel 6, lid 2, op accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen in de zin van artikel 7 en op artikelen die deel uitmaken van een stel of assortiment in de zin van artikel 8, wanneer dergelijke artikelen niet van oorsprong zijn.

5. De leden 1 tot en met 4 zijn slechts van toepassing op materialen van de soort waarop de Overeenkomst van toepassing is. Zij verhinderen voorts niet dat de Overeenkomstsluitende partijen prijscompensatiemaatregelen toepassen bij de uitvoer van landbouwprodukten overeenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst.

TITEL V

BEWIJS VAN DE OORSPRONG

Artikel 16

Algemene eisen

1. Produkten van oorsprong in de zin van dit Protocol vallen bij invoer in een van de Overeenkomstsluitende partijen onder de toepassing van de Overeenkomst op vertoon van:

a) een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, waarvan een model in Aanhangsel III is opgenomen; of

b) in de in artikel 21, lid 1, bedoelde gevallen, een verklaring van de exporteur, waarvan de tekst in Aanhangsel IV is opgenomen, gesteld op een factuur, een pakbon of een ander handelsdocument waarin de produkten voldoende duidelijk zijn omschreven om ze te kunnen identificeren (hierna „factuurverklaring" genoemd).

2. Niettegenstaande lid 1 vallen produkten van oorsprong in de zin van dit Protocol in de in artikel 26 bedoelde gevallen onder de toepassing van de Overeenkomst zonder dat een van de hierboven genoemde documenten behoeft te worden overgelegd.

Artikel 17

Procedure voor de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer op schriftelijke aanvraag van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, van zijn gemachtigde vertegenwoordiger.

2. Te dien einde vult de exporteur of diens gemachtigde vertegenwoordiger zowel het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 als het aanvraagformulier in. Modellen van beide formulieren zijn in Aanhangsel III opgenomen.

Deze formulieren worden ingevuld in een van de talen waarin de overeenkomst is opgesteld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van het land van uitvoer. Indien de formulieren met de hand worden ingevuld, dient dit met inkt en in blokletters te gebeuren. Bij de omschrijving van de produkten moeten worden omschreven in het daartoe bestemde vak mogen geen regels worden opengelaten. Indien dit vak niet volledig is ingevuld, wordt onder de laatste regel een horizontale lijn getrokken en het niet- ingevulde gedeelte doorgekruist.

3. De exporteur die om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 verzoekt, moet op verzoek van de douaneautoriteiten van het land van uitvoer waar dit certificaat wordt afgegeven, op ieder moment de nodige documenten kunnen overleggen waaruit blijkt dat de betrokken produkten van oorsprong zijn en dat aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

4. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt door de douaneautoriteiten van een Lid-Staat van de EG of van een EVA-Staat afgegeven indien de betrokken produkten beschouwd kunnen worden als van oorsprong uit de EER en aan de andere voorwaarden van dit Protocol voldoen.

5. De met de afgifte belaste douaneautoriteiten nemen alle nodige maatregelen om te controleren of de produkten inderdaad van oorsprong zijn en gaan na of aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan. Met het oog hierop zijn zij gerechtigd bewijsstukken op te vragen, de boeken van de exporteur in te zien en alle andere controles te verrichten die zij dienstig achten.

De met de afgifte belaste douaneautoriteiten zien er ook op toe dat de in lid 2 genoemde formulieren correct zijn ingevuld. Zij gaan met name na dat het voor de omschrijving van de goederen bestemde vak zo is ingevuld dat frauduleuze toevoegingen niet mogelijk zijn.

6. De datum van afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt vermeld in dat deel van het certificaat dat voor de douaneautoriteiten is bestemd.

7. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer afgegeven wanneer de produkten waarop het betrekking heeft worden uitgevoerd. Het wordt ter beschikking van de exporteur gesteld zodra de goederen werkelijk worden uitgevoerd of wanneer het zeker is dat ze zullen worden uitgevoerd.

Artikel 18

Afgifte a posteriori van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In afwijking van artikel 17, lid 7, kan een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 bij wijze van uitzondering worden afgegeven na de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, wanneer

a) dit door een vergissing, onopzettelijk verzuim of andere bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer is gebeurd;

b) ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wel was afgegeven, maar bij invoer om technische redenen niet is aanvaard.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 dient de exporteur in zijn aanvraag de plaats en de datum van uitvoer te vermelden van de produkten waarop het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking heeft, onder opgave van de redenen van zijn aanvraag.

3. De douaneautoriteiten kunnen eerst tot afgifte achteraf van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 overgaan na te hebben vastgesteld dat de in de aanvraag van de exporteur voorkomende gegevens overeenstemmen met die in het desbetreffende dossier.

4. Op a posteriori afgegeven certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 komt een van de volgende aantekeningen voor:

„EXPEDIDO A POSTERIORI", „UDSTEDT EFTERFØLGENDE", „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT", „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ", „ISSUED RETROSPECTIVELY", „DÉLIVRÉ A POSTERIORI", „RILASCIATO A POSTERIORI", „AFGEGEVEN A POSTERIORI", „EMITIDO A POSTERIORI", „UTGEFID EFTIR Á", „UTSTEDT SENERE", „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN", „UTFÄRDAT I EFTERHAND".

5. De in lid 4 bedoelde aantekening wordt aangebracht in het vak „Opmerkingen" van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

Artikel 19

Afgifte van een duplicaat van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, kan de exporteur de douaneautoriteiten die dit certificaat hadden afgegeven, verzoeken een duplicaat op te maken aan de hand van de uitvoerdocumenten die in hun bezit zijn.

2. Op het aldus afgegeven certificaat wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

„DUPLICADO", „DUPLIKAT", „DUPLIKAT", „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ", „DUPLICATE", „DUPLICATA", „DUPLICATO", „DUPLICAAT", „SEGUNDA VIA", „EFTIRRIT", „DUPLIKAT", „KAKSOISKAPPALE", „DUPLIKAT".

3. De in lid 2 bedoelde aantekening wordt aangebracht in het vak „Opmerkingen" van het duplicaat van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

4. Het duplicaat, dat dezelfde datum van afgifte draagt als het oorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, geldt vanaf die datum.

Artikel 20

Afgifte van een certificaat op basis van een eerder afgegeven bewijs van de oorsprong

Wanneer produkten die een enkele zending vormen onder dekking van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of een factuurverklaring in een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat onder toezicht van een douanekantoor worden geplaatst, dan is het mogelijk het oorspronkelijke bewijs van de oorsprong te vervangen door een of meer door dit douanekantoor afgegeven certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 ten einde deze produkten, of een deel daarvan, naar andere douanekantoren te zenden, al dan niet in dezelfde Lid-Staat van de EG of EVA-Staat gelegen.

Artikel 21

Voorwaarden voor het opstellen van een factuurverklaring

1. De in artikel 16, lid 1, onder b), genoemde factuurverklaring kan worden opgesteld door:

a) een toegelaten exporteur in de zin van artikel 22;

b) een willekeurige exporteur voor zendingen bestaande uit een of meer colli die produkten van oorsprong bevatten waarvan de totale waarde niet meer dan 6 000 ecu bedraagt.

2. Een factuurverklaring kan worden opgesteld indien de produkten als van oorsprong in de EER kunnen worden beschouwd en aan de andere voorwaarden van dit Protocol voldoen.

3. De exporteur die een factuurverklaring opstelt moet op verzoek van de douaneautoriteiten van zijn land steeds kunnen de nodige documenten overleggen waaruit blijkt dat de betrokken produkten van oorsprong zijn en dat aan de andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

4. Deze factuurverklaring, waarvan de tekst in Aanhangsel IV is opgenomen, wordt door de exporteur op de factuur, de pakbon of een ander handelsdocument getypt, gestempeld of gedrukt in een van de in dit Aanhangsel opgenomen talenversies, overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van het land van uitvoer. De factuurverklaring mag ook met de hand, met inkt en in blokletters, worden geschreven.

5. De factuurverklaring is voorzien van de eigenhandige ondertekening van de exporteur.

Een toegelaten exporteur in de zin van artikel 22 behoeft deze verklaring echter niet te ondertekenen, mits hij de douaneautoriteiten een schriftelijke verklaring doet toekomen waarin hij de volle verantwoordelijkheid op zich neemt voor alle factuurverklaringen waaruit zijn identiteit blijkt alsof hij deze eigenhandig had ondertekend.

6. Een factuurverklaring kan door de exporteur worden opgesteld bij de uitvoer van de produkten waarop zij betrekking heeft of later. Indien de factuurverklaring wordt opgesteld nadat de produkten waarop zij betrekking heeft bij de douaneautoriteiten van het land van invoer zijn aangegeven, dan moet daarin verwezen worden naar de documenten die reeds bij deze autoriteiten zijn ingediend.

Artikel 22

Toegelaten exporteur

1. De douaneautoriteiten van het land van uitvoer kunnen een exporteur, hierna „toegelaten exporteur" genoemd, die veelvuldig produkten verzendt waarop de Overeenkomst van toepassing is en die, ten genoegen van de douaneautoriteiten, de nodige waarborgen biedt voor de controle van de oorsprong van de produkten en de andere voorwaarden van dit Protocol, vergunning verlenen factuurverklaringen op te stellen ongeacht de waarde van de betrokken goederen.

2. De douaneautoriteiten kunnen het verlenen van de status van toegelaten exporteur verbinden aan de door hen dienstig geachte voorwaarden.

3. De douaneautoriteiten kennen de toegelaten exporteur een nummer toe dat in de factuurverklaringen wordt vermeld.

4. De douaneautoriteiten houden toezicht op het gebruik van de vergunning door de toegelaten exporteur.

5. De douaneautoriteiten kunnen de vergunning steeds intrekken. Zij moeten dit doen wanneer de toegelaten exporteur niet langer de in lid 1 genoemde garanties biedt, niet langer voldoet aan de in lid 2 bedoelde voorwaarden of de vergunning op onjuiste wijze gebruikt.

Artikel 23

Geldigheid van het bewijs van de oorsprong

1. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 is vier maanden geldig vanaf de datum van afgifte in het land van uitvoer. Het moet binnen deze periode worden ingediend bij de douaneautoriteiten van het land van invoer.

Een factuurverklaring is vier maanden geldig vanaf de dag waarop het door de exporteur is opgesteld. Het moet binnen deze periode worden ingediend bij de douaneautoriteiten van het land van invoer.

2. Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en factuurverklaringen die na het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn bij de douaneautoriteiten van het land van invoer worden ingediend, kunnen met het oog op de toepassing van de preferentiële behandeling worden aanvaard, wanneer de verlate indiening het gevolg is van overmacht of buitengewone omstandigheden.

3. In andere gevallen van verlate indiening kunnen de douaneautoriteiten van het land van invoer de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 of de factuurverklaringen aanvaarden wanneer de produkten vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangebracht.

Artikel 24

Overlegging van het bewijs van oorsprong

Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en factuurverklaringen worden bij de douaneautoriteiten van het land van invoer ingediend overeenkomstig de aldaar geldende procedures. Bedoelde autoriteiten kunnen een vertaling van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of de factuurverklaring verlangen. Zij kunnen voorts eisen dat de aangifte ten invoer vergezeld gaat van een verklaring van de importeur dat de produkten aan de voorwaarden voor de toepassing van de Overeenkomst voldoen.

Artikel 25

Invoer in deelzendingen

Wanneer, op verzoek van de importeur en op de voorwaarden die door de douaneautoriteiten van het land van invoer zijn vastgesteld, gedemonteerde of niet-gemonteerde produkten in de zin van algemene regel 2 a) voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem, vallende onder de Afdelingen XVI en XVII of de posten nr. 73.08 en 94.06 van het geharmoniseerde systeem, in deelzendingen worden ingevoerd, wordt voor dergelijke produkten één enkel bewijs van oorsprong bij de douaneautoriteiten ingediend bij de invoer van de eerste deelzending.

Artikel 26

Vrijstelling van bewijs van de oorsprong

1. Produkten die door particulieren in kleine zendingen aan particulieren worden verzonden of deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers worden als produkten van oorsprong toegelaten zonder dat het nodig is een formeel bewijs van de oorsprong over te leggen, voor zover aan zulke produkten ieder handelskarakter vreemd is en verklaard wordt dat zij aan de voorwaarden voor de toepassing van dit Protocol voldoen en er over de juistheid van een dergelijke verklaring geen twijfel bestaat. In geval van postzendingen kan deze verklaring op het douaneaangifteformulier C2/CP3 of op een daaraan gehecht blad worden gesteld.

2. Als invoer waaraan ieder handelskarakter vreemd is wordt beschouwd de invoer van incidentele aard van produkten die uitsluitend bestemd zijn voor het persoonlijke gebruik van de geadresseerde, de reiziger of de leden van zijn gezin, voor zover noch de aard noch de hoeveelheid van de produkten op commerciële doeleinden wijzen.

3. Voorts mag de totale waarde van deze produkten niet meer bedragen dan 500 ecu voor kleine zendingen of 1200 ecu voor produkten die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers.

Artikel 27

Leveranciersverklaring

1. Wordt in een van de Overeenkomstsluitende partijen een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 afgegeven of een factuurverklaring opgesteld voor produkten van oorsprong, bij de vervaardiging waarvan goederen uit andere Overeenkomstsluitende partijen zijn gebruikt die in de EER een be- of verwerking hebben ondergaan zonder daarbij het preferentiële karakter van oorsprong te hebben verkregen, dan wordt daarmede rekening gehouden bij de opstelling van de bij deze goederen afgegeven leveranciersverklaring, overeenkomstig dit artikel.

2. De in lid 1 genoemde leveranciersverklaring dient als bewijs van de be- of verwerking die de betrokken

goederen in de EER hebben ondergaan, zodat kan worden vastgesteld of de produkten bij de vervaardiging waarvan deze goederen zijn gebruikt, als van oorsprong uit de EER kunnen worden beschouwd en aan de andere voorwaarden van dit Protocol voldoen.

3. Behalve in de gevallen als bedoeld in lid 4 wordt voor elke zending een aparte leveranciersverklaring opgesteld in de in Aanhangsel V voorgeschreven vorm op een blad dat aan de factuur, de pakbon of een ander handelsdocument wordt gehecht en waarin de betrokken goederen voldoende duidelijk zijn omschreven om ze te kunnen identificeren.

4. Wanneer een leverancier aan een bepaalde afnemer regelmatig goederen levert waarvan de be- of verwerking in de EER naar verwachting over langere tijden dezelfde zal blijven, kan hij één enkele leveranciersverklaring afgeven, hierna „langlopende leveranciersverklaring" genoemd, waaronder ook volgende zendingen van deze goederen vallen.

Een langlopende leveranciersverklaring is normaal geldig voor een periode van niet meer dan één jaar vanaf de dag waarop zij wordt opgesteld. De douaneautoriteiten van het land waar de verklaring wordt opgesteld bepalen op welke voorwaarden een dergelijke verklaring langer geldig is.

De langlopende leveranciersverklaring wordt door de leverancier opgesteld in de in Aanhangsel VI voorgeschreven vorm. De goederen worden hierin voldoende duidelijk omschreven om ze te kunnen identificeren. De afnemer ontvangt de leveranciersverklaring alvorens hij de eerste zending goederen ontvangt waarop de verklaring betrekking heeft of tezamen met de eerste aan hem gerichte zending.

Wanneer de langlopende leveranciersverklaring niet meer van toepassing is op de geleverde goederen, wordt dit onverwijld door de leverancier aan de afnemer medegedeeld.

5. De in de leden 3 en 4 genoemde leveranciersverklaring wordt getypt of gedrukt in een van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van het land waar zij wordt opgesteld en wordt door de leverancier eigenhandig ondertekend. De verklaring mag ook met de hand, met inkt en in blokletters, worden geschreven.

6. De leverancier die de verklaring opstelt moet op verzoek van de douaneautoriteiten van het land waar de verklaring werd opgesteld steeds kunnen de nodige stukken over leggen waaruit blijkt dat de in de verklaring gegeven informatie juist is.

Artikel 28

Bewijsstukken

De in de artikel 17, lid 3, artikel 21, lid 3 en artikel 27, lid 6, bedoelde documenten die gebruikt worden om aan te tonen dat produkten die van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of een factuurverklaring vergezeld gaan inderdaad beschouwd kunnen worden als van oorsprong uit de EER, dat zij aan de andere voorwaarden van dit Protocol voldoen en dat de in de leveranciersverklaring gegeven informatie juist is, kunnen onder meer uit het volgende bestaan:

a) een rechtstreeks bewijs van de be- of verwerkingen die de betrokken exporteur of leverancier heeft verricht om de betrokken goederen te verkrijgen, door middel van, bij voorbeeld, zijn boekhouding of interne financiële administratie;

b) documenten waaruit het karakter van oorsprong blijkt van de bij de vervaardiging van de betrokken goederen gebruikte materialen, afgegeven of opgesteld in de Overeenkomstsluitende partij waar deze documenten overeenkomstig het nationale recht van deze Overeenkomstsluitende partij worden gebruikt;

c) documenten waaruit de in de EER verrichte be- of verwerking van de bij de vervaardiging van de betrokken goederen gebruikte materialen blijkt, afgegeven of opgesteld in de Overeenkomstsluitende partij waar deze documenten overeenkomstig het nationale recht van deze Overeenkomstsluitende partij worden gebruikt;

d) certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 of factuurverklaringen waaruit het karakter van oorsprong van de bij de vervaardiging van de betrokken goederen gebruikte materialen blijkt, overeenkomstig dit Protocol afgegeven of opgesteld in andere Overeenkomstsluitende partijen;

e) leveranciersverklaringen waaruit de in de EER verrichte be- of verwerkingen van bij de vervaardiging van de betrokken goederen gebruikte materialen blijkt, in andere Overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig dit Protocol opgesteld;

f) documenten betreffende buiten de EER, uit hoofde van artikel 11, verrichte be- of verwerkingen, waaruit blijkt dat aan de voorwaarden van dat artikel is voldaan.

Artikel 29

Bewaring van het bewijs van de oorsprong, van de leveranciersverklaringen en van de andere bewijsstukken

1. De exporteur die om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 verzoekt, bewaart de in artikel 17, lid 3, bedoelde documenten gedurende een periode van ten minste twee jaar.

2. De exporteur die een factuurverklaring opstelt, bewaart een kopie van deze factuurverklaring en van de in artikel 21, lid 3, bedoelde documenten gedurende een periode van ten minste twee jaar.

3. De leverancier die een leveranciersverklaring opstelt, bewaart kopieën van de verklaring en van de factuur, de pakbon of het andere handelsdocument waaraan zijn verklaring werd gehecht, alsmede de in artikel 27, lid 6, bedoelde documenten gedurende een periode van ten minste twee jaar.

De leverancier die een langlopende leveranciersverklaring opstelt, moet ten minste twee jaar lang kopieën van de verklaring en van alle facturen, pakbonnen en andere handelsdocumenten betreffende de goederen die onder dekking van die verklaring naar de betrokken afnemer zijn gezonden, bewaren alsmede de in artikel 27, lid 6 bedoelde documenten. Genoemde periode vangt aan op de dag dat de langlopende leveranciersverklaring niet langer geldig is.

4. De douaneautoriteiten van het land van uitvoer die een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 afgeven, bewaren het in artikel 17, lid 2, bedoelde aanvraagformulier gedurende een periode van ten minste twee jaar.

5. De douaneautoriteiten van het land van invoer bewaren de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de factuurverklaringen die bij hen werden ingediend gedurende een periode van ten minste twee jaar.

Artikel 30

Verschillen en vormfouten

1. Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens die voorkomen op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of de factuurverklaring en die welke voorkomen op de documenten die met het oog op het vervullen van de douaneformaliteiten bij de invoer van produkten bij het douanekantoor worden ingediend, dan is het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of de factuurverklaring hierdoor niet automatisch ongeldig, indien wordt vastgesteld dat het document wel degelijk met de aangebrachte produkten overeenstemt.

2. Kennelijke vormfouten zoals typefouten op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, op de factuur- of de leveranciersverklaring maken dit document niet ongeldig indien deze fouten niet van dien aard zijn dat zij twijfel doen rijzen over de juistheid van de in dit document vermelde gegevens.

Artikel 31

In ecu uitgedrukte bedragen

1. Het land van uitvoer stelt de bedragen in zijn nationale valuta vast die gelijk zijn aan de in ecu uitgedrukte bedragen en deelt deze aan de andere Overeenkomstsluitende partijen mede.

Indien deze bedragen hoger zijn dan de overeenkomstige door het land van invoer vastgestelde bedragen, worden ze door laatstgenoemd land aanvaard indien de produkten gefactureerd zijn in de valuta van het land van uitvoer. Indien de produkten gefactureerd zijn in de valuta van een andere Lid-Staat van de EG of een andere EVA-Staat, aanvaardt het land van invoer het door het betrokken land medegedeelde bedrag.

2. Tot en met 30 april 1998 is de waarde van de in een bepaalde nationale valuta uitgedrukte ecu gelijk aan de waarde van de ecu in die nationale valuta per 1 oktober 1992.

Voor iedere daaropvolgende periode van vijf jaar worden de in ecu uitgedrukte bedragen en hun tegenwaarde in de nationale valuta van de Lid-Staten van de EG en van de EVA-Staten door het Gemengde Comité van de EER herzien aan de hand van de wisselkoers van de ecu op de eerste werkdag in oktober van het onmiddellijk aan die periode van vijf jaar voorafgaande jaar.

Bij deze herziening ziet het Gemengde Comité van de EER erop toe dat de te gebruiken bedragen in nationale valuta niet worden verminderd en zal het voorts onderzoeken of het wenselijk is de gevolgen van de betreffende limieten in reële termen te handhaven. Te dien einde kan het besluiten de in ecu uitgedrukte bedragen te wijzigen.

TITEL VI

REGELINGEN VOOR ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 32

Wederzijdse bijstand

Met het oog op een correcte toepassing van dit Protocol verlenen de Overeenkomstsluitende partijen elkaar, via hun ter zake bevoegde douaneadministraties, bijstand bij de controle op de echtheid van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1, de factuurverklaringen en de leveranciersverklaringen en op de juistheid van de in deze documenten vervatte gegevens.

Artikel 33

Controle van het bewijs van de oorsprong

1. De controle achteraf van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de factuurverklaringen wordt bij wijze van steekproef verricht en wanneer de douaneautoriteiten van het land van invoer redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van deze documenten, de oorsprong van de betrokken produkten of de naleving van de andere voorwaarden van dit Protocol.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van het land van invoer het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 en de factuur, indien deze werd overgelegd, of de factuurverklaring, of een kopie van deze documenten, terug aan de douaneautoriteiten van het land van uitvoer, onder vermelding van de formele of materiële redenen waarom een onderzoek wordt aangevraagd.

Ter ondersteuning van het verzoek om controle achteraf verstrekken zij eveneens alle documenten of inlichtingen die het vermoeden hebben doen rijzen dat de gegevens die op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of de factuurverklaring voorkomen onjuist zijn.

3. De controle wordt verricht door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer. Te dien einde zijn zij gerechtigd bewijsmateriaal op te vragen en de boeken van de exporteur in te zien en elke andere controle te verrichten die zij dienstig achten.

4. Indien de douaneautoriteiten van het land van invoer besluiten de preferentiële behandeling niet toe te kennen zolang de uitslag van de controle niet bekend is, stellen zij de importeur voor de produkten vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

5. De douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd worden zo spoedig mogelijk van de resultaten van deze controle in kennis gesteld. In deze mededeling moet duidelijk worden aangegeven of de documenten al dan niet echt zijn, of de betrokken produkten werkelijk beschouwd kunnen worden als van oorsprong uit de EER en of aan de andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

Artikel 34

Controle van de leveranciersverklaringen

1. De controle achteraf van leveranciersverklaringen of langlopende leveranciersverklaringen kan bij wijze van steekproef worden verricht of wanneer de douaneautoriteiten van het land waar deze verklaringen in aanmerking zijn genomen bij de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of het opstellen van een factuurverklaring redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het document of de juistheid van daarin vervatte gegevens.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van bovengenoemd land de leveranciersverklaring en de factuur (facturen), de pakbon(nen) of het andere handelsdocument (de andere handelsdocumenten) betreffende de goederen die door deze verklaring waren gedekt, terug aan de douaneautoriteiten van het land waar de verklaring werd opgesteld, zonodig onder opgave van de formele of materiële redenen voor een onderzoek.

Ter ondersteuning van het verzoek om controle achteraf verstrekken zij eveneens alle documenten of inlichtingen die het vermoeden hebben doen rijzen dat de in de leveranciersverklaring vervatte gegevens onjuist zijn.

3. De douaneautoriteiten van het land waar de leveranciersverklaring werd opgesteld zijn met bedoelde controle belast. Te dien einde zijn zij gerechtigd bewijsmateriaal op te vragen en de boeken van de leverancier in te zien en elke andere controle te verrichten die zij dienstig achten.

4. De douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd worden zo spoedig mogelijk van de resultaten van deze controle in kennis gesteld. Hieruit moet duidelijk blijken of de in de leveranciersverklaring voorkomende gegevens juist zijn. De douaneautoriteiten moeten aan de hand hiervan kunnen vaststellen of en in welke mate deze leveranciersverklaring in aanmerking kan worden genomen bij de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of bij het opstellen van een factuurverklaring.

Artikel 35

Regeling van geschillen

Geschillen ten aanzien van de in de artikelen 33 en 34 bedoelde controleprocedures die niet onderling geregeld kunnen worden door de douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd en de douaneautoriteiten die met deze controle zijn belast, en problemen in verband met de interpretatie van dit Protocol worden aan Gemengd Comité van de EER voorgelegd.

Artikel 36

Sancties

Tegen een ieder die een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen met het doel produkten onder de preferentiële regeling te doen vallen, worden sancties getroffen.

TITEL VII

CEUTA EN MELILLA

Artikel 37

Bepalingen die op Ceuta en Melilla van toepassing zijn

1. De in dit Protocol gebruikte term „EER" heeft geen betrekking op Ceuta en Melilla. De term „produkten van oorsprong uit de EER" heeft geen betrekking op produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla.

2. Voor de toepassing van Protocol 45 bij de Overeenkomst betreffende produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla, is dit Protocol van overeenkomstige toepassing, met inachtneming van de in artikel 38 neergelegde bijzondere voorwaarden.

Artikel 38

Bijzondere voorwaarden

1. Worden beschouwd als:

a) produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla:

i) geheel en al in Ceuta en Melilla verkregen produkten;

ii) in Ceuta en Melilla verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan materialen zijn gebruikt die aldaar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze produkten in Ceuta of Melilla een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan. Deze voorwaarde is echter niet van toepassing op materialen van oorsprong uit de EER in de zin van dit Protocol.

b) produkten van oorsprong uit de EER:

i) geheel en al in de EER verkregen produkten;

ii) in de EER verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan materialen zijn gebruikt die aldaar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze produkten in de EER een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan. Deze voorwaarde is echter niet van toepassing op materialen van oorsprong uit Ceuta en Melilla in de zin van dit Protocol.

2. Ceuta en Melilla worden als één enkel grondgebied beschouwd.

3. Indien een bewijs van oorsprong dat overeenkomstig dit Protocol is afgegeven of opgesteld betrekking heeft op produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla geeft de exporteur dit duidelijk aan door middel van de afkorting „CM".

Op een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt deze afkorting in vak 4 van het certificaat aangebracht.

In het geval van een factuurverklaring wordt deze afkorting aangebracht op het document waarop de verklaring is gesteld.

4. De Spaanse douaneautoriteiten zijn belast met de toepassing van dit Protocol in Ceuta en Melilla.

5. Artikel 15 is niet van toepassing op het handelsverkeer tussen Ceuta en Melilla enerzijds en de EVA-Staten anderzijds.

AANHANGSEL I

Inleidende aantekeningen bij de lijst van aanhangsel II

Aantekening 1:

In de lijst zijn voor alle produkten die onder de Overeenkomst vallen de voorwaarden opgesomd waaraan deze produkten moeten voldoen om als voldoende be- of verwerkt in de zin van artikel 4, lid 1 van het Protocol te worden beschouwd.

Aantekening 2:

2.1. De eerste twee kolommen van de lijst geven het verkregen produkt aan. In kolom 1 staat het nummer van de post of het hoofdstuk volgens het geharmoniseerde systeem en in kolom 2 de omschrijving van de goederen voor die post of dat hoofdstuk volgens dat systeem. Voor iedere post of ieder hoofdstuk in de kolommen 1 en 2 is in kolom 3 of 4 een regel gegeven. Een postnummer in kolom 1 voorafgegaan door „ex" betekent dat de regel in kolom 3 of 4 alleen geldt voor het gedeelte van die post of dat hoofdstuk dat in kolom 2 is omschreven.

2.2. Wanneer in kolom 1 verscheidene postnummers zijn gegroepeerd of wanneer een hoofdstuknummer is vermeld en de omschrijving van het produkt in kolom 2 derhalve in algemene bewoordingen is gesteld, dan is de overeenkomstige regel in kolom 3 van toepassing op alle produkten die volgens het geharmoniseerde systeem onder de posten van het hoofdstuk of onder elk van de in kolom 1 gegroepeerde posten worden ingedeeld.

2.3. Wanneer de lijst verschillende regels geeft voor verschillende produkten binnen één post, is bij ieder gedachtenstreepje dat gedeelte van de post omschreven waarop de daarnaast in kolom 3 of 4 vermelde regel van toepassing is.

2.4. Indien zowel in kolom 3 als in kolom 4 een regel is gegeven voor het in de kolommen 1 en 2 omschreven produkt, kan de exporteur kiezen welke regel - die in kolom 3 of die in kolom 4 - hij toepast. Indien in kolom 4 geen regel is gegeven, is de regel in kolom 3 van toepassing.

Aantekening 3:

3.1. Artikel 4, lid 1, van het Protocol betreffende produkten die het karakter van produkt van oorsprong hebben verkregen en die gebruikt worden bij de vervaardiging van andere produkten, is van toepassing, ongeacht of dit karakter van produkt van oorsprong verkregen is in de fabriek waar deze produkten worden gebruikt, dan wel in een andere fabriek in hetzelfde land of in een ander EER-land.

Bij voorbeeld:

Een motor van post 84.07 waarvoor de regel geldt dat de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die daarin worden verwerkt niet meer mag bedragen dan 40 % van de prijs af fabriek, is vervaardigd van „ander gelegeerd staal, enkel ruw voorgesmeed" van post ex 72.24.

Werd dit smeedijzer in de EER vervaardigd van niet van oorsprong zijnde ingots, dan heeft het reeds het karakter van produkt van oorsprong verkregen krachtens de regel die in de lijst voor post ex 72.24 is aangegeven. Bij de waardeberekening van de motor telt het smeedijzer dan als materiaal van oorsprong, ongeacht of het in dezelfde fabriek werd vervaardigd, dan wel in een andere fabriek in hetzelfde land of in een ander EER-land. De waarde van de niet van oorsprong zijnde ingots wordt dus niet meegerekend bij het berekenen van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

3.2. De regel in de lijst geeft de minimum be- of verwerking aan die vereist is; meer be- of verwerking verleent eveneens de oorsprong; omgekeerd kan minder be- of verwerking niet het karakter van produkt van oorsprong verlenen. Is volgens de regel het gebruik van niet van oorsprong zijnd materiaal in een bepaald produktiestadium toegestaan, dan is het gebruik ervan in een vroeger produktiestadium wel, maar in een later produktiestadium niet toegestaan.

3.3. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van meer dan één materiaal mag worden vervaardigd, betekent dit dat één of meerdere van deze materialen kunnen worden gebruikt. Het is niet noodzakelijk dat zij alle worden gebruikt.

Bij voorbeeld:

Volgens de regel voor weefsels van ex Hoofdstukken 50 tot en met 55 mogen natuurlijke vezels en onder meer ook chemische materialen worden gebruikt. Dit betekent niet dat beide moeten worden gebruikt; het ene of het andere materiaal of beide kunnen worden gebruikt.

3.4. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van een bepaald materiaal vervaardigd moet worden, betekent dit natuurlijk niet dat geen andere materialen mogen worden gebruikt die vanwege hun aard niet aan de regel kunnen voldoen (zie ook aantekening 6.2 in verband met textielprodukten).

Bij voorbeeld:

De regel voor bereid voedsel van post 1904 sluit uitdrukkelijk het gebruik uit van granen en derivaten daarvan. Minerale zouten, chemicaliën en andere additieven die niet van granen zijn vervaardigd mogen evenwel worden gebruikt.

Dit geldt evenwel niet voor produkten die, hoewel zij niet kunnen worden vervaardigd van het in de lijst genoemde materiaal, vervaardigd kunnen worden van een materiaal van dezelfde aard in een vroeger produktiestadium.

Bij voorbeeld:

Is in geval van een kledingstuk van ex Hoofdstuk 62, vervaardigd van gebonden textielvlies, het gebruik van niet van oorsprong zijnd garen toegestaan, dan is het niet mogelijk uit te gaan van stof van gebonden textielvlies - zelfs al kan gebonden textielvlies normalerwijze niet van garen worden vervaardigd. In een dergelijk geval zou het uitgangsmateriaal zich in het stadium vóór garen moeten bevinden, dat wil zeggen in het vezelstadium.

3.5. Geeft een regel in de lijst twee percentages aan als maximumwaarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die kunnen worden gebruikt, dan mogen deze percentages niet bij elkaar worden opgeteld. Met andere woorden, de maximumwaarde van alle gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen mag nooit hoger zijn dan het hoogste aangegeven percentage. Bovendien mogen de afzonderlijke percentages met betrekking tot bepaalde materialen niet worden overschreden.

Aantekening 4:

4.1. De term „natuurlijke vezels" in de lijst heeft betrekking op andere dan kunstmatige of synthetische vezels in het stadium voor het spinnen, met inbegrip van afval, en omvat, tenzij anders vermeld, vezels die zijn gekaard, gekamd of anderszins bewerkt, doch niet gesponnen.

4.2. De term „natuurlijke vezels" omvat paardehaar van post 05.03, zijde van de posten 50.02 en 50.03 en wol, fijn of grof haar van de posten 51.01 tot en met 51.05, katoen van de posten 52.01 tot en met 52.03 en andere plantaardige vezels van de posten 53.01 tot en met 53.05.

4.3. De termen „textielmassa", „chemische materialen" en „materialen voor het vervaardigen van papier" in de lijst hebben betrekking op materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 vallen, maar die gebruikt kunnen worden bij de vervaardiging van kunstmatige, synthetische of papieren vezels of garens.

4.4. De term „synthetische en kunstmatige stapelvezels" in de lijst heeft betrekking op kabels van synthetische of kunstmatige filamenten, op synthetische of kunstmatige stapelvezels en op synthetisch of kunstmatig afval van de posten 55.01 tot en met 55.07.

Aantekening 5:

5.1. Wanneer een produkt in de lijst van een voetnoot is voorzien die naar deze aantekening verwijst, zijn de voorwaarden in kolom 3 van die lijst niet van toepassing op de basistextielmaterialen die bij de vervaardiging van dit produkt zijn gebruikt en die, samen genomen, ten hoogste 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte basistextielmaterialen uitmaken (zie ook de aantekeningen 5.3 en 5.4).

5.2. Deze tolerantie is evenwel slechts van toepassing op gemengde produkten die van twee of meer basistextielmaterialen zijn vervaardigd.

Basistextielmaterialen zijn:

- zijde,
- wol,
- grof haar,
- fijn haar,
- paardehaar (crin),
- katoen,
- papier en materiaal voor het vervaardigen van papier,
- vlas,
- hennep,
- jute en andere bastvezels,
- sisal en andere textielvezels van het geslacht Agave,
- kokosvezels, abaca, ramee en andere plantaardige textielvezels,
- synthetische filamenten,
- kunstmatige filamenten,
- synthetische stapelvezels,
- kunstmatige stapelvezels.

Bij voorbeeld:

Garen van post 52.05, vervaardigd van katoenvezels van post 52.03 en van synthetische stapelvezels van post 55.06, is een gemengd garen. Derhalve mogen niet van oorsprong zijnde stapelvezels die niet aan de regels van oorsprong voldoen (volgens welke een vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa is vereist) worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het garen.

Bij voorbeeld:

Een weefsel van wol van post 51.12, vervaardigd van garens van wol van post 51.07 en van synthetische garens van stapelvezels van post 55.09, is een gemengd weefsel. Derhalve mogen synthetische garens die niet aan de regels van oorsprong voldoen (volgens welke een vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa is vereist) of garens van wol die niet aan de regels van oorsprong voldoen (volgens welke een vervaardiging uit natuurlijke vezels is vereist die niet gekaard zijn of gekamd, noch anderszins met het oog op het spinnen bewerkt) of een combinatie van deze twee soorten garens worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het weefsel.

Bij voorbeeld:

Getufte textielstoffen van post 58.02, vervaardigd van garens van katoen van post 52.05 en van weefsels van katoen van post 52.10, zijn slechts een gemengd produkt wanneer het katoenweefsel zelf een gemengd produkt is, vervaardigd van onder twee verschillende posten ingedeelde garens, of wanneer de gebruikte katoengarens zelf gemengde garens zijn.

Bij voorbeeld:

Indien het betrokken getufte textielweefsel is vervaardigd van katoengarens van post 52.05 en van synthetisch weefsel van post 54.07, dan zijn de gebruikte garens uiteraard van twee verschillende soorten basistextielmateriaal gemaakt en is het textielweefsel bijgevolg een gemengd produkt.

Bij voorbeeld:

Een getuft tapijt, van zowel kunstmatige garens als katoengarens vervaardigd en met een grondlaag van jute, is een gemengd produkt omdat drie basistextielmaterialen zijn gebruikt. Derhalve mogen alle niet van oorsprong zijnde materialen die in een later produktiestadium zijn dan de regel toelaat worden gebruikt, voor zover het totale gewicht ervan niet meer dan 10 % van het gewicht van de textielmaterialen van het tapijt bedraagt. Zo zouden in dit produktiestadium zowel de jutegrondlaag als de kunstmatige garens ingevoerd kunnen zijn, voor zover aan de voorwaarden inzake het gewicht wordt voldaan.

5.3. In het geval van weefsels die garens bevatten „gemaakt van polyurethaan, met soepele segmenten van polyether, ook indien omwoeld" bedraagt de tolerantie voor dit garen 20 %.

5.4. In het geval van weefsels die strippen bevatten bestaande uit een kern van aluminiumfolie of een kern van kunststoffolie, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, met een breedte van niet meer dan 5 mm, welke kern met behulp van een kleefmiddel is bevestigd tussen twee strippen kunststof, bedraagt de tolerantie voor de strippen 30 %.

Aantekening 6:

6.1. In het geval van textielprodukten die in de lijst van een voetnoot zijn voorzien die naar deze aantekening verwijst, mogen textielmaterialen, met uitzondering van voeringen en tussenvoeringen, die niet voldoen aan de regel in kolom 3 van de lijst voor de betreffende geconfectioneerde produkten, worden gebruikt, voor zover zij onder een andere post vallen dan het produkt en de waarde ervan niet meer bedraagt dan 8 % van de prijs af fabriek van het produkt.

6.2. Materialen die niet onder de Hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld kunnen vrij worden gebruikt, of ze nu textiel bevatten of niet.

Bij voorbeeld:

Wanneer volgens een regel in de lijst voor een bepaald textielartikel, zoals een broek, garen moet worden gebruikt, dan sluit dit het gebruik van artikelen van metaal, zoals knopen, niet uit, omdat deze niet onder de Hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld. Om dezelfde reden is het gebruik van bij voorbeeld ritssluitingen toegelaten, al bevatten deze normalerwijze ook textiel.

6.3. Wanneer een percentageregel van toepassing is moet met de waarde van materialen die niet onder de Hoofdstukken 50 tot en met 60 vallen rekening worden gehouden bij de berekening van de waarde van de in het produkt verwerkte materialen die niet van oorsprong zijn.

AANHANGSEL II

Lijst van be- of verwerkingen van materialen die niet van oorsprong zijn waardoor het vervaardigde produkt het karakter van produkt van oorsprong verkrijgt

GS-post	Omschrijving	Be- of verwerking van niet van oorsprong zijnde materialen die het karakter van produkt van oorsprong verlenen	
(1)	(2)	(3)	of (4)
ex 0208	Alle vlees- en andere eetbare slachtafvallen, vers, gekoeld of bevroren van walvissen.	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
hoofdstuk 3	Vis- en schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren.	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 3 geheel en al verkregen moeten zijn.	
ex 0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao.	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen van hoofdstuk 4 geheel en al verkregen moeten zijn, - alle gebruikte vruchtesappen (met uitzondering van vruchtesappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) bedoeld bij post 20.09 reeds van oorsprong moeten zijn, en - de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer mag bedragen dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt.	
ex 0710 en ex 0711	Suikermaïs (Zea mays var. saccharata).	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
0901	Koffie, cafeïnevrije koffie daaronder begrepen, ook indien gebrand; bolsters en schillen, van koffie; koffiesurrogaten die koffie bevatten, ongeacht de mengverhouding.	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post.	
0902	Thee, ook indien gearomatiseerd.	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post.	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 1302	Plantesappen en plantenextracten van zoethout en hop; pectinestoffen, pectinaten, pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd:		
	- Planteslijmen en bindmiddelen, gewijzigd, verkregen uit plantaardige produkten:	Vervaardiging uit niet gewijzigde planteslijmen en bindmiddelen.	
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer mag bedragen dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt.	
ex 1404	Katoenlinters	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:		
	- vaste fracties van oliën en vetten van vis en van oliën van zeezoogdieren.	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post met inbegrip van andere materialen van post 1504	
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van de hoofdstukken 2 en 3 geheel en al verkregen moeten zijn.	
ex 1516	Dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd, veresterd, opnieuw veresterd of geëlaïdiniseerd, ook indien geraffineerd, doch niet verder bereid, geheel en al verkregen uit vis of zeezoogdieren.	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van de hoofdstukken 2 en 3 geheel en al verkregen moeten zijn.	
	Gehydrogeneerde ricinusolie, zogenaamde „opal wax".	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
ex 1517	Margarine en mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 15.16, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten.	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - alle gebruikte materialen van hoofdstuk 4 geheel en al verkregen moeten zijn.	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 1518	Linoxyne	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
ex 1519	Industriële eenwaardige vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils of industriële vetalcoholen, niet voor diervoeding		
	- Industriële eenwaardige vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
	- Industriële vetalcoholen	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 15.19.	
1520	Glycerol, ook indien zuiver; glycerolwater en glycerollogen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
1521	Plantaardige was (andere dan triglyceriden), bijenwas, was van andere insecten, alsmede walschot (spermaceti), ook indien geraffineerd of gekleurd	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
1522	Degras; afvallen, afkomstig van de behandeling van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was.	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
ex 1603	Extracten en sappen van walvisvlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren.	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van de hoofdstukken 2 en 3 geheel en al verkregen moeten zijn.	
1604	Bereidingen en conserven van vis; kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vis of kuit geheel en al verkregen moeten zijn.	
1605	Bereidingen en conserven van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte schaaldieren, weekdieren of andere ongewervelde waterdieren geheel en al verkregen moeten zijn.	
ex 1702	Chemisch zuivere maltose en chemisch zuivere fructose (levulose).	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 17.02	

(1)	(2)	(3) of (4)	
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt.	
1803	Cacaopasta, ook indien ontvet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
1804	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
1805	Cacaopoeder, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt.	
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 04.01 tot en met 04.04, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacacopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen:		
	- Moutextract	Vervaardiging uit granen van hoofdstuk 10	
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt.	

(1)	(2)	(3) of (4)
ex 1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni - met uitzondering van die welke meer dan 20 gewichtspercenten worsten, vlees en vleesafvallen of bloed of een combinatie daarvan bevatten; koeskoes, ook indien bereid.	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen en derivaten daarvan (met uitzondering van harde tarwe en de derivaten daarvan) geheel en al verkregen moeten zijn.
1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van aardappelzetmeel bedoeld bij post 11.08
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid:	
	- Zonder cacao.	
	- - Granen, andere dan maïs in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid.	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. Granen en kolven van suikermaïs, bereid of verduurzaamd van post 2001, 2004 en 2005 en suikermaïs, ook indien gestoomd of gekookt, bevroren, van post nr. 0710 mogen niet worden gebruikt.
	- - andere	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte graansoorten en derivaten daarvan (met uitzondering van maïs van de soort „Zea Indurata", harde tarwe en de derivaten daarvan) geheel en al verkregen moeten zijn, en - de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- Cacao bevattend	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder post 1806, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt.

(1)	(2)	(3) of (4)	
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post met uitzondering van materialen van hoofdstuk 11 (1)	
ex 2001	Suikermaïs (Zea mays var. saccharata), bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur; broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantedelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet geheel of in stukken	Vervaardiging waarbij alle gebruikte tomaten van hoofdstuk 7 of 20 reeds van oorsprong moeten zijn	
ex 2004 en ex 2005	Aardappelen in de vorm van meel, gries of vlokken, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, suikermaïs (Zea mays var. saccharata), op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld.	
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 2008	Pindakaas; mengsels gebaseerd op granen; palmharten; maïs, andere dan zoete maïs (Zea mays var. saccharata)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt	
2101	Extracten, essences en concentraten, van koffie, van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van koffie, van thee of van maté; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt	

(1) Tot en met 30 november 1993 mag maïsmeel („masa"-meel) verkregen door de „nixtamalisatie"-methode (alkalisch koken en in de week zetten) worden gebruikt.

(1)	(2)	(3) of (4)
ex 2102	Levende gist, andere dan bakkersgist, met uitzondering van die voor diervoeding; inactieve gist, niet voor diervoeding; andere eencellige micro-organismen, dood, niet voor diervoeding; samengesteld bakpoeder	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt
2103	Sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruiderijen en dergelijke produkten; mosterdmeel en bereide mosterd	
	- Sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruiderijen en dergelijke produkten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt. Mosterdmeel en bereide mosterd mogen wel worden gebruikt
	- mosterdmeel en bereide mosterd	Vervaardiging uit materialen van ongeacht welke post
2104	Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie	
	- Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post behalve bereide of verduurzaamde groenten van de posten 20.02 tot en met 20.05
	- samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt
2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt
ex 2106	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt
2201	Water, natuurlijk of kunstmatig mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd; ijs en sneeuw	Vervaardiging waarbij alle gebruikte soorten water van hoofdstuk 22 reeds van oorsprong moeten zijn
2203	Bier van mout	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)
2205	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte druiven of alle van druiven afkomstige materialen geheel en al verkregen dienen te zijn
ex 2208	Ethylalcohol, nietgedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten:	
	- Ouzo	Vervaardigd van: - materialen die niet zijn ingedeeld onder post 22.07 of 22.08, en - waarin alle gebruikte druiven of enigerlei van druiven afgeleid materiaal geheel en al verkregen dienen te zijn
	- andere	Vervaardigd van: - materialen die niet zijn ingedeeld onder post 22.07 of 22.08, en - waarin alle gebruikte druiven of enigerlei van druiven afgeleid materiaal geheel en al verkregen dienen te zijn of - indien alle andere gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn, mag arak worden gebruikt tot ten hoogste 5 % vol
2209	Tafelazijn, natuurlijke of verkregen uit azijnzuur	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - alle gebruikte druiven of enigerlei van druiven afgeleid materiaal geheel en al verkregen dienen te zijn
ex 2301	Walvismeel; meel, poeder en pellets, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 2 en 3 geheel en al dienen te zijn verkregen
ex 2309	Visperswater („solubles")	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 3 geheel en al dienen te zijn verkregen

(1)	(2)	(3) of (4)
ex hoofdstuk 25	Zout; zwavel; aarde en steen; gips, kalk en cement; met uitzondering van de posten ex 25.04, ex 25.15, ex 25.16, ex 25.18, ex 25.19, ex 25.20, ex 25.24, ex 25.25 en ex 25.30, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt
ex 2504	Natuurlijk kristallijn grafiet, met verrijkt koolstofgehalte, gezuiverd en gemalen	Verrijking van het koolstofgehalte, het zuiveren en malen van ruw kristallijn grafiet
ex 2515	Marmer, enkel gesneden door zagen, door splijten en dergelijke, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten of dergelijke, van marmer (zelfs indien reeds gezaagd) met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2516	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, verkregen door zagen, door splijten of op dergelijke wijze, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten of dergelijke, van natuursteen (zelfs indien reeds gezaagd) met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2518	Gesinterd of gebrand dolomiet	Sinteren of branden van niet gesinterd of gebrand dolomiet
ex 2519	Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet), fijngemaakt, in hermetisch gesloten recipiënten, en magnesiumoxyde, ook indien zuiver, met uitzondering van gesmolten magnesia of doodgebrande magnesia (gesinterd)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt. Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet) mag evenwel worden gebruikt
ex 2520	Tandtechnisch gips	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2524	Asbestvezels	Vervaardiging uit asbestmineralen (asbestconcentraat)
ex 2525	Micapoeder	Malen van mica of van afval van mica
ex 2530	Verfaarden, gebrand of fijngemaakt	Branden of malen van verfaarden
hoofdstuk 26	Ertsen, slakken en assen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt
ex hoofdstuk 27	Minerale brandstoffen, aardolie en distillatieprodukten daarvan; bitumineuze stoffen; minerale was; met uitzondering van de posten ex 27.07 en 27.09 tot en met 27.15 waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 2707	Oliën waarin het gewicht van de aromatische bestanddelen dat van de niet-aromatische bestanddelen overtreft, zijnde soortgelijke produkten als oliën uit mineralen en andere produkten verkregen bij het distilleren van hogetemperatuursteenkoolteer, die voor meer dan 65 % van hun volume overdistilleren bij 250°C of lager (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VII	
2709 tot en met 2715	Aardolie en distillatieprodukten daarvan; bitumineuze stoffen; minerale wassen	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VII	
ex hoofdstuk 28	Anorganische chemische produkten; anorganische of organische verbindingen van edele metalen, van radioactieve elementen, van zeldzame aardmetalen of van isotopen, met uitzondering van de posten ex 28.11, ex 28.33 en ex 28.40, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2811	Zwaveltrioxyde	Vervaardiging uit zwaveldioxyde	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2833	Aluminiumsulfaat	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 2840	Natriumperboraat	Vervaardiging uit dinatriumtetraboraatpentahydraat	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 29	Organische chemische produkten, met uitzondering van de posten ex 29.01, ex 29.02, ex 29.05, 29.15, 29.32, 29.33 en 29.34, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2901	Acyclische koolwaterstoffen bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VII	
ex 2902	Cycloalkanen en cycloalkenen (andere dan azulenen), benzeen, tolueen, xylenen, bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VII	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 2905	Metaalalcoholaten van alcohol bedoeld bij deze post en van ethanol en glycerol	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 29.05 daaronder begrepen. Metaalalcoholaten van deze post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
2915	Verzadigde eenwaardige acyclische carbonzuren, daarvan afgeleide anhydriden, halogeniden, peroxyden en peroxyzuren, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitroso-derivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 29.15 en 29.16 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
2932	Heterocyclische verbindingen met uitsluitend één of meer zuurstofatomen als heteroatoom:		
	- Inwendige ethers, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van post 29.09 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- Cyclische acetalen en inwendige hemiacetalen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post	Vervaardiging waarbijde waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt. Materialen van deze post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
2933	Heterocyclische verbindingen met uitsluitend één of meer stikstofatomen als heteroatoom; nucleïnezuren en zouten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 29.32 en 29.33 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
2934	Andere heterocyclische verbindingen	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 29.32, 29.33 en 29.34 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)
ex hoofdstuk 30	Farmaceutische produkten; met uitzondering van de posten 30.02, 30.03 en 30.04, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt. Binnen dezelfde post ingedeelde materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
3002	Menselijk bloed; dierlijk bloed bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik of voor het stellen van diagnosen; sera van geïmmuniseerde dieren of personen, alsmede andere bloedfracties; vaccins, toxinen, culturen van microorganismen (andere dan gist) en dergelijke produkten:	
	- produkten bestaande uit twee of meer bestanddelen die voor therapeutisch of profylactisch gebruik zijn vermengd of ongemengde produkten voor dit gebruik, aangeboden in afgemeten hoeveelheden of gereed voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 30.02 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere:	
	- - menselijk bloed	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 30.02 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- - dierlijk bloed, bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 30.02 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt.
	- - bloedfracties, andere dan sera van geïmmuniseerde dieren of personen, hemoglobine en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 30.02 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- - hemoglobine, bloedglobuline en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 30.02 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
3002 *(vervolg)*	- - andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 30.02 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogens eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet mer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	
3003 en 3004	Geneesmiddelen (andere dan de produkten bedoeld bij de posten 3002, 3005 en 3006	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen van post 3003 of 3004 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan samen niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt en, - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 31	Meststoffen, met uitzondering van post ex 3105, waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3105	Minerale of chemische meststoffen die twee of drie van de vruchtbaarmakende elementen stikstof, fosfor en kalium bevatten; andere meststoffen; produkten bedoeld bij dit hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg, met uitzondering van: - natriumnitraat - calciumcyaanamide - kaliumsulfaat - magnesiumkaliumsulfaat	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het podukt worden ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 32	Looi- en verfextracten; looizuur (tannine) en derivaten daarvan; pigmenten en andere kleur- en verfstoffen; verf en vernis; mastiek; inkt, met uitzondering van de posten ex 3201 en 3205, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 3201	Tannine (looizuur), alsmede zouten, ethers, esters en andere derivaten daarvan	Vervaardiging uit looiextracten van plantaardige oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
3205	Verflakken; preparaten op basis van verflakken, bedoeld bij aantekening 3 op dit hoofdstuk (1)	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van de posten 3203, 3204 en 3205; materialen van post 3205 mogen evenwel worden gebruikt op voorwaarde dat de waarde daarvan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 33	Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en kosmetische produkten, met uitzondering van post 3301 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
3301	Etherische oliën (ook indien daaruit terpenen zijn afgesplitst), vast, of vloeibaar; harsaroma's; geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, verkregen door enfleurage of door maceratie; terpeenhoudende bijprodukten, afgesplitst uit etherische oliën; gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, materialen van een andere „groep" (2) daaronder begrepen. Materialen van dezelfde „groep" mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 34	Zeep, organische tensioactieve produkten; wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en dergelijke artikelen, modelleerpasta's, tandtechnische waspreparaten en tandtechnische preparaten op basis van gebrande gips, met uitzondering van de posten ex 34.03 en 34.04, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3403	Smeermiddelen bevattende minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VII	

(1) Volgens aantekening 3 van hoofdstuk 32 behoren deze preparaten tot de soorten die gebruikt worden voor het kleuren van om het even welk materiaal of die als bestanddeel worden gebruikt bij het vervaardigen van kleurpreparaten, op voorwaarde dat zij niet onder een andere post van hoofdstuk 32 worden ingedeeld.

(2) Als een „groep" wordt beschouwd ieder deel van de omschrijving van de post, van de rest gescheiden door een puntkomma.

(1)	(2)	(3) of (4)	
3404	Kunstwas en bereide was:		
	- op basis van paraffine, van was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, uit „slack wax" of uit scale wax,	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VII	
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van: - gehydrogeneerde oliën die het karakter hebben van was bedoeld bij post 15.16, - chemisch niet welbepaalde vetzuren of industriële vetalcoholen met het karakter van was bedoeld bij post 15.19, en - materialen van post 34.04 Deze materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 35	Eiwitstoffen; gewijzigd zetmeel; lijm; enzymen, met uitzondering van de posten 35.01, 35.02, 35.05 en ex 35.07. De regels voor de posten ex 35.02, ex 35.05 en ex 35.07 worden hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3502	Ovoalbumine, ongeschikt of ongeschikt gemaakt voor menselijke consumptie; lactoalbumine, ongeschikt of ongeschikt gemaakt voor menselijke consumptie	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3505	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel, met uitzondering van door verestering of door ethervorming gewijzigd zetmeel; lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 11.08	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3507	Bereidingen van enzymen, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
hoofdstuk 36	Kruit en springstoffen; pyrotechnische artikelen; lucifers; vonkende legeringen; ontvlambare stoffen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 37	Produkten voor fotografie en cinematografie, met uitzondering van de posten 3701, 3702 en 3704, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
3701	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; vlakfilm voor „direct-klaar"-fotografie, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien in cassette:		
	- filmpakken voor „direct-klaar"-fotografie in kleur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3701 of 3702 worden ingedeeld; materialen van post 3702 mogen worden gebruikt op voorwaarde dat de waarde daarvan niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3701 of 3702 worden ingedeeld. De materialen van de posten 3701 en 3702 mogen echter worden gebruikt op voorwaarde dat de gezamenlijke waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
3702	Fotografische film, lichtgevoelig, onbelicht, op rollen, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; film voor „direct-klaar"-fotografie, op rollen, lichtgevoelig, onbelicht	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3701 of 3702 worden ingedeeld	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
3704	Fotografische platen, film, papier, karton en textiel, belicht doch niet ontwikkeld	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 3701 tot en met 3704 worden ingedeeld	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex hoofdstuk 38	Diverse produkten van de chemische industrie, met uitzondering van de posten ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 tot en met 3814, 3818 tot en met 3820, 3822 en 3823, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
3801	Kunstmatig grafiet; colloïdaal en semi-colloïdaal grafiet; preparaten op basis van grafiet of van andere koolstof, in de vorm van pasta's, van blokken, van platen of van andere halffabrikaten:		
	- Colloïdaal grafiet gedispergeerd in olie en semi-colloïdaal grafiet; koolstofpasta's voor elektroden	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
	- Grafiet in de vorm van pasta's bestaande uit een mengsel van meer dan 30 gewichtspercenten grafiet en minerale olie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 3403 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3803	Geraffineerde tallolie	Raffineren van ruwe tallolie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3805	Sulfaatterpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren of het raffineren van ruwe sulfaatterpentijnolie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3806	Gomesters	Vervaardiging uit harszuren	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3807	Houtteerpek	Distillatie van houtteer	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
3808	Insectendodende middelen, rattenbestrijdingsmiddelen, schimmelwerende middelen, onkruidbestrijdingsmiddelen, middelen om het kiemen tegen te gaan, middelen om de plantengroei te regelen, ontsmettingsmiddelen en dergelijke produkten, opgemaakt in vormen of verpakkingen voor de verkoop in het klein, dan wel voorkomend als bereidingen of in de vorm van artikelen zoals zwavelbanden, zwavellonten, zwavelkaarsen en vliegenvangers	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van de produkten	

(1)	(2)	(3) of (4)
3809	Appreteermiddelen, middelen voor het versnellen van het verfproces of van het fixeren van kleurstoffen, alsmede andere produkten en preparaten (bij voorbeeld preparaten voor het beitsen), van de soort gebruikt in de textielindustrie, de papierindustrie, de lederindustrie of dergelijke industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van de produkten
3810	Preparaten voor het beitsen van metalen; vloeimiddelen en andere hulpmiddelen voor het solderen en het lassen van metalen; soldeer- en laspoeder en soldeer- en laspasta's, samengesteld uit metaal en andere stoffen; preparaten van de soort gebruikt voor het bekleden of het vullen van elektroden en van soldeer- en lasstaafjes	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van de produkten
3811	Dopes (antiklopmiddelen, oxydatievertragers, peptisatiemiddelen, middelen ter verbetering van de viscositeit, corrosievertragers en dergelijke preparaten), voor minerale olie (benzine daaronder begrepen) of voor andere vloeistoffen die voor dezelfde doeleinden worden gebruikt als minerale olie:	
	- Bereide additieven voor smeerolie, aardolie of olie uit bituminеuze mineralen bevattende	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VII
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van de produkten
3812	Bereide rubbervulcanisatieversnellers; weekmakers van gemengde samenstelling voor rubber of voor kunststof, elders genoemd, noch elders onder begrepen; bereide antioxydanten en andere stabilisatiemiddelen van gemengde samenstelling, voor rubber of voor kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
3813	Preparaten en ladingen, voor brandblusapparaten; brandblusbommen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
3814	Organische oplosmiddelen en verdunners, van gemengde samenstelling, elders genoemd noch elders onder begrepen; preparaten voor het verwijderen van verf en vernis	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
3818	Chemische elementen, gedoopt met het oog op hun gebruik voor elektronische doeleinden, in de vorm van schijven, plaatjes of dergelijke vormen; chemische verbindingen, gedoopt met het oog op hun gebruikt voor elektronische doeleinden	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
3819	Remvloeistoffen en andere vloeibare preparaten voor hydraulische krachtoverbrenging, die geen of minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
3820	Anti-vriespreparaten en vloeibare ontdooiingspreparaten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
3822	Reageermiddelen van gemengde samenstelling voor diagnose of voor laboratoriumgebruik, andere dan die bedoeld bij post 30.02 of 30.06	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
3823	Bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen; chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke produkten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:		
	- De hierna vermelde produkten bedoeld bij post 2823:	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- - bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen, op basis van natuurlijke harshoudende produkten		
	- - nafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van nafteenzuren		
	- - sorbitol, andere dan die bedoeld bij post 29.05		
	- - petroleumsulfonaten, met uitzondering van petroleumsulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan		
	- - ionenwisselaars		

(1)	(2)	(3) of (4)	
3823 *(vervolg)*	- - gasbinders (getters) voor elektrische lampen en vacuümbuizen - - gealkaliseerde ijzeroxyden voor het zuiveren van gas - - ammoniakwaters en gaszuiveringsmassa, verkregen bij het zuiveren van lichtgas - - sulfonafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van sulfonafteenzuren - - foezelolie en dippelolie - - mengsels van zouten met verschillende anionen - - kopieerpasta's op basis van gelatine, ook indien op een onderlaag van papier of textiel - andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 3901 tot en met 3915	Kunststof in primaire vormen, resten en afval van kunststof; met uitzondering van post ex 39.07 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet:		
	- toegevoegde homopolymerisatieprodukten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt - de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3907	Copolymeer, vervaardigd van polycarbonaat en acrylonitrilbutadieen-styreen copolymeer (ABS)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)	

(1) In het geval van produkten samengesteld uit materialen die zijn ingedeeld onder de posten 39.01 tot en met 39.06 enerzijds en de posten 39.07 tot en met 39.11 anderzijds, is deze beperking alleen van toepassing op die groep materialen die qua gewicht in het produkt overheerst.

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 3916 tot en met 3921	Halffabrikaten en artikelen van kunststof, met uitzondering van de posten ex 39.16, ex 39.17 en ex 39.20, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet		
	- platte produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte of in andere dan rechthoekige of vierkante vorm gesneden; andere produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte	Vervaardiging waarbij de waarde van om het even welke gebruikte materialen van Hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere:		
	- - toegevoegde homopolymerisatieprodukten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van om het even welke gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- - andere	Vervaardiging waarbij de waarde van om het even welke gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3916 en ex 3917	Profielen en buizen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van om het even welke materialen, ingedeeld onder dezelfde post als het produkt, niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3920	Vellen of folieën van ionomeren	Vervaardiging van een thermoplastisch partieel zout: een copolymeer van ethyleen en metacrylzuur, gedeeltelijk geneutraliseerd door middel van metaalionen, voornamelijk zink en natrium	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
3922 tot en met 3926	Artikelen van kunststof	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1) In het geval van produkten samengesteld uit materialen die zijn ingedeeld onder de posten 39.01 tot en met 39.06 enerzijds en de posten 39.07 tot en met 39.11 anderzijds, is deze beperking alleen van toepassing op die groep materialen die qua gewicht in het produkt overheerst.

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex hoofdstuk 40	Rubber en werken daarvan, met uitzondering van de posten ex 40.01, 40.05, 40.12 en ex 40.17, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt	
ex 4001	Gelamineerde platen van crêperubber voor zolen	Lamineren van vellen natuurlijke crêperubber	
4005	Bereide rubber, niet gevulkaniseerd, in primaire vormen of in platen, vellen of strippen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, met uitzondering van natuurlijke rubber, niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
4012	Gebruikte of van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden van rubber; massieve of halfmassieve banden, verwisselbare loopvlakken voor banden en velglinten van rubber:		
	- van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden, massieve of halfmassieve banden van rubber	Van een nieuw loopvlak voorzien van gebruikte banden	
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van die van post 40.11 of 40.12	
ex 4017	Werken van geharde rubber	Vervaardiging van geharde rubber	
ex hoofdstuk 41	Huiden en vellen (andere dan pelterijen), alsmede leder, met uitzondering van de posten ex 41.02, 41.04 tot en met 41.07 en 41.09, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt	
ex 4102	Onthaarde huiden en vellen van schapen	Schapehuiden en -vellen ontdoen van hun wol	
4104 t/m 4107	Leder, alsmede voorgelooide onthaarde vellen en huiden, ander dan leder bedoeld bij post 4108 of 4109	Herlooien van voorgelooid leder, of vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
4109	Lakleder, gelamineerd lakleder daaronder begrepen, gemetalliseerd leder	Vervaardiging uit leder van de posten 4104 tot en met 4107, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
hoofdstuk 42	Lederwaren; zadel- en tuigmakerswerk; reisartikelen, handtassen en dergelijke bergingsmiddelen; werken van darmen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex hoofdstuk 43	Pelterijen en bontwerk; namaakbont, met uitzondering van de posten ex 4302 en 4303, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 4302	Pelterijen, gelooid of anderszins bereid, samengevoegd:		
	- banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen	Bleken of verven, naast snijden en samenvoegen van niet-samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen	
	- andere	Vervaardiging uit niet-samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen	
4303	Kleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van bont	Vervaardiging uit niet-samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302	
ex hoofdstuk 44	Hout, houtskool en houtwaren, met uitzondering van de posten ex 4403, ex 4407, ex 4408, 4409, ex 4410 tot en met 4413, ex 4415, ex 4416, 4418 en ex 4421, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 4403	Hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd	Vervaardiging uit hout, onbewerkt, ook indien ontschorst of ruw behakt of ontdaan van het spint	
ex 4407	Hout, overlangs gezaagd of afgestoken, dan wel gesneden of geschild, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding, met een dikte van meer dan 6 mm	Schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding	
ex 4408	Fineer en hout in platen voor de vervaardiging van triplex- en multiplexhout, met een dikte van niet meer dan 6 mm, waarin een verbinding is gemaakt, alsmede ander hout, overlangs gezaagd of gesneden of geschild, met een dikte van niet meer dan 6 mm, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding	Aanbrengen van een verbinding, schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding	
4409	Hout (niet-ineengezette plankjes voor parketvloeren daaronder begrepen), waarvan ten minste een zijde over de gehele lengte is geprofileerd (geploegd, van sponningen voorzien, met V-verbinding of dergelijke), ook indien geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding:		
	- geschuurd of met vingerlasverbinding	Schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding	
	- staaflijst	In profiel frezen of vormen	

(1)	(2)	(3) of (4)	
4409 *(vervolg)*	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 4410 t/m ex 4413	Staaflijst van hout, voor meubelen, voor lijsten voor binnenhuisversiering, voor het wegwerken van elektrische leidingen (groeflatjes en afdekprofielen) en voor dergelijke doeleinden	In profiel frezen of vormen	
ex 4415	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke verpakkingsmiddelen, van hout	Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken	
ex 4416	Vaten, kuipen, tobben en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan, van hout	Vervaardiging uit duighout, ook indien gezaagd op beide hoofdvlakken, doch niet verder bewerkt	
4418	Schrijn- en timmerwerk voor bouwwerken, daaronder begrepen panelen met cellenstructuur, panelen voor parketvloeren en dakspanen („shingles" en „shakes"), van hout:		
	- schrijnwerk en timmerwerk voor bouwwerken, van hout	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Panelen met cellenstructuur en dakspanen bedoeld bij post 4418 mogen evenwel worden gebruikt	
	- staaflijst	In profiel frezen of vormen	
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 4421	Hout geschikt gemaakt voor de vervaardiging van lucifers; houten schoenpinnen	Vervaardiging uit hout van om het even welke post, met uitzondering van houtdraad bedoeld bij post 4409	
ex hoofdstuk 45	Kurk en kurkwaren, met uitzondering van post 4503, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
4503	Werken van natuurkurk	Vervaardiging van kurk bedoeld bij post 4501	
hoofdstuk 46	Vlechtwerk en mandenmakerswerk	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	

(1)	(2)	(3) of (4)	
hoofdstuk 47	Houtpulp en pulp van andere cellulosehoudende vezelstoffen; resten en afval van papier of van karton	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex hoofdstuk 48	Papier en karton; cellulose-, papier- en kartonwaren, met uitzondering van de posten ex 4811, 4816, 4817, ex 4818, ex 4819, ex 4820 en ex 4823, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 4811	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47	
4816	Carbonpapier, zelfkopiërend papier en ander papier voor het maken van doorslagen en overdrukken (ander dan dat van post 4809), complete stencils en offsetplaten, van papier, ook indien verpakt in dozen	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47	
4817	Enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten, van papier of van karton; assortimenten van papierwaren voor correspondentie in dozen, in omslagen en in dergelijke verpakkingen, van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 4818	Closetpapier	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47	
ex 4819	Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingsmiddelen van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 4820	Blocnotes	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 4823	Ander papier en karton, alsmede andere cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, op maat gesneden	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47	

(1)	(2)	(3) of (4)
ex hoofdstuk 49	Artikelen van de uitgeverij, van de pers of van een andere grafische industrie; geschreven of getypte teksten en plannen, met uitzondering van de posten 4909 en 4910, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld
4909	Prentbriefkaarten en andere gedrukte briefkaarten; gedrukte kaarten met persoonlijke wensen of mededelingen, ook indien geïllustreerd of met garneringen, al dan niet met enveloppe	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911
4910	Kalenders van alle soorten, gedrukt, kalenderblokken daaronder begrepen:	
	- kalenders van de „eeuwigdurende" soort en kalenders met een verwisselbaar blok op voetstuk van andere stoffen dan papier of karton	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911
ex hoofdstuk 50	Zijde, met uitzondering van de posten ex 5003, 5004 tot en met ex 5006 en 5007, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld
ex 5003	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), gekaard of gekamd	Kaarden of kammen van afval van zijde
5004 t/m ex 5006	Garens van zijde en garens van afval van zijde	Vervaardiging uit (1): - ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd, of anderszins bewerkt voor het spinnen, - andere natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of - stoffen voor het vervaardigen van papier

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)	
5007	Weefsels van zijde of van afval van zijde:	Vervaardiging uit eendraadsgaren (1)	
	- elastische weefsels voorzien van rubberdraad		
	- andere	Vervaardiging uit (1):	
		- kokosgaren,	
		- natuurlijke vezels,	
		- synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen,	
		- chemische materialen of textielmassa, of	
		- papier,	
		of	
		bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 51	Wol, fijn haar en grof haar; garens en weefsels van paardehaar (crin), met uitzondering van de posten 5106 tot en met 5110 en 5111 tot en met 5113, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
5106 t/m 5110	Garens van wol, van fijn haar of grof haar, of van paardehaar (crin)	Vervaardiging uit (1):	
		- ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd, of anderszins bewerkt voor het spinnen,	
		- natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen,	
		- chemische materialen of textielmassa, of	
		- stoffen voor het vervaardigen van papier	

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)	
5111 t/m 5113	Weefsels van wol, van fijn haar of grof haar, of van paardehaar (crin):		
	- elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren (1)	
	- andere	Vervaardiging uit (1): - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of - papier, of bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 52	Katoen, met uitzondering van de posten 5204 tot en met 5207 en 5208 tot en met 5212, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
5204 t/m 5207	Garens van katoen	Vervaardiging uit (1): - ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd, of anderszins bewerkt voor het spinnen, - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of - stoffen voor het vervaardigen van papier	

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)	
5208 t/m 5212	Weefsels van katoen:		
	- elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren (1)	
	- andere	Vervaardiging uit (1): - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of - papier, of bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 53	Andere plantaardige textielvezels; papiergarens en weefsels daarvan, met uitzondering van de posten 5306 tot en met 5308 en 5309 tot en met 5311, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
5306 t/m 5308	Garens van andere plantaardige textielvezels; papiergarens	Vervaardiging uit (1): - ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd, of anderszins bewerkt voor het spinnen, - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of - stoffen voor het vervaardigen van papier	

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)	
5309 t/m 5311	Weefsels van andere plantaardige textielvezels; weefsels van papiergarens:		
	- elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren (1)	
	- andere	Vervaardiging uit (1): - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of - papier, of bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt	
5401 t/m 5406	Garens, monofilamenten en draad van synthetische of kunstmatige filamenten	Vervaardiging uit (1): - ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd, of anderszins bewerkt voor het spinnen, - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of - stoffen voor het vervaardigen van papier	
5407 t/m 5408	Weefsels van synthetische of kunstmatige filamentgarens:		
	- elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren (1)	
	- andere	Vervaardiging uit (1): - kokosgaren, - natuurlijke vezels,	

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)
5407 t/m 5408 *(vervolg)*		- synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of - papier, of bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt
5501 t/m 5507	Synthetische of kunstmatige stapelvezels	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa
5508 t/m 5511	Garens en naaigarens	Vervaardiging uit (1): - ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd, of anderszins bewerkt voor het spinnen, - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of - stoffen voor het vervaardigen van papier
5512 t/m 5516	Weefsels van synthetische of kunstmatige stapelvezels:	
	- elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren (1)
	- andere	Vervaardiging uit (1): - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa, of

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)	
5512 t/m 5516 *(vervolg)*		- papier, of bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte nietbedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 56	Watten, vilt en gebonden textielvlies; speciale garens; bindgaren, touw en kabel, alsmede werken daarvan, met uitzondering van de posten 5602, 5604, 5605 en 5606, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit (1): - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - chemische materialen of textielmassa, of - stoffen gebruikt voor het vervaardigen van papier	
5602	Vilt, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen:		
	- naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit (1): - natuurlijke vezels, of - chemische materialen of textielmassa; echter: - polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402, - polypropyleenvezel bedoeld bij post 5503 of 5506, of - polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501, waarvan de titel in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
	- andere	Vervaardiging uit (1): - natuurlijke vezels, of - van caseïnevezels vervaardigde synthetische of kunstmatige stapelvezels, of - chemische materialen of textielmassa	

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)	
5604	Draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel; textielgarens, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, geïmpregneerd, bekleed, bedekt of ommanteld met rubber of kunststof:		
	- draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel	Vervaardiging uit niet-omwoeld of omvlochten draad en koord, van gevulcaniseerde rubber	
	- andere	Vervaardiging uit (1):	
		- natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen,	
		- chemische materialen of textielmassa, of	
		- stoffen voor het vervaardigen van papier	
5605	Metaalgarens, ook indien omwoeld, bestaande uit textielgarens of uit strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, verbonden met metaaldraad, -strippen of -poeder, dan wel bedekt met metaal	Vervaardiging uit (1):	
		- natuurlijke vezels,	
		- synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen,	
		- chemische materialen of textielmassa, of	
		- stoffen voor het vervaardigen van papier	
5606	Omwoeld garen, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, omwoeld, andere dan die bedoeld bij post 5605 en andere dan omwoeld paardehaar (crin); chenillegaren; kettingsteekgaren (zogenaamd chainettegaren)	Vervaardiging uit (1):	
		- natuurlijke vezels,	
		- synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen,	
		- chemische materialen of textielmassa, of	
		- stoffen voor het vervaardigen van papier	
hoofdstuk 57	Tapijten:		
	- van naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit (1):	
		- natuurlijke vezels, of	
		- chemische materialen of textielmassa;	

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)	
hoofdstuk 57 *(vervolg)*		echter: - polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402, - polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506, of - polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501, waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
	- van ander vilt	Vervaardiging uit (1): - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa	
	- andere	Vervaardiging uit (1): - kokosgaren, - synthetische of kunstmatige filamentgarens, - natuurlijke vezels, of - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen	
ex hoofdstuk 58	Speciale weefsels; getufte textielstoffen; kant; tapisserieën; passementwerk; borduurwerk, met uitzondering van de posten 5805 en 5810, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet:		
	- elastische weefsels (met rubberdraad verbonden)	Vervaardiging uit eendraadsgaren (1)	
	- andere	Vervaardiging uit (1): - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa	

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex hoofdstuk 58 *(vervolg)*		of bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt	
5805	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (bij voorbeeld halve kruissteek, kruissteek), ook indien geconfectioneerd	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
5810	Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
5901	Weefsels bedekt met lijm of met zetmeelachtige stoffen, van de soort gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden	Vervaardiging uit garen	
5902	Bandenkoordweefsel („tyre cord fabric") van garens met een hoge sterktegraad, van nylon of van andere polyamiden, van polyesters of van viscoserayon:		
	- bevattende minder dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit garen	
	- ander	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa	
5903	Weefsels, geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van kunststof, andere dan die bedoeld bij post 5902	Vervaardiging uit garen	

(1)	(2)	(3) of (4)
5904	Linoleum, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden	Vervaardiging uit garen (1)
5905	Wandbekleding van textielstof:	Vervaardiging uit garen
	- geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van rubber, kunststoffen of andere materialen	
	- andere	Vervaardiging uit (1): - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, of - chemische materialen of textielmassa, of bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt
5906	Gegummeerde weefsels, andere dan die bedoeld bij post 5902:	
	- brei- en haakwerk	Vervaardiging uit (1): - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, of - chemische materialen of textielmassa
	- andere weefsels, vervaardigd uit synthetische filamentgarens bevattende meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit chemische materialen
	- andere	Vervaardiging uit garen
5907	Weefsels, anderszins geïmpregneerd, bekleed of bedekt; beschilderd doek voor theatercoulissen voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik	Vervaardiging uit garen

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)
5908	Kousen, pitten en wieken, voor lampen, voor komforen, voor aanstekers, voor kaarsen en dergelijke, geweven, gevlochten of gebreid; gloeikousjes en rond gebreide buisjes voor het vervaardigen van gloeikousjes, ook indien geïmpregneerd:	
	- gloeikousjes, geïmpregneerd	Vervaardiging uit rond gebreide buisjes
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld
5909 t/m 5911	Artikelen voor technisch gebruik, van textielstoffen:	
	- polijstschijven, andere dan die van vilt bedoeld bij post 5911	Vervaardiging uit garen of uit afval van weefsels of lompen en vodden van post 6310
	- andere	Vervaardiging uit (1): - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, of - chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 60	Brei- en haakwerk aan het stuk	Vervaardiging uit (1): - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anders-zins bewerkt voor het spinnen, of - chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 61	Kleding en kledingtoebehoren, van brei- of haakwerk:	
	- verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van twee of meer stukken brei- of haakwerk die hetzij op maat zijn gesneden of direct in vorm zijn verkregen	Vervaardiging uit garen (2)

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.
(2) Zie inleidende aantekening 6.

(1)	(2)	(3) of (4)	
hoofdstuk 61 *(vervolg)*	- andere	Vervaardiging uit (1): - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, of - chemische materialen of textielmassa	
ex hoofdstuk 62	Kleding en kledingtoebehoren, andere dan van brei- of haakwerk, met uitzondering van de posten ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, 6213, 6214, ex 6216 en 6217, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit garen (1) (2)	
ex 6202, ex 6204, ex 6206 en ex 6209	Dames-, meisjes- en babykleding, alsmede ander kledingtoebehoren voor baby's, geborduurd	Vervaardiging uit garen (1), of vervaardiging uit nietgeborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)	
ex 6210, en ex 6216	Vuurbestendige uitrustingen van weefsel bedekt met een folie van met aluminium verbonden polyester	Vervaardiging uit garen (1), of vervaardiging uit weefsel zonder deklaag, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte weefsel zonder deklaag niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)	
6213 en 6214	Zakdoeken, sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen:		
	- geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren (1) (2), of vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)	
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren (1) (2)	

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.
(2) Zie inleidende aantekening 6.

(1)	(2)	(3) of (4)
6217	Ander geconfectioneerd kledingtoebehoren; delen (andere dan die bedoeld bij post 6212) van kleding of van kledingtoebehoren:	
	- geborduurd	Vervaardiging uit garen (1) of vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)
	- Vuurbestendige uitrustingen van weefsel bedekt met een folie van met aluminium verbonden polyester	Vervaardiging uit garen (1) of vervaardiging uit weefsel zonder deklaag, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte weefsel zonder deklaag niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)
	- tussenvoeringen voor kragen en omslagen, uitgesneden	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit garen (1)
ex hoofdstuk 63	Andere geconfectioneerde artikelen van textiel; stellen; oude kleren en dergelijke; lompen en vodden; met uitzondering van de posten 6301 t/m 6304, 6305, 6306, ex 6307 en 6308 waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld
6301 t/m 6304	Dekens, beddelinnen, gordijnen, vitrages en andere artikelen voor stoffering:	
	- van vilt of gebonden textielvlies	Vervaardiging uit (2): - natuurlijke vezels, of - chemische produkten of textielmassa

(1) Zie inleidende aantekening 6.
(2) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3) of (4)
6301 t/m 6304 *(vervolg)*	- andere:	
	- - geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren (1) (2), of vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel (ander dan van brei- of haakwerk), op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- - andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren (1) (2)
6305	Zakken voor verpakkingsdoeleinden	Vervaardiging uit (1): - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, of - chemische produkten of textielmassa
6306	Dekkleden, zeilen voor schepen, zeilplanken, zeilwagens en zeilsleden, zonneschermen voor winkelpuien en dergelijke, tenten en kampeerartikelen:	
	- van gebonden textielvlies	Vervaardiging uit (1): - natuurlijke vezels, of - chemische produkten of textielmassa
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren (1)
6307	Andere geconfectioneerde artikelen, patronen voor kleding daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1) Zie inleidende aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd uit een mengsel van textielstoffen.

(2) Zie inleidende aantekening 6 voor brei- en haakwerk aan het stuk, niet elastisch of gegemeerd, verkregen door aaneennaaien of aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of direct in vorm gebreid).

(1)	(2)	(3) of (4)	
6308	Stellen of assortimenten, bestaande uit weefsel en garen, ook indien met toebehoren, voor de vervaardiging van tapijten, van tapisserieën, van geborduurde tafelkleden en servetten of van dergelijke artikelen van textiel, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Elk bestanddeel van het stel of assortiment moet beantwoorden aan de regel die ervoor zou gelden indien het niet in het stel of assortiment was opgenomen. Niet van oorsprong zijnde artikelen mogen evenwel gebruikt worden, op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het produkt	
6401 t/m 6405	Schoeisel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen bedoeld bij post 6406	
6406	Delen van schoeisel; inlegzolen, hielkussens en dergelijke artikelen; slobkousen, beenkappen en dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex hoofdstuk 65	Hoofddeksels en delen daarvan, met uitzondering van de posten 6503 en 6505 waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
6503	Hoeden en andere hoofddeksels, van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige „plateaux", bedoeld bij post 6501, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels (1)	
6505	Hoeden en andere hoofddeksels, van brei- of haakwerk of vervaardigd van kant, van vilt of van andere textielprodukten (aan het stuk, maar niet in stroken), ook indien gegarneerd; haarnetjes, ongeacht van welke stof, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels (1)	
ex hoofdstuk 66	Paraplu's, parasols, wandelstokken, zitstokken, zwepen, rijzwepen en delen daarvan, met uitzondering van post 6601 waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
6601	Paraplu's en parasols (wandelstokparaplu's, tuinparasols en dergelijke artikelen daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1) Zie inleidende aantekening 6.

(1)	(2)	(3) of (4)	
hoofdstuk 67	Geprepareerde veren en geprepareerd dons en artikelen van veren of van dons; kunstbloemen; werken van mensenhaar	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex hoofdstuk 68	Werken van steen, van gips, van cement, van asbest, van mica en van dergelijke stoffen, met uitzondering van de posten ex 6803, ex 6812 en ex 6814, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 6803	Werken van leisteen of van samengekit leigruis	Vervaardiging uit bewerkte leisteen	
ex 6812	Werken van asbest; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post	
ex 6814	Werken van mica, geagglomereerd of gereconstitueerd mica daaronder begrepen, op een drager van papier, van karton of van andere stoffen	Vervaardiging uit bewerkt mica (met inbegrip van geagglomereerd of gereconstitueerd mica)	
hoofdstuk 69	Keramische produkten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex hoofdstuk 70	Glas en glaswerk, met uitzondering van de posten 7006, 7007, 7008, 7009, 7010, 7013 en ex 7019, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
7006	Glas bedoeld bij post 7003, 7004 of 7005, gebogen, met schuin geslepen randen, gegraveerd, van gaten voorzien, geëmailleerd of op andere wijze bewerkt, doch niet omlijst noch met andere stoffen verbonden	Vervaardiging uit materialen van post 7001	
7007	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit opeengekitte glasplaten	Vervaardiging uit materialen van post 7001	
7008	Meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden	Vervaardiging uit materialen van post 7001	
7009	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen van post 7001	

(1)	(2)	(3) of (4)	
7010	Flessen, flacons, bokalen, potten, buisjes, ampullen en andere bergingsmiddelen, van glas, voor vervoer of voor verpakking; weckglazen; stoppen, deksels en andere sluitingen, van glas	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, of slijpen van glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glas niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
7013	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, ander dan bedoeld bij post 7010 of 7018	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, of slijpen van glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glaswerk niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt, of versieren met de hand (met uitzondering van zijdezeefdruk) van met de hand geblazen glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het met de hand geblazen glaswerk niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 7019	Werken (andere dan garen) van glasvezels	Vervaardiging uit: - ongekleurde lonten, rovings en garens, ook indien gesneden, of - glaswol	
ex hoofdstuk 71	Echte en gekweekte parels, edelstenen en halfedelstenen, edele metalen en metalen geplateerd met edele metalen, alsmede werken daarvan; fancybijouterieën; munten, met uitzondering van de posten ex 7102, ex 7103, ex 7104, 7106, ex 7107, 7108, ex 7109, 7110, ex 7111, 7116 en 7117, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 7102, ex 7103 en ex 7104	Bewerkte natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging uit onbewerkte edelstenen of halfedelstenen	

(1)	(2)	(3) of (4)	
7106, 7108 en 7110	Edele metalen:		
	- onbewerkt	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 7106, 7108 of 7110, of de elektrolytische, thermische of chemische scheiding van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110, of de legering van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 onderling of met onedele metalen	
	- halfbewerkt of in poedervorm	Vervaardiging uit onbewerkte edele metalen	
ex 7107, ex 7109 en ex 7111	Metalen geplateerd met edele metalen, halfbewerkt	Vervaardiging uit metalen geplateerd met edele metalen, onbewerkt	
7116	Werken van echte of gekweekte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
7117	Fancybijouterieën	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, of vervaardiging uit delen van onedel metaal, niet geplateerd of bedekt met edele metalen, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 72	Gietijzer, ijzer en staal, met uitzondering van de posten 7207, 7208 t/m 7216, 7217, ex 7218, 7219 t/m 7222, 7223, ex 7224, 7225 t/m 7227, 7228 en 7229, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
7207	Halffabrikaten van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit materialen van post 7201, 7202, 7203, 7204 of 7205	
7208 t/m 7216	Gewalste platte produkten, walsdraad, staven en profielen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit ijzer of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206	
7217	Draad van ijzer of van nietgelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten bedoeld bij post 7207	
ex 7218, 7219 t/m 7222	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, walsdraad, staven en profielen, van roestvrij staal	Vervaardiging uit roestvrij staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7218	

(1)	(2)	(3) of (4)	
7223	Draad van roestvrij staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van roestvrij staal, bedoeld bij post 7218	
ex 7224, 7225 t/m 7227	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, walsdraad, van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit ander gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7224	
7228	Staven en profielen van ander gelegeerd staal; holle staven voor boringen van gelegeerd of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit gelegeerd of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206, 7218 of 7224	
7229	Draad van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van ander gelegeerd staal bedoeld bij post 7224	
ex hoofdstuk 73	Werken van gietijzer, van ijzer en van staal, met uitzondering van de posten ex 7301, 7302, 7304, 7305, 7306, ex 7307, 7308 en ex 7315, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 7301	Damwandprofielen	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206	
7302	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails en heugels voor tandradbanen, wisseltongen, puntstukken, wisselstangen en andere bestanddelen van kruisingen en wissels, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere bestanddelen, voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206	
7304, 7305 en 7306	Buizen, pijpen en holle profielen, van ijzer (ander dan gietijzer) of van staal	Vervaardiging uit materialen van post 7206, 7207, 7218 of 7224	
ex 7307	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen, van roestvrij staal (ISO nr. X5CrNiMo 1712), bestaande uit verschillende delen	Draaien, boren, ruimen, draadsnijden, afbramen en zandstralen van gesmede onbewerkte stukken waarvan de waarde niet meer bedraagt dan 35 % van de prijs af fabriek van het produkt	
7308	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bij voorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Gelaste profielen bedoeld bij post 7301 mogen evenwel niet worden gebruikt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 7315	Sneeuwkettingen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7315 niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 74	Koper en werken van koper, met uitzondering van de posten 7401, 7402, 7403, 7404 en 7405, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
7401	Kopersteen of ruwsteen; cementkoper (neergeslagen koper)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
7402	Niet-geraffineerd koper; anoden van koper voor het elektrolytisch raffineren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
7403	Geraffineerd koper en koperlegeringen, ruw:		
	- geraffineerd koper	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
	- koperlegeringen	Vervaardiging uit geraffineerd koper, ruw, of resten en afval	
7404	Resten en afval, van koper	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
7405	Toeslaglegeringen van koper	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex hoofdstuk 75	Nikkel en werken van nikkel, met uitzondering van de posten 7501 tot en met 7503, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
7501 t/m 7503	Nikkelmatte, nikkeloxydesinters en andere tussenprodukten van de nikkelmetallurgie; ruw nikkel; resten en afval, van nikkel	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex hoofdstuk 76	Aluminium en werken van aluminium, met uitzondering van de posten 7601, 7602 en ex 7616, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
7601	Ruw aluminium	Vervaardiging door elektrolytische of warmtebehandeling, uit niet-gelegeerd aluminium of resten en afval van aluminium	
7602	Resten en afval, van aluminium	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 7616	Werken van aluminium andere dan metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaat- of bandaluminium	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaat- of bandaluminium mogen echter worden gebruikt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 78	Lood en werken van lood, met uitzondering van de posten 7801 en 7802, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
7801	Ruw lood:		
	- geraffineerd lood	Vervaardiging uit werklood	
	- ander	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7802 mogen evenwel niet worden gebruikt	
7802	Resten en afval, van lood	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex hoofdstuk 79	Zink en werken van zink, met uitzondering van de posten 7901 en 7902, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
7901	Ruw zink	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7902 mogen evenwel niet worden gebruikt	
7902	Resten en afval, van zink	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex hoofdstuk 80	Tin en werken van tin, met uitzondering van de posten 8001, 8002 en 8007, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8001	Ruw tin	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 8002 mogen evenwel niet worden gebruikt	
8002 en 8007	Resten en afval, van tin; andere werken van tin	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex hoofdstuk 81	Andere onedele metalen; cermets; werken van deze stoffen:		
	- andere onedele metalen, bewerkt; werken van deze stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle materialen die zijn ingedeeld onder dezelfde post als het gebruikte produkt niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex hoofdstuk 82	Gereedschap; messenmakerswerk, lepels en vorken, van onedel metaal; delen van deze artikelen van onedel metaal, met uitzondering van de posten 8206, 8207, 8208, ex 8211, 8214 en 8215, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
8206	Stellen, bestaande uit gereedschap van twee of meer van de posten 8202 tot en met 8205, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 8202 tot en met 8205 worden ingedeeld. Gereedschap bedoeld bij de posten 8202 tot en met 8205 kan worden opgenomen in het stel, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het stel	
8207	Verwisselbaar gereedschap voor al dan niet mechanisch handgereedschap of voor gereedschapswerktuigen (bij voorbeeld voor het stampen, stansen, draadtappen, draadsnijden, boren, ruimen, kotteren, frezen, draaien, vastschroeven), daaronder begrepen trekstenen of trekmatrijzen en pers- of extrusiematrijzen voor het bewerken van metalen, alsmede grond- en gesteenteboren	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8208	Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 8211	Messen (andere dan die bedoeld bij post 8208), ook indien getand, zaksnoeimessen daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Lemmeten en handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt	
8214	Ander messenmakerswerk (bij voorbeeld tondeuses, hakmessen en dergelijke slagers- en keukenmessen, briefopeners); gereedschap (nagelvijltjes daaronder begrepen) voor manicure of voor pedicure, ook indien in stellen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt	
8215	Lepels, vorken, pollepels, schuimspanen, taartscheppen, vismessen en botermesjes, suikertangen en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex hoofdstuk 83	Allerlei werken van onedele metalen, met uitzondering van post ex 8306, waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 8306	Beeldjes en andere versieringsvoorwerpen van onedel metaal	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De andere materialen van post 8306 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 84	Kernreactoren, stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, alsmede delen daarvan, met uitzondering van de posten ex 8401, 8402, 8403, ex 8404, 8406 tot en met 8409, 8411, 8412, ex 8413, ex 8414, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8423, 8425 tot en met 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 tot en met 8447, ex 8448, 8452, 8456 tot en met 8466, 8469 tot en met 8472, 8480, 8482, 8484 en 8485, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8401	Kernsplijtstofelementen (1)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8402	Stoomketels (stoomgeneratoren), andere dan ketels voor centrale verwarming die zowel heet water als lagedrukstoom kunnen produceren; ketels voor oververhit water	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8403 en ex 8404	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402 en hulptoestellen voor deze ketels voor centrale verwarming	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan post 8403 of 8404	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8406	Stoomturbines en andere dampturbines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8407	Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1) Deze regel is van toepassing tot en met 31 december 1993.

(1)	(2)	(3) of (4)	
8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semidieselmotoren)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8411	Turbinestraalmotoren; schroefturbines en andere gasturbines	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8412	Andere motoren en andere krachtmachines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 8413	Roterende verdringerpompen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8414	Ventilatoren voor industriële of dergelijke doeleinden	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8415	Machines en apparaten voor de regeling van het klimaat in besloten ruimten, bestaande uit een door een motor aangedreven ventilator en elementen voor het wijzigen van de temperatuur en de vochtigheid van de lucht, die waarmee de vochtigheid van de lucht niet afzonderlijk kan worden geregeld daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
8418	Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte niet van oorsprong zijnde materialen niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte en van oorsprong zijnde materialen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8419	Machines voor de hout-, papierstof- en kartonindustrieën	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8420	Kalanders en walsmachines, andere dan voor metalen of voor glas, alsmede cilinders daarvoor	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8423	Weegtoestellen en weeginrichtingen, tel- en controletoestellen waarvan de werking op weging berust daaronder begrepen, doch met uitzondering van precisiebalansen met een gevoeligheid van 5 cg of beter; gewichten voor weegtoestellen van alle soorten	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
8425 t/m 8428	Hef-, hijs-, laad- en losmachines en toestellen, alsmede toestellen voor het hanteren van goederen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen van post 8431 slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8429	Bulldozers, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers), laadschoppen, schapepootwalsen en andere bodemverdichtingsmachines, met eigen beweegkracht:		
	- wegwalsen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen van post 8431 slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8430	Andere machines en toestellen voor het afgraven, egaliseren, schrapen, delven, aanstampen of boren van of in grond, mineralen of ertsen; heimachines en machines voor het uittrekken van heipalen; sneeuwruimers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen van post 8431 slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8431	Delen van wegwalsen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
8439	Machines en toestellen voor het vervaardigen van pulp van cellulosehoudende vezelstoffen of voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8441	Andere machines en toestellen voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines van alle soorten daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8444 t/m 8447	Machines van deze posten, bestemd om te worden gebruikt in de textielindustrie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 8448	Hulpmachines en hulptoestellen voor de machines bedoeld bij de posten 8444 en 8445	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8452	Naaimachines, andere dan de naaimachines voor het boekbindersbedrijf bedoeld bij post 8440; meubelen, onderstellen en kappen, speciaal ontworpen voor naaimachines; naalden voor naaimachines:		
	- naaimachines die uitsluitend stiksteken kunnen vormen, waarvan de kop zonder de motor niet meer dan 16 kg of met de motor niet meer dan 17 kg weegt	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, - de waarde van alle niet van oorsprong zijnde materialen die zijn gebruikt bij het monteren van de kop (zonder motor), niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong, en - de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen reeds van oorsprong zijn	

(1)	(2)	(3) of (4)	
8452 *(vervolg)*	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8456 t/m 8466	Gereedschapswerktuigen en machines en hun delen en toebehoren, bedoeld bij de posten 8456 tot en met 8466	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8469 t/m 8472	Kantoormachines en -toestellen (bij voorbeeld schrijfmachines, rekenmachines, automatische gegevensverwerkende machines, duplicators, hechtmachines)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8480	Vormkasten voor gieterijen; modelplaten voor gietvormen; modellen voor gietvormen; gietvormen en andere vormen voor metalen (andere dan gietvormen voor ingots), voor metaalcarbiden, voor glas, voor minerale stoffen, voor rubber of voor kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8482	Kogellagers, rollagers, naaldlagers en dergelijke lagers	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen worden ingedeeld onder een andere post dan die van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8484	Metalloplastische pakking; stellen of assortimenten van pakkingringen en andere pakkingstukken, van verschillende samenstelling, in zakjes, in enveloppen of in dergelijke bergingsmiddelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8485	Delen van machines of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk en niet voorzien van elektrische verbindingsstukken, van elektrische geïsoleerde delen, van spoelen, van contacten of van andere elektro-technische delen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 85	Elektrische machines, apparaten, uitrustingsstukken, alsmede delen daarvan; toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van beelden en geluid voor televisie, alsmede delen en toebehoren van deze toestellen, met uitzondering van de posten 8501, 8502, ex 8518, 8519 tot en met 8529, 8535 tot en met 8537, ex 8541, 8542, 8544 tot en met 8548, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
8501	Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking de materialen die onder post 8503 zijn ingedeeld, slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8502	Elektrische generatoraggregaten en roterende omvormers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking de materialen die onder de posten 8501 en 8503 zijn ingedeeld, slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8518	Microfoons en statieven daarvoor; luidsprekers, ook indien gemonteerd in een klankkast; elektrische audiofrequentversterkers; elektrische geluidsversterkers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8519	Platenspelers, elektrogrammofoons, cassettespelers en andere toestellen voor het weergeven van geluid, niet uitgerust voor het opnemen van geluid:		
	- elektrische grammofoons	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
8519 *(vervolg)*	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8520	Toestellen voor het opnemen van geluid op magneetbanden en andere toestellen voor het opnemen van geluid, ook indien uitgerust voor het weergeven van geluid	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8521	Video-opname en videoweergaveapparaten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8522	Delen en toebehoren van de toestellen en apparaten bedoeld bij de posten 8519 tot en met 8521	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8523	Dragers, geprepareerd voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, doch waarop niet is opgenomen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8524	Grammofoonplaten, banden en andere dragers voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, waarop is opgenomen, galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen daaronder begrepen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37:		
	- galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
8524 *(vervolg)*	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking de materialen die onder post 8523 zijn ingedeeld, slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8525	Zendtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie, radio-omroep of televisie, ook indien met ingebouwd ontvangtoestel of toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid; televisiecamera's	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8526	Radartoestellen, toestellen voor radionavigatie en toestellen voor radio-afstandsbediening	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8527	Ontvangtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie of radio-omroep, ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of met een uurwerk	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8528	Ontvangtoestellen voor televisie (videomonitors en videoprojectietoestellen daaronder begrepen), ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een ontvangtoestel voor radio-omroep of een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of van beelden:		
	- video-opname- en videoweergaveapparaten voorzien van een videotuner	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
8528 *(vervolg)*		- de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8529	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de toestellen bedoeld bij de posten 8525 tot en met 8528:		
	- uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd voor video-opname- en videoweergaveapparaten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8535 en 8536	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
8537	Borden, panelen, kasten en dergelijke (die voor numerieke besturing daaronder begrepen), voorzien van twee of meer toestellen bedoeld bij post 8535 of 8536, voor elektrische bediening of voor het verdelen van elektrische stroom, ook indien voorzien van instrumenten of toestellen bedoeld bij hoofdstuk 90, andere dan de schakelapparaten bedoeld bij post 8517	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8541	Dioden, transistors en dergelijke halfgeleiderelementen, met uitzondering van nog niet tot chips gesneden wafers	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8542	Elektronische geïntegreerde schakelingen en microassemblages	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen bedoeld bij de posten 8541 en 8542 slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevernist of gelakt - zogenaamd emaildraad - of anodisch, geoxydeerd), ook indien voorzien van verbindingsstukken; optischevezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingsstukken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8545	Koolelektroden, koolborstels, koolspitsen voor lampen, koolstaven voor elementen of batterijen en andere artikelen van grafiet of andere koolstof, ook indien verbonden met metaal, voor elektrisch gebruik	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8546	Isolatoren voor elektriciteit, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
8547	Isolerende werkstukken, geheel van isolerend materiaal dan wel voorzien van daarin bij het gieten, persen enzovoort aangebrachte eenvoudige metalen verbindingsstukken (bij voorbeeld nippels met schroefdraad), voor elektrische machines, toestellen of installaties, andere dan de isolatoren bedoeld bij post 8546; isolatiebuizen en verbindingsstukken daarvoor, van onedel metaal, inwendig geïsoleerd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8548	Elektrische delen van machines, van apparaten of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8601 t/m 8607	Locomotieven en rollend materieel, voor spoor- en tramwegen, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8608	Vast materieel voor spoor- en tramwegen; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal-, veiligheids-, controle- en bedieningstoestellen voor spoor- en tramwegen, voor verkeers- en waterwegen, voor parkeerterreinen, voor havens en voor vliegvelden; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8609	Containers en dergelijke laadkisten (tankcontainers daaronder begrepen), ingericht en uitgerust voor het vervoer met ongeacht welk vervoermiddel	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen voor vervoer over land, alsmede delen en toebehoren daarvan, met uitzondering van de posten 8709 tot en met 8711, ex 8712, 8715 en 8716, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
8709	Transportwagens met eigen beweegkracht, niet voorzien van een hefsysteem, van de soort gebruikt in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden, voor het vervoer van goederen over korte afstanden; trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van perron-wagentjes; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
8710	Gevechtswagens en pantserauto's, ook indien met bewapening; delen en onderdelen daarvan	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8711	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspan; zijspanwagens:		
	- met een motor met op- en neergaande zuigers, met een cilinderinhoud:		
	- - van niet meer dan 50 cm³	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- - van meer dan 50 cm³	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8712	Tweewielige fietsen zonder kogellagers	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 8714	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
8715	Kinderwagens en delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
8716	Aanhangwagens en opleggers; andere voertuigen zonder eigen beweegkracht; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 88	Luchtvaartuigen, ruimtevaartuigen en delen daarvan; met uitzondering van de posten ex 8804 en 8805, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8804	Rotochutes	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 8804	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8805	Lanceertoestellen voor luchtvaartuigen; deklandingstoestellen en dergelijke; toestellen voor vliegoefeningen op de grond; delen daarvan	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 89	Scheepvaart	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Scheepsrompen bedoeld bij post 8906 mogen evenwel niet worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen; delen en toebehoren van deze instrumenten, apparaten en toestellen, met uitzondering van de posten 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015 tot en met 9020 en 9024 tot en met 9033, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
9001	Optische vezels en optischevezelbundels; optischevezelkabels, andere dan die bedoeld bij post 8544; platen of bladen van polariserende stoffen; lenzen (contactlenzen daaronder begrepen), prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, niet gemonteerd, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9002	Lenzen, prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, gemonteerd, voor instrumenten, apparaten en toestellen, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9004	Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 9005	Binocles, verrekijkers, alsmede onderstellen daarvoor	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9006	Fototoestellen; flitstoestellen en flitslampen en buizen, voor de fotografie, andere dan flitslampen met elektrische ontsteking	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
9007	Filmcamera's en filmprojectietoestellen, ook indien met ingebouwde geluidsopname en weergavetoestellen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
9011	Optische microscopen, toestellen voor fotomicrografie, cinefotomicrografie en microprojectie daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9014	Andere instrumenten, apparaten en toestellen voor de navigatie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9015	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geodesie, voor de topografie, voor het landmeten, voor de fotogrammetrie, voor de hydrografie, voor de oceanografie, voor de hydrologie, voor de meteorologie of voor de geofysica, andere dan kompassen; afstandmeters	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9016	Precisiebalansen met een gewichtsgevoeligheid van 5 cg of beter, ook indien met gewichten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9017	Tekeninstrumenten, aftekeninstrumenten en rekeninstrumenten (bij voorbeeld tekenmachines, pantografen, gradenbogen, passerdozen, rekenlinealen, rekenschijven); handinstrumenten voor lengtemeting (bij voorbeeld maatstokken, micrometers, schuifmaten, kalibers), niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
9018	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geneeskunde, voor de chirurgie, voor de tandheelkunde of voor de veeartsenijkunde, daaronder begrepen scintigrafische en andere elektromedische apparaten en toestellen, alsmede apparaten en toestellen voor onderzoek van het gezichtsvermogen:		
	- tandartsstoelen met ingebouwde tandheelkundige apparatuur, alsmede spuwbakken voor behandelkamers van tandartsen	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 9018	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
9019	Toestellen voor mechanische therapie; toestellen voor massage; toestellen voor psychotechniek; toestellen voor ozontherapie, voor oxygeentherapie, voor aërosoltherapie; toestellen voor kunstmatige ademhaling en andere therapeutische ademhalingstoestellen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
9020	Andere ademhalingstoestellen en gasmaskers, andere dan beschermingsmaskers zonder mechanische delen of vervangbare filters	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt
9024	Machines, apparaten en toestellen voor onderzoek van de hardheid, de trekvastheid, de samendrukbaarheid, de rekbaarheid of andere mechanische eigenschappen van materialen (bij voorbeeld metaal, hout, textiel, papier, kunststof)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9025	Densimeters, areometers, vochtwegers en dergelijke drijvende instrumenten, thermometers, pyrometers, barometers, hygrometers en psychrometers, ook indien zelfregistrerend; combinaties van deze instrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
9026	Instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de doorstroming, het peil, de druk of andere variabele karakteristieken van vloeistoffen of van gassen (bij voorbeeld doorstromingsmeters, peiltoestellen, manometers, warmteverbruiksmeters), andere dan instrumenten, apparaten en toestellen, bedoeld bij de posten 9014, 9015, 9028 en 9032	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9027	Instrumenten, apparaten en toestellen voor natuurkundige of scheikundige analyse (bij voorbeeld polarimeters, refractometers, spectrometers, analysetoestellen voor gassen of voor rook); instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de viscositeit, de poreusheid, de uitzetting, de oppervlaktespanning en dergelijke; instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van hoeveelheden warmte, geluid of licht (belichtingsmeters daaronder begrepen); microtomen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9028	Verbruiksmeters en produktiemeters voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, standaardmeters daaronder begrepen		
	- delen en toebehoren	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
9029	Toerentellers, produktietellers, taximeters, kilometertellers, schredentellers en dergelijke; snelheidsmeters en tachometers, andere dan die bedoeld bij post 9015; stroboscopen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9030	Oscilloscopen, spectrumanalysetoestellen en andere instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van elektrische grootheden met uitzondering van de meters van post 9028; meet- en detectietoestellen en - instrumenten voor alfa-, beta- en gammastralen, röntgenstralen, kosmische stralen en andere ioniserende stralen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
9031	Meet- of verificatieinstrumenten, -apparaten, -toestellen en machines, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk; profielprojectietoestellen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9032	Automatische regelaars	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9033	Delen en toebehoren (niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk) van machines, apparaten, toestellen, instrumenten of artikelen bedoeld bij dit hoofdstuk	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 91	Uurwerken, met uitzondering van die welke vallen onder de posten 9105 en 9109 tot en met 9113, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9105	Wekkers, pendules, klokken en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
9109	Uurwerken, compleet en gemonteerd, andere dan horloge-uurwerken	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
9110	Complete uurwerken, niet gemonteerd of gedeeltelijk gemonteerd (stellen onderdelen); niet-complete uurwerken, gemonteerd; onvolledige, onafgewerkte uurwerken („ébauches")	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen van post 9114 slechts tot maximaal 10 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3) of (4)	
9111	Kasten voor horloges, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
9112	Kasten voor klokken, voor pendules, enzovoort, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
9113	Horlogebanden en delen daarvan:		
	- van onedel metaal, ook indien verguld of verzilverd of van onedel metaal geplateerd met edel metaal	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten; delen en toebehoren van muziekinstrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt	
hoofdstuk 93	Wapens en munitie; delen en toebehoren daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 94	Meubelen (ook voor medisch of voor chirurgisch gebruik); artikelen voor bedden en dergelijke artikelen; verlichtingstoestellen, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen; geprefabriceerde bouwwerken, met uitzondering van de posten ex 9401, ex 9403, 9405 en 9406, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 9401 en ex 9403	Meubelen van onedele metalen met delen van niet-opgevulde katoenstof met een gewicht van niet meer dan 300 gram per G/m²	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, of vervaardiging uit reeds in een gebruiksklare vorm geconfectioneerde katoenstof bedoeld bij post 9401 of 9403, op voorwaarde dat: - de waarde ervan niet meer bedraagt dan 25 % van de prijs af fabriek van het produkt, en - alle andere gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn en onder een andere post dan post 9401 of 9403 worden ingedeeld	
9405	Verlichtingstoestellen (zoeklichten en schijnwerpers daaronder begrepen) en delen daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen, voorzien van een vast aangebrachte lichtbron, alsmede elders genoemde noch elders onder begrepen delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9406	Geprefabriceerde bouwwerken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex hoofdstuk 95	Speelgoed, spellen, artikelen voor ontspanning en sportartikelen; delen en toebehoren daarvan, met uitzondering van de posten 9503 en ex 9506, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
9503	Ander speelgoed; modellen op schaal en dergelijke modellen voor ontspanning, ook indien bewegend; puzzels van alle soorten	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 9506	Artikelen en materieel voor gymnastiek, voor atletiek, voor andere sporten (met uitzondering van tafeltennis) of voor openluchtspelen, niet genoemd noch begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk; zwembaden en speelbadjes	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Ruw gevormde blokken voor het maken van golfclubs mogen evenwel worden gebruikt	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex hoofdstuk 96	Diverse werken met uitzondering van de posten ex 9601, ex 9602, ex 9603, 9605, 9606, 9612, ex 9613 en ex 9614, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	
ex 9601 en ex 9602	Werken van dierlijke, plantaardige of minerale stoffen, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit „bewerkte" materialen van dezelfde post	
ex 9603	Bezems en borstels (met uitzondering van bezems, heelboenders en dergelijk borstelwerk bestaande uit samengebonden materialen, ook indien met steel, alsmede borstels vervaardigd uit marter- of eekhoornhaar) met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plumeaus, verfkussens en verfrollen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9605	Reisassortimenten voor de lichaamsverzorging van personen, voor het schoonmaken van schoeisel of van kleding en reisnaaigarnituren	Elk artikel in het assortiment moet beantwoorden aan de regel die erop van toepassing zou zijn indien het geen deel uitmaakte van het assortiment; niet van oorsprong zijnde artikelen mogen er evenwel in worden opgenomen, op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het assortiment	
9606	Knopen en drukknopen; knoopvormen en andere delen van knopen of van drukknopen; knopen in voorwerpsvorm	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
9612	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, geïnkt of op andere wijze geprepareerd voor het maken van afdrukken, ook indien op spoelen of in cassettes; stempelkussens, ook indien geïnkt, met of zonder doos	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 9613	Aanstekers met piëzoontstekingsmechanisme	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte, onder post 9613 ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt	
ex 9614	Tabakspijpen, pijpekoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ébauchons	
hoofdstuk 97	Kunstvoorwerpen, voorwerpen voor verzamelingen en antiquiteiten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld	

AANHANGSEL III

Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 en aanvraag om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

Aanwijzingen voor de drukker:

1. De afmetingen van het formulier zijn 210 x 297 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, zodanig gelijmd dat het goed beschrijfbaar is en houtvrij, met een gewicht van ten minste 25 g/m^2. Het is voorzien van een groene geguillocheerde onderdruk die vervalsingen met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

2. De overheidsdiensten van de EER-landen kunnen zich het recht voorbehouden de certificaten zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen, in het laatste geval wordt op ieder certificaat van deze vergunning melding gemaakt. Op elk certificaat worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. De certificaten worden van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)

EUR.1 **Nr. A** **000.000**

Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen

2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen

.....

en

.....

(de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)

3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)

4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn

5. Land, groep van landen of gebied van bestemming

6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)

7. Opmerkingen

8. Volgnummer; merken, nummers, aantal en soort der colli (1); omschrijving van de goederen

9. Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m³, enz.)

10. Facturen (facultatief)

11. VISUM VAN DE DOUANE

Verklaring juist bevonden

Uitvoerdocument (2)

formulier ..... nr. .....

d.d. .....

Douanekantoor .....

Land of gebied van afgifte .....

.....

Te ....., de .....

Stempel

.....

(Handtekening)

12. VERKLARING VAN DE EXPORTEUR

Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen.

Te ....., de .....

.....

(Handtekening)

(1) Voor onverpakte goederen vermelden het aantal voorwerpen of „gestort".

(2) Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land of gebied van uitvoer zulks vereisen.

13. VERZOEK OM CONTROLE, te zenden aan:	14. UITSLAG VAN DE CONTROLE
	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat (')
	☐ door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn.
	☐ niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie bijgaande opmerkingen).
Er wordt verzocht de echtheid en de juistheid van dit certificaat te controleren.	
Te ....., de	Te ....., de .....
Stempel	Stempel
..... (Handtekening)	..... (Handtekening)
	(') De toepasselijke vermelding aankruisen.

AANTEKENINGEN

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geviseerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.
2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden en deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven geddelten dienen te worden doorgehaald, zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.
3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgave van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)

EUR.1 **Nr. A** 000.000

Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen

2. Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen

.....

en

.....

(de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)

3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)

4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn

5. Land, groep van landen of gebied van bestemming

6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)

7. Opmerkingen

8. Volgnummer; merken, nummers, aantal en soort der colli (1); omschrijving van de goederen

9. Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m³, enz.)

10. Facturen (facultatief)

(1) Voor onverpakte goederen vermelden het aantal voorwerpen of „gestort".

EXEMPLAAR BESTEMD VOOR DE DOUANE

VERKLARING VAN DE EXPORTEUR

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

VERKLAART dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbij gevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen:

GEEFT de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

.....

.....

.....

.....

LEGT de volgende bewijsstukken OVER (1):

.....

.....

.....

.....

VERPLICHT ZICH om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het hierbij gevoegde certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaatsgevonden;

VERZOEKT voor deze goederen de afgifte van het hierbij gevoegde certificaat.

Te ....., de .....

.....

(Handtekening)

(1) Bij voorbeeld: invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaringen van de fabrikant, enz., ter zake van de be- of verwerkte produkten of de in ongewijzigde staat wederuitgevoerde goederen.

AANHANGSEL IV

Factuurverklaring

Zie keerzijde voor de tekst van de factuurverklaring. Men lette op de voetnoten. De tekst van de voetnoten behoeft echter niet te worden overgenomen.

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle EEE (2).

Spaanse versie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial EEE (2).

Deense versie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i EØS (2).

Duitse versie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht erklärt, daß diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte EWR-Ursprungswaren sind (2).

Griekse versie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ΕΟΧ (2).

Engelse versie

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of EEA preferential origin (2).

Italiaanse versie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale SEE (2).

Nederlandse versie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële EER-oorsprong zijn (2).

Portugese versie

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (Autorização aduaneira nº ... (1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial EEE (2).

IJslandse versie

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr. ... (1)), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af EES-fríðindauppruna (2).

Noorse versie

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr. ... (1)) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har EØS preferanseopprinnelse (2).

Finse versie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupanumero ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeuttavaa ETA-alkuperää (2).

Zweedse versie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande EES-ursprung (2).

..... (3)

(Plaats en datum)

..... (4)

(Handtekening van de exporteur gevolgd door zijn naam in blokletters)

(1) Indien de factuurverklaring door een erkend exporteur in de zin van artikel 22 van het Protocol wordt opgesteld, wordt het nummer van de vergunning hier vermeld. Indien het niet om een erkend exporteur gaat, wordt het gedeelte tussen haakjes weggelaten of wordt niets ingevuld.

(2) Indien het document waarop de verklaring wordt gesteld geheel of gedeeltelijk betrekking heeft op produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla in de zin van artikel 38 van het Protocol, geeft de exporteur dit duidelijk aan door middel van de afkorting „CM".

(3) Deze gegevens kunnen worden weggelaten indien ze in het document zelf al voorkomen.

(4) Zie artikel 21, lid 5, van het Protocol. Indien de exporteur niet behoeft te tekenen, dan behoeft diens naam ook niet te worden vermeld.

AANHANGSEL V

Leveranciersverklaring

Zie keerzijde voor de tekst van de leveranciersverklaring. Men lette op de voetnoten. De tekst van de voetnoten behoeft echter niet te worden overgenomen.

LEVERANCIERSVERKLARING

voor goederen die in de EER een be- of verwerking hebben ondergaan zonder het karakter van produkt van preferentiële oorsprong te hebben gekregen

Ondergetekende, leverancier van de goederen waarop dit document van toepassing is, verklaart dat:

1. de volgende materialen, die niet van oorsprong zijn uit de EER, bij de vervaardiging van deze goederen in de EER zijn gebruikt:

Omschrijving van de geleverde goederen (1)	Omschrijving van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn	GS-post van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn (2)	Waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn (3) (4)
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
		Totale waarde	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
		Totale waarde	.....

2. alle andere materialen die bij de vervaardiging van deze goederen in de EER zijn gebruikt, van oorsprong uit de EER zijn;

3. de volgende goederen, overeenkomstig artikel 11 van Protocol 4 bij de EER-Overeenkomst, buiten de EER een be- of verwerking hebben ondergaan waardoor de hierna genoemde waarde werd toegevoegd:

Omschrijving van de geleverde goederen (1)	Totale buiten de EER verkregen toegevoegde waarde (4)
.....	.....
.....	.....
.....	.....

..... (Plaats en datum)

.....

.....

.....

(Adres en handtekening van de leverancier, alsmede de naam van degene die de verklaring tekent, in blokletters)

(1) Indien de factuur, het volgbriefje of het andere handelsdocument waaraan de verklaring is gehecht, op verschillende soorten goederen betrekking heeft of op goederen waarin niet in dezelfde mate materialen die niet van oorsprong zijn, zijn verwerkt, moet de leverancier dit duidelijk aangeven.

Bijvoorbeeld:

Het document heeft betrekking op verschillende modellen elektromotoren van post 85.01 die worden gebruikt bij de vervaardiging van wasmachines van post 84.50. Bij de vervaardiging van deze motoren zijn materialen gebruikt die niet van oorsprong zijn en waarvan het soort en de waarde per model verschillen. Deze modellen moeten derhalve in de eerste kolom apart worden opgegeven en de gegevens die in de andere kolommen worden gevraagd moeten eveneens voor elk model apart worden opgegeven, zodat de wasmachinefabrikant weet of de verschillende modellen elektromotoren die hij gebruikt het karakter van produkt van oorsprong bezitten.

(2) Slechts invullen, indien nodig.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor kledingstukken van ex Hoofdstuk 62 mogen garens worden gebruikt die niet van oorsprong zijn. Indien een producent van dergelijke kledingstukken in Frankrijk weefsels uit Zwitserland importeert die daar verkregen zijn uit garen dat niet van oorsprong is, dan is het voldoende dat de Zwitserse leverancier verklaart dat de gebruikte garens niet van oorsprong zijn. Hij behoeft daarbij niet de GS-post en de waarde van het garen te vermelden.

Een producent van ijzerdraad van GS-post nr. 72.17 die dit ijzerdraad van ijzeren staven heeft vervaardigd die niet van oorsprong zijn, dient in de tweede kolom „ijzeren staven" in te vullen. Wanneer dit draad gebruikt wordt bij de vervaardiging van een machine waarvoor de regel van oorsprong geldt dat materialen die niet van oorsprong zijn slechts tot een bepaald percentage gebruikt mogen worden, dan moet in de derde kolom de waarde worden vermeld van de staven die niet van oorsprong zijn.

(3) Onder „waarde van de materialen" wordt verstaan de douanewaarde ten tijde van de invoer van deze materialen of, indien deze niet bekend is en niet kan worden achterhaald, de eerste te achterhalen prijs die in de EER voor deze materialen is betaald.

De precieze waarde van elk gebruikt materiaal dat niet van oorsprong is, moet worden opgegeven per eenheid van de in de eerste kolom vermelde goederen.

(4) Onder „totale toegevoegde waarde" wordt verstaan alle kosten die buiten de EER zijn gemaakt, met inbegrip van de waarde van alle materialen die daar aan het produkt zijn toegevoegd.

De precieze waarde die buiten de EER is verkregen, wordt opgegeven per eenheid van de goederen die in de eerste kolom zijn vermeld.

AANHANGSEL VI

Langlopende leveranciersverklaring

Zie keerzijde voor de tekst van de langlopende leveranciersverklaring. Men lette op de voetnoten. De tekst van de voetnoten behoeft echter niet te worden overgenomen.

LANGLOPENDE LEVERANCIERSVERKLARING

voor goederen die in de EER een be- of verwerking hebben ondergaan zonder het karakter van produkt van preferentiële oorsprong te hebben gekregen

Ondergetekende, leverancier van de goederen waarop dit document van toepassing is en die regelmatig verstuurd worden aan ..... (1), verklaart dat:

1. de volgende materialen, die niet van oorsprong zijn uit de EER, in de EER bij de vervaardiging van deze goederen zijn gebruikt:

Omschrijving van de geleverde goederen (2)	Omschrijving van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn	GS-post van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn (3)	Waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn (3) (4)
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
		Totale waarde	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
		Totale waarde	.....

2. alle andere materialen die bij de vervaardiging van deze goederen in de EER zijn gebruikt, van oorsprong uit de EER zijn;

3. de volgende goederen, overeenkomstig artikel 11 van Protocol 4 bij de EER-Overeenkomst, buiten de EER een be- of verwerking hebben ondergaan waardoor de hierna genoemde waarde werd toegevoegd:

Omschrijving van de geleverde goederen (1)	Totale buiten de EER verkregen toegevoegde waarde (5)
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Deze verklaring is geldig voor alle volgende zendingen van deze goederen

van .....

tot en met ..... (6)

Ik verbind mij ertoe ..... (1) zodra deze verklaring niet meer geldig is, hiervan onmiddellijk in kennis te stellen.

.....
(Plaats en datum)

.....

.....

.....
(Adres en handtekening van de leverancier, alsmede de naam van degene die de verklaring tekent, in blokletters)

(1) Naam en adres van de afnemer.

(2) Indien de verklaring op verschillende soorten goederen betrekking heeft of op goederen waarin niet in dezelfde mate materialen die niet van oorsprong zijn, zijn verwerkt, moet de leverancier dit duidelijk aangeven.

Bijvoorbeeld:

Het document heeft betrekking op elektromotoren van post 85.01 die worden gebruikt bij de vervaardiging van wasmachines van post 84.50. Bij de vervaardiging van deze motoren zijn materialen gebruikt die niet van oorsprong zijn en waarvan het soort en de waarde per model verschillen. Deze modellen moeten derhalve in de eerste kolom apart worden opgegeven en de gegevens die in de andere kolommen worden gevraagd moeten eveneens voor elk model apart worden opgegeven, zodat de wasmachinefabrikant weet of de verschillende modellen elektromotoren die hij gebruikt het karakter van produkt van oorsprong bezitten.

(3) Slechts invullen, indien nodig.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor kledingstukken van ex Hoofdstuk 62 mogen garens worden gebruikt die niet van oorsprong zijn. Indien een producent van dergelijke kledingstukken in Frankrijk weefsels uit Zwitserland importeert die daar verkregen zijn uit garen dat niet van oorsprong is, dan is het voldoende dat de Zwitserse leverancier verklaart dat de gebruikte garens niet van oorsprong zijn. Hij behoeft daarbij niet de GS-post en de waarde van het garen te vermelden.

Een producent van ijzerdraad van GS-post nr. 72.17 die dit ijzerdraad van ijzeren staven heeft vervaardigd die niet van oorsprong zijn, dient in de tweede kolom „ijzeren staven" in te vullen. Wanneer dit draad gebruikt wordt bij de vervaardiging van een machine waarvoor de regel van oorsprong geldt dat materialen die niet van oorsprong zijn slechts tot een bepaald percentage van de waarde gebruikt mogen worden, dan moet in de derde kolom de waarde worden vermeld van de staven die niet van oorsprong zijn.

(4) Onder „waarde van de materialen" wordt verstaan de douanewaarde ten tijde van de invoer van deze materialen of, indien deze niet bekend is en niet kan worden achterhaald, de eerste te achterhalen prijs die in de EER voor deze materialen is betaald.

De precieze waarde van elk gebruikt materiaal dat niet van oorsprong is, moet worden opgegeven per eenheid van de in de eerste kolom vermelde goederen.

(5) Onder „totale toegevoegde waarde" wordt verstaan alle kosten die buiten de EER zijn gemaakt, met inbegrip van de waarde van alle materialen die daar aan het produkt zijn toegevoegd.

De precieze waarde die buiten de EER is verkregen, wordt opgegeven per eenheid van de goederen die in de eerste kolom zijn vermeld.

(6) Data invullen. De leveranciersverklaring is normalerwijze niet langer dan twaalf maanden geldig, afhankelijk van de voorwaarden van de douaneautoriteiten van het land waar ze wordt opgesteld.

AANHANGSEL VII

Lijst van de in Artikel 2, lid 3, bedoelde produkten die tijdelijk van de toepassing van dit Protocol, met uitzondering van de Titels IV, V en VI zijn uitgesloten

GS-Post nr.	Omschrijving
ex 27.07	Oliën waarvan het gewicht van de aromatische bestanddelen dat van de nietaromatische overtreft, zijnde oliën van dezelfde soort als minerale olie verkregen bij de distillatie van hoge-temperatuur-steenkoolteer, waarvan meer dan 65 volumepercenten overdistilleren bij temperaturen tot 250 °C (mengsels van benzine en benzol daaronder begrepen), bestemd om te worden gebruikt als motor- of als verwarmingsbrandstof
27.09 tot 27.15	Minerale olie en distillatieprodukten daarvan; bitumineuze stoffen; minerale was
ex 29.01	Acyclische koolwaterstoffen, bestemd om te worden gebruikt als motor- of verwarmingsbrandstof
ex 29.02	Cycloalkanen en cycloalkenen (andere dan azulenen), benzeen, tolueen, xyleen, bestemd om te worden gebruikt als motor- of verwarmingsbrandstof
ex 34.03	Smeermiddelen bevattende minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen
ex 34.04	Kunstwas en bereide was op basis van paraffine, was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, slack wax of scale wax
ex 38.11	Bereide additieven voor smeerolie bevattende aardolie of olie uit bitumineuze mineralen

AANHANGSEL VIII

Lijst van de in Artikel 2, lid 2, bedoelde produkten waarvoor, bij het vaststellen van de oorsprong, het grondgebied van de Republiek Oostenrijk niet tot de eer wordt gerekend

GS-Post nr.	Omschrijving
ex 35.05	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel, behalve door verestering of ethervorming gewijzigd zetmeel; lijmen
ex 38.09	Appreteermiddelen, middelen voor het versnellen van het verfproces of van het fixeren van kleurstoffen, alsmede andere produkten of preparaten (bijvoorbeeld preparaten voor het beitsen) van de soort gebruikt in de textielindustrie, de papierindustrie, de lederindustrie of dergelijke industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen, op basis van zetmeel, zetmeelachtige of zetmeelhoudende stoffen
ex 38.23	Bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen; chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke produkten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van de aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen: - Bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen, die zetmeel of zetmeelhoudende produkten bevatten - Andere (dan nafteenzuren, niet in water oplosbare zouten van nafteenzuren en esters van nafteenzuren, niet-gesinterde metaalcarbiden, onderling vermengd of vermengd met bindmiddelen van metaal, bereide toevoegingsmiddelen voor cement, mortel, beton, niet-vuurvast mortel en beton en ander sorbitol dan dat van onderverdeling 2905 44) met een totaal gehalte aan suiker, zetmeel, zetmeelhoudende produkten of goederen van de posten nr. 0401 tot en met 0404 van ten minste 30 gewichtspercenten

PROTOCOL 5

betreffende douanerechten van fiscale aard (Liechtenstein, Zwitserland)

1. Onverminderd het bepaalde in lid 2 van dit protocol mogen Liechtenstein en Zwitserland tijdelijk douanerechten van fiscale aard handhaven voor produkten die vallen onder de in de bijgaande tabel vermelde posten mits de voorwaarden van artikel 14 van de Overeenkomst worden nageleefd. Voor de posten 0901 en ex 2101 worden deze douanerechten ten laatste op 31 december 1996 afgeschaft.

2. Wanneer in Liechtenstein of Zwitserland met de produktie wordt begonnen van een produkt dat vergelijkbaar is met één van de in de tabel opgenomen produkten, dient het douanerecht van fiscale aard dat voor laatstgenoemd produkt geldt, te worden afgeschaft.

3. De situatie wordt vóór eind 1996 door het Gemengd Comité van de EER onderzocht.

TABEL

Tariefpost	Omschrijving
0901	Koffie, cafeïnevrije koffie daaronder begrepen, ook indien gebrand; bolsters en schillen, van koffie; surrogaten die koffie bevatten, ongeacht de mengverhouding (voor een overgangsperiode van vier jaar)
ex 2101	Extracten, essences en concentraten, van koffie, en preparaten op basis van deze extracten, essences en concentraten (voor een overgangsperiode van vier jaar)
2707.1010/9990 2709.0010/0090 2710.0011/0029	Aardolie en distillatieprodukten daarvan
2711.1110/2990	Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen
ex alle tarief-hoofdstukken	Produkten die als motorbrandstof worden gebruikt
ex 8407	Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen, voor motorvoertuigen van de posten 8702.9010, 8703.1000/2420, 9010/9030, 8704.3110/3120, 9010/9020
ex 8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semi-dieselmotoren), voor motorvoertuigen van de posten 8702.1010, 8703.1000, 3100/3320, 8704.2110/2120
ex 8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408:
	– cilinderblokken en cilinderkoppen voor motorvoertuigen van de posten 8702.1010, 9010, 8703.1000/2420, 3100/3320, 8704.2110/2120, 3110/3120
ex 8702	Motorvoertuigen voor openbaar vervoer van passagiers, van niet meer dan 1.600 kg per stuk

Tariefpost	Omschrijving
ex 8703	Automobielen en andere motorvoertuigen hoofdzakelijk ontworpen voor personenvervoer (andere dan die bedoeld bij post 8702), motorvoertuigen van het type „station-wagon" of „break" en racewagens daaronder begrepen
ex 8704	Automobielen voor goederenvervoer, met een gewicht van niet meer dan 1.600 kg per stuk
ex 8706	Chassis met motor, voor motorvoertuigen bedoeld bij de posten 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8707	Carrosserieën voor motorvoertuigen bedoeld bij de posten 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8708	Delen en toebehoren van motorvoertuigen bedoeld bij de posten 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020:
1000	– bumpers en delen daarvan
2990	– andere delen en toebehoren van carrosserieën (cabines daaronder begrepen), andere dan die bedoeld bij post 8708. 1000/2010, bagagedragers, nummerplaten en skidragers niet inbegrepen;
	– remmen en servoremmen, alsmede delen daarvan:
3100	– gemonteerde remvoeringen
3990	– andere dan persluchttanks, voor remmen
4090	– versnellingsbakken
5090	– drijfassen met differentieel, ook indien met andere organen voor de overbrenging
6090	– draagassen en delen daarvan
7090	– wielen, alsmede delen en toebehoren daarvan, velgen en delen daarvan, niet aan de oppervlakte behandeld, en velgen en delen daarvan, onafgewerkt of geruwd, niet inbegrepen
9299	– knaldempers en uitlaatpijpen, andere dan gewone knaldempers met zijdelingse buizen met een lengte van niet meer dan 15 cm
9390	– koppelingen en delen daarvan
9490	– stuurwielen, stuurkolommen en stuurhuizen
9999	– andere, stuurwielbekledingen niet inbegrepen

PROTOCOL 6

betreffende het opbouwen van verplichte reserves door Zwitserland en Liechtenstein

Zwitserland en Liechtenstein mogen een regeling inzake verplichte reserves toepassen voor produkten die in tijden van ernstige voorzieningstekorten noodzakelijk zijn voor het overleven van de bevolking en, wat Zwitserland betreft, voor het leger en die in Zwitserland en Liechtenstein niet of in onvoldoende mate worden geproduceerd en waarvan op grond van de kenmerken en de aard reserves kunnen worden opgebouwd.

Zwitserland en Liechtenstein zullen deze regeling zodanig toepassen dat geen rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie plaatsvindt tussen de uit de andere overeenkomstsluitende partijen ingevoerde produkten en soortgelijke of vervangende nationale produkten.

PROTOCOL 7

betreffende kwantitatieve beperkingen die IJsland mag handhaven

Onverminderd artikel 11 van de Overeenkomst mag IJsland kwantitatieve beperkingen handhaven op de hieronder genoemde produkten:

IJslandse post nr.	Omschrijving
96.03	Bezems en borstels, ook indien zij delen van machines, van toestellen of van voertuigen zijn, met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plumeaus; gerede knotten voor borstelwerk; verfkussens en verfrollen; wissers van rubber of van andere soepele stoffen:
	– tandenborstels, scheerkwasten, haarborstels, nagelborstels, wimperborstels en andere borstels voor de lichaamsverzorging, ook indien zij delen van apparaten en toestellen zijn:
96.03 29	– andere:
96.03 29 01	– met borstelruggen van kunststof
96.03 29 09	– andere

PROTOCOL 8

betreffende staatsmonopolies

1. De toepassing van artikel 16 van de Overeenkomst zal niet later plaatsvinden dan 1 januari 1995 in de volgende gevallen van staatsmonopolies van commerciële aard:

   - Oostenrijks zoutmonopolie,
   - IJslands kunstmestmonopolie,
   - Zwitsers en Liechtensteinse zout- en kruitmonopolies.

2. Artikel 16 is ook van toepassing op wijn (GS-post nr. 22.04).

PROTOCOL 9

betreffende de handel in vis en andere produkten van de zee

Artikel 1

1. Onverminderd de in aanhangsel 1 bedoelde bepalingen schaffen de EVA-Staten bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst invoerrechten en heffingen van gelijke werking af voor de produkten die zijn vermeld in tabel I van aanhangsel 2.

2. Onverminderd de in aanhangsel 1 bedoelde bepalingen passen de EVA-Staten geen kwantitatieve invoerbeperkingen of maatregelen van gelijke werking toe op de produkten die zijn vermeld in tabel I van aanhangsel 2. In dit verband is artikel 13 van de Overeenkomst van toepassing.

Artikel 2

1. De Gemeenschap schaft bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst invoerrechten en heffingen van gelijke werking af voor de produkten die zijn vermeld in tabel II van aanhangsel 2.

2. De Gemeenschap verlaagt geleidelijk de douanerechten op de produkten die zijn vermeld in tabel III van aanhangsel 2 overeenkomstig het volgende tijdschema:

a) op 1 januari 1993 wordt elk recht verlaagd tot 86 % van het basisrecht;

b) het basisrecht wordt daarna vier keer, telkens met 14 %, verlaagd op 1 januari 1994, 1 januari 1995, 1 januari 1996 en 1 januari 1997.

3. De basisrechten waarop de in lid 2 bedoelde achtereenvolgende verlagingen worden toegepast, zijn voor elk produkt de rechten die door de Gemeenschap zijn geconsolideerd in het kader van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, of, als het recht niet is geconsolideerd, het autonome recht op 1 januari 1992. Als na 1 januari 1992 tariefverlagingen als gevolg van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-ronde van toepassing worden, worden die verlaagde rechten als basisrechten gehanteerd. Als er in het kader van bilaterale overeenkomsten tussen de Gemeenschap en afzonderlijke EVA-Staten voor bepaalde produkten verlaagde rechten bestaan, worden die rechten als de basisrechten voor elk van de betrokken EVA-Staten beschouwd.

4. De overeenkomstig de leden 2 en 3 berekende rechten worden voor de toepassing op een decimaal afgerond door de tweede decimaal te schrappen.

5. De Gemeenschap past geen kwantitatieve invoerbeperkingen of maatregelen van gelijke werking toe op de produkten die zijn vermeld in aanhangsel 2. In dit verband is artikel 13 van de Overeenkomst van toepassing.

Artikel 3

De artikelen 1 en 2 zijn van toepassing op produkten van oorsprong uit de overeenkomstsluitende partijen. De regels van oorsprong zijn opgenomen in Protocol 4 bij de Overeenkomst.

Artikel 4

1. Uit overheidsmiddelen verstrekte steun aan de visserijsector die de mededinging vervalst, wordt afgeschaft.

2. Wetgeving met betrekking tot de marktordening in de visserijsector wordt zodanig aangepast dat zij de mededinging niet vervalst.

3. De overeenkomstsluitende partijen streven ernaar dat de mededingingsvoorwaarden van dien aard zijn dat zij de andere overeenkomstsluitende partijen in staat stellen zich te onthouden van de toepassing van antidumpingmaatregelen en compenserende rechten.

Artikel 5

De overeenkomstsluitende partijen treffen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat alle vissersvaartuigen die de vlag van een andere overeenkomstsluitende partij voeren, dezelfde toegang als hun eigen vaartuigen hebben tot havens en voorzieningen voor eerste verkoop en alle bijbehorende uitrusting en technische installaties. Onverminderd het bepaalde in de vorige alinea kan een overeenkomstsluitende partij de aanvoer van vis uit een visbestand van gemeenschappelijk belang over het beheer waarvan er een ernstig meningsverschil bestaat, weigeren.

Artikel 6

Als de nodige aanpassingen van de wetgeving niet naar genoegen van de overeenkomstsluitende partijen zijn uitgevoerd op het tijdstip van inwerkingtreding van de Overeenkomst, kunnen de geschilpunten worden voorgelegd aan het Gemengd Comité van de EER. Als er geen overeenstemming wordt bereikt, is artikel 114 van de Overeenkomst mutatis mutandis van toepassing.

Artikel 7

De bepalingen van de in aanhangsel 3 vermelde overeenkomsten hebben voorrang op de bepalingen van dit protocol, voor zover zij de betrokken EVA-Staten een handelsregeling toekennen die gunstiger is dan dit protocol.

AANHANGSEL 1

Artikel 1

Finland mag voor de volgende produkten zijn huidige regeling tijdelijk handhaven. Uiterlijk op 31 december 1992 dient Finland een vast tijdschema voor de afschaffing van deze vrijstellingen voor te leggen.

GS-post	Omschrijving
ex 0302	Vis, vers of gekoeld, andere dan visfilets en ander visvlees bedoeld bij post 0304: - zalm - Oostzeeharing
ex 0303	Bevroren vis, andere dan visfilets en ander visvlees bedoeld bij post 0304: - zalm - Oostzeeharing
ex 0304	Visfilets en ander visvlees (ook indien fijngemaakt), vers, gekoeld of bevroren: - verse of gekoelde filets van zalm - verse of gekoelde filets van Oostzeeharing (Onder „filets" wordt ook verstaan filets waarvan twee zijden bijeen blijven, bij voorbeeld aan de rug of de buik.)

Artikel 2

1. Liechtenstein en Zwitserland mogen invoerrechten handhaven voor de volgende produkten:

GS-post	Omschrijving
ex 0301 tot 0305	Vis, behalve ex 0304 bevroren filets, andere dan zeevis, paling of aal, en zalm

Deze regelingen worden vóór 1 januari 1993 opnieuw bekeken.

2. Onverminderd eventuele vaststelling van tarieven naar aanleiding van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-ronde, mogen Liechtenstein en Zwitserland variabele heffingen in het kader van hun landbouwbeleid handhaven voor de volgende visserijprodukten en andere produkten van de zee:

GS-post	Omschrijving
ex hoofdstuk 15	Vetten en oliën voor menselijke consumptie
ex hoofdstuk 23	Voeder voor gebruiksdieren

Artikel 3

1. Zweden mag tot en met 31 december 1993 voor de volgende produkten kwantitatieve invoerbeperkingen toepassen, voor zover zulks nodig is om ernstige verstoring van de Zweedse markt te voorkomen:

GS-post	Omschrijving
ex 0302	Vis, vers of gekoeld, andere dan visfilets en ander visvlees bedoeld bij post 0304: - haring - kabeljauw

2. Zolang Finland zijn huidige regeling voor Oostzeeharing tijdelijk handhaaft, mag Zweden voor dit produkt kwantitatieve invoerbeperkingen toepassen als het van oorsprong is uit Finland.

AANHANGSEL 2

TABEL I

GS-post	Omschrijving
0208	Ander vlees en andere eetbare slachtafvallen, vers, gekoeld of bevroren:
ex 0208 90	– andere: –– van walvissen
hoofdstuk 3	Vis, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd
1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd, veresterd, opnieuw veresterd of geëlaïdeniseerd, ook indien geraffineerd, doch niet verder bereid:
ex 1516 10	– dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan: –– geheel verkregen van vissen of zeezoogdieren
1603	Extracten en sappen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren:
ex 1603 00	– extracten en sappen van walvisvlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde dieren
1604	Bereidingen en conserven van vis; kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit
1605	Bereidingen en conserven van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren
2301	Meel, poeder en pellets van vlees, van slachtafvallen, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren, ongeschikt voor menselijke consumptie; kanen:
ex 2301 10	– meel, poeder en pellets, van vlees of van slachtafvallen; kanen: –– walvismeel
ex 2301 20	– meel, poeder en pellets, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren
2309	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren:
ex 2309 90	– andere: –– visperswater („fish solubles")

TABEL II

KN-post	Omschrijving
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41 0304 10 31	Kabeljauw *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* en vis van de soort „Boreogadus saida", vers, gekoeld of bevroren, met inbegrip van filets, vers of gekoeld
0302 62 00 0303 72 00 ex 0304 10 39	Schelvis *(Melanogrammus aeglefinus)*, vers, gekoeld of bevroren, met inbegrip van filets, vers of gekoeld
0302 63 00 0303 73 00 ex 0304 10 39	Koolvis *(Pollachius virens)*, vers, gekoeld of bevroren, met inbegrip van filets, vers of gekoeld
0302 21 10 0302 21 30 0303 31 10 0303 31 30 ex 0304 10 39	Zwarte heilbot *(Reinhardtius hippoglossoides)* en Atlantische heilbot *(Hippoglossus hippoglossus)*, vers, gekoeld of bevroren, met inbegrip van filets, vers of gekoeld
0305 62 00 0305 69 10	Kabeljauw *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* en vis van de soort „Boreogadus saida", gezouten, doch niet gedroogd of gerookt, en deze vis, gepekeld
0305 51 10 0305 59 11	Kabeljauw *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* en vis van de soort „Boreogadus saida", gedroogd, ongezouten
0305 30 11 0305 30 19	Filets van kabeljauw *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* en van de soort „Boreogadus saida", gedroogd, gezouten of gepekeld, doch niet gerookt
0305 30 90	Andere filets, gedroogd, gezouten of gepekeld, doch niet gerookt
1604 19 91	Andere filets, rauw, enkel omgeven door beslag of door paneermeel (gepaneerd), ook indien in olie voorgebakken, bevroren
1604 30 90	Kaviaarsurrogaten

TABEL III

De door de Gemeenschap verleende concessies voor de volgende posten gelden niet voor produkten vermeld in tabel II of in het bijvoegsel bij tabel III.

KN-post	Omschrijving
0301	Levende vis
0302	Vis, vers of gekoeld, andere dan visfilets en ander visvlees bedoeld bij post 0304
0303	Bevroren vis, andere dan visfilets en ander visvlees bedoeld bij post 0304
0304	Visfilets en ander visvlees (ook indien fijngemaakt), vers, gekoeld of bevroren
0305	Vis, gedroogd, gezouten of gepekeld; gerookte vis, ook indien voor of tijdens het roken gekookt; meel, poeder en pellets, van vis, geschikt voor menselijke consumptie
0306	Schaaldieren, ook indien ontdaan van de schaal, levend, vers, gekoeld, bevroren, gedroogd, gezouten of gepekeld; schaaldieren in de schaal, gestoomd of in water gekookt, ook indien gekoeld, bevroren, gedroogd, gezouten of gepekeld; meel, poeder en pellets, van schaaldieren, geschikt voor menselijke consumptie
0307	Weekdieren, ook indien ontdaan van de schelp, levend, vers, gekoeld, bevroren, gedroogd, gezouten of gepekeld; ongewervelde waterdieren, andere dan schaal- en weekdieren, levend, vers, gekoeld, bevroren, gedroogd, gezouten of gepekeld; meel, poeder en pellets, van ongewervelde waterdieren, andere dan schaaldieren, geschikt voor menselijke consumptie
1604	Bereidingen en conserven vis; kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit
1605	Bereidingen en conserven van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren

Bijvoegsel bij tabel III

GN-post	Omschrijving
a) Zalm: Pacifische zalm *(Oncorhynchus spp.)*, Atlantische zalm *(Salmo salar)* en Donauzalm *(Hucho hucho)*	
0301 99 11	Levend
0302 12 00	Vers of gekoeld
0303 10 00	Pacifische zalm, bevroren
0303 22 00	Atlantische en Donauzalm, bevroren
0304 10 13	Filets, vers of gekoeld
0304 20 13	Filets, bevroren
ex 0304 90 97	Ander vlees van zalm, bevroren
0305 30 30	Filets, gezouten of gepekeld, niet gerookt
0305 41 00	Gerookt, met inbegrip van filets
0305 69 50	Gezouten of gepekeld, maar niet gedroogd of gerookt
1604 11 00	Bereidingen of conserven, geheel of in stukken
1604 20 10	Andere bereidingen of conserven
b) Haring *(Clupea harengus, Clupea pallasii)*	
0302 40 90	Vers of gekoeld, van 16.6. tot en met 14.2.
ex 0302 70 00	Levers, hom en kuit, vers of gekoeld
0303 50 90	Bevroren, van 16.6. tot en met 14.2.
ex 0303 80 00	Levers, hom en kuit, bevroren
ex 0304 10 39	Filets van haring, vers
0304 10 93	Haringlappen, vers, van 16.6. tot en met 14.2.
ex 0304 10 98	Ander vers vlees van haring
0304 20 75	Filets, bevroren
0304 90 25	Ander vlees van haring, bevroren, van 16.6. tot en met 14.2.
ex 0305 20 00	Levers, hom en kuit van haring, gedroogd, gerookt, gezouten of gepekeld
0305 42 00	Gerookt, met inbegrip van filets
0305 59 30	Gedroogd, ook indien gezouten, doch niet gerookt
0305 61 00	Gezouten, gepekeld, doch niet gedroogd of gerookt
1604 12 10	Filets, rauw, enkel omgeven door beslag of door paneermeel (gepaneerd), ook indien in olie voorgebakken, bevroren
1604 12 90	Bereidingen of conserven van haring, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt
ex 1604 20 90	Andere bereidingen of conserven van haring
c) Makreel *(Scomber scombrus, Scomber australasicus, Scomber japonicus)*	
0302 64 90	Vers of gekoeld, van 16.6. tot en met 14.2.
0303 74 19	Bevroren, van 16.6. tot en met 14.2. *(Scomber scombrus, Scomber japonicus)*
0303 74 90	Bevroren, van 16.6. tot en met 14.2. *(Scomber australasicus)*
ex 0304 10 39	Filets van makreel, vers
0304 20 51	Filets, bevroren *(Scomber australasicus)*
ex 0304 20 53	Filets, bevroren *(Scomber scombrus, Scomber japonicus)*
ex 0304 90 97	Ander vlees van makreel, bevroren
0305 49 30	Gerookt, met inbegrip van filets
1604 15 10	Bereidingen of conserven, geheel of in stukken *(S.s, S.j.)*
1604 15 90	Bereidingen of conserven, geheel of in stukken *(S. austral.)*
ex 1604 20 90	Andere bereidingen of conserven van makreel
d) Garnalen	
0306 13 10	van de familie „Pandalidae", bevroren
0306 13 30	van het geslacht „Crangon", bevroren
0306 13 90	Andere garnalen, bevroren
0306 23 10	van de familie „Pandalidae", niet bevroren
0306 23 31	van het geslacht „Crangon", vers, gekoeld, gestoomd of in water gekookt
0306 23 39	Andere garnalen van het geslacht „Crangon"
0306 23 90	Andere garnalen, niet bevroren
1605 20 00	Bereidingen of conserven

GN-post	Omschrijving
e) Jacobsschelpen *(Pecten maximus)*	
ex 0307 21 00	Levend, vers of gekoeld
0307 29 10	Bevroren
ex 1605 90 10	Bereidingen of conserven
f) Langoestines *(Nephrops norvegicus)*	
0306 19 30	Bevroren
0306 29 30	Niet bevroren
ex 1605 40 00	Bereidingen of conserven

AANHANGSEL 3

Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en afzonderlijke EVA-Staten als bedoeld in artikel 7:

- Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden, ondertekend op 22 juli 1972, en een latere briefwisseling betreffende landbouw en visserij, ondertekend op 14 juli 1986
- Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat, ondertekend op 22 juli 1972, en een latere briefwisseling betreffende landbouw en visserij, ondertekend op 14 juli 1986
- Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen, ondertekend op 14 mei 1973, en een latere briefwisseling betreffende landbouw en visserij, ondertekend op 14 juli 1986
- Artikel 1 van Protocol nr. 6 bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland, ondertekend op 22 juli 1972.

PROTOCOL 10

betreffende de vereenvoudiging van controles en formaliteiten bij het goederenvervoer

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

In dit protocol wordt verstaan onder:

a) „controles": elk optreden waarbij de douane of een andere controlerende dienst het vervoermiddel en/of de goederen zelf aan een fysiek onderzoek, inclusief een visuele inspectie, onderwerpt ten einde zich ervan te vergewissen dat het vervoermiddel en deze goederen, wat de aard, oorsprong, staat, hoeveelheid of waarde ervan betreft, overeenstemmen met de gegevens van de overgelegde documenten;

b) „formaliteiten": elke formaliteit met betrekking tot de goederen of de vervoermiddelen die de administratie de belanghebbende oplegt en die bestaat uit de overlegging of het onderzoek van de documenten en certificaten welke de goederen vergezellen of van andere gegevens, ongeacht de wijze waarop deze worden voorgelegd of de drager waarop zij zich bevinden.

Artikel 2

Toepassingsgebied

1. Onverminderd de specifieke bepalingen die gelden krachtens de overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en de EVA-Staten is dit protocol van toepassing op controles en formaliteiten bij het goederenvervoer over een grens tussen een EVA-Staat en de Gemeenschap, en tussen EVA-Staten onderling.

2. Dit protocol is niet van toepassing op controles en formaliteiten:

- die betrekking hebben op schepen en luchtvaartuigen welke als vervoermiddel worden gebruikt; het is echter wel van toepassing op voertuigen en goederen die door deze schepen en luchtvaartuigen worden vervoerd;

- die nodig zijn voor de afgifte van sanitaire of fytosanitaire certificaten in het land van oorsprong of herkomst van de goederen.

HOOFDSTUK II

PROCEDURES

Artikel 3

Steekproefcontroles en formaliteiten

1. Onverminderd andersluidende bepalingen van dit protocol nemen de overeenkomstsluitende partijen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat:

- de verschillende in artikel 2, lid 1, bedoelde controles en formaliteiten zo weinig mogelijk oponthoud veroorzaken en zoveel mogelijk op één plaats worden uitgevoerd;

- de controles steekproefsgewijs plaatsvinden, behalve in naar behoren gerechtvaardigde omstandigheden.

2. Voor de toepassing van lid 1, tweede streepje, is de basis van de steekproef het totale aantal zendingen dat in een bepaalde periode via een grenspost wordt afgehandeld en bij een douanekantoor of controledienst wordt aangebracht, en niet de totale hoeveelheid goederen waaruit elke zending bestaat.

3. De overeenkomstsluitende partijen vergemakkelijken bij de uitvoer, de doorvoer en de invoer van goederen op de plaatsen van vertrek en van bestemming van de goederen, de toepassing van vereenvoudigde procedures en van geautomatiseerde systemen voor het verwerken en verzenden van informatie.

4. De overeenkomstsluitende partijen beijveren zich de vestiging van douanekantoren, ook binnen hun grondgebied, op dusdanige wijze te spreiden, dat zoveel mogelijk in de behoeften van het bedrijfsleven wordt voorzien.

Artikel 4

Veterinaire bepalingen

In verband met de bescherming van de menselijke en dierlijke gezondheid en het welzijn van dieren besluit het Gemengd Comité van de EER, overeenkomstig artikel 93, lid 2, van de Overeenkomst, op welke wijze de beginselen van de artikelen 3, 7 en 13 en de bepalingen met betrekking tot vergoedingen voor formaliteiten of controles ten uitvoer worden gelegd.

Artikel 5

Fytosanitaire bepalingen

1. Fytosanitaire controles worden bij invoer slechts steekproefsgewijs en op monster uitgevoerd, behalve in naar behoren gerechtvaardigde omstandigheden. Die controles worden uitgevoerd hetzij op de plaats van bestemming van de goederen, hetzij op een andere plaats die op de onderscheiden grondgebieden wordt aangewezen, waarbij de reisweg van de goederen zo weinig mogelijk wordt verstoord.

2. De uitvoeringsbepalingen betreffende identiteitscontroles bij de invoer van goederen die onder de fytosanitaire wetgeving vallen, worden vastgesteld door het Gemengd Comité van de EER overeenkomstig artikel 93, lid 2, van de Overeenkomst. De maatregelen met betrekking tot de vergoedingen voor fytosanitaire formaliteiten en controles worden vastgesteld door het Gemengd Comité van de EER overeenkomstig artikel 93, lid 2, van de Overeenkomst.

3. De leden 1 en 2 zijn niet van toepassing op goederen die niet in de Gemeenschap of in een EVA-Staat zijn geproduceerd, behalve wanneer die goederen door hun aard geen fytosanitair risico opleveren of wanneer zij bij binnenkomst op het grondgebied van onderscheiden overeenkomstsluitende partijen een fytosanitaire controle hebben ondergaan waarbij is gebleken dat zij aan de in de wetgeving van de overeenkomstsluitende partijen vastgestelde fytosanitaire voorschriften voldoen.

4. Wanneer een overeenkomstsluitende partij van oordeel is dat er onmiddellijk gevaar bestaat voor de binnenkomst of de verspreiding van schadelijke organismen op haar grondgebied, kan zij voorlopige maatregelen nemen om zich tegen dat gevaar te beschermen. De overeenkomstsluitende partijen delen elkaar onverwijld mede welke maatregelen zijn genomen en om welke redenen die noodzakelijk waren.

Artikel 6

Delegatie van bevoegdheden

De overeenkomstsluitende partijen zorgen ervoor dat bij uitdrukkelijke delegatie en voor rekening van de bevoegde instanties, een van de andere vertegenwoordigde diensten, bij voorkeur de douane, bepaalde controles kan uitvoeren waarmee die instanties zijn belast en, voor zover die controles betrekking hebben op het opvragen van de vereiste documenten, de geldigheid en echtheid van die documenten en de identiteit van de daarop vermelde goederen kan nagaan. In dat geval zorgen de betrokken instanties ervoor dat de voor deze controles benodigde middelen ter beschikking staan.

Artikel 7

Erkenning van controles en documenten

Voor de toepassing van dit protocol en onverminderd de mogelijkheid steekproefsgewijs controles te verrichten, erkennen de overeenkomstsluitende partijen bij invoer of doorvoer de door de bevoegde instanties van de andere overeenkomstsluitende partij uitgevoerde controles en opgestelde documenten waaruit blijkt dat de goederen voldoen aan de eisen die de wetgeving van het land van invoer stelt of aan gelijkwaardige eisen in het land van uitvoer.

Artikel 8

Openingstijden van de grensposten

1. Wanneer de verkeersomvang zulks rechtvaardigt, zorgen de overeenkomstsluitende partijen ervoor dat:

a) de grensposten open blijven, behalve wanneer geen verkeer mag plaatsvinden, zodat:

   - grensoverschrijding en de daarbij behorende controles en formaliteiten 24 uur per dag kunnen plaatsvinden voor goederen die onder een douanedoorvoerregeling vallen, de vervoermiddelen daarvan en ongeladen voertuigen, behalve wanneer een grenscontrole nodig is ter voorkoming van de verspreiding van ziekten of met het oog op het welzijn van dieren;

   - controles en formaliteiten betreffende het verkeer van vervoermiddelen en goederen die niet onder een douanedoorvoerregeling vallen, van maandag tot en met vrijdag gedurende ten minste tien opeenvolgende uren en op zaterdag gedurende ten minste zes opeenvolgende uren kunnen plaatsvinden, behalve indien de betrokken dagen officiële feestdagen zijn;

b) in geval van voertuigen en goederen die door luchtvaartuigen worden vervoerd, de onder a), tweede streepje, genoemde tijden aan de werkelijke behoeften worden aangepast, en daartoe eventueel worden gesplitst of uitgebreid.

2. Wanneer de veterinaire diensten in het algemeen moeilijkheden ondervinden om de in lid 1, onder a), tweede streepje, en onder b), bedoelde periodes in acht te nemen, zorgen de overeenkomstsluitende partijen ervoor dat tijdens deze perioden een veterinaire deskundige beschikbaar is na een ten minste twaalf uur van tevoren door de vervoerder gedane kennisgeving; bij het transport van levende dieren kan deze termijn echter op ten minste 18 uur worden gesteld.

3. Indien verscheidene grensposten in de onmiddellijke nabijheid van een zelfde grensgebied zijn gelegen, mogen de betrokken overeenkomstsluitende partijen voor een aantal daarvan gezamenlijk uitzonderingen op

lid 1 vaststellen, mits de andere posten in dat gebied wel goederen en voertuigen overeenkomstig genoemd lid kunnen afhandelen.

4. De bevoegde instanties zorgen ervoor dat, in uitzonderlijke gevallen, onder de voorwaarden vastgesteld door de overeenkomstsluitende partijen, de controles en formaliteiten bij de in lid 1 bedoelde grensposten, douanekantoren en diensten buiten de openingstijden kunnen plaatsvinden, wanneer daartoe tijdens de openingstijden een speciaal en met redenen omkleed verzoek is ingediend, op voorwaarde dat zo nodig een vergoeding voor de geleverde diensten wordt betaald.

Artikel 9

Doorrijstroken

Overal waar zulks technisch mogelijk en op grond van de verkeersomvang gerechtvaardigd is, nemen de overeenkomstsluitende partijen maatregelen om bij de grensposten doorrijstroken te doen aanleggen die uitsluitend bestemd zijn voor goederen die onder een douanedoorvoerregeling vallen, de vervoermiddelen daarvan, ongeladen voertuigen en alle goederen die niet meer controles en formaliteiten vereisen dan goederen die onder een doorvoerregeling vallen.

HOOFDSTUK III

SAMENWERKING

Artikel 10

Samenwerking tussen instanties

1. Ten einde de grensoverschrijding te vereenvoudigen nemen de overeenkomstsluitende partijen de nodige maatregelen om samenwerking op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau tot stand te brengen tussen de met de organisatie van de controles belaste instanties en de verschillende diensten die de controles en formaliteiten aan weerszijden van de grens verrichten.

2. De overeenkomstsluitende partijen zorgen er, elk van haar kant, voor dat de deelnemers aan het in dit protocol bedoelde handelsverkeer de bevoegde instanties snel op de hoogte kunnen brengen van bij de grensoverschrijding ondervonden problemen.

3. De in lid 1 bedoelde samenwerking heeft met name betrekking op:

a) een inrichting van de grensposten die aan de behoeften van het verkeer voldoet;

b) waar mogelijk, de ombouw van grenskantoren tot naast elkaar liggende controlekantoren;

c) de harmonisatie van de bevoegdheden van de grensposten en de aan weerszijden van de grens gelegen kantoren;

d) het zoeken naar passende oplossingen voor alle gemelde problemen.

4. De overeenkomstsluitende partijen werken samen om de openingstijden van de verschillende diensten die controles en formaliteiten aan weerszijden van de grens verrichten, te harmoniseren.

Artikel 11

Kennisgeving van nieuwe controles en formaliteiten

Wanneer een overeenkomstsluitende partij voornemens is een nieuwe controle of formaliteit toe te passen, licht zij de andere overeenkomstsluitende partijen daarover in. De betrokken overeenkomstsluitende partij ziet erop toe dat de ter vereenvoudiging van de grensoverschrijding genomen maatregelen, door de toepassing van deze nieuwe controle of formaliteit hun uitwerking niet verliezen.

Artikel 12

Doorstroming van het verkeer

1. De overeenkomstsluitende partijen nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de wachttijden ten gevolge van de verschillende controles en formaliteiten niet langer zijn dan nodig voor de goede uitvoering. Daartoe worden de openingstijden van de met de controles en formaliteiten belaste diensten, de personeelsbezetting en de praktische behandeling van de goederen en de met de uitvoering van controles en formaliteiten verband houdende documenten, door hen op zodanige wijze geregeld dat de wachttijden bij de afwikkeling van het verkeer zoveel mogelijk worden bekort.

2. De bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen op wier grondgebied het goederenvervoer zo ernstig is verstoord dat de vereenvoudiging en de versnelde afwikkeling van de grensoverschrijding in het gedrang kunnen komen, lichten onmiddellijk de bevoegde instanties in van de overige overeenkomstsluitende partijen die door die verstoringen worden getroffen.

3. De bevoegde instanties van de betrokken overeenkomstsluitende partijen nemen onmiddellijk passende maatregelen om de doorstroming van het verkeer zoveel mogelijk te bevorderen. Deze maatregelen worden ter kennis gebracht van het Gemengd Comité van de EER, dat in voorkomend geval op verzoek van een overeenkomstsluitende partij met spoed bijeenkomt om deze maatregelen te bespreken.

Artikel 13

Administratieve bijstand

Om het handelsverkeer tussen de overeenkomstsluitende partijen vlot te doen verlopen en onregelmatigheden of inbreuken gemakkelijker te kunnen opsporen, werken de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig de bepalingen van Protocol 11 op overeenkomstige wijze met elkaar samen.

Artikel 14

Overlegorganen

1. De bevoegde instanties van de betrokken overeenkomstsluitende partijen kunnen overlegorganen instellen die met de behandeling van praktische, technische of organisatorische kwesties op regionaal of plaatselijk niveau worden belast.

2. Die overlegorganen komen wanneer nodig op verzoek van de bevoegde instanties van een overeenkomstsluitende partij bijeen. Het Gemengd Comité van de EER wordt regelmatig over de besprekingen van die organen ingelicht door de overeenkomstsluitende partijen waaronder die organen ressorteren.

HOOFDSTUK IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 15

Betalingsfaciliteiten

De overeenkomstsluitende partijen zorgen ervoor dat betalingen in verband met de controles en formaliteiten in het handelsverkeer ook kunnen plaatsvinden door middel van gewaarborgde of gecertificeerde internationale bankcheques in de valuta van het land waar de betaling moet worden verricht.

Artikel 16

Verband met andere overeenkomsten en nationale wetgeving

Dit protocol vormt geen beletsel voor de toepassing van verderreikende faciliteiten die twee of meer overeenkomstsluitende partijen elkaar toekennen, noch voor het recht van de overeenkomstsluitende partijen om hun eigen wetgeving op controles en formaliteiten aan hun grenzen toe te passen, op voorwaarde dat zulks geenszins afbreuk doet aan de uit dit protocol voortvloeiende faciliteiten.

PROTOCOL 11

betreffende wederzijdse bijstand in douanezaken

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit protocol wordt verstaan onder:

a) douanewetgeving: de op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen geldende voorschriften betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder enige andere douaneregeling, met inbegrip van de door genoemde partijen ingestelde verboden, beperkingen en controlemaatregelen;

b) douanerechten: alle rechten, belastingen, vergoedingen en andere heffingen die ter uitvoering van de douanewetgeving op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen worden toegepast en ingevorderd, met uitzondering van de vergoedingen en heffingen waarvan het bedrag bij benadering gelijk is aan de kosten van de verleende diensten;

c) verzoekende autoriteit: een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken indient;

d) aangezochte autoriteit: een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken ontvangt;

e) overtreding: elke inbreuk op de douanewetgeving en elke poging daartoe.

Artikel 2

Werkingssfeer

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar bijstand, op de wijze en onder de voorwaarden vastgesteld in dit protocol, met het oog op de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder wat de

preventie, de opsporing en het onderzoek van overtredingen van deze wetgeving betreft.

2. De bijstand in douanezaken waarin dit protocol voorziet, geldt voor elke administratieve autoriteit van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd is ter zake van de toepassing van dit protocol. Deze bijstand geldt onverminderd de regels betreffende de wederzijdse bijstand in strafzaken.

Artikel 3

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit verschaft de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die deze nodig heeft voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, met inbegrip van informatie betreffende transacties waarvan bekend is dat zij hebben plaatsgevonden of gepland zijn en die een overtreding vormen of zouden vormen van deze wetgeving.

2. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede of goederen die uit het grondgebied van een der overeenkomstsluitende partijen zijn uitgevoerd, op regelmatige wijze in de andere overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.

3. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit zorgt de aangezochte autoriteit ervoor dat toezicht wordt uitgeoefend op:

a) natuurlijke personen of rechtspersonen ten aanzien waarvan een gegrond vermoeden bestaat dat zij de douanewetgeving overtreden of overtreden hebben;

b) goederenbewegingen waarvan wordt bericht dat zij aanleiding kunnen geven tot ernstige overtredingen van de douanewetgeving;

c) vervoermiddelen waarvan op redelijke gronden wordt vermoed dat zij voor het plegen van inbreuken op de douanewetgeving werden gebruikt, worden gebruikt of zouden kunnen worden gebruikt.

Artikel 4

Bijstand op eigen initiatief

De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar, in het kader van hun bevoegdheden, bijstand indien zij zulks noodzakelijk achten voor de juiste toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder bij het verkrijgen van informatie omtrent:

- transacties die een inbreuk vormden, vormen of zouden vormen op deze wetgeving en die van belang kunnen zijn voor andere overeenkomstsluitende partijen;

- nieuwe middelen of methoden die bij dergelijke transacties worden gebruikt;

- goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van een ernstige overtreding van de douanewetgeving in verband met de invoer, de uitvoer of de doorvoer, dan wel van enige andere douaneregeling.

Artikel 5

Afgifte van documenten/Kennisgeving van besluiten

Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, overeenkomstig de voorschriften die op haar grondgebied van toepassing zijn, de nodige maatregelen voor:

- de afgifte van alle documenten

- de kennisgeving van alle besluiten waarop het bepaalde in dit protocol van toepassing is, aan een geadresseerde die op haar grondgebied verblijft of gevestigd is.

Artikel 6

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken in het kader van dit protocol worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van de voor de behandeling ervan noodzakelijke bescheiden. In spoedeisende gevallen kunnen verzoeken mondeling worden gedaan, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

2. De overeenkomstig het bepaalde in lid 1 ingediende verzoeken bevatten de hierna volgende gegevens:

a) de naam van de verzoekende autoriteit;

b) de gevraagde maatregel;

c) het voorwerp en de reden van het verzoek;

d) de relevante wetten, regels en andere voorschriften;

e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie betreffende de natuurlijke personen of rechtspersonen waarop het onderzoek betrekking heeft;

f) een overzicht van de relevante feiten, behalve in de in artikel 5 bedoelde gevallen.

3. De verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal.

4. Indien een verzoek niet in de juiste vorm wordt gedaan, kan om correctie of aanvulling daarvan worden verzocht. Er kunnen echter voorzorgsmaatregelen worden genomen.

Artikel 7

Behandeling van verzoeken

1. De aangezochte autoriteit of, indien deze niet tot zelfstandig handelen bevoegd is, de administratieve dienst waaraan het verzoek door deze autoriteit werd gericht, behandelt verzoeken om bijstand, binnen de grenzen van de haar verleende bevoegdheden met de middelen waarover zij beschikt, alsof zij voor eigen rekening of in opdracht van een andere autoriteit van dezelfde overeenkomstsluitende partij handelde, met name door reeds beschikbare informatie te verstrekken en het nodige onderzoek te verrichten of te doen verrichten.

2. Verzoeken om bijstand worden behandeld overeenkomstig de wetten, regels en andere rechtsvoorschriften van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

3. Ter zake bevoegde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen met instemming van de andere betrokken overeenkomstsluitende partij en onder de door deze vastgestelde voorwaarden, van de diensten van de aangezochte autoriteit of van een andere autoriteit die onder de aangezochte autoriteit ressorteert, informatie betreffende inbreuken op de douanewetgeving verkrijgen die de verzoekende autoriteit nodig heeft ter uitvoering van het bepaalde in dit protocol.

4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde partij wordt verricht.

Artikel 8

Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek aan de verzoekende autoriteit mede in de vorm van bescheiden, voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden, rapporten en dergelijke.

2. De in lid 1 bedoelde bescheiden kunnen worden vervangen door informatie welke met behulp van systemen voor automatische gegevensverwerking in ongeacht welke vorm voor hetzelfde doel wordt verstrekt.

Artikel 9

Gevallen waarin geen bijstand dient te worden verleend

1. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de in dit protocol bedoelde bijstand weigeren wanneer het verlenen daarvan:

a) hun soevereiniteit, openbare orde, veiligheid of andere wezenlijke belangen in het gedrang zou kunnen brengen;

b) de toepassing inhoudt van valuta- of belastingregelingen andere dan die welke betrekking hebben op douanerechten; of

c) zou leiden tot de schending van een industrieel geheim, een commercieel geheim of een beroepsgeheim.

2. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit bepaalt zelf hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

3. Indien bijstand wordt geweigerd, dienen het daartoe strekkende besluit en de reden welke eraan ten grondslag liggen onverwijld aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

Artikel 10

Geheimhoudingsplicht

Alle informatie die ter uitvoering van dit protocol in ongeacht welke vorm wordt verstrekt, heeft een vertrouwelijk karakter. Zij valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming van de ter zake geldende wettelijke voorschriften in de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen en van de overeenkomstige bepalingen waaraan de communautaire autoriteiten onderworpen zijn.

Artikel 11

Gebruik van de informatie

1. De verkregen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing van het bepaalde in dit protocol. Het gebruik van deze informatie door een overeenkomstsluitende partij voor andere doeleinden is afhankelijk van de voorafgaande schriftelijke toestemming van de administratieve autoriteit die ze heeft verstrekt en is aan de door deze autoriteit vastgestelde beperkingen onderworpen. Deze bepalingen zijn niet van toepassing op informatie betreffende overtredingen waarbij verdovende middelen en psychotrope stoffen betrokken zijn. Dergelijke informatie mag worden doorgegeven aan andere autoriteiten die rechtstreeks bij de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen betrokken zijn.

2. Het bepaalde in lid 1 vormt geen beletsel voor het gebruik van informatie in enige gerechtelijke of administratieve procedure die achteraf wordt ingesteld wegens niet-naleving van de douanewetgeving.

3. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de ter uitvoering van dit protocol verkregen informatie en geraadpleegde bescheiden in hun rapporten, getuigenissen en gerechtelijke procedures als bewijsmateriaal gebruiken.

Artikel 12

Deskundigen en getuigen

Een onder een aangezochte autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd, binnen de grenzen van de hem verleende machtiging, in het rechtsgebied van een andere overeenkomstsluitende partij als getuige of deskundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures die betrekking hebben op onderwerpen waarop dit protocol van toepassing is en daarbij de voor het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke voorwerpen, bescheiden of voor echt gewaarmerkte afschriften van

bescheiden voor te leggen. In het verzoek dient uitdrukkelijk te worden vermeld over welk onderwerp en in welke functie of hoedanigheid de betrokken ambtenaar zal worden ondervraagd.

Artikel 13

Kosten van de bijstand

De overeenkomstsluitende partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven welke ter uitvoering van het bepaalde in dit protocol zijn gemaakt, met uitzondering, in voorkomend geval, van de uitgaven voor deskundigen, getuigen, tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

Artikel 14

Tenuitvoerlegging

1. Het beheer van dit protocol wordt waargenomen door de centrale douaneautoriteiten van de EVA-Staten enerzijds, en de ter zake bevoegde diensten van de Commissie en in voorkomend geval, de douaneautoriteiten van de Lid-Staten, anderzijds. Zij kunnen de bevoegde organen aanbevelingen doen voor wijzigingen die naar hun mening in dit protocol dienen te worden aangebracht.

2. De overeenkomstsluitende partijen doen elkaar lijsten toekomen van de bevoegde autoriteiten die als contactpersoon voor de tenuitvoerlegging van dit protocol zijn aangewezen.

In gevallen die tot de bevoegdheid van de Gemeenschap behoren, wordt wat dit betreft naar behoren rekening gehouden met specifieke situaties die, om dringende redenen of wegens het feit dat slechts twee landen bij een verzoek om of een uitwisseling van informatie betrokken zijn, rechtstreekse contacten tussen de voor de behandeling van verzoeken of de uitwisseling van informatie bevoegde instanties van de EVA-Staten en de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap noodzakelijk maken. Deze informatie wordt aangevuld met lijsten van ambtenaren van de met de preventie, het onderzoek en de bestrijding van inbreuken op de douanewetgeving belaste diensten. Deze lijsten worden wanneer nodig herzien.

Met het oog op de goede werking van dit protocol nemen de overeenkomstsluitende partijen maatregelen ter bevordering van directe persoonlijke contacten tussen de met de bestrijding van douanefraude belaste diensten, in voorkomend geval eveneens op het niveau van de plaatselijke autoriteiten, ten einde de uitwisseling van informatie en de behandeling van verzoeken te vergemakkelijken.

3. De overeenkomstsluitende partijen raadplegen elkaar en stellen elkaar in kennis van alle uitvoeringsbepalingen die overeenkomstig dit artikel worden genomen.

Artikel 15

Complementariteit

1. Dit protocol vormt een aanvulling op alle overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand, die zijn gesloten of kunnen worden gesloten tussen Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en EVA-landen, enerzijds, en tussen EVA-landen onderling, anderzijds, en vormt geen belet-sel voor de toepassing daarvan. Zij staat bovendien een ruimere wederzijdse bijstand waarin dergelijke overeenkomsten mogelijkerwijze voorzien, niet in de weg.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 11 doen deze overeenkomsten geen afbreuk aan de communautaire bepalingen betreffende de uitwisseling, tussen de bevoegde diensten van de Commissie en de douaneautoriteiten van de Lid-Staten, van alle met betrekking tot douanezaken verkregen informatie die voor de Gemeenschap van belang kan zijn.

PROTOCOL 12

betreffende overeenkomsten met derde landen op het gebied van conformiteitsbeoordeling

Over overeenkomsten met derde landen inzake de wederzijdse erkenning van de conformiteitsbeoordeling van produkten waarbij in de EG-wetgeving in het gebruik van een merkteken is voorzien, wordt op initiatief van de Gemeenschap onderhandeld. De Gemeenschap onderhandelt vanuit de gedachte dat de betrokken derde landen met de EVA-Staten parallelle overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning zullen sluiten die gelijkwaardig zijn aan de met de Gemeenschap te sluiten overeenkomsten. De samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen geschiedt overeenkomstig de algemene informatie- en overlegprocedures van de EER-

Overeenkomst. Indien over de betrekkingen met derde landen een geschil ontstaat, wordt daarvoor een oplossing gezocht overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de EER-Overeenkomst.

PROTOCOL 13

betreffende de niet-toepassing van anti-dumping- en compenserende maatregelen

De toepassing van artikel 26 van de Overeenkomst is beperkt tot de onder de Overeenkomst vallende gebieden ten aanzien waarvan het communautaire acquis volledig in de Overeenkomst is opgenomen.

Bovendien laat de toepassing ervan, tenzij de overeenkomstsluitende partijen andere oplossingen overeenkomen, eventuele maatregelen onverlet die door de overeenkomstsluitende partijen worden genomen om de volgende op derde landen gerichte maatregelen te ontwijken:

- anti-dumpingmaatregelen;
- compenserende rechten;
- maatregelen tegen aan derde landen toe te schrijven onwettige praktijken.

PROTOCOL 14

betreffende de handel in kolen- en staalprodukten

Artikel 1

Dit protocol betreft produkten waarop bilaterale Vrijhandelsovereenkomsten (hierna „Vrijhandelsovereenkomsten" genoemd) tussen enerzijds de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en haar Lid-Staten en anderzijds de afzonderlijke EVA-Staten, dan wel, in voorkomend geval, tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de respectieve EVA-Staten van toepassing zijn.

Artikel 2

1. De Vrijhandelsovereenkomsten blijven onverminderd van kracht, tenzij in dit protocol anders is bepaald. In die gevallen waarin de Vrijhandelsovereenkomsten niet van toepassing zijn, gelden de bepalingen van de Overeenkomst. In die gevallen waarin de materiële bepalingen van de Vrijhandelsovereenkomsten van kracht blijven, blijven ook de institutionele bepalingen van deze overeenkomsten van kracht.

2. Kwantitatieve beperkingen van de uitvoer, maatregelen van gelijke werking alsmede douanerechten en heffingen van gelijke werking die op de handel binnen de Europese Economische Ruimte van toepassing zijn, worden afgeschaft.

Artikel 3

De overeenkomstsluitende partijen voeren geen beperkingen of administratieve en technische voorschriften in die in de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen een belemmering van het vrije verkeer van onder dit protocol vallende produkten zouden vormen.

Artikel 4

De voor ondernemingen geldende materiële regels voor de mededinging in verband met onder dit protocol vallende produkten zijn opgenomen in Protocol 25. De secundaire wetgeving is in Protocol 21 en Bijlage XIV vermeld.

Artikel 5

De overeenkomstsluitende partijen houden zich aan de regels voor steun aan de staalindustrie. Met name erkennen zij de relevantie van en aanvaarden zij de communautaire regels voor de steun aan de ijzer- en staalindustrie die zijn vastgesteld bij Beschikking nr. 89/322/EGKS van de Commissie, welke op 31 december 1991 afloopt. De overeenkomstsluitende partijen verklaren voornemens te zijn in de EER-Overeenkomst nieuwe communautaire regels voor steun aan de ijzer- en staalindustrie op te nemen voordat deze Overeenkomst in werking treedt, op voorwaarde dat deze regels grotendeels met genoemde beschikking overeenstemmen.

Artikel 6

1. De overeenkomstsluitende partijen wisselen informatie over hun markten uit. De EVA-Staten stellen alles in het werk om ervoor te zorgen dat de producenten, afnemers en handelaars in de staalsector deze informatie verschaffen.

2. De EVA-Staten stellen alles in het werk om ervoor te zorgen dat de op hun grondgebied gevestigde staalproducerende ondernemingen deelnemen aan de jaarlijkse enquêtes in verband met investeringen als bedoeld in artikel 15 van Beschikking nr. 3302/81/EGKS van de Commissie van 18 november 1981. Onverminderd de voorwaarden inzake zakelijke vertrouwelijkheid wisselen de overeenkomstsluitende partijen informatie uit over belangrijke investeringsprojecten en stilleggingsprojecten.

3. De algemene institutionele bepalingen van de Overeenkomst zijn van toepassing op alle zaken die betrekking hebben op de uitwisseling van informatie tussen de overeenkomstsluitende partijen.

Artikel 7

De overeenkomstsluitende partijen stellen vast dat de regels betreffende de oorsprong welke zijn neegelegd in Protocol 3 van de Vrijhandelsovereenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en afzonderlijke EVA-Staten, worden vervangen door Protocol 4 van deze Overeenkomst.

PROTOCOL 15

betreffende overgangsperioden voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein)

Artikel 1

De bepalingen van de Overeenkomst en de bijlagen daarbij met betrekking tot het vrije verkeer van personen tussen de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten zijn van toepassing onder voorbehoud van de overgangsbepalingen van dit protocol.

Artikel 2

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 4, mogen Zwitserland enerzijds en de Lid-Staten van de EG en de overige EVA-Staten anderzijds ten aanzien van onderscheidenlijk de onderdanen van de Lid-Staten van de EG en de overige EVA-Staten en de onderdanen van Zwitserland hun nationale bepalingen op grond waarvan een voorafgaande inreis-, verblijfs- en werkvergunning vereist is, tot 1 januari 1998 handhaven.

2. Zwitserland mag ten aanzien van de onderdanen van de EG-landen en de overige EVA-Staten tot 1 januari 1998 kwantitatieve beperkingen handhaven voor nieuwe ingezetenen en seizoenarbeiders. Deze kwantitatieve beperkingen worden geleidelijk totaan het einde van de overgangsperiode verminderd.

Artikel 3

1. Onverminderd het bepaalde in lid 3, mag Zwitserland de nationale bepalingen ter beperking van de geografische en beroepsmobiliteit van seizoenarbeiders, met inbegrip van de verplichting voor deze werknemers om het grondgebied van Zwitserland na afloop van de seizoenvergunning voor ten minste drie maanden te verlaten, tot 1 januari 1998 handhaven. Met ingang van 1 januari 1993 worden seizoenvergunningen voor seizoenarbeiders die bij terugkeer op het Zwitserse grondgebied in het bezit zijn van een seizoenarbeidscontract, automatisch verlengd.

2. De artikelen 10, 11 en 12 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, zoals vermeld in punt 2 van bijlage V bij de Overeenkomst, zijn met ingang van 1 januari 1997 in Zwitserland op seizoenarbeiders van toepassing.

3. Met ingang van 1 januari 1993 en onverminderd het bepaalde in artikel 2 van dit protocol zijn de bepalingen van artikel 28 van de Overeenkomst en van bijlage V bij de Overeenkomst in Zwitserland op seizoenarbeiders van toepassing op voorwaarde dat deze werknemers binnen een voorafgaande referentieperiode van vier opeenvolgende jaren gedurende dertig maanden in Zwitserland seizoenarbeid hebben verricht.

Artikel 4

Het is Zwitserland toegestaan de volgende bepalingen te handhaven:

- tot 1 januari 1996 de nationale bepalingen op grond waarvan een werknemer die niet in Zwitserland woont maar daar wel werkt (grensarbeider), verplicht is iedere dag naar het grondgebied van zijn woonplaats terug te keren;

- tot 1 januari 1998 de nationale bepalingen op grond waarvan een werknemer die niet in Zwitserland woont maar daar wel werkt (grensarbeider), verplicht is iedere week naar het grondgebied van zijn woonplaats terug te keren;

- tot 1 januari 1997 de nationale bepalingen betreffende de beperking van de tewerkstelling van grensarbeiders binnen bepaalde grensgebieden;

- tot 1 januari 1995 de nationale bepalingen op grond waarvan grensarbeiders in Zwitserland in het bezit moeten zijn van een voorafgaande werkvergunning.

Artikel 5

1. Liechtenstein enerzijds en de Lid-Staten van de EG en de overige EVA-Staten anderzijds mogen ten aanzien van onderscheidenlijk de onderdanen van de Lid-Staten van de EG en de overige EVA-Staten en de onderdanen van Liechtenstein hun nationale bepalingen op grond waarvan een voorafgaande inreis-, verblijfs- en werkvergunning vereist is, tot 1 januari 1998 handhaven.

2. Liechtenstein mag ten aanzien van de onderdanen van de EG-landen en de overige EVA-Staten tot 1 januari 1998 kwantitatieve beperkingen handhaven voor nieuwe ingezetenen, seizoenarbeiders en grensarbeiders. Deze kwantitatieve beperkingen worden geleidelijk verminderd.

Artikel 6

1. Liechtenstein mag de nationale bepalingen ter beperking van de beroepsmobiliteit van seizoenarbeiders, met inbegrip van de verplichting voor deze werknemers om het grondgebied van Liechtenstein na afloop van de seizoenvergunning voor ten minste drie maanden te verlaten, tot 1 januari 1998 handhaven. Met ingang van 1 januari 1993 worden seizoenvergunningen voor seizoenarbeiders die bij terugkeer op het grondgebied van Liechtenstein in het bezit zijn van een seizoenarbeidscontract, automatisch verlengd.

2. De artikelen 10, 11 en 12 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, zoals vermeld in punt 2 van bijlage V bij de Overeenkomst, zijn in Liechtenstein met ingang van 1 januari 1995 op ingezetenen en met ingang van 1 januari 1997 op seizoenarbeiders van toepassing.

3. De in lid 2 bedoelde regelingen zijn ook van toepassing op de gezinsleden van zelfstandigen op het grondgebied van Liechtenstein.

Artikel 7

Het is Liechtenstein toegestaan de volgende bepalingen te handhaven:

- tot 1 januari 1998 de nationale bepalingen op grond waarvan een werknemer die niet in Liechtenstein woont maar daar wel werkt (grensarbeider), verplicht is iedere dag naar het grondgebied van zijn woonplaats terug te keren;

- tot 1 januari 1998 de nationale bepalingen ter beperking van de beroepsmobiliteit en de toegang tot beroepen voor alle categorieën werknemers;

- tot 1 januari 1995 de nationale bepalingen ter beperking van de toegang tot beroepswerkzaamheden voor in Liechtenstein woonachtige zelfstandigen. Voor niet in Liechtenstein woonachtige zelfstandigen mogen deze beperkingen tot 1 januari 1997 worden gehandhaafd.

Artikel 8

1. Behalve de in de artikelen 2, 3, 4, 5, 6 en 7 genoemde beperkingen mogen Zwitserland en Liechtenstein vanaf de datum van ondertekening van de Overeenkomst geen nieuwe restrictieve maatregelen ten aanzien van de inreis, de tewerkstelling en het verblijf van werknemers en zelfstandigen invoeren.

2. Zwitserland en Liechtenstein nemen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat onderdanen van de Lid-Staten van de EG en van de overige EVA-Staten gedurende de overgangsperioden op het grondgebied van Zwitserland en Liechtenstein met dezelfde voorrang als de onderdanen van respectievelijk Zwitserland en Liechtenstein in aanmerking kunnen komen voor de vervulling van bestaande vacatures.

Artikel 9

1. Vanaf 1 januari 1996 evalueren de overeenkomstsluitende partijen de resultaten van de in de artikelen 2 tot en met 4 genoemde overgangsperioden. In aanvulling hierop kunnen de overeenkomstsluitende partijen op grond van nieuwe gegevens en met het oog op een eventuele verkorting van de overgangsperioden maatregelen voorstellen ter aanpassing van de overgangsperioden.

2. Aan het einde van de overgangsperiode voor Liechtenstein worden de overgangsmaatregelen door de overeenkomstsluitende partijen gezamenlijk opnieuw bezien, waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke geografische ligging van Liechtenstein.

Artikel 10

Gedurende de overgangsperioden blijven bestaande bilaterale overeenkomsten van toepassing, tenzij uit de Overeenkomst bepalingen voortvloeien die voor de burgers van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten gunstiger zijn.

Artikel 11

In dit protocol hebben de daarin gebruikte termen „seizoenarbeider" en „grensarbeider" de betekenis zoals die ten tijde van de ondertekening van de Overeenkomst in de nationale wetgeving van respectievelijk Zwitserland en Liechtenstein is gedefinieerd.

PROTOCOL 16

betreffende maatregelen op het gebied van de sociale zekerheid met betrekking tot de overgangsperioden voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein)

Artikel 1

In dit protocol en in Verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB nr. L 149 van 5.7.1971, blz. 2), wordt wat Zwitserland en Liechtenstein betreft onder „seizoenarbeider" iedere werknemer verstaan die onderdaan is van een Lid-Staat van de EG of van een andere EVA-Staat en die in het bezit is van een seizoenvergunning in de zin van de nationale wetgeving van onderscheidenlijk Zwitserland en Liechtenstein voor een maximale duur van negen maanden.

Artikel 2

Voor de geldigheidsduur van de vergunning heeft de seizoen-arbeider recht op een werkloosheidsuitkering overeenkomstig de Zwitserse, respectievelijk Liechtensteinse wetgeving, onder dezelfde voorwaarden als een onderdaan van Zwitserland, respectievelijk Liechtenstein en overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1408/71.

Artikel 3

Een gedeelte van de door seizoenarbeiders betaalde werkloos-heidspremies wordt door Zwitserland, respectievelijk Liechtenstein terugbetaald aan het land waar deze arbeiders woonachtig zijn, overeenkomstig onderstaande procedure:

a) Voor elke Staat wordt het totaalbedrag van de premies vastgesteld op grond van het aantal seizoenarbeiders dat onderdaan is van die Staat en eind augustus in Zwitserland, respectievelijk Liechtenstein aanwezig is, de gemiddelde lengte van het seizoen, de lonen en de hoogte van de bijdragen in de Zwitserse, respectievelijk Liechtensteinse werkloosheidsverzekering (werkgevers- en werknemersaandeel).

b) Het aan elke Staat terugbetaalde bedrag bedraagt vijftig percent van het totale premiebedrag, berekend volgens a).

c) De terugbetaling geschiedt alleen als het totale aantal seizoenarbeiders dat in de betrokken Staat woont, gedurende de afrekeningsperiode voor Zwitserland meer dan vijfhonderd en voor Liechtenstein meer dan vijftig bedraagt.

Artikel 4

De bepalingen betreffende de terugbetaling van werkloosheidspremies in de door Zwitserland gesloten verdragen inzake werkloosheidsverzekering met Frankrijk (Verdrag van 14 december 1978), Italië (Verdrag van 12 december 1978), de Bondsrepubliek Duitsland (Ver-

drag van 17 november 1982), Oostenrijk (Verdrag van 14 december 1978) en het Vorstendom Liechtenstein (Verdrag van 15 januari 1979) blijven gedurende de overgangsperioden van toepassing.

Artikel 5

De geldigheid van dit protocol blijft beperkt tot de duur van de in Protocol 15 vastgestelde overgangsperioden.

PROTOCOL 17

betreffende artikel 34

1. Artikel 34 van de Overeenkomst doet niet af aan de goedkeuring van wetgeving over de toepassing van eventuele maatregelen door de overeenkomstsluitende partijen betreffende de toegang tot hun markten voor derde landen.

   Wetgeving op een gebied dat onder de Overeenkomst valt wordt overeenkomstig de in de Overeenkomst vastgestelde procedures behandeld en de overeenkomstsluitende partijen streven naar de uitwerking van overeenkomstige EER-regels.

   In alle andere gevallen brengen de overeenkomstsluitende partijen het Gemengd Comité van de EER op de hoogte van de maatregelen en streven, waar nodig, naar de goedkeuring van bepalingen om ervoor te zorgen dat de maatregelen niet worden ontweken via het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partijen.

   Indien over dergelijke regels of bepalingen geen overeenstemming kan worden bereikt, kan de betrokken overeenkomstsluitende partij de nodige maatregelen nemen om deze ontwijking te voorkomen.

2. Voor de vaststelling van de begunstigden van de uit artikel 34 voortvloeiende rechten, is titel I van het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging (PB nr. 2, 15.1.1962, blz. 36/62) van toepassing met dezelfde rechtsgevolgen als binnen de Gemeenschap.

PROTOCOL 18

betreffende de interne procedures voor de tenuitvoerlegging van artikel 43 van de Overeenkomst

Voor de Europese Gemeenschap zijn de voor de tenuitvoerlegging van artikel 43 van de Overeenkomst te volgen procedures in het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap neergelegd. Voor de EVA-Staten zijn de procedures uiteengezet in de Overeenkomst inzake het Permanent Comité van de EVA-Staten en zij omvatten de volgende onderdelen:

Een EVA-Staat die van plan is maatregelen te nemen overeenkomstig artikel 43 van de Overeenkomst dient het Permanent Comité van de EVA-Staten te zijner tijd daarvan kennis te geven.

In geval van vertrouwelijkheid of dringendheid dient de kennisgeving aan de andere EVA-Staten en het Permanent Comité van de EVA-Staten evenwel uiterlijk op de datum van de inwerkingtreding van de maatregelen plaats te vinden.

Het Permanent Comité van de EVA-Staten zal de situatie onderzoeken en een advies uitbrengen betreffende de invoering van de maatregelen. Het blijft de situatie volgen en kan te allen tijde bij meerderheid van stemmen aanbevelingen doen betreffende een mogelijke aanpassing, opschorting of intrekking van de ingevoerde maatregelen of betreffende eventuele andere maatregelen om het betrokken EVA-Staat bij te staan bij de oplossing van zijn problemen.

PROTOCOL 19

betreffende zeevervoer

De overeenkomstsluitende partijen passen de in Verordeningen (EEG) nrs. 4057/86 en 4058/86 van de Raad en Beschikking 83/573/EEG van de Raad bedoelde maatregelen of andere soortgelijke maatregelen niet op elkaar toe indien het acquis met betrekking tot het zeevervoer als vermeld in de Overeenkomst volledig wordt toegepast. De overeenkomstsluitende partijen streven ernaar hun optreden en maatregelen ten aanzien van derde landen en ondernemingen uit derde landen op het gebied van het zeevervoer als volgt te coördineren:

1. Indien een overeenkomstsluitende partij besluit toezicht te houden op de activiteiten van bepaalde derde landen op het gebied van de vrachtvaart, dan stelt zij het Gemengd Comité van de EER daarvan in kennis en kan zij andere overeenkomstsluitende partijen voorstellen aan dit optreden mede te werken.

2. Indien een overeenkomstsluitende partij besluit diplomatieke stappen te zetten bij een derde land als antwoord op een beperking of een dreiging tot beperking van de vrije toegang tot lading in het zeevervoer, dan stelt zij het Gemengd Comité van de EER daarvan in kennis. De overige verdragsluitende partijen kunnen besluiten zich bij deze diplomatieke stappen aan te sluiten.

3. Indien een van de overeenkomstsluitende partijen van plan is maatregelen te nemen of op te treden tegen een derde land en/of rederijen uit derde landen om te reageren op onder meer oneerlijke tariefpraktijken van bepaalde rederijen uit derde landen in het internationale lijnvervoer van goederen of op beperkingen of de dreiging tot beperking van de vrije toegang tot lading in het zeevervoer, dan brengt zij het Gemengd Comité van de EER daarvan op de hoogte. In voorkomend geval mag de overeenkomstsluitende partij die de procedure inleidt de overige overeenkomstsluitende partijen om samenwerking hierbij verzoeken.

   De overige overeenkomstsluitende partijen mogen besluiten dezelfde maatregelen te nemen of acties te ondernemen voor hun eigen rechtsgebied. Indien de door een overeenkomstsluitende partij vastgestelde maatregelen of acties worden ontweken via het grondgebied van andere overeenkomstsluitende partijen die dergelijke maatregelen of acties niet hebben vastgesteld, kan de overeenkomstsluitende partij waarvan de maatregelen of acties worden ontweken passende maatregelen nemen om deze situatie te verhelpen.

4. Indien een van de overeenkomstsluitende partijen van plan is te onderhandelen over vrachtverdelingsregelingen als omschreven in artikel 5, lid 1, en artikel 6 van Verordening (EEG) van de Raad nr. 4055/86 (PB nr. L 378, 31.12.1986, blz. 1) of de bepalingen van deze verordening uit te breiden tot onderdanen van een derde land als bedoeld in artikel 7 daarvan, dan stelt zij het Gemengd Comité van de EER daarvan in kennis.

   Indien een of meer van de overige overeenkomstsluitende partijen bezwaren maken tegen het voorgenomen optreden, dan zal binnen het Gemengd Comité van de EER naar een bevredigende oplossing worden gezocht. Indien de overeenkomstsluitende partijen het niet eens worden, kunnen passende maatregelen worden genomen. Indien er geen andere mogelijkheid is, kunnen deze maatregelen bestaan in de opheffing tussen de overeenkomstsluitende partijen van het bij artikel 1 van de verordening ingestelde beginsel van het vrij verrichten van diensten inzake zeevervoer.

5. Indien mogelijk dient de in de punten 1 tot en met 4 bedoelde kennisgeving tijdig te worden gedaan ten einde de overeenkomstsluitende partijen in staat te stellen hun optreden te coördineren.

6. Op verzoek van een overeenkomstsluitende partij kan tussen de overeenkomstsluitende partijen overleg plaatsvinden over scheepvaartaangelegenheden die in internationale organisaties worden behandeld, over de diverse aspecten van de ontwikkeling van de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen en derde landen op scheepvaartgebied en over de functionering van bilaterale of multilaterale overeenkomsten die op dit gebied zijn gesloten.

PROTOCOL 20

betreffende toegang tot de binnenwateren

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar het recht op toegang tot hun binnenwateren. Wat de Rijn en de Donau betreft, nemen de overeenkomstsluitende partijen alle maatregelen die nodig zijn om gelijktijdig de beoogde gelijkheid van toegang en vrijheid van vestiging in de binnenvaart te verwezenlijken.

2. Tegen 1 januari 1996 zal binnen de betrokken internationale organisaties een regeling worden uitgewerkt die aan alle overeenkomstsluitende partijen wederzijds gelijke toegang garandeert tot de binnenwateren op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen en waarbij rekening wordt gehouden met de verplichtingen uit hoofde van de desbetreffende multilaterale overeenkomsten.

3. Het met betrekking tot de binnenwateren relevante acquis geldt vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst voor de EVA-Staten die op dat ogenblik toegang hebben tot de binnenwateren van de Gemeenschap en voor de overige EVA-Staten zodra zij het recht op gelijke toegang verkrijgen.

   Artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1101/89 van 27 april 1989, (PB nr. L 116 van 28.4.1989, blz. 25), als aangepast ten behoeve van de Overeenkomst, wordt evenwel toegepast op de na 1 januari 1993 in de vaart gebrachte binnenschepen uit laatstgenoemde EVA-Staten zodra die landen toegang krijgen tot de binnenwateren van de Gemeenschap.

PROTOCOL 21

betreffende de tenuitvoerlegging van mededingingsregels ten aanzien van ondernemingen

Artikel 1

Voor de toepassing van de mededingingsregels van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA op grond van een overeenkomst tussen de EVA-Staten de bevoegdheden en taken toebedeeld, die overeenkomen met die van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, op het tijdstip van ondertekening van de Overeenkomst, ten einde uitvoering te kunnen geven aan de in de artikelen 1, lid 2, onder e), en 53 tot en met 60 van de Overeenkomst en de in Protocol 25 vervatte beginselen.

De Gemeenschap neemt de maatregelen die noodzakelijk zijn om uitvoering te geven aan de in de artikelen 1, lid 2, onder e), en 53 tot en met 60 van de Overeenkomst en de in Protocol 25 vervatte beginselen, ten einde ervoor te zorgen dat de Commissie van de EG uit hoofde van de Overeenkomst de bevoegdheden en taken heeft die overeenkomen met die, welke haar op het tijdstip van ondertekening van de Overeenkomst zijn toebedeeld voor de toepassing van de mededingingsregels van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Artikel 2

Indien overeenkomstig de in deel VII van de Overeenkomst bedoelde procedures nieuwe besluiten worden vastgesteld betreffende de uitvoering van de artikelen 1, lid 2, onder e), en 53 tot en met 60 en van Protocol 25 of tot wijziging van de in artikel 3 van dit Protocol genoemde besluiten, worden dienovereenkomstige wijzigingen aangebracht in de overeenkomst tot instelling van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, ten einde ervoor te zorgen dat de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA gelijktijdig de taken en bevoegdheden krijgt toebedeeld die overeenkomen met die van de Commissie van de EG.

Artikel 3

1. In aanvulling op de in bijlage XIV genoemde besluiten geven de volgende besluiten de bevoegdheden en taken van de Commissie van de EG weer voor de toepassing van de mededingingsregels van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap:

De controle op concentraties

1. **389 R 4064:** De artikelen 6 tot en met 25 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 1), gerectificeerd in PB nr. L 257 van 21.9.1990, blz. 13

2. **390 R 2367:** Verordening (EEG) nr. 2367/90 van de Commissie van 25 juli 1990 betreffende de aanmeldingen, de termijnen en het horen van betrokkenen en derden, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (PB nr. L 219 van 14.8.1990, blz. 5)

Algemene procedurele bepalingen

3. **362 R 0017:** Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari 1962. Eerste Verordening over de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag (PB nr. 13 van 21.2.1962, blz. 204/62), gewijzigd bij:

   - **362 R 0059:** Verordening nr. 59 van 3 juli 1962 (PB nr. 58 van 10.7.1962, blz. 1655/62),

   - **363 R 0118:** Verordening nr. 118 van 5 november 1963 (PB nr. 162 van 7.11.1963, blz. 2696/63),

   - **371 R 2822:** Verordening (EEG) nr. 2822/71 van 20 december 1971 (PB nr. L 285 van 29.12.1971, blz. 49),

   - **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 92);

   - **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van de Helleense Republiek (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 93),

   - **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 165).

4. **362 R 0027:** Verordening nr. 27 van de Commissie van 3 mei 1962. Eerste Uitvoeringsverordening van Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari 1962 (Vorm, inhoud en overige bijzonderheden van de verzoeken en aanmeldingen) (PB nr. L 35 van 10.5.1962, blz. 1118/62), gewijzigd bij:

   - **368 R 1133:** Verordening (EEG) nr. 1133/68 van 26 juli 1968 (PB nr. L 189 van 1.8.1968, blz. 1),

   - **375 R 1699:** Verordening (EEG) nr. 1699/75 van 2 juli 1975 (PB nr. L 172 van 3.7.1975, blz. 11),

   - **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van de Helleense Republiek (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 94),

   - **385 R 2526:** Verordening (EEG) nr. 2526/85 van 5 augustus 1985 (PB nr. L 240 van 7.9.1985, blz. 1),

   - **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 166).

5. **363 R 0099:** Verordening nr. 99 van de Commissie van 25 juli 1963 over het horen van belanghebbenden en derden overeenkomstig artikel 19, de leden 1 en 2, van Verordening nr. 17 van de Raad (PB nr. 127 van 20.8.1963, blz. 2268/63).

Vervoer

6. **362 R 0141:** Verordening nr. 141 van de Raad van 26 november 1962 houdende niet-toepassing op de vervoerssector van Verordening nr. 17 van de Raad, gewijzigd bij Verordeningen nr. 165/65/EEG en 1002/67/EEG (PB nr. 124 van 28.11.1962, blz. 2751/62).

7. **368 R 1017:** De artikelen 6 en 10 tot en met 31 van Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 houdende de toepassing van mededingingsregels op het gebied van het vervoer per spoor, op de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 175 van 23.7.1968, blz. 1).

8. **369 R 1629:** Verordening (EEG) nr. 1629/69 van de Commissie van 8 augustus 1969 betreffende vorm, inhoud en overige bijzonderheden van klachten overeenkomstig artikel 10, verzoeken overeenkomstig artikel 12 en aanmeldingen overeenkomstig artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 (PB nr. L 209 van 21.8.1969, blz. 1).

9. **369 R 1630:** Verordening (EEG) nr. 1630/69 van de Commissie van 8 augustus 1969 over het horen van belanghebbenden en derden overeenkomstig artikel 26, lid 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 (PB nr. L 209 van 21.8.1969, blz. 11).

10. **374 R 2988:** Verordening (EEG) nr. 2988/74 van de Raad van 26 november 1974 inzake de verjaring van

het recht van vervolging en van tenuitvoerlegging op het gebied van het vervoers- en het mededingingsrecht van de Europese Economische Gemeenschap (PB nr. L 319 van 29.11.1974, blz. 1).

11. **386 R 4056:** Afdeling II van Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad van 22 december 1986 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op zeevervoer (PB nr. L 378 van 31.12.1986, blz. 4).

12. **388 R 4260:** Verordening (EEG) nr. 4260/88 van de Commissie van 16 december 1988 betreffende de mededelingsverplichtingen, de klachten, de verzoeken en het horen van belanghebbenden en derden, zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op zeevervoer (PB nr. L 376 van 31.12.1988, blz. 1).

13. **387 R 3975:** Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad van 14 december 1987 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen in de sector luchtvervoer (PB nr. L 374 van 31.12.1987, blz. 1), gewijzigd bij:

- **391 R 1284:** Verordening (EEG) nr. 1284/91 van de Raad van 14 mei 1991 (PB nr. L 122 van 15.5.1991, blz. 2).

14. **388 R 4261:** Verordening (EEG) nr. 4261/88 van de Commissie van 16 december 1988 betreffende de klachten en verzoeken en het horen van belanghebbenden en derden, zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen in de sector luchtvervoer (PB nr. L 376 van 31.12.1988, blz. 10).

2. In aanvulling op de in bijlage XIV genoemde besluiten geven de volgende besluiten de bevoegdheden en taken van de Commissie van de EG weer voor de toepassing van de mededingingsregels van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS):

1. Artikel 65 EGKS, lid 2, derde tot en met vijfde alinea, lid 3, lid 4, tweede alinea, en lid 5.

2. Artikel 66 EGKS, lid 2, tweede tot en met vierde alinea, en de leden 4 tot en met 6.

3. **354 D 7026:** Beschikking nr. 26/54 van de Hoge Autoriteit van de EGKS van 6 mei 1954 houdende een reglement met betrekking tot de ingevolge artikel 66, sub 4, van het Verdrag te verstrekken inlichtingen (PB van de EGKS nr. 9 van 11.5.1954, blz. 350).

4. **378 S 0715:** Beschikking nr. 715/78/EGKS van de Commissie van 6 april 1978 inzake de verjaring van het recht van vervolging en van tenuitvoerlegging op het toepassingsgebied van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (PB nr. L 94 van 8.4.1978, blz. 22).

5. **384 S 0379:** Beschikking nr. 379/84/EGKS van de Commissie van 15 februari 1984 ter omschrijving van de bevoegdheden van de personeelsleden en lasthebbers van de Commissie bij het verrichten van verificaties overeenkomstig het EGKS-Verdrag en in toepassing daarvan genomen beschikkingen (PB nr. L 46 van 16.2.1984, blz. 23).

Artikel 4

1. Overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, bedoeld in artikel 53, lid 1, die tot stand komen na de inwerkingtreding van de Overeenkomst en ten aanzien waarvan de betrokkenen een beroep willen doen op artikel 53, lid 3, moeten worden aangemeld bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit overeenkomstig artikel 56 van Protocol 23 en de regels waarnaar in de artikelen 1 tot en met 3 van dit Protocol wordt verwezen. Voorafgaand aan deze aanmelding kan geen besluit op grond van artikel 53, lid 3, genomen worden.

2. Lid 1 is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen voor zover:

a) daaraan slechts ondernemingen uit één Lid-Staat van de EG of uit één EVA-Staat deelnemen en de overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen geen betrekking hebben op de invoer of de uitvoer tussen de overeenkomstsluitende partijen;

b) slechts twee ondernemingen partij bij deze overeenkomsten zijn en deze uitsluitend ten gevolge hebben dat:

   i) de vrijheid van de ene partij tot het vaststellen van de prijzen en andere voorwaarden bij wederverkoop van goederen welke zij van de andere partij betrokken heeft, beperkt wordt, of

   ii) aan de verkrijger of de gebruiker van industriële eigendomsrechten, met name van octrooien, gebruiksmodellen, siertekeningen en -modellen, of merken, of aan degene die rechten ontleent aan overeenkomsten, houdende overdracht of het in gebruik geven van produktiemethoden of van kennis welke betrekking hebben op het gebruik of de toepassing van bedrijfstechnische vaardigheden, beperkingen worden opgelegd in de uitoefening van deze rechten;

c) zij uitsluitend betrekking hebben op:

   i) de ontwikkeling of uniforme toepassing van normen en typen, of

   ii) gemeenschappelijk onderzoek of gemeenschappelijke ontwikkeling, of

   iii) specialisatie in de vervaardiging van produkten, alsmede de hiertoe noodzakelijke overeenkomsten:

   - wanneer de produkten waarop de specialisatie betrekking heeft, op een belangrijk deel van het

door deze Overeenkomst bestreken grondgebied niet meer dan 15 % van de omzet in gelijke of voor de consument op grond van hun eigenschappen, hun prijs en hun gebruik als gelijksoortig te beschouwen produkten uitmaken, en

- wanneer de totale jaarlijkse omzet van de deelnemende ondernemingen niet meer bedraagt dan 200 miljoen ecu.

Deze overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen kunnen worden aangemeld bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit overeenkomstig artikel 56 van Protocol 23 en de regels waarnaar in de artikelen 1 tot en met 3 van dit Protocol wordt verwezen.

Artikel 5

1. Overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, bedoeld in artikel 53, lid 1, die bestaan op het tijdstip waarop de Overeenkomst in werking treedt en ten aanzien waarvan de betrokkenen een beroep willen doen op artikel 53, lid 3, moeten overeenkomstig artikel 56 van Protocol 23 en de regels waarnaar in de artikelen 1 tot en met 3 van dit Protocol verwezen wordt, binnen zes maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit worden aangemeld.

2. Lid 1 is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, bedoeld in artikel 53, lid 1, van de Overeenkomst, die behoren tot de categorieën genoemd in artikel 4, lid 2, van dit Protocol; deze kunnen worden aangemeld bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit overeenkomstig artikel 56 van Protocol 23 en de regels waarnaar in de artikelen 1 tot en met 3 van dit Protocol wordt verwezen.

Artikel 6

Wanneer de bevoegde toezichthoudende autoriteit een beschikking geeft overeenkomstig artikel 53, lid 3, stelt zij de datum vast met ingang waarvan deze beschikking in werking treedt. Deze datum kan eerder zijn dan de datum van de aanmelding van de overeenkomsten, besluiten van ondernemersverenigingen of onderling afgestemde feitelijke gedragingen die behoren tot de categorieën genoemd in de artikelen 4, lid 2, en 5, lid 2, van dit Protocol, of die welke behoren tot de categorieën genoemd in artikel 5, lid 1, van dit Protocol en binnen de aldaar vastgestelde termijn zijn aangemeld.

Artikel 7

1. Indien overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen genoemd in artikel 53, lid 1, die bestaan op het tijdstip waarop de Overeenkomst in werking treedt en die vóór het in artikel 5, lid 1, van dit Protocol genoemde tijdstip zijn aangemeld, maar niet voldoen aan de voorwaarden van artikel 53, lid 3, door de betrokken ondernemingen of ondernemersverenigingen beëindigd of zodanig gewijzigd worden dat zij hetzij niet meer onder het verbod van artikel 53, lid 1, vallen, hetzij voldoen aan de voorwaarden van artikel 53, lid 3, is het verbod van artikel 53, lid 1, slechts van toepassing gedurende een door de bevoegde toezichthoudende autoriteit vastgestelde periode. Op een krachtens de vorige zin gegeven beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, kan geen beroep worden gedaan tegenover ondernemingen of ondernemersverenigingen die niet uitdrukkelijk hun toestemming tot de aanmelding hebben gegeven.

2. Lid 1 is van toepassing op overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke bestaan op het tijdstip waarop de Overeenkomst in werking treedt en die behoren tot de categorieën bedoeld in artikel 4, lid 2, van dit Protocol, voor zover zij binnen zes maanden na dat tijdstip zijn aangemeld.

Artikel 8

De voorafgaand aan de inwerkingtreding van de Overeenkomst aan de Commissie van de EG toegezonden verzoeken en aanmeldingen zijn geldig in de zin van de Overeenkomst.

De overeenkomstig artikel 56 van de Overeenkomst en artikel 10 van Protocol 23 bevoegde toezichthoudende autoriteit kan verlangen dat binnen een door haar vast te stellen termijn een ingevuld formulier, zoals is voorgeschreven voor de uitvoering van de Overeenkomst, bij haar wordt ingediend. In dit geval worden de verzoeken en aanmeldingen slechts dan als naar behoren gedaan beschouwd, indien de formulieren binnen de gestelde termijnen en overeenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst zijn ingediend.

Artikel 9

Geldboetes naar aanleiding van een inbreuk op artikel 53, lid 1, kunnen niet worden opgelegd voor gedragingen welke hebben plaatsgevonden voorafgaand aan de aanmelding van de in de artikelen 5 en 6 van dit Protocol bedoelde overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die binnen de in deze artikelen gestelde termijnen zijn aangemeld.

Artikel 10

De overeenkomstsluitende partijen zien erop toe dat binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst maatregelen worden genomen die strekken tot het verlenen van de nodige bijstand aan ambtenaren van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG, ten einde hen in staat te stellen de in de Overeenkomst bedoelde verificaties te verrichten.

Artikel 11

Het verbod van artikel 53, lid 1, is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die bestaan op het tijdstip waarop de Overeenkomst in werking treedt en die behoren tot de categorieën genoemd in artikel 53, lid 1, wanneer deze overeenkomsten, besluiten of gedragingen binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst zodanig worden gewijzigd dat zij voldoen aan de voorwaarden van de in bijlage XIV opgenomen generieke vrijstellingen.

Artikel 12

Het verbod van artikel 53, lid 1, is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die bestaan op het tijdstip waarop de Overeenkomst in werking treedt en die behoren tot de categorieën genoemd in artikel 53, lid 1, wanneer deze overeenkomsten, besluiten of gedragingen binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst zodanig worden gewijzigd dat zij niet langer onder het verbod van artikel 53, lid 1, vallen.

Artikel 13

Overeenkomsten, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen ten gunste waarvan op grond van artikel 85, lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vóór het tijdstip van inwerkingtreding van de Overeenkomst een individuele vrijstelling is verleend, blijven vrijgesteld van de bepalingen van de Overeenkomst tot het tijdstip waarop de in de beschikkingen tot vrijstelling vastgestelde termijn verstrijkt of, indien dit eerder is, de Commissie van de EG een andersluidende beschikking geeft.

PROTOCOL 22

betreffende de definitie van „onderneming" en „omzet" (artikel 56)

Artikel 1

Bij de attributie van afzonderlijke zaken overeenkomstig artikel 56 van de Overeenkomst wordt onder „onderneming" verstaan iedere eenheid die activiteiten van commerciële of economische aard ontplooit.

Artikel 2

„Omzet" in de zin van artikel 56 van de Overeenkomst omvat de bedragen met betrekking tot de verkoop van goederen en het leveren van diensten door de betrokken ondernemingen tijdens het laatste boekjaar, in het kader van de normale bedrijfsuitoefening, onder aftrek van kortingen, alsmede van belasting over de toegevoegde waarde en andere rechtstreeks met de omzet samenhangende belastingen.

Artikel 3

De omzet wordt vervangen door:

a) bij kredietinstellingen en andere financiële instellingen: de totale activa, vermenigvuldigd met de verhouding tussen de vorderingen op de kredietinstellingen en op de cliëntèle die het resultaat zijn van transacties met ingezetenen van het grondgebied waarop de Overeenkomst betrekking heeft, en het totale bedrag van deze vorderingen;

b) bij verzekeringsmaatschappijen: de waarde van de bruto geboekte premies, die afkomstig zijn van ingezetenen van het grondgebied waarop deze Overeenkomst betrekking heeft en die alle uit hoofde van de door of namens de verzekeringsonderneming gesloten verzekeringsovereenkomsten ontvangen en te ontvangen bedragen omvatten, met inbegrip van de aan herverzekering afgestane premies en na aftrek van belastingen en parafiscale bijdragen of heffingen over het bedrag van de afzonderlijke premies of het totale premievolume.

Artikel 4

1. In afwijking van de voor de toepassing van artikel 56 van de Overeenkomst in artikel 2 van dit Protocol opgenomen definitie van omzet wordt de in aanmerking te nemen omzet gevormd:

a) voor wat betreft overeenkomsten en besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die verband houden met afspraken over verdeling en voorziening tussen niet met elkaar concurrerende ondernemingen, door de opbrengsten die worden verkregen uit de verkoop van goederen of de verlening van diensten waarop deze overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen betrekking hebben, en de opbrengsten van andere goederen en diensten die de gebruiker daarmee qua kenmerken, prijs en gebruiksdoeleinden vergelijkbaar acht;

b) voor wat betreft overeenkomsten en besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die verband houden met afspraken over de overdracht van technologie tussen ondernemingen die niet met elkaar concurreren, door de opbrengsten verkregen uit de verkoop van goederen of de verlening van diensten die voortvloeien uit de technologie waarop de overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen betrekking hebben, en uit de verkoop van die goederen of de verlening van die diensten, ter verbetering of vervanging waarvan deze technologie dient.

2. Wanneer echter op het moment van de totstandkoming van de in lid 1, onder a) en b), omschreven afspraken geen aantoonbare omzet uit de verkoop van goederen of de verlening van diensten aanwezig is, zijn de algemene bepalingen van artikel 2 van toepassing.

Artikel 5

1. Wanneer in een afzonderlijk geval sprake is van onder Protocol 25 vallende produkten, is de voor de attributie van de zaak in aanmerking te nemen omzet die, welke met deze produkten behaald is.

2. Wanneer in afzonderlijke gevallen echter sprake is van zowel onder Protocol 25 vallende produkten als van produkten of diensten waarop de artikelen 53 en 54 van de Overeenkomst van toepassing zijn, wordt de in aanmerking te nemen omzet op de in artikel 2 vastgestelde wijze bepaald aan de hand van alle produkten en diensten.

PROTOCOL 23

betreffende de samenwerking tussen de toezichthoudende autoriteiten (artikel 58)

ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 1

De Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG verstrekken elkaar inlichtingen en plegen onderling overleg inzake algemene beleidskwesties wanneer een van beide hierom verzoekt.

Overeenkomstig hun interne regels en met inachtneming van artikel 56 van de Overeenkomst, Protocol 22 en de wederzijdse autonomie met betrekking tot hun besluiten werken de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG op de hierna bepaalde wijze samen bij de aanpak van afzonderlijke zaken die vallen onder artikel 56, lid 1, onder b) en c), en lid 2, tweede volzin.

In dit Protocol wordt voor de Commissie van de EG onder „grondgebied van een toezichthoudende autoriteit" verstaan het grondgebied van de Lid-Staten van de EG waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap c.q. het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, volgens deze Verdragen van toepassing is, en voor de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA het grondgebied van de EVA-Staten waarop de Overeenkomst van toepassing is.

DE BEGINFASE VAN DE PROCEDURE

Artikel 2

In zaken die vallen onder artikel 56, lid 1, onder b) en c), en lid 2, tweede volzin, stellen de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG elkaar onverwijld in kennis van aanmeldingen en klachten, waarvan niet duidelijk is dat deze aan beide toezichthoudende autoriteiten zijn gericht. Zij verstrekken elkaar ook inlichtingen wanneer zij ambtshalve procedures inleiden.

De toezichthoudende autoriteit die de in de eerste alinea bedoelde inlichtingen heeft ontvangen, kan binnen 40 werkdagen na ontvangst haar opmerkingen ter zake kenbaar maken.

Artikel 3

In zaken die vallen onder artikel 56, lid 1, onder b) en c), en lid 2, tweede volzin, treedt de bevoegde toezichthoudende autoriteit met de andere autoriteit in overleg wanneer eerstgenoemde:

- het voornemen bekendmaakt om een negatieve verklaring af te geven;
- het voornemen bekendmaakt om een beschikking vast te stellen uit hoofde van artikel 53, lid 3, of
- een verklaring van bezwaar richt tot de betrokken ondernemingen of ondernemersverenigingen.

Binnen de in de genoemde bekendmaking of verklaring van bezwaar gestelde termijnen kan de andere toezichthoudende autoriteit haar opmerkingen kenbaar maken.

De van de betrokken ondernemingen of van derden ontvangen opmerkingen worden ter beschikking gesteld van de andere toezichthoudende autoriteit.

Artikel 4

In zaken die vallen onder artikel 56, lid 1, onder b) en c), en lid 2, tweede volzin, stelt de bevoegde toezichthoudende autoriteit aan de andere toezichthoudende autoriteit de officiële brieven ter beschikking, waarmee een dossier wordt afgesloten of een klacht wordt afgewezen.

Artikel 5

In zaken die vallen onder artikel 56, lid 1, onder b) en c), en lid 2, tweede volzin, nodigt de bevoegde toezichthoudende autoriteit de andere toezichthoudende autoriteit uit om aanwezig te zijn bij het horen van de betrokken ondernemingen. Deze uitnodiging geldt ook voor de Staten ten aanzien waarvan de andere toezichthoudende autoriteit bevoegd is.

ADVIESCOMITÉS

Artikel 6

In zaken die vallen onder artikel 56, lid 1, onder b) en c), en lid 2, tweede volzin, stelt de bevoegde toezichthoudende autoriteit de andere toezichthoudende autoriteit op de hoogte van de datum van de zitting van het Adviescomité en verstrekt zij de relevante documenten.

Het Adviescomité van de toezichthoudende autoriteit die overeenkomstig artikel 56 bevoegd is om over een zaak te beslissen, ontvangt alle documenten die de andere toezichthoudende autoriteit te dien einde heeft overgelegd, alsmede de door de bevoegde toezichthoudende autoriteit opgestelde stukken.

Elk der toezichthoudende autoriteiten en de Staten ten aanzien waarvan zij bevoegd is, hebben het recht om aanwezig te zijn de vergaderingen van de Adviescomités van de andere toezichthoudende autoriteit en er hun standpunten uiteen te zetten; zij hebben echter geen stemrecht.

HET OPVRAGEN VAN DOCUMENTEN EN HET RECHT OM OPMERKINGEN TE MAKEN

Artikel 7

In zaken die vallen onder artikel 56, lid 1, onder b) en c), en lid 2, tweede volzin, kan de toezichthoudende autoriteit die niet bevoegd is om overeenkomstig artikel 56 over een zaak te beslissen, te allen tijde afschriften opvragen van de belangrijkste stukken die bij de bevoegde toezichthoudende autoriteit zijn ingediend om mogelijke inbreuken op de artikelen 53 en 54 vast te stellen of om een negatieve verklaring of een vrijstelling te verkrijgen, en zij kan bovendien de door haar van belang geachte opmerkingen kenbaar maken vóór een eindbeslissing is genomen.

AMBTELIJKE BIJSTAND

Artikel 8

1. Wanneer de op grond van artikel 56 bevoegde toezichthoudende autoriteit een verzoek om inlichtingen richt tot een onderneming of een ondernemersvereniging, waarvan de zetel zich op het grondgebied van de andere toezichthoudende autoriteit bevindt, zendt zij gelijktijdig een afschrift van dit verzoek aan de andere toezichthoudende autoriteit.

2. Indien een onderneming of een ondernemersvereniging de gevraagde inlichtingen niet binnen de door de bevoegde toezichthoudende autoriteit gestelde termijn of onvolledig verstrekt, vraagt de bevoegde toezichthoudende autoriteit deze inlichtingen op bij beschikking. Betreft het een onderneming of een ondernemersvereniging waarvan de zetel zich op het grondgebied van de andere toezichthoudende autoriteit bevindt, dan doet de bevoegde toezichthoudende autoriteit een afschrift van die beschikking aan de andere toezichthoudende autoriteit toekomen.

3. Op verzoek van de overeenkomstig artikel 56 bevoegde toezichthoudende autoriteit verricht de andere toezichthoudende autoriteit overeenkomstig haar interne regels op haar grondgebied verificaties in gevallen waarin de verzoekende toezichthoudende autoriteit zulks noodzakelijk acht.

4. De bevoegde toezichthoudende autoriteit heeft het recht om aanwezig te zijn bij en actief deel te nemen aan de verificaties die de andere toezichthoudende autoriteit uit hoofde van lid 3 verricht.

5. Alle inlichtingen die tijdens zodanige verificaties op verzoek verkregen worden, worden onmiddellijk na afloop van deze verificaties verstrekt aan de toezichthoudende autoriteit die om de verificaties verzocht heeft.

6. Wanneer de bevoegde toezichthoudende autoriteit verificaties op haar grondgebied verricht, stelt zij, indien het gevallen betreft die vallen onder artikel 56, lid 1, onder b) en c), en lid 2, tweede volzin, de andere toezichthoudende autoriteit op de hoogte van het feit dat zodanige verificaties hebben plaatsgevonden en stelt zij deze autoriteit desgevraagd in kennis van de ter zake dienende bevindingen van de verificaties.

Artikel 9

1. De bij de toepassing van dit Protocol verkregen inlichtingen worden uitsluitend gebruikt voor de procedures van de artikelen 53 en 54.

2. De Commissie van de EG, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten, hun ambtenaren en andere functionarissen geven geen ruchtbaarheid aan inlichtingen die zij bij de toepassing van dit Protocol hebben verkregen en ten aanzien waarvan een geheimhoudingsplicht geldt.

3. De in deze Overeenkomst of in de nationale wetgeving van de overeenkomstsluitende partijen opgenomen voorschriften inzake de geheimhoudingsplicht en de vertrouwelijke omgang met informatie laten de door dit Protocol voorgeschreven uitwisseling van informatie onverlet.

Artikel 10

1. Aanmeldingen van overeenkomsten worden door de ondernemingen tot de overeenkomstig artikel 56 bevoegde toezichthoudende autoriteit gericht. Klachten kunnen tot elk van beide toezichthoudende autoriteiten worden gericht.

2. Aanmeldingen of klachten die worden gericht tot de toezichthoudende autoriteit die ingevolge artikel 56 niet bevoegd is om over de zaak te beslissen, worden onverwijld verwezen naar de bevoegde toezichthoudende autoriteit.

3. Indien bij de voorbereiding of het inleiden van ambtelijke procedures blijkt dat de andere toezichthoudende autoriteit op grond van artikel 56 bevoegd is om over een zaak te beslissen, wordt deze zaak verwezen naar de bevoegde toezichthoudende autoriteit.

4. Indien een zaak overeenkomstig de leden 2 en 3 naar de andere toezichthoudende autoriteit is verwezen, kan deze niet meer worden terugverwezen. Een zaak kan niet meer worden verwezen na de bekendmaking van het voornemen om een negatieve verklaring af te geven, na de bekendmaking van het voornemen om een beschikking in de zin van artikel 53, lid 3, vast te stellen, na het zenden van een verklaring van bezwaar aan de betrokken ondernemingen of ondernemersverenigingen, of na het zenden van een brief waarin de verzoeker wordt medegedeeld dat er onvoldoende gronden zijn om naar aanleiding van de klacht op te treden.

Artikel 11

Als datum van indiening van een verzoek of een aanmelding geldt de datum van ontvangst door de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, ongeacht welke van deze autoriteiten bevoegd is om ingevolge artikel 56 over de zaak te beslissen. Indien het verzoek of de aanmelding echter aangetekend is verzonden, wordt als datum van verzending de datum van het postmerk van de plaats van afzending aangemerkt.

TALEN

Artikel 12

Met betrekking tot aanmeldingen, verzoeken en klachten kunnen de ondernemingen, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG zich tot elkaar richten in een officiële taal van de landen van de EVA en van de Europese Gemeenschap. Dit geldt bij elke procedure, waarbij niet van belang is of deze met een aanmelding, een verzoek of een klacht is ingeleid, dan wel ambtshalve door de bevoegde toezichthoudende autoriteit is ingesteld.

PROTOCOL 24

betreffende samenwerking op het gebied van de controle op concentraties

ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 1

1. De Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG verschaffen elkaar inlichtingen en treden met elkaar in overleg inzake algemene beleidskwesties wanneer één van deze autoriteiten hierom verzoekt.

2. In gevallen waarop artikel 57, lid 2, onder a), van toepassing is, werken de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA samen bij de aanpak van de concentraties op de hierna bepaalde wijze.

3. In de zin van dit Protocol omvat het begrip „grondgebied van een toezichthoudende autoriteit" voor de Commissie van de EG het grondgebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap of, afhankelijk van het geval, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal blijkens deze Verdragen van toepassing is, en voor de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA het

grondgebied van de EVA-Staten waarop de Overeenkomst van toepassing is.

Artikel 2

1. Samenwerking vindt overeenkomstig dit Protocol plaats wanneer:

a) de samengetelde omzet van de betrokken ondernemingen op het grondgebied van de EVA-Staten 25 % of meer van hun totale omzet uitmaakt in het grondgebied waarop deze Overeenkomst betrekking heeft, of

b) ten minste twee betrokken ondernemingen elk een omzet van meer dan 250 miljoen ecu op het grondgebied van de EVA-Staten realiseren, of

c) door de concentratie een machtspositie dreigt te ontstaan of te worden versterkt, waardoor een daadwerkelijke mededinging op het grondgebied van de EVA-Staten of een wezenlijk deel daarvan aanzienlijk wordt belemmerd.

2. Samenwerking vindt eveneens plaats wanneer:

a) door de concentratie een machtspositie dreigt te ontstaan of te worden versterkt waardoor een daadwerkelijke mededinging aanzienlijk wordt belemmerd op een markt binnen een EVA-Staat die alle kenmerken vertoont van een afzonderlijke markt, ongeacht de vraag of het al dan niet gaat om een wezenlijk deel van het grondgebied waarop deze Overeenkomst betrekking heeft, of

b) een EVA-Staat overeenkomstig artikel 7 maatregelen wenst te nemen om gewettigde belangen te beschermen.

BEGINFASE VAN HET PROCES

Artikel 3

1. De Commissie van de EG verstrekt aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA binnen drie werkdagen afschriften van de aanmeldingen van de in artikel 2, lid 1, en lid 2, onder a), bedoelde gevallen, alsmede, op de kortst mogelijke termijn, van de belangrijkste bij de Commissie van de EG ingediende of door haar opgestelde documenten.

2. De Commissie van de EG voert de voor de uitvoering van artikel 57 van de Overeenkomst vastgestelde procedures uit in nauw en voortdurend overleg met de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA. De Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de EVA-Staten kunnen met betrekking tot deze procedures hun opvattingen kenbaar maken. In het kader van artikel 6 van dit Protocol ontvangt de Commissie informatie van de betrokken EVAStaat en biedt zij de EVA-Staat de mogelijkheid haar zijn opmerkingen kenbaar te maken bij elke stand van de procedures tot het tijdstip waarop overeenkomstig dat artikel een beschikking wordt vastgesteld. Te dien einde verleent de Commissie van de EG de EVA-Staat inzage in het dossier.

HOORZITTINGEN

Artikel 4

In de in artikel 2, lid 1, en lid 2, onder a), bedoelde gevallen nodigt de Commissie van de EG de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA uit om aanwezig te zijn bij het horen van de betrokken ondernemingen. De EVA-Staten kunnen eveneens aanwezig zijn bij deze hoorzittingen.

HET ADVIESCOMITÉ VOOR CONCENTRATIES VAN DE EG

Artikel 5

1. In de in artikel 2, lid 1, en lid 2, onder a), bedoelde gevallen stelt de Commissie van de EG de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA tijdig op de hoogte van de datum van de zitting van het Adviescomité voor concentraties van de EG en verstrekt zij de relevante documenten.

2. Alle te dien einde aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA toegezonden documenten, met inbegrip van die welke uit de EVA-Staten afkomstig zijn, worden tezamen met de overige relevante van de Commissie van de EG afkomstige documentatie ter beschikking gesteld van het Adviescomité voor concentraties van de EG.

3. De Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de EVA-Staten hebben het recht om aanwezig te zijn bij de vergaderingen van het Adviescomité voor concentraties van de EG en daarin hun standpunten uiteen te zetten; zij hebben echter geen stemrecht.

RECHTEN VAN AFZONDERLIJKE STATEN

Artikel 6

1. De Commissie van de EG kan bij beschikking, waarvan onverwijld kennis wordt gegeven aan de betrokken ondernemingen, de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, een aangemelde concentratie verwijzen naar een EVA-Staat waar door een concentratie een machtspositie dreigt te ontstaan of te worden versterkt waardoor een daadwerkelijke mededinging aanzienlijk wordt belemmerd op een markt binnen die Staat die alle kenmerken vertoont van een afzonderlijke markt, ongeacht de vraag of het al dan niet gaat om een wezenlijk deel van het grondgebied waarop deze Overeenkomst betrekking heeft.

2. In de in lid 1 bedoelde gevallen kan een EVA-Staat, op dezelfde gronden en voorwaarden als een Lid-Staat van de EG op grond van artikel 173 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, een beroep instellen bij het Europese Hof van Justitie en in het bijzonder het treffen van voorlopige voorzieningen met het oog op de toepassing van het nationale mededingingsrecht verzoeken.

Artikel 7

1. Onverminderd de uitsluitende bevoegdheid van de Commissie van de EG op het gebied van concentraties met een communautaire dimensie overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 4064/89 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (Publikatieblad nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 1, zoals gerectificeerd in Publikatieblad nr. L 257 van 21.9.1990, blz. 13), kunnen de EVA-Staten de nodige maatregelen treffen voor de bescherming van andere gewettigde belangen dan die welke in genoemde verordening in aanmerking worden genoemd, mits deze verenigbaar zijn met de algemene beginselen en andere bepalingen die rechtstreeks of indirect deel uitmaken van deze Overeenkomst.

2. De openbare veiligheid, het pluralistisch karakter van de media en prudentiële voorschriften zijn gewettigde belangen in de zin van lid 1.

3. Van ieder ander openbaar belang moet kennis worden gegeven aan de Commissie van de EG; deze worden door haar erkend na een beoordeling van de verenigbaarheid ervan met de algemene beginselen en andere bepalingen die rechtstreeks of indirect deel uitmaken van deze Overeenkomst alvorens de hierboven bedoelde maatregelen kunnen worden getroffen. De Commissie van de EG stelt de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de betrokken EVA-Staat binnen een maand na genoemde kennisgeving op de hoogte van haar beslissing.

ADMINISTRATIEVE BIJSTAND

Artikel 8

1. Voor het verrichten van de haar voor de uitvoering van artikel 57 opgedragen taken ontvangt de Commissie van de EG van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de EVA-Staten alle noodzakelijke gegevens.

2. Wanneer de Commissie van de EG een verzoek om inlichtingen richt tot een persoon, een onderneming of een ondernemersvereniging die zich op het grondgebied van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA bevindt, zendt zij gelijktijdig een afschrift van het verzoek aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

3. Indien zodanige personen, ondernemingen of ondernemersverenigingen de gevraagde inlichtingen niet binnen de door de Commissie van de EG vastgestelde termijn of onvolledig verstrekt, vraagt de Commissie van de EG deze inlichtingen bij beschikking op en zendt zij een afschrift van die beschikking aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

4. Op verzoek van de Commissie van de EG verricht de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA op haar grondgebied verificaties.

5. De Commissie van de EG heeft het recht om aanwezig te zijn bij en actief deel te nemen aan de overeenkomstig lid 4 verrichte verificaties.

6. Alle inlichtingen die tijdens zodanige verificaties op verzoek verkregen worden, worden onmiddellijk na afloop van deze verificaties verstrekt aan de Commissie van de EG.

7. Wanneer de Commissie van de EG verificaties verricht op het grondgebied van de Gemeenschap, stelt zij, indien het zaken betreft die vallen onder artikel 2, lid 1, en lid 2, onder a), de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA op de hoogte van het feit dat zodanige verificaties hebben plaatsgevonden en verstrekt zij desgevraagd en op de daartoe geëigende wijze de ter zake dienende bevindingen van de verificaties.

GEHEIMHOUDINGSPLICHT

Artikel 9

1. De bij de toepassing van dit Protocol verkregen informatie wordt uitsluitend gebruikt voor de procedures overeenkomstig artikel 57 van de Overeenkomst.

2. De Commissie van de EG, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten van de EG en van de EVA-Staten en hun ambtenaren en andere functionarissen geven geen ruchtbaarheid aan de informatie die zij door de toepassing van dit Protocol hebben verkregen en die onder hun geheimhoudingsplicht valt.

3. De in de Overeenkomst of de wetgeving van de overeenkomstsluitende partijen opgenomen regels inzake de geheimhoudingsplicht en de vertrouwelijke omgang met informatie laten de door dit Protocol voorgeschreven uitwisseling en gebruik van informatie onverlet.

AANMELDINGEN

Artikel 10

1. Ondernemingen richten hun aanmeldingen aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit overeenkomstig artikel 57, lid 2, van de Overeenkomst.

2. Aanmeldingen of klachten die gericht zijn tot de autoriteit die op grond van artikel 57 niet bevoegd is om in een bepaald geval te voorzien, worden onverwijld overgedragen aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit.

Artikel 11

Als datum van indiening van een aanmelding geldt de datum van ontvangst door de bevoegde toezichthoudende autoriteit.

Indien een geval wordt aangemeld overeenkomstig de regels voor de uitvoering van artikel 57, terwijl daarop artikel 53 van toepassing is, geldt als datum van indiening van de aanmelding de datum van ontvangst door de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

TALEN

Artikel 12

1. Met betrekking tot aanmeldingen kunnen zowel ondernemingen als de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG zich tot elkaar richten in een officiële taal van een EVA-Staat of van de Gemeenschap naar keuze. Het voorgaande geldt voor alle fasen van een procedure.

2. Indien ondernemingen zich wensen te richten tot een toezichthoudende autoriteit in een taal die niet behoort tot de officiële talen van de Staten die onder haar bevoegdheid vallen, noch een werktaal van deze autoriteit is, doen zij alle documenten vergezeld gaan van een vertaling in een officiële taal van deze autoriteit.

3. Wat ondernemingen betreft die geen partij zijn bij de aanmelding, kunnen de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG zich op dienovereenkomstige wijze tot deze ondernemingen richten in een passende officiële taal van een EVA-Staat of van de Gemeenschap of in een werktaal van een van deze autoriteiten. Indien zij zich tot een toezichthoudende autoriteit wensen te richten in een taal die niet behoort tot de officiële talen van de Staten die onder de bevoegdheid van deze autoriteit vallen, noch een werktaal van deze autoriteit is, is lid 2 van toepassing.

4. De voor de vertaling gekozen taal is tevens de taal waarin de bevoegde autoriteit zich tot de ondernemingen kan richten.

TERMIJNEN EN ANDERE PROCEDURELE VRAAGSTUKKEN

Artikel 13

Met betrekking tot termijnen en andere procedurele bepalingen, zijn de regels voor de uitvoering van artikel 57 eveneens van toepassing op de samenwerking tussen de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de EVA-Staten, tenzij in dit Protocol anders is bepaald.

OVERGANGSBEPALING

Artikel 14

Artikel 57 is niet van toepassing op concentraties die vóór het tijdstip van inwerkingtreding van de Overeenkomst het onderwerp vormden van een overeenkomst, een aankondiging of een controle. Het is in geen geval van toepassing op concentraties met betrekking tot welke vóór dat tijdstip een procedure was ingeleid door een nationale autoriteit die verantwoordelijk is voor de mededinging.

PROTOCOL 25

betreffende de mededinging op het gebied van kolen en staal

Artikel 1

1. Verboden zijn alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van verenigingen van ondernemingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen met betrekking tot bepaalde produkten die in Protocol 14 worden vermeld en die het handelsverkeer tussen de overeenkomstsluitende partijen ongunstig zouden kunnen beïnvloeden en er direct of indirect toe zouden kunnen leiden dat op het grondgebied waarop deze Overeenkomst van toepassing is de normale werking van de mededinging wordt belet, beperkt of vervalst en in het bijzonder:

a) prijzen worden vastgelegd of bepaald;

b) de produktie, de technische ontwikkeling of de investeringen worden beperkt of beheerst;

c) markten, produkten, afnemers of voorzieningsbronnen worden verdeeld.

2. De op grond van artikel 56 van de Overeenkomst bevoegde toezichthoudende autoriteit verleent evenwel

voor de in lid 1 bedoelde produkten ontheffing voor specialisatieovereenkomsten en overeenkomsten tot gemeenschappelijke aankoop of verkoop, indien zij van oordeel is:

a) dat deze specialisatie of deze gemeenschappelijke aankopen of verkopen tot een duidelijke verbetering van de produktie of de distributie van bedoelde produkten zullen bijdragen;

b) dat de overeenkomst onmisbaar is voor het bereiken van deze doeleinden en niet van een meer beperkende aard is dan voor het doel van de overeenkomst noodzakelijk is, en

c) dat de overeenkomst niet aan de belanghebbende ondernemingen de macht zou kunnen geven om voor een belangrijk gedeelte van de betrokken produkten op het grondgebied waarop deze Overeenkomst van toepassing is de prijzen vast te stellen of de produktie of de afzet te beheersen of te beperken, noch deze ondernemingen zou kunnen onttrekken aan een daadwerkelijke mededinging van andere ondernemingen op het grondgebied waarop deze Overeenkomst van toepassing is.

Indien de bevoegde toezichthoudende autoriteit, in het bijzonder rekening houdend met de toepassing van het onderhavige lid op de ondernemingen die zich met distributie bezighouden, van oordeel is dat bepaalde overeenkomsten qua aard en werking volstrekt analoog zijn aan de hierboven bedoelde overeenkomsten, verleent zij voor die overeenkomsten eveneens ontheffing, indien zij van mening is dat zij aan dezelfde voorwaarden voldoen.

3. De krachtens lid 1 verboden overeenkomsten of besluiten zijn van rechtswege nietig; voor geen enkele rechterlijke instantie van de Lid-Staten van de EG of van de EVA-Staten kan op dezelve een beroep gedaan worden.

Artikel 2

1. Behoudens de bepalingen van lid 3 is aan voorafgaande goedkeuring van de uit hoofde van artikel 56 van de Overeenkomst bevoegde toezichthoudende autoriteit onderworpen iedere handeling, die als zodanig en door toedoen van een persoon of een onderneming of van een groep personen of een groep ondernemingen binnen het door deze Overeenkomst bestreken grondgebied tot direct of indirect gevolg heeft een concentratie van ondernemingen waarvan er ten minste één valt onder het bepaalde in artikel 3, welke het handelsverkeer tussen de overeenkomstsluitende partijen ongunstig zou kunnen beïnvloeden, onafhankelijk van de omstandigheid of deze handeling betrekking heeft op eenzelfde produkt of op verschillende produkten, en of zij geschiedt door een fusie, verwerving van aandelen of andere vermogensbestanddelen, leningen, overeenkomsten of enig ander middel tot beheersing.

2. De ingevolge artikel 56 van de Overeenkomst bevoegde toezichthoudende autoriteit verleent de in lid 1 bedoelde goedkeuring indien zij van oordeel is, dat de beoogde handeling aan de betrokken personen of ondernemingen, voor zover het betreft dat produkt of die produkten welke aan haar rechtsmacht zijn onderworpen, niet de macht geeft:

- de prijs te bepalen, de produktie of de distributie te beheersen of te beperken of de handhaving van een daadwerkelijke mededinging voor een belangrijk deel van de markt van genoemde produkten te belemmeren; of

- zich te onttrekken aan de regels van de mededinging, zoals deze voortvloeien uit de toepassing van deze Overeenkomst, met name door een kunstmatig bevoorrechte positie te scheppen, welke leidt tot een aanmerkelijk voordeel met betrekking tot de voorziening of de afzet.

3. Groepen handelingen kunnen, gelet op het belang van de betrokken activa of ondernemingen en de aard van de tot stand te brengen concentratie, van de verplichting tot voorafgaande goedkeuring worden vrijgesteld.

4. Indien de op grond van artikel 56 bevoegde toezichthoudende autoriteit van oordeel is, dat ondernemingen van publiekrechtelijke lichamen of van particulieren in rechte of in feite op de markt van een der produkten welke aan haar rechtsmacht zijn onderworpen een overheersende positie innemen of verkrijgen welke hen aan een daadwerkelijke mededinging op een belangrijk gedeelte van het door deze Overeenkomst bestreken grondgebied onttrekt en deze positie gebruiken voor doeleinden, strijdig met de doelstellingen van deze Overeenkomst, en indien dat misbruik de handel tussen de partijen bij de Overeenkomst nadelig kan beïnvloeden, richt zij tot hen alle aanbevelingen dienstig om te bereiken, dat deze positie niet gebruikt wordt voor die doeleinden.

Artikel 3

Voor de toepassing van de artikelen 1 en 2 en voor het verschaffen van inlichtingen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van die bepalingen en daarmee samenhangende procedures wordt onder „onderneming" verstaan elke onderneming die zich binnen het grondgebied waarop deze Overeenkomst van toepassing is, bezighoudt met de produktie van kolen en staal, of die de distributie daarvan verzorgt, met uitzondering van de verkoop voor huishoudelijk verbruik of aan de ambachtelijke nijverheid.

Artikel 4

Bijlage XIV bij de Overeenkomst bevat specifieke bepalingen ter uitvoering van de in de artikelen 1 en 2 vervatte beginselen.

Artikel 5

De Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de Commissie van de EG zien toe op de toepassing van de in de artikelen 1 en 2 vervatte beginselen overeenkomstig de in Protocol 21 en bijlage XIV bij de Overeenkomst opgenomen bepalingen ter uitvoering van de artikelen 1 en 2.

Artikel 6

In afzonderlijke gevallen die vallen onder de artikelen 1 en 2 van dit Protocol wordt door de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA beslist overeenkomstig artikel 56 van de Overeenkomst.

Artikel 7

Met het oog op de ontwikkeling en het instandhouden van een eenvormig toezicht binnen de Europese Economische Ruimte op het gebied van de mededinging en een zo homogeen mogelijke uitvoering, toepassing en uitleg van de daartoe strekkende bepalingen van deze Overeenkomst, werken de bevoegde autoriteiten samen overeenkomstig Protocol 23.

PROTOCOL 26

betreffende de bevoegdheden en taken van de toezichthoudende autoriteit van de EVA op het gebied van staatssteun

Aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA worden op grond van een overeenkomst tussen de EVA-Staten de bevoegdheden toegekend en de taken opgedragen, welke overeenkomen met die van de Commissie van de EG op het tijdstip van ondertekening van deze Overeenkomst voor de toepassing van de mededingingsregels van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap die van toepassing zijn op staatssteun, ten einde de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA in staat te stellen uitvoering te geven aan de artikelen 1, lid 2, onder e), 49, en 61 tot en met 64 van de Overeenkomst. Aan deze autoriteit worden zodanige bevoegdheden eveneens toegekend om uitvoering te geven aan de mededingingsregels die van toepassing zijn op staatssteun betreffende produkten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van toepassing is en waarnaar in Protocol 14 verwezen wordt.

PROTOCOL 27

betreffende samenwerking op het gebied van staatssteun

Ten einde zorg te dragen voor een eenvormige uitvoering, toepassing en uitleg van de regels betreffende staatssteun in het gehele gebied van de overeenkomstsluitende partijen, alsmede voor een evenwichtige ontwikkeling van deze regels, nemen de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA de volgende regels in acht:

a) Periodiek of op verzoek van elk der toezichthoudende autoriteiten vindt uitwisseling van informatie en overleg plaats over algemene beleidsaangelegenheden, zoals de uitvoering, de toepassing en de uitleg van de in de Overeenkomst opgenomen regels betreffende staatssteun.

b) De Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA maken periodiek een overzicht betreffende staatssteun in de respectievelijke landen. Van deze overzichten wordt aan de andere toezichthoudende autoriteit inzage verleend.

c) Wanneer met betrekking tot staatssteunregelingen en gevallen van steunverlening de procedure van artikel 93, lid 2, de eerste en tweede alinea's, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap of de overeenkomstige procedure van een overeenkomst tussen de EVA-landen tot instelling van de toezichthoudende autoriteit van de EVA wordt ingeleid, deelt de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA aan de andere toezichthoudende autoriteit en de betrokken partijen mede dat zij hun opmerkingen ter zake kenbaar kunnen maken.

d) De toezichthoudende autoriteiten stellen elkaar op de hoogte van alle besluiten zodra deze genomen zijn.

e) De inleiding van de onder c) bedoelde procedure en de onder d) bedoelde besluiten worden door de bevoegde toezichthoudende autoriteit openbaar gemaakt.

f) Onverminderd het in dit Protocol bepaalde verstrekken de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA elkaar desgevraagd in elk afzonderlijk geval inlichtingen en treden zij in overleg inzake afzonderlijke staatssteunregelingen en gevallen van steunverlening.

g) De overeenkomstig punt f) verkregen informatie wordt vertrouwelijk behandeld.

PROTOCOL 28

betreffende intellectuele eigendom

Artikel 1

Inhoud van de bescherming

1. In de zin van dit Protocol wordt onder „intellectuele eigendom" mede verstaan de bescherming van industriële en commerciële eigendom als bedoeld in artikel 13 van deze Overeenkomst.

2. Onverminderd de bepalingen van dit Protocol en Bijlage XVII zullen de overeenkomstsluitende partijen bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst hun wetgeving op het gebied van de intellectuele eigendom aanpassen, ten einde deze verenigbaar te maken met de beginselen van het vrije verkeer van goederen en diensten en met het in het Gemeenschapsrecht bereikte beschermingsniveau dat mede het niveau van uitoefening van de betrokken rechten omvat.

3. Overeenkomstig de procedurele bepalingen van deze Overeenkomst en onverminderd de bepalingen van dit Protocol en Bijlage XVII zullen de EVA-Staten hun wetgevingen op het gebied van de intellectuele eigendom desgevraagd na overleg tussen de overeenkomstsluitende partijen aanpassen, ten einde ten minste het beschermingsniveau te bereiken dat op het tijdstip van ondertekening ván de Overeenkomst algemeen in de Gemeenschap geldt.

Artikel 2

Uitputting van de rechten

1. Voor zover de uitputting is geregeld in maatregelen of in de jurisprudentie van de Gemeenschap, voorzien de overeenkomstsluitende partijen in een zodanige uitputting van de intellectuele eigendomsrechten als in het Gemeenschapsrecht is vastgelegd. Onverminderd de toekomstige ontwikkeling van de jurisprudentie zal deze bepaling worden uitgelegd in de zin van de relevante uitspraken van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, die dateren van voor de ondertekening van deze Overeenkomst.

2. Wat de octrooirechten betreft, wordt deze bepaling uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst van kracht.

Artikel 3

Gemeenschapsoctrooien

1. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich om zoveel mogelijk te streven naar een afronding van de onderhandelingen binnen drie jaar na de inwerkingtreding van het Akkoord betreffende Gemeenschapsoctrooien (89/695/EEG), met het oog op deelname van de

EVA-Staten aan dat Akkoord. Voor IJsland echter wordt deze datum op niet vroeger dan 1 januari 1998 vastgesteld.

2. De specifieke voorwaarden voor deelname van de EVA-Staten aan het Akkoord betreffende Gemeenschapsoctrooien (89/695/EEG) zijn afhankelijk van toekomstige onderhandelingen.

3. De Gemeenschap verbindt zich om na de inwerkingtreding van het Akkoord betreffende Gemeenschapsoctrooien de EVA-Staten welke daarom verzoeken uit te nodigen tot het voeren van onderhandelingen in de zin van artikel 8 van het Akkoord betreffende Gemeenschapsoctrooien, mits zij bovendien aan het bepaalde in de leden 4 en 5 hebben voldaan.

4. De EVA-Staten zullen in hun rechtsstelsels voldoen aan de inhoudelijke bepalingen van het Europees Octrooiverdrag van 5 oktober 1973.

5. Wat de octrooieerbaarheid van farmaceutische produkten en levensmiddelen betreft, zal Finland uiterlijk op 1 januari 1995 voldoen aan het bepaalde in lid 4. Wat de octrooieerbaarheid van farmaceutische produkten betreft, zal IJsland uiterlijk op 1 januari 1997 voldoen aan het bepaalde in lid 4. Vóór genoemde data zal de Gemeenschap echter geen uitnodiging als vermeld in lid 3 richten tot Finland c.q. IJsland.

6. Onverminderd het bepaalde in artikel 2 kan de houder van een octrooi op een in lid 5 genoemd produkt, dat in een overeenkomstsluitende partij is gedeponeerd op het moment waarop in Finland of IJsland geen octrooi op het produkt kon worden verkregen, of diens rechtverkrijgende, zich beroepen op de rechten die het octrooi verleent, ten einde de import en het in de handel brengen van het produkt in de overeenkomstsluitende partijen te voorkomen, ook als dat produkt voor het eerst in Finland of IJsland door zijn toedoen of met zijn toestemming op de markt is gebracht.

Op dit recht kan voor de in lid 5 bedoelde produkten een beroep worden gedaan tot het einde van het tweede jaar volgend op dat waarin Finland respectievelijk IJsland deze produkten octrooieerbaar hebben gemaakt.

Artikel 4

Halfgeleiderprodukten

1. De overeenkomstsluitende partijen hebben het recht om besluiten te nemen ter zake van de uitbreiding van de rechtsbescherming van topografieën van halfgeleiderprodukten tot personen uit een derde land of gebied dat geen partij bij deze Overeenkomst is, die geen recht op bescherming volgens deze Overeenkomst genieten. Zij kunnen daartoe ook overeenkomsten sluiten.

2. Ingeval het recht op bescherming van topografieën van halfgeleiderprodukten tot een niet-overeenkomstsluitende partij is uitgebreid, streeft de betrokken overeenkomstsluitende partij ernaar de betrokken niet-overeenkomstsluitende partij ook aan de andere overeenkomstsluitende partijen het recht op bescherming te doen verlenen op voorwaarden die overeenstemmen met die welke voor de betrokken overeenkomstsluitende partij gelden.

3. De uitbreiding van rechten verleend bij vergelijkbare of gelijksoortige overeenkomsten of verbintenissen tussen, of gelijksoortige besluiten van elk der overeenkomstsluitende partijen en derde landen wordt door alle overeenkomstsluitende partijen erkend en geëerbiedigd.

4. Met betrekking tot de leden 1, 2 en 3 zijn de algemene procedures van deze Overeenkomst voor informatie, overleg en beslechting van geschillen van toepassing.

5. In ieder geval waarin gewijzigde verhoudingen ontstaan tussen een overeenkomstsluitende partij en een derde land, vindt er onverwijld overleg plaats in de zin van lid 4 over de gevolgen hiervan voor de voortgang van het vrije verkeer van goederen volgens deze Overeenkomst. Indien over dergelijke overeenkomsten, verbintenissen of besluiten een meningsverschil tussen de Gemeenschap en een andere betrokken overeenkomstsluitende partij blijft bestaan, is Deel VII van deze Overeenkomst van toepassing.

Artikel 5

Internationale verdragen

1. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich om vóór 1 januari 1995 toe te treden tot de volgende multilaterale verdragen op het gebied van de industriële, intellectuele en commerciële eigendom:

a) Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom (Akte van Stockholm, 1967);

b) Berner Conventie voor de bescherming van de werken van letterkunde en kunst (Akte van Parijs, 1971);

c) Internationaal Verdrag inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en van omroeporganisaties (Rome, 1961);

d) Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (Madrid, 1989);

e) Overeenkomst van Nice betreffende de internationale classificatie van de waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken (Genève, 1977, herzien in 1979);

f) Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening (1980);

g) Verdrag tot samenwerking inzake octrooien (1984).

2. Voor de toetreding van Finland, Ierland en Noorwegen tot het Protocol bij de Schikking van Madrid wordt de datum in lid 1 vervangen door 1 januari 1996 en voor IJsland door 1 januari 1997.

3. Op het tijdstip van de inwerkingtreding van dit Protocol zullen de overeenkomstsluitende partijen de bepalingen van de verdragen genoemd in lid 1, onder a) t/m c) in hun nationale wetgeving inhoudelijk verwerken. Ierland zal de bepalingen van de Berner Conventie echter uiterlijk op 1 januari 1995 in zijn nationale wetgeving inhoudelijk verwerken.

Artikel 6

Onderhandelingen in het kader van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT)

Onverminderd de bevoegdheid van de Gemeenschap en haar Lid-Staten ter zake van de intellectuele eigendom, komen de overeenkomstsluitende partijen overeen, de bij deze Overeenkomst ingestelde regeling inzake de intellectuele eigendom te verbeteren in het licht van de resultaten van de onderhandelingen in het kader van de Uruguay-Ronde.

Artikel 7

Wederzijdse informatie en overleg

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich om elkaar op de hoogte te houden in verband met de werkzaamheden in het kader van internationale organisaties en in verband met overeenkomsten op het gebied van de intellectuele eigendom.

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich tevens om op gebieden die door een Gemeenschapsrechtelijke maatregel bestreken worden, desgevraagd vooraf in bovengenoemde kaders overleg te plegen.

Artikel 8

Overgangsbepalingen

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen om onderhandelingen aan te gaan, ten einde volledige deelname aan eventuele toekomstige Gemeenschapsrechtelijke maatregelen inzake de intellectuele eigendom van belanghebbende EVA-Staten mogelijk te maken.

Indien dergelijke maatregelen worden genomen vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, zullen de onderhandelingen over deelname aan dergelijke maatregelen op een zo vroeg mogelijk tijdstip beginnen.

Artikel 9

Bevoegdheid

De bepalingen van dit Protocol laten de bevoegdheid van de Gemeenschap en van haar Lid-Staten op het gebied van de intellectuele eigendom onverlet.

PROTOCOL 29

betreffende de beroepsopleiding

Teneinde het verkeer van jongeren binnen de EER te bevorderen, komen de Overeenkomstsluitende partijen overeen dat zij hun samenwerking op het gebied van de beroepsopleiding versterken en streven naar een verbetering van de omstandigheden voor studenten die in een andere dan de eigen EER-Staat wensen te studeren. In dit verband komen zij overeen dat de bepalingen van de Overeenkomst met betrekking tot het recht van verblijf voor studenten de vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst bestaande mogelijkheden van de afzonderlijke Overeenkomstsluitende partijen ten aanzien van de aan buitenlandse studenten in rekening gebrachte collegegelden onverlet laten.

PROTOCOL 30

betreffende specifieke bepalingen voor de organisatie van samenwerking op het gebied van de statistiek

1. Er wordt een conferentie van vertegenwoordigers van de nationale statistische organisaties van de overeenkomstsluitende partijen, het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat) en het Bureau van de Statistisch Adviseur van de EVA-Staten (OSA EFTA) in het leven geroepen. De conferentie stelt richtsnoeren op voor de samenwerking op statistisch gebied, ontwikkelt programma's en procedures voor de statistische samenwerking die nauw aansluiten bij de communautaire programma's en procedures en ziet toe op de tenuitvoerlegging hiervan.

2. Vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst nemen de EVA-Staten deel aan programma's van prioritaire maatregelen op het gebied van de statistische informatie (1).

De EVA-Staten leveren een financiële bijdrage aan dergelijke maatregelen overeenkomstig artikel 82, lid 1, onder a), van de Overeenkomst en de desbetreffende Financiële Reglementen.

In zoverre de behandelde onderwerpen onder de Overeenkomst vallen, worden de EVA-Staten volledig betrokken bij de EG-comités die de EG-Commissie bij het beheer of de ontwikkeling van dergelijke maatregelen bijstaan.

3. Het OSA EFTA coördineert de statistische informatie van de EVA-Staten met betrekking tot onder de Overeenkomst vallende aangelegenheden en geeft deze informatie aan Eurostat door. De gegevens worden door Eurostat opgeslagen en verwerkt.

4. Eurostat en het OSA EFTA zien erop toe dat de EER-statistieken onder de verschillende gebruikers en het publiek worden verspreid.

5. Overeenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst nemen de EVA-Staten de bijkomende kosten van Eurostat voor de opslag, verwerking en verspreiding van gegevens uit hun landen voor hun rekening. De bedragen worden periodiek door het Gemengd Comité van de EER vastgesteld.

6. Vertrouwelijke statistische gegevens kunnen uitsluitend voor statistische doeleinden worden gebruikt.

(1) D.w.z. toekomstige programma's zoals het programma dat is vastgesteld bij Resolutie van de Raad 389 Y 0628(01) van 19 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van een programma van prioritaire maatregelen op het gebied van de statistische informatie: Statistisch Programma van de Europese Gemeenschappen 1989-1992 (PB nr. C 161 van 28.6.1989, blz. 1).

PROTOCOL 31

betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden

Artikel 1

Onderzoek en technologische ontwikkeling

1. a) Vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst nemen de EVA-Staten deel aan de tenuitvoerlegging van het kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (1990-1994) (1), door mee te werken aan de specifieke programma's daarvan.

   b) In overeenstemming met artikel 82, lid 1, onder a), van de Overeenkomst dragen de EVA-Staten financieel bij aan de onder a) bedoelde activiteiten.

   c) Krachtens het onder b) hiervoor bepaalde nemen de EVA-Staten ten volle deel aan alle EG-comités die de EG-Commissie bijstaan bij het beheer en de ontwikkeling van genoemd kaderprogramma en de specifieke programma's ervan.

   d) Gezien de bijzondere aard van de geplande samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling, worden vertegenwoordigers van de EVA-Staten, in de mate waarin zulks noodzakelijk is voor het goed functioneren van die samenwerking, voorts betrokken bij de werkzaamheden van het Comité voor Wetenschappelijk en Technisch Onderzoek (CREST) en van andere EG-comités die de EG-Commissie op dit gebied raadpleegt.

2. Voor IJsland is lid 1 met ingang van 1 januari 1994 van toepassing.

(1) **390 D 0221**: Besluit van de Raad 90/221/EEG van 23 april 1990 (1990-1994) (PB nr. L 117 van 8.5.1990, blz. 28).

3. Na de inwerkingtreding van de Overeenkomst geschieden evaluaties en ingrijpende herzieningen van de werkzaamheden van het kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (1990-1994) in overeenstemming met de procedure van artikel 79, lid 3, van de Overeenkomst.

4. Deze Overeenkomst doet geen afbreuk aan enerzijds de bilaterale samenwerking krachtens het kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (1987-1991) (1), en anderzijds de bilaterale kaderovereenkomsten inzake wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Gemeenschap en de EVA-Staten, voor zover deze betrekking hebben op samenwerking die niet door deze Overeenkomst wordt bestreken.

Artikel 2

Informatiediensten

Vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst stelt het Gemengd Comité van de EER de voorwaarden vast voor de deelneming van de EVA-Staten aan de programma's die zijn vastgesteld bij of voortvloeien uit de onderstaande beschikkingen van de EG-Raad op het gebied van de informatiediensten:

- **388 D 0524:** Beschikking 88/524/EEG van de Raad van 26 juli 1988 betreffende de tenuitvoerlegging van een actieplan voor de oprichting van een markt voor informatiediensten (PB nr. L 288 van 21.10.1988, blz. 39).
- **389 D 0286:** Beschikking 89/286/EEG van de Raad van 17 april 1989 betreffende de tenuitvoerlegging op communautair niveau van de hoofdfase van het strategisch programma voor innovatie en overdracht van technologie (1989-1993) (Programma Sprint) (PB nr. L 112 van 25.4.1989, blz. 12).

Artikel 3

Milieu

1. In het kader van de activiteiten van de Gemeenschap wordt de samenwerking op milieugebied versterkt, met name op de volgende gebieden:

- milieubeleid en -actieprogramma's;
- integratie van milieubeschermingseisen bij ander beleid;
- economische en fiscale instrumenten;
- milieukwesties met grensoverschrijdende consequenties;
- belangrijke kwesties van regionaal en wereldbelang die door internationale organisaties worden besproken.

De samenwerking omvat onder meer regelmatige bijeenkomsten.

2. Zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst worden de vereiste besluiten genomen om de deelneming van de EVA-Staten aan het Europees Milieuagentschap te bewerkstelligen zodra de vestigingsplaats van dit Agentschap door de Gemeenschap is vastgesteld, voor zover dit nog niet daarvoor is geregeld.

3. In gevallen waarin het Gemengd Comité van de EER heeft besloten dat de samenwerking de vorm krijgt van parallelle wetgeving van de overeenkomstsluitende partijen met een identieke of soortgelijke inhoud, zijn de in artikel 79, lid 3, van de Overeenkomst bedoelde procedures vervolgens van toepassing op de voorbereiding van dergelijke wetgeving op het gebied in kwestie.

Artikel 4

Onderwijs, opleiding en jeugdzaken

1. Vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst nemen de EVA-Staten deel aan het communautair programma „Jeugd voor Europa", zulks overeenkomstig Deel VI.

2. In overeenstemming met Deel VI nemen de EVA-Staten vanaf 1 januari 1995 deel aan alle programma's van de Europese Gemeenschap op het gebied van onderwijs, opleiding en jeugdzaken die op dat moment lopen of zijn goedgekeurd. De planning en ontwikkeling van programma's van de Europese Gemeenschap op dit gebied is vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst onderworpen aan de procedures van Deel VI, en met name van artikel 79, lid 3.

3. Overeenkomstig artikel 82, lid 1, onder a), dragen de EVA-Staten financieel bij aan de in de leden 1 en 2 bedoelde programma's.

4. Zodra hun medewerking aan de programma's, waaraan zij overeenkomstig artikel 82, lid 1, onder a), financieel bijdragen, een aanvang neemt, nemen de EVA-Staten ten volle deel aan alle EG-Comités die de EG-Commissie bijstaan bij het beheer of de ontwikkeling van deze programma's.

5. Vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst nemen de EVA-Staten deel aan de verschillende werkzaamheden van de Europese Gemeenschap waarbij informatie wordt uitgewisseld met inbegrip van contacten en vergaderingen van deskundigen, seminars en conferenties. Via het Gemengd Comité van de EER of anderszins nemen de overeenkomstsluitende partijen voorts alle andere initiatieven die in dit opzicht passend lijken.

(1) **387 D 0516:** Besluit 87/516/Euratom, EEG van de Raad van 28 september 1987 (PB nr. L 302 van 24.10.1987, blz. 1).

6. De overeenkomstsluitende partijen moedigen passende samenwerking tussen de bevoegde organisaties, instellingen en andere organen op hun respectieve gebieden aan als dit een bijdrage levert aan de versteviging en de verbreding van de samenwerking. Dit geldt met name voor terreinen waarop het Europees Centrum voor de Ontwikkeling van de Beroepsopleiding (CEDEFOP) (1) werkzaam is.

Artikel 5

Sociaal beleid

1. Op het gebied van het sociaal beleid houdt de in artikel 79, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde dialoog onder meer vergaderingen in, met inbegrip van contacten tussen deskundigen, het onderzoek van kwesties van onderling belang op specifieke gebieden, de uitwisseling van informatie over activiteiten van de overeenkomstsluitende partijen, het opmaken van de balans van de samenwerking en gemeenschappelijke activiteiten zoals seminars en conferenties.

2. De overeenkomstsluitende partijen streven met name naar de versteviging van samenwerking in het kader van communautaire activiteiten die kunnen voortvloeien uit de volgende communautaire besluiten:

- **388 Y 0203:** Resolutie van de Raad van 21 december 1987 betreffende de veiligheid, de hygiëne en de gezondheid op de arbeidsplaats (PB nr. C 28 van 3.2.1988, blz. 3).

- **391 Y 0531:** Resolutie van de Raad van 21 mei 1991 betreffende het derde communautaire actieprogramma op middellange termijn inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen (1991-1995) (PB nr. C 142 van 31.5.1991, blz. 1).

- **390 Y 627(06):** Resolutie van de Raad van 29 mei 1990 betreffende maatregelen voor bijstand aan langdurig werklozen (PB nr. C 157 van 27.6.1990, blz. 4).

- **386 X 0379:** Aanbeveling 86/379/EEG van de Raad van 24 juli 1986 betreffende de werkgelegenheid voor gehandicapten in de Gemeenschap (PB nr. L 225 van 12.8.1986, blz. 43).

- **389 D 0457:** Besluit 89/457/EEG van de Raad van 18 juli 1989 tot vaststelling van een communautair actieprogramma op middellange termijn betreffende de economische en maatschappelijke integratie van groepen economisch en sociaal kansarmen (PB nr. L 224 van 2.8.1989, blz. 10).

3. De EVA-Staten nemen vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst deel aan de communautaire acties ten behoeve van ouderen (2).

De EVA-Staten leveren overeenkomstig artikel 82, lid 1, onder b), van de Overeenkomst een financiële bijdrage.

De EVA-Staten nemen ten volle deel aan de EG-Comités die de EG-Commissie bijstaan bij het beheer of de ontwikkeling van het programma, met uitzondering van kwesties die de verdeling van geldmiddelen van de EG tussen haar Lid-Staten betreffen.

4. Het Gemengd Comité van de EER geeft de nodige beschikkingen om de samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen bij toekomstige programma's en activiteiten van de Europese Gemeenschap op sociaal gebied te vergemakkelijken.

5. De overeenkomstsluitende partijen moedigen passende samenwerking tussen de bevoegde organisaties, instellingen en andere organen op hun respectieve grondgebieden aan wanneer dit een bijdrage levert aan de versteviging en verbreding van de samenwerking. Dit geldt met name voor terreinen waarop de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (3) werkzaam is.

Artikel 6

Consumentenbescherming

1. Op het gebied van de consumentenbescherming trachten de overeenkomstsluitende partijen de onderlinge dialoog op alle passende manieren te versterken, om na te gaan op welke gebieden en bij welke werkzaamheden

(1) **375 R 0337:** Verordening (EEG) nr. 337/75 van de Raad van 10 februari 1975 houdende oprichting van een Europees Centrum voor de Ontwikkeling van de Beroepsopleiding (PB nr. L 39 van 13.2.1975, blz. 1), gewijzigd bij:
- **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen - Toetreding van de Helleense Republiek (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 99)
- **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 170).

(2) **391 D 0049:** Besluit 91/49/EEG van de Raad van 26 november 1991 (PB nr. L 28 van 2.2.1991, blz. 29).

(3) **375 R 1365:** Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad van 26 mei 1975 betreffende de oprichting van een Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 139 van 30.5.1975, blz. 1), gewijzigd bij:
- **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen - Toetreding van de Helleense Republiek (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 111)
- **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 170).

nauwere samenwerking zou kunnen bijdragen tot het bereiken van hun doelstellingen.

2. De overeenkomstsluitende partijen streven naar hechtere samenwerking in het kader van communautaire werkzaamheden die kunnen voortvloeien uit de volgende communautaire besluiten, met name door te zorgen voor invloed en deelneming van de consument:

- **389 Y 1122(01)**: Resolutie van de Raad van 9 november 1989 betreffende toekomstige prioriteiten voor de stimulering van het beleid inzake consumentenbescherming (PB nr. C 294 van 22.11.1989, blz. 1)

- **590 DC 0098**: Driejarig actieplan betreffende het consumentenbeleid in de EG (1990-1992)

- **388 Y 1117(01)**: Resolutie van de Raad van 4 november 1988 over de verbetering van de deelneming van de consument aan de normalisatie (PB nr. C 293 van 17.11.1988, blz. 1).

Artikel 7

Midden- en kleinbedrijf

1. Samenwerking op het gebied van kleine en middelgrote ondernemingen wordt met name bevorderd in het kader van acties van de Europese Gemeenschap:

- ten einde buitensporige administratieve, financiële en wettelijke beperkingen voor het bedrijfsleven uit de weg te ruimen;

- ten einde ondernemingen, en met name kleine en middelgrote ondernemingen, informatie te verschaffen over en bijstand te verlenen bij beleidsmaatregelen en programma's die voor hen van belang kunnen zijn;

- ten einde samenwerking en partnerschap tussen ondernemingen, en met name kleine en middelgrote ondernemingen, uit verschillende regio's van de Europese Economische Ruimte aan te moedigen.

2. De overeenkomstsluitende partijen streven met name naar hechtere samenwerking in het kader van communautaire werkzaamheden die kunnen voortvloeien uit de volgende communautaire besluiten:

- **388 Y 0727(02)**: Resolutie van de Raad inzake de verbetering van het ondernemingsklimaat en de bevordering van de ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder van midden- en kleinbedrijf, in de Gemeenschap (PB nr. C 197 van 27.7.1988, blz. 6).

- **389 D 0490**: Besluit 89/490/EEG van de Raad van 28 juli 1989 inzake de verbetering van het ondernemingsklimaat en de bevordering van de ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder van midden- en kleinbedrijf, in de Gemeenschap (PB nr. L 239 van 16.8.1989, blz. 33).

- **389 Y 1007(01)**: Resolutie van de Raad van 26 september 1989 betreffende de ontwikkeling van de toelevering in de Gemeenschap (PB nr. C 254 van 7.10.1989, blz. 1).

- **390 X 0246**: Aanbeveling van de Raad van 28 mei 1990 betreffende de tenuitvoerlegging van het beleid van administratieve vereenvoudiging voor het midden- en kleinbedrijf in de Lid-Staten (PB nr. L 141 van 2.6.1990, blz. 55).

- **391 Y 0605**: Resolutie van de Raad van 27 mei 1991 inzake het actieprogramma voor het midden- en kleinbedrijf, met inbegrip van het ambachtelijke midden- en kleinbedrijf (PB nr. C 146 van 5.6.1991, blz. 3).

- **391 D 0319**: Besluit 91/319/EEG van de Raad van 18 juni 1991 tot herziening van het programma voor verbetering van het ondernemingsklimaat en de bevordering van de ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder van het midden- en kleinbedrijf, in de Gemeenschap (PB nr. L 175 van 4.7.1991, blz. 32).

3. Na de inwerkingtreding van de Overeenkomst neemt het Gemengd Comité van de EER de nodige beslissingen betreffende de bepalingen, mede inzake de financiële bijdragen van de EVA-Staten, die van toepassing zullen zijn op de samenwerking in het kader van de werkzaamheden van de Gemeenschap ter uitvoering van het besluit van de Raad inzake de verbetering van het ondernemingsklimaat en de bevordering van de ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder van het midden- en kleinbedrijf, in de Gemeenschap [1] en daaruit voortvloeiende werkzaamheden.

Artikel 8

Toerisme

Op het gebied van het toerisme wordt er met de in artikel 79, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde dialoog naar gestreefd gebieden en acties vast te stellen waar nauwere samenwerking een bijdrage zou kunnen leveren tot de bevordering van het toerisme en de verbetering van de algemene omstandigheden van de toeristische industrie op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen.

Artikel 9

Audiovisuele sector

Zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst worden de nodige besluiten genomen om de EVA-Staten te betrekken bij de programma's die zijn vastgesteld bij 390 D 0685 Besluit 90/685/EEG van de Raad van 21 december 1990 betreffende de tenuitvoerlegging van een actieprogramma ter bevordering van de

[1] **389 D 0490**: Besluit 89/490/EEG van de Raad van 28 juli 1989 (PB nr. C 239 van 16.8.1989, blz. 33).

ontwikkeling van de audiovisuele industrie in Europa (MEDIA) (1991-1995) (PB nr. L 380 van 31.12.1990, blz. 37), voor zover zulks voor die datum nog niet is gebeurd.

Artikel 10

Burgerbescherming

1. De overeenkomstsluitende partijen streven naar hechtere samenwerking in het kader van de communautaire werkzaamheden die kunnen voortvloeien uit Resolutie 89/223/EEG van de Raad en de vertegenwoordigers van de Lid-Staten in het kader van de Raad bijeen van 13 februari 1989 betreffende de nieuwe ontwikkelingen van de communautaire samenwerking op het gebied van de burgerbescherming (PB nr. C 44 van 23.2.1989, blz. 3).

2. De EVA-Staten zorgen ervoor dat het nummer 112 op hun grondgebied wordt ingevoerd als het gemeenschappelijk Europees oproepnummer voor hulpdiensten overeenkomstig de bepalingen van Beschikking 91/396/EEG van de Raad van 29 juli 1991 inzake de invoering van een gemeenschappelijk Europees oproepnummer voor hulpdiensten (PB nr. L 217 van 6.8.1991, blz. 31).

PROTOCOL 32

betreffende de financiele bepalingen voor de tenuitvoerlegging van artikel 82

Artikel 1

Procedure voor het vaststellen van de financiële deelneming van de EVA-Staten

1. De procedure voor de berekening van de financiële deelneming van de EVA-Staten aan communautaire activiteiten wordt in de volgende leden uiteengezet.

2. Uiterlijk op 30 mei van elk begrotingsjaar verstrekt de EG-Commissie aan het Gemengd Comité van de EER de navolgende informatie en het ter zake dienende achtergrondmateriaal:

a) de „ter informatie" in de staat van uitgaven van het voorontwerp van begroting van de Europese Gemeenschappen vermelde bedragen aan vastleggingskredieten en betalingskredieten die betrekking hebben op de activiteiten waaraan de EVA-Staten deelnemen en die overeenkomstig artikel 82 zijn berekend;

b) de „ter informatie" in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting vermelde raming van de bijdragen van de EVA-Staten voor de deelneming aan deze activiteiten.

3. Vóór 1 juli van elk jaar bevestigt het Gemengd Comité van de EER dat de in lid 2 bedoelde bedragen in overeenstemming zijn met artikel 82 van de Overeenkomst.

4. De bedragen „ter informatie" die betrekking hebben op de deelneming van de EVA-Staten, zowel in de vastleggingskredieten als in de betalingskredieten, alsmede het bedrag van de bijdragen worden op het tijdstip van de vaststelling van de begroting door de Begrotingsautoriteit aangepast overeenkomstig het bepaalde in artikel 82.

5. Zodra de Begrotingsautoriteit de algemene begroting definitief heeft vastgesteld, stelt de EG-Commissie het Gemengd Comité van de EER in kennis van de daarin, zowel in de staat van ontvangsten als in de staat van uitgaven, „ter informatie" vermelde bedragen die betrekking hebben op de deelneming van de EVA-Staten. Binnen 15 dagen na deze kennisgeving bevestigt het Gemengd Comité van de EER dat deze bedragen in overeenstemming zijn met artikel 82.

6. Tegen uiterlijk 1 januari van elk begrotingsjaar stelt het Permanent Comité van de EVA-Staten de EG-Commissie in kennis van de definitieve verdeling van de bijdrage over de EVA-Staten.

Deze verdeling is bindend voor elke EVA-Staat.

Wordt deze informatie niet tegen 1 januari verstrekt, dan geldt voorlopig de verdeling van het vorige jaar.

Artikel 2

Beschikbaarstelling van de bijdragen van de EVA-Staten

1. Op basis van de overeenkomstig artikel 1, lid 6, door het Permanent Comité van de EVA-Staten verstrekte informatie stelt de EG-Commissie de volgende stukken op.

a) Overeenkomstig artikel 28, lid 1, van het Financieel Reglement (1) een voorstel voor een schuldvordering voor de deelneming van de EVA-Staten die op basis van de vastleggingskredieten is berekend.

Het opstellen van het voorstel voor een schuldvordering leidt tot de officiële opening door de EG-Commissie van de vastleggingskredieten op de desbetreffende begrotingslijnen in het kader van de daartoe gecreëerde begrotingsstructuur.

Indien de begroting bij het begin van het begrotingsjaar niet is vastgesteld, is artikel 9 van het Financieel Reglement van toepassing.

b) Overeenkomstig artikel 28, lid 2, van het Financieel Reglement een invorderingsopdracht voor de bijdragen van de EVA-Staten, die op basis van de betalingskredieten zijn berekend.

2. Deze opdracht voorziet in de betaling door elke EVA-Staat van zijn bijdrage in twee fasen:

- zes twaalfden van zijn bijdrage uiterlijk op 20 januari;

- zes twaalfden van zijn bijdrage uiterlijk op 15 juli.

De uiterlijk op 20 januari te betalen zes twaalfden worden evenwel berekend op basis van het „ter informatie" in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting vermelde bedrag: de regularisatie van de aldus betaalde bedragen geschiedt bij de betaling van de op 15 juli verschuldigde twaalfden.

Indien de begroting op 30 maart nog niet is vastgesteld, geschiedt de tweede betaling eveneens op basis van het „ter informatie" in het voorontwerp van begroting vermelde bedrag. De regularisatie geschiedt drie maanden na afloop van de procedure van artikel 1, lid 5.

De invorderingen met betrekking tot de betaling door de EVA-Staten van hun bijdragen leiden tot de officiële opening van betalingskredieten op de desbetreffende begrotingslijnen in het kader van de daartoe gecreëerde begrotingsstructuur, onverminderd de toepassing van artikel 9 van het Financieel Reglement.

3. De bijdragen worden in ecu uitgedrukt en betaald.

4. Te dien einde opent elke EVA-Staat bij zijn Schatkist of bij de daartoe aangewezen instantie een rekening in ecu ten name van de EG-Commissie.

5. Elke overschrijding van de in lid 2 vermelde termijnen bij stortingen op de in lid 4 vermelde rekening geeft aanleiding tot de betaling door de desbetreffende EVA-Staat van rente tegen de voet die het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking voor zijn transacties in ecu hanteert, verhoogd met 1,5 procentpunt voor de maand waarin de vervaldatum valt, en die elke maand wordt bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, reeks C.

Artikel 3

Aanpassingen in het licht van de tenuitvoerlegging

1. De bedragen van de deelneming van de EVA-Staten, die voor elke begrotingslijn in kwestie overeenkomstig artikel 82 van de Overeenkomst worden vastgesteld, blijven normaliter onveranderd gedurende het desbetreffende begrotingsjaar.

2. Bij het afsluiten van de rekeningen voor elk begrotingsjaar (n) regulariseert de EG-Commissie in het kader van de opstelling van de jaarrekening de rekeningen met betrekking tot de deelneming van de EVA-Staten, waarbij rekening wordt gehouden met:

- wijzigingen die in de loop van het begrotingsjaar hebben plaatsgevonden door overdracht of aanvullende begrotingen;

- de uiteindelijke uitvoering van de kredieten voor het begrotingsjaar, rekening houdend met mogelijke annuleringen en overdrachten;

- bedragen voor het dekken van met de Gemeenschap verband houdende uitgaven die door de EVA-Staten afzonderlijk worden gedekt, of door EVA-Staten in natura gedane betalingen, b.v. administratieve bijstand.

Deze regularisatie geschiedt in het kader van de vaststelling van de begroting voor het volgende jaar (n + 2).

3. In naar behoren aangetoonde buitengewone omstandigheden en met dien verstande dat de evenredigheidsfactor in acht moet worden genomen, kan de EG-Commissie echter na goedkeuring door het Gemengd Comité van de EER de EVA-Staten verzoeken om een extra bijdrage tijdens hetzelfde begrotingsjaar als dat waarin de afwijking zich heeft voorgedaan. Dergelijke extra bijdragen worden op de in artikel 2, lid 4, vermelde rekeningen gestort op een datum die door het Gemengd Comité van de EER wordt vastgesteld en voor zover mogelijk samenvalt met de in artikel 2, lid 2, vermelde regularisatie. Indien de datum voor deze stortingen wordt overschreden, is artikel 2, lid 5, van toepassing.

4. Indien nodig keurt het Gemengd Comité van de EER aanvullende voorschriften voor de tenuitvoerlegging van de leden 1, 2 en 3, goed.

(1) Financieel Reglement van 21 december 1977 (PB nr. L 356 van 31.12.1977), als gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 610/90 van de Raad van 13 maart 1990 (PB nr. L 70 van 16.3.1990), hierna Financieel Reglement genoemd.

Dit geldt met name voor de wijze waarop uitgaven in verband met de Gemeenschap die door de EVA-Staten afzonderlijk worden gedekt, of door de EVA-Staten in natura verrichte betalingen in aanmerking zullen worden genomen.

Artikel 4

Herziening

De bepalingen van:

- artikel 2, lid 1,

- artikel 2, lid 2,

- artikel 3, lid 2, en

- artikel 3, lid 3,

worden vóór 1 januari 1994 door het Gemengd Comité van de EER opnieuw bekeken en indien nodig gewijzigd in het licht van de bij de tenuitvoerlegging ervan opgedane ervaring en in het licht van door de Gemeenschap genomen besluiten betreffende het Financieel Reglement en/of de indiening van de algemene begroting.

Artikel 5

Voorwaarden betreffende de tenuitvoerlegging

1. Het gebruik van de uit de deelneming van de EVA-Staten voortvloeiende kredieten geschiedt in overeenstemming met het Financieel Reglement.

2. Wat echter de voorschriften inzake aanbestedingsprocedures betreft, kunnen alle EG-Lid-Staten en alle EVA-Staten inschrijven op aanbestedingen, in zoverre deze betrekking hebben op financieringen op begrotingslijnen waaraan de EVA-Staten deelnemen.

Artikel 6

Informatie

1. Aan het eind van elk kwartaal verstrekt de EG-Commissie aan het Permanent Comité van de EVA-Staten een uittreksel uit haar rekeningen dat, zowel voor de ontvangsten als voor de uitgaven, de stand weergeeft van de tenuitvoerlegging van de programma's en andere maatregelen waaraan de EVA-Staten financieel deelnemen.

2. Na het afsluiten van het begrotingsjaar verstrekt de EG-Commissie aan het Permanent Comité van de EVA-Staten de gegevens betreffende de programma's en andere maatregelen waaraan de EVA-Staten financieel deelnemen, die opgenomen zijn in de jaarrekening en de balans die overeenkomstig de artikelen 78 en 81 van het Financieel Reglement zijn opgesteld.

3. De Gemeenschap verstrekt het Permanent Comité van de EVA-Staten alle overige financiële informatie waarom de laatstgenoemde redelijkerwijs verzoeken met betrekking tot de programma's en andere maatregelen waaraan zij financieel deelnemen.

Artikel 7

Controle

1. De controle op de vaststelling en de beschikbaarheid van alle inkomsten, alsmede de controle op het aangaan van alle betalingsverplichtingen en op de vaststelling van het tijdschema voor alle uitgaven betreffende de deelneming van de EVA-Staten geschiedt overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, het Financieel Reglement en de verordeningen die van toepassing zijn op de in de artikelen 76 en 78 van de Overeenkomst vermelde gebieden.

2. Tussen de controle-instanties van de Gemeenschap en van de EVA-Staten worden passende regelingen tot stand gebracht om de controle van de inkomsten en de uitgaven betreffende de deelneming van de EVA-Staten aan communautaire activiteiten overeenkomstig lid 1 te vergemakkelijken.

Artikel 8

In aanmerking te nemen BBP-cijfer voor de berekening van de evenredigheidsfactor

1. De in artikel 82 van de Overeenkomst vermelde BBP-gegevens tegen marktprijzen zijn die welke ingevolge de tenuitvoerlegging van artikel 76 van de Overeenkomst worden gepubliceerd.

2. Bij wijze van uitzondering zijn de BBP-gegevens voor de begrotingsjaren 1993 en 1994 die welke door de OESO worden vastgesteld. Indien nodig kan het Gemengd Comité van de EER beslissen deze bepaling tot een of meer daaropvolgende jaren uit te breiden.

PROTOCOL 33

betreffende arbitrageprocedures

1. Indien een geschil aan arbitrage wordt onderworpen, zijn er drie arbiters, tenzij de partijen bij het geschil anders besluiten.

2. Binnen 30 dagen wijzen de partijen bij het geschil elk een arbiter aan.

3. De aldus aangewezen arbiters benoemen bij consensus een opperarbiter, die onderdaan is van een andere overeenkomstsluitende partij dan die van de aangewezen arbiters. Kunnen zij binnen twee maanden na hun aanwijzing niet tot een akkoord komen, dan kiezen zij de opperarbiter uit een door het Gemengd Comité van de EER opgestelde lijst van zeven personen. Deze lijst wordt door het Gemengd Comité overeenkomstig zijn reglement van orde opgesteld en herzien.

4. Tenzij de overeenkomstsluitende partijen anders besluiten, stelt het arbitragehof zijn reglement van orde vast. Het Hof neemt zijn beslissingen bij meerderheid.

PROTOCOL 34

betreffende de mogelijkheid voor rechterlijke instanties van de EVA-Staten om het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te verzoeken een uitspraak te doen over de uitlegging van EER-regels die overeenkomen met EG-regels

Artikel 1

Indien in een zaak die bij een rechterlijke instantie van een EVA-Staat aanhangig is, een vraag wordt opgeworpen betreffende de uitlegging van bepalingen van de Overeenkomst die in essentie gelijk zijn aan de bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, zoals gewijzigd of aangevuld, of van ter uitvoering daarvan aangenomen besluiten, kan die rechterlijke instantie zo nodig het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzoeken over deze vraag een uitspraak te doen.

Artikel 2

Een EVA-Staat die voornemens is dit protocol toe te passen, stelt de depositaris en het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen ervan in kennis in welke mate en volgens welke procedures het protocol op zijn rechterlijke instanties van toepassing zal zijn.

Artikel 3

De depositaris licht de overeenkomstsluitende partijen in over iedere kennisgeving krachtens artikel 2.

PROTOCOL 35

betreffende de tenuitvoerlegging van EER-Voorschriften

overwegende dat deze Overeenkomst tot doel heeft een homogene Europese Economische Ruimte op grond van gemeenschappelijke regels tot stand te brengen, zonder dat de overeenkomstsluitende partijen verplicht zijn wetgevende bevoegdheden aan een instelling van de Europese Economische Ruimte over te dragen;

overwegende dat zulks bijgevolg via nationale procedures zal moeten geschieden;

Enig Artikel

Voor gevallen waarin zich conflicten zouden voordoen tussen de tenuitvoerlegging van EER-regels en andere wetgevende bepalingen verbinden de EVA-Staten zich ertoe zo nodig in hun wetgeving een bepaling op te nemen volgens welke de EER-regels in die gevallen voorrang hebben.

PROTOCOL 36

betreffende de Statuten van het Gemengd Parlementair Comité van de EER

Artikel 1

Het bij artikel 95 van de Overeenkomst ingestelde Gemengd Parlementair Comité van de EER wordt opgericht en functioneert overeenkomstig het bepaalde in de Overeenkomst en deze Statuten.

Artikel 2

Het Gemengd Comité Parlementair Comité van de EER bestaat uit 66 leden.

Het Europees Parlement en de Parlementen van de EVA-Staten benoemen elk een gelijk aantal leden van het Gemengd Parlementair Comité van de EER.

Artikel 3

Het Gemengd Parlementair Comité van de EER kiest uit zijn leden een Voorzitter en een Vice-Voorzitter. Het Voorzitterschap van het Comité wordt beurtelings voor een periode van een jaar waargenomen door een door het Europees Parlement en door een Parlement van een EVA-Staat benoemd lid.

Het Comité benoemt zijn bureau.

Artikel 4

Het Gemengd Parlementair Comité van de EER houdt tweemaal per jaar een algemene zitting, beurtelings in de Gemeenschap en in een EVA-Staat. Het Comité besluit op elke zitting waar de volgende algemene zitting zal worden gehouden. Buitengewone zittingen kunnen worden gehouden wanneer het Comité of het bureau van het Comité daartoe besluit overeenkomstig het reglement van orde van het Comité.

Artikel 5

Het Gemengd Parlementair Comité van de EER stelt zijn reglement van orde vast met een twee derde meerderheid van de leden van het Comité.

Artikel 6

De kosten verbonden aan de deelneming aan het Gemengd Parlementair Comité van de EER komen ten laste van het Parlement dat een lid heeft benoemd.

PROTOCOL 37

houdende de lijst bedoeld in artikel 101

1. Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding
   (Besluit 74/234/EEG van de Commissie)

2. Geneesmiddelencomité
   (Besluit 75/320/EEG van de Raad)

3. Wetenschappelijk Veterinair Comité
   (Besluit 81/651/EEG van de Commissie)

4. Comité voor de vervoersinfrastructuur
   (Besluit 78/174/EEG van de Raad)

5. Administratieve Commissie voor de Sociale Zekerheid van Migrerende Werknemers
   (Verordening (EEG) van de Raad nr. 1408/71)

6. Contactcomité inzake het Witwassen van Geld
   (Richtlijn 91/308/EEG van de Raad)

7. Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities
   (Verordening (EEG) van de Raad nr. 17/62)

8. Raadgevend Comité voor Concentraties
   (Verordening (EEG) van de Raad nr. 4064/89)

PROTOCOL 38

betreffende het financieel mechanisme

Artikel 1

1. Het Financieel Mechanisme voorziet in financiële bijstand voor de ontwikkeling en de structurele aanpassing van de in artikel 4 bedoelde regio's, enerzijds in de vorm van rentesubsidies op leningen, anderzijds in de vorm van giften.

2. Het Financieel Mechanisme wordt gefinancierd door de EVA-Staten. Deze verlenen daartoe volmacht aan de Europese Investeringsbank, die deze volmacht overeenkomstig de volgende artikelen uitvoert. De EVA-Staten stellen een Comité voor het Financieel Mechanisme in, dat de in de artikelen 2 en 3 voorgeschreven besluiten neemt met betrekking tot rentesubsidies en giften.

Artikel 2

1. De in artikel 1 genoemde rentesubsidies worden beschikbaar gesteld in samenhang met de door de Europese Investeringsbank verstrekte leningen en, voor zover mogelijk, in ecu uitgedrukt.

2. De rentesubsidie op deze leningen wordt vastgesteld op drie procentpunten per jaar op de rentetarieven van de Europese Investeringsbank en wordt voor elke lening voor tien jaar verleend.

3. De aflossing, die in gelijke tranches plaatsvindt, wordt voorafgegaan door een aflossingsvrije periode van twee jaar.

4. De rentesubsidies worden verleend na goedkeuring van het Comité voor het Financieel Mechanisme van de EVA en advies van de Commissie van de EG.

5. De som van de leningen die in de periode van 1993 tot en met 1997 in aanmerking komen voor de in artikel 1 bedoelde rentesubsidies en in gelijke tranches worden verleend, bedraagt 1 500 miljoen ecu.

Artikel 3

1. De som van de in artikel 1 bedoelde giften, die in gelijke tranches in de periode van 1993 tot en met 1997 worden verleend bedraagt 500 miljoen ecu.

2. Deze giften worden door de Europese Investeringsbank uitgekeerd op basis van de door de ontvangende Lid-Staat van de EG ingediende voorstellen, na advies van de Commissie van de EG en met goedkeuring van het Comité voor het Financieel Mechanisme van de EVA, dat van het verloop van de procedure in kennis wordt gesteld.

Artikel 4

1. De in artikel 1 bedoelde financiële bijstand is beperkt tot projecten van overheden en openbare of particuliere ondernemingen, die worden uitgevoerd in Griekenland, het eiland Ierland, Portugal en de in de bijlage genoemde Spaanse regio's. Het aandeel van elke regio in de totale financiële bijstand wordt vastgesteld door de Gemeenschap, die de EVA-Staten daarvan in kennis stelt.

2. Voorrang wordt gegeven aan projecten, waarbij de nadruk in het bijzonder wordt gelegd op milieu (met inbegrip van stedelijke ontwikkeling), vervoer (en de daarvoor bestemde infrastructuur) of opleiding en scholing. Met betrekking tot door particuliere ondernemingen ingediende projecten wordt bijzondere aandacht geschonken aan kleine en middelgrote ondernemingen.

3. Het maximale subsidiebestanddeel van een met het Financieel Mechanisme gesteund project wordt vastgesteld op een niveau dat niet onverenigbaar is met het door de EG ter zake gevoerde beleid.

Artikel 5

De EVA-Staten treffen die regelingen met de Europese Investeringsbank en de Commissie van de EG welke naar het inzicht van deze betrokkenen dienstig worden geacht voor de goede werking van het Financieel Mechanisme. De aan het beheer van het Financieel Mechanisme verbonden kosten worden in dit kader vastgesteld.

Artikel 6

De Europese Investeringsbank is gerechtigd om als waarnemer de bijeenkomsten van het Gemengd Comité van de EER bij te wonen wanneer op het Financieel Mechanisme betrekking hebbende aangelegenheden die voor de Europese Investeringsbank van belang zijn aan de orde komen.

Artikel 7

Het Gemengd Comité van de EER kan de door het Comité voor de toepassing van het Financieel Mechanisme nodig geachte aanvullende bepalingen vaststellen.

Bijlage bij Protocol 38

Lijst van Spaanse regio's die in aanmerking komen

Andalucia

Asturias

Castilla y Leon

Castilla-La Mancha

Ceuta-Melilla

Valencia

Extremadura

Galicia

Islas Canarias

Murcia

PROTOCOL 39

betreffende de ECU

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder „Ecu" verstaan de Ecu zoals deze door de bevoegde instanties van de Gemeenschap is gedefinieerd. In alle besluiten die in de bijlagen bij de Overeenkomst worden vermeld, wordt „Europese Rekeneenheid" vervangen door „Ecu".

PROTOCOL 40

betreffende Svalbard

1. Het Koninkrijk Noorwegen heeft het recht bij de bekrachtiging van de EER-Overeenkomst het grondgebied van Svalbard van de toepassing van de Overeenkomst uit te sluiten.

2. Indien het Koninkrijk Noorwegen van dit recht gebruik maakt, blijven de bestaande op Svalbard van toepassing zijnde overeenkomsten, onder meer de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Vrijhandelsassociatie, de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen en de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en het Koninkrijk Noorwegen anderzijds, op het grondgebied van Svalbard van toepassing.

PROTOCOL 41

betreffende bestaande overeenkomsten

In overeenstemming met het bepaalde in artikel 120 van de EER-Overeenkomst zijn de overeenkomstsluitende partijen overeengekomen dat de volgende bestaande bilaterale of multilaterale overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en een of meer EVA-Staten anderzijds na de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst van kracht blijven:

29.4.1963/ 3.12.1976	Internationale Commissie ter bescherming van de Rijn tegen verontreiniging. Gemengde Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Economische Gemeenschap, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Nederland.
3.12.1976	Bescherming van de Rijn tegen chemische verontreiniging. Gemengde Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Economische Gemeenschap, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Nederland.
1.12.1987	Overeenkomst tussen de Republiek Oostenrijk enerzijds en de Bondsrepubliek Duitsland en de Europese Economische Gemeenschap anderzijds inzake samenwerking op het gebied van de waterhuishouding in het stroomgebied van de Donau.

19.11.1991 Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Republiek Oostenrijk en de Europese Economische Gemeenschap inzake het op de markt brengen op Oostenrijks grondgebied van communautaire tafelwijn en „Landwein/vin de pays" in flessen.

PROTOCOL 42

betreffende bilaterale regelingen inzake specifieke landbouwprodukten

De overeenkomstsluitende partijen nemen er nota van dat er tegelijk met deze Overeenkomst bilaterale overeenkomsten inzake handel in landbouwprodukten zijn gesloten. Deze overeenkomsten, die eerder door de overeenkomstsluitende partijen gesloten overeenkomsten uitbreiden of aanvullen en waarin bovendien onder meer tot uiting komt dat zij zijn overeengekomen gemeenschappelijk te streven naar vermindering van de sociale en economische ongelijkheden tussen hun regio's, zullen uiterlijk in werking treden op het tijdstip waarop de onderhavige Overeenkomst in werking treedt.

PROTOCOL 43

inzake de Overeenkomst tussen de EG en de Republiek Oostenrijk betreffende het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor

De overeenkomstsluitende partijen nemen er nota van dat tegelijk met deze Overeenkomst een bilaterale Overeenkomst is ondertekend tussen de Europese Gemeenschap en Oostenrijk over het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor.

De bepalingen van de bilaterale Overeenkomst hebben voorrang boven de bepalingen van deze Overeenkomst voor zover zij betrekking hebben op hetzelfde onderwerp en zulks in deze Overeenkomst is bepaald.

Zes maanden voor het verstrijken van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk over het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor, wordt de toestand in het wegvervoer gezamenlijk opnieuw bekeken.

PROTOCOL 44

inzake de Overeenkomst tussen de EG en de Zwitserse Bondsstaat betreffende het goederenvervoer over de weg en per spoor

De overeenkomstsluitende partijen nemen er nota van dat tegelijk met deze Overeenkomst een bilaterale Overeenkomst is ondertekend tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat over het goederenvervoer over de weg en per spoor.

De bepalingen van de bilaterale Overeenkomst hebben voorrang boven de bepalingen van deze Overeenkomst voor zover zij betrekking hebben op hetzelfde onderwerp en zulks in deze Overeenkomst is bepaald.

Zes maanden voor het verstrijken van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat over het goederenvervoer over de weg en per spoor, wordt de toestand in het wegvervoer gezamenlijk opnieuw bekeken.

PROTOCOL 45

betreffende overgangsperioden voor Spanje en Portugal

De overeenkomstsluitende partijen zijn van oordeel dat de Overeenkomst niet van invloed is op de overgangsperioden die Spanje en Portugal zijn toegekend in hun Akte van toetreding tot de Europese Gemeenschappen, welke overgangsperioden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst van kracht zouden kunnen blijven, onafhankelijk van de in de Overeenkomst zelf vastgestelde overgangsperioden.

PROTOCOL 46

betreffende de ontwikkeling van de samenwerking in de visserijsector

Op basis van de resultaten van de tweejaarlijkse evaluatie van de stand van zaken op het gebied van de samenwerking in de visserijsector zullen de overeenkomstsluitende partijen trachten deze samenwerking op harmonische en voor alle partijen voordelige wijze te ontwikkelen in het kader van het door elke partij gevoerde visserijbeleid. De eerste evaluatie vindt plaats vóór eind 1993.

PROTOCOL 47

inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn

De overeenkomstsluitende partijen staan de invoer en het op de markt brengen toe van wijnprodukten, van oorsprong uit hun grondgebieden, die in overeenstemming zijn met de in het aanhangsel bij dit protocol genoemde EG-wetgeving, zoals aangepast voor de toepassing van deze overeenkomst, met betrekking tot de definitie van de produkten, de oenologische procédés, de samenstelling van de produkten en de voorschriften voor de distributie en het op de markt brengen.

Voor de toepassing van dit protocol wordt onder „wijnbouwprodukten van oorsprong" verstaan „wijnbouwprodukten waarin alle gebruikte druiven of van druiven afgeleide materialen geheel en al verkregen zijn".

Voor alle andere doeleinden dan het handelsverkeer tussen de EVA-Staten en de Gemeenschap, mogen de EVA-Staten hun nationale wetgeving blijven toepassen.

Het bepaalde in Protocol 1 inzake horizontale aanpassingen geldt voor de besluiten die zijn opgenomen in het aanhangsel bij dit protocol. Het Permanent Comité van de EVA-Staten vervult de in punt 4, onder d), en punt 5 van Protocol 1 vermelde functies.

AANHANGSEL

1. **373 R 2805**: Verordening (EEG) nr. 2805/73 van de Commissie van 12 oktober 1973 houdende vaststelling van de lijst van de in bepaalde gebieden voortgebrachte witte kwaliteitswijnen en ingevoerde witte kwaliteitswijnen met een bijzonder gehalte aan zwaveldioxide, en houdende overgangsbepalingen betreffende het gehalte aan zwavel- dioxide in vóór 1 oktober 1973 voortgebrachte wijnen (PB nr. L 289 van 16.10.1973, blz. 21), gewijzigd bij:

   - **373 R 3548**: Verordening (EEG) nr. 3548/73 van de Commissie van 21 december 1973 (PB nr. L 361 van 29.12.1973, blz. 35)

   - **375 R 2160**: Verordening (EEG) nr. 2160/75 van de Commissie van 19 augustus 1975 (PB nr. L 220 van 20.8.1975, blz. 7)

   - **377 R 0966**: Verordening (EEG) nr. 966/77 van de Commissie van 4 mei 1977 (PB nr. L 115 van 6.5.1977, blz. 77).

   De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

   Wijnen van oorsprong uit de EVA-Staten, waarvoor het bepaalde in deze verordening relevant is, blijven onder afdeling B van artikel 1 vallen.

2. **374 R 2319**: Verordening (EEG) nr. 2319/74 van de Commissie van 10 september 1974 houdende bepaling van sommige wijngaardoppervlakten waarvan de tafelwijnen een totaal natuurlijk alcoholgehalte van ten hoogste 17° mogen hebben (PB nr. L 248 van 11.9.1974, blz. 7).

3. **378 R 1972**: Verordening (EEG) nr. 1972/78 van de Commissie van 16 augustus 1978 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de oenologische procédés (PB nr. L 226 van 17.8.1978, blz. 11), gewijzigd bij:

   - **380 R 0045**: Verordening (EEG) nr. 45/80 van de Commissie van 10 januari 1980 (PB nr. L 7 van 11.1.1980, blz. 12).

4. **379 R 0358**: Verordening (EEG) nr. 358/79 van de Raad van 5 februari 1979 betreffende de in de Gemeenschap vervaardigde mousserende wijnen omschreven in punt 13 van bijlage II van Verordening (EEG) nr. 337/79 (PB nr. L 54 van 5.3.1979, blz. 130), gewijzigd bij:

   - **379 R 2383**: Verordening (EEG) nr. 2383/79 van de Raad van 29 oktober 1979 (PB nr. L 274 van 31.10.1979, blz. 8)

   - **179 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 83)

   - **380 R 3456**: Verordening (EEG) nr. 3456/80 van de Raad van 22 december 1980 (PB nr. L 360 van 31.12.1980, blz. 18)

   - **384 R 3686**: Verordening (EEG) nr. 3686/84 van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 341 van 29.12.1984, blz. 3)

   - **385 R 3310**: Verordening (EEG) nr. 3310/85 van de Raad van 18 november 1985 (PB nr. L 320 van 29.11.1985, blz. 19)

   - **385 R 3805**: Verordening (EEG) nr. 3805/85 van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 367 van 31.12.1985, blz. 39)

   - **389 R 2044**: Verordening (EEG) nr. 2044/89 van de Raad van 19 juni 1989 (PB nr. L 202 van 14.7.1989, blz. 8)

   - **390 R 1328**: Verordening (EEG) nr. 1328/90 van de Raad van 14 mei 1990 (PB nr. L 132 van 23.5.1990, blz. 74)

   - **391 R 1735**: Verordening (EEG) nr. 1735/91 van de Raad van 13 juni 1991 (PB nr. L 163 van 26.6.1991, blz. 9).

5. **383 R 2510**: Verordening (EEG) nr. 2510/83 van de Commissie van 7 september 1983 houdende afwijking van de bepalingen inzake het gehalte aan vluchtige zuren van bepaalde wijnen (PB nr. L 248 van 8.9.1983, blz. 16), gewijzigd bij PB nr. L 265 van 28.9.1983, blz. 22.

6. **384 R 2394**: Verordening (EEG) nr. 2394/84 van de Commissie van 20 augustus 1984 tot bepaling, voor de wijnoogstjaren 1984/1985 en 1985/1986, van de gebruiksvoorwaarden voor ionenwisselende harsen en tot vaststelling van de toepassingsbepalingen voor de bereiding van gerectificeerde geconcentreerde druivemost (PB nr. L 224 van 21.8.1984, blz. 8), gewijzigd bij:

   - **385 R 0888**: Verordening (EEG) nr. 888/85 van de Commissie van 2 april 1985 (PB nr. L 96 van 3.4.1985, blz. 14)
   - **386 R 2751**: Verordening (EEG) nr. 2751/86 van de Commissie van 4 september 1986 (PB nr. L 253 van 5.9.1986, blz. 11).

7. **385 R 3309**: Verordening (EEG) nr. 3309/85 van de Raad van 18 november 1985 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van mousserende wijn en mousserende wijn waaraan koolzuurgas is toegevoegd (PB nr. L 320 van 29.11.1985, blz. 9), gerectificeerd bij PB nr. L 72 van 15.3.1986, blz. 47, PB nr. L 347 van 28.11.1989, blz. 37, PB nr. L 286 van 4.10.1989, blz. 27 en PB nr. L 367 van 16.12.1989, blz. 71, en gewijzigd bij:

   - **385 R 3805**: Verordening (EEG) nr. 3805/85 van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 367 van 31.12.1985, blz. 39)
   - **386 R 1626**: Verordening (EEG) nr. 1626/86 van de Raad van 6 mei 1986 (PB nr. L 144 van 29.5.1986, blz. 3)
   - **387 R 0538**: Verordening (EEG) nr. 538/87 van de Raad van 23 februari 1987 (PB nr. L 55 van 25.2.1987, blz. 4)
   - **389 R 2045**: Verordening (EEG) nr. 2045/89 van de Raad van 19 juni 1989 (PB nr. L 202 van 14.7.1989, blz. 12).

   De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

   a) Het eerste streepje van artikel 3, lid 4, is niet van toepassing.

   b) Artikel 5, lid 2, wordt als volgt aangevuld:

      „h) In geval van een mousserende kwaliteitswijn als bedoeld in titel III van Verordening (EEG) nr. 358/79, van oorsprong uit:

      - Oostenrijk: „Qualitätsschaumwein", „Qualitätssekt" ".

   c) Artikel 6 wordt als volgt aangevuld:

      „5 bis De benaming „Hauersekt" wordt gereserveerd voor mousserende kwaliteitswijn die gelijkwaardig is aan in bepaalde gebieden voortgebrachte mousserende kwaliteitswijn als bedoeld in titel III van Verordening (EEG) nr. 358/79 en artikel 6, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3309/85, op voorwaarde dat

      - hij is geproduceerd in Oostenrijk;
      - hij is bereid uit druiven die zijn geoogst in dezelfde wijngaard waar de producent wijn maakt van druiven die bestemd zijn voor de bereiding van mousserende kwaliteitswijnen;
      - hij op de markt wordt gebracht door de producent en te koop wordt aangeboden met etiketten waarop de wijngaard, het wijnstokras en het jaar zijn vermeld;
      - hij onder de Oostenrijkse regels valt."

8. **385 R 3803**: Verordening (EEG) nr. 3803/85 van de Raad van 20 december 1985 tot vaststelling van de voorschriften om de oorsprong van Spaanse rode tafelwijn te kunnen bepalen en de commerciële bewegingen ervan te kunnen volgen (PB nr. L 367 van 31.12.1985, blz. 36).

9. **385 R 3804**: Verordening (EEG) nr. 3804/85 van de Raad van 20 december 1985 tot vaststelling van de lijst van de met wijnstokken beplante arealen in bepaalde Spaanse gebieden waar tafelwijn een lager dan het door de Gemeenschap voorgeschreven effectief alcoholgehalte mag hebben (PB nr. L 368 van 31.12.1985, blz. 37).

10. **386 R 0305**: Verordening (EEG) nr. 305/86 van de Commissie van 12 februari 1986 betreffende het maximum-totaalgehalte aan zwaveldioxyde van vóór 1 september 1986 geproduceerde wijn van oorsprong uit de Gemeenschap en, gedurende een overgangsperiode, van ingevoerde wijn (PB nr. L 38 van 13.2.1986, blz. 13).

11. **386 R 1627**: Verordening (EEG) nr. 1627/86 van de Raad van 6 mei 1986 tot vaststelling van voorschriften voor de aanduiding van speciale wijnen voor wat betreft de vermelding van het alcoholgehalte (PB nr. L 144 van 29.5.1986, blz. 4).

12. **386 R 1888**: Verordening (EEG) nr. 1888/86 van de Commissie van 18 juni 1986 inzake het maximum totaal zwaveldioxydegehalte van bepaalde mousserende wijnen van oorsprong uit de Gemeenschap die vóór 1 september 1986 zijn geproduceerd en gedurende een overgangsperiode, voor ingevoerde mousserende wijn (PB nr. L 163 van 19.6.1986, blz. 19).

13. **386 R 2094**: Verordening (EEG) nr. 2094/86 van de Commissie van 3 juli 1986 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het gebruik van calciumtartraat voor ontzuring van bepaalde wijnbouwprodukten in sommige streken van zone A (PB nr. L 180 van 4.7.1986, blz. 17), gewijzigd bij:

- **386 R 2736**: Verordening (EEG) nr. 2736/86 van de Commissie (PB nr. L 252 van 4.9.1986, blz. 15).

14. **386 R 2707**: Verordening (EEG) nr. 2707/86 van de Commissie van 28 augustus 1986 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van mousserende wijn en mousserende wijn waaraan koolzuurgas is toegevoegd (PB nr. L 246 van 30.8.1986, blz. 71), gewijzigd bij:

- **386 R 3378**: Verordening (EEG) nr. 3378/86 van de Commissie van 4 november 1986 (PB nr. L 310 van 5.11.1986, blz. 5)

- **387 R 2249**: Verordening (EEG) nr. 2249/87 van de Commissie van 28 juli 1987 (PB nr. L 207 van 29.7.1987, blz. 26)

- **388 R 0575**: Verordening (EEG) nr. 575/88 van de Commissie van 1 maart 1988 (PB nr. L 56 van 2.3.1988, blz. 22)

- **388 R 2657**: Verordening (EEG) nr. 2657/88 van de Commissie van 25 augustus 1988 (PB nr. L 237 van 27.8.1988, blz. 17)

- **389 R 0596**: Verordening (EEG) nr. 596/89 van de Commissie van 8 maart 1989 (PB nr. L 65 van 9.3.1989, blz. 9)

- **390 R 2776**: Verordening (EEG) nr. 2776/90 van de Commissie van 27 september 1990 (PB nr. L 267 van 29.9.1990, blz. 30)

- **390 R 3826**: Verordening (EEG) nr. 3826/90 van de Commissie van 19 december 1990 (PB nr. L 366 van 29.12.1990, blz. 58).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

In bijlage II is punt 1 niet van toepassing.

15. **387 R 0822**: Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (PB nr. L 84 van 27.3.1987, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 284 van 19.10.1988, blz. 65, gewijzigd bij:

- **387 R 1390**: Verordening (EEG) nr. 1390/87 van de Raad van 18 mei 1987 (PB nr. L 133 van 22.5.1987, blz. 3)

- **387 R 1972**: Verordening (EEG) nr. 1972/87 van de Raad van 2 juli 1987 (PB nr. L 184 van 3.7.1987, blz. 26)

- **387 R 3146**: Verordening (EEG) nr. 3146/87 van de Raad van 19 oktober 1987 (PB nr. L 300 van 23.10.1987, blz. 4)

- **387 R 3992**: Verordening (EEG) nr. 3992/87 van de Commissie van 23 december 1987 (PB nr. L 377 van 31.12.1987, blz. 20)

- **388 R 1441**: Verordening (EEG) nr. 1441/88 van de Raad van 24 mei 1988 (PB nr. L 132 van 28.5.1988, blz. 1)

- **388 R 2253**: Verordening (EEG) nr. 2253/88 van de Raad van 19 juli 1988 (PB nr. L 198 van 26.7.1988, blz. 35)

- **388 R 2964**: Verordening (EEG) nr. 2964/88 van de Raad van 26 september 1988 (PB nr. L 269 van 29.9.1988, blz. 5)

- **388 R 4250**: Verordening (EEG) nr. 4250/88 van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 373 van 31.12.1988, blz. 55)

- **389 R 1236**: Verordening (EEG) nr. 1236/89 van de Raad van 3 mei 1989 (PB nr. L 128 van 11.5.1989, blz. 31)

- **390 R 0388**: Verordening (EEG) nr. 388/90 van de Raad van 12 februari 1990 (PB nr. L 42 van 16.2.1990, blz 9)

- **390 R 1325**: Verordening (EEG) nr. 1325/90 van de Raad van 14 mei 1990 (PB nr. L 132 van 23.5.1990, blz. 19)

- **390 R 3577**: Verordening (EEG) nr. 3577/90 van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 2).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

a) Artikel 1, lid 1, artikel 1, lid 4, onder c), artikel 1, lid 4, onder e), artikel 1, lid 4, onder g), en artikel 1, lid 4, tweede alinea, zijn niet van toepassing.

b) In afwijking van artikel 1, lid 6, begint voor Zwitserland het wijnoogstjaar op 1 juli van elk jaar en eindigt het op 30 juni van het daaropvolgende jaar.

c) Titel I, met uitzondering van artikel 13, titel III en titel IV zijn niet van toepassing.

d) Op basis van de in artikel 13 vastgelegde principes stellen Oostenrijk, Zwitserland en Liechtenstein een indeling van de wijnstokrassen vast.

e) In artikel 16, lid 7, wordt „versnijding/het versnijden van wijn van oorsprong uit een derde land" vervangen door: „versnijding/het versnijden van wijn van oorsprong uit een derde land of uit een EVA-Staat".

f) Voor op hun onderscheiden grondgebieden geproduceerde produkten mogen Oostenrijk, Zwitserland en Liechtenstein hun nationale wetgeving inzake procédés als bedoeld in de artikelen 18, 19, 21, 22, 23 en 24 toepassen.

g) Artikel 20 is niet van toepassing.

h) In afwijking van artikel 66, lid 1, mogen de volgende in Oostenrijk volgens bijzondere methodes geproduceerde kwaliteitswijnen meer dan 18, doch niet meer dan 22 milliequivalenten vluchtige zuren per liter bevatten: „Ausbruch", „Beerenauslese", „Trockenbeerenauslese", „Eiswein" en „Strohwein".

i) De artikelen 70, 75, 76, 80 en 85 zijn niet van toepassing.

j) Artikel 78 valt onder punt 3 van Protocol 1.

k) Bijlage I wordt als volgt aangevuld:

a) Strohwein: het produkt dat van oorsprong is uit Oostenrijk en wordt geproduceerd volgens het bepaalde in artikel 17, lid 3, onder i), van de Oostenrijkse wijnwet (Österreichisches Weingesetz, 1985)

b) De druivemost in gisting, geproduceerd overeenkomstig het bepaalde in punt 3 van bijlage I, mag worden aangeduid met de benaming

- „Sturm" indien hij van oorsprong is uit Oostenrijk.

- „Federweiss" of „Federweisser" indien hij van oorsprong is uit Zwitserland of Liechtenstein.

Om technische redenen mag het effectieve alcohol-volumegehalte uitzonderlijk meer bedragen dan 3/5 van het totale alcohol-volumegehalte.

c) De benaming „Tafelwein" en equivalenten daarvan, als bedoeld in punt 13, mogen niet worden gebruikt voor wijnen van oorsprong uit Oostenrijk.

l) De bijlagen III, V en VII zijn niet van toepassing.

m) Voor de toepassing van bijlage IV worden Oostenrijk, Liechtenstein en Zwitserland beschouwd als behorende tot wijnbouwzone B.

n) In afwijking van bijlage VI

- mag Oostenrijk het algemene verbod op sorbinezuur handhaven;

- mogen Noorwegen en Zweden het algemene verbod op metawijnsteenzuur handhaven;

- mogen wijnen van oorsprong uit Oostenrijk, Liechtenstein en Zwitserland worden behandeld met zilverchloride overeenkomstig de respectieve wijnwetten.

16. **387 R 0823**: Verordening (EEG) nr. 823/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen (PB nr. L 84 van 27.3.1987, blz. 59), gewijzigd bij:

- **389 R 2043**: Verordening (EEG) nr. 2043/89 van de Raad van 19 juni 1989 (PB nr. L 202 van 14.7.1989, blz. 1)

- **390 R 3577**: Verordening (EEG) nr. 3577/90 van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 23).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

Wijnprodukten van oorsprong uit EVA-Staten worden beschouwd als gelijkwaardig aan in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijn („v.q.p.r.d."), op voorwaarde dat zij in overeenstemming zijn met de nationale wetgeving die voor de toepassing van dit protocol in overeenstemming dient te zijn met de beginselen van artikel 2 van de verordening.

Voor deze wijnen mag evenwel geen gebruik worden gemaakt van de omschrijving „v.q.p.r.d.", noch van de andere omschrijvingen waarnaar in artikel 1, lid 2, tweede alinea, van de verordening wordt verwezen.

De door de wijnproducerende EVA-Staten opgestelde lijsten van kwaliteitswijnen worden gepubliceerd in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

17. **387 R 1069**: Verordening (EEG) nr. 1069/87 van de Commissie van 15 april 1987 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de aanduiding van het alcoholgehalte op de etikettering van speciale wijnen (PB nr. L 104 van 16.4.1987, blz. 14).

18. **388 R 3377**: Verordening (EEG) nr. 3377/88 van de Commissie van 28 oktober 1988 waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd om op bepaalde voorwaarden een extra verhoging van het alcoholgehalte van bepaalde tafelwijnen toe te staan (PB nr. L 296 van 29.10.1988, blz. 69).

19. **388 R 4252**: Verordening (EEG) nr. 4252/88 van de Raad van 21 december 1988 inzake de bereiding en de afzet van in de Gemeenschap voortgebrachte likeurwijn (PB nr. L 373 van 31.12.1988, blz. 59), gewijzigd bij:

    - **390 R 1328**: Verordening (EEG) nr. 1328/90 van 14 mei 1990 (PB nr. L 132, van 25.3.1990, blz. 24).

20. **389 R 0986**: Verordening (EEG) nr. 986/89 van de Commissie van 10 april 1989 betreffende de begeleidende documenten voor het vervoer van wijnbouwprodukten en de in de wijnsector bij te houden registers (PB nr. L 106 van 18.4.1989, blz. 1), gewijzigd bij:

    - **389 R 2600**: Verordening (EEG) nr. 2600/89 van de Commissie van 25 augustus 1989 (PB nr. L 261 van 29.8.1989, blz. 15)

    - **390 R 2246**: Verordening (EEG) nr. 2246/90 van de Commissie van 31 juli 1990 (PB nr. L 203 van 1.8.1990, blz. 50)

    - **390 R 2776**: Verordening (EEG) nr. 2776/90 van de Commissie van 27 september 1990 (PB nr. L 267 van 29.9.1990, blz. 30)

    - **391 R 0592**: Verordening (EEG) nr. 592/91 van de Commissie van 12 maart 1991 (PB nr. L 66 van 13.3.1991, blz. 13).

    De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

    Artikel 10, lid 4, en titel II zijn niet van toepassing.

21. **389 R 2202**: Verordening (EEG) nr. 2202/89 van de Commissie van 20 juli 1989 betreffende de definitie van versnijding, wijnbereiding, bottelaar en bottelen (PB nr. L 209 van 21.7.1989, blz. 31).

22. **389 R 2392**: Verordening (EEG) nr. 2392/89 van de Raad van 24 juli 1989 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost (PB nr. L 232 van 9.8.1989, blz. 13), gewijzigd bij:

    - **389 R 3886**: Verordening (EEG) nr. 3886/89 van de Raad van 11 december 1989 (PB nr. L 378 van 27.12.1989, blz. 12).

    De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

    a) Voor de omschrijving van wijnbouwprodukten van oorsprong uit Oostenrijk, Zwitserland en Liechtenstein gelden de voorschriften van hoofdstuk II, en niet die van hoofdstuk I.

    b) Overeenkomstig artikel 25, lid 1, onder d), worden de benamingen „tafelwijn" of „Landwein" en de equivalenten daarvan gebruikt in combinatie met de naam van het land van oorsprong.

c) Voor tafelwijn van oorsprong uit Zwitserland, respectievelijk Liechtenstein mogen de benamingen „Landwein", „Vin de pays" en „Vino tipico" worden gebruikt, op voorwaarde dat de betrokken producerende landen hebben bepaald dat voor het gebruik daarvan ten minste aan de volgende voorwaarden moet worden voldaan:

- een specifieke geografische aanduiding,

- een aantal produktie-eisen, met name ten aanzien van de wijnstokrassen, het minimum natuurlijk alcohol-volumegehalte en de organoleptische eigenschappen.

23. **389 R 3677**: Verordening (EEG) nr. 3677/89 van de Raad van 7 december 1989 betreffende het totale alcohol-volumegehalte en het totale zuurgehalte van bepaalde ingevoerde kwaliteitswijnen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2931/80 (PB nr. L 360 van 9.12.1989, blz. 1), gewijzigd bij:

- **390 R 2178**: Verordening (EEG) nr. 2178/90 van de Raad van 24 juli 1990 (PB nr. L 198 van 28.7.1990, blz. 9).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

Artikel 1, lid 1, onder a), en artikel 1, lid 1, onder c), zijn niet van toepassing.

24. **390 R 0743**: Verordening (EEG) nr. 743/90 van de Commissie van 28 maart 1990 houdende afwijking van de bepalingen inzake het gehalte aan vluchtige zuren van bepaalde wijnen (PB nr. L 82 van 29.3.1990, blz. 20).

25. **390 R 2676**: Verordening (EEG) nr. 2676/90 van de Commissie van 17 september 1990 tot vaststelling van de in de wijnsector toe te passen communautaire analysemethoden (PB nr. L 272 van 3.10.1990, blz. 1).

26. **390 R 3201**: Verordening (EEG) nr. 3201/90 van de Commissie van 16 oktober 1990 houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost (PB nr. L 309 van 8.11.1990, blz. 1), als gecorrigeerd bij PB nr. L 28 van 2.2.1991, blz. 47.

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

a) In artikel 5, lid 3, eerste alinea, tweede streepje, worden de volgende benamingen toegevoegd: „Weinhauer" en „Hauer".

b) In bijlage I, punt 4, (Oostenrijk), worden de volgende benamingen toegevoegd:

„- Strohwein,

- Qualitätswein."

c) In bijlage I, punt 12, (Zwitserland), worden de volgende benamingen toegevoegd:

„- La Gerle,

- appellation d'origine controlée,

- appellation d'origine."

d) In bijlage II wordt aan punt 17 A. (Zwitserland) het volgende toegevoegd:

„19. Kanton Jura

Naam van het plaatselijk administratief gebied: Buix".

e) Bijlage II wordt als volgt aangevuld:

„23. LIECHTENSTEIN

Wijnen die een van de volgende benamingen van het wijnbouwgebied van oorsprong dragen:

- Balzers
- Bendern
- Eschen
- Mauren
- Schaan
- Triesen
- Vaduz."

f) Bijlage IV, punt 17, (Zwitserland), wordt als volgt aangevuld:

1) De linkerkolom wordt aangevuld met de volgende rassen:

„- Rèze
- Kerner
- Charmont
- Bacchus
- Gamay
- Humagne rouge
- Cornalin
- Cabernet franc
- Diolinoir
- Gamaret
- Granoir."

2) De term „Humagne blanche" wordt in de rechterkolom toegevoegd als synoniem voor „Humagne".

g) Bijlage V, punt 2, wordt als volgt aangevuld:

„4. In Oostenrijk, de volgende wijnen, die zijn voortgebracht in de wijnbouwgebieden Burgenland, Niederösterreich, Steiermark en Wien:

- kwaliteitswijnen gemaakt van „Gewürztraminer" en „Muskat-Ottonel"
- Beerenauslese, Trockenbeerenauslese, Eiswein, Strohwein, Ausbruch."

27. **390 R 3220**: Verordening (EEG) nr. 3220/90 van de Commissie van 7 november 1990 tot vaststelling van de voorwaarden voor bepaalde oenologische procédés en behandelingen op grond van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad (PB nr. L 308, 8.11.1990, blz. 22).

28. **390 R 3825**: Verordening (EEG) nr. 3825/90 van de Commissie van 19 december 1990 betreffende de tussen 1 januari en 1 september 1991 in Portugal in de wijnbouwsector toe te passen overgangsmaatregelen (PB nr. L 366 van 29.12.1990, blz. 56).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

De artikelen 2, 4 en 5 zijn niet van toepassing.

PROTOCOL 48

betreffende de artikelen 105 en 111

Besluiten van het Gemengd Comité van de EER uit hoofde van de artikelen 105 en 111 kunnen in geen geval afbreuk doen aan de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

PROTOCOL 49

betreffende Ceuta en Melilla

Op onder de Overeenkomst vallende produkten van oorsprong uit de EER die in Ceuta of Melilla worden ingevoerd, is in alle opzichten dezelfde douaneregeling van toepassing als die welke voor produkten van oorsprong uit het douanegebied van de Gemeenschap geldt op grond van Protocol nr. 2 van de Akte van Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen.

De EVA-Staten passen op de invoer van onder de Overeenkomst vallende produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla dezelfde douaneregeling toe als voor produkten die worden ingevoerd en van oorsprong zijn uit de EER.

BIJLAGEN

BIJLAGE I

VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE AANGELEGENHEDEN

Lijst bedoeld in artikel 17

INLEIDING

Wanneer in de in deze bijlage vermelde besluiten begrippen zijn opgenomen of wordt verwezen naar procedures die eigen zijn aan het Gemeenschapsrecht, zoals

— preambules;

— degenen tot wie de besluiten van de Gemeenschap zijn gericht;

— verwijzingen naar territoria of talen van de EG;

— verwijzingen naar rechten en plichten van de EG-Lid-Staten, openbare instanties, ondernemingen of particulieren ten opzichte van elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures;

geldt, tenzij in deze bijlage anders is bepaald, Protocol 1 inzake horizontale aanpassingen.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

Met betrekking tot de in deze bijlage vermelde besluiten worden Zwitserland en Liechtenstein als één geheel beschouwd.

I. VETERINAIRE AANGELEGENHEDEN

1. a) De op de relaties met derde landen betrekking hebbende bepalingen van de in dit hoofdstuk genoemde besluiten zijn niet van toepassing. De onderstaande algemene beginselen zijn wel van toepassing:

   — de overeenkomstsluitende partijen passen op de invoer uit derde landen geen voorschriften toe die gunstiger zijn dan de uit de Overeenkomst voortvloeiende voorschriften.

     Niettemin mogen de EVA-Staten ten aanzien van stoffen met een hormonale of met een thyreostatische werking hun nationale wetgeving inzake de invoer uit derde landen blijven toepassen.

   — in het handelsverkeer tussen EVA-Staten of tussen een EVA-Staat en de Europese Economische Gemeenschap moeten dieren en produkten uit derde landen, alsmede daarvan geheel of gedeeltelijk afgeleide produkten, voldoen aan de ten aanzien van derde landen geldende voorschriften van de importerende overeenkomstsluitende partij.

     De exporterende overeenkomstsluitende partij ziet erop toe dat de bevoegde autoriteit in elk geval de nodige maatregelen neemt om te garanderen dat aan het bepaalde in dit punt wordt voldaan.

   b) De overeenkomstsluitende partijen moeten de kwestie opnieuw bezien in 1995.

2. De op grenscontroles, het welzijn van dieren en financiële regelingen betrekking hebbende bepalingen van de in dit hoofdstuk genoemde besluiten zijn niet van toepassing. De overeenkomstsluitende partijen moeten de kwestie in 1995 opnieuw bezien.

3. Om de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA in de gelegenheid te stellen de nodige maatregelen te treffen, zijn de in dit hoofdstuk genoemde besluiten voor de toepassing van de Overeenkomst van toepassing negen maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst en uiterlijk met ingang van 1 januari 1994.

4. De in dit hoofdstuk genoemde besluiten, met uitzondering van de Richtlijnen 91/67/EEG, 61/492/EEG en 91/493/EEG, gelden niet voor IJsland. De andere overeenkomstsluitende partijen mogen, bij het handelsverkeer met IJsland voor de gebieden die niet onder de vermelde besluiten vallen, hun normale derde-landenregeling blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen moeten de kwestie in 1995 opnieuw bezien.

5. Niettegenstaande de integratie van de communautaire wetgeving met betrekking tot BSE in deze Overeenkomst en in afwachting van de resultaten van de aan de gang zijnde besprekingen die erop gericht zijn zo snel mogelijk te komen tot een algemene overeenkomst over de toepassing van deze wetgeving door de EVA-Staten, mogen de EVA-Staten hun nationale voorschriften blijven toepassen. Zij dienen zich er evenwel toe te verbinden de op algemene objectieve criteria gebaseerde nationale voorschriften op niet-discriminerende wijze toe te passen. Deze nationale voorschriften moeten vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst aan de Europese Economische Gemeenschap worden medegedeeld overeenkomstig de in lid 4 van Protocol 1 vastgestelde regels. De Gemeenschap behoudt zich het recht voor om soortgelijke voorschriften toe te passen bij het handelsverkeer met de betrokken EVA-Staat. De overeenkomstsluitende partijen moeten de situatie in 1995 opnieuw bezien.

6. Niettegenstaande de integratie van de communautaire wetgeving met betrekking tot abortus blauw in deze Overeenkomst en in afwachting van de resultaten van de aan de gang zijnde besprekingen die erop gericht zijn zo snel mogelijk te komen tot een algemene overeenkomst met betrekking tot de toepassing van deze wetgeving door Noorwegen, mag Noorwegen zijn beschermende, op de aanwijzing van niet-besmette gebieden gebaseerde, maatregelen blijven toepassen voor levende varkens, vers vlees, vleesprodukten en sperma van varkens. De andere overeenkomstsluitende partijen behouden zich het recht voor soortgelijke voorschriften toe te passen bij het handelsverkeer met Noorwegen. De overeenkomstsluitende partijen moeten de situatie in 1995 opnieuw bezien.

7. Niettegenstaande de integratie van Richtlijn 91/68/EEG van de Raad inzake veterinairrechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in schapen en geiten in deze Overeenkomst en in afwachting van de resultaten van de aan de gang zijnde besprekingen die erop gericht zijn zo snel mogelijk te komen tot een algemene overeenkomst over de toepassing van deze wetgeving door Oostenrijk, Finland en Noorwegen, mogen deze overeenkomstsluitende partijen hun nationale wetgeving blijven toepassen. De andere overeenkomstsluitende partijen mogen ten aanzien van voornoemde landen hun ter zake geldende derde-landenregeling blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen moeten de situatie in 1995 opnieuw bezien.

8. Niettegenstaande de integratie van Richtlijn 91/67/EEG van de Raad inzake veterinairrechtelijke voorschriften voor het in de handel brengen van aquicultuurdieren en aquicultuurprodukten in deze Overeenkomst en in afwachting van de resultaten van de aan de gang zijnde besprekingen die erop gericht zijn zo snel mogelijk te komen tot een algemene overeenkomst over de toepassing van deze wetgeving door Finland, IJsland en Noorwegen, mogen deze overeenkomstsluitende partijen hun nationale wetgeving inzake levende vissen en schaaldieren, alsmede inzake eieren en gameten van vissen en van schaaldieren, bestemd voor de kweek of om te worden uitgezet, blijven toepassen. De andere overeenkomstsluitende partijen mogen ten aanzien van voornoemde landen hun ter zake geldende derde-landenregeling blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen moeten de situatie in 1995 opnieuw bezien.

9. Vrijwaringsclausule

1. a) De Gemeenschap en een EVA-Staat mogen, wanneer dat om redenen van volksgezondheid of van diergezondheid verantwoord is, volgens de eigen procedures voorlopige beschermende maatregelen nemen ten aanzien van het binnenbrengen op hun grondgebied van dieren of dierlijke produkten.

   Deze maatregelen moeten onverwijld worden medegedeeld aan elke overeenkomstsluitende partij, aan de Commissie van de EG en aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

   b) Binnen tien dagen na de mededeling moet over de situatie overleg worden gepleegd.

   De Commissie van de EG en/of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA dienen, voor zover dat binnen hun bevoegdheden ligt, de nodige maatregelen te treffen met inachtneming van de uitkomsten van dat overleg.

2. De Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA mogen elkaar raadplegen over elk aspect van volksgezondheid en diergezondheid. Het bepaalde in punt 1, onder b), is van toepassing.

3. a) De Commissie van de EG stelt de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA in kennis van elk besluit inzake beschermende maatregelen voor het intracommunautaire handelsverkeer. Indien de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA het besluit ongepast acht, is het bepaalde in punt 2 van toepassing.

b) De Toezichthoudende Autoriteit van de EVA stelt de Commissie van de EG in kennis van elk besluit inzake beschermende maatregelen voor het handelsverkeer tussen de EVA-Staten. Indien de Commissie dat besluit ongepast acht, is het bepaalde in punt 2 van toepassing.

10. Controles ter plaatse

1) Voor de toepassing van de bepalingen inzake controles ter plaatse, inspecties of geschillen, waarbij de medewerking van de in dit hoofdstuk genoemde deskundigen vereist is, is de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA verantwoordelijk voor de EVA-Staten.

2) De volgende principes zijn van toepassing:

a) De controles en inspecties worden verricht in het kader van programma's die overeenkomen met de in de Gemeenschap bestaande programma's;

b) De Toezichthoudende Autoriteit van de EVA dient, met betrekking tot de keuringen en controles in de EVA-Staten, te zorgen voor een structuur die overeenkomt met de in de Gemeenschap bestaande structuur;

c) Voor de keuringen en controles gelden dezelfde criteria;

d) De inspecteurs moeten de controles en inspecties volledig onafhankelijk kunnen verrichten;

e) De inspecteurs moeten een vergelijkbare opleiding en ervaring hebben;

f) Informatie over de keuringen en controles wordt uitgewisseld tussen de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA;

g) De follow-up van de keuringen en controles wordt gecoördineerd door de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

3) De uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de controles ter plaatse, de inspecties of de geschillen, waarbij de medewerking van deskundigen vereist is, worden vastgesteld in nauwe samenwerking tussen de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

4) De voorschriften met betrekking tot de controles ter plaatse, de inspecties of de geschillen, waarbij de medewerking van de in dit hoofdstuk bedoelde deskundigen vereist is, gelden alleen voor de besluiten of delen daarvan die door de EVA-Staten worden toegepast.

11. Aanwijzing van gemeenschappelijke referentielaboratoria

Onverminderd de financiële consequenties, fungeren de communautaire referentielaboratoria als referentielaboratoria voor alle overeenkomstsluitende partijen.

De wijze waarop de laboratoria functioneren wordt vastgesteld in overleg tussen de overeenkomstsluitende partijen.

12. Het Wetenschappelijk Veterinair Comité

Voor elke afdeling als bedoeld in artikel 2, punt 1, en in artikel 3, van Besluit 81/651/EEG van de Commissie (1) benoemt de Commissie van de EG twee uit hoog gekwalificeerde wetenschapsmensen uit de EVA-Staten gekozen leden, naast het in punt 3 van voornoemd besluit vastgestelde aantal leden; deze extra leden nemen volledig deel aan de werkzaamheden van het Wetenschappelijk Veterinair Comité. Zij nemen niet deel aan de stemming en hun standpunt wordt apart geregistreerd.

VERMELDE BESLUITEN

1. Basisteksten

1.1. Diergezondheid

1.1.1. Handel en in de handel brengen

Runderen/varkens

1. **364 L 0432:** Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinairrechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens (PB nr. 121 van 29.7.1964, blz. 1977/64), gewijzigd bij:

— **366 L 0600** : Richtlijn 66/600/EEG van de Raad van 25 oktober 1966 (PB nr. 192 van 27.10.1966, blz. 3294/66),

(1) PB nr. L 233 van 19.8.1981, blz. 32.

— **371 L 0285:** Richtijn 71/285/EEG van de Raad van 19 juli 1971 (PB nr. L 179 van 9.8.1971, blz. 1),

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 76),

— **372 L 0445:** Richtlijn 72/445/EEG van de Raad van 28 december 1972 (PB nr. L 298 van 31.12.1972, blz. 49),

— **373 L 0150:** Richtlijn 73/150/EEG van de Raad van 5 juni 1973 (PB nr. L 172 van 28.6.1973, blz. 18),

— **377 L 0098:** Richtlijn 77/98/EEG van de Raad van 21 december 1976 (PB nr. L 26 van 31.1.1977, blz. 81),

— **379 L 0109:** Richtlijn 79/109/EEG van de Raad van 24 januari 1979 (PB nr. L 29 van 3.2.1979, blz. 20),

— **379 L 0111:** Richtlijn 79/111/EEG van de Raad van 24 januari 1979 (PB nr. L 29 van 3.2.1979, blz. 26),

— **380 L 0219:** Richtlijn 80/219/EEG van de Raad van 22 januari 1980 (PB nr. L 47 van 21.2.1980, blz. 25),

— **380 L 1098:** Richtlijn 80/1098/EEG van de Raad van 11 november 1989 (PB nr. L 325 van 1.12.1980, blz. 11),

— **380 L 1274:** Richtlijn 80/1274/EEG van de Raad van 22 december 1980 (PB nr. L 375 van 31.12.1980, blz. 75),

— **381 L 0476:** Richtlijn 81/476/EEG van de Raad van 24 juni 1981 (PB nr. L 186 van 8.7.1981, blz. 20),

— **382 L 0061:** Richtlijn 82/61/EEG van de Raad van 26 januari 1982 (PB nr. L 29 van 6.2.1982, blz. 13),

— **382 L 0893:** Richtlijn 82/893/EEG van de Raad van 21 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 57),

— **383 L 0642:** Richtlijn 83/642/EEG van de Raad van 12 december 1983 (PB nr. L 358 van 22.12.1983, blz. 41),

— **383 L 0646:** Richtlijn 83/646/EEG van de Raad van 13 december 1983 (PB nr. L 360 van 23.12.1983, blz. 44),

— **384 L 0336:** Richtlijn 84/336/EEG van de Raad van 19 juni 1984 (PB nr. L 177 van 4.7.1984, blz. 22),

— **384 L 0643:** Richtlijn 84/643/EEG van de Raad van 11 december 1984 (PB nr. L 339 van 27.12.1984, blz. 27),

— **384 L 0644:** Richtlijn 84/644/EEG van de Raad van 11 december 1984 (PB nr. L 339 van 27.12.1984, blz. 30),

— **385 L 0320:** Richtlijn 85/320/EEG van de Raad van 12 juni 1985 (PB nr. L 168 van 28.6.1985, blz. 36),

— **385 L 0586:** Richtlijn 85/586/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 44),

— **387 D 0231:** Beschikking 87/231/EEG van de Raad van 7 april 1987 (PB nr. L 99 van 11.4.1987, blz. 18),

— **387 L 0489:** Richtlijn 87/489/EEG van de Raad van 22 september 1987 (PB nr. L 280 van 3.10.1987, blz. 28),

— **388 L 0406:** Richtlijn 88/406/EEG van de Raad van 14 juni 1988 (PB nr. L 194 van 22.7.1988, blz. 1),

— **389 L 0360:** Richtlijn 89/360/EEG van de Raad van 30 mei 1989 (PB nr. L 153 van 6.6.1989, blz. 29),

— **389 D 0469:** Beschikking 89/469/EEG van de Commissie van 28 juli 1989 (PB nr. L 225 van 3.8.1989, blz. 51),

— **389 L 0662:** Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 13),

— **390 L 0422:** Richtlijn 90/422/EEG van de Raad van 26 juni 1990 (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 9),

— **390 L 0423:** Richtlijn 90/423/EEG van de Raad van 26 juni 1990 (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 13),

— **390 L 0425:** Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 29),

— **391 D 0013:** Beschikking 91/13/EEG van de Commissie van 17 december 1990 (PB nr. L 8 van 11.1.1991, blz. 26),

— **391 D 0177:** Beschikking 91/177/EEG van de Commissie van 26 maart 1991 (PB nr. L 86 van 6.4.1991, blz. 32).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in artikel 2, onder o), wordt in de definitie van „gebied" het volgende toegevoegd:

„— voor Oostenrijk:	Bundesland
— voor Finland:	Lääni/Län
— voor Noorwegen:	Fylke
— voor Zweden:	Län
— voor Zwitserland/ Liechtenstein:	Kanton/Canton/Cantone en Liechtenstein";

b) artikel 4 ter is niet van toepassing. Nieuwe wetgevende bepalingen moeten worden vastgesteld volgens de in deze Overeenkomst vastgestelde procedure;

c) in artikel 10, punt 2, laatste volzin, worden de data „1 juli 1991" en „1 januari 1992" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 januari 1993", respectievelijk „1 juli 1993";

d) in bijlage B, punt 12, wordt, met betrekking tot de overheidsinstellingen die belast worden met de officiële controle van de tuberculinen, het volgende toegevoegd:

„m) Oostenrijk:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
n) Finland:	Veterinærinstituttet, Oslo
o) Noorwegen:	Veterinærinstituttet, Oslo
p) Zweden:	Instituut van het land van herkomst
q) Zwitserland/ Liechtenstein:	Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern";

e) in bijlage C, punt 9, wordt, met betrekking tot de overheidsinstituten die worden belast met het officiële toezicht op de antigenen, het volgende toegevoegd:

„m) Oostenrijk:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
n) Finland:	Veterinærinstituttet, Oslo
o) Noorwegen:	Veterinærinstituttet, Oslo
p) Zweden:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
q) Zwitserland/ Liechtenstein:	Institut für Veterinär-Bakteriologie, Bern";

f) in bijlage F

Model I, voetnoot 4,

Model II, voetnoot 5,

Model III, voetnoot 4, en

Model IV, voetnoot 5,

wordt, met betrekking tot de naam van de ondertekenaar, het volgende toegevoegd:

„m) in Oostenrijk:	„Amtstierarzt";
n) in Finland:	„Kunnaneläinlääkäri/Kaupungineläinlääkäri/Läänineläinlääkäri Kommunalveterinär/Stadsveterinär/Länsveterinär";
o) in Noorwegen:	„Distriktsveterinær";
p) in Zweden:	„Gränsveterinär/Distriktsveterinär";
q) in Zwitserland/ Liechtenstein:	„Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo"."

g) in bijlage G, hoofdstuk II, sub A, punt 2, wordt, met betrekking tot de overheidsinstellingen, het volgende toegevoegd:

„m) Oostenrijk:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
n) Finland:	Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors
o) Noorwegen:	Veterinærinstituttet, Oslo

p) Zweden: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

q) Zwitserland/ Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern".

Schapen/geiten

2. **391 L 0068:** Richtlijn 91/68/EEG van de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinairrechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in schapen en geiten (PB nr. L 46 van 19.2.1991, blz. 19).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) Artikel 2, punt 3, wordt vervangen door:

„Bedrijf: landbouwbedrijf of handelaarsstal in de zin van de vigerende nationale voorschriften, gelegen op het grondgebied van een Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat en waar gewoonlijk runderen, varkens, schapen, geiten, levend pluimvee en tamme konijnen worden gehouden of gefokt, alsmede het bedrijf omschreven in artikel 2, onder a), van Richtlijn 90/426/EEG van de Raad van 26 juni 1990 tot vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften voor het verkeer van paardachtigen en de invoer van paardachtigen uit derde landen (1).";

b) Artikel 2, punt 9, wordt vervangen door:

„Erkende markt of erkend verzamelcentrum: elke andere plaats dan het bedrijf, waar schapen en geiten worden verkocht, gekocht en/of verzameld of ingeladen, die voldoet aan het bepaalde in artikel 3, punt 7, van Richtlijn 64/432/EEG van de Raad en die als dusdanig is erkend.";

c) Artikel 4, punt 1, onder a), wordt vervangen door:

„moeten zodanig zijn geïdentificeerd en geregistreerd dat het bedrijf, het centrum of de instelling van oorsprong of van tijdelijk verblijf is terug te vinden. De EVA-Staten verbinden zich ertoe te zorgen voor de nodige coördinatie tussen hun identificatiesysteem en dat van de EG.

Vóór 1 september 1993 moeten de EVA-Staten de nodige maatregelen treffen om te garanderen dat de identificatie- en registratiesystemen die gelden voor het handelsverkeer binnen de EER, eveneens van toepassing worden op het verkeer van dieren binnen het nationale grondgebied. De nationale identificatie- en registratiesystemen moeten vóór 1 juli 1993 worden medegedeeld aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.";

d) artikel 4, punt 2, eerste streepje, wordt vervangen door:

„— die eventueel moeten worden geslacht in het kader van een nationaal programma voor de uitroeiing van dierziekten die niet zijn vermeld in de onderstaande lijst of in de lijst van bijlage B, rubriek I, bij deze Richtlijn:

— Mond- en klauwzeer (MKZ)
— Klassieke varkenspest (KVP)
— Afrikaanse varkenspest (AVP)
— Vesiculaire varkensziekte (VVZ)
— Newcastle disease (NCD)
— Runderpest
— „Peste des petits ruminants" (PPR)
— Vesiculeuze stomatitis (VS)
— Blue tongue
— Paardepest (AHS)
— Virale paarde-encephalomyelitis
— Teschenerziekte
— Aviaire influenza

(1) PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 42.

— Schape- en geitepokken

— Nodulaire dermatose

— Riftdalkoorts

— Besmettelijke boviene pleuropneumonie (BBPP)";

e) artikel 4, punt 2, tweede streepje, wordt vervangen door:

„— die om gezondheidsredenen of om veterinairrechtelijke redenen niet op hun eigen grondgebied in de handel mogen worden gebracht.";

f) artikel 6, onder b), i), eerste streepje, wordt vervangen door:

„— op het bedrijf worden regelmatig officiële veterinaire controles verricht overeenkomstig de onderstaande voorschriften:

Onverminderd het toezicht dat krachtens deze Overeenkomst door de officiële dierenarts moet worden gehouden, dient de bevoegde autoriteit controles te verrichten op bedrijven, erkende markten, erkende verzamelcentra, centra of instellingen, ten einde zich ervan te vergewissen dat de voor het handelsverkeer bestemde dieren en produkten voldoen aan het bepaalde in deze richtlijn en met name aan de in artikel 4, punt 1, onder a), vastgestelde eisen inzake identificatie en registratie, en dat zij tot op de plaats van bestemming vergezeld gaan van de krachtens deze richtlijn vereiste gezondheidscertificaten.";

g) in artikel 8, punt 2, laatste volzin, worden de data „1 januari 1992" en „1 juli 1992" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 januari 1993", respectievelijk „1 juli 1993";

h) artikel 10 is niet van toepassing;

i) in bijlage A, hoofdstuk 2, onder D, punt 2, wordt de eerste volzin vervangen door:

„ofwel, tot 1 september 1993, schapen en geiten afkomstig van andere dan de in punt 1 bedoelde bedrijven, die aan de volgende voorwaarden voldoen:"

j) bijlage C wordt vervangen door:

„Test op brucellose (B. melitensis)

Met het oog op de erkenning van een bedrijf als brucellosevrij, wordt dat bedrijf op de aanwezigheid van brucellose (B. melitensis) onderzocht aan de hand van de in punt 1 beschreven Bengaalroodtest, de in punt 2 beschreven complementbindingsreactie, of elke andere volgens de procedure van artikel 15 van deze richtlijn erkende methode. De complementbindingsreactie wordt gebruikt voor tests bij individuele dieren.

1. Bengaals-roodtest

De Bengaals-roodtest mag worden gebruikt als screeningtest om uit te maken of een schapen- of geitenhouderij als officieel brucellosevrij of als brucellosevrij kan worden erkend.

2. Complementbindingsreactie (CBR)

a) De CBR moet worden gebruikt voor het onderzoek van individuele dieren.

b) De CBR mag worden gebruikt om uit te maken of een schapen- of geitenhouderij als officieel brucellosevrij of als brucellosevrij kan worden erkend.

Wanneer bij de Bengaals-roodtest meer dan 5 % van de dieren op een bedrijf positief reageert, wordt bij elk dier op het bedrijf een aanvullende test verricht door middel van een complementbindingsreactie.

De gebruikte antigenen moeten door het nationale laboratorium zijn erkend en moeten zijn geijkt ten opzichte van het tweede internationale standaardserum tegen brucella-abortus.";

k) Het bepaalde in bijlage E,

model I, punt III, onder b), en punt V, onder e), derde streepje,

model II, punt III, onder b), en punt V, onder f), derde streepje, en

model III, punt III, onder b), en punt V, onder i), derde streepje

is niet van toepassing.

Paardachtigen

3. **390 L 0426:** Richtlijn 90/426/EEG van de Raad van 26 juni 1990 tot vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften voor het verkeer van paardachtigen en de invoer van paardachtigen uit derde landen (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 42).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) artikel 9 is niet van toepassing;

b) in bijlage C, voetnoot 1, wordt het volgende toegevoegd:

„in Oostenrijk:	„Amtstierarzt"
in Finland:	„Kunnaneläinlääkäri/Kaupungineläinlääkäri/Läänineläinlääkäri; Kommunalveterinär/Stadsveterinär/Länsveterinär";
in Noorwegen:	„Distriktsveterinær";
in Zweden:	„Gränsveterinär/Distriktsveterinär";
in Zwitserland/ Liechtenstein:	„Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo"."

Pluimvee/broedeieren

4. **390 L 0539:** Richtlijn 90/539/EEG van de Raad van 15 oktober 1990 tot vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren (PB nr. L 303 van 31.10.1990, blz. 6).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in artikel 3, punt 1, eerste volzin, wordt de datum „1 juli 1991" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 januari 1993";

b) in het kader van het bepaalde in artikel 7, punt 1, onder b), zijn de bij Verordening (EEG) nr. 1868/77 (1) vastgestelde merkingsvoorschriften van toepassing. In dit verband moeten voor de EVA-Staten de volgende afkortingen worden gebruikt:

AT	voor Oostenrijk;
FI	voor Finland,
NO	voor Noorwegen,
SE	voor Zweden,
CH	of FL voor Zwitserland/Liechtenstein;

c) in artikel 13, punt 2, tweede alinea, worden de data „1 juli 1991" en „1 januari 1992" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 januari 1993", respectievelijk „1 juli 1993";

d) in artikel 14, punt 2, laatste volzin, worden de data „1 juli 1991" en „1 januari 1992" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 januari 1993", respectievelijk „1 juli 1993";

e) artikel 29 is niet van toepassing;

f) artikel 30 is niet van toepassing;

g) in bijlage I wordt, met betrekking tot de nationale referentielaboratoria voor pluimveeziekten, het volgende toegevoegd:

„Oostenrijk:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf
Finland:	Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors
Noorwegen:	Vererinærinstituttet, Oslo
Zweden:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
Zwitserland/ Liechtenstein:	Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern"

(1) PB nr. L 209 van 17.8.1977, blz. 1.

h) in bijlage II, hoofdstuk I, punt 2, is de verwijzing naar Verordening (EEG) nr. 2782/75 niet van toepassing.

Aquicultuur

5. **391 L 0067:** Richtlijn 91/67/EEG van de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinairrechtelijke voorschriften voor het in de handel brengen van aquicultuurdieren en aquicultuurprodukten (PB nr. L 46 van 19.2.1991, blz. 1).

   De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

   artikel 16 is niet van toepassing.

Embryo's van runderen

6. **389 L 0556:** Richtlijn 89/556/EEG van de Raad van 25 september 1989 tot vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in embryo's van als huisdier gehouden runderen en de invoer daarvan uit derde landen (PB nr. L 302 van 19.10.1989, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **390 L 0425:** Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 29).

   De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

   artikel 14 is niet van toepassing.

Sperma van runderen

7. **388 L 0407:** Richtlijn 88/407/EEG van de Raad van 14 juni 1988 tot vaststelling van de veterinairrechtelijke voorschriften van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in diepgevroren sperma van runderen en de invoer daarvan (PB nr. L 194 van 22.7.1988, blz. 10), gewijzigd bij:

   — **390 L 0120:** Richtlijn 90/120/EEG van de Raad van 5 maart 1990 (PB nr. L 71 van 17.3.1990, blz. 37),

   — **390 L 0425:** Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 29).

   De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

   artikel 15 is niet van toepassing.

Sperma van varkens

8. **390 L 0429:** Richtlijn 90/429/EEG van de Raad van 26 juni 1990 tot vaststelling van de veterinairrechtelijke voorschriften van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in sperma van varkens en de invoer daarvan (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 62).

   De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

   a) artikel 6, punt 2, is niet van toepassing;

   b) artikel 14 is niet van toepassing;

   c) artikel 15 is niet van toepassing.

Vers vlees

9. **372 L 0461:** Richtlijn 72/461/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake veterinairrechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees (PB nr. L 302 van 31.12.1972, blz. 24), gewijzigd bij:

   — **377 L 0098:** Richtlijn 77/98/EEG van de Raad van 21 december 1976 (PB nr. L 26 van 31.1.1977, blz. 81),

   — **380 L 0213:** Richtlijn 80/213/EEG van de Raad van 22 januari 1980 (PB nr. L 47 van 21.2.1980, blz. 1),

— **380 L 1099:** Richtlijn 80/1099/EEG van de Raad van 11 november 1980 (PB nr. L 325 van 1.12.1980, blz. 14),

— **381 L 0476:** Richtlijn 81/476/EEG van de Raad van 24 juni 1981 (PB nr. L 186 van 8.7.1981, blz. 20),

— **382 L 0893:** Richtlijn 82/893/EEG van de Raad van 21 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 57),

— **383 L 0646:** Richtlijn 83/646/EEG van de Raad van 13 december 1983 (PB nr. L 360 van 23.12.1983, blz. 44),

— **384 L 0336:** Richtlijn 84/336/EEG van de Raad van 19 juni 1984 (PB nr. L 177 van 4.7.1984, blz. 22),

— **384 L 0643:** Richtlijn 84/643/EEG van de Raad van 11 december 1984 (PB nr. L 339 van 27.12.1984, blz. 27),

— **385 L 0322:** Richtlijn 85/322/EEG van de Raad van 12 juni 1985 (PB nr. L 168 van 28.6.1985, blz. 41),

— **387 L 0064:** Richtlijn 87/64/EEG van de Raad van 30 december 1986 (PB nr. L 34 van 5.2.1987, blz. 52),

— **387 D 0231:** Beschikking 87/231/EEG van de Raad van 7 april 1987 (PB nr. L 99 van 11.4.1987, blz. 18),

— **387 L 0489:** Richtlijn 87/489/EEG van de Raad van 22 september 1987 (PB nr. L 280 van 3.10.1987, blz. 28),

— **389 L 0662:** Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 13),

— **391 L 0266:** Richtlijn 91/266/EEG van de Raad van 21 mei 1991 (PB nr. L 134 van 29.5.1991, blz. 45).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in artikel 5, punt 1, wordt de verwijzing naar „hoofdstuk IX van bijlage I" vervangen door „hoofdstuk XI van bijlage I";

b) voor de toepassing van artikel 8 bis, punt 2, wordt de verwijzing naar „artikel 9 van Richtlijn 89/662/EEG" vervangen door „hoofdstuk I, punt 9, van bijlage I bij de EER-overeenkomst";

c) artikel 13 bis is niet van toepassing. Nieuwe wetgevende voorschriften moeten worden vastgesteld volgens de in deze Overeenkomst vastgestelde procedure;

d) artikel 15 is niet van toepassing;

e) in de bijlage wordt in punt 2, derde streepje, de volgende afkorting toegevoegd:

„EVA".

Vlees van pluimvee

10. **391 L 0494:** Richtlijn 91/494/EEG van de Raad van 26 juni 1991 tot vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van vers vlees van pluimvee (PB nr. L 268 van 24.9.1991, blz. 35).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

artikel 6 is niet van toepassing.

Vleesprodukten

11. **380 L 0215:** Richtlijn 80/215/EEG van de Raad van 22 januari 1980 inzake veterinairrechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten (PB nr. L 47 van 21.2.1980, blz. 4), gewijzigd bij:

— **380 L 1100:** Richtlijn 80/1100/EEG van de Raad van 11 november 1980 (PB nr. L 325 van 1.12.1980, blz. 16),

— **381 L 0476:** Richtlijn 81/476/EEG van de Raad van 24 juni 1981 (PB nr. L 186 van 8.7.1981, blz. 20),

— **385 L 0321:** Richtlijn 85/321/EEG van de Raad van 12 juni 1985 (PB nr. L 168 van 28.6.1985, blz. 39),

— **387 L 0491:** Richtlijn 87/491/EEG van de Raad van 22 september 1987 (PB nr. L 279 van 2.10.1987, blz. 27),

— **388 L 0660:** Richtlijn 88/660/EEG van de Raad van 19 december 1988 (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 35),

— **389 L 0662:** Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 13),

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) voor de toepassing van artikel 7 bis, punt 1 en punt 3, wordt de verwijzing naar „artikel 9 van Richtlijn 89/662/EEG" vervangen door „hoofdstuk I, punt 9, van bijlage I bij de EER-overeenkomst";

b) artikel 10 is niet van toepassing. Nieuwe wetgevende voorschriften worden vastgesteld volgens de in deze overeenkomst vastgestelde procedure;

c) artikel 15 is niet van toepassing.

1.1.2. Bestrijdingsmaatregelen

Mond- en klauwzeer

12. **385 L 0511:** Richtlijn 85/511/EEG van de Raad van 18 november 1985 tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van mond- en klauwzeer (PB nr. L 315 van 26.11.1985, blz. 11), gewijzigd bij:

— **390 L 0423:** Richtlijn 90/423/EEG van de Raad van 26 juni 1990 (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 13),

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) In bijlage A worden, met betrekking tot de erkende inrichtingen, de volgende vermeldingen toegevoegd:

„Inrichtingen van de overheid

m)	Oostenrijk:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien
n)	Finland:	-
o)	Noorwegen:	Veterinærinstituttet, Oslo
p)	Zweden:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
q)	Zwitserland/ Liechtenstein:	Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern";
Inrichtingen particulier:		„geen";

b) In bijlage B worden in de lijst van nationale laboratoria de volgende vermeldingen toegevoegd:

„m)	Oostenrijk:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf
n)	Finland:	Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Denmark
		Animal Virus Research Institute, Pirbright Woking, Surrey
o)	Noorwegen:	Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Denmark
		Animal Virus Research Institute, Pirbright Woking, Surrey
p)	Zweden:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
q)	Zwitserland/ Liechtenstein:	Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern"

13. **390 L 0423:** Richtlijn 90/423/EEG van de Raad van 26 juni 1990 tot wijziging van Richtlijn 85/511/EEG tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van mond- en

klauwzeer, Richtlijn 64/432/EEG inzake veterinairrechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens en Richtlijn 72/462/EEG inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees en vleesprodukten uit derde landen (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 13)

Klassieke varkenspest

De bepalingen van Beschikking 90/678/EEG van de Raad van 13 december 1990 houdende erkenning van bepaalde delen van het grondgebied van de Gemeenschap als officieel vrij van varkenspest of vrij van varkenspest zijn herzien en worden derhalve niet overgenomen door de EVA-landen. Met de nieuwe communautaire voorschriften ter zake zal rekening worden gehouden overeenkomstig de bepalingen van de overeenkomst.

14. **380 L 0217:** Richtlijn 80/217/EEG van de Raad van 22 januari 1980 tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest (PB nr. L 47 van 21.2.1980, blz. 11), gewijzigd bij:

— **380 L 1274:** Richtlijn 80/1274/EEG van de Raad van 22 december 1980 (PB nr. L 375 van 31.12.1980, blz. 75),

— **381 L 0476:** Richtlijn 81/476/EEG van de Raad van 24 juni 1981 (PB nr. L 186 van 8.7.1981, blz. 20),

— **384 L 0645:** Richtlijn 84/645/EEG van de Raad van 11 december 1984 (PB nr. L 339 van 27.12.1984, blz. 33),

— **385 L 0586:** Richtlijn 85/586/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 44),

— **387 L 0486:** Richtlijn 87/486/EEG van de Raad van 22 september 1987 (PB nr. L 280 van 3.10.1987, blz. 21).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in bijlage II worden aan de lijst van nationale laboratoria voor onderzoek inzake varkenspest de volgende vermeldingen toegevoegd:

„m)	Oostenrijk:	Bundesanstalt für Virussuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf
n)	Finland:	Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Denemarken
o)	Noorwegen:	Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Denemarken
p)	Zweden:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
q)	Zwitserland/ Liechtenstein:	Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern"

b) Voor de toepassing van bijlage III dienen de EVA-Staten een soortgelijk meldings- en informatiesysteem op te zetten, dat moet functioneren overeenkomstig het bepaalde in Protocol 1 en dat moet worden afgestemd op het EG-systeem.

1.1.3. Melding van dierziekten

15. **382 L 0894:** Richtlijn 82/894/EEG van de Raad van 21 december 1982 inzake de melding van dierziekten in de Gemeenschap (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 58), gewijzigd bij:

— **389 D 0162:** Beschikking 89/162/EEG van de Commissie van 10 februari 1989 (PB nr. L 61 van 4.3.1989, blz. 48),

— **390 D 0134:** Beschikking 90/134/EEG van de Commissie van 6 maart 1990 (PB nr. L 76 van 22.3.1990, blz. 23).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

De EVA-Staten moeten, in principe vóór 1 september 1993, een soortgelijk meldings- en informatie systeem opzetten, dat moet functioneren overeenkomstig het bepaalde in Protocol 1 en dat moet worden afgestemd op het EG-systeem (ADNS).

16. **384 D 0090:** Beschikking 84/90/EEG van de Commissie van 3 februari 1984 tot vaststelling van de gecodeerde vorm voor de melding van dierziekten overeenkomstig Richtlijn 82/894/EEG (PB nr. L 50 van 21.2.1984, blz. 10), gewijzigd bij:

— **389 D 0163:** Beschikking 89/163/EEG van de Commissie van 13 februari 1989 (PB nr. L 61 van 4.3.1989, blz. 49)

De bepalingen van de Beschikking worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

De EVA-Staten moeten, in principe vóór 1 september 1993, een soortgelijk meldings- en informatiesysteem opzetten, dat moet functioneren overeenkomstig het bepaalde in Protocol 1 en dat moet worden afgestemd op het EG-systeem (ADNS).

17. **390 D 0442:** Beschikking 90/442/EEG van de Commissie van 25 juli 1990 tot vaststelling van de codes voor de melding van dierziekten (PB nr. L 227 van 21.8.1990, blz. 39).

De bepalingen van de beschikking worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

De EVA-Staten moeten, in principe vóór 1 september 1993, een soortgelijk meldings- en informatiesysteem opzetten, dat moet functioneren overeenkomstig het bepaalde in Protocol 1 en dat moet worden afgestemd op het EG-systeem (ADNS).

1.2. Volksgezondheid

Vers vlees

18. **364 L 0433:** Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van vers vlees (PB nr. 121 van 29.7.1964, blz. 2012), gewijzigd bij:

— **391 L 0497:** Richtlijn 91/497/EEG van de Raad van 29 juli 1991 (PB nr. L 268 van 24.9.1991, blz. 69)

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in artikel 4, onder A, eerste volzin, worden de data „1 januari 1993" en „31 december 1991" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 september 1993", respectievelijk „31 december 1992";

b) het bepaalde in artikel 5, punt 1, onder a), i), wordt vervangen door:

„dieren waarbij, onverminderd de in de onderstaande lijst vermelde ziekten:

— Mond en klauwzeer (MKZ)
— Klassieke varkenspest (KVP)
— Afrikaanse varkenspest (AVP)
— Vesiculaire varkensziekte (VVZ)
— Newcastle disease (NCD)
— Runderpest
— „Peste des petits ruminants" (PPR)
— Vesiculeuze stomatitis (VS)
— Blue tongue
— Paardepest (AHS)
— Virale paarde-encephalomyelitis
— Teschenerziekte
— Aviaire influenza
— Schape- en geitepokken
— Nodulaire dermatose
— Riftdalkoorts
— Besmettelijke boviene pleuropneumonie (BBPP),

één van de volgende ziekten is geconstateerd:

— gegeneraliseerde actinobacillose of gegeneraliseerde actinomycose
— miltvuur en boutvuur
— gegeneraliseerde tuberculose

— gegeneraliseerde lymphadenitis

— kwade droes

— rabies

— tetanus

— acute salmonellose

— acute brucellose

— vlekziekte

— botulisme

— septikemie, pyemie, toxikemie of viremie";

c) in het kader van artikel 6, punt 1, onder a), is Richtlijn 77/96/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake het opsporen van trichinen bij de invoer van vers vlees van varkens, huisdieren, uit derde landen (1) van toepassing;

d) voor de toepassing van artikel 6, punt 2, dient het Permanent Comité van de EVA ten aanzien van de EVA-landen vóór 1 september 1993 de nodige besluiten te nemen;

e) artikel 10, punt 1, zesde alinea, laatste volzin, wordt gelezen:

„Wanneer een erkenning wordt opgeschort of ingetrokken, wordt dit medegedeeld aan de overige Lid-Staten, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de EG-Commissie";

f) in artikel 13, punt 1, onder b), wordt de datum „1 juli 1991" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 januari 1993";

g) artikel 18 is niet van toepassing;

h) in bijlage I, hoofdstuk VI, punt 26, onder b), wordt de verwijzing naar „de communautaire voorschriften inzake het welzijn van dieren" vervangen door „de nationale wetgeving inzake het welzijn van dieren";

i) In het kader van het bepaalde in bijlage I, hoofdstuk VIII, punt 42, onder A, 3, derde alinea, is het bepaalde in bijlage I, punt I, bij Richtlijn 77/96/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake het opsporen van trichinen bij de invoer van vers vlees van varkens, huisdieren, uit derde landen (1) van toepassing;

j) In bijlage I, hoofdstuk XI, punt 50, onder a), eerste streepje, worden de volgende kentekens toegevoegd:

„- AT - FI - NO - SE - CH - FL";

k) In bijlage I, hoofdstuk XI, punt 50, onder a), tweede streepje, en onder b), derde streepje, wordt de volgende afkorting toegevoegd:

„EVA".

19. **391 L 0498:** Richtlijn 91/498/EEG van de Raad van 29 juli 1991 houdende vaststelling van de voorschriften voor het toestaan van tijdelijke en beperkte afwijkingen op de specifieke communautaire gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van vers vlees (PB nr. L 268 van 24.9.1991, blz. 105)

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) In artikel 2, punt 1, worden de woorden „de datum van kennisgeving van deze richtlijn" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 januari 1993".

b) In artikel 2, punt 2,

— wordt in de eerste alinea de datum „1 april 1992" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 april 1993";

— wordt in de vierde alinea de datum „1 juli 1992" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 juli 1993"; en

— wordt in de vijfde alinea de datum „1 januari 1993" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 september 1993".

(1) PB nr. L 26 van 31.1.1977, blz. 67.

20. **371 L 0118:** Richtlijn 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het handelsverkeer in vers vlees van pluimvee (PB nr. L 55 van 8.3.1971, blz. 23), gewijzigd bij:

— **375 L 0431**: Richtlijn 75/431/EEG van de Raad van 10 juli 1975 (PB nr. L 192 van 24.7.1975, blz. 6),

— **378 L 0050**: Richtlijn 78/50/EEG van de Raad van 13 december 1977 (PB nr. L 15 van 19.1.1978, blz. 28),

— **380 L 0216**: Richtlijn 80/216/EEG van de Raad van 22 januari 1980 (PB nr. L 47 van 21.2.1980, blz. 8),

— **380 L 0879**: Richtlijn 80/879/EEG van de Commissie van 3 september 1980 (PB nr. L 251 van 24.9.1980, blz. 10),

— **381 L 0476**: Richtlijn 81/476/EEG van de Raad van 24 juni 1981 (PB nr. L 186 van 8.7.1981, blz. 20),

— **384 L 0642**: Richtlijn 84/642/EEG van de Raad van 11 december 1984 (PB nr. L 339 van 27.12.1984, blz. 26),

— **385 L 0324**: Richtlijn 85/324/EEG van de Raad van 12 juni 1985 (PB nr. L 168 van 28.6.1985, blz. 45),

— **385 L 0326**: Richtlijn 85/326/EEG van de Raad van 12 juni 1985 (PB nr. L 168 van 28.6.1985, blz. 48),

— **387 R 3805**: Verordening (EEG) nr. 3508/87 van de Raad van 15 december 1987 (PB nr. L 357 van 19.12.1987, blz. 1),

— **388 L 0657**: Richtlijn 88/657/EEG van de Raad van 14 december 1988 (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 3),

— **389 L 0662**: Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 13),

— **390 D 0484**: Beschikking 90/484/EEG van de Commissie van 27 september 1990 (PB nr. L 267 van 29.9.1990, blz. 45),

— **390 L 0654**: Richtlijn 90/654/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 48),

— **391 L 0494**: Richtlijn 91/494/EEG van de Raad van 26 juni 1991 (PB nr. L 268 van 24.9.1991, blz. 35),

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) artikel 5, lid 1, vierde alinea, laatste volzin, wordt gelezen: „De andere Lid-Staten, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de EG-Commissie worden van de intrekking van de erkenning op de hoogte gesteld";

b) artikel 19 is niet van toepassing;

c) in bijlage I, hoofdstuk X, punt 44, onder 1, punt a), eerste streepje, worden de volgende initialen toegevoegd:

„- AT - FI - NO - SE - CH - FL";

d) in bijlage I, hoofdstuk X, punt 44, onder 1, punt a), derde streepje, wordt de volgende afkorting toegevoegd:

„EVA".

Vleesprodukten

21. **377 L 0099:** Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten (PB nr. L 26 van 31.1.1977, blz. 85), gewijzigd bij:

— **381 L 0476:** Richtlijn 81/476/EEG van de Raad van 24 juni 1981 (PB nr. L 186 van 8.7.1981, blz. 20),

— **385 L 0327:** Richtlijn 85/327/EEG van de Raad van 12 juni 1985 (PB nr. L 168 van 28.6.1985, blz. 49),

— **385 L 0586:** Richtlijn 85/586/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 44),

— **387 R 3805:** Verordening (EEG) nr. 3805/87 van de Raad van 15 december 1987 (PB nr. L 357 van 19.12.1987, blz. 1),

— **388 L 0658:** Richtlijn 88/658/EEG van de Raad van 14 december 1988 (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 15),

— **389 L 0227:** Richtlijn 89/227/EEG van de Raad van 21 maart 1989 (PB nr. L 93 van 6.4.1989, blz. 25),

— **389 L 0662:** Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 13).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) artikel 7, punt 1, derde alinea, laatste volzin, wordt gelezen: „Intrekking van een erkenning wordt aan de andere Lid-Staten, aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en aan de EG-Commissie medegedeeld";

b) artikel 24 is niet van toepassing;

c) in bijlage A, hoofdstuk VI, punt 39, onder a), i), eerste streepje, worden de volgende beginletters toegevoegd:

„/AT/FI/NO/SE/CH/FL";

d) In bijlage A, hoofdstuk VI, punt 39, onder a), i), tweede streepje, en ii), derde streepje, wordt de volgende afkorting toegevoegd:

„EVA".

Gehakt

22. **388 L 0657:** Richtlijn 88/657/EEG van de Raad van 14 december 1988 tot vaststelling van de eisen voor de produktie van en het handelsverkeer in gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen en tot wijziging van de Richtlijnen 64/433/EEG, 71/118/EEG en 72/462/EEG (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 3), gewijzigd bij:

— **389 L 0662:** Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 13)

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) In artikel 7, punt 3, wordt het laatste deel van de laatste volzin gelezen:

„... wordt dit aan de andere Lid-Staten, aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en aan de EG-Commissie medegedeeld.";

b) Artikel 18 is niet van toepassing.

Eiprodukten

23. **389 L 0437:** Richtlijn 89/437/EEG van de Raad van 20 juni 1989 inzake hygiëne- en gezondheidsvraagstukken bij de bereiding en het in de handel brengen van eiprodukten (PB nr. L 212 van 22.7.1989, blz. 87), gewijzigd bij:

— **389 L 0662:** Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 13).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in artikel 2 wordt de eerste zin vervangen door:

„In deze richtlijn wordt verstaan onder:

— eieren: kippeëieren in de schaal, geschikt voor rechtstreekse menselijke consumptie of voor gebruik in de levensmiddelenindustrie, met uitzondering van bebroede eieren die niet aan de onderstaande eisen voldoen:

a) zij moeten zijn gemerkt voordat zij worden ingelegd om te worden uitgebroed,

b) zij mogen niet bevrucht zijn en moeten bij schouwing volledig helder zijn,

c) de luchtkamer moet een diepte hebben van ten hoogste 9 mm,

d) zij mogen niet meer dan zes dagen in de broedmachine hebben gelegen,

e) zij mogen niet met antibiotica zijn behandeld,

f) zij moeten bestemd zijn voor gebruik in een verwerkend bedrijf waar gepasteuriseerde eiprodukten worden vervaardigd.

— Industrie-eieren: kippeëieren in de schaal, andere dan bedoeld in het vorige streepje.

De onderstaande definities zijn eveneens van toepassing:"

b) artikel 2, punt 11, wordt vervangen door:

„11. het in de handel brengen: het verhandelen van eiprodukten, namelijk het in voorraad hebben of het uitstallen met het oog op de verkoop, het te koop aanbieden, de verkoop, de aflevering of elke andere wijze van verhandelen";

c) artikel 6, punt 1, tweede alinea, laatste volzin, wordt gelezen: „Wanneer een erkenning wordt ingetrokken, wordt dit medegedeeld aan de andere Lid-Staten, aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en aan de EG-Commissie";

d) artikel 17 is niet van toepassing;

e) bijlage I, hoofdstuk IV, punt 1, wordt vervangen door:

„1. Eieren die voor de bereiding van eiprodukten worden gebruikt, moeten zijn verpakt overeenkomstig de onderstaande voorschriften:

a) i) de verpakkingen, alsmede de binnenverpakkingen, dienen schokbestendig, droog, onbeschadigd en schoon te zijn, alsmede vervaardigd van zodanig materiaal dat de eieren geen vreemde geur kunnen opnemen en dat de kwaliteit ervan niet ongunstig kan worden beïnvloed;

ii) grote verpakkingen, alsmede de binnenverpakkingen, die voor het vervoer en het verzenden van eieren worden gebruikt, mogen slechts opnieuw worden gebruikt, wanneer zij als nieuw zijn en beantwoorden aan de onder i) bedoelde technische eisen. Grote verpakkingen die opnieuw worden gebruikt, mogen geen enkele oude aanduiding hebben die tot verwarring kan leiden;

iii) kleine verpakkingen mogen niet opnieuw worden gebruikt;

b) i) de eieren dienen te worden opgeslagen in schone, droge ruimten, die vrij zijn van vreemde geuren;

ii) de eieren dienen onder zodanige omstandigheden te worden vervoerd en opgeslagen dat zij schoon, droog en vrij van vreemde geuren blijven en op afdoende wijze tegen schokken, weersinvloeden en de inwerking van licht worden beschermd;

iii) de eieren dienen op zodanige wijze te worden opgeslagen en vervoerd dat zij tegen te grote temperatuurschommelingen worden beschermd.";

f) in hoofdstuk XI, punt 1, onder i), eerste streepje, van de bijlage worden de volgende afkortingen toegevoegd:

„/AT/FI/NO/SE/CH/FL"

g) in hoofdstuk XI, punt 1, onder i), tweede streepje, en onder ii), derde streepje, van de bijlage wordt de volgende afkorting toegevoegd:

„EVA".

Visserijprodukten

24. **391 L 0493:** Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van visserijprodukten (PB nr. L 268 van 24.9.1991, blz. 15).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in artikel 7, punt 2, tweede volzin, worden de data „31 december 1991" en „1 juli 1992" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „31 december 1992", respectievelijk „1 april 1993";

b) artikel 9 is niet van toepassing;

c) in het kader van hoofdstuk V, onder II, punt 1, van de bijlage zijn de gemeenschappelijke handelsnormen die zijn vastgesteld op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3796/81 van de Raad, van toepassing.

Weekdieren

25. **391 L 0492:** Richtlijn 91/492/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van levende tweekleppige weekdieren (PB nr. L 268 van 24.9.1991, blz. 1).

    De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

    a) in artikel 5, punt 1, onder a), tweede alinea, tweede volzin, worden de data „31 december 1991" en „1 juli 1992" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „31 december 1992", respectievelijk „1 april 1993";

    b) artikel 7 is niet van toepassing.

Hormonen

26. **381 L 0602:** Richtlijn 81/602/EEG van de Raad van 31 juli 1981 betreffende het verbod van bepaalde stoffen met hormonale werking en van stoffen met thyreostatische werking (PB nr. L 222 van 7.8.1981, blz. 32), gewijzigd bij:

    — **385 L 0358:** Richtlijn 85/358/EEG van de Raad van 16 juli 1985 (PB nr. L 191 van 23.7.1985, blz. 46)

27. **385 L 0358:** Richtlijn 85/358/EEG van de Raad van 16 juli 1985 tot aanvulling van Richtlijn 81/602/EEG betreffende het verbod van bepaalde stoffen met hormonale werking en van stoffen met thyreostatische werking (PB nr. L 191 van 23.7.1985, blz. 46), gewijzigd bij:

    — **388 L 0146:** Richtlijn 88/146/EEG van de Raad van 7 maart 1988 (PB nr. L 70 van 16.3.1988, blz. 16)

28. **388 L 0146:** Richtlijn 88/146/EEG van de Raad van 7 maart 1988 tot instelling van een verbod op het gebruik van bepaalde stoffen met hormonale werking in de veehouderij (PB nr. L 70 van 16.3.1988, blz. 16).

Residuen

29. **386 L 0469:** Richtlijn 86/469/EEG van de Raad van 16 september 1986 inzake het onderzoek van dieren en vers vlees op de aanwezigheid van residuen (PB nr. L 275 van 26.9.1986, blz. 36).

    De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

    a) in artikel 2 worden de woorden „Richtlijn 85/649/EEG" vervangen door „Richtlijn 88/146/EEG";

    b) in artikel 4, lid 1, eerste alinea, eerste streepje, wordt de datum „31 mei 1987" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 januari 1993";

    c) in artikel 4, punt 3, derde volzin, wordt de datum „30 september 1987" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 september 1993";

    d) in artikel 9, punt 1, eerste alinea, wordt de datum „16 september 1986" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 januari 1993".

BST

30. **390 D 0218:** Beschikking 90/218/EEG van de Raad van 25 april 1990 met betrekking tot het op de markt brengen en de toediening van boviene somatotropine (BST) (PB nr. L 116 van 8.5.1990, blz. 27).

1.3. Dier- en volksgezondheid

Melk

31. **385 L 0397:** Richtlijn 85/397/EEG van de Raad van 5 augustus 1985 inzake hygiënische en veterinairrechtelijke problemen bij het intracommunautaire handelsverkeer in warmtebehandelde melk (PB nr. L 226 van 24.8.1985, blz. 13), gewijzigd bij:

    — **389 D 0159:** Beschikking 89/159/EEG van de Commissie van 21 februari 1989 (PB nr. L 59 van 2.3.1989, blz. 40),

    — **389 D 0165:** Beschikking 89/165/EEG van de Commissie van 22 februari 1989 (PB nr. L 61 van 4.3.1989, blz. 57),

— **389 L 0662:** Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 13).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in het kader van bijlage A, hoofdstuk VIII, punt 4, is de verwijzing naar Richtlijn 79/112/EEG van de Raad (1) van toepassing;

b) in bijlage A, hoofdstuk VIII, punt 4, onder c), wordt de volgende afkorting toegevoegd:

„EVA".

Dierlijke afvallen, ziekteverwekkers

32. **390 L 0667:** Richtlijn 90/667/EEG van de Raad van 27 november 1990 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de verwijdering en verwerking van dierlijke afvallen, voor het in de handel brengen van dierlijke afvallen en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoeders van dierlijke oorsprong (vissen daaronder begrepen) en tot wijziging van Richtlijn 90/425/EEG (PB nr. L 363 van 27.12.1990, blz. 51).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in artikel 3, lid 1, onder g), worden de woorden „communautaire wetgeving" en „communautaire bepalingen" vervangen door „de nationale wetgeving van de EVA-Staten";

b) het bepaalde in artikel 7, eerste alinea, onder iii), is niet van toepassing:

c) artikel 13 is niet van toepassing.

Gemedicineerde diervoeders

33. **390 L 0167:** Richtlijn 90/167/EEG van de Raad van 26 maart 1990 tot vaststelling van de voorwaarden voor de bereiding, het in de handel brengen en het gebruik van diervoeders met medicinale werking (PB nr. L 92 van 7.4.1990, blz. 42).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in artikel 8, lid 2, tweede alinea, eerste volzin, worden de woorden „de in artikel 15, eerste alinea, eerste streepje, bedoelde datum" ten aanzien van de EVA-Staten vervangen door „1 april 1993";

b) artikel 11 is niet van toepassing.

Konijnevlees en vlees van gekweekt wild

34. **391 L 0495:** Richtlijn 91/495/EEG van de Raad van 27 november 1990 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairrechtelijke voorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van konijnevlees en vlees van gekweekt wild (PB nr. L 268 van 24.9.1991, blz. 41).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

a) in het kader van artikel 6, punt 1, laatste alinea, is Richtlijn 77/96/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake het opsporen van trichinen bij de invoer van vers vlees van varkens, huisdieren, uit derde landen (2) van toepassing;

b) in artikel 6, punt 2, zesde streepje, worden de woorden „Richtlijn 74/577/EEG" vervangen door „de desbetreffende nationale wetgeving";

c) artikel 16 is niet van toepassing;

d) artikel 21 is niet van toepassing;

e) in bijlage I, hoofdstuk III, punt 11, punt 1, onder a), eerste streepje, worden de volgende initialen toegevoegd:

„AT, FI, NO, SE, CH, FL";

(1) PB nr. L 33 van 8.2.1979, blz. 1.

(2) PB nr. L 26 van 31.1.1977, blz. 67.

f) in bijlage I, hoofdstuk III, punt 11, punt 1, onder a), derde streepje, wordt de volgende afkorting toegevoegd:

„EVA".

Wederzijdse bijstand

35. **389 L 0608:** Richtlijn 89/608/EEG van de Raad van 21 november 1989 betreffende wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten van de Lid-Staten en samenwerking tussen deze autoriteiten en de Commissie, met het oog op de juiste toepassing van de veterinaire en zoötechnische wetgeving (PB nr. L 351 van 2.12.1989, blz. 34).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

De EVA-Staten moeten een soortgelijke samenwerkingsregeling uitwerken, die moet functioneren overeenkomstig het bepaalde in deze Richtlijn en die moet worden afgestemd op de EG-regeling.

1.4. Zoötechniek

Runderen

36. **377 L 0504:** Richtlijn 77/504/EEG van de Raad van 25 juli 1977 betreffende raszuivere fokrunderen (PB nr. L 206 van 12.8.1977, blz. 8), gewijzigd bij:

— **379 L 0268:** Richtlijn 79/268/EEG van de Raad van 5 maart 1979 (PB nr. L 62 van 13.3.1979, blz. 5),

— **385 L 0586:** Richtlijn 85/586/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 44),

— **391 L 0174:** Richtlijn 91/174/EEG van de Raad van 25 maart 1991 (PB nr. L 85 van 5.4.1991, blz. 37).

Varkens

37. **388 L 0661:** Richtlijn 88/661/EEG van de Raad van 19 december 1988 betreffende de zoötechnische normen die gelden voor fokvarkens (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 36).

Schapen en geiten

38. **389 L 0361:** Richtlijn 89/361/EEG van 30 mei 1989 betreffende raszuivere fokschapen en -geiten (PB nr. L 153 van 6.6.1989, blz. 30).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

In artikel 5 worden de woorden „de Commissie" vervangen door „de EG-Commissie, wat de EG-Lid-Staten betreft, en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, wat de EVA-Staten betreft".

Paardachtigen

39. **390 L 0427:** Richtlijn 90/427/EEG van de Raad van 26 juni 1990 tot vaststelling van zoötechnische en genealogische voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in paardachtigen (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 55).

40. **390 L 0428:** Richtlijn 90/428/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake het handelsverkeer in voor wedstrijden bestemde paardachtigen en houdende vaststelling van de voorwaarden voor deelneming aan deze wedstrijden (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 60).

Raszuivere dieren

41. **391 L 0174:** Richtlijn 91/174/EEG van de Raad van 25 maart 1991 inzake zoötechnische en genealogische voorschriften voor de handel in rasdieren en tot wijziging van de Richtlijnen 77/504/EEG en 90/425/EEG (PB nr. L 85 van 5.4.1991, blz. 37).

De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

in artikel 1 zijn de woorden „dat onder bijlage II van het Verdrag valt" niet van toepassing.

2. Uitvoeringsbesluiten

2.1. Diergezondheid

42. **373 D 0053:** Beschikking 73/53/EEG van de Commissie van 26 februari 1973 betreffende de door de Lid-Staten toe te passen beschermende maatregelen tegen de blaasjesziekte bij varkens (PB nr. L 83 van 30.3.1973, blz. 43).

43. **385 D 0445:** Beschikking 85/445/EEG van de Commissie van 31 juli 1985 betreffende bepaalde diergezondheidsmaatregelen ten aanzien van enzoötische boviene leukose (PB nr. L 260 van 2.10.1982, blz. 18).

44. **389 D 0091:** Beschikking 89/91/EEG van de Commissie van 16 januari 1989 houdende machtiging van het Koninkrijk Spanje om, bij de invoer van fok- en gebruiksrunderen, bijkomende gezondheidsgaranties toe te passen ter voorkoming van enzoötische boviene leukose (PB nr. L 32 van 3.2.1989, blz. 37).

45. **390 D 0552:** Beschikking 90/552/EEG van de Commissie van 9 november 1990 tot vaststelling van de grenzen van het met paardepest besmette grondgebied (PB nr. L 313 van 13.11.1990, blz. 38).

46. **390 D 0553:** Beschikking 90/553/EEG van de Commissie van 9 november 1990 tot vaststelling van het merkteken ter identificering van tegen paardepest ingeënte paardachtigen (PB nr. L 313 van 13.11.1990, blz. 40).

47. **391 D 0093:** Beschikking 91/93/EEG van de Commissie van 11 februari 1991 tot vaststelling van de periode van het jaar waarin Portugal sommige paardachtigen mag verzenden uit het gedeelte van zijn grondgebied dat is aangemerkt als besmet met paardepest (PB nr. L 50 van 23.2.1991, blz. 27).

48. **388 D 0397 :** Beschikking 88/397/EEG van de Commissie van 12 juli 1988 tot coördinatie van de door de Lid-Staten krachtens artikel 6 van Richtlijn 85/511/EEG van de Raad vastgestelde maatregelen (PB nr. L 189 van 20.7.1988, blz. 25).

49. **389 D 0531:** Beschikking 89/531/EEG van de Raad van 25 september 1989 tot aanwijzing van een communautair referentielaboratorium voor identificatie van mond- en klauwzeervirus en tot vaststelling van de bevoegdheden en taken daarvan (PB nr. L 279 van 28.9.1989, blz. 32).

50. **391 D 0042:** Beschikking 91/42/EEG van de Commissie van 8 januari 1991 houdende vaststelling, overeenkomstig artikel 5 van Richtlijn 90/423/EEG van de Raad, van de criteria die moeten worden toegepast bij het opstellen van de rampenplannen voor de bestrijding van mond- en klauwzeer (PB nr. L 23 van 29.1.1991, blz. 29).

51. **381 D 0859:** Beschikking 81/859/EEG van de Raad van 19 oktober 1981 betreffende de aanwijzing en de wijze van functioneren van een coördinatielaboratorium inzake klassieke varkenspest (PB nr. L 319 van 7.11.1981, blz. 20).

52. **387 D 0065:** Beschikking 87/65/EEG van de Raad van 19 januari 1987 tot verlenging van de actie die is ingesteld bij Beschikking 81/859/EEG betreffende de aanwijzing en de wijze van functioneren van een coördinatielaboratorium inzake klassieke varkenspest (PB nr. L 34 van 5.2.1987, blz. 54).

53. **383 D 0138:** Beschikking 83/138/EEG van de Commissie van 25 maart 1983 betreffende bepaalde beschermingsmaatregelen tegen Afrikaanse varkenspest (PB nr. L 93 van 13.4.1983, blz. 17), gewijzigd bij:

    — **383 D 0300:** Beschikking 83/300/EEG van de Commissie van 8 juni 1983 (PB nr. L 160 van 18.6.1983, blz. 44),

    — **384 D 0343:** Beschikking 84/343/EEG van de Commissie van 18 juni 1984 (PB nr. L 180 van 7.7.1984, blz. 38).

54. **389 D 0021:** Beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 houdende afwijking van de in verband met Afrikaanse varkenspest voor bepaalde gedeelten van het grondgebied van Spanje geldende verbodsbepalingen (PB nr. L 9 van 12.1.1989, blz. 24), gewijzigd bij:

    — **391 D 0112:** Beschikking 91/112/EEG van de Commissie van 12 februari 1991 (PB nr. L 58 van 5.3.1991, blz. 29).

55. **390 D 0208:** Beschikking 90/208/EEG van de Commissie van 18 april 1990 betreffende bepaalde beschermende maatregelen ten aanzien van besmettelijke boviene pleuropneumonie (BBPP) in Spanje (PB nr. L 108 van 28.4.1990, blz. 102).

56. **391 D 0052:** Beschikking 91/52/EEG van de Commissie van 14 januari 1991 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen ten aanzien van besmettelijke boviene pleuropneumonie in Portugal (PB nr. L 34 van 6.2.1991, blz. 12).

57. **391 D 0056:** Beschikking 91/56/EEG van de Commissie van 21 januari 1991 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen ten aanzien van besmettelijke boviene pleuropneumonie in Italië (PB nr. L 35 van 7.2.1991, blz. 29).

58. **389 D 0469:** Beschikking 89/469/EEG van de Commissie van 28 juli 1989 betreffende bepaalde beschermende maatregelen ten aanzien van boviene spongiforme encefalopathie (BSE) in het Verenigd Koninkrijk (PB nr. L 225 van 3.8.1989, blz. 51), gewijzigd bij:

— **390 D 0059:** Beschikking 90/59/EEG van de Commissie van 7 februari 1990 (PB nr. L 41 van 15.2.1990, blz. 23),

— **390 D 0261:** Beschikking 90/261/EEG van de Commissie van 8 juni 1990 (PB nr. L 146 van 9.6.1990, blz. 29).

59. **390 D 0200:** Beschikking 90/200/EEG van de Commissie van 9 april 1990 tot vaststelling van aanvullende eisen voor bepaalde weefsels en organen ten aanzien van boviene spongiforme encefalopathie (BSE) (PB nr. L 105 van 25.4.1990, blz. 24), gewijzigd bij:

— **390 D 0261:** Beschikking 90/261/EEG van de Commissie van 8 juni 1990 (PB nr. L 146 van 9.6.1990, blz. 29).

60. **391 D 0237:** Beschikking 91/237/EEG van de Commissie van 25 april 1991 betreffende verdere beschermende maatregelen in verband met een nieuwe varkensziekte (PB nr. L 106 van 26.4.1991, blz. 67), gewijzigd bij:

— **391 D 0332:** Beschikking 91/332/EEG van de Commissie van 8 juli 1991 (PB nr. L 183 van 9.7.1991, blz. 15).

2.2. Volksgezondheid

61. **384 D 0371:** Beschikking 84/371/EEG van de Commissie van 3 juli 1984 tot vaststelling van het speciale merk voor vers vlees als bedoeld in artikel 5, onder a), van Richtlijn 64/433/EEG van de Raad (PB nr. L 196 van 26.7.1984, blz. 46).

62. **385 D 0446:** Beschikking 85/446/EEG van de Commissie van 18 september 1985 inzake de controles ter plaatse in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees (PB nr. L 260 van 2.10.1985, blz. 19), gewijzigd bij:

— **389 D 0136:** Beschikking 89/136/EEG van de Commissie van 8 februari 1989 (PB nr. L 49 van 21.2.1989, blz. 36),

— **390 D 0011:** Beschikking 90/11/EEG van de Commissie van 20 december 1989 (PB nr. L 7 van 10.1.1990, blz. 12).

63. **390 D 0515:** Beschikking 90/515/EEG van de Commissie van 26 september 1990 tot vaststelling van de referentiemethoden voor het opsporen van residuen van zware metalen en arsenicum (PB nr. L 286 van 18.10.1990, blz. 33).

64. **387 D 0266:** Beschikking 87/266/EEG van de Commissie van 8 mei 1987 houdende erkenning van het door Nederland ingediende stelsel van geneeskundige controle van het personeel als biedende gelijkwaardige waarborgen (PB nr. L 126 van 15.5.1987, blz. 20).

65. **390 D 0514:** Beschikking 90/514/EEG van de Commissie van 25 september 1990 waarbij wordt erkend dat de door Denemarken voorgestelde regeling voor geneeskundige controle van het personeel gelijkwaardige waarborgen biedt (PB nr. L 286 van 18.10.1990, blz. 29).

66. **389 D 0610:** Beschikking 89/610/EEG van de Commissie van 14 november 1989 tot vaststelling van de referentiemethoden en de lijst van de nationale referentielaboratoria voor residuenopsporing (PB nr. L 351 van 2.12.1989, blz. 39).

De bepalingen van de Beschikking worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt aangepast:

in bijlage II worden, met betrekking tot de nationale referentielaboratoria, de volgende vermeldingen toegevoegd:

„Lid-Staat	Referentielaboratorium	Groepen residuen
Oostenrijk	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	alle groepen
Finland	Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors	alle groepen
	Valtion maitovalmisteiden tarkastoslaitos/ Statens kontrollanstaltgroep Helsingfors	groep A III a); B II c);
Noorwegen	Norges Veterinærhøyskole/Veterinærinstituttet, Oslo	groep A I b); A III; B I a), f); B II;
	Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus, Oslo	groep A I a), c); A II
	Bavarian Animal Health Service, Grub	groep B I b)
Zweden	Statens livsmedelverk, Uppsala	alle groepen
Zwitserland/ Liechtenstein	Bundesamt für Veterinärwesen, Liebefeld	alle groepen".

67. **380 L 0879:** Richtlijn 80/879/EEG van de Commissie van 3 september 1980 betreffende het aanbrengen van het keurmerk op vers vlees van pluimvee in grote verpakkingen (PB nr. L 251 van 24.9.1980, blz. 10).

68. **383 L 0201:** Richtlijn 83/201/EEG van de Commissie van 12 april 1983 houdende afwijking van Richtlijn 77/99/EEG van de Raad ten aanzien van sommige produkten die andere levensmiddelen bevatten en die voor een gering percentage uit vlees of vleesprodukten zijn samengesteld (PB nr. L 112 van 28.4.1983, blz. 28), gewijzigd bij:

— **383 L 0577:** Richtlijn 83/577/EEG van de Commissie van 15 november 1983 (PB nr. L 334 van 29.11.1983, blz. 21).

69. **387 D 0410:** Beschikking 87/410/EEG van de Commissie van 14 juli 1987 tot vaststelling van de methoden voor het opsporen van residuen van stoffen met hormonale werking en van stoffen met thyreostatische werking (PB nr. L 223 van 11.8.1987, blz. 18).

70. **389 D 0153:** Beschikking 89/153/EEG van de Commissie van 13 februari 1989 inzake het verband tussen monsters voor onderzoek op residuen en de betrokken dieren en bedrijven van oorsprong (PB nr. L 59 van 2.3.1989, blz. 33).

71. **389 D 0358:** Beschikking 89/358/EEG van de Commissie van 23 mei 1989 tot vaststelling van maatregelen ter uitvoering van artikel 8 van Richtlijn 85/358/EEG van de Raad (PB nr. L 151 van 3.6.1989, blz. 39).

72. **389 D 0187:** Beschikking 89/187/EEG van de Raad van 6 maart 1989 tot vaststelling van de bevoegdheden en de voorwaarden voor de vervulling van de taken van de communautaire referentielaboratoria voorzien in Richtlijn 86/469/EEG inzake het onderzoek van dieren en vers vlees op de aanwezigheid van residuen (PB nr. L 66 van 10.3.1989, blz. 37).

73. **388 L 0299:** Richtlijn 88/299/EEG van de Raad van 17 mei 1988 betreffende het handelsverkeer in met bepaalde stoffen met hormonale werking behandelde dieren en vlees daarvan, bedoeld in artikel 7 van Richtlijn 88/146/EEG (PB nr. L 128 van 21.5.1988, blz. 36).

2.3. Dier- en volksgezondheid

74. **389 L 0362:** Richtlijn 89/362/EEG van de Commissie van 26 mei 1989 houdende algemene voorschriften inzake de hygiëne op melkveebedrijven (PB nr. L 156 van 8.6.1989, blz. 30).

75. **389 L 0384:** Richtlijn 89/384/EEG van de Raad van 20 juni 1989 tot vaststelling van de wijze van de controle van de naleving van het in bijlage A van Richtlijn 85/397/EEG bedoelde vriespunt van rauwe melk (PB nr. L 181 van 28.6.1989, blz. 50).

76. **391 D 0180:** Beschikking 91/180/EEG van de Commissie van 14 februari 1991 tot vaststelling van analyse- en testmethoden voor rauwe en voor warmtebehandelde melk (PB nr. L 93 van 13.4.1991, blz. 1).

2.4. Zoötechniek

77. **384 D 0247:** Beschikking 84/247/EEG van de Commissie van 27 april 1984 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van organisaties of verenigingen van veefokkers die stamboeken voor raszuivere fokrunderen bijhouden of instellen (PB nr. L 125 van 12.5.1984, blz. 58).

78. **384 D 0419:** Beschikking 84/419/EEG van de Commissie van 19 juli 1984 tot vaststelling van de criteria voor inschrijving in de rundveestamboeken (PB nr. L 237 van 5.9.1984, blz. 11).

79. **386 D 0130:** Beschikking 86/130/EEG van de Commissie van 11 maart 1986 houdende vaststelling van methoden inzake prestatie-onderzoek en van methoden voor de beoordeling van de genetische waarde van raszuivere fokrunderen (PB nr. L 101 van 17.4.1986, blz. 37).

80. **386 D 0404:** Beschikking 86/404/EEG van de Commissie van 29 juli 1986 houdende vaststelling van het model van en de gegevens die moeten voorkomen in het stamboekcertificaat voor raszuivere fokrunderen (PB nr. L 233 van 20.8.1986, blz. 19).

81. **387 L 0328:** Richtlijn 87/328/EEG van de Raad van 18 juni 1987 betreffende de toelating van raszuivere fokrunderen tot de voortplanting (PB nr. L 167 van 26.6.1987, blz. 54).

82. **388 D 0124:** Beschikking 88/124/EEG van de Commissie van 21 januari 1988 houdende vaststelling van het model van en de gegevens die moeten voorkomen op de stamboekcertificaten voor sperma en embryo's van raszuivere fokrunderen (PB nr. L 62 van 8.3.1988, blz. 32).

83. **389 D 0501:** Beschikking 89/501/EEG van de Commissie van 18 juli 1989 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van en het toezicht op fokkersverenigingen en fokkerijgroeperingen die stamboeken voor raszuivere fokvarkens bijhouden of instellen (PB nr. L 247 van 23.8.1989, blz. 19).

84. **389 D 0502:** Beschikking 89/502/EEG van de Commissie van 18 juli 1989 tot vaststelling van de criteria voor de inschrijving van raszuivere fokvarkens in de stamboeken (PB nr. L 247 van 23.8.1989, blz. 21).

85. **389 D 0503:** Beschikking 89/503/EEG van de Commissie van 18 juli 1989 tot vaststelling van het certificaat voor raszuivere fokvarkens en voor sperma, eicellen en embryo's daarvan (PB nr. L 247 van 23.8.1989, blz. 22).

86. **389 D 0504:** Beschikking 89/504/EEG van de Commissie van 18 juli 1989 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van en het toezicht op fokkersverenigingen, fokkerijgroeperingen en particuliere ondernemingen die registers voor hybride fokvarkens bijhouden of instellen (PB nr. L 247 van 23.8.1989, blz. 31).

87. **389 D 0505:** Beschikking 89/505/EEG van de Commissie van 18 juli 1989 tot vaststelling van de criteria voor de inschrijving van hybride fokvarkens in de registers (PB nr. L 247 van 23.8.1989, blz. 33).

88. **389 D 0506:** Beschikking 89/506/EEG van de Commissie van 18 juli 1989 tot vaststelling van het certificaat voor hybride fokvarkens en voor sperma, eicellen en embryo's daarvan (PB nr. L 247 van 23.8.1989, blz. 34).

89. **389 D 0507:** Beschikking 89/507/EEG van de Commissie van 18 juli 1989 tot vaststelling van methoden inzake prestatie-onderzoek en bepaling van de fokwaarde van raszuivere en hybride fokvarkens (PB nr. L 247 van 23.8.1989, blz. 43).

90. **390 L 0118:** Richtlijn 90/118/EEG van de Raad van 5 maart 1990 betreffende de toelating van raszuivere fokvarkens tot de voortplanting (PB nr. L 71 van 17.3.1990, blz. 34).

91. **390 L 0119:** Richtlijn 90/119/EEG van de Raad van 5 maart 1990 betreffende de toelating van hybride fokvarkens tot de voortplanting (PB nr. L 71 van 17.3.1990, blz. 36).

92. **390 D 0254:** Beschikking 90/254/EEG van de Commissie van 10 mei 1990 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van organisaties en verenigingen van fokkers die stamboeken voor raszuivere fokschapen en -geiten bijhouden of instellen (PB nr. L 145 van 8.6.1990, blz. 30).

93. **390 D 0255:** Beschikking 90/255/EEG van de Commissie van 10 mei 1990 tot vaststelling van de criteria voor de inschrijving van raszuivere fokschapen en -geiten in de stamboeken (PB nr. L 145 van 8.6.1990, blz. 32).

94. **390 D 0256:** Beschikking 90/256/EEG van de Commissie van 10 mei 1990 houdende vaststelling van methoden inzake prestatie-onderzoek en beoordeling van de genetische waarde van raszuivere fokschapen en -geiten (PB nr. L 145 van 8.6.1990, blz. 35).

95. **390 D 0257:** Beschikking 90/257/EEG van de Commissie van 10 mei 1990 tot vaststelling van criteria voor de toelating van raszuivere fokschapen en -geiten tot de fokkerij en voor het gebruik van sperma, eicellen en embryo's daarvan (PB nr. L 145 van 8.6.1990, blz. 38).

96. **390 D 0258:** Beschikking 90/258/EEG van de Commissie van 10 mei 1990 houdende vaststelling van het zoötechnisch certificaat voor raszuivere fokschapen en -geiten en voor sperma, eicellen en embryo's daarvan (PB nr. L 145 van 8.6.1990, blz. 39).

3. Besluiten waarmee de EVA-landen en de toezichthoudende autoriteit van de EVA rekening dienen te houden

3.1. Diergezondheid

97. **379 D 0837:** Beschikking 79/837/EEG van de Commissie van 25 september 1979 tot vaststelling van een controleregeling om de Deense rundveebeslagen verder als officieel brucellosevrij te kunnen erkennen (PB nr. L 257 van 12.10.1979, blz. 46).

98. **380 D 0775:** Beschikking 80/775/EEG van de Commissie van 25 juli 1980 tot vaststelling van een controleregeling om in bepaalde gebieden van de Bondsrepubliek Duitsland de rundveebeslagen verder als officieel brucellosevrij te kunnen erkennen (PB nr. L 224 van 27.8.1980, blz. 14), gewijzigd bij:

— **389 D 0031:** Beschikking 89/31/EEG van de Commissie van 21 december 1988 (PB nr. L 15 van 19.1.1989, blz. 20),

— **390 D 0029:** Beschikking 90/29/EEG van de Commissie van 10 januari 1990 (PB nr. L 16 van 20.1.1990, blz. 34).

99. **380 D 0984:** Beschikking 80/984/EEG van de Commissie van 2 oktober 1980 tot vaststelling van een controleregeling om de Deense rundveebeslagen verder als officieel tuberculosevrij te kunnen erkennen (PB nr. L 281 van 25.10.1980, blz. 31).

100. **388 D 0267:** Beschikking 88/267/EEG van de Commissie van 13 april 1988 tot vaststelling van de periode die mag verlopen tussen twee serologische controles op brucellose in bepaalde gebieden van het Verenigd Koninkrijk (PB nr. L 107 van 28.4.1988, blz. 51).

3.2. Volksgezondheid

101. **388 D 0196:** Beschikking 88/196/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door het Verenigd Koninkrijk ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 22).

102. **388 D 0197:** Beschikking 88/197/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door Denemarken ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 23).

103. **388 D 0198:** Beschikking 88/198/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door de Bondsrepubliek Duitsland ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 24).

104. **388 D 0199:** Beschikking 88/199/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door Italië ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 25).

105. **388 D 0200:** Beschikking 88/200/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door België ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 26).

106. **388 D 0201:** Beschikking 88/201/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door Spanje ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 27).

107. **388 D 0202:** Beschikking 88/202/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door Ierland ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 28).

108. **388 D 0203:** Beschikking 88/203/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door Frankrijk ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 29).

109. **388 D 0204:** Beschikking 88/204/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door Luxemburg ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 30).

110. **388 D 0205:** Beschikking 88/205/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door Griekenland ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 31).

111. **388 D 0206:** Beschikking 88/206/EEG van de Commissie van 18 februari 1988 houdende goedkeuring van het door Nederland ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 94 van 12.4.1988, blz. 32).

112. **388 D 0240:** Beschikking 88/240/EEG van de Commissie van 14 maart 1988 houdende goedkeuring van het door Portugal ingediende plan voor de opsporing van residuen van hormonen (PB nr. L 105 van 26.4.1988, blz. 28).

113. **389 D 0265:** Beschikking 89/265/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door het Koninkrijk Spanje ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 20).

114. **389 D 0266:** Beschikking 89/266/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door het Koninkrijk Denemarken ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 21).

115. **389 D 0267:** Beschikking 89/267/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door de Italiaanse Republiek ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 22).

116. **389 D 0268:** Beschikking 89/268/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door de Franse Republiek ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 23).

117. **389 D 0269:** Beschikking 89/269/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door het Koninkrijk België ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 24).

118. **389 D 0270:** Beschikking 89/270/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door de Bondsrepubliek Duitsland ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 25).

119. **389 D 0271:** Beschikking 89/271/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door de Portugese Republiek ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 26).

120. **389 D 0272:** Beschikking 89/272/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door het Groothertogdom Luxemburg ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 27).

121. **389 D 0273:** Beschikking 89/273/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door het Koninkrijk der Nederlanden ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 28).

122. **389 D 0274:** Beschikking 89/274/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door het Verenigd Koninkrijk ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 29).

123. **389 D 0275:** Beschikking 89/275/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door de Helleense Republiek ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 30).

124. **389 D 0276:** Beschikking 89/276/EEG van de Commissie van 30 maart 1989 houdende goedkeuring van het door Ierland ingediende plan voor de opsporing van residuen van andere stoffen dan die met hormonale werking (PB nr. L 108 van 19.4.1989, blz. 31).

4. Besluit waarmee de toezichthoudende autoriteiten van de EER rekening dienen te houden

389 X 0214: Aanbeveling 89/214/EEG van de Commissie van 24 februari 1989 inzake de voorschriften die in acht moeten worden genomen bij de controles in inrichtingen in de sector vers vlees die zijn erkend voor het intracommunautaire handelsverkeer (PB nr. L 87 van 31.3.1989, blz. 1).

II. DIERVOEDERS

1. In afwijking van het bepaalde in de in dit hoofdstuk genoemde besluiten, moeten Zwitserland en Liechtenstein uiterlijk op 1 januari 1995 op deze besluiten gebaseerde nationale wetgeving inzake voeder voor gezelschapsdieren vaststellen. Met ingang van 1 januari 1993 mogen Zwitserland en Liechtenstein het op de markt brengen van produkten die met deze besluiten in overeenstemming zijn, niet verbieden.
2. Voor produkten van dierlijke oorsprong, verkregen met voeders die aan het bepaalde in de in deze bijlage vermelde besluiten voldoen, mogen geen handelsbeperkingen gelden die voortvloeien uit de in dit hoofdstuk vastgestelde regelingen.

VERMELDE BESLUITEN

Toevoegingsmiddelen

1. **370 L 0524:** Richtlijn 70/524/EEG van de Raad van 3 november 1970 betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding (PB nr. L 270 van 14.12.1970, blz. 1), gewijzigd bij:
   - **373 L 0103:** Richtlijn 73/103/EEG van de Raad van 28 april 1973 (PB nr. L 124 van 10.5.1973, blz. 17),
   - **384 L 0587:** Richtlijn 84/587/EEG van de Raad van 30 juni 1984 (PB nr. L 319 van 8.12.1984, blz. 13),
   - **387 L 0153:** Richtlijn 87/153/EEG van de Raad van 16 februari 1987 (PB nr. L 64 van 7.3.1987, blz. 19),
   - **391 L 0248:** Richtlijn 91/248/EEG van de Commissie van 12 april 1991 (PB nr. L 124 van 18.5.1991, blz. 1),
   - **391 L 0249:** Richtlijn 91/249/EEG van de Commissie van 19 april 1991 (PB nr. L 124 van 18.5.1991, blz. 43),
   - **391 L 0336:** Richtlijn 91/336/EEG van de Commissie van 10 juni 1991 (PB nr. L 185 van 11.7.1991, blz. 31).

De EVA-Staten nemen de bepalingen van de richtlijn over met ingang van 1 januari 1993, onder de volgende voorwaarden:

— de EVA-Staten mogen, ten aanzien van groeibevorderaars, hun nationale wetgeving blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen zullen de kwestie in 1995 opnieuw bezien;

— de EVA-Staten mogen, ten aanzien van andere onder bijlage I vallende toevoegingsmiddelen, hun nationale wetgeving blijven toepassen tot en met 31 december 1994.

Niettemin

— mag Finland, ten aanzien van antibiotica, zijn nationale wetgeving blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen zullen de kwestie in 1995 opnieuw bezien;

— mag IJsland,

  — ten aanzien van antibiotica, zijn nationale wetgeving blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen zullen de kwestie in 1995 opnieuw bezien;

  — ten aanzien van anti-oxidantia, aromatische stoffen, smaakstoffen en kleurstoffen, met inbegrip van pigmenten, zijn nationale wetgeving blijven toepassen tot en met 31 december 1995;

— mag Noorwegen,

  — ten aanzien van antibiotica, coccidiostatica en andere geneeskrachtige stoffen, de bewaarmiddelen zwavelzuur en chloorwaterstofzuur, en het als groeibevorderaar gebruikte sporenelement koper, zijn nationale wetgeving blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen zullen de kwestie in 1995 opnieuw bezien;

  — ten aanzien van vitamines, provitamines en chemisch degelijk gedefinieerde stoffen die een soortgelijk effect hebben, tot en met 31 december 1994 zijn nationale wetgeving blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen kunnen overeenkomen deze periode te verlengen;

— mag Zweden, ten aanzien van antibiotica, coccidiostatica en andere geneeskrachtige stoffen, en het bewaarmiddel mierezuur, zijn nationale wetgeving blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen zullen de kwestie in 1995 opnieuw bezien.

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

voor de toepassing van de artikelen 4 en 5,

— moeten de EVA-Staten tegen 1 januari 1993 dossiers indienen betreffende toevoegingsmiddelen die wel in de EVA-Staten maar niet in de Gemeenschap zijn toegestaan; de dossiers moeten zijn opgesteld volgens de richtsnoeren van Richtlijn 87/153/EEG;

  De dossiers en eventuele monografieën moeten ten minste in het Engels worden ingediend.

  Bovendien moet een korte, voor publikatie bestemde samenvatting, met de basisgegevens uit de dossiers en de monografieën, worden ingediend in het Engels, het Frans en het Duits;

— moet vóór 1 januari 1995 volgens de procedure van artikel 23 worden beslist over de door de EVA-Staten verleende vergunningen. Totdat de Europese Economische Gemeenschap een beslissing heeft genomen, mogen de EVA-Staten voor produkten die op hun grondgebied op de markt worden gebracht, hun nationale vergunningen handhaven.

2. **387 L 0153**: Richtlijn 87/153/EEG van de Raad van 16 februari 1987 tot vaststelling van richtsnoeren voor de beoordeling van toevoegingsmiddelen in diervoeding (PB nr. L 64 van 7.3.1987, blz. 19).

Enkelvoudige diervoeders en mengvoeders

3. **377 L 0101**: Richtlijn 77/101/EEG van de Raad van 23 november 1976 betreffende de handel in enkelvoudige diervoeders (PB nr. L 32 van 3.2.1977, blz. 1), gewijzigd bij:

  — **379 L 0372**: Richtlijn 79/372/EEG van de Raad van 2 april 1979 (PB nr. L 86 van 6.4.1979, blz. 29),

  — **379 L 0797**: Eerste Richtlijn 79/797/EEG van de Commissie van 10 augustus 1979 (PB nr. L 239 van 22.9.1979, blz. 53),

  — **380 L 0510**: Tweede Richtlijn 80/510/EEG van de Commissie van 2 mei 1980 (PB nr. L 126 van 21.5.1980, blz. 12),

  — **382 L 0937**: Derde Richtlijn 82/937/EEG van de Commissie van 21 december 1982 (PB nr. L 383 van 31.12.1982, blz. 11),

  — **386 L 0354**: Richtlijn 86/354/EEG van de Raad van 21 juli 1986 (PB nr. L 212 van 2.8.1986, blz. 27),

— **387 L 0234**: Richtlijn 87/234/EEG van de Commissie van 31 maart 1987 (PB nr. L 102 van 14.4.1987, blz. 31),

— **390 L 0654**: Richtlijn 90/654/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 48).

In afwijking van de richtlijn

— mag Zweden zijn nationale wetgeving betreffende vleesmeel en andere produkten die zijn bereid met hoog-risicomateriaal in de zin van artikel 3 van Richtlijn 90/667/EEG van de Raad, blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen zullen de kwestie in 1995 opnieuw bezien;

— mogen Zwitserland en Liechtenstein hun nationale wetgeving inzake het verbod op pinda's blijven toepassen tot en met 31 december 1994.

4. **379 L 0373**: Richtlijn 79/373/EEG van de Raad van 2 april 1979 betreffende de handel in mengvoeders (PB nr. L 86 van 6.4.1979, blz. 30), gewijzigd bij:

— **380 L 0509**: Eerste Richtlijn 80/509/EEG van de Commissie van 2 mei 1980 (PB nr. L 126 van 21.5.1980, blz. 9),

— **380 L 0695**: Tweede Richtlijn 80/695/EEG van de Commissie van 27 juni 1980 (PB nr. L 188 van 22.7.1980, blz. 23),

— **382 L 0957**: Derde Richtlijn 82/957/EEG van de Commissie van 22 december 1982 (PB nr. L 386 van 31.12.1982, blz. 42),

— **386 L 0354**: Richtlijn 86/354/EEG van de Raad van 21 juli 1986 (PB nr. L 212 van 2.8.1986, blz. 27),

— **387 L 0235**: Richtlijn 87/235/EEG van de Commissie van 31 maart 1987 (PB nr. L 102 van 14.4.1987, blz. 34),

— **390 L 0044**: Richtlijn 90/44/EEG van de Raad van 22 januari 1990 (PB nr. L 27 van 31.1.1990, blz. 35).

In afwijking van de richtlijn

— mag Zweden zijn nationale wetgeving betreffende vleesmeel en andere produkten die zijn bereid met hoog-risicomateriaal in de zin van artikel 3 van Richtlijn 90/667/EEG van de Raad, blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen zullen de kwestie in 1995 opnieuw bezien;

— mogen Zwitserland en Liechtenstein hun nationale wetgeving inzake het verbod op pinda's blijven toepassen tot en met 31 december 1994.

5. **380 L 0511**: Richtlijn 80/511/EEG van de Commissie van 2 mei 1980 houdende machtiging om, in bepaalde gevallen, mengvoeders in de handel te brengen in niet-gesloten verpakkingen of recipiënten (PB nr. L 126 van 21.5.1980, blz. 14).

6. **382 L 0475**: Richtlijn 82/475/EEG van de Commissie van 23 juni 1982 tot vaststelling van de categorieën van ingrediënten die mogen worden gebruikt voor het etiketteren van mengvoeders voor huisdieren (PB nr. L 213 van 21.7.1982, blz. 27), gewijzigd bij:

— **391 L 0334**: Richtlijn 91/334/EEG van de Commissie van 6 juni 1991 (PB nr. L 184 van 10.7.1991, blz. 27),

— **391 L 0336**: Richtlijn 91/3236/EEG van de Commissie van 10 juni 1991 (PB nr. L 185 van 17.7.1991, blz. 31).

7. **386 L 0174**: Richtlijn 86/174/EEG van de Commissie van 9 april 1986 tot vaststelling van de methode voor de berekening van de energiewaarde van mengvoeders voor pluimvee (PB nr. L 130 van 6.5.1986, blz. 53).

8. **391 L 0357**: Richtlijn 91/357/EEG van de Commissie van 13 juni 1991 tot vaststelling van de categorieën van ingrediënten die mogen worden gebruikt voor het etiketteren van mengvoeders voor andere dieren dan huisdieren (PB nr. L 193 van 17.7.1991, blz. 34).

Bioproteïnen en soortgelijke stoffen

9. **382 L 0471**: Richtlijn 82/471/EEG van de Raad van 30 juni 1982 betreffende bepaalde in diervoeding gebruikte produkten (PB nr. L 213 van 21.7.1982, blz. 8), gewijzigd bij:

— **385 L 0509**: Tweede Richtlijn 85/509/EEG van de Commissie van 6 november 1985 (PB nr. L 314 van 23.11.1985, blz. 25),

— **386 L 0530**: Richtlijn 86/530/EEG van de Commissie van 28 oktober 1986 (PB nr. L 312 van 7.11.1986, blz. 39),

— **388 L 0485**: Richtlijn 88/485/EEG van de Commissie van 26 juli 1988 (PB nr. L 239 van 30.8.1988, blz. 36),

— **389 L 0520**: Richtlijn 89/520/EEG van de Commissie van 6 september 1989 (PB nr. L 270 van 19.9.1989, blz. 13),

— **390 L 0439**: Richtlijn 90/439/EEG van de Commissie van 24 juli 1990 (PB nr. L 227 van 21.8.1990, blz. 33).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de overeenkomst als volgt gelezen:

Voor de toepassing van de richtlijn,

— moeten de EVA-Staten tegen 1 januari 1993 dossiers indienen betreffende de tot de groepen van de micro-organismen behorende produkten, als bedoeld in de punten 1.1 en 1.2 van de bijlage, die wel in de EVA-Staten maar niet in de Gemeenschap zijn toegestaan; de dossiers moeten zijn opgesteld volgens de richtsnoeren van Richtlijn 83/228/EEG.

De dossiers dienen ten minste in het Engels te worden ingediend. Voorts dient een korte, voor publikatie bestemde samenvatting, met de basisgegevens uit de dossiers, te worden ingediend in het Engels, het Frans en het Duits.

— moet vóór 1 januari 1995 volgens de procedure van artikel 13 worden beslist over de door de EVA-Staten verleende nationale vergunningen. Totdat de Europese Economische Gemeenschap een beslissing heeft getroffen, mogen de EVA-Staten voor produkten die op hun grondgebied op de markt worden gebracht, hun nationale vergunningen handhaven.

10. **383 L 0228**: Richtlijn 83/228/EEG van de Raad van 18 april 1983 tot vaststelling van richtsnoeren voor de beoordeling van bepaalde produkten die worden gebruikt in de diervoeding (PB nr. L 126 van 13.5.1983, blz. 23).

11. **385 D 0382**: Beschikking 85/382/EEG van de Commissie van 10 juli 1985 houdende verbod om in diervoeding proteïneprodukten te gebruiken, verkregen uit op n-alkanen gekweekte gisten van de soort „candida" (PB nr. L 217 van 14.8.1985, blz. 27).

Analyse- en controlemethodes

12. **370 L 0373**: Richtlijn 70/373/EEG van de Raad van 20 juli 1970 betreffende de invoering van gemeenschappelijke bemonsterings- en analysemethoden voor de officiële controle van veevoeders (PB nr. L 170 van 3.8.1970, blz. 2), gewijzigd bij:

— **372 L 0275**: Richtlijn 72/275/EEG van de Raad van 20 juli 1972 (PB nr. L 171 van 29.7.1972, blz. 39).

13. **371 L 0250**: Eerste Richtlijn 71/250/EEG van de Commissie van 15 juni 1971 betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van veevoeders (PB nr. L 155 van 12.7.1971, blz. 13), gewijzigd bij:

— **381 L 0680**: Richtlijn 81/680/EEG van de Commissie van 30 juli 1981 (PB nr. L 246 van 29.8.1981, blz. 32).

14. **371 L 0393**: Tweede Richtlijn 71/393/EEG van de Commissie van 18 november 1971 betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor officiële controle van veevoeders (PB nr. L 279 van 20.12.1971, blz. 7), gewijzigd bij:

— **373 L 0047**: Richtlijn 73/47/EEG van de Commissie van 5 december 1972 (PB nr. L 83 van 30.3.1973, blz. 35),

— **381 L 0680**: Richtlijn 81/608/EEG van de Commissie van 30 juli 1981 (PB nr. L 246 van 29.8.1981, blz. 32),

— **384 L 0004**: Richtlijn 84/4/EEG van de Commissie van 20 december 1983 (PB nr. L 15 van 18.1.1984, blz. 28).

15. **372 L 0199**: Derde Richtlijn 72/199/EEG van de Commissie van 27 april 1972 betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van veevoeders (PB nr. L 123 van 29.5.1972, blz. 6), gewijzigd bij:

— **381 L 0680**: Richtlijn 81/680/EEG van de Commissie van 30 juli 1981 (PB nr. L 246 van 29.8.1981, blz. 32),

— **384 L 0004**: Richtlijn 84/4/EEG van de Commissie van 20 december 1983 (PB nr. L 15 van 18.1.1984, blz. 28).

16. **373 L 0046**: Vierde Richtlijn 73/46/EEG van de Commissie van 5 december 1972 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van veevoeders (PB nr. L 83 van 30.3.1973, blz. 21), gewijzigd bij:

— **381 L 0680**: Richtlijn 81/680/EEG van de Commissie van 30 juli 1981 (PB nr. L 246 van 29.8.1981, blz. 32).

17. **374 L 0203**: Vijfde Richtlijn 74/203/EEG van de Commissie van 25 maart 1974 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders (PB nr. L 108 van 22.4.1974, blz. 7), gewijzigd bij:

— **381 L 0680**: Richtlijn 81/680/EEG van de Commissie van 30 juli 1981 (PB nr. L 246 van 29.8.1981, blz. 32).

18. **375 L 0084**: Zesde Richtlijn 75/84/EEG van de Commissie van 20 december 1974 houdende vaststelling van de gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders (PB nr. L 32 van 5.2.1975, blz. 26), gewijzigd bij:

— **381 L 0680**: Richtlijn 81/680/EEG van de Commissie van 30 juli 1981 (PB nr. L 246 van 29.8.1981, blz. 32).

19. **376 L 0371**: Eerste Richtlijn 76/371/EEG van de Commissie van 1 maart 1976 houdende vaststelling van gemeenschappelijke bemonsteringsmethoden voor de officiële controle van diervoeders (PB nr. L 102 van 15.4.1976, blz. 1).

20. **376 L 0372**: Zevende Richtlijn 76/372/EEG van de Commissie van 1 maart 1976 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders (PB nr. L 102 van 15.4.1976, blz. 8), gewijzigd bij:

— **381 L 0680**: Richtlijn 81/680/EEG van de Commissie van 30 juli 1981 (PB nr. L 246 van 29.8.1981, blz. 32).

21. **378 L 0633**: Achtste Richtlijn 78/633/EEG van de Commissie van 15 juni 1978 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders (PB nr. L 206 van 29.7.1978, blz. 43), gewijzigd bij:

— **381 L 0680**: Richtlijn 81/680/EEG van de Commissie van 30 juli 1981 (PB nr. L 246 van 29.8/1981, blz.32),

— **384 L 0004**: Richtlijn 84/4/EEG van de Commissie van 20 december 1983 (PB nr. L 15 van 18.1.1984, blz. 28).

22. **381 L 0715**: Negende Richtlijn 81/715/EEG van de Commissie van 31 juli 1981 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders (PB nr. L 257 van 10.9.1981, blz. 38).

23. **384 L 0425**: Tiende Richtlijn 84/425/EEG van de Commissie van 25 juli 1984 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders (PB nr. L 238 van 6.9.1984, blz. 34).

Ongewenste stoffen en produkten

24. **374 L 0063**: Richtlijn 74/63/EEG van de Raad van 17 december 1973 tot vaststelling van maximumgehalten aan ongewenste stoffen en produkten in diervoeders (PB nr. L 38 van 11.2.1974, blz. 31), gewijzigd bij:

— **376 L 0934**: Richtlijn 76/934/EEG van de Commissie van 1 december 1976 (PB nr. L 364 van 31.12.1976, blz. 20),

— **380 L 0502**: Richtlijn 80/502/EEG van de Raad van 6 mei 1980 (PB nr. L 124 van 20.5.1980, blz. 17),

— **383 L 0381**: Derde Richtlijn 83/381/EEG van de Commissie van 28 juli 1983 (PB nr. L 222 van 13.8.1983, blz. 31),

— **386 L 0299**: Vierde Richtlijn 86/299/EEG van de Commissie van 3 juni 1986 (PB nr. L 189 van 11.7.1986, blz. 40),

— **386 L 0354**: Richtlijn 86/354/EEG van de Commissie van 21 juli 1986 (PB nr. L 212 van 2.8.1986, blz. 27),

— **387 L 0238**: Richtlijn 87/238/EEG van de Commissie van 1 april 1987 (PB nr. L 110 van 25.4.1987, blz. 25),

— **387 L 0519**: Richtlijn 87/519/EEG van de Raad van 19 oktober 1987 (PB nr. L 304 van 27.10.1987, blz. 38),

— **391 L 0126**: Richtlijn 91/126/EEG van de Commissie van 13 februari 1991 (PB nr. L 60 van 7.3.1991, blz. 16),

— **391 L 0132**: Richtlijn 91/132/EEG van de Raad van 4 maart 1991 (PB nr. L 66 van 13.3.1991, blz. 16).

In afwijking van het bepaalde in de richtlijn mag Zweden, ten aanzien van aflatoxine, zijn nationale wetgeving blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen zullen de kwestie in 1995 opnieuw bezien.

III. FYTOSANITAIRE AANGELEGENHEDEN

De op de relaties met derde landen en de grenscontroles betrekking hebbende bepalingen van de in dit hoofdstuk genoemde besluiten zijn niet van toepassing.

ZAAD

BETROKKEN BESLUITEN

1. Basisteksten

1. **366 L 0400**: Richtlijn 66/400/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van bietenzaad (PB nr. L 125 van 11.7.1966, blz. 2290), gewijzigd bij:

— **369 L 0061**: Richtlijn 69/61/EEG van de Raad van 18 februari 1969 (PB nr. L 48 van 26.2.1969, blz. 4),

— **371 L 0162**: Richtlijn 71/162/EEG van de Raad van 30 maart 1971 (PB nr. L 87 van 17.4.1971, blz. 24);

— **372 L 0274**: Richtlijn 72/274/EEG van de Raad van 20 juli 1972 (PB nr. L 171 van 29.7.1972, blz. 37),

— **372 L 0418**: Richtlijn 72/418/EEG van de Raad van 6 december 1972 (PB nr. L 287 van 26.12.1972, blz. 22),

— **373 L 0438**: Richtlijn 73/438/EEG van de Raad van 11 december 1973 (PB nr. L 356 van 27.12.1973, blz. 79),

— **375 L 0444**: Richtlijn 75/444/EEG van de Raad van 26 juni 1975 (PB nr. L 196 van 26.7.1975, blz. 6),

— **376 L 0331**: Eerste Richtlijn 76/331/EEG van de Commissie van 29 maart 1976 (PB nr. L 83 van 30.3.1976, blz. 34),

— **378 L 0055**: Richtlijn 78/55/EEG van de Raad van 19 december 1977 (PB nr. L 16 van 20.1.1978, blz. 23),

— **378 L 0692**: Richtlijn 78/692/EEG van de Raad van 25 juli 1978 (PB nr. L 236 van 26.8.1978, blz. 13),

— **387 L 0120**: Richtlijn 87/120/EEG van de Commissie van 14 januari 1987 (PB nr. L 49 van 18.2.1987, blz. 39),

— **388 L 0095**: Richtlijn 88/95/EEG van de Commissie van 8 januari 1988 (PB nr. L 56 van 2.3.1988, blz. 42),

— **388 L 0332**: Richtlijn 88/332/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 151 van 17.6.1988, blz. 82),

— **388 L 0380**: Richtlijn 88/380/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 187 van 16.7.1988, blz. 31),

— **390 L 0654**: Richtlijn 90/654/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 48).

2. **366 L 0401**: Richtlijn 66/401/EEG van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen (PB nr. L 125 van 11.7.1966, blz. 2298), gewijzigd bij:

— **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen — Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 76),

— **378 L 0055**: Richtlijn 78/55/EEG van de Raad van 19 december 1977 (PB nr. L 16 van 20.1.1978, blz. 23),

— **378 L 0386**: Eerste Richtlijn 78/386/EEG van de Commissie van 18 april 1978 (PB nr. L 113 van 25.4.1978, blz. 1),

— **378 L 0692**: Richtlijn 78/692/EEG van de Raad van 25 juli 1978 (PB nr. L 236 van 26.8.1978, blz. 13),

— **378 L 1020**: Richtlijn 78/1020/EEG van de Raad van 5 december 1978 (PB nr. L 350 van 14.12.1978, blz. 27),

— **379 L 0641**: Richtlijn 79/641/EEG van de Commissie van 27 juni 1979 (PB nr. L 183 van 19.7.1979, blz. 13),

— **379 L 0692**: Richtlijn 79/692/EEG van de Raad van 24 juli 1979 (PB nr. L 205 van 13.8.1979, blz. 1),

— **380 L 0754**: Richtlijn 80/754/EEG van de Commissie van 17 juli 1980 (PB nr. L 207 van 9.8.1980, blz. 36),

— **381 L 0126**: Richtlijn 81/126/EEG van de Commissie van 16 februari 1981 (PB nr. L 67 van 12.3.1981, blz. 36),

— **382 L 0287**: Richtlijn 82/287/EEG van de Commissie van 13 april 1982 (PB nr. L 131 van 13.5.1982, blz. 24),

— **385 L 0038**: Richtlijn 85/38/EEG van de Commissie van 14 december 1984 (PB nr. L 16 van 19.1.1985, blz. 41),

— **385 D 0370**: Beschikking 85/370/EEG van de Commissie van 8 juli 1985 (PB nr. L 209 van 6.8.1985, blz. 41),

— **386 D 0153**: Beschikking 86/153/EEG van de Commissie van 25 maart 1986 (PB nr. L 115 van 3.5.1986, blz. 26),

— **386 L 0155**: Richtlijn 86/155/EEG van de Raad van 22 april 1986 (PB nr. L 118 van 7.5.1986), blz. 23),

— **387 L 0120**: Richtlijn 87/120/EEG van de Commissie van 14 januari 1987 (PB nr. L 49 van 18.2.1987, blz. 39),

— **387 L 480**: Richtlijn 87/480/EEG van de Commissie van 9 september 1987 (PB nr. L 273 van 26.9.1987, blz. 43),

— **388 L 0332**: Richtlijn 88/332/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 151 van 17.6.1988, blz. 82),

— **388 L 0380**: Richtlijn 88/380/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 187 van 16.7.1988, blz. 31);

— **389 L 0100**: Richtlijn 89/100/EEG van de Commissie van 20 januari 1989 (PB nr. L 38 van 10.2.1989, blz. 36),

— **390 L 0654**: Richtlijn 90/654/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 48):

In afwijking van het bepaalde in de richtlijn:

a) mag Finland tot en met 31 december 1996, tenzij anders is overeengekomen door de overeenkomstsluitende partijen, toestaan dat op zijn grondgebied op de markt worden gebracht:

— volgens de nationale voorschriften geproduceerd zaad dat niet beantwoordt aan de door de Europese Economische Gemeenschap vastgestelde eisen inzake kiemkracht;

— zaad van om het even welke soort van de categorie „handelszaad" („kauppasiemen"/„handelsutsäde"), als gedefinieerd in de bestaande Finse wetgeving;

b) mag Noorwegen tot en met 31 december 1996, tenzij anders is overeengekomen door de overeenkomstsluitende partijen, toestaan dat volgens de nationale voorschriften geproduceerd zaad dat niet beantwoordt aan de door de Europese Economische Gemeenschap vastgestelde eisen inzake kiemkracht, op zijn grondgebied op de markt wordt gebracht.

3. **366 L 0402**: Richtlijn 66/402/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaigranen (PB nr. L 125 van 11.7.1966, blz. 2309), gewijzigd bij:

— **369 L 0060**: Richtlijn 69/60/EEG van de Raad van 18 februari 1969 (PB nr. L 48 van 26.2.1969, blz. 1),

— **371 L 0162**: Richtlijn 71/162/EEG van de Raad van 30 maart 1971 (PB nr. L 87 van 17.4.1981, blz. 24),

— **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 76),

— **372 L 0274**: Richtlijn 72/274/EEG van de Raad van 20 juli 1972 (PB nr. L 171 van 29.7.1972, blz. 37),

— **372 L 0418**: Richtlijn 72/418/EEG van de Raad van 6 december 1972 (PB nr. L 287 van 28.12.1972, blz. 22),

— **373 L 0438**: Richtlijn 73/438/EEG van de Raad van 11 december 1973 (PB nr. L 356 van 27.12.1973, blz. 79),

— **375 L 0444**: Richtlijn 75/444/EEG van de Raad van 26 juni 1975 (PB nr. L 196 van 26.7.1975, blz. 6),

— **378 L 0055**: Richtlijn 78/55/EEG van de Raad van 19 december 1977 (PB nr. L 16 van 20.1.1978, blz. 23),

— **378 L 0387**: Eerste Richtlijn 78/387/EEG van de Commissie van 18 april 1978 (PB nr. L 113 van 25.4.1978, blz. 13),

— **378 L 0692**: Richtlijn 78/692/EEG van de Raad van 25 juli 1978 (PB nr. L 236 van 26.8.1978, blz. 13),

— **378 L 1020**: Richtlijn 78/1020/EEG van de Raad van 5 december 1978 (PB nr. L 350 van 14.12.1978, blz. 27),

— **379 L 0641**: Richtlijn 79/641/EEG van de Commissie van 27 juni 1979 (PB nr. L 183 van 19.7.1979, blz. 13),

— **379 L 0692**: Richtlijn 79/692/EEG van de Raad van 24 juli 1979 (PB nr. L 205 van 13.8.1979, blz. 1),

— **381 L 0126**: Richtlijn 81/126/EEG van de Commissie van 16 februari 1981 (PB nr. L 67 van 12.3.1981, blz. 36),

— **386 D 0153**: Beschikking 86/153/EEG van de Commissie van 25 maart 1986 (PB nr. L 115 van 3.5.1986, blz. 26),

— **386 L 0155**: Richtlijn 86/155/EEG van de Raad van 22 april 1986 (PB nr. L 118 van 7.5.1986, blz. 23),

— **386 L 0320**: Richtlijn 86/320/EEG van de Commissie van 20 juni 1986 (PB nr. L 200 van 23.7.1986, blz. 38),

— **387 L 0120**: Richtlijn 87/120/EEG van de Commissie van 14 januari 1987 (PB nr. L 49 van 18.2.1987, blz. 39),

— **388 L 0332**: Richtlijn 88/332/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 151 van 17.6.1988, blz. 82),

— **388 L 0380**: Richtlijn 88/380/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 187 van 16.7.1988, blz. 31),

— **388 L 0506**: Richtlijn 88/506/EEG van de Commissie van 13 september 1988 (PB nr. L 274 van 6.10.1988, blz. 44),

— **389 D 0101**: Beschikking 89/101/EEG van de Commissie van 20 januari 1989 (PB nr. L 38 van 10.2.1989, blz. 37),

— **389 L 002**: Richtlijn 89/2/EEG van de Commissie van 15 december 1988 (PB nr. L 5 van 7.1.1989, blz. 31),

— **390 L 0623**: Richtlijn 90/623/EEG van de Commissie van 7 november 1990 (PB nr. L 333 van 30.11.1990, blz. 65),

— **390 L 0654**: Richtlijn 90/654/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 48).

In afwijking van het bepaalde in de richtlijn:

a) mag Finland, tot en met 31 december 1996, tenzij anders is overeengekomen door de overeenkomstsluitende partijen, toestaan dat op zijn grondgebied op de markt worden gebracht:

— zaad van de soorten haver, gerst, tarwe en rogge, dat niet beantwoordt aan de in deze richtlijn vastgestelde eisen inzake het maximumaantal generaties zaad van de categorie „gecertificeerd zaad" („valiosiemen"/„elitutsäde");

— volgens de nationale voorschriften geproduceerd zaad dat niet beantwoordt aan de door de Europese Economische Gemeenschap vastgestelde eisen inzake kiemkracht;

— zaad van een soort van de categorie „handelszaad" („kauppasiemen"/„handelsutsäde"), als gedefinieerd in de bestaande Finse wetgeving;

b) mag Noorwegen tot en met 31 december 1996, tenzij anders is overeengekomen door de overeenkomstsluitende partijen, toestaan dat volgens de nationale voorschriften geproduceerd zaad dat niet beantwoordt aan de door de Europese Economische Gemeenschap vastgestelde eisen inzake kiemkracht, op zijn grondgebied op de markt wordt gebracht.

4. **369 L 0208**: Richtlijn 69/208/EEG van de Raad van 30 juni 1969 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen (PB nr. L 169 van 10.7.1969, blz. 3), gewijzigd bij:

— **371 L 0162**: Richtlijn 71/162/EEG van de Raad van 30 maart 1971 (PB nr. L 87 van 17.4.1971, blz. 24),

— **372 L 0274**: Richtlijn 72/274/EEG van de Raad van 20 juli 1972 (PB nr. L 171 van 29.7.1972, blz. 37),

— **372 L 0418**: Richtlijn 72/418/EEG van de Raad van 6 december 1972 (PB nr. L 287 van 26.12.1972, blz. 22),

— **373 L 0438**: Richtlijn 73/438/EEG van de Raad van 11 december 1973 (PB nr. L 356 van 27.12.1973, blz. 79),

— **375 L 0444**: Richtlijn 75/444/EEG van de Raad van 26 juni 1975 (PB nr. L 196 van 26.7.1975, blz. 6),

— **378 L 0055**: Richtlijn 78/55/EEG van de Raad van 19 december 1977 (PB nr. L 16 van 20.1.1978, blz. 23),

— **378 L 0388**: Eerste Richtlijn 78/388/EEG van de Commissie van 18 april 1978 (PB nr. L 113 van 25.4.1978, blz. 20),

— **378 L 0692**: Richtlijn 78/692/EEG van de Raad van 25 juli 1978 (PB nr. L 236 van 26.8.1978, blz. 13),

— **378 L 1020**: Richtlijn 78/1020/EEG van de Raad van 5 december 1978 (PB nr. L 350 van 14.12.1978, blz. 27),

— **379 L 0641**: Richtlijn 79/641/EEG van de Commissie van 27 juni 1979 (PB nr. L 183 van 19.7.1979, blz. 13),

— **380 L 0304**: Richtlijn 80/304/EEG van de Commissie van 25 februari 1980 (PB nr. L 68 van 14.3.1980, blz. 33),

— **381 L 0126**: Richtlijn 81/126/EEG van de Commissie van 16 februari 1981 (PB nr. L 67 van 12.3.1981, blz. 36);

— **382 L 0287**: Richtlijn 82/287/EEG van de Commissie van 13 april 1982 (PB nr. L 131 van 13.5.1982, blz. 24),

— **382 L 0727**: Richtlijn 82/727/EEG van de Raad van 25 oktober 1982 (PB nr. L 310 van 6.11.1982, blz. 21),

— **382 L 0859**: Richtlijn 82/859/EEG van de Commissie van 2 december 1982 (PB nr. L 357 van 18.12.1982, blz. 31),

— **386 L 0155**: Richtlijn 86/155/EEG van de Raad van 22 april 1986 (PB nr. L 118 van 7.5.1986, blz. 23),

— **387 L 0120**: Richtlijn 87/120/EEG van de Commissie van 14 januari 1987 (PB nr. L 49 van 18.2.1987, blz. 39),

— **387 L 0480**: Richtlijn 87/480/EEG van de Commissie van 9 september 1987 (PB nr. L 273 van 26.9.1987, blz. 43),

— **388 L 0332**: Richtlijn 88/332/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 151 van 17.6.1988, blz. 82),

— **388 L 0380**: Richtlijn 88/380/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 187 van 16.7.1988, blz. 31),

— **390 L 0654**: Richtlijn 90/654/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 48).

5. **370 L 0457**: Richtlijn 70/457/EEG van de Raad van 29 september 1970 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen (PB nr. 225 van 12.10.1970, blz. 1), gewijzigd bij:

— **372 L 0418**: Richtlijn 72/418/EEG van de Raad van 6 december 1972 (PB nr. L 287 van 26.12.1972, blz. 22),

— **373 L 0438**: Richtlijn 73/438/EEG van de Raad van 11 december 1973 (PB nr. L 356 van 27.12.1973, blz. 79),

— **376 D 0687**: Beschikking 76/687/EEG van de Commissie van 30 juni 1976 (PB nr. L 235 van 26.8.1976, blz. 21),

— **378 D 0122**: Beschikking 78/122/EEG van de Commissie van 28 december 1977 (PB nr. L 41 van 11.2.1978, blz. 34),

— **379 D 0095**: Beschikking 79/95/EEG van de Commissie van 29 december 1978 (PB nr. L 22 van 31.1.1979, blz. 21),

— **379 L 0692**: Richtlijn 79/692/EEG van de Raad van 24 juli 1979 (PB nr. L 205 van 13.8.1979, blz. 1),

— **379 L 0967**: Richtlijn 79/967/EEG van de Raad van 12 november 1979 (PB nr. L 293 van 20.11.1979, blz. 16),

— **381 D 0436**: Beschikking 81/436/EEG van de Commissie van 8 mei 1981 (PB nr. L 167 van 24.6.1981, blz. 29),

— **381 D 0888**: Beschikking 81/888/EEG van de Commissie van 19 oktober 1981 (PB nr. L 324 van 12.11.1981, blz. 28),

— **382 D 0041**: Beschikking 82/41/EEG van de Commissie van 29 december 1981 (PB nr. L 16 van 22.1.1982, blz. 50),

— **383 D 0297**: Beschikking 83/297/EEG van de Commissie van 6 juni 1983 (PB nr. L 157 van 15.6.1983, blz. 35),

— **386 L 0155**: Richtlijn 86/155/EEG van de Raad van 22 april 1986 (PB nr. L 118 van 7.5.1986, blz. 23),

— **388 L 0380**: Richtlijn 88/380/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 187 van 16.7.1988, blz. 31),

— **390 L 0654**: Richtlijn 90/654/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L353 van 17.12.1990, blz. 48).

In afwijking van het bepaalde in de richtlijn:

— stellen de overeenkomstsluitende partijen, zodra de overeenkomst in werking is getreden, samen een gemeenschappelijke rassenlijst op, waarin ook de rassen uit de EVA-Staten worden opgenomen die aan de in de Akte vastgestelde eisen voldoen. Zij trachten de gemeenschappelijke rassenlijst te voltooien tegen 31 december 1995;

— blijven de EVA-Staten de nationale rassenlijsten toepassen totdat de gemeenschappelijke rassenlijst van kracht wordt.

6. **370 L 0458**: Richtlijn 70/458/EEG van de Raad van 29 september 1970 betreffende het in de handel brengen van groentezaad (PB nr. L 225 van 12.10.1970, blz. 7), gewijzigd bij

— **371 L 0162**: Richtlijn 71/162/EEG van de Raad van 30 maart 1971 (PB nr. L 87 van 17.4.1971, blz. 24),

— 372 L 0274: Richtlijn 72/274/EEG van de Raad van 20 juli 1972 (PB nr. L 171 van 29.7.1972, blz. 37),

— 372 L 0418: Richtlijn 72/418/EEG van de Raad van 6 december 1972 (PB nr. L 287 van 26.12.1972, blz. 22),

— 373 L 0438: Richtlijn 73/438/EEG van de Raad van 11 december 1973 (PB nr. L 356 van 27.12.1973, blz. 79),

— 376 L 0307: Richtlijn 76/307/EEG van de Raad van 15 maart 1976 (PB nr. L 72 van 18.3.1976, blz. 16),

— 378 L 0055: Richtlijn 78/55/EEG van de Raad van 19 december 1977 (PB nr. L 16 van 20.1.1978, blz. 23),

— 378 L 0692: Richtlijn 78/692/EEG van de Raad van 25 juli 1978 (PB nr. L 236 van 26.8.1978, blz. 13),

— 379 D 0355: Beschikking 79/355/EEG van de Commissie van 20 maart 1979 (PB nr. L 84 van 4.4.1979, blz. 23),

— 379 L 0641: Richtlijn 79/641/EEG van de Commissie van 27 juni 1979 (PB nr. L 183 van 19.7.1979, blz. 13),

— 379 L 0692: Richtlijn 79/692/EEG van de Raad van 24 juli 1979 (PB nr. L 205 van 13.8.1979, blz. 1),

— 379 L 0967: Richtlijn 79/967/EEG van de Raad van 12 november 1979 (PB nr. L 293 van 20.11.1979, blz. 16),

— 381 D 0436: Beschikking 81/436/EEG van de Commissie van 8 mei 1981 (PB nr. L 167 van 24.6.1981, blz. 29),

— 381 D 0888: Beschikking 81/888/EEG van de Commissie van 19 oktober 1981 (PB nr. L 324 van 12.11.1981, blz. 28),

— 387 L 0120: Richtlijn 87/120/EEG van de Commissie van 14 januari 1987 (PB nr. L 49 van 18.2.1987, blz. 39),

— 387 L 0481: Richtlijn 87/481/EEG van de Commissie van 9 september 1987 (PB nr. L 273 van 26.9.1987, blz. 45),

— 388 L 0332: Richtlijn 88/332/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 151 van 17.6.1988, blz. 82),

— 388 L 0380: Richtlijn 88/380/EEG van de Raad van 13 juni 1988 (PB nr. L 187 van 16.7.1988, blz. 31),

— 390 L 0654: Richtlijn 90/654/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 48).

7. 372 L 0168: Richtlijn 72/168/EEG van de Commissie van 14 april 1972 betreffende de vastlegging van kenmerken en minimumeisen aangaande het onderzoek bij groentegewassen (PB nr. L 103 van 2.5.1972, blz. 6).

8. 372 L 0180: Richtlijn 72/180/EEG van de Commissie van 14 april 1972 tot vaststelling van de kenmerken en minimumeisen voor het onderzoek van rassen van landbouwgewassen (PB nr. L 108 van 8.5.1972, blz. 8).

9. 374 L 0268: Richtlijn 74/268/EEG van de Commissie van 2 mei 1974 tot vaststelling van bijzondere voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid van Avena fatua in zaaizaad van groenvoedergewassen en in zaaigranen (PB nr. L 141 van 24.5.1974, blz. 19), gewijzigd bij:

— 378 L 0511: Richtlijn 78/511/EEG van de Commissie van 24 mei 1978 (PB nr. L 157 van 15.6.1978, blz. 34).

2. *Uitvoeringsbepalingen*

10. 375 L 0502: Richtlijn 75/502/EEG van de Commissie van 25 juli 1975 ter beperking van de handel in zaaizaad van veldbeemdgras (Poa pratensis L.) tot officieel goedgekeurd zaaizaad van de categorieën „basiszaad" of „gecertificeerd zaad" (PB nr. L 228 van 29.8.1975, blz. 23).

11. **380 D 0755**: Beschikking 80/755/EEG van de Commissie van 17 juli 1980 houdende machtiging om de voorgeschreven gegevens op de verpakkingen van zaaigranen te vermelden (PB nr. L 207 van 9.8.1980, blz. 37), gewijzigd bij:

— **381 D 0109**: Beschikking 81/109/EEG van de Commissie van 10 februari 1981 (PB nr. L 64 van 11.3.1981, blz. 13).

12. **381 D 0675**: Beschikking 81/675/EEG van de Commissie van 28 juli 1981 houdende vaststelling dat bepaalde sluitingssystemen zijn „sluitingssystemen die niet opnieuw kunnen worden gebruikt" in de zin van de Richtlijnen 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 69/208/EEG en 70/458/EEG (PB nr. L 246 van 29.8.1981, blz. 26), gewijzigd bij:

— **386 D 0563**: Beschikking 86/563/EEG van de Commissie van 12 november 1986 (PB nr. L 327 van 22.12.1986, blz. 50).

13. **386 L 0109**: Richtlijn 86/109/EEG van de Commissie van 27 februari 1986 waarbij de handel in zaaizaad van sommige soorten groenvoedergewassen, oliehoudende planten en vezelgewassen wordt beperkt tot zaaizaad dat officieel als „basiszaad" of als „gecertificeerd zaad" is goedgekeurd (PB nr. L 93 van 8.4.1986, blz. 21), gewijzigd bij:

— **389 L 0424**: Richtlijn 89/424/EEG van de Commissie van 30 juni 1989 (PB nr. L 196 van 12.7.1989, blz. 50),

— **391 L 0376**: Richtlijn 91/376/EEG van de Commissie van 25 juni 1991 (PB nr. L 203 van 26.7.1991, blz. 108).

14. **387 D 0309**: Beschikking 87/309/EEG van de Commissie van 2 juni 1987 houdende machtiging om de voorgeschreven gegevens onuitwisbaar aan te brengen op de verpakkingen van zaaizaad van bepaalde soorten van voedergewassen (PB nr. L 155 van 16.6.1987, blz. 26), gewijzigd bij:

— **388 D 0493**: Beschikking 88/493/EEG van de Commissie van 8 september 1988 (PB nr. L 261 van 21.9.1988, blz. 27).

15. **389 L 0014**: Richtlijn 89/14/EEG van de Commissie van 15 december 1988 tot vaststelling van de rassengroepen voor snijbiet en kroten, bedoeld in de voorwaarden inzake scheiding van gewassen als aangegeven in bijlage I bij Richtlijn 70/458/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van groentezaad (PB nr. L 8 van 11.1.1989, blz. 9).

16. **389 D 374** : Beschikking 89/374/EEG van de Commissie van 2 juni 1989 betreffende het organiseren van een tijdelijk experiment in het kader van Richtlijn 66/402/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaigranen, om de voorwaarden vast te stellen waaraan gewassen en zaaizaad van roggehybriden moeten voldoen (PB nr. L 166 van 16.6.1989, blz. 66).

17. **389 D 0540**: Beschikking 89/540/EEG van de Commissie van 22 september 1989 betreffende een tijdelijk experiment inzake het in de handel brengen van teeltmateriaal (PB nr. L 286 van 4.10.1989, blz. 24).

18. **390 D 0639**: Beschikking 90/639/EEG van de Commissie van 12 november 1990 tot vaststelling van de te gebruiken namen voor de groenterassen die zijn afgeleid van die op de lijst in Beschikking 89/7/EEG (PB nr. L 348 van 12.12.1990, blz. 1).

3. Besluiten waarmee de EVA-Staten en de toezichthoudende autoriteit van de EVA rekening dienen te houden:

19. **370 D 0047**: Besluit 70/47/EEG van de Commissie van 22 december 1969 tot ontheffing van de Franse republiek van de toepassing, ten aanzien van bepaalde gewassen, van de richtlijnen van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen en van zaaigranen (PB nr. L 13 van 19.1.1970, blz. 26), gewijzigd bij:

— **380 D 0301**: Beschikking 80/301/EEG van 25 februari 1980 (PB nr. L 68 van 14.3.1980, blz. 30).

20. **373 D 0083**: Beschikking van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk verrichte keuringen op het veld van daarop voortgebracht zaaizaad (PB nr. L 106 van 20.4.1973, blz. 9), gewijzigd bij:

— **374 D 0350**: Beschikking 74/350/EEG van de Raad van 27 juni 1974 (PB nr. L 191 van 15.7.1974, blz. 27).

21. **373 D 0188**: Beschikking 73/188/EEG van de Commissie van 4 juni 1973 tot ontheffing van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland van de verplichting de richtlijn van de Raad van 29 september 1970, betreffende het in de handel brengen van groentezaad, ten aanzien van bepaalde gewassen toe te passen (PB nr. L 194 van 16.7.1973, blz. 16).

22. **374 D 0005**: Beschikking 74/5/EEG van de Commissie van 6 december 1973 tot ontheffing van het Koninkrijk Denemarken van de verplichting de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaigranen ten aanzien van bepaalde gewassen toe te passen (PB nr. L 12 van 15.1.1974, blz. 13).

23. **374 D 0269**: Beschikking 74/269/EEG van de Commissie van 2 mei 1974 houdende machtiging voor bepaalde Lid-Staten om strengere maatregelen te nemen met betrekking tot de aanwezigheid van „Avena fatua" in zaaizaad van groenvoedergewassen en in zaaigranen (PB nr. L 141 van 24.5.1974, blz. 20), gewijzigd bij:

   — **378 D 0512**: Beschikking 78/512/EEG van de Commissie van 24 mei 1978 (PB nr. L 157 van 15.6.1978, blz. 35).

24. **374 D 0358**: Beschikking 74/358/EEG van de Commissie van 13 juni 1974 waarbij Ierland wordt vrijgesteld van de toepassing, ten aanzien van bepaalde gewassen, van de richtlijn van de Raad van 29 september 1970 betreffende het in de handel brengen van groentezaad (PB nr. L 196 van 19.7.1974, blz. 15), gewijzigd bij:

   — **390 D 0209**: Beschikking 90/209/EEG van de Commissie van 19 april 1990 (PB nr. L 108 van 28.4.1990, blz. 104).

25. **374 D 0360**: Beschikking 74/360/EEG van de Commissie van 13 juni 1974 waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt vrijgesteld van de toepassing, ten aanzien van bepaalde gewassen, van de richtlijn van de Raad van 30 juni 1969 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen (PB nr. L 196 van 19.7.1974, blz. 18).

26. **374 D 0361**: Beschikking 74/361/EEG van de Commissie van 13 juni 1974 waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt vrijgesteld van de toepassing, ten aanzien van bepaalde gewassen, van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaigranen (PB nr. L 196 van 19.7.1974, blz. 19).

27. **374 D 0362**: Beschikking 74/362/EEG van de Commissie van 13 juni 1974 waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt vrijgesteld van de toepassing, ten aanzien van bepaalde gewassen, van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen (PB nr. L 196 van 19.7.1974, blz. 20).

28. **374 D 0366**: Beschikking 74/366/EEG van de Commissie van 13 juni 1974 houdende voorlopige machtiging voor de Franse republiek om zaad van stambonen van het ras „Sim" in Frankrijk niet tot de handel toe te laten (PB nr. L 196 van 19.7.1974, blz. 24).

29. **374 D 0367**: Beschikking 74/367/EEG van de Commissie van 13 juni 1974 houdende voorlopige machtiging voor de Franse republiek om zaad van stambonen van het ras „Dustor" in Frankrijk niet tot de handel toe te laten (PB nr. L 196 van 19.7.1974, blz. 25).

30. **374 D 0491**: Beschikking 74/491/EEG van de Commissie van 17 september 1974 waarbij het Koninkrijk Denemarken wordt vrijgesteld van de toepassing, ten aanzien van bepaalde gewassen, van de richtlijn van de Raad van 30 juni 1969 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewasssen (PB nr. L 267 van 3.10.1974, blz. 18).

31. **374 D 0531**: Beschikking 74/531/EEG van de Commissie van 16 oktober 1974 houdende machtiging voor het Koninkrijk der Nederlanden om strengere maatregelen te nemen met betrekking tot de aanwezigheid van „Avena fatua" in zaaigranen (PB nr. L 299 van 7.11.1974, blz. 13).

32. **374 D 0532**: Beschikking 74/532/EEG van de Commissie van 16 oktober 1974 houdende vrijstelling van Ierland van de toepassing van bepaalde rassen van de richtlijnen van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen en van zaaigranen en van de richtlijn van de Raad van 30 juni 1969 betreffende het in de handel brengen. van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen (PB nr. L 299 van 7.11.1974, blz. 14).

33. **375 D 0577**: Beschikking 75/577/EEG van de Commissie van 30 juni 1975 waarbij de Franse republiek wordt gemachtigd om beperkingen op te leggen betreffende het in de handel brengen van zaaizaad of pootgoed van bepaalde rassen van landbouwgewassen (PB nr. L 253 van 30.9.1975, blz. 41).

34. **375 D 0578**: Beschikking 75/578/EEG van de Commissie van 30 juni 1975 tot machtiging van het Groothertogdom Luxemburg om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 253 van 30.9.1975, blz. 45), gewijzigd bij:

— **378 D 0285**: Beschikking 78/285/EEG van de Commissie van 22 februari 1978 (PB nr. L 74 van 16.3.1978, blz. 29).

35. **375 D 0752**: Beschikking 75/752/EEG van de Commissie van 20 november 1975 waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt vrijgesteld van de toepassing van Richtlijn 70/458/EEG van de Raad ten aanzien van sommige groenvoedergewassen (PB nr. L 319 van 10.12.1975, blz. 12).

36. **376 D 0219**: Beschikking 76/219/EEG van de Commissie van 30 december 1975 tot machtiging voor de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 46 van 21.2.1976, blz. 30).

37. **376 D 0221**: Beschikking 76/221/EEG van de Commissie van 30 december 1975 tot machtiging voor het Groothertogdom Luxemburg om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 46 van 21.2.1976, blz. 33).

38. **376 D 0687**: Beschikking 76/687/EEG van de Commissie van 30 juni 1976 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 235 van 26.8.1976, blz. 21), gewijzigd bij:

— **378 D 0615**: Beschikking 78/615/EEG van de Commissie van 23 juni 1978 (PB nr. L 198 van 22.7.1978, blz. 12).

39. **376 D 0688**: Beschikking 76/688/EEG van de Commissie van 30 juni 1976 tot machtiging van de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 235 van 26.8.1976, blz. 24).

40. **376 D 0689**: Beschikking 76/689/EEG van de Commissie van 30 juni 1976 tot machtiging van het Groothertogdom Luxemburg om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 235 van 26.8.1976, blz. 27).

41. **376 D 0690**: Beschikking 76/690/EEG van de Commissie van 30 juni 1976 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 235 van 26.8.1976, blz. 29).

42. **377 D 0147**: Beschikking 77/147/EEG van de Commissie van 29 december 1976 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 47 van 18.2.1977, blz. 66).

43. **377 D 0149**: Beschikking 77/149/EEG van de Commissie van 29 december 1976 tot machtiging van de Franse Republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 47 van 18.2.1977, blz. 70).

44. **377 D 0150**: Beschikking 77/150/EEG van de Commissie van 29 december 1976 tot machtiging van de Franse Republiek om de handel in zaaizaad van een bepaalde graansoort te beperken (PB nr. L 47 van 18.2.1977, blz. 72).

45. **377 D 0282**: Beschikking 77/282/EEG van de Commissie van 30 maart 1977 tot machtiging van de Franse Republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 95 van 19.4.1977, blz. 21).

46. **377 D 0283**: Beschikking 77/283/EEG van de Commissie van 30 maart 1977 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 95 van 19.4.1977, blz. 23).

47. **377 D 0406**: Beschikking 77/406/EEG van de Commissie van 1 juni 1977 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 148 van 16.6.1977, blz. 25).

48. **378 D 0124**: Beschikking 78/124/EEG van de Commissie van 28 december 1977 tot machtiging van het Groothertogdom Luxemburg om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 41 van 11.2.1978, blz. 38).

49. **378 D 0126**: Beschikking 78/126/EEG van de Commissie van 28 december 1977 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 41 van 11.2.1978 blz. 41).

50. **378 D 0127**: Beschikking 78/127/EEG van de Commissie van 28 december 1977 tot machtiging van de Franse Republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 41 van 11.2.1978, blz. 43)

51. **378 D 0347**: Beschikking 78/347/EEG van de Commissie van 30 maart 1978 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 99 van 12.4.1978, blz. 26).

52. **378 D 0348**: Beschikking 78/348/EEG van de Commissie van 30 maart 1978 tot machtiging van de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 99 van 12.4.1978, blz. 28).

53. **378 D 0349**: Beschikking 78/349/EEG van de Commissie van 30 maart 1978 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 99 van 12.4.1978, blz. 30).

54. **379 D 0092**: Beschikking 79/92/EEG van de Commissie van 29 december 1978 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 22 van 31.1.1979, blz. 14).

55. **379 D 0093**: Beschikking 79/93/EEG van de Commissie van 29 december 1978 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 22 van 31.1.1979, blz. 17).

56. **379 D 0094**: Beschikking 79/94/EEG van de Commissie van 29 december 1978 tot machtiging van de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 22 van 31.1.1979, blz. 19).

57. **379 D 0348**: Beschikking 79/348/EEG van de Commissie van 14 maart 1979 tot machtiging van de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 84 van 4.4.1979, blz. 12).

58. **379 D 0355**: Beschikking 79/355/EEG van de Commissie van 20 maart 1979 waarbij het Koninkrijk Denemarken wordt vrijgesteld van de toepassing, ten aanzien van bepaalde gewassen, van Richtlijn 70/458/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van groentezaad (PB nr. L 84 van 4.4.1979, blz. 23).

59. **380 D 0128**: Beschikking 80/128/EEG van de Commissie van 28 december 1979 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwprodukten te beperken (PB nr. L 29 van 6.2.1980, blz. 35).

60. **380 D 0446**: Beschikking 80/446/EEG van de Commissie van 31 maart 1980 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van een ras van een landbouwgewas te beperken (PB nr. L 110 van 29.4.1980, blz. 23).

61. **380 D 0512**: Beschikking 80/512/EEG van de Commissie van 2 mei 1980 tot machtiging van het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk om de in Richtlijn 66/401/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen vervatte voorwaarden, ten aanzien van het gewicht van het monster voor het bepalen van de aanwezigheid van zaad van Cuscutasoorten niet toe te passen (PB nr. L 126 van 21.5.1980, blz. 15).

62. **380 D 1359**: Beschikking 80/1359/EEG van de Commissie van 30 december 1980 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad en pootgoed van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 384 van 31.12.1980, blz. 42).

63. **380 D 1360**: Beschikking 80/1360/EEG van de Commissie van 30 december 1980 tot machtiging van de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 384 van 31.12.1980, blz. 44).

64. **380 D 1361**: Beschikking 80/1361/EEG van de Commissie van 30 december 1980 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 384 van 31.12.1980, blz. 46).

65. **381 D 0277**: Beschikking 81/277/EEG van de Commissie van 31 maart 1981 tot machtiging van de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 123 van 7.5.1981, blz. 32).

66. **381 D 0436**: Beschikking 81/436/EEG van de Commissie van 8 mei 1981 houdende machtiging van het Verenigd Koninkrijk om voor bepaalde landbouwen groentegewassen de periode van toelating te verlengen (PB nr. L 167 van 24.6.1981, blz. 29).

67. **382 D 0041**: Beschikking 82/41/EEG van de Commissie van 29 december 1981 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 16 van 22.1.1982, blz. 50).

68. **382 D 0947**: Beschikking 82/947/EEG van de Commissie van 30 december 1982 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 383 van 31.12.1982, blz. 23), gewijzigd bij:

— **388 D 0625**: Beschikking 88/625/EEG van de Commissie van 8 december 1988 (PB nr. L 347 van 16.12.1988, blz. 74).

69. **382 D 0948**: Beschikking 82/948/EEG van de Commissie van 30 december 1982 tot machtiging van de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 383 van 31.12.1982, blz. 25).

70. **382 D 0949**: Beschikking 82/949/EEG van de Commissie van 30 december 1982 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad en pootgoed van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 383 van 31.12.1982, blz. 27).

71. 384 D 0019: Beschikking 84/19/EEG van de Commissie van 22 december 1983 tot machtiging van de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 18 van 21.1.1984, blz. 43).

72. **384 D 0020**: Beschikking 84/20/EEG van de Commissie van 22 december 1983 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 18 van 21.1.1984, blz. 45).

73. **384 D 0023**: Beschikking 84/23/EEG van de Commissie van 22 december 1983 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 20 van 25.1.1984, blz. 19).

74. **385 D 0370**: Beschikking 85/370/EEG van de Commissie van 8 juli 1985 houdende machtiging van Nederland om ook op basis van de uitkomsten van tests van zaaizaad en zaailingen te beoordelen of voor zaaizaad van van één kloon afkomstige apomictische rassen van Poa pratensis aan de in bijlage II bij Richtlijn 66/401/EEG van de Raad vastgestelde raszuiverheidsnormen is voldaan (PB nr. L 209 van 6.8.1985, blz. 41).

75. **385 D 0623**: Beschikking 85/623/EEG van de Commissie van 16 december 1985 tot machtiging van de Franse republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 379 van 31.12.1985, blz. 18).

76. **385 D 0624**: Beschikking 85/624/EEG van de Commissie van 16 december 1985 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 379 van 31.12.1985, blz. 20).

77. **386 D 0153**: Beschikking 86/153/EEG van de Commissie van 25 maart 1986 waarbij Griekenland wordt vrijgesteld van de toepassing, ten aanzien van bepaalde gewassen, van de Richtlijnen 66/401/EEG, 66/402/EEG en 69/208/EEG van de Raad met betrekking tot het in de handel brengen van zaaizaad van, onderscheidenlijk, groenvoedergewassen, granen en oliehoudende planten en vezelgewassen (PB nr. L 115 van 3.5.1986, blz. 26).

78. **387 D 0110**: Beschikking 87/110/EEG van de Commissie van 22 december 1986 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 48 van 17.2.1987, blz. 27).

79. **387 D 0111**: Beschikking 87/111/EEG van de Commissie van 22 december 1986, tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 48 van 17.2.1987, blz. 29).

80. **387 D 0448**: Beschikking 87/448/EEG van de Commissie van 31 juli 1987 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk om de handel in zaaizaad van een ras van een landbouwgewas te beperken (PB nr. L 240 van 22.8.1987, blz. 39).

81. **389 D 0078**: Beschikking 89/78/EEG van de Commissie van 29 december 1988 tot vrijmaking van het handelsverkeer in zaaizaad van een aantal landbouwgewassen, tussen Portugal en andere Lid-Staten (PB nr. L 30 van 1.2.1989, blz. 75).

82. **389 D 0101**: Beschikking 89/101/EEG van de Commissie van 20 januari 1989 waarbij België, Denemarken, Duitsland, Spanje, Ierland, Luxemburg en het Verenigd Koninkrijk worden vrijgesteld van de toepassing, ten aanzien van bepaalde gewassen, van de Richtlijnen 66/401/EEG, 66/402/EEG, 69/208/EEG en 70/458/EEG van de Raad met betrekking tot het in de handel brengen van zaaizaad van, onderscheidenlijk, groenvoedergewassen, granen, oliehoudende planten, vezelgewassen en groenten (PB nr. L 38 van 10.2.1989, blz. 37).

83. **389 D 0421**: Beschikking 89/421/EEG van de Commissie van 22 juni 1989 tot machtiging van de Helleense Republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 193 van 8.7.1989, blz. 41).

84. **389 D 0422**: Beschikking 89/422/EEG van de Commissie van 23 juni 1989 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van een bepaald ras van landbouwgewassen te beperken, en tot wijziging van Beschikking 89/77/EEG (PB nr. L 193 van 8.7.1989, blz. 43).

85. **390 D 0057**: Beschikking 90/57/EEG van de Commissie van 24 januari 1990 tot vrijmaking van het handelsverkeer tussen Portugal en andere Lid-Staten voor zaaizaad van een aantal landbouwgewassen (PB nr. L 40 van 14.2.1990, blz. 13).

86. **390 D 0209**: Beschikking 90/209/EEG van de Commissie van 19 april 1990 tot vrijstelling van de Lid-Staten van de verplichting om voor sommige soorten de bepalingen van Richtlijn 70/458/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van groentezaad toe te passen, wijziging van de Beschikkingen 73/122/EEG en 74/358/EEG en intrekking van Beschikking 74/363/EEG (PB nr. L 108 van 28.4.1990, blz. 104).

87. **391 D 0037**: Beschikking 91/37/EEG van de Commissie van 20 december 1990 tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland en van de Helleense Republiek om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken en tot wijziging van een aantal beschikkingen tot machtiging van de Bondsrepubliek Duitsland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken (PB nr. L 18 van 24.1.1991, blz. 19).

BIJLAGE II

TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN, NORMEN, KEURING EN CERTIFICATIE

Lijst bedoeld in artikel 23

INLEIDING

Wanneer in de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun verheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

Verwijzingen naar de artikelen 30 en 36 of 30 tot en met 36 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap worden vervangen door verwijzingen naar de artikelen 11 en 13 of 11 tot en met 13 en, in voorkomend geval, 18 van de Overeenkomst.

I. MOTORVOERTUIGEN

De EVA-Staten kunnen tot 1 januari 1995 hun nationale wetgeving toepassen, met inbegrip van de mogelijkheid om de registratie, de verkoop, het in het verkeer brengen of het gebruik van motorvoertuigen waarop de bedoelde richtlijnen van toepassing zijn, te weigeren of te verbieden om redenen in verband met de uitstoot van verontreinigende gassen door alle types motoren, de uitstoot van deeltjes door dieselmotoren en het geluidsniveau, ook wanneer deze voertuigen voldoen aan de voorschriften van de Richtlijnen 70/157/EEG, 70/220/EEG, 72/306/EEG en 88/77/EEG zoals laatstelijk gewijzigd en wanneer daarvoor een EEG-goedkeuring is verleend overeenkomstig Richtlijn 70/156/EEG. Met ingang van 1 januari 1995 kunnen de EVA-Staten hun nationale wetgeving blijven toepassen maar dienen zij overeenkomstig het communautaire acquis het vrije verkeer toe te staan. Op alle voorstellen om het communautaire acquis met betrekking tot de door deze richtlijnen bestreken materie te wijzigen, aan te passen, uit te breiden of anderszins aan te vullen, zijn de in deze Overeenkomst opgenomen algemene bepalingen inzake besluitvorming van toepassing.

De EVA-Staten kunnen tot 1 januari 1995 noch EEG-goedkeuringen voor volledige voertuigen, noch op grond van bijzondere richtlijnen verleende certificaten voor systemen, onderdelen en afzonderlijke technische eenheden afgeven op grond van de in alinea 1 genoemde richtlijnen.

VERMELDE BESLUITEN

1. **370 L 0156**: Richtlijn 70/156/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 42 van 23.2.1970, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 115);

   — **378 L 0315**: Richtlijn 78/315/EEG van de Raad van 21 december 1977 (PB nr. L 81 van 28.3.1978, blz. 1);

   — **378 L 0547**: Richtlijn 78/547/EEG van de Raad van 12 juni 1978 (PB nr. L 168 van 26.6.1978, blz. 39);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 108);

— **380 L 1267**: Richtlijn 80/1267/EEG van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 375 van 31.12.1980, blz. 34), gerectificeerd bij PB nr. L 265 van 19.9.1981, blz. 28;

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 211);

— **387 L 0358**: Richtlijn 87/358/EEG van de Raad van 25 juni 1987 (PB nr. L 192 van 11.7.1987, blz. 51);

— **387 L 0403**: Richtlijn 87/403/EEG van de Raad van 25 juni 1987 tot aanvulling van bijlage I van Richtlijn 70/156/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 220 van 8.8.1987, blz. 44).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen: In artikel 2, onder a), worden de volgende streepjes toegevoegd:

„— in de Oostenrijkse wetgeving, Typengenehmigung,

— in de Finse wetgeving, tyyppihyväksyntä of typgodkännande,

— in de IJslandse wetgeving, gerðarviðurkenning,

— in de Liechtensteinse wetgeving, Typengenehmigung,

— in de Noorse wetgeving, typegodkjenning,

— in de Zweedse wetgeving, typgodkännande,

— in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo."

2. **370 L 0157**: Richtlijn 70/157/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting van motorvoertuigen (PB nr. L 42 van 23.2.1970, blz. 16), gewijzigd bij:

— **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 115);

— **373 L 0350**: Richtlijn 73/350/EEG van de Commissie van 7 november 1973 (PB nr. L 321 van 22.11.1973, blz. 33);

— **377 L 0212**: Richtlijn 77/212/EEG van de Raad van 8 maart 1977 (PB nr. L 66 van 12.3.1977, blz. 33);

— **381 L 0334**: Richtlijn 81/334/EEG van de Commissie van 13 april 1981 (PB nr. L 131 van 18.5.1981, blz. 6);

— **384 L 0372**: Richtlijn 84/372/EEG van de Commissie van 3 juli 1984 (PB nr. L 196 van 26.7.1984, blz. 47);

— **384 L 0424**: Richtlijn 84/424/EEG van de Raad van 3 september 1984 (PB nr. L 238 van 6.9.1984, blz. 31);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 211);

— **389 L 0491**: Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie van 17 juli 1989 (PB nr. L 238 van 15.8.1989, blz. 43).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) in bijlage II wordt het volgende toegevoegd aan de voetnoot bij punt 3.1.3:

„A: Oostenrijk, CH: Zwitserland, FL: Liechtenstein, IS: IJsland, N: Noorwegen, S: Zweden, SF: Finland.";

b) in bijlage IV wordt het volgende toegevoegd aan de voetnoot met betrekking tot de kenletter(s) van het land van goedkeuring:

„A: Oostenrijk, CH: Zwitserland, FL: Liechtenstein, IS: IJsland, N: Noorwegen, S: Zweden, SF: Finland.".

3. **370 L 0220**: Richtlijn 70/220/EEG van de Raad van 20 maart 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren met elektrische ontsteking in motorvoertuigen (PB nr. L 76 van 6.4.1970, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 115);

   — **374 L 0290**: Richtlijn 74/290/EEG van de Raad van 28 mei 1974 (PB nr. L 159 van 15.6.1974, blz. 61);

   — **377 L 0102**: Richtlijn 77/102/EEG van de Commissie van 30 november 1976 (PB nr. L 32 van 3.2.1977, blz. 32);

   — **378 L 0665**: Richtlijn 78/665/EEG van de Commissie van 14 juli 1978 (PB nr. L 223 van 14.8.1978, blz. 48);

   — **383 L 0351**: Richtlijn 83/351/EEG van de Raad van 16 juni 1983 (PB nr. L 197 van 20.7.1983, blz. 1);

   — **388 L 0076**: Richtlijn 88/76/EEG van de Raad van 3 december 1987 (PB nr. L 36 van 9.2.1988, blz. 1);

   — **388 L 0436**: Richtlijn 88/436/EEG van de Raad van 16 juni 1988 (PB nr. L 214 van 6.8.1988, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 303 van 8.11.1988, blz. 36;

   — **389 L 0458**: Richtlijn 89/458/EEG van de Raad van 18 juli 1989 (PB nr. L 226 van 3.8.1989, blz. 1);

   — **389 L 0491**: Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie van 17 juli 1989 (PB nr. L 238 van 15.8.1989, blz. 43);

   — **391 L 0441**: Richtlijn 91/441/EEG van de Raad van 26 juni 1991 (PB nr. L 242 van 30.8.1991, blz. 1).

4. **370 L 0221**: Richtlijn 70/221/EEG van de Raad van 20 maart 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende reservoirs voor vloeibare brandstof en beschermingsinrichtingen aan de achterzijde van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 76 van 6.4.1970, blz. 23), gerectificeerd bij PB nr. L 65 van 15.3.1979, blz. 42, en gewijzigd bij:

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 116);

   — **379 L 0490**: Richtlijn 79/490/EEG van de Commissie van 18 april 1979 (PB nr. L 128 van 26.5.1979, blz. 22), gerectificeerd bij PB nr. L 188 van 26.7.1979, blz. 54, en gewijzigd bij Richtlijn 81/333/EEG van de Commissie van 13 april 1981;

   — **381 L 0333**: Richtlijn 81/333/EEG van de Commissie van 13 april 1981 (PB nr. L 131 van 18.5.1981, blz. 4).

5. **370 L 0222**: Richtlijn 70/222/EEG van de Raad van 20 maart 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de plaats en het aanbrengen van de achterste kentekenplaten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 76 van 6.4.1970, blz. 25), gewijzigd bij:

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 116).

6. **370 L 0311**: Richtlijn 70/311/EEG van de Raad van 8 juni 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de stuurinrichtingen van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 133 van 18.6.1970, blz. 10), gerectificeerd bij PB nr. L 196 van 3.9.1970, blz. 14, en gewijzigd bij:

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 116).

7. **370 L 0387**: Richtlijn 70/387/EEG van de Raad van 27 juli 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende deuren van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 176 van 10.8.1970, blz. 5), gewijzigd bij:

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 116).

8. 370 L 0388: Richtlijn 70/388/EEG van de Raad van 27 juli 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de geluidssignaalinrichting van motorvoertuigen (PB nr. L 176 van 10.8.1970, blz. 12), gerectificeerd bij PB nr. L 329 van 25.11.1982, blz. 31, en gewijzigd bij:

— 1 72 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 116);

— 1 79 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 108);

— 1 85 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 212).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage I wordt in punt 1.4.1 het volgende toegevoegd aan de tekst tussen haakjes:

„12 voor Oostenrijk, 17 voor Finland, IS voor IJsland, FL voor Liechtenstein, 16 voor Noorwegen, 5 voor Zweden, 14 voor Zwitserland".

9. 371 L 0127: Richtlijn 71/127/EEG van de Raad van 1 maart 1971 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende achteruitkijkspiegels van motorvoertuigen (PB nr. L 68 van 22.3.1971, blz. 1), gewijzigd bij:

— 1 72 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 116);

— 379 L 0795: Richtlijn 79/795/EEG van de Commissie van 20 juli 1979 (PB nr. L 239 van 22.9.1979, blz. 1);

— 1 79 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— 385 L 0205: Richtlijn 85/205/EEG van de Commissie van 18 februari 1985 (PB nr. L 90 van 29.3.1985, blz. 1);

— 1 85 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz 212);

— 386 L 0562: Richtlijn 86/562/EEG van de Commissie van 6 november 1986 (PB nr. L 327 van 22.11.1986, blz. 49);

— 388 L 0321: Richtlijn 88/321/EEG van de Commissie van 16 mei 1988 (PB nr. L 147 van 14.6.1988, blz. 77).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

In aanhangsel 2 van bijlage II wordt het volgende toegevoegd aan de lijst van kengetallen - en letters in punt 4.2:

„12 voor Oostenrijk, 17 voor Finland, IS voor IJsland, FL voor Liechtenstein, 16 voor Noorwegen, 5 voor Zweden, 14 voor Zwitserland".

10. 371 L 0320: Richtlijn 71/320/EEG van de Raad van 26 juli 1971 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de reminrichtingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 202 van 6.9.1971, blz 37), gewijzigd bij:

— 1 72 B: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 118);

— 374 L 0132: Richtlijn 74/132/EEG van de Commissie van 11 februari 1974 (PB nr. L 74 van 19.3.1974, blz. 7);

— 375 L 0524: Richtlijn 75/524/EEG van de Commissie van 25 juli 1975 (PB nr. L 236 van 8.9.1975, blz. 3);

— 379 L 0489: Richtlijn 79/489/EEG van de Commissie van 18 april 1979 (PB nr. L 128 van 26.5.1979, blz. 12);

— **385 L 0647**: Richtlijn 85/647/EEG van de Commissie van 23 december 1985 (PB nr. L 380 van 31.12.1985, blz. 1);

— **388 L 0194**: Richtlijn 88/194/EEG van de Commissie van 24 maart 1988 (PB nr. L 92 van 9.4.1988, blz. 47).

11. **372 L 0245**: Richtlijn 72/245/EEG van de Raad van 20 juni 1972 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de onderdrukking van radiostoringen veroorzaakt door motoren met elektrische ontsteking van motorvoertuigen (PB nr. L 152 van 6.7.1972, blz. 15), gewijzigd bij:

— **389 L 0491**: Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie van 17 juli 1989 (PB nr. L 238 van 15.8.1989, blz. 43).

12. **372 L 0306**: Richtlijn 72/306/EEG van de Raad van 2 augustus 1972 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de verontreiniging door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen (PB nr. L 190 van 20.8.1972, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 215 van 6.8.1974, blz. 20, en gewijzigd bij:

— **389 L 0491**: Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie van 17 juli 1989 (PB nr. L 238 van 15.8.1989, blz. 43).

13. **374 L 0060**: Richtlijn 74/60/EEG van de Raad van 17 december 1973 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de binneninrichting van motorvoertuigen (delen van het interieur met uitzondering van achteruitkijkspiegel(s), plaats van de bedieningsorganen, dak of rol- of schuifdak, rugleuning en achterzijde van de zitplaatsen) (PB nr. L 38 van 11.2.1974, blz. 2), gerectificeerd bij PB nr. L 215 van 6.8.1974, blz. 20 en PB nr. L 53 van 25.2.1977, blz. 30, en gewijzigd bij:

— **378 L 0632**: Richtlijn 78/632/EEG van de Commissie van 19 mei 1978 (PB nr. L 206 van 29.7.1978, blz. 26).

14. **374 L 0061**: Richtlijn 74/61/EEG van de Raad van 17 december 1973 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de inrichtingen ter beveiliging tegen het gebruik van motorvoertuigen door onbevoegden (PB nr. L 38 van 11.2.1974, blz. 22), gerectificeerd bij PB nr. L 215 van 6.8.1974, blz. 20.

15. **374 L 0297**: Richtlijn 74/297/EEG van de Raad van 4 juni 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de binneninrichting van motorvoertuigen (gedrag van de stuurinrichting bij botsingen) (PB nr. L 165 van 20.6.1974, blz. 16).

16. **374 L 0408**: Richtlijn 74/408/EEG van de Raad van 22 juli 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de binneninrichting van motorvoertuigen (sterkte van de zitplaatsen en van hun bevestiging) (PB nr. L 221 van 12.8.1974, blz. 1), gewijzigd bij:

— **381 L 0577**: Richtlijn 81/577/EEG van de Raad van 20 juli 1981 (PB nr. L 209 van 29.7.1981, blz. 34).

17. **374 L 0483**: Richtlijn 74/483/EEG van de Raad van 17 september 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de naar buiten uitstekende delen van motorvoertuigen (PB nr. L 266 van 2.10.1974, blz. 4), gewijzigd bij:

— **379 L 0488**: Richtlijn 79/488/EEG van de Commissie van 18 april 1979 (PB nr. L 128 van 26.5.1979, blz. 1);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 212).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

In bijlage I wordt het volgende toegevoegd aan de voetnoot bij punt 3.2.2.2.:

„12 voor Oostenrijk, 17 voor Finland, IS voor IJsland, FL voor Liechtenstein, 16 voor Noorwegen, 5 voor Zweden, 14 voor Zwitserland".

18. **375 L 0443**: Richtlijn 75/443/EEG van de Raad van 26 juni 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de achteruitrijinrichtingen en de snelheidsmeter van motorvoertuigen (PB nr. L 196 van 26.7.1975, blz. 1).

19. **376 L 0114**: Richtlijn 76/114/EEG van de Raad van 18 december 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de voorgeschreven platen en gegevens, en de plaats en wijze waarop zij op motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan moeten worden aangebracht (PB nr. L 24 van 30.1.1976, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 56 van 4.3.1976, blz. 38 en PB nr. L 329 van 25.11.1982, blz. 31, en gewijzigd bij:

— **378 L 0507**: Richtlijn 78/507/EEG van de Commissie van 19 mei 1978 (PB nr. L 155 van 13.6.1978, blz. 31);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

In de bijlage wordt in punt 2.1.2. het volgende toegevoegd aan de tekst tussen haakjes:

„12 voor Oostenrijk, 17 voor Finland, IS voor IJsland, FL voor Liechtenstein, 16 voor Noorwegen, 5 voor Zweden, 14 voor Zwitserland".

20. **376 L 0115**: Richtlijn 76/115/EEG van de Raad van 18 december 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende bevestigingspunten voor veiligheidsgordels van motorvoertuigen (PB nr. L 24 van 30.1.1976, blz. 6), gewijzigd bij:

— **381 L 0575**: Richtlijn 81/575/EEG van de Raad van 20 juli 1981 (PB nr. L 209 van 29.7.1981, blz. 30);

— **382 L 0318**: Richtlijn 82/318/EEG van de Commissie van 2 april 1982 (PB nr. L 139 van 19.5.1982, blz. 9).

21. **376 L 0756**: Richtlijn 76/756/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de installatie van verlichtings- en lichtsignaalinrichtingen van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 1), gewijzigd bij:

— **380 L 0233**: Richtlijn 80/233/EEG van de Commissie van 21 november 1979 (PB nr. L 51 van 25.2.1980, blz. 8), gerectificeerd bij PB nr. L 111 van 30.4.1980, blz.22;

— **382 L 0244**: Richtlijn 82/244/EEG van de Commissie van 17 maart 1982 (PB nr. L 109 van 22.4.1982, blz. 31);

— **383 L 0276**: Richtlijn 83/276/EEG van de Raad van 26 mei 1983 (PB nr. L 151 van 9.6.1983, blz. 47);

— **384 L 0008**: Richtlijn 84/8/EEG van de Commissie van 14 december 1983 (PB nr. L 9 van 12.1.1984, blz. 24), gerectificeerd bij PB nr. L 131 van 17.5.1984, blz. 50, en PB nr. L 135 van 22.5.1984, blz. 27;

— **389 L 0278**: Richtlijn 89/278/EEG van de Commissie van 28 maart 1989 (PB nr. L 109 van 20.4.1989, blz. 38), gerectificeerd bij PB nr. L 114 van 27.4.1989, blz. 52.

22. **376 L 0757**: Richtlijn 76/757/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende retroflectoren voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 32), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepasssing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage III wordt in punt 4.2 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

23. **376 L 0758**: Richtlijn 76/758/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende markeringslichten, breedtelichten, achterlichten en stoplichten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 54), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213);

— **389 L 0516**: Richtlijn 89/516/EEG van de Commissie van 1 augustus 1989 (PB nr. L 265 van 12.9.1989, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage III wordt in punt 4.2 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

24. **376 L 0759**: Richtlijn 76/759/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende richtingaanwijzers van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 71), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213);

— **389 L 0277**: Richtlijn 89/277/EEG van de Commissie van 28 maart 1989 (PB nr. L 109 van 20.4.1989, blz. 25), gerectificeerd bij PB nr. L 114 van 27.4.1989, blz. 52.

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in Bijlage III wordt in punt 4.2 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

25. **376 L 0760**: Richtlijn 76/760/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de achterkentekenplaatverlichting van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 85), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage I wordt in punt 4.2 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

26. **376 L 0761**: Richtlijn 76/761/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende koplichten van motorvoertuigen voor groot licht en/of dimlicht, alsmede betreffende elektrische gloeilampen voor deze koplichten (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 96), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213);

— **389 L 0517**: Richtlijn 89/517/EEG van de Commissie van 1 augustus 1989 (PB nr. L 265 van 12.9.1989, blz. 15).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage VI wordt in punt 4.2 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

27. **376 L 0762**: Richtlijn 76/762/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende mistlichten voor alsmede lampen daarvan, voor motorvoertuigen (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 122), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage II wordt in punt 4.2 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

28. **377 L 0389**: Richtlijn 77/389/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake sleepinrichtingen voor motorvoertuigen (PB nr. L 145 van 13.6.1977, blz. 41).

29. **377 L 0538**: Richtlijn 77/538/EEG van de Raad van 28 juni 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de mistlichten achter van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 220 van 29.8.1977, blz. 60), gerectificeerd bij PB nr. L 284 van 10.10.1978, blz. 11, en gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213);

— **389 L 0518**: Richtlijn 89/518/EEG van de Commissie van 1 augustus 1989 (PB nr. L 265 van 12.9.1989, blz. 24).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage II wordt in punt 4.2 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

30. **377 L 0539**: Richtlijn 77/539/EEG van de Raad van 28 juni 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende achteruitrijlichten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 220 van 29.8.1977, blz. 72), gerectificeerd bij PB nr. L 284 van 10.10.1978, blz. 11, en gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage II wordt in punt 4.2 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

31. **377 L 0540**: Richtlijn 77/540/EEG van de Raad van 28 juni 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende parkeerlichten van motorvoertuigen (PB nr. L 220 van 29.8.1977, blz. 83), gerectificeerd bij PB nr. L 284 van 10.10.1978, blz. 12, en gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage IV wordt in punt 4.2 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

32. **377 L 0541**: Richtlijn 77/541/EEG van de Raad van 28 juni 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake veiligheidsgordels en bevestigingssystemen in motorvoertuigen (PB nr. L 220 van 29.8.1977, blz. 95), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **381 L 0576**: Richtlijn 81/576/EEG van de Raad van 20 juli 1981 (PB nr. L 209 van 29.7.1981, blz. 32);

— **382 L 0319**: Richtlijn 82/319/EEG van de Commissie van 2 april 1982 (PB nr. L 139 van 19.5.1982, blz. 17);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214);

— **390 L 0628**: Richtlijn 90/628/EEG van de Commissie van 30 oktober 1990 (PB nr. L 341 van 6.12.1990, blz. 1).

De overeenkomstsluitende partijen kunnen gedurende de periode vóór 1 juli 1997 het op de markt brengen van voertuigen van de categorieën M1, M2 en M3, waarvan de veiligheidsgordels of bevestigingssystemen niet aan de voorschriften van Richtlijn 77/541/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/628/EEG, voldoen, verbieden maar kunnen het op de markt brengen van voertuigen die wel aan deze voorschriften voldoen niet verbieden. De EVA-Staten kunnen enkel EEG-goedkeuringen op grond van de bedoelde richtlijnen niet eerder verlenen dan de datum waarop zij deze richtlijnen volledig ten uitvoer hebben gelegd.

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage III wordt in punt 1.1.1. het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

33. **377 L 0649**: Richtlijn 77/649/EEG van de Raad van 27 september 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het zichtveld van de bestuurder van motorvoertuigen (PB nr. L 267 van 19.10.1977, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 150 van 6.6.1978, blz. 6, en gewijzigd bij:

— **381 L 0643**: Richtlijn 81/643/EEG van de Commissie van 29 juli 1981 (PB nr. L 231 van 15.8.1981, blz. 41);

— **388 L 0366**: Richtlijn 88/366/EEG van de Commissie van 17 mei 1988 (PB nr. L 181 van 12.7.1988, blz. 40).

34. **378 L 0316**: Richtlijn 78/316/EEG van de Raad van 21 december 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de binneninrichting van motorvoertuigen (identificatie van bedieningsorganen, verklikkerlichten en meters) (PB nr. L 81 van 28.3.1978, blz. 3).

35. **378 L 0317**: Richtlijn 78/317/EEG van de Raad van 21 december 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake ontdooiings- en ontwasemingsinrichtingen voor het glasoppervlak van motorvoertuigen (PB nr. L 81 van 28.3.1978, blz. 27), gerectificeerd bij PB nr. L 194 van 19.7.1978, blz. 29.

36. **378 L 0318**: Richtlijn 78/318/EEG van de Raad van 21 december 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende ruitewissers en ruitesproeiers van motorvoertuigen (PB nr. L 81 van 28.3.1978, blz. 49), gerectificeerd bij PB nr. L 194 van 19.7.1978, blz. 30.

37. **378 L 0548**: Richtlijn 78/548/EEG van de Raad van 12 juni 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de verwarming van het interieur van motorvoertuigen (PB nr. L 168 van 26.6.1978, blz. 40).

38. **378 L 0549**: Richtlijn 78/549/EEG van de Raad van 12 juni 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de wielafschermingen van motorvoertuigen (PB nr. L 168 van 26.6.1978, blz. 45).

39. **378 L 0932**: Richtlijn 78/932/EEG van de Raad van 16 oktober 1978 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende hoofdsteunen van zitplaatsen van motorvoertuigen (PB nr. L 325 van 20.11.1978, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 329 van 25.11.1982, blz. 31, en gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage VI wordt in punt 1.1.1 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

40. **378 L 1015**: Richtlijn 78/1015/EEG van de Raad van 23 november 1978 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting van motorrijwielen (PB nr. L 349 van 13.12.1978, blz. 21), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214);

— **387 L 0056**: Richtlijn 87/56/EEG van de Raad van 18 december 1986 (PB nr. L 24 van 27.1.1987, blz. 42);

— **389 L 0235**: Richtlijn 89/235/EEG van de Raad van 13 maart 1989 (PB nr. L 98 van 11.4.1989, blz. 1).

De EVA-Staten kunnen tot 1 januari 1995 hun nationale wetgeving toepassen, met inbegrip van de mogelijkheid om de registratie, de verkoop, het in het verkeer brengen of het gebruik van motorrijwielen waarop de bedoelde richtlijn van toepassing is, te weigeren of te verbieden om redenen in verband met het geluidsniveau en de uitlaatinrichting, ook wanneer deze motorrijwielen voldoen aan de voorschriften van Richtlijn 78/1015/EEG zoals laatstelijk gewijzigd. Met ingang van 1 januari 1995 kunnen de EVA-Staten hun nationale wetgeving blijven toepassen maar dienen zij overeenkomstig het communautaire acquis het vrije verkeer toe te staan. Op alle voorstellen om het communautaire acquis met betrekking tot de door deze richtlijn bestreken materie te wijzigen, aan te passen, uit te breiden of anderszins aan te vullen, zijn de in deze Overeenkomst opgenomen algemene bepalingen inzake besluitvorming van toepassing.

De EVA-Staten mogen tot 1 januari 1995 geen certificaten afgeven op grond van de richtlijn.

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) in artikel 2 worden de volgende streepjes toegevoegd:

„— in de Oostenrijkse wetgeving, Typengenehmigung,

— in de Finse wetgeving, tyyppihyväksyntä of typgodkännande,

— in de IJslandse wetgeving, gerðarviðurkenning,

— in de Liechtensteinse wetgeving, Typengenehmigung,

— in de Noorse wetgeving, typegodkjenning,

— in de Zweedse wetgeving, typgodkännande,

— in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo.";

b) in bijlage II wordt in punt 3.1.3 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

41. **380 L 0780**: Richtlijn 80/780/EEG van de Raad van 22 juli 1980 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende achteruitkijkspiegels van tweewielige motorvoertuigen, met of zonder zijspan, en de bevestiging ervan op deze voertuigen (PB nr. L 229 van 30.8.1980, blz. 49), gewijzigd bij:

— **380 L 1272**: Richtlijn 80/1272/EEG van de Raad van 22 december 1980 (PB nr. L 375 van 31.12.1980, blz. 73);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in artikel 8 worden de volgende streepjes toegevoegd:

„— in de Oostenrijkse wetgeving, Typengenehmigung,

— in de Finse wetgeving, tyyppihyväksyntä of typgodkännande,

— in de IJslandse wetgeving, gerðarviðurkenning,

— in de Liechtensteinse wetgeving, Typengenehmigung,

— in de Noorse wetgeving, typegodkjenning,

— in de Zweedse wetgeving, typgodkännande,

— in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo.".

42. **380 L 1268**: Richtlijn 80/1268/EEG van de Raad van 16 december 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het brandstofverbruik van motorvoertuigen (PB nr. L 375 van 31.12.1980, blz. 36), gewijzigd bij:

— **389 L 0491**: Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie van 17 juli 1989 (PB nr. L 238 van 15.8.1989, blz. 43).

43. **380 L 1269**: Richtlijn 80/1269/EEG van de Raad van 16 december 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het motorvermogen van motorvoertuigen (PB nr. L 375 van 31.12.1980, blz. 46), gewijzigd bij:

— **388 L 0195**: Richtlijn 88/195/EEG van de Commissie van 24 maart 1988 (PB nr. L 92 van 9.4.1988, blz. 50), gerectificeerd bij PB nr. L 105 van 26.4.1988, blz. 34;

— **389 L 0491**: Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie van 17 juli 1989 (PB nr. L 238 van 15.8.1989, blz. 43).

44. **388 L 0077**: Richtlijn 88/77/EEG van de Raad van 3 december 1987 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de emissie van gasvormige verontreinigingen door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen (PB nr. L 36 van 9.2.1988, blz. 33).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in Bijlage I wordt in punt 5.1.3 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

45. **389 L 0297**: Richtlijn 89/297/EEG van de Raad van 13 april 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de zijdelingse afscherming (zijdelingse beschermingsinrichtingen) bij bepaalde motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 124 van 5.5.1989, blz. 1).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

46. **377 Y 0726(01)**: Resolutie van de Raad van 29 juni 1977 over de volledige EEG-goedkeuring van motorvoertuigen die bestemd zijn voor het vervoer van personen (PB nr. C 177 van 26.7.1977, blz. 1).

47. **C/281/88/blz. 9**: Mededeling van de Commissie inzake de keurings- en inschrijvingsprocedures voor reeds eerder in een andere Lid-Staat ingeschreven voertuigen (PB nr. C 281 van 4.11.1988, blz. 9).

II. LANDBOUW- EN BOSBOUWTREKKERS

VERMELDE BESLUITEN

1. **374 L 0150**: Richtlijn 74/150/EEG van de Raad van 4 maart 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de goedkeuring van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 84 van 28.3.1974, blz. 10), gerectificeerd bij PB nr. L 226 van 18.8.1976, blz. 16, en gewijzigd bij:

— **379 L 0694**: Richtlijn 79/694/EEG van de Raad van 24 juli 1979 (PB nr. L 205 van 13.8.1979, blz. 17);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 212);

— **388 L 0297**: Richtlijn 88/297/EEG van de Raad van 3 mei 1988 (PB nr. L 126 van 20.5.1988, blz. 52).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in artikel 2, onder a), worden de volgende streepjes toegevoegd:

„— in de Oostenrijkse wetgeving, Typengenehmigung,

— in de Finse wetgeving, tyyppihyväksyntä of typgodkännande,

— in de IJslandse wetgeving, gerðarviðurkenning,

— in de Liechtensteinse wetgeving, Typengenehmigung,

— in de Noorse wetgeving, typegodkjenning,

— in de Zweedse wetgeving, typgodkännande,

— in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo.".

2. **374 L 0151**: Richtlijn 74/151/EEG van de Raad van 4 maart 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende bepaalde onderdelen en eigenschappen van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 84 van 28.3.1974, blz. 25), gerectificeerd bij PB nr. L 226 van 18.8.1976, blz. 16, en gewijzigd bij:

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45);

— **388 L 0410**: Richtlijn 88/410/EEG van de Commissie van 21 juni 1988 (PB nr. L 200 van 26.7.1988, blz. 27).

3. **374 L 0152**: Richtlijn 74/152/EEG van de Raad van 4 maart 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de door de constructie bepaalde maximumsnelheid en de laadplatforms van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 84 van 28.3.1974, blz. 33), gerectificeerd bij PB nr. L 226 van 18.8.1976, blz. 16, en gewijzigd bij:

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45);

— **388 L 0412**: Richtlijn 88/412/EEG van de Commissie van 22 juni 1988 (PB nr. L 200 van 26.7.1988, blz. 31).

4. **374 L 0346**: Richtlijn 74/346/EEG van de Raad van 25 juni 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de achteruitkijkspiegels van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 191 van 15.7.1974, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 226 van 18.8.1976, blz. 16, en gewijzigd bij:

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

5. **374 L 0347**: Richtlijn 74/347/EEG van de Raad van 25 juni 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende het zichtveld en de ruitewissers van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 191 van 15.7.1974, blz. 5), gerectificeerd bij PB nr. L 226 van 18.8.1976, blz. 16, en gewijzigd bij:

— **379 L 1073**: Richtlijn 79/1073/EEG van de Commissie van 22 november 1979 (PB nr. L 331 van 27.12.1979, blz. 20);

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

6. **375 L 0321**: Richtlijn 75/321/EEG van de Raad van 20 mei 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de stuurinrichting van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 147 van 9.6.1975, blz. 24), gerectificeerd bij PB nr. L 226 van 18.8.1976, blz. 16, en gewijzigd bij:

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45);

— **388 L 0411**: Richtlijn 88/411/EEG van de Commissie van 21 juni 1988 (PB nr. L 200 van 26.7.1988, blz. 30).

7. **375 L 0322**: Richtlijn 75/322/EEG van de Raad van 20 mei 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de onderdrukking van radiostoringen, veroorzaakt door motoren met elektrische ontsteking van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 147 van 9.6.1975, blz. 28), gerectificeerd bij PB nr. L 226 van 18.8.1976, blz. 16, en gewijzigd bij:

   — **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

8. **376 L 0432**: Richtlijn 76/432/EEG van de Raad van 6 april 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de reminrichtingen van landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 122 van 8.5.1976, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 226 van 18.8.1976, blz. 16, en gewijzigd bij:

   — **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

9. **376 L 0763**: Richtlijn 76/763/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de zitplaatsen voor meerijders op landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 135), gewijzigd bij:

   — **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

10. **377 L 0311**: Richtlijn 77/311/EEG van de Raad van 29 maart 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het geluidsniveau op oorhoogte van bestuurders van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 105 van 28.4.1977, blz. 1), gewijzigd bij:

    — **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

11. **377 L 0536**: Richtlijn 77/536/EEG van de Raad van 28 juni 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 220 van 29.8.1977, blz. 1), gewijzigd bij:

    — **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

    — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213);

    — **389 L 0680**: Richtlijn 89/680/EEG van de Raad van 21 december 1989 (PB nr. L 398 van 30.12.1989, blz. 26).

    De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

    in bijlage VI wordt het volgende toegevoegd:

    „12 voor Oostenrijk
    17 voor Finland
    IS voor IJsland
    FL voor Liechtenstein
    16 voor Noorwegen
    5 voor Zweden
    14 voor Zwitserland.".

12. **377 L 0537**: Richtlijn 77/537/EEG van de Raad van 28 juni 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de maatregelen die moeten worden genomen tegen de verontreiniging door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 220 van 29.8.1977, blz. 38), gewijzigd bij:

    — **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

13. **378 L 0764**: Richtlijn 78/764/EEG van de Raad van 25 juli 1978 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de bestuurderszitplaats op landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 255 van 18.9.1978, blz. 1), gewijzigd bij:

    — **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

    — **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45);

— **383 L 0190**: Richtlijn 83/190/EEG van de Commissie van 28 maart 1983 (PB nr. L 109 van 26.4.1983, blz. 13);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214);

— **388 L 0465**: Richtlijn 88/465/EEG van de Commissie van 30 juni 1988 (PB nr. L 228 van 17.8.1988, blz. 31).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage II wordt in punt 3.5.2.1 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

14. **378 L 0933**: Richtlijn 78/933/EEG van de Raad van 17 oktober 1978 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de installatie van verlichtings- en lichtsignaalinrichtingen van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 325 van 20.11.1978, blz. 16), gewijzigd bij:

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

15. **379 L 0532**: Richtlijn 79/532/EEG van de Raad van 17 mei 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de onderdeelgoedkeuring van verlichtings- en lichtsignaalinrichtingen van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 145 van 13.6.1979, blz. 16), gewijzigd bij:

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

16. **379 L 0533**: Richtlijn 79/533/EEG van de Raad van 17 mei 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de sleepinrichting en de achteruitrijinrichting van landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 145 van 13.6.1979, blz. 20), gewijzigd bij:

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45).

17. **379 L 0622**: Richtlijn 79/622/EEG van de Raad van 25 juni 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (statische proeven) (PB nr. L 179 van 17.7.1979, blz. 1), gewijzigd bij:

— **382 L 0953**: Richtlijn 82/953/EEG van de Commissie van 15 december 1982 (PB nr. L 386 van 31.12.1982, blz. 31);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214);

— **388 L 0413**: Richtlijn 88/413/EEG van de Commissie van 22 juni 1988 (PB nr. L 200 van 26.7.1988, blz. 32).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage VI wordt het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

18. **380 L 0720**: Richtlijn 80/720/EEG van de Raad van 24 juni 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de bedieningsruimte, de toegankelijkheid van de cabine alsmede deuren en ramen van landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 194 van 28.7.1980, blz. 1), gewijzigd bij:

— **382 L 0890**: Richtlijn 82/890/EEG van de Raad van 17 december 1982 (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 45);

— **388 L 0414**: Richtlijn 88/414/EEG van de Commissie van 22 juni 1988 (PB nr. L 200 van 26.7.1988, blz. 34).

19. **386 L 0297**: Richtlijn 86/297/EEG van de Raad van 26 mei 1986 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake aftakassen en de beveiliging daarvan bij land- en bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 186 van 8.7.1986, blz. 19).

20. **386 L 0298**: Richtlijn 86/298/EEG van de Raad van 26 mei 1986 betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen aan de achterzijde op land- of bosbouwsmalspoortrekkers (PB nr. L 186 van 8.7.1986, blz. 26), gewijzigd bij:

— **389 L 0682**: Richtlijn 89/682/EEG van de Raad van 21 december 1989 (PB nr. L 398 van 30.12.1989, blz. 29).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage VI wordt het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

21. **386 L 0415**: Richtlijn 86/415/EEG van de Raad van 24 juli 1986 betreffende de installatie, plaats, werking en identificatie van de bedieningsorganen van land- en bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 240 van 26.8.1986, blz. 1).

22. **387 L 0402**: Richtlijn 87/402/EEG van de Raad van 25 juni 1987 betreffende voor de bestuurdersplaats bevestigde kantelbeveiligingsinrichtingen voor land- of bosbouwsmalspoortrekkers op wielen (PB nr. L 220 van 8.8.1987, blz. 1), gewijzigd bij:

— **389 L 0681**: Richtlijn 89/681/EEG van de Raad van 21 december 1989 (PB nr. L 398 van 30.12.1989, blz. 27).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage VII wordt het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk
17 voor Finland
IS voor IJsland
FL voor Liechtenstein
16 voor Noorwegen
5 voor Zweden
14 voor Zwitserland.".

23. **389 L 0173**: Richtlijn 89/173/EEG van de Raad van 21 december 1988 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende bepaalde onderdelen en kenmerken van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (PB nr. L 67 van 10.3.1989, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) in Bijlage III A wordt in voetnoot 1 bij punt 5.4.1 het volgende toegevoegd:

„12 voor Oostenrijk, 17 voor Finland, IS voor IJsland, FL voor Liechtenstein, 16 voor Noorwegen, 5 voor Zweden, 14 voor Zwitserland";

b) in Bijlage V wordt in punt 2.1.3 het volgende toegevoegd aan de tekst tussen haakjes:

„12 voor Oostenrijk, 17 voor Finland, IS voor IJsland, FL voor Liechtenstein, 16 voor Noorwegen, 5 voor Zweden, 14 voor Zwitserland.".

III. HEF- EN VERLADINGSAPPARATUUR

VERMELDE BESLUITEN

1. **373 L 0361**: Richtlijn 73/361/EEG van de Raad van 19 november 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake het certificaat en het kenmerken van staalkabels, kettingen en haken (PB nr. L 335 van 5.12.1973, blz. 51), gewijzigd bij:

   — **376 L 0434**: Richtlijn 76/434/EEG van de Commissie van 13 april 1976 (PB nr. L 122 van 8.5.1976, blz. 20).

2. **384 L 0528**: Richtlijn 84/528/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gemeenschappelijke bepalingen voor hef- en verladingsapparatuur (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 72), gewijzigd bij:

   — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214);

   — **388 L 0665**: Richtlijn 88/665/EEG van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 42).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

   in bijlage I wordt in punt 3 het volgende toegevoegd aan de tekst tussen haakjes:

   „A voor Oostenrijk, CH voor Zwitserland, FL voor Liechtenstein, IS voor IJsland, N voor Noorwegen, S voor Zweden, SF voor Finland"

3. **384 L 0529**: Richtlijn 84/529/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake liften met elektrische aandrijving (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 86), gewijzigd bij:

   — **386 L 0312**: Richtlijn 86/312/EEG van de Commissie van 18 juni 1986 (PB nr. L 196 van 18.7.1986, blz. 56);

   — **390 L 0486**: Richtlijn 90/486/EEG van de Raad van 17 september 1990 (PB nr. L 270 van 2.10.1990, blz. 21).

4. **386 L 0663**: Richtlijn 86/663/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gemotoriseerde transportwerktuigen (PB nr. L 384 van 31.12.1986, blz. 12), gewijzigd bij:

   — **389 L 0240**: Richtlijn 89/240/EEG van de Commissie van 16 december 1988 (PB nr. L 100 van 12.4.1989, blz. 1).

IV. HUISHOUDELIJKE APPARATEN

VERMELDE BESLUITEN

1. **379 L 0530**: Richtlijn 79/530/EEG van de Raad van 14 mei 1979 betreffende de informatie, door middel van etikettering, over het energieverbruik van in de huishouding gebruikte apparaten (PB nr. L 145 van 13.6.1979, blz. 1)

2. **379 L 0531**: Richtlijn 79/531/EEG van de Raad van 14 mei 1979 houdende toepassing op elektrische ovens van Richtlijn 79/530/EEG betreffende de informatie, door middel van etikettering, over het energieverbruik van in de huishouding gebruikte apparaten (PB nr. L 145 van 13.6.1979, blz. 7), gewijzigd bij:

   — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 227).

   De bepalingen van de Richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

   a) in bijlage I wordt in punt 3.1.1 het volgende toegevoegd:

      „sähköuuni, in het Fins (FI)
      rafmagnsbökunarofn, in het IJslands (IS)
      elektrisk stekeovn, in het Noors (N)
      elektrisk ugn, in het Zweeds (S)";

b) in bijlage I wordt in punt 3.1.3 het volgende toegevoegd:

„käyttötilavuus, in het Fins (FI)
nytanlegt rymi, in het IJslands (IS)
nyttevolum, in het Noors (N)
nyttovolym, in het Zweeds (S)";

c) in bijlage I wordt in punt 3.1.5.1 het volgende toegevoegd:

„esilämmityskulutus 200 °C:een, in het Fins (FI)
forhitunarnotkun í 200 °C, in het IJslands (IS)
energiforbruk ved oppvarming til 200 °C, in het Noors (N)
Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C, in het Zweeds (S)
vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200 °C:ssa), in het Fins (FI)
jafnstöðunotkun (ein klukkustund við 200 °C), in het IJslands (IS)
energiforbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time på 200 °C), in het Noors N)
Energiförbrukning för att upprätthålla en temperatur (på 200 °C i en timme), in het Zweeds (S);
KOKONAISKULUTUS, in het Fins (FI)
ALLS, in het IJslands (IS)
TOTALT, in het Noors (N)
TOTALT, in het Zweeds (S)";

d) In bijlage I wordt in punt 3.1.5.3 het volgende toegevoegd:

„puhdistusvaiheen kulutus, in het Fins (FI)
hreinsilotunotkun, in het IJslands (IS)
energiforbruk for en rengjøringsperiode, in het Noors (N)
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess, in het Zweeds (S)"

e) De volgende bijlagen worden toegevoegd:

BIJLAGE II(h)
(tekeningen met de aanpassingen in het Fins)

BIJLAGE II(i)
(tekeningen met de aanpassingen in het IJslands)

BIJLAGE II(j)
(tekeningen met de aanpassingen in het Noors)

BIJLAGE II(k)
(tekeningen met de aanpassingen in het Zweeds)

3. **386 L 0594**: Richtlijn 86/594/EEG van de Raad van 1 december 1986 betreffende het door huishoudelijke apparaten voortgebrachte luchtgeluid (PB nr. L 344 van 6.12.1986, blz. 24).

V. GASTOESTELLEN

VERMELDE BESLUITEN

1. **378 L 0170**: Richtlijn 78/170/EEG van de Raad van 13 februari 1978 betreffende het rendement van verwarmingstoestellen die gebruikt worden voor de verwarming van ruimten en voor de produktie van warm water in nieuwe of bestaande niet-industriële gebouwen, alsmede betreffende de isolatie van netten voor de distributie van warmte en van warm water voor huishoudelijke doeleinden in nieuwe niet-industriële gebouwen (PB nr. L 52 van 23.2.1978, blz. 32) (1) .
2. **390 L 0396**: Richtlijn 90/396/EEG van de Raad van 29 juni 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake gastoestellen (PB nr. L 196 van 26.7.1990, blz. 15).

VI. BOUWMACHINES EN -MATERIEEL

VERMELDE BESLUITEN

1. **379 L 0113**: Richtlijn 79/113/EEG van de Raad van 19 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake het bepalen van het geluid dat door bouwterreinmachines en bouwterreinmaterieel wordt uitgestraald (PB nr. L 33 van 8.2.1979, blz. 15), gewijzigd bij:

   — **381 L 1051**: Richtlijn 81/1051/EEG van de Raad van 7 december 1981 (PB nr. L 376 van 30.12.1981, blz. 49);

(1) Hier uitsluitend ter informatie vermeld; voor toepassing, zie bijlage IV over energie.

— **385 L 0405**: Richtlijn 85/405/EEG van de Commissie van 11 juli 1985 (PB nr. L 233 van 30.8.1985, blz. 9).

2. **384 L 0532**: Richtlijn 84/532/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gemeenschappelijke bepalingen voor bouwmaterieel en bouwmachines (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 111), gerectificeerd bij PB nr. L 41 van 12.2.1985, blz. 15, gewijzigd bij:

— **388 L 0665**: Richtlijn 88/665/EEG van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 42).

3. **384 L 0533**: Richtlijn 84/533/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogensniveau van motorcompressoren (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 123), gewijzigd bij:

— **385 L 0406**: Richtlijn 85/406/EEG van de Commissie van 11 juli 1985 (PB nr. L 233 van 30.8.1985, blz. 11).

4. **384 L 0534**: Richtlijn 84/534/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogensniveau van torenkranen (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 130), gerectificeerd bij PB nr. L 41 van 12.2.1985, blz. 15, gewijzigd bij:

— **387 L 0405**: Richtlijn 87/405/EEG van de Raad van 25 juni 1987 (PB nr. L 220 van 8.8.1987, blz. 60).

5. **384 L 0535**: Richtlijn 84/535/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogensniveau van aggregaten voor laswerk (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 142), gewijzigd bij:

— **385 L 0407**: Richtlijn 85/407/EEG van de Commissie van 11 juli 1985 (PB nr. L 233 van 30.8.1985, blz. 16).

6. **384 L 0536**: Richtlijn 84/536/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogensniveau van energieaggregaten (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 149), gerectificeerd bij PB nr. L 41 van 12.2.1985, blz. 17, gewijzigd bij:

— **385 L 0408**: Richtlijn 85/408/EEG van de Commissie van 11 juli 1985 (PB nr. L 233 van 30.8.1985, blz. 18).

7. **384 L 0537**: Richtlijn 84/537/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogensniveau van met de hand bediende betonbrekers en trilhamers voor sloopwerk (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 156), gerectificeerd bij PB nr. L 41 van 12.2.1985, blz. 17, gewijzigd bij:

— **385 L 0409**: Richtlijn 85/409/EEG van de Commissie van 11 juli 1985 (PB nr. L 233 van 30.8.1985, blz. 20).

8. **386 L 0295**: Richtlijn 86/295/EEG van de Raad van 26 mei 1986 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake op bepaalde bouwmachines gemonteerde constructies ter bescherming bij omslaan (ROPS) (PB nr. L 186 van 8.7.1986, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage IV wordt de tekst tussen haakjes met het volgende aangevuld:

„A voor Oostenrijk, CH voor Zwitserland, FL voor Liechtenstein, IS voor IJsland, N voor Noorwegen, S voor Zweden, SF voor Finland.".

9. **386 L 0296**: Richtlijn 86/296/EEG van de Raad van 26 mei 1986 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake bij bepaalde bouwmachines te gebruiken constructies ter beveiliging tegen vallende voorwerpen (FOPS) (PB nr. L 186 van 8.7.1986, blz. 10).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in bijlage IV wordt de tekst tussen haakjes met het volgende aangevuld:

„A voor Oostenrijk, CH voor Zwitserland, FL voor Liechtenstein, IS voor IJsland, N voor Noorwegen, S voor Zweden, SF voor Finland.".

10. **386 L 0662**: Richtlijn 86/662/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de beperking van geluidsemissies van hydraulische graafmachines, kabelgraafmachines, dozers, laders en graaflaadmachines (PB nr. L 384 van 31.12.1986, blz. 1), gewijzigd bij:

— **389 L 0514**: Richtlijn 89/514/EEG van de Commissie van 2 augustus 1989 (PB nr. L 253 van 30.8.1989, blz. 35).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

11. Mededeling van de Commissie betreffende de onderlinge aanpassing van de methoden voor geluidsmeting (aangenomen op 3.1.1981).

12. **386 X 0666**: Aanbeveling 86/666/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende brandbeveiliging in bestaande hotels (PB nr. L 384 van 31.12.1986, blz. 60).

VII. ANDERE MACHINES

VERMELDE BESLUITEN

1. **384 L 0538**: Richtlijn 84/538/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 171), gewijzigd bij:

— **387 L 0252**: Richtlijn 87/252/EEG van de Commissie van 7 april 1987 (PB nr. L 117 van 5.5.1987, blz. 22), gerectificeerd bij PB nr. L 158 van 18.6.1987, blz. 31;

— **388 L 0180**: Richtlijn 88/180/EEG van de Raad van 22 maart 1988 (PB nr. L 81 van 26.3.1988, blz. 69);

— **388 L 0181**: Richtlijn 88/181/EEG van de Raad van 22 maart 1988 (PB nr. L 81 van 26.3.1988, blz. 71).

VIII. DRUKVATEN

VERMELDE BESLUITEN

1. **375 L 0324**: Richtlijn 75/324/EEG van de Raad van 20 mei 1975 inzake onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende aerosols (PB nr. L 147 van 9.6.1975, blz. 40).

2. **376 L 0767**: Richtlijn 76/767/EEG van de Raad van 27 juli 1976 over de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gemeenschappelijke bepalingen betreffende toestellen onder druk en keuringsmethoden voor deze toestellen (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 153), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 213);

— **388 L 0665**: Richtlijn 88/665/EEG van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 42).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in het eerste streepje van punt 3.1 van bijlage I en het eerste streepje van punt 3.1.1.1.1 van bijlage II wordt de tekst tussen haakjes met het volgende aangevuld:

„A voor Oostenrijk, CH voor Zwitserland, FL voor Liechtenstein, IS voor IJsland, N voor Noorwegen, S voor Zweden, SF voor Finland.".

3. **384 L 0525**: Richtlijn 84/525/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake naadloze stalen gasflessen (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 1).

4. **384 L 0526**: Richtlijn 84/526/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake naadloze gasflessen van niet-gelegeerd aluminium en van een aluminiumlegering (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 20).

5. **384 L 0527**: Richtlijn 84/527/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gelaste gasflessen van ongelegeerd staal (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 48).

6. **387 L 0404**: Richtlijn 87/404/EEG van de Raad van 25 juni 1987 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake drukvaten van eenvoudige vorm (PB nr. L 220 van 8.8.1987, blz. 48), gewijzigd bij:

   — **390 L 0488**: Richtlijn 90/488/EEG van de Raad van 17 september 1990 (PB nr. L 270 van 2.10.1990, blz. 25).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van het volgende besluit:

7. **389 X 0349**: Aanbeveling 89/349/EEG van de Commissie van 13 april 1989 betreffende een vermindering van het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen door de Europese spuitbusindustrie (PB nr. L 144 van 27.5.1989, blz. 56).

IX. MEETINSTRUMENTEN

VERMELDE BESLUITEN

1. **371 L 0316**: Richtlijn 71/316/EEG van de Raad van 26 juli 1971 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende voor meetmiddelen en metrologische controlemethoden geldende algemene bepalingen (PB nr. L 202 van 6.9.1971, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 118);

   — **372 L 0427**: Richtlijn 72/427/EEG van de Raad van 19 december 1972 (PB nr. L 291 van 28.12.1972, blz. 156);

   — **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

   — **383 L 0575**: Richtlijn 83/575/EEG van 26 oktober 1983 (PB nr. L 332 van 28.11.1983, blz. 43);

   — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 212);

   — **387 L 0354**: Richtlijn 87/354/EEG van de Raad van 25 juni 1987 (PB nr. L 192 van 11.7.1987, blz. 43);

   — **388 L 0665**: Richtlijn 88/665/EEG van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 42).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

   a) In het eerste streepje van punt 3.1 van bijlage I en het eerste streepje van punt 3.1.1.1, sub a) van bijlage II wordt de tekst tussen haakjes als volgt aangevuld:

      „A voor Oostenrijk, CH voor Zwitserland, FL voor Liechtenstein, IS voor IJsland, N voor Noorwegen, S voor Zweden, SF voor Finland";

   b) de tekeningen waarnaar in bijlage II, punt 3.2.1, wordt verwezen, worden aangevuld met de letters die nodig zijn voor de tekens A, CH, FL, IS, N, S, SF.

2. **371 L 0317**: Richtlijn 71/317/EEG van de Raad van 26 juli 1971 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake blokvormige gewichten voor gewone weging van 5 tot 50 kilogram en cilindrische gewichten voor gewone weging van 1 gram tot 10 kilogram (PB nr. L 202 van 6.9.1971, blz. 14).

3. **371 L 0318**: Richtlijn 71/318/EEG van de Raad van 25 mei 1971 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gasmeters (PB nr. L 202 van 6.9.1971, blz. 21), gewijzigd bij:

   — **374 L 0331**: Richtlijn 74/331/EEG van de Commissie van 12 juni 1974 (PB nr. L 189 van 12.7.1974, blz. 9);

— **378 L 0365**: Richtlijn 78/365/EEG van de Commissie van 31 maart 1978 (PB nr. L 104 van 18.4.1978, blz. 26);

— **382 L 0623**: Richtlijn 82/623/EEG van de Commissie van 1 juli 1982 (PB nr. L 252 van 27.8.1982, blz. 5).

4. **371 L 0319**: Richtlijn 71/319/EEG van de Raad van 26 juli 1971 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake vloeistofmeters, watermeters uitgezonderd (PB nr. L 202 van 6.9.1971, blz. 32).

5. **371 L 0347**: Richtlijn 71/347/EEG van de Raad van 12 oktober 1971 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de meting van het natuurgewicht van granen (PB nr. L 239 van 25.10.1971, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 119);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 212).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

artikel 1, punt a, wordt met het volgende tussen haakjes aangevuld:

„EY hehtolitrapaino"	(in het Fins)
„EB hektólítrapyngd"	(in het IJslands)
„EF hektolitervekt"	(in het Noors)
„EG hektolitervikt"	(in het Zweeds).

6. **371 L 0348**: Richtlijn 71/348/EEG van de Raad van 12 oktober 1971 betreffende de onderlinge aanpassing der wetgevingen van de Lid-Staten inzake hulpinrichtingen voor vloeistofmeters, watermeters uitgezonderd (PB nr. L 239 van 25.10.1971, blz. 9), gewijzigd bij:

— **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 119);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 212).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

in Hoofdstuk IV van de bijlage wordt aan het eind van punt 4.8.1 het volgende toegevoegd:

„10 groschen	(Oostenrijk)
10 penniä/10 penni	(Finland)
10 aurar	(IJsland)
1 Rappen	(Liechtenstein)
1 øre	(Noorwegen)
1 öre	(Zweden)
1 Rappen/1 centime/1 centesimo	(Zwitserland)."

7. **371 L 0349**: Richtlijn 71/349/EEG van de Raad van 12 oktober 1971 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de inhoudsbepaling van scheepstanks (PB nr. L 239 van 25.10.1971, blz. 15).

8. **373 L 0360**: Richtlijn 73/360/EEG van de Raad van 19 november 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake niet-automatische weegwerktuigen (PB nr. L 335 van 5.12.1973, blz. 1), gewijzigd bij:

— **376 L 0696**: Richtlijn 76/696/EEG van de Commissie van 27 juli 1976 (PB nr. L 236 van 27.8.1976, blz. 26);

— **382 L 0622**: Richtlijn 82/622/EEG van de Commissie van 1 juli 1982 (PB nr. L 252 van 27.8.1982, blz. 2);

— **390 L 0384**: Richtlijn 90/384/EEG van de Raad van 20 juni 1990 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake niet-automatische weegwerktuigen (PB nr. L 189 van 20.7.1990, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 258 van 22.9.1990, blz. 35.

9. **373 L 0362**: Richtlijn 73/362/EEG van de Raad van 19 november 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake stoffelijke lengtematen (PB nr. L 335 van 5.12.1973, blz. 56), gewijzigd bij:

— **378 L 0629**: Richtlijn 78/629/EEG van de Raad van 19 juni 1978 (PB nr. L 206 van 29.6.1978, blz. 8);

— **385 L 0146**: Richtlijn 85/146/EEG van de Commissie van 31 januari 1985 (PB nr. L 54 van 23.2.1985, blz. 29);

10. **374 L 0148**: Richtlijn 74/148/EEG van de Raad van 4 maart 1974 betreffende de onderlinge aanpassing der wetgevingen van de Lid-Staten inzake gewichten van 1 mg tot en met 50 kg die een grotere nauwkeurigheid hebben dan de gewichten van de klasse gewone weging (PB nr. L 84 van 28.3.1974, blz. 3).

11. **375 L 0033**: Richtlijn 75/33/EEG van de Raad van 17 december 1974 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake koudwatermeters (PB nr. L 14 van 20.1.1975, blz. 1).

12. **375 L 0106**: Richtlijn 75/106/EEG van de Raad van 19 december 1974 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het voorverpakken naar volume van bepaalde vloeistoffen in voorverpakkingen met bepaalde inhoud (PB nr. L 42 van 15.2.1975, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 324 van 16.12.1975, blz. 31, gewijzigd bij:

— **378 L 0891**: Richtlijn 78/891/EEG van de Commissie van 28 september 1978 (PB nr. L 311 van 4.11.1978, blz. 21);

— **379 L 1005**: Richtlijn 79/1005/EEG van de Raad van 23 november 1979 (PB nr. L 308 van 4.12.1979, blz. 25);

— **385 L 0010**: Richtlijn 85/10/EEG van de Raad van 18 december 1984 (PB nr. L 4 van 5.1.1985, blz. 20);

— **388 L 0316**: Richtlijn 88/316/EEG van de Raad van 7 juni 1988 (PB nr. L 143 van 10.6.1988, blz. 26), gerectificeerd bij PB nr. L 189 van 20.7.1988, blz. 28;

— **389 L 0676**: Richtlijn 89/676/EEG van de Raad van 21 december 1989 (PB nr. L 398 van 30.12.1989, blz. 18).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) De in bijlage III, punt 1, sub a), genoemde produkten mogen tot 31 december 1996 in retourflessen van de volgende volumina in de handel worden gebracht:

in Zwitserland en Liechtenstein: 0,7 liter;

in Zweden: 0,7 liter;

in Noorwegen: 0,35 - 0,7 liter;

in Oostenrijk: 0,7 liter.

De in bijlage III, punt 3, sub a), genoemde produkten mogen tot 31 december 1996 in Noorwegen in de handel worden gebracht in retourflessen van 0,35 - 0,7 liter.

De in bijlage III, punt 4, genoemde produkten mogen tot 31 december 1996 in Zweden in de handel worden gebracht in retourflessen van 0,375 - 0,75 liter.

De in bijlage III, punt 8, sub b), genoemde produkten mogen tot 31 december 1996 in Noorwegen in de handel worden gebracht in retourflessen van 0,35 liter.

Met ingang van 1 januari 1993 zorgen de EVA-landen voor het vrije verkeer van de produkten die in de handel worden gebracht overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 75/106/EEG, als laatstelijk gewijzigd.

b) In bijlage III wordt de linkerkolom door het volgende vervangen:

„

Vloeistof
1. a) Wijn van verse druiven; druivemost, waarvan de gisting door toevoeging van alcohol is gestuit, mistella daaronder begrepen, met uitzondering van wijn die is opgenomen in het gemeenschappelijk douanetarief onder nr. 22.05 A en B/GS: 2204 10, 2204 21 en 2204 29 en van likeurwijn (GDT: ex 22.05 C/GS: ex 22.04); gedeeltelijk gegiste druivemost, ook indien de gisting op andere wijze dan door toevoegen van alcohol is gestuit (GDT: 22.04/GS: 2204 30)
b) Gele wijn die recht heeft op de volgende benamingen van oorsprong: „Côtes du Jura", „Arbois", „L'Étoile" en „Château-Chalon"
c) Appeldrank, peredrank, honigdrank en andere niet-mousserende gegiste dranken (GDT: 22.07 B II/GS: 2206 00)
d) Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen (GDT: 22.06/GS: 2205); likeurwijn (GDT: ex 22.05 C/GS: ex 2204)
2. a) — Mousserende wijn (GDT: 22.05 A/GS: 2204 10)
— Andere wijn dan bedoeld onder 2204 10, verpakt in flessen, gesloten door middel van een champignonvormige stop, terwijl de afsluiting daarvan is geborgd door draden of banden, alsmede wijn met een overdruk van ten minste 1 doch minder dan 3 bar bij 20 °C (GDT: 22.05 B/GS: ex 2204 21 en ex 2204 29)
b) Appeldrank, peredrank, honigdrank en andere mousserende gegiste dranken (GDT: 22.07 B I/GS: 2206 00)
3. a) Bier (GDT: 22.03/GS: 2203 00), met uitzondering van spontaan gistend bier
b) Spontaan gistend bier, geuze
4. Gedistilleerde dranken (uitgezonderd die bedoeld onder 22.08/GS: 2207); likeuren en andere alcoholhoudende dranken; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken (GDT: 22.09/GS: 2208)
5. Tafelazijn (natuurlijke en kunstmatige) (GDT: 22.10/GS: 2209 00)
6. Olijfolie (GDT: 15.07 A/GS: 1509 10 en 1509 90 en GS 1510), en andere spijsolie (GDT: 15.07 D II/GS: 1507 en 1508 en 1511 tot 1517)
7. — Verse, niet-ingedikte melk zonder toegevoegde suiker (GDT: ex 04.01/GS: 0401) met uitzondering van yoghurt, kefir, gestremde melk, wei en andere gegiste of aangezuurde melk
— Melkhoudende dranken (GDT: 22.02 B/GS: ex 0403 10 en ex 0403 90)
8. a) Water, mineraalwater, spuitwater (GDT: 22.01/GS: 2201)
b) Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken zonder melk of van melk afkomstige vetstoffen (GDT: 22.02 A/GS: 2202), met uitzondering van de vruchte- en groentesappen van nr. 20.07 van het gemeenschappelijk douanetarief (GS: 2209) en van geconcentreerde produkten
c) Dranken, geëtiketteerd als alcoholvrij aperitief
9. Ongegiste vruchtesappen (met inbegrip van druivemost) en ongegiste groentesappen, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker van nr. 20.07 B van het gemeenschappelijk douanetarief (GS: 20.09), vruchtennectar (Richtlijn 75/726/EEG van de Raad van 17 november 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake vruchtesappen en bepaalde gelijksoortige produkten (1)

(1) PB nr. L 311 van 1.12.1975, blz. 40.

"

13. **375 L 0107**: Richtlijn 75/107/EEG van de Raad van 19 december 1974 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake flessen, gebruikt als tapmaat (PB nr. L 42 van 15.2.1975, blz. 14).

14. **375 L 0410**: Richtlijn 75/410/EEG van de Raad van 24 juni 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake continu totaliserende bandwegers (PB nr. L 183 van 14.7.1975, blz. 25).

15. 376 L 0211: Richtlijn 76/211/EEG van de Raad van 20 januari 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het voorverpakken naar gewicht of volume van bepaalde produkten in voorverpakkingen (PB nr. L 46 van 21.2.1976, blz. 1), gewijzigd bij:

    — **378 L 0891**: Richtlijn 78/891/EEG van de Commissie van 28 september 1978 (PB nr. L 311 van 4.11.1978, blz. 21);

16. **376 L 0764**: Richtlijn 76/764/EEG van de Raad van 27 juli 1976 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake glazen koortsthermometers met kwikvulling en maximuminrichting (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 139), gewijzigd bij:

    — **383 L 0128**: Richtlijn 83/128/EEG van de Raad van 28 maart 1983 (PB nr. L 91 van 9.4.1983, blz. 29);

    — **384 L 0414**: Richtlijn 84/414/EEG van de Commissie van 18 juli 1984 (PB nr. L 228 van 25.8.1984, blz. 25).

17. **376 L 0765**: Richtlijn 76/765/EEG van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake alcoholmeters en areometers voor alcohol (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 143), gerectificeerd bij PB nr. L 60 van 5.3.1977, blz. 26, gewijzigd bij:

    — **382 L 0624**: Richtlijn 82/624/EEG van de Commissie van 1 juli 1982 (PB nr. L 252 van 27.8.1982, blz. 8).

18. **376 L 0766**: Richtlijn 76/766/EEG van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake alcoholtabellen (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 149).

19. **376 L 0891**: Richtlijn 76/891/EEG van de Raad van 4 november 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake kilowattuurmeters (PB nr. L 336 van 4.12.1976, blz. 30), gewijzigd bij:

    — **382 L 0621**: Richtlijn 82/621/EEG van de Commissie van 1 juli 1982 (PB nr. L 252 van 27.8.1982, blz. 1).

20. **377 L 0095**: Richtlijn 77/95/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake taximeters (PB nr. L 26 van 31.1.1977, blz. 59).

21. **377 L 0313**: Richtlijn 77/313/EEG van de Raad van 7 april 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake meetinstallaties voor andere vloeistoffen dan water (PB nr. L 105 van 28.4.1977, blz. 18), gewijzigd bij:

    — **382 L 0625**: Richtlijn 82/625/EEG van de Commissie van 1 juli 1982 (PB nr. L 252 van 27.8.1982, blz. 10).

22. **378 L 1031**: Richtlijn 78/1031/EEG van de Raad van 5 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake automatische weegwerktuigen, uitgevoerd als gewichtscontrolemachines en gewichtssorteermachines (PB nr. L 364 van 27.12.1978, blz. 1).

23. **379 L 0830**: Richtlijn 79/830/EEG van de Raad van 11 september 1979 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake warmwatermeters (PB nr. L 259 van 15.10.1979, blz. 1).

24. **380 L 0181**: Richtlijn 80/181/EEG van de Raad van 20 december 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten op het gebied van de meeteenheden, en tot de intrekking van Richtlijn 71/354/EEG (PB nr. L 39 van 15.2.1980, blz. 40), gerectificeerd bij PB nr. L 296 van 15.10.1981, blz. 52, gewijzigd bij:

    — **385 L 0001**: Richtlijn 85/1/EEG van de Raad van 18 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 11);

    — **387 L 0355**: Richtlijn 87/355/EEG van de Raad van 25 juni 1987 (PB nr. L 192 van 11.7.1987, blz. 46);

    — **389 L 0617**: Richtlijn 89/617/EEG van de Raad van 27 november 1989 (PB nr. L 357 van 7.12.1989, blz. 28).

25. **380 L 0232**: Richtlijn 80/232/EEG van de Raad van 15 januari 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de voor bepaalde voorverpakte produkten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten (PB nr. L 51 van 25.2.1980, blz. 1), gewijzigd bij:

— **386 L 0096**: Richtlijn 86/96/EEG van de Raad van 18 maart 1986 (PB nr. L 80 van 25.3.1986, blz. 55);

— **387 L 0356**: Richtlijn 87/356/EEG van de Raad van 25 juni 1987 (PB nr. L 192 van 11.7.1987, blz. 48).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) De punten 1 tot en met 1.6 van bijlage I worden door het volgende vervangen:

„1. NAAR MASSA VERKOCHTE LEVENSMIDDELEN (waarde in g)

1.1. **Boter** (GDT-post 04.03/GS: 0405 00), **margarine, al dan niet geëmulgeerde dierlijke en plantaardige vetten, smeerpasta's met een laag vetgehalte** (low fat spreads)
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 - 5 000

1.2. **Verse kaas, met uitzondering van de zogeheten „petits suisses" en in dezelfde vorm aangeboden kaassoorten** (GDT-post ex 04.04 E I c/GS: 0406 10)
62,5 - 125 - 250 - 500 - 1 000 - 2 000 - 5 000

1.3. **Tafel- en keukenzout** (GDT-post 25.01 A/GS: 2501)
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 5 000

1.4. **Poedersuikers, bruine suikers, kandijsuikers**
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 - 3 000 - 4 000 - 5 000

1.5. **Graanprodukten** (met uitzondering van babyvoeding)

1.5.1. *Meel, gries, griesmeel en vlokken van granen, vlokken en meel van haver* (met uitzondering van de produkten van punt 1.5.4)
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 (1) - 5 000 - 10 000

1.5.2. *Deegwaren* (GDT-post 19.03/GS: 1902)
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 3 000 - 4 000 - 5 000 - 10 000

1.5.3. *Rijst* (GDT-post 10.06/GS: 1006)
125 - 250 - 500 - 1 000 - 2 000 - 2 500 - 5 000

1.5.4. *Graanpreparaten vervaardigd door poffen of door roosteren (gepofte rijst, cornflakes en dergelijke)* (GDT-post 19.05/GS: 1904)
250 - 375 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000

1.6. **Gedroogde groenten** (GDT-post 07.05/GS: 0712 - 0713) (2), **gedroogde vruchten** (GDT-posten ex 08.01, 08.03 B, 08.04 B, 08.12/GS: ex 0803, ex 0804, ex 0805, ex 0806, ex 0813)
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 5 000 - 7 500 - 10 000.

(1) Deze waarde is niet toegestaan voor vlokken en meel van haver.

(2) Aardappelen en gedehydreerde groenten niet inbegrepen."

b) Punt 4 van bijlage I wordt door het volgende vervangen:

„4. VERVEN EN VERNISSEN, GEREED VOOR GEBRUIK (met of zonder toegevoegde oplosmiddelen; GDT-post 32.09 A II/GS: 3208, 3209, 3210, met uitzondering van aangemaakte pigmenten en oplossingen) (waarde in ml)
25 - 50 - 125 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1 000 - 2 000 - 2 500 - 4 000 - 5 000 - 10 000";

c) Punt 6 van bijlage I wordt door het volgende vervangen:

„6. POETS- EN ONDERHOUDSMIDDELEN (vast en in poedervorm in g, vloeibaar en in pastavorm in ml)

Onder andere: produkten voor leder en schoeisel, hout en vloerbekleding, fornuizen en metalen, die voor auto's inbegrepen, ruiten en spiegelglas, die voor auto's inbegrepen (GDT post 34.05/GS: 3405); vlekkenmiddelen, preparaten voor het appreteren en verfmiddelen voor huishoudelijk gebruik (GDT-posten ex 38.12 A en 32.09 C/GS: 3809 10 en ex 3212 90); insektendodende middelen voor huishoudelijk gebruik (post ex 38.11/GS: 3808 10), ontkalkingsmiddelen (GDT-post 34.02/GS: ex 3401, ex 3402), desodorantia voor huishoudelijk gebruik (GDT-post 33.06 B/GS: 3307 20, 3307 41 en 3307 49), niet-farmaceutische ontsmettingsmiddelen
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 5 000 - 10 000.".

d) Punt 7 van bijlage I wordt door het volgende vervangen:

„7. COSMETICA: SCHOONHEIDSPRODUKTEN, TOILETARTIKELEN (GDT-posten 33.06 A en B/GS: 3303, ex 3307) (vast en in poedervorm in g, vloeibaar en in pastavorm in ml).";

e) De punten 8 tot en met 8.4 worden door het volgende vervangen:

„8. WASMIDDELEN

8.1. Vaste toilet- en huishoudzeep (waarde in g) (GDT-post ex 34.01/GS: ex 3401 11 en ex 3401 19)
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 300 - 400 - 500 - 1 000

8.2. Zachte zeep (waarde in g) (GDT-post 34.01/GS: 3401 20)
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 5 000 - 10 000

8.3. Vlokkenzeep (waarde in g) (GDT-post 34.01/GS: ex 3401 20)
250 - 500 - 750 - 1 000 - 3 000 - 5 000 - 10 000

8.4. Vloeibare was-, schoonmaak- en schuurmiddelen alsmede hulpmiddelen (GDT-post 34.02/GS: 3402), en hypochlorietpreparaten (met uitzondering van de in punt 6 bedoelde produkten) (waarde in ml)
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 1 250 (1) - 1 500 - 2 000 - 3 000 - 4 000 - 5 000 - 6 000 - 7 000 - 10 000

(1) Uitsluitend voor hypochlorieten."

26. **386 L 0217**: Richtlijn 86/217/EEG van de Raad van 26 mei 1986 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake manometers voor luchtbanden van automobielen (PB nr. L 152 van 6.6.1986, blz. 48).

27. **390 L 0384**: Richtlijn 90/384/EEG van de Raad van 20 juni 1990 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake niet-automatische weegwerktuigen (PB nr. L 189 van 20.7.1990, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 258 van 22.9.1990, blz. 35.

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

28. **376 X 0223**: Aanbeveling 76/223/EEG van de Commissie van 5 februari 1976 gericht tot de Lid-Staten en betrekking hebbende op meeteenheden bedoeld in het Verdrag inzake octrooien (PB nr. L 43 van 19.2.1976, blz. 22).

29. **C/64/73/blz. 26** : Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad (PB nr. C 64 van 6.8.1973, blz. 26).

30. **C/29/74/blz. 33**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad (PB nr. C 29 van 18.3.1974, blz. 33).

31. **C/108/74/blz. 8** : Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad (PB nr. C 108 van 18.9.1974, blz. 8).

32. **C/50/75/blz. 1** : Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 50 van 3.3.1975, blz. 1).

33. **C/66/76/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 66 van 22.3.1976, blz. 1).

34. **C/247/76/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 247 van 20.10.1976, blz. 1).

35. **C/298/76/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 298 van 17.12.1976, blz. 1).

36. **C/9/77/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 9 van 13.1.1977, blz. 1).

37. **C/53/77/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 53 van 3.3.1977, blz. 1).

38. **C/176/77/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 176 van 25.7.1977, blz. 1).

39. **C/79/78/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 79 van 3.4.1978, blz. 1).

40. **C/221/78/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 221 van 18.9.1978, blz. 1).

41. **C/47/79/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 47 van 21.2.1979, blz. 1).

42. **C/194/79/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 194 van 31.7.1979, blz. 1).

43. **C/40/80/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 40 van 18.2.1980, blz. 1).

44. **C/349/80/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 349 van 31.12.1980, blz. 1).

45. **C/297/81/blz. 1**: Mededeling van de Commissie in toepassing van Richtlijn 71/316/EEG van de Raad PB nr. C 297 van 16.11.1981, blz. 1).

X. ELEKTRISCH MATERIEEL

VERMELDE BESLUITEN

1. **373 L 0023**: Richtlijn 73/23/EEG van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (PB nr. L 77 van 26.3.1973, blz. 29).

   Finland, IJsland en Zweden voldoen uiterlijk 1 januari 1994 aan de bepalingen van deze richtlijn.

2. **376 L 0117**: Richtlijn 76/117/EEG van 18 december 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende elektrisch materieel, bestemd voor gebruik in „explosieve omgeving" (PB nr. L 24 van 30.1.1976, blz. 45).

3. **379 L 0196**: Richtlijn 79/196/EEG van de Raad van 6 februari 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende elektrisch materieel, bestemd voor gebruik in „explosieve omgeving", dat aan bepaalde beveiligingswijzen voldoet (PB nr. L 43 van 20.2.1979, blz. 20), gewijzigd bij:

   — **384 L 0047**: Richtlijn 84/47/EEG van de Commissie van 16 januari 1984 (PB nr. L 31 van 2.2.1984, blz. 19);

   — **388 L 0571**: Richtlijn 88/571/EEG van de Commissie van 10 november 1988 (PB nr. L 311 van 17.11.1988, blz. 46);

   — **388 L 0665**: Richtlijn 88/665/EEG van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 382 van 31.12.1988, blz. 42);

   — **390 L 0487**: Richtlijn 90/487/EEG van de Raad van 17 september 1990 (PB nr. L 270 van 2.10.1990, blz. 23).

4. **382 L 0130**: Richtlijn 82/130/EEG van 15 februari 1982 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende elektrisch materieel, bestemd voor gebruik in explosieve omgeving van mijngashoudende mijnen (PB nr. L 59 van 2.3.1982, blz. 10), gewijzigd bij:

   — **388 L 0035**: Richtlijn 88/35/EEG van de Commissie van 2 december 1987 (PB nr. L 20 van 26.1.1988, blz. 28);

   — **391 L 0269**: Richtlijn 91/269/EEG van de Commissie van 30 april 1991 (PB nr. L 134 van 29.5.1991, blz. 51).

5. **384 L 0539**: Richtlijn 84/539/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de elektrische apparaten die worden gebruikt bij de uitoefening van de menselijke geneeskunde of de diergeneeskunde (PB nr. L 300 van 19.11.1984, blz. 179).

6. **389 L 0336**: Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit (PB nr. L 139 van 23.5.1989, blz. 19).

7. **390 L 0385**: Richtlijn 90/385/EEG van de Raad van 20 juni 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake actieve implanteerbare medische hulpmiddelen (PB nr. L 189 van 20.7.1990, blz. 17).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

8. **C/184/79/blz. 1**: Bekendmaking van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materieel bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (PB nr. C 184 van 23.7.1979, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **C/26/80/blz. 2**: Wijziging van de bekendmaking van de Commissie (PB nr. C 26 van 2.2.1980, blz. 2).

9. **C/107/80/blz. 2**: Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materieel bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (PB nr. C 107 van 30.4.1980, blz. 2).

10. **C/199/80/blz. 2** : Derde mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materieel bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (PB nr. C 199 van 5.8.1980, blz. 2).

11. **C/59/82/blz. 2**: Mededeling van de Commissie inzake de werking van Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materieel bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen - „de laagspanningsrichtlijn" (PB nr. C 59 van 9.3.1982, blz. 2).

12. **C/235/84/blz. 2**: Vierde bekendmaking van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materieel bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (PB nr. C 235 van 5.9.1984, blz. 2).

13. **C/166/85/blz. 7**: Vijfde bekendmaking van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materieel bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (PB nr. C 166 van 5.7.1985, blz. 7).

14. **C/168/88/blz. 5**: Bekendmaking van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materieel bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (PB nr. C 168 van 27.6.1988, blz. 5), gerectificeerd bij (PB nr. C 238 van 13.9.1988, blz. 4.

15. **C/46/81/blz. 3**: Bekendmaking van de Commissie in het kader van Richtlijn 76/117/EEG van de Raad van 18 december 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving (PB nr. C 46 van 5.3.1981, blz. 3).

16. **C/149/81/blz. 1**: Mededeling van de Commissie uit hoofde van Richtlijn 76/117/EEG van de Raad van 18 december 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving (PB nr. C 149 van 18.6.1981, blz. 1).

17. **382 X 0490**: Aanbeveling 82/490/EEG van de Commissie van 6 juli 1982 betreffende de certificaten van overeenstemming bedoeld in Richtlijn 76/117/EEG van de Raad van 18 december 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving (PB nr. L 218 van 27.7.1982, blz. 27).

18. **C/328/82/blz. 2**: Eerste mededeling van de Commissie uit hoofde van Richtlijn 79/196/EEG van de Raad van 6 februari 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving dat van bepaalde beveiligingen is voorzien (PB nr. C 328 van 14.12.1982, blz. 2) en Bijlage (PB nr. C 328A van 14.12.1982, blz. 1).

19. **C/356/83/blz. 20**: Tweede mededeling van de Commissie uit hoofde van Richtlijn 79/196/EEG van de Raad van 6 februari 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving dat van bepaalde beveiligingen is voorzien (PB nr. C 356 van 31.12.1983, blz. 20) en Bijlage (PB nr. C 356A van 31.12.1983, blz. 1).

20. **C/194/86/blz. 3**: Mededeling van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 76/117/EEG van de Raad van 18 december 1975 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving (PB nr. C 194 van 1.8.1986, blz. 3).

21. **C/311/87/blz. 3**: Mededeling van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van Richtlijn 82/130/EEG van de Raad van 15 februari 1982 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving van mijngashoudende mijnen (PB nr. C 311 van 21.11.1987, blz. 3).

XI. TEXTIEL

VERMELDE BESLUITEN

1. **371 L 0307**: Richtlijn 71/307/EEG van de Raad van 26 juli 1971 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake textielbenamingen (PB nr. L 185 van 16.8.1971, blz. 16), gewijzigd bij:

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 118);

   — **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 109);

   — **383 L 0623**: Richtlijn 83/623/EEG van de Raad van 25 november 1983 (PB nr. L 353 van 15.12.1983, blz. 8);

   — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 219);

   — **387 L 0140**: Richtlijn 87/140/EEG van de Commissie van 6 februari 1987 (PB nr. L 56 van 26.2.1987, blz. 24).

   Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

   aan artikel 5, lid 1, wordt toegevoegd:

   „— uusi villa

   — ný ull

   — ren ull

   — kamull.".

2. **372 L 0276**: Richtlijn 72/276/EEG van de Raad van 17 juli 1972 betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake bepaalde methoden voor de kwantitatieve analyse van binaire mengsels van textielvezels (PB nr. L 173 van 31.7.1972, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **379 L 0076**: Richtlijn 79/76/EEG van de Commissie van 21 december 1978 (PB nr. L 17 van 24.1.1979, blz. 17);

   — **381 L 0075**: Richtlijn 81/75/EEG van de Raad van 17 februari 1981 (PB nr. L 57 van 4.3.1981, blz. 23);

   — **387 L 0184**: Richtlijn 87/184/EEG van de Commissie van 6 februari 1987 (PB nr. L 75 van 17.3.1987, blz. 21).

3. **373 L 0044**: Richtlijn 73/44/EEG van de Raad van 26 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de kwantitatieve analyse van ternaire mengsels van textielvezels (PB nr. L 83 van 30.3.1973, blz. 1).

4. **375 L 0036**: Richtlijn 75/36/EEG van de Raad van 17 december 1974 tot aanvulling van Richtlijn 71/307/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake textielbenamingen (PB nr. L 14 van 20.1.1975, blz. 15).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

5. **387 X 0142**: Aanbeveling 87/142/EEG van de Commissie van 6 februari 1987 betreffende bepaalde methoden voor de verwijdering van niet-vezelbestanddelen voorafgaande aan de kwantitatieve analyse van de samenstelling van mengsels van textielvezels (PB nr. L 57 van 27.2.1987, blz. 52).

6. **387 X 0185**: Aanbeveling 87/185/EEG van de Commissie van 6 februari 1987 betreffende de kwantitatieve analysemethoden voor de identificatie van acrylvezels en modacrylvezels, alsmede van chloorvezels en trivinylvezels (PB nr. L 75 van 17.3.1987, blz. 28).

XII. LEVENSMIDDELEN

De Commissie van de EG benoemt uit hooggekwalificeerde wetenschapsbeoefenaren van de EVA-Staten ten minste één persoon die aanwezig zal zijn in het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding en die bevoegd is aldaar zijn zienswijze kenbaar te maken.

Zijn standpunt wordt afzonderlijk opgetekend. De Commissie van de EG stelt hem tijdig in kennis van de datum van de vergadering van het Comité en doet hem de desbetreffende informatie toekomen.

VERMELDE BESLUITEN

1. **362 L 2645**: Richtlijn van de Raad van 23 oktober 1962 betreffende de aanpassing van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake kleurstoffen die mogen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren (PB nr. L 115 van 11.11.1962, blz. 2645/62), gewijzigd bij:

   — **365 L 0469**: Richtlijn 65/469/EEG van de Raad van 25 oktober 1965 (PB nr. 178 van 26.10.1965, blz. 2793/65);

   — **367 L 0653**: Richtlijn 67/753/EEG van de Raad van 24 oktober 1967 (PB nr. 263 van 30.10.1967, blz. 4);

   — **368 L 0419**: Richtlijn 68/419/EEG van de Raad van 20 december 1968 (PB nr. L 309 van 24.12.1968, blz. 24);

   — **370 L 0358**: Richtlijn 70/358/EEG van de Raad van 13 juli 1970 (PB nr. L 157 van 18.7.1979, blz. 36);

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 120);

   — **376 L 0399**: Richtlijn 76/399/EEG van de Raad van 6 april 1976 (PB nr. L 108 van 26.4.1976, blz. 19);

   — **378 L 0144**: Richtlijn 78/144/EEG van de Raad van 30 januari 1978 (PB nr. L 44 van 15.2.1978, blz. 20);

   — **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

   — **381 L 0020**: Richtlijn 81/20/EEG van de Raad van 20 januari 1981 (PB nr. L 43 van 14.2.1981, blz. 11);

   — **385 L 0007**: Richtlijn 85/7/EEG van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 22);

   — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214).

2. **364 L 0054**: Richtlijn 64/54/EEG van de Raad van 5 november 1963 betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake conserveermiddelen die mogen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren (PB nr. 12 van 27.1.1964, blz. 161/64), gewijzigd bij:

   — **371 L 0160**: Richtlijn 71/160/EEG van de Raad van 30 maart 1971 (PB nr. L 87 van 17.4.1971, blz. 12);

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 121);

   — **372 L 0444**: Richtlijn 72/444/EEG van de Raad van 26 december 1972 (PB nr. L 298 van 31.12.1972, blz. 48);

   — **374 L 0062**: Richtlijn 74/62/EEG van de Raad van 17 december 1973 (PB nr. L 38 van 11.2.1974, blz. 29);

   — **374 L 0394**: Richtlijn 74/394/EEG van de Raad van 22 juli 1974 (PB nr. L 208 van 30.7.1974, blz. 25);

   — **376 L 0462**: Richtlijn 76/462/EEG van de Raad van 4 mei 1976 (PB nr. L 126 van 14.5.1976, blz. 31);

   — **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

   — **381 L 0214**: Richtlijn 81/214/EEG van de Raad van 16 maart 1981 (PB nr. L 101 van 11.4.1981, blz. 10);

   — **383 L 0636**: Richtlijn 83/636/EEG van de Raad van 13 december 1983 (PB nr. L 357 van 21.12.1983, blz. 40);

   — **384 L 0458**: Richtlijn 84/458/EEG van de Raad van 18 september 1984 (PB nr. L 256 van 26.9.1984, blz. 19);

   — **385 L 0007**: Richtlijn 85/7/EEG van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 22);

   — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 215);

   — **385 L 0585**: Richtlijn 85/585/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 43).

3. **365 L 0066**: Richtlijn 65/66/EEG van de Raad van 26 januari 1965 houdende vaststelling van bijzondere zuiverheidseisen voor conserveermiddelen die mogen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren (PB nr. L 22 van 9.2.1965, blz. 373), gewijzigd bij:

   — **367 L 0428**: Richtlijn 67/428/EEG van de Raad van 27 juni 1967 (PB nr. L 148 van 11.7.1967, blz. 10);

   — **376 L 0463**: Richtlijn 76/463/EEG van de Raad van 4 mei 1976 (PB nr. L 126 van 14.5.1976, blz. 33);

   — **386 L 0604**: Richtlijn 86/604/EEG van de Raad van 8 december 1986 (PB nr. L 352 van 13.12.1986, blz. 45).

4. **367 L 0427**: Richtlijn 67/427/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende het gebruik van bepaalde conserveermiddelen voor de oppervlaktebehandeling van citrusvruchten alsmede betreffende de controlemaatregelen voor de opsporing en de kwantitatieve bepaling van conserveermiddelen in en op citrusvruchten (PB nr. L 148 van 11.7.1967).

5. **370 L 0357**: Richtlijn 70/357/EEG van de Raad van 13 juli 1970 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake oxydatie tegengaande stoffen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan (PB nr. L 157 van 18.7.1970, blz. 31), gewijzigd bij:

   — **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 121);

   — **378 L 0143**: Richtlijn 78/143/EEG van de Raad van 30 januari 1978 (PB nr. L 44 van 15.2.1978, blz. 18);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **381 L 0962**: Richtlijn 81/962/EEG van de Raad van 24 november 1981 (PB nr. L 354 van 9.12.1981, blz. 22);

— **385 L 0007**: Richtlijn 85/7/EEG van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 22);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 215);

— **387 L 0055**: Richtlijn 87/55/EEG van de Raad van 18 december 1986 (PB nr. L 24 van 27.1.1987, blz. 41).

6. **373 L 0241**: Richtlijn 73/241/EEG van de Raad van 24 juli 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake voor menselijke voeding bestemde cacao- en chocoladeprodukten (PB nr. L 228 van 16.8.1973, blz. 23), gewijzigd bij:

— **374 L 0411**: Richtlijn 74/411/EEG van de Raad van 1 augustus 1974 (PB nr. L 221 van 12.8.1974, blz. 17);

— **374 L 0644**: Richtlijn 74/644/EEG van de Raad van 19 december 1974 (PB nr. L 349 van 28.12.1974, blz. 63);

— **375 L 0155**: Richtlijn 75/155/EEG van de Raad van 4 maart 1975 (PB nr. L 64 van 11.3.1975, blz. 21);

— **376 L 0628**: Richtlijn 76/628/EEG van de Raad van 20 juli 1976 (PB nr. L 223 van 16.8.1976, blz. 1);

— **378 L 0609**: Richtlijn 78/609/EEG van de Raad van 29 juni 1978 (PB nr. L 197 van 22.7.1978, blz. 10);

— **378 L 0842**: Richtlijn 78/842/EEG van de Raad van 10 oktober 1978 (PB nr. L 291 van 17.10.1978, blz. 15);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **380 L 0608**: Richtlijn 80/608/EEG van de Raad van 30 juni 1980 (PB nr. L 170 van 3.7.1980, blz. 33);

— **385 L 0007**: Richtlijn 85/7/EEG van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 22);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 216);

— **389 L 0344**: Richtlijn 89/344/EEG van de Raad van 3 mei 1989 (PB nr. L 142 van 25.5.1989, blz. 19).

7. **373 L 0437**: Richtlijn 73/437/EEG van de Raad van 11 december 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake bepaalde voor menselijke consumptie bestemde suikers (PB nr. L 356 van 27.12.1973, blz. 71), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 216).

8. **374 L 0329**: Richtlijn 74/329/EEG van de Raad van 18 juni 1974 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake de emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan. (PB nr. L 189 van 12.7.1974, blz. 1), gewijzigd bij:

— **378 L 0612**: Richtlijn 78/612/EEG van de Raad van 29 juni 1978 (PB nr. L 197 van 22.7.1978, blz. 22);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **380 L 0597**: Richtlijn 80/597/EEG van de Raad van 29 mei 1980 (PB nr. L 155 van 23.6.1980, blz. 23);

— **385 L 0006**: Richtlijn 85/6/EEG van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 21);

— **385 L 0007**: Richtlijn 85/7/EEG van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 22);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 216);

— **386 L 0102**: Richtlijn 86/102/EEG van de Raad van 24 maart 1986 (PB nr. L 88 van 3.4.1986, blz. 40);

— **389 L 0393**: Richtlijn 89/393/EEG van de Raad van 14 juni 1989 (PB nr. L 186 van 30.6.1989, blz. 13).

9. **374 L 0409**: Richtlijn 74/409/EEG van de Raad van 22 juli 1974 betreffende de harmonisatie van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake honing (PB nr. L 221 van 12.8.1974, blz. 10), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 216).

10. **375 L 0726**: Richtlijn 75/726/EEG van de Raad van 17 november 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten (PB nr. L 311 van 1.12.1975, blz. 40), gewijzigd bij:

— **379 L 0168**: Richtlijn 79/168/EEG van de Raad van 5 februari 1979 (PB nr. L 37 van 13.2.1979, blz. 27);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 17);

— **381 L 0487**: Richtlijn 81/487/EEG van de Raad van 30 juni 1981 (PB nr. L 189 van 11.7.1981, blz. 43);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 216 en 217);

— **389 L 0394**: Richtlijn 89/394/EEG van de Raad van 14 juni 1989 (PB nr. L 186 van 30.6.1989, blz. 14).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

aan artikel 3, lid 2, wordt toegevoegd:

„f) „Must" samen met de naam (in de Zweedse taal) van de gebruikte vrucht, voor vruchtesappen.".

11. **376 L 0118**: Richtlijn 76/118/EEG van de Raad van 18 december 1975 houdende onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende bepaalde voor menselijke voeding bestemde geheel of gedeeltelijk gedehydrateerde verduurzaamde melk (PB nr. L 24 van 30.1.1976, blz. 49), gewijzigd bij:

— **378 L 0630**: Richtlijn 78/630/EEG van de Raad van 19 juni 1978 (PB nr. L 206 van 29.7.1978, blz. 12);

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **383 L 0635**: Richtlijn 83/635/EEG van de Raad van 13 december 1983 (PB nr. L 357 van 21.12.1983, blz. 37);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 216 en 217).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

artikel 3, lid 2, onder c), wordt vervangen door:

„c) „flødepulver" in Denemarken, „Rahmpulver" en „Sahnepulver" in Duitsland en Oostenrijk, „Gräddpulver" in Zweden, „nidurseydd nymjólk" in IJsland, „kermajauehe/gräddpulver" in Finland en „fløtepulver" in Noorwegen als benaming voor het in punt 2 d) van de bijlage omschreven produkt".

12. **376 L 0621**: Richtlijn 76/621/EEG van de Raad van 20 juli 1976 betreffende de vaststelling van het maximumgehalte aan erucazuur in oliën en vetten, die als zodanig voor menselijke consumptie zijn bestemd, alsmede in levensmiddelen waaraan oliën of vetten zijn toegevoegd (PB nr. L 202 van 28.7.1976, blz. 35), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 216).

13. **376 L 0895**: Richtlijn 76/895/EEG van de Raad van 23 november 1976 betreffende de vaststelling van de maximale hoeveelheden residuen van bestrijdingsmiddelen in en op groenten en fruit (PB nr. L 340 van 9.12.1976, blz. 26), gewijzigd bij:

— **380 L 0428**: Richtlijn 80/428/EEG van de Commissie van 28 maart 1980 (PB nr. L 102 van 19.4.1980, blz. 26);

— **381 L 0036**: Richtlijn 81/36/EEG van de Raad van 9 februari 1981 (PB nr. L 46 van 19.2.1981, blz. 33);

— **382 L 0528**: Richtlijn 82/528/EEG van de Raad van 19 juli 1982 (PB nr. L 234 van 9.8.1982, blz. 1);

— **388 L 0298**: Richtlijn 88/298/EEG van de Raad van 16 mei 1988 (PB nr. L 126 van 20.5.1988, blz. 53);

— **389 L 0186**: Richtlijn 89/186/EEG van de Raad van 6 maart 1989 (PB nr. L 66 van 10.3.1989, blz. 36).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

Bijlage I wordt vervangen door:

„Bijlage I

Lijst van de in artikel 1 bedoelde produkten

Nr. van het geharmoniseerd systeem	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
0704	07.01 B	Kool en spruitjes, vers of gekoeld
0709 70	07.01 C	Spinazie, vers of gekoeld
ex 0709 90, 0705	07.01 D	Sla van alle soorten, alsmede andijvie en witloof (witlof), vers of gekoeld
ex 0709 90	07.01 E	Snijbiet en kardoen, vers of gekoeld
0708	07.01 F	Peulgroenten, ook indien gedopt, vers of gekoeld
0706	07.01 G	Wortelen, rapen, kroten, schorseneren, knolselderij, radijs en andere dergelijke eetbare wortelen en knollen, vers of gekoeld
0703 10, 0703 20	07.01 H	Uien, sjalotten en knoflook, vers of gekoeld
0703 90	07.01 IJ	Prei en andere looksoorten, vers of gekoeld
0709 20	07.01 K	Asperges, vers of gekoeld
0709 10	07.01 L	Artisjokken, vers of gekoeld
0702	07.01 M	Tomaten, vers of gekoeld
ex 0709 90	07.01 N	Olijven, vers of gekoeld
ex 0709 90	07.01 O	Kappers, vers of gekoeld
0707	07.01 P	Komkommers en augurken, vers of gekoeld

Nr. van het geharmoniseerd systeem	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
0709 51, 0709 52	07.01 Q	Paddestoelen en truffels, vers of gekoeld
ex 0709 90	07.01 R	Venkel, vers of gekoeld
ex 0709 60	07.01 S	Niet scherp smakende pepers, vers of gekoeld
ex 0709	07.01 T	Andere groenten en moeskruiden, vers of gekoeld
ex 0710	ex 07.02	Groenten en moeskruiden, niet gekookt, bevroren
ex 0801, ex 0803 ex 0804	ex 08.01	Dadels, bananen, ananassen, manga's, advokaten, guaves en manggistans, kokosnoten, paranoten en cashewnoten, vers (1), zonder dop, schil of schaal, of gepeld
ex 0805	ex 08.02	Citrusvruchten, vers (1)
ex 0804	ex 08.03	Vijgen, vers (1)
ex 0806	ex 08.04	Druiven, vers (1)
ex 0802	ex 08.05	Noten (andere dan die bedoeld bij post 08.01), amandelen, kastanjes en pingels, vers (1), zonder dop of schaal, of gepeld
0808	08.06	Appelen, peren en kweeperen, vers (1)
0809	08.07	Steenfruit, vers (1)
ex 0810, 0807 20	08.08	Aardbeien en bessen, vers (1)
ex 0810, 0807 10	08.09	Ander vers fruit (1)
ex 0811	ex 08.10	Fruit, niet gekookt, bevroren, zonder toegevoegde suiker

(1) Gekoelde vruchten worden met verse vruchten gelijkgesteld.

"

14. **377 L 0436**: Richtlijn 77/436/EEG van de Raad van 27 juni 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake extracten van koffie en extracten van cichorei (PB nr. L 172 van 12.7.1977, blz. 20), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 110);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 217);

— **385 L 0007**: Richtlijn 85/7/EEG van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 22);

— **385 L 0573**: Richtlijn 85/573/EEG van de Raad van 19 december 1985 (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 22).

15. **378 L 0142**: Richtlijn 78/142/EEG van de Raad van 30 januari 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake materialen en voorwerpen die vinylchloridemonomeer bevatten en bestemd zijn om met levensmiddelen in aanraking te komen (PB nr. L 44 van 15.2.1978, blz. 15), gerectificeerd bij PB nr. L 163 van 20.6.1978, blz. 24.

16. **378 L 0663**: Richtlijn 78/663/EEG van de Raad van 25 juli 1978 tot vaststelling van bijzondere zuiverheidseisen voor emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan (PB nr. L 223 van 14.8.1978, blz. 7), gerectificeerd bij PB nr. L 296 van 21.10.1978, blz. 50, en PB nr. L 91 van 10.4.1979, blz. 7, en gewijzigd bij:

— **382 L 0504**: Richtlijn 82/504/EEG van de Raad van 12 juli 1982 (PB nr. L 230 van 5.8.1982, blz. 35);

— **390 L 0612**: Richtlijn 90/612/EEG van de Commissie van 26 oktober 1990 (PB nr. L 326 van 24.11.1990, blz. 58).

17. **378 L 0664**: Richtlijn 78/664/EEG van de Raad van 25 juli 1978 betreffende de vaststelling van de bijzondere zuiverheidseisen voor de oxydatie tegengaande stoffen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan (PB nr. L 223 van 14.8.1978, blz. 30), gewijzigd bij:

— **382 L 0712**: Richtlijn 82/712/EEG van de Raad van 18 oktober 1982 (PB nr. L 297 van 23.10.1982, blz. 31).

18. **379 L 0112**: Richtlijn 79/112/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame (PB nr. L 33 van 8.2.1979, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 111);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 218);

— **385 L 0007**: Richtlijn 85/7/EEG van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 22);

— **386 L 0197**: Richtlijn 86/197/EEG van de Raad van 26 mei 1986 (PB nr. L 144 van 29.5.1986, blz. 38);

— **389 L 0395**: Richtlijn 89/395/EEG van de Raad van 14 juni 1989 (PB nr. L 186 van 30.6.1989, blz. 17);

— **391 L 0072**: Richtlijn 91/72/EEG van de Commissie van 16 januari 1991 (PB nr. L 42 van 16.2.1991, blz. 27).

Vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst en overeenkomstig de destijds geldende desbetreffende nationale wettelijke voorschriften van de EVA-Staten geëtiketteerde levensmiddelen mogen in die staten op de markt worden gebracht tot 1 januari 1995.

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) aan artikel 5, lid 3, wordt toegevoegd:

„— in de Finse taal „säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä";

— in de IJslandse taal „geislað, meðhöndlað með jónandi geislun";

— in de Noorse taal „bestrålt, behandlet med ioniserende stråling";

— in de Zweedse taal „bestrålad, behandlad med joniserande strålning"."

b) in artikel 9, lid 6, corresponderen de GN-codes 2206 00 91, 2206 00 93 en 2206 00 99 met post 2206 van het geharmoniseerd systeem;

c) aan artikel 9 bis, lid 2, wordt toegevoegd:

„— in de Finse taal „viimeinen käyttöajankohta";

— in de IJslandse taal „síðasti neysludagur";

— in de Noorse taal „holdbar til";

— in de Zweedse taal „sista förbrukningsdagen".";

d) in artikel 10 bis corresponderen de tariefposten 22.04 en 22.05 met post 22.04 van het geharmoniseerd systeem.

19. **379 L 0693**: Richtlijn 79/693/EEG van de Raad van 24 juli 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende vruchtenjam of -confituur, -gelei en -marmelade, alsmede kastanjepasta (PB nr. L 205 van 13.8.1979, blz. 5), gewijzigd bij:

— **380 L 1276**: Richtlijn 80/1276/EEG van de Raad van 22 december 1980 (PB nr. L 375 van 31.12.1980, blz. 77);

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 217);

— **388 L 0593**: Richtlijn 88/593/EEG van de Raad van 18 november 1988 (PB nr. L 318 van 25.11.1988, blz. 44).

20. **379 L 0700**: Richtlijn 79/700/EEG van de Commissie van 24 juli 1979 tot vaststelling van communautaire bemonsteringsmethoden voor de officiële controle op residuen van bestrijdingsmiddelen in en op groenten en fruit (PB nr. L 207 van 15.8.1979, blz. 26).

21. **379 L 0796**: Eerste Richtlijn 79/796/EEG van de Commissie van 26 juli 1979 houdende vaststelling van communautaire analysemethoden voor de controle van bepaalde voor menselijke consumptie bestemde suikers (PB nr. L 239 van 22.9.1979, blz. 24).

22. **379 L 1066**: Eerste Richtlijn 79/1066/EEG van de Commissie van 13 november 1979 tot vaststelling van de communautaire analysemethoden voor de controle van extracten van koffie en cichorei (PB nr. L 327 van 24.12.1979, blz. 17).

23. **379 L 1067**: Eerste Richtlijn 79/1067/EEG van de Commissie van 13 november 1979 tot vaststelling van communautaire analysemethoden voor de controle van bepaalde voor menselijke voeding bestemde geheel of gedeeltelijk gedehydreerde verduurzaamde melk (PB nr. L 327 van 24.12.1979, blz. 29).

24. **380 L 0590**: Richtlijn 80/590/EEG van de Commissie van 9 juni 1980 betreffende de vaststelling van het symbool waarvan materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen, kunnen worden voorzien (PB nr. L 151 van 19.6.1980, blz. 21), gewijzigd bij:

    — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 217).

    Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

    a) aan de titel van de bijlage wordt toegevoegd:

    „ „LIITE" (Fins)
    „VIDAUKI" (IJslands)
    „VEDLEGG" (Noors)
    „BILAGA" (Zweeds)";

    b) Aan de tekst van de bijlage wordt toegevoegd:

    „ „tunnus" (Fins)
    „merki" (IJslands)
    „symbol" (Noors)
    „symbol" (Zweeds).".

25. **380 L 0766**: Richtlijn 80/766/EEG van de Commissie van 8 juli 1980 tot vaststelling van de communautaire analysemethode voor de officiële controle van het gehalte aan vinylchloridemonomeer in materialen en voorwerpen die zijn bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen (PB nr. L 213 van 16.8.1980, blz. 42).

26. **380 L 0777**: Richtlijn 80/777/EEG van de Raad van 15 juli 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de exploitatie en het in de handel brengen van natuurlijk mineraalwater (PB nr. L 229 van 30.8.1980, blz. 1), gewijzigd bij:

    — **380 L 1276**: Richtlijn 80/1276/EEG van de Raad van 22 december 1980 (PB nr. L 375 van 31.12.1980, blz. 77);

    — **385 L 0007**: Richtlijn 85/7/EEG van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 2 van 3.1.1985, blz. 22);

    — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 217).

27. **380 L 0891**: Richtlijn 80/891/EEG van de Commissie van 25 juli 1980 betreffende de communautaire analysemethode voor de bepalingen van het gehalte aan erucazuur in oliën en vetten die als zodanig voor menselijke consumptie zijn bestemd, alsmede in levensmiddelen waaraan oliën of vetten zijn toegevoegd (PB nr. L 254 van 27.9.1980, blz. 35).

28. **381 L 0432**: Richtlijn 81/432/EEG van de Commissie van 29 april 1981 tot vaststelling van de communautaire analysemethode voor de officiële controle van het door materialen en voorwerpen aan levensmiddelen afgegeven vinylchloride (PB nr. L 167 van 24.6.1981, blz. 6).

29. **381 L 0712**: Eerste Richtlijn 81/712/EEG van de Commissie van 28 juli 1981 betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de controle van zuiverheidseisen voor bepaalde levensmiddelenadditieven (PB nr. L 257 van 10.9.1981, blz. 1).

30. **382 L 0711**: Richtlijn 82/711/EEG van de Raad van 18 oktober 1982 betreffende de basisregels voor de controle op migratie van bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen (PB nr. L 297 van 23.10.1982, blz. 26).

31. **383 L 0229**: Richtlijn 83/229/EEG van de Raad van 25 april 1983 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake materialen en voorwerpen van folie van geregenereerde cellulose, bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen (PB nr. L 123 van 11.5.1983, blz. 31), gewijzigd bij:

— **386 L 0388**: Richtlijn 86/388/EEG van de Commissie van 23 juli 1986 (PB nr. L 228 van 14.8.1986, blz. 32).

32. **383 L 0417**: Richtlijn 83/417/EEG van de Raad van 25 juli 1983 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake bepaalde voor menselijke voeding bestemde melkeiwitten (caseïne en caseïnaten) (PB nr. L 237 van 26.8.1983, blz. 25), gewijzigd bij:

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 217).

33. **383 L 0463**: Richtlijn 83/463/EEG van de Commissie van 22 juli 1983 tot invoering van overgangsmaatregelen voor de vermelding van bepaalde ingrediënten bij de etikettering van levensmiddelen die voor de eindverbruiker bestemd zijn (PB nr. L 255 van 15.9.1983, blz. 1).

34. **384 L 0500**: Richtlijn 84/500/EEG van de Raad van 15 oktober 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake keramische voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen (PB nr. L 277 van 20.10.1984, blz. 12).

Noorwegen en Zweden voldoen uiterlijk 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn.

35. **385 L 0503**: Eerste Richtlijn 85/503/EEG van de Commissie van 25 oktober 1985 betreffende analysemethoden inzake voor menselijke voeding bestemde caseïnen en caseïnaten (PB nr. L 308 van 20.11.1985, blz. 12).

36. **385 L 0572**: Richtlijn 85/572/EEG van de Raad van 19 december 1985 tot vaststelling van de lijst van de simulatiestoffen waarvan gebruik moet worden gemaakt voor de controle op migratie van bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 14).

37. **385 L 0591**: Richtlijn 85/591/EEG van de Raad van 20 december 1985 betreffende de invoering van communautaire bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de controle van voor menselijke voeding bestemde levensmiddelen (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 50).

38. **386 L 0362**: Richtlijn 86/362/EEG van de Raad van 24 juli 1986 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op granen (PB nr. L 221 van 7.8.1986, blz. 37), gewijzigd bij:

— **388 L 0298**: Richtlijn 88/298/EEG van de Raad van 16 mei 1988 (PB nr. L 126 van 20.5.1988, blz. 53).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

bijlage I wordt vervangen door:

„Bijlage I

Nr. van het geharmoniseerd systeem	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 1001	ex 10.01	Tarwe
1002	10.02	Rogge
1003	10.03	Gerst
1004	10.04	Haver
ex 1005	ex 10.05	Maïs
ex 1006	ex 10.06	Padie
ex 1007	ex 10.07	Boekweit, pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet), sorgho, triticale en overige granen.".

39. **386 L 0363**: Richtlijn 86/363/EEG van de Raad van 24 juli 1986 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op levensmiddelen van dierlijke oorsprong (PB nr. L 221 van 7.8.1986, blz. 43).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

bijlage I wordt vervangen door:

„Bijlage I

Nr. van het geharmoniseerd systeem	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 0201, 0202, 0203, 0204, 0205, 0206	ex 02.01	Vlees en eetbare slachtafvallen van paarden, ezels, muildieren, muilezels, runderen, varkens, schapen en geiten, vers, gekoeld of bevroren
ex 0207	02.02	Dood pluimvee, alsmede de daarvan afkomstige eetbare slachtafvallen (met uitzondering van levers), vers, gekoeld of bevroren
0207 31, ex 0207 39, 0207 50, ex 0210 90	02.03	Levers van pluimvee, vers, gekoeld, bevroren, gezouten of gepekeld
0208 10, ex 0208 90	ex 02.04	Ander vlees en andere eetbare slachtafvallen, vers, gekoeld of bevroren, van tamme duiven, tamme konijnen en van wild
0209	ex 02.05	Spek, varkensvet en vet van pluimvee, vers, gekoeld, bevroren, gezouten of gepekeld, gedroogd of gerookt
0210	02.06	Vlees en eetbare slachtafvallen van alle soorten (met uitzondering van levers van pluimvee), gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
ex 0401, ex 0403 ex 0404	04.01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker
ex 0401, 0402, ex 0403, ex 0404	04.02	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt of met toegevoegde suiker
0405	04.03	Boter
0406	04.04	Kaas en wrongel
ex 0407, ex 0408	ex 04.05	Vogeleieren en eigeel, vers, gedroogd of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, met uitzondering van broedeieren, alsmede van eieren en eigeel niet bestemd voor gebruik in levensmiddelen
1601, ex 1902 20	16.01	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed
ex 0210 90, 1602 ex 1902 20	16.02	Andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen."

40. **386 L 0424**: Eerste Richtlijn 86/424/EEG van de Commissie van 15 juli 1986 tot vaststelling van de bemonsteringsmethoden voor chemische analyse van caseïne en caseïnaten, (PB nr. L 243 van 28.8.1986, blz. 29).

41. **387 L 0250**: Richtlijn 87/250/EEG van de Commissie van 15 april 1987 inzake de vermelding van het alcohol-volumegehalte bij etikettering van voor de eindverbruiker bestemde alcoholhoudende dranken (PB nr. L 113 van 30.4.1987, blz. 57).

42. **387 L 0524**: Eerste Richtlijn 87/524/EEG van de Commissie van 6 oktober 1987 tot vaststelling van communautaire methoden voor de monsterneming voor chemisch onderzoek met het oog op de controle op verduurzaamde melkprodukten (PB nr. L 306 van 28.10.1987, blz. 24).

43. **388 L 0344**: Richtlijn 88/344/EEG van de Raad van 13 juni 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het gebruik van extractiemiddelen bij de produktie van levensmiddelen en bestanddelen daarvan (PB nr. L 157 van 24.6.1988, blz. 28).

44. **388 L 0388**: Richtlijn 88/388/EEG van de Raad van 22 juni 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake aroma's voor gebruik in levensmiddelen en de uitgangsmaterialen voor de bereiding van die aroma's (PB nr. L 184 van 15.7.1988, blz. 61), gerectificeerd bij PB nr. L 345 van 14.12.1988, blz. 29, en gewijzigd bij:

    — **391 L 0071**: Richtlijn 91/71/EEG van de Commissie van 16 januari 1991 (PB nr. L 42 van 15.2.1991, blz. 25).

45. **388 D 0389**: Besluit 88/389/EEG van de Raad van 22 juni 1988 betreffende de opstelling door de Commissie van een lijst van stoffen en uitgangsmaterialen die worden gebruikt voor de bereiding van aroma's (PB nr. L 184 van 15.7.1988, blz. 67).

46. **389 L 0107**: Richtlijn 89/107/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake levensmiddelenadditieven die in voor menselijke voeding bestemde waren mogen worden gebruikt (PB nr. L 40 van 11.2.1989, blz. 27).

47. **389 L 0108**: Richtlijn 89/108/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake voor menselijke voeding bestemde diepvriesprodukten (PB nr. L 40 van 11.2.1989, blz. 34).

    Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

    aan artikel 8, lid 1, onder a), wordt toegevoegd:

    — „in de Finse taal „pakastettu"

    — in de IJslandse taal „hraðfryst"

    — in de Noorse taal „dypfryst"

    — in de Zweedse taal „djupfryst"."

48. **389 L 0109**: Richtlijn 89/109/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen (PB nr. L 40 van 11.2.1989, blz. 38), gerectificeerd bij PB nr. L 347 van 28.11.1989, blz. 37.

49. **389 L 0396**: Richtlijn 89/396/EEG van de Raad van 14 juni 1989 betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken de partij waartoe een levensmiddel behoort te identificeren (PB nr. L 186 van 30.6.1989, blz. 21), gewijzigd bij:

    — **391 L 0238**: Richtlijn 91/238/EEG van de Raad van 22 april 1991 (PB nr. L 107 van 27.4.1991, blz. 50).

50. **389 L 0397**: Richtlijn 89/397/EEG van de Raad van 14 juni 1989 inzake de officiële controle op levensmiddelen (PB nr. L 186 van 30.06.1989, blz. 23).

51. **389 L 0398**: Richtlijn 89/398/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (PB nr. L 186 van 30.6.1989, blz. 27).

52. **390 L 0128**: Richtlijn 90/128/EEG van de Commissie van 23 februari 1990 inzake materialen en voorwerpen van kunststof, bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen (PB nr. L 75 van 21.3.1990, blz. 19).

53. **390 L 0496**: Richtlijn 90/496/EEG van de Raad van 24 september 1990 inzake de voedingswaarde-etikettering van levensmiddelen (PB nr. L 276 van 6.10.1990, blz. 40).

54. **390 L 0642**: Richtlijn 90/642/EEG van de Raad van 27 november 1990 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op bepaalde produkten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit (PB nr. L 350 van 14.12.1990, blz. 71).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

55. **378 X 0358**: Aanbeveling 78/358/EEG van de Commissie van 29 maart 1978 aan de Lid-Staten betreffende het gebruik van sacharine in levensmiddelen en voor verkoop in tabletten aan de eindverbruiker (PB nr. L 103 van 15.4.1978, blz. 32).

56. **380 X 1089**: Aanbeveling 80/1089/EEG van de Commissie van 11 november 1980 aan de Lid- Staten betreffende de proeven voor de beoordeling uit veiligheidsoogpunt van levensmiddelenadditieven (PB nr. L 320 van 27.11.1980, blz. 36).

57. **C/271/89/blz. 3**: Mededeling betreffende het vrije verkeer van levensmiddelen binnen de Gemeenschap (PB nr. C 271 van 24.10.1989, blz. 3).

XIII. GENEESMIDDELEN

De Toezichthoudende Autoriteit van de EVA kan overeenkomstig haar interne procedures twee waarnemers aanwijzen, die bevoegd zijn deel te nemen aan de taken van het Comité welke zijn omschreven in artikel 2, eerste streepje, van Besluit 75/320/EEG van de Raad van 20 mei 1975 tot instelling van een geneesmiddelencomité.

Onverminderd artikel 101 van de Overeenkomst verzoekt de Commissie van de EG overeenkomstig artikel 99 van de Overeenkomst deskundigen van de EVA-Staten deel te nemen aan de in artikel 2, tweede streepje, van Besluit 75/320/EEG van de Raad omschreven taken.

De Commissie van de EG stelt de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA tijdig in kennis van de datum van de vergadering van het Comité en doet haar de desbetreffende documenten toekomen.

VERMELDE BESLUITEN

1. **365 L 0065**: Richtlijn 65/65/EEG van de Raad van 26 januari 1965 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten (PB nr. L 22 van 9.2.1965, blz. 369/65), gewijzigd bij:

   — **375 L 0319**: Tweede Richtlijn 75/319/EEG van de Raad van 20 mei 1975 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten (PB nr. L 147 van 9.6.1975, blz. 13);

   — **383 L 0570**: Richtlijn 83/570/EEG van de Raad van 26 oktober 1983 (PB nr. L 332 van 28.11.1983, blz. 1);

   — **387 L 0021**: Richtlijn 87/21/EEG van de Raad van 22 december 1986 (PB nr. L 15 van 17.1.1987, blz. 36);

   — **389 L 0341**: Richtlijn 89/341/EEG van de Raad van 3 mei 1989 (PB nr. L 142 van 25.5.1989, blz. 11), gerectificeerd bij PB nr. L 176 van 23.6.1989, blz. 55.

2. **375 L 0318**: Richtlijn 75/318/EEG van de Raad van 20 mei 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de analytische, toxicologischfarmacologische en klinische normen en voorschriften betreffende proeven op farmaceutische specialiteiten (PB nr. L 147 van 9.6.1975, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **383 L 0570**: Richtlijn 83/570/EEG van de Raad van 26 oktober 1983 (PB nr. L 332 van 28.11.1983, blz. 1);

   — **387 L 0019**: Richtlijn 87/19/EEG van de Raad van 22 december 1986 (PB nr. L 15 van 17.1.1987, blz. 31);

— **389 L 0341**: Richtlijn 89/341/EEG van de Raad van 3 mei 1989 (PB nr. L 142 van 25.5.1989, blz. 11), gerectificeerd bij PB nr. L 176 van 23.6.1989, blz. 55.

3. **375 L 0319**: Tweede Richtlijn 75/319/EEG van de Raad van 20 mei 1975 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten (PB nr. L 147 van 9.6.1975, blz. 13), gewijzigd bij:

   — **378 L 0420**: Richtlijn 78/420/EEG van de Raad van 2 mei 1978 (PB nr. L 123 van 11.5.1978, blz. 26);

   — **383 L 0570**: Richtlijn 83/570/EEG van de Raad van 26 oktober 1983 (PB nr. L 332 van 28.11.1983, blz. 1);

   — **389 L 0341**: Richtlijn 89/341/EEG van de Raad van 3 mei 1989 (PB nr. L 142 van 25.5.1989, blz. 11), gerectificeerd bij PB nr. L 176 van 23.6.1989, blz. 55.

4. **378 L 0025**: Richtlijn 78/25/EEG van de Raad van 12 december 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake stoffen die kunnen worden toegevoegd aan geneesmiddelen om deze te kleuren (PB nr. L 11 van 14.1.1978, blz. 18), gewijzigd bij:

   — **381 L 0464**: Richtlijn 81/464/EEG van de Raad van 24 juni 1981 (PB nr. L 183 van 4.7.1981, blz. 33).

5. **381 L 0851**: Richtlijn 81/851/EEG van de Raad van 28 september 1981 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (PB nr. L 317 van 6.11.1981, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **390 L 0676**: Richtlijn 90/676/EEG van de Raad van 13 december 1990 (PB nr. L 373 van 31.12.1990, blz. 15).

6. **381 L 0852**: Richtlijn 81/852/EEG van de Raad van 28 september 1981 inzake de analytische, toxicologisch-farmacologische en klinische normen en voorschriften betreffende proeven op geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (PB nr. L 317 van 6.11.1981, blz. 16), gewijzigd bij:

   — **387 L 0020**: Richtlijn 87/20/EEG van de Raad van 22 december 1986 (PB nr. L 15 van 17.1.1987, blz. 34).

7. **386 L 0609**: Richtlijn 86/609/EEG van de Raad van 24 november 1986 inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten betreffende de bescherming van dieren die voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt (PB nr. L 358 van 18.12.1986, blz. 1).

8. **387 L 0022**: Richtlijn 87/22/EEG van de Raad van 22 december 1986 tot onderlinge aanpassing van de nationale maatregelen inzake het in de handel brengen van met behulp van hoogwaardige technieken, met name biotechnieken, vervaardigde geneesmiddelen (PB nr. L 15 van 17.1.1987, blz. 38).

9. **389 L 0105**: Richtlijn 89/105/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de doorzichtigheid van maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opneming daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg (PB nr. L 40 van 11.2.1989, blz. 8).

10. **389 L 0342**: Richtlijn 89/342/EEG van de Raad van 3 mei 1989 tot uitbreiding van de werkingssfeer van de Richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG en tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen bestaande uit vaccins, toxinen, serums of allergenen (PB nr. L 142 van 25.5.1989, blz. 12).

11. **389 L 0343**: Richtlijn 89/343/EEG van de Raad van 3 mei 1989 tot uitbreiding van de werkingssfeer van de Richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG en tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor radiofarmaceutica (PB nr. L 142 van 25.5.1989, blz. 16).

12. **389 L 0381**: Richtlijn 89/381/EEG van de Raad van 14 juni 1989 tot uitbreiding van de werkingssfeer van de Richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van bijzondere bepalingen voor uit menselijk bloed of plasma bereide geneesmiddelen (PB nr. L 181 van 28.6.1989, blz. 44).

13. **390 L 0677**: Richtlijn 90/677/EEG van de Raad van 13 december 1990 tot uitbreiding van de werkingssfeer van Richtlijn 81/851/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, en houdende aanvullende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (PB nr. L 373 van 31.12.1990, blz. 26).

14. **390 R 2377**: Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad van 26 juni 1990 houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong (PB nr. L 224 van 18.8.1990, blz. 1).

15. **391 L 0356**: Richtlijn 91/356/EEG van 13 juni 1991 tot vastlegging van beginselen en richtsnoeren inzake goede praktijken bij het vervaardigen van geneesmiddelen voor toepassing bij de mens (PB nr. L 193 van 17.7.1991, blz. 30).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

16. **C/310/86/blz. 7**: Mededeling van de Commissie betreffende de verenigbaarheid met artikel 30 van het EEG-Verdrag van door de Lid-Staten genomen maatregelen op het gebied van de prijscontrole en vergoeding voor geneesmiddelen PB nr. C 310 van 4.12.1986, blz. 7).

17. **C/115/82/blz. 5**: Mededeling van de Commissie over de parallelimport van farmaceutische specialiteiten waarvoor reeds een vergunning voor het in de handel brengen werd afgegeven PB nr. C 115 van 6.5.1982, blz. 5).

XIV. MESTSTOFFEN

VERMELDE BESLUITEN

1. **376 L 0116**: Richtlijn 76/116/EEG van de Raad van 18 december 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake meststoffen (PB nr. L 24 van 30.1.1976, blz. 21), gewijzigd bij:

   — **388 L 0183**: Richtlijn 88/183/EEG van de Raad van 22 maart 1988 (PB nr. L 83 van 29.3.1988, blz. 33);

   — **389 L 0284**: Richtlijn 89/284/EEG van de Raad van 13 april 1989 tot aanvulling en wijziging van Richtlijn 76/116/EEG met betrekking tot calcium, magnesium, natrium en zwavel in meststoffen (PB nr. L 111 van 22.4.1989, blz. 34);

   — **389 L 0530**: Richtlijn 89/530/EEG van de Raad van 18 september 1989 ter aanvulling en wijziging van Richtlijn 76/116/EEG voor wat betreft de spoorelementen boor, kobalt, koper, ijzer, mangaan, molybdeen en zink in meststoffen (PB nr. L 281 van 30.9.1989, blz. 116).

   Het staat de EVA-Staten vrij beperkingen te stellen aan de toegankelijkheid van hun markt voor cadmiumhoudende meststoffen overeenkomstig de bepalingen van de bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geldende nationale wetgeving. De overeenkomstsluitende partijen zullen de situatie in 1995 gezamenlijk opnieuw bezien.

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

   a) Aan de tussen haakjes geplaatste tekst in de derde alinea van nr. 1, kolom 6 van bijlage I, hoofdstuk A II, wordt toegevoegd:

      „Oostenrijk, Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Zweden, Zwitserland";

   b) Aan de tussen haakjes geplaatste tekst na (6b) in kolom 9, punt 3, van bijlage I, hoofdstuk B, 1, 2 en 4, wordt toegevoegd:

      „Oostenrijk, Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Zweden, Zwitserland.".

2. **377 L 0535**: Richtlijn 77/535/EEG van de Commissie van 22 juni 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de bemonsterings- en analysemethoden voor meststoffen (PB nr. L 213 van 22.8.1977, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **379 L 0138**: Richtlijn 79/138/EEG van de Commissie van 14 december 1978 (PB nr. L 39 van 14.2.1979, blz. 3), gerectificeerd bij PB nr. L 1 van 3.1.1980, blz. 11;

   — **387 L 0566**: Richtlijn 87/566/EEG van de Commissie van 24 november 1987 (PB nr. L 342 van 4.12.1987, blz. 32);

   — **389 L 0519**: Richtlijn 89/519/EEG van de Commissie van 1 augustus 1989 tot aanvulling en wijziging van Richtlijn 77/535/EEG (PB nr. L 265 van 12.9.1989, blz. 30).

3. **380 L 0876**: Richtlijn 80/876/EEG van de Raad van 15 juli 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake enkelvoudige meststoffen op basis van ammoniumnitraat en met een hoog stikstofgehalte (PB nr. L 250 van 23.9.1980, blz. 7).

4. **387 L 0094**: Richtlijn 87/94/EEG van de Commissie van 8 december 1986 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake methoden ter controle van de kenmerken, de grenswaarden en de detonatiegevoeligheid van enkelvoudige meststoffen op basis van ammoniumnitraat en met hoog stikstofgehalte (PB nr. L 38 van 7.2.1987, blz. 1), gerectificeerd bij PB nr. L 63 van 9.3.1988, blz. 16, en gewijzigd bij:

   — **388 L 0126**: Richtlijn 88/126/EEG van de Commissie van 22 december 1987 (PB nr. L 63 van 9.3.1988, blz. 12).

5. **389 L 0284**: Richtlijn 89/284/EEG van de Raad van 13 april 1989 tot aanvulling en wijziging van Richtlijn 76/116/EEG met betrekking tot calcium, magnesium, natrium en zwavel in meststoffen (PB nr. L 111 van 22.4.1989, blz. 34).

6. **389 L 0519**: Richtlijn 89/519/EEG van de Commissie van 1 augustus 1989 tot aanvulling en wijziging van Richtlijn 77/535/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de bemonsterings- en analysemethoden voor meststoffen (PB nr. L 265 van 12.9.1989, blz. 30).

7. **389 L 0530**: Richtlijn 89/530/EEG van de Raad van 18 september 1989 ter aanvulling en wijziging van Richtlijn 76/116/EEG voor wat betreft de spoorelementen boor, kobalt, koper, ijzer, mangaan, molybdeen en zink in meststoffen (PB nr. L 281 van 30.9.1989, blz. 116).

XV. GEVAARLIJKE STOFFEN

VERMELDE BESLUITEN

1. **367 L 0548**: Richtlijn 67/548/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen (PB nr.196 van 16.8.1967, blz. 1), gewijzigd en aangevuld bij:

   — **379 L 0831**: Richtlijn 79/831/EEG van de Raad van 18 september 1979 (PB nr. L 259 van 15.10.1979, blz. 10);

   — **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 108);

   — **384 L 0449**: Richtlijn 84/449/EEG van de Commissie van 25 april 1984 (PB nr. L 251 van 19.9.1984, blz. 1);

   — **388 L 0302**: Richtlijn 88/302/EEG van de Commissie van 18 november 1987 (PB nr. L 133 van 30.5.1988, blz. 1), gerectificeerd in PB nr. L 136 van 2.6.1988, blz. 20;

   — **390 D 0420**: Beschikking 90/420/EEG van de Commissie van 25 juli 1990 inzake de indeling en het kenmerken van di(2-ethylhexyl)ftalaat overeenkomstig artikel 23 van Richtlijn 67/548/EEG van de Raad (PB nr. L 222 van 17.8.1990, blz. 49);

   — **391 L 0325**: Richtlijn 91/325/EEG van de Commissie van 1 maart 1991 (PB nr. L 180 van 8.7.1991, blz. 1);

   — **391 L 0326**: Richtlijn 91/326/EEG van de Commissie van 5 maart 1991 (PB nr. L 180 van 8.7.1991, blz. 79).

   De overeenkomstsluitende partijen stemmen in met de doelstelling dat de communautaire wetgeving voor gevaarlijke stoffen en preparaten uiterlijk op 1 januari 1995 in werking moet treden. Finland zal vanaf de inwerkingtreding van de zevende wijziging van Richtlijn 67/548/EEG van de Raad de bepalingen van de communautaire wetgeving toepassen. In het kader van de samenwerking die na de ondertekening van deze Overeenkomst van start gaat ten einde de resterende problemen op te lossen, zal de situatie in de loop van 1994 worden geëvalueerd, waarbij ook aandacht zal worden besteed aan kwesties die niet onder de communautaire wetgeving vallen. Indien een EVA-Staat concludeert een uitzondering op de communautaire wetgeving inzake de indeling en etikettering te moeten maken, dan wordt deze wetgeving niet toegepast, tenzij het EER-comité een andere oplossing vindt.

Voor de uitwisseling van informatie geldt het volgende:

i) De EVA-Staten die zich aan het „acquis" voor gevaarlijke stoffen en preparaten houden, moeten soortgelijke waarborgen bieden als in de Gemeenschap bestaan, ten einde ervoor te zorgen dat:

— alleen de EVA-Staten die het betreffende „acquis" hebben overgenomen aan de informatie-uitwisseling deelnemen, indien de informatie binnen de Gemeenschap om redenen van industriële of commerciële geheimhouding vertrouwelijk wordt behandeld;

— de vertrouwelijkheid van informatie aan EVA-zijde in dezelfde mate wordt gegarandeerd als in de Gemeenschap.

ii) Alle EVA-Staten nemen deel aan de informatie-uitwisseling over alle overige door de richtlijn bestreken aspecten.

2. **373 L 0404**: Richtlijn 73/404/EEG van de Raad van 22 november 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake detergentia (PB nr. L 347 van 17.12.1973, blz. 51), gewijzigd bij:

— **382 L 0242**: Richtlijn 82/242/EEG van de Raad van 31 maart 1982 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake controlemethoden voor de biologische afbreekbaarheid van niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen en houdende wijziging van Richtlijn 73/404/EEG (PB nr. L 109 van 22.4.1982, blz. 1);

— **386 L 0094**: Richtlijn 86/94/EEG van de Raad van 10 maart 1986 (PB nr. L 80 van 25.3.1986, blz. 51).

3. **373 L 0405**: Richtlijn 73/405/EEG van de Raad van 22 november 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de controlemethoden met betrekking tot de biologische afbreekbaarheid van anionactieve, oppervlakte-actieve stoffen (PB nr. L 347 van 17.12.1973, blz. 53), gewijzigd bij:

— **382 L 0243**: Richtlijn 82/243/EEG van de Raad van 31 maart 1982 (PB nr. L 109 van 22.4.1982, blz. 18).

4. **376 L 0769**: Richtlijn 76/769/EEG van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 201), gewijzigd bij:

— **379 L 0663**: Richtlijn 79/663/EEG van de Raad van 24 juli 1979 tot aanvulling van de bijlage van Richtlijn 76/769/EEG (PB nr. L 197 van 3.8.1979, blz. 37);

— **382 L 0806**: Richtlijn 82/806/EEG van de Raad van 22 november 1982 (PB nr. L 339 van 1.12.1982, blz. 55);

— **382 L 0828**: Richtlijn 82/828/EEG van de Raad van 3 december 1982 (PB nr. L 350 van 10.12.1982, blz. 34);

— **383 L 0264**: Richtlijn 83/264/EEG van de Raad van 16 mei 1983 (PB nr. L 147 van 6.6.1983, blz. 9);

— **383 L 0478**: Richtlijn 83/478/EEG van de Raad van 19 september 1983 (PB nr. L 263 van 24.9.1983, blz. 33);

— **385 L 0467**: Richtlijn 85/467/EEG van de Raad van 1 oktober 1985 (PB nr. L 269 van 11.10.1985, blz. 56);

— **385 L 0610**: Richtlijn 85/610/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 375 van 31.12.1985, blz. 1);

— **389 L 0677**: Richtlijn 89/677/EEG van de Raad van 21 december 1989 (PB nr. L 398 van 30.12.1989, blz. 19);

— **389 L 0678**: Richtlijn 89/678/EEG van de Raad van 21 december 1989 (PB nr. L 398 van 30.12.1989, blz. 24);

— **391 L 0173**: Richtlijn 91/173/EEG van de Raad van 21 maart 1991 (PB nr. L 85 van 5.4.1991, blz. 34);

— **391 L 0338**: Richtlijn 91/338/EEG van de Raad van 18 juni 1991 (PB nr. L 186 van 12.7.1991, blz. 59);

— **391 L 0339**: Richtlijn 91/339/EEG van de Raad van 18 juni 1991 (PB nr. L 186 van 12.7.1991, blz. 64).

Het staat de EVA-Staten vrij overeenkomstig de bepalingen van de bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geldende nationale wetgeving beperkingen te stellen aan de toegankelijkheid van hun markt ten aanzien van:

— gechloreerde organische oplosmiddelen;

— asbestvezels;

— kwikverbindingen;

— arseenverbindingen;

— organische tinverbindingen;

— pentachloorfenol;

— cadmium;

— batterijen.

De overeenkomstsluitende partijen zullen de situatie in 1995 gezamenlijk opnieuw bezien.

5. **378 L 0631**: Richtlijn 78/631/EEG van de Raad van 26 juni 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten (bestrijdingsmiddelen) (PB nr. L 206 van 29.7.1978, blz. 13), gewijzigd bij:

— **381 L 0187**: Richtlijn 81/187/EEG van de Raad van 26 maart 1981 (PB nr. L 88 van 2.4.1981, blz. 29);

— **384 L 0291**: Richtlijn 84/291/EEG van de Commissie van 18 april 1984 (PB nr. L 144 van 30.5.1984, blz. 1).

Het staat de EVA-Staten vrij beperkingen te stellen aan de toegankelijkheid van hun markt overeenkomstig de bepalingen van de bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geldende nationale wetgeving. Nieuwe EG-voorschriften zullen volgens de in de artikelen 97 t/m 104 van deze Overeenkomst beschreven procedures worden behandeld.

6. **379 L 0117**: Richtlijn 79/117/EEG van de Raad van 21 december 1978 houdende verbod van het op de markt brengen en het gebruik van bestrijdingsmiddelen bevattende bepaalde actieve stoffen (PB nr. L 33 van 8.2.1979, blz. 36), gewijzigd bij:

— **383 L 0131**: Richtlijn 83/131/EEG van de Commissie van 14 maart 1983 (PB nr. L 91 van 9.4.1983, blz. 35);

— **385 L 0298**: Richtlijn 85/298/EEG van de Commissie van 22 mei 1985 (PB nr. L 154 van 13.6.1985, blz. 48);

— **386 L 0214**: Richtlijn 86/214/EEG van de Raad van 26 mei 1986 (PB nr. L 152 van 6.6.1986, blz. 45);

— **386 L 0355**: Richtlijn 86/355/EEG van de Raad van 21 juli 1986 (PB nr. L 212 van 2.8.1986, blz. 33);

— **387 L 0181**: Richtlijn 87/181/EEG van de Raad van 9 maart 1987 (PB nr. L 71 van 14.3.1987, blz. 33);

— **387 L 0477**: Richtlijn 87/477/EEG van de Commissie van 9 september 1987 (PB nr. L 273 van 26.9.1987, blz. 40);

— **389 L 0365**: Richtlijn 89/365/EEG van de Raad van 30 mei 1989 (PB nr. L 159 van 10.6.1989, blz. 58);

— **390 L 0533**: Richtlijn 90/533/EEG van de Raad van 15 oktober 1990 (PB nr. L 269 van 27.10.1990, blz. 63);

— **391 L 0188**: Richtlijn 91/188/EEG van de Commissie van 19 maart 1991 (PB nr. L 92 van 13.4.1991, blz. 42).

Het staat de EVA-Staten vrij beperkingen te stellen aan de toegankelijkheid van hun markt overeenkomstig de bepalingen van de bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geldende nationale wetgeving. Nieuwe EG-voorschriften zullen volgens de in de artikelen 97 t/m 104 van deze Overeenkomst beschreven procedures worden behandeld.

7. **382 L 0242**: Richtlijn 82/242/EEG van de Raad van 31 maart 1982 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake controlemethoden voor de biologische afbreekbaarheid van niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen en houdende wijziging van Richtlijn 73/404/EEG (PB nr. L 109 van 22.4.1982, blz. 1).

8. **387 L 0018**: Richtlijn 87/18/EEG van de Raad van 18 december 1986 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de toepassing van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken en het toezicht op de toepassing ervan voor tests op chemische stoffen, (PB nr. L 15 van 17.1.1987, blz. 29).

9. **388 L 0320**: Richtlijn 88/320/EEG van de Raad van 9 juni 1988 inzake de inspectie en de verificatie van de goede laboratoriumpraktijken (GLP) (PB nr. L 145 van 11.6.1988, blz. 35), gewijzigd bij:

   — **390 L 0018**: Richtlijn 90/18/EEG van de Commissie van 18 december 1989 (PB nr. L 11 van 13.1.1990, blz. 37).

10. **388 L 0379**: Richtlijn 88/379/EEG van de Raad van 7 juni 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten (PB nr. L 187 van 16.7.1988, blz. 14), gewijzigd bij:

   — **389 L 0178**: Richtlijn 89/178/EEG van de Commissie van 22 februari 1989 (PB nr. L 64 van 8.3.1989, blz. 18);

   — **390 L 0035**: Richtlijn 90/35/EEG van de Commissie van 19 december 1989 (PB nr. L 19 van 24.1.1990, blz. 14);

   — **390 L 0492**: Richtlijn 90/492/EEG van de Commissie van 5 september 1990 (PB nr. L 275 van 5.10.1990, blz. 35), gerectificeerd in PB nr. L 321 van 21.11.1990, blz. 19;

   — **391 L 0155**: Richtlijn 91/155/EEG van de Commissie van 5 maart 1991 (PB nr. L 76 van 22.3.1991, blz. 35).

   De overeenkomstsluitende partijen stemmen in met de doelstelling dat de communautaire wetgeving voor gevaarlijke stoffen en preparaten uiterlijk op 1 januari 1995 in werking moet treden. Finland zal vanaf de inwerkingtreding van de zevende wijziging van Richtlijn 67/548/EEG de bepalingen van de communautaire wetgeving toepassen. In het kader van de samenwerking die na de ondertekening van deze Overeenkomst van start gaat ten einde de resterende problemen op te lossen, zal de situatie in de loop van 1994 worden geëvalueerd, waarbij ook aandacht zal worden besteed aan kwesties die niet onder de communautaire wetgeving vallen. Indien een van de EVA-Staten concludeert een uitzondering op de communautaire wetgeving inzake de indeling en etikettering te moeten maken, dan wordt deze wetgeving niet toegepast, tenzij het EER-comité een andere oplossing vindt.

   Voor de uitwisseling van informatie geldt het volgende:

   i) De EVA-Staten die zich aan het „acquis" voor gevaarlijke stoffen en preparaten houden, moeten soortgelijke waarborgen bieden als in de Gemeenschap bestaan, ten einde ervoor te zorgen dat:

      — alleen de EVA-Staten die het betreffende „acquis" hebben overgenomen aan de informatie-uitwisseling deelnemen, indien de informatie binnen de Gemeenschap om redenen van industriële of commerciële geheimhouding vertrouwelijk wordt behandeld;

      — de vertrouwelijkheid van informatie aan EVA-zijde in dezelfde mate wordt gegarandeerd als in de Gemeenschap.

   ii) Alle EVA-Staten nemen deel aan de informatie-uitwisseling over alle overige door de richtlijn bestreken aspecten.

11. **391 L 0157**: Richtlijn 91/157/EEG van de Raad van 18 maart 1991 inzake batterijen en accu's die gevaarlijke stoffen bevatten (PB nr. L 78 van 26.3.1991, blz. 38).

    Het staat de EVA-Staten vrij overeenkomstig de bepalingen van de bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geldende nationale wetgeving beperkingen te stellen aan de toegankelijkheid van hun markt ten aanzien van batterijen. De overeenkomstsluitende partijen zullen de situatie in 1995 gezamenlijk opnieuw bezien.

12. **391 R 0594**: Verordening (EEG) nr. 594/91 van de Raad van 4 maart 1991 betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken (PB nr. L 67 van 14.3.1991, blz. 1).

    De EVA-Staten mogen de bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geldende nationale wetgeving blijven toepassen. De overeenkomstsluitende partijen zetten een praktische samenwerkingsstructuur op. Zij zullen de situatie in 1995 gezamenlijk opnieuw bezien.

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

13. **389 X 0542**: Aanbeveling 89/542/EEG van de Commissie van 13 september 1989 inzake de etikettering van detergenten en reinigingsmiddelen (PB nr. L 291 van 10.10.1989, blz. 55).

14. **C/79/82/blz. 3**: Mededeling betreffende Beschikking 81/437/EEG van de Commissie van 11 mei 1981 tot vaststelling van de criteria volgens welke de gegevens inzake de inventaris van chemische stoffen door de Lid-Staten en de Commissie worden verstrekt (PB nr. C 79 van 31.3.1982, blz. 3).

15. **C/146/90/blz. 4**: Publikatie van de EINECS-inventaris (PB nr. C 146 van 15.6.1990, blz. 4).

XVI. COSMETICA

VERMELDE BESLUITEN

1. **376 L 0768**: Richtlijn 76/768/EEG van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake kosmetische produkten (PB nr. L 262 van 27.9.1976, blz. 169), gewijzigd bij:
   - **379 L 0661**: Richtlijn 79/661/EEG van de Raad van 24 juli 1979 (PB nr. L 192 van 31.7.1979, blz. 35);
   - **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 108);
   - **382 L 0147**: Richtlijn 82/147/EEG van de Commissie van 11 februari 1982 (PB nr. L 63 van 6.3.1982, blz. 26);
   - **382 L 0368**: Richtlijn 82/368/EEG van de Raad van 17 mei 1982 (PB nr. L 167 van 15.6.1982, blz. 1);
   - **383 L 0191**: Tweede Richtlijn 83/191/EEG van de Commissie van 30 maart 1983 (PB nr. L 109 van 26.4.1983, blz. 25);
   - **383 L 0341**: Derde Richtlijn 83/341/EEG van de Commissie van 29 juni 1983 (PB nr. L 188 van 13.7.1983, blz. 15);
   - **383 L 0496**: Vierde Richtlijn 83/496/EEG van de Commissie van 22 september 1983 (PB nr. L 275 van 8.10.1983, blz. 20);
   - **383 L 0574**: Richtlijn 83/574/EEG van de Raad van 26 oktober 1983 (PB nr. L 332 van 28.11.1983, blz. 38);
   - **384 L 0415**: Vijfde Richtlijn 84/415/EEG van de Commissie van 18 juli 1984 (PB nr. L 228 van 25.8.1984, blz. 31), gerectificeerd bij PB nr. L 255 van 25.9.1984, blz. 28;
   - **385 L 0391**: Zesde Richtlijn 85/391/EEG van de Commissie van 16 juli 1985 (PB nr. L 224 van 22.8.1985, blz. 40);
   - **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 218);
   - **386 L 0179**: Zevende Richtlijn 86/179/EEG van de Commissie van 28 februari 1986 (PB nr. L 138 van 24.5.1986, blz. 40);
   - **386 L 0199**: Achtste Richtlijn 86/199/EEG van de Commissie van 26 maart 1986 (PB nr. L 149 van 3.6.1986, blz. 38);
   - **387 L 0137**: Negende Richtlijn 87/137/EEG van de Commissie van 2 februari 1987 (PB nr. L 56 van 26.2.1987, blz. 20);
   - **388 L 0233**: Tiende Richtlijn 88/233/EEG van de Commissie van 2 maart 1988 (PB nr. L 105 van 26.4.1988, blz. 11);
   - **388 L 0667**: Richtlijn 88/667/EEG van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 382 van 21.12.1988, blz. 46);
   - **389 L 0174**: Elfde Richtlijn 89/174/EEG van de Commissie van 21 februari 1989 (PB nr. L 64 van 8.3.1989, blz. 10), gewijzigd bij PB nr. L 199 van 13.7.1989, blz. 23;
   - **389 L 0679**: Richtlijn 89/679/EEG van de Raad van 21 december 1989 (PB nr. L 398 van 30.12.1989, blz. 25);

— **390 L 0121**: Twaalfde Richtlijn 90/121/EEG van de Commissie van 20 februari 1990 (PB nr. L 71 van 17.3.1990, blz. 40);

— **391 L 0184**: Dertiende Richtlijn 91/184/EEG van de Commissie van 12 maart 1991 (PB nr. L 91 van 12.4.1991, blz. 59).

2. **380 L 1335**: Eerste Richtlijn 80/1335/EEG van de Commissie van 22 december 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake analysemethoden die moeten worden toegepast om de samenstelling van kosmetische produkten te controleren (PB nr. L 383 van 31.12.1980, blz. 27), gewijzigd bij:

— **387 L 0143**: Richtlijn 87/143/EEG van de Commissie van 10 februari 1987 (PB nr. L 57 van 27.2.1987, blz. 56).

3. **382 L 0434**: Tweede Richtlijn 82/434/EEG van de Commissie van 14 mei 1982 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake analysemethoden die moeten worden toegepast om de samenstelling van kosmetische produkten te controleren (PB nr. L 185 van 30.6.1982, blz. 1), gewijzigd bij:

— **390 L 0207**: Richtlijn 90/207/EEG van de Commissie van 4 april 1990 (PB nr. L 108 van 28.4.1990, blz. 92).

4. **383 L 0514**: Derde Richtlijn 83/514/EEG van de Commissie van 27 september 1983 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake analysemethoden die moeten worden toegepast om de samenstelling van kosmetische produkten te controleren (PB nr. L 291 van 24.10.1983, blz. 9).

5. **385 L 0490**: Vierde Richtlijn 85/490/EEG van de Commissie van 11 oktober 1985 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake analysemethoden die moeten worden toegepast om de samenstelling van kosmetische produkten te controleren (PB nr. L 295 van 7.11.1985, blz. 30).

XVII. MILIEUBESCHERMING

VERMELDE BESLUITEN

1. **375 L 0716**: Richtlijn 75/716/EEG van de Raad van 24 november 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen (PB nr. L 307 van 27.11.1975, blz. 22), gewijzigd bij:

— **387 L 0219**: Richtlijn 87/219/EEG van de Raad van 30 maart 1987 (PB nr. L 91 van 3.4.1987, blz. 19).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

in artikel 1 bis, lid 1, correspondeert tariefpost 27.10 C I van het gemeenschappelijk douanetarief met post ex 2710 van het geharmoniseerd systeem.

2. **380 L 0051**: Richtlijn 80/51/EEG van de Raad van 20 december 1979 inzake de beperking van geluidshinder door subsonische luchtvaartuigen (PB nr. L 18 van 24.1.1980, blz. 26), gewijzigd bij:

— **383 L 0206**: Richtlijn 83/206/EEG van de Raad van 21 april 1983 (PB nr. L 117 van 4.5.1983, blz. 15).

3. **385 L 0210**: Richtlijn 85/210/EEG van de Raad van 20 maart 1985 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake het loodgehalte van benzine (PB nr. L 96 van 3.4.1985, blz. 25), gewijzigd bij:

— **385 L 0581**: Richtlijn 85/581/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 37);

— **387 L 0416**: Richtlijn 87/416/EEG van de Raad van 21 juli 1987 (PB nr. L 225 van 13.8.1987, blz. 33).

4. **385 L 0339**: Richtlijn 85/339/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende verpakkingen voor vloeibare levensmiddelen (PB nr. L 176 van 6.7.1985, blz. 18).

5. **389 L 0629**: Richtlijn 89/629/EEG van de Raad van 4 december 1989 betreffende de beperking van de geluidsemissie van civiele subsonische straalvliegtuigen (PB nr. L 363 van 13.12.1989, blz. 27).

XVIII. INFORMATIETECHNOLOGIE, TELECOMMUNICATIE EN DATAVERWERKING

VERMELDE BESLUITEN

1. **386 L 0529**: Richtlijn 86/529/EEG van de Raad van 3 november 1986 inzake de vaststelling van gemeenschappelijke technische specificaties van de familie van MAC/pakket-normen voor rechtstreekse televisieomroep per satelliet (PB nr. L 311 van 6.11.1986, blz. 28).

2. **387 D 0095**: Beschikking 87/95/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de normalisatie op het gebied van de informatietechnologieën en de telecommunicatie (PB nr. L 36 van 7.2.1987, blz. 31).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de beschikking als volgt gelezen:

   onder „Europese norm", als gedefinieerd in artikel 1, punt 7), van de beschikking, wordt verstaan een norm die is goedgekeurd door ETSI, CEN/CENELEC, CEPT of een andere door de overeenkomstsluitende partijen te erkennen instelling. Onder „Europese pre-norm", als gedefinieerd in artikel 7, punt 8), van de beschikking, wordt verstaan een norm die door een van de dezelfde instellingen is vastgesteld.

3. **389 D 0337**: Besluit 89/337/EEG van de Raad van 27 april 1989 inzake hoge-definitietelevisie (PB nr. L 142 van 25.5.1989, blz. 1).

4. **391 L 0263**: Richtlijn 91/263/EEG van de Raad van 29 april 1991 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en de onderlinge erkenning van de conformiteit van de apparatuur (PB nr. L 128 van 23.5.1991, blz. 1).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

5. **384 X 0549**: Aanbeveling 84/549/EEG van de Raad van 12 november 1984 inzake de tenuitvoerlegging van de harmonisatie op telecommunicatiegebied (PB nr. L 298 van 16.11.1984, blz. 49).

6. **389 Y 0511(01)**: Resolutie van de Raad van 27 april 1989 betreffende de normalisatie op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologieën (PB nr. C 117 van 11.5.1989, blz. 1).

XIX. ALGEMENE BEPALINGEN OP HET GEBIED VAN TECHNISCHE HANDELSBELEMMERINGEN

VERMELDE BESLUITEN

1. **383 L 0189**: Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. L 109 van 26.4.1983, blz. 8), gewijzigd bij:

   — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 214);

   — **388 L 0182**: Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 (PB nr. L 81 van 26.3.1988, blz. 75).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de beschikking als volgt gelezen:

   a) Artikel 1, punt 7), wordt vervangen door:

      „7. Produkt: alle produkten die industrieel worden vervaardigd en alle landbouwprodukten, met inbegrip van visprodukten.";

b) aan het einde van de eerste alinea van artikel 8, lid 1, wordt toegevoegd:

„Van het ontwerp voor een technisch voorschrift waarvan mededeling wordt gedaan, wordt de volledige tekst beschikbaar gesteld, zowel in de oorspronkelijke taal als in een van de officiële talen van de Europese Gemeenschap.";

c) aan de tweede alinea van artikel 8, lid 1, wordt toegevoegd:

„De Gemeenschap enerzijds en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA of de EVA-Staten via de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA anderzijds, mogen om aanvullende informatie vragen over een ontwerp voor een technisch voorschrift waarvan mededeling is gedaan.";

d) aan artikel 8, lid 2, wordt toegevoegd:

„De opmerkingen van de EVA-Staten worden door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA bij de Commissie van de EG ingediend in de vorm van één enkele gecoördineerde mededeling en de opmerkingen van de Gemeenschap worden door de Commissie bij de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA ingediend. Wanneer de overeenkomstsluitende partijen uit hoofde van bepalingen van intern recht een beroep doen op een status quo-termijn van zes maanden, stellen zij elkaar op soortgelijke wijze daarvan in kennis.";

e) de eerste alinea van artikel 8, lid 4, wordt vervangen door:

„De uit hoofde van dit artikel verstrekte inlichtingen worden op verzoek vertrouwelijk behandeld.";

f) artikel 9 wordt vervangen door:

„De bevoegde instanties van de Lid-Staten van de EG en van de EVA-Staten stellen de goedkeuring van een ontwerp voor een technisch voorschrift drie maanden uit, te rekenen vanaf de datum waarop de tekst van het bedoelde ontwerp is ontvangen door:

— de Commissie van de EG, in het geval van een door een van de Lid-Staten van de Gemeenschap ingediend ontwerp,

— de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, in het geval van een door een van de EVA-Staten ingediend ontwerp.

Deze status quo-termijn van drie maanden is evenwel niet van toepassing in die gevallen waarin de bevoegde instanties om dringende redenen die verband houden met de bescherming van de volksgezondheid of de veiligheid, dan wel de bescherming van de gezondheid of het leven van plant en dier, in zeer korte tijd technische voorschriften moeten uitwerken om deze onmiddellijk daarop vast te stellen en in werking te doen treden zonder dat raadpleging mogelijk is. In dergelijke gevallen worden de redenen voor de urgentie van de maatregelen vermeld. Dringende maatregelen worden uitvoerig en duidelijk gemotiveerd, waarbij bijzondere nadruk wordt gelegd op de onvoorspelbaarheid en de ernst van het gevaar waarmee de betrokken instanties worden geconfronteerd, alsmede op de absolute noodzaak van onmiddellijk ingrijpen.";

g) aan lijst 1 van de bijlage wordt toegevoegd:

„ON (Oostenrijk)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestrasse 38
A - 1020 Wien

ÖVE (Oostenrijk)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A - 1010 Wien

SFS (Finland)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 205
SF - 00121 Helsinki

SESKO (Finland)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys Sesko r.y.
Särkiniementie 3
SF - 00210 Helsinki

STRI (IJsland)
Staðlaráð Íslands
Keldnaholti
IS - 112 Reykjavík

SNV (Liechtenstein)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

NSF (Noorwegen)
Norges Standardiseringsforbund
Pb 7020 Homansbyen
N - 0306 Oslo 3

NEK (Noorwegen)
Norsk Elektroteknisk Komite
Pb 280 Skøyen
N - 0212 Oslo 2

SIS (Zweden)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S - 103 66 Stockholm

SEK (Zweden)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S - 164 28 Kista

SNV (Zwitserland)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

CES (Zwitserland)
Schweizerisches Elektrotechnisches Komitee
Postfach
Ch - 8034 Zürich";

h) voor de toepassing van de richtlijn dienen de volgende mededelingen langs elektronische weg te worden verstuurd:

1) het kennisgevingsbericht; dit dient vóór of tegelijk met de volledige tekst te worden verzonden;

2) de bevestiging van de ontvangst van de tekst van een ontwerp, met daarin onder meer de datum waarop de status quo-termijn volgens de bepalingen van elk systeem verstrijkt;

3) een verzoek om aanvullende informatie;

4) de reactie op een verzoek om aanvullende informatie;

5) opmerkingen;

6) een verzoek om een ad hoc-vergadering te organiseren;

7) de reactie op een verzoek om een ad hoc-vergadering te organiseren;

8) de aanvraag van de definitieve tekst;

9) de aankondiging van de inwerkingtreding van de status quo-termijn van zes maanden.

De volgende mededelingen mogen voorlopig per gewone post worden verzonden:

10) de volledige tekst van het ontwerp waarvan kennis is gegeven;

11) fundamentele wetsteksten of wettelijke voorschriften;

12) de definitieve tekst;

i) de administratieve communicatieprocedures worden door de overeenkomstsluitende partijen gezamenlijk overeengekomen.

2. **389 D 0045**: Beschikking 89/45/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een communautair systeem voor snelle uitwisseling van gegevens over gevaren bij het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen (PB nr. L 17 van 21.1.1989, blz. 51), gewijzigd bij:

   — **390 D 0352**: Beschikking 90/352/EEG van de Raad van 29 juni 1990 (PB nr. L 173 van 6.7.1990, blz. 49).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de beschikking als volgt gelezen:

   de door de EVA-Staten aangewezen instantie stelt de Commissie van de EG onmiddellijk in kennis van de informatie die zij aan de EVA-Staten of hun bevoegde instanties heeft verzonden. De Commissie van de EG stelt de door de EVA-Staten aangewezen instantie onmiddellijk in kennis van de informatie die zij aan de Lid-Staten van de EG of hun bevoegde instanties heeft verzonden.

3. **390 D 0683**: Besluit 90/683/EEG van de Raad van 13 december 1990 betreffende de modules voor de verschillende fasen van de conformiteitsbeoordelingsprocedures die in de richtlijnen voor technische harmonisatie moeten worden gebruikt (PB nr. L 380 van 31.12.1990, blz. 13).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

4. **C/136/85/blz. 2**: Conclusies betreffende normalisatie, goedgekeurd door de Raad op 16 juli 1984 (PB nr. C 136 van 4.6.1985, blz. 2).

5. **385 Y 0604 (01)**: Resolutie 85/C 136/01 van de Raad van 7 mei 1985 betreffende een nieuwe aanpak op het gebied van de technische harmonisatie en normalisatie (PB nr. C 136 van 4.6.1985, blz. 1).

6. **386 Y 1001 (01)**: Mededeling van de Commissie betreffende de niet-nakoming van bepaalde voorschriften van Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. C 245 van 1.10.1986, blz. 4).

7. **C/67/89/blz. 3**: Mededeling van de Commissie betreffende de bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van de titels van de ontwerpen van technische voorschriften waarvan uit hoofde van Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983, gewijzigd bij Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988, door de Lid-Staten mededeling is gedaan (PB nr. C 67 van 17.3.1989, blz. 3).

8. **390 Y 0116 (01)**: Resolutie van de Raad van 21 december 1989 betreffende een globale aanpak op het gebied van de conformiteitsbeoordeling (PB nr. C 10 van 16.1.1990, blz. 1).

9. **590 DC 0456**: Groenboek van de Commissie inzake de ontwikkeling van de Europese normalisatie: actie voor snellere technologische integratie in Europa (PB nr. C 20 van 28.1.1991, blz. 1).

XX. VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN — ALGEMEEN

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de volgende besluiten:

1. **380 Y 1003 (01)**: Mededeling van de Commissie over de gevolgen die uit het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 20 februari 1979 in de zaak 120/78 zijn te trekken („Cassis de Dijon") (PB nr. C 256 van 3.10.1980, blz. 2).

2. **585 PC 0310**: Mededeling van de Commissie over de voltooiing van de interne markt (Witboek) (COM(85)310 def.).

XXI. VOOR DE BOUW BESTEMDE PRODUKTEN

VERMELDE BESLUITEN

1. **389 L 0106**: Richtlijn 89/106/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake voor de bouw bestemde produkten (PB nr. L 40 van 11.2.1989, blz. 12).

   Op de deelneming van de EVA-Staten aan de werkzaamheden van de in bijlage II van de richtlijn bedoelde Europese Organisatie voor Technische Goedkeuring is artikel 111 van de Overeenkomst van toepassing.

XXII. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

VERMELDE BESLUITEN

1. **389 L 0686**: Richtlijn 89/686/EEG van de Raad van 21 december 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PB nr. L 399 van 30.12.1989, blz. 18).

XXIII. SPEELGOED

VERMELDE BESLUITEN

1. **388 L 0378**: Richtlijn 88/378/EEG van de Raad van 3 mei 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de veiligheid van speelgoed (PB nr. L 187 van 16.7.1988, blz. 1).

   Noorwegen zal vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van de richtlijn voldoen.

   De in deze Overeenkomst opgenomen voorschriften voor de indeling en etikettering, alsmede voor de beperking van het op de markt brengen en het gebruik van gevaarlijke stoffen en preparaten zijn tevens van toepassing op bijlage II, deel II, punt 3, van de richtlijn.

XXIV. MACHINES

VERMELDE BESLUITEN

1. **389 L 0392**: Richtlijn 89/392/EEG van de Raad van 14 juni 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende machines (PB nr. L 183 van 29.6.1989, blz. 9), gerectificeerd in PB nr. L 296 van 14.10.1989, blz. 40, gewijzigd bij:

   — **391 L 0368**: Richtlijn 91/368/EEG van de Raad van 20 juni 1991 (PB nr. L 198 van 22.7.1991, blz. 16).

   Zweden zal vanaf 1 januari 1994 aan de bepalingen van de richtlijn voldoen.

XXV. TABAK

VERMELDE BESLUITEN

1. **389 L 0622**: Richtlijn 89/622/EEG van de Raad van 13 november 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de etikettering van tabaksprodukten (PB nr. L 359 van 8.12.1989, blz. 1).

2. **390 L 0239**: Richtlijn 90/239/EEG van de Raad van 17 mei 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake het maximale teergehalte in sigaretten (PB nr. L 137 van 30.5.1990, blz. 36).

XXVI. ENERGIE

VERMELDE BESLUITEN

1. **385 L 0536**: Richtlijn 89/536/EEG van de Raad van 5 december 1985 betreffende de besparing van ruwe olie door het gebruik van vervangingscomponenten in benzine (PB nr. L 334 van 12.12.1985, blz. 20) (1).

(1) Hier uitsluitend ter informatie opgenomen: zie bijlage IV: „Energie" voor de toepassing van de richtlijn.

XXVII. GEDISTILLEERDE DRANKEN

De overeenkomstsluitende partijen staan de invoer en het op de markt brengen toe van gedistilleerde dranken die in overeenstemming zijn met de communautaire wetgeving als vermeld in dit hoofdstuk. Voor alle andere doeleinden mogen de EVA-Staten hun nationale wetgeving blijven toepassen.

VERMELDE BESLUITEN

1. **389 R 1576**: Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad van 29 mei 1989 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken (PB nr. L 160 van 12.6.1989, blz. 1).

   Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

   a) de bepalingen van deze verordening doen geen afbreuk aan het recht van de EVA-Staten om op niet-discriminerende wijze te verbieden dat gedistilleerde dranken voor directe menselijke consumptie, met een alcoholpercentage van meer dan 60, op hun markt worden gebracht;

   b) in artikel 1, lid 2, zijn de met GN-codes 2203 00, 2204, 2205, 2206 en 2207 overeenstemmende posten in het geharmoniseerde systeem de posten 2203, 2204, 2205, 2206 en 2207;

   c) wat de definitie van gedistilleerde dranken van vruchten in artikel 1, lid 4, punt l), betreft: voor Oostenrijk mag in elk stadium van de bereiding alcohol uit landbouwprodukten worden toegevoegd, op voorwaarde dat ten minste 33 % van de in het eindprodukt aanwezige alcohol afkomstig is van de vruchten waaraan de drank zijn naam ontleent;

   d) wat artikel 1, lid 4, onder q), betreft: Finland, IJsland, Noorwegen en Zweden mogen het op de markt brengen verbieden van wodka die uit andere grondstoffen dan granen of aardappelen is geproduceerd;

   e) krachtens artikel 6, lid 1, mogen de volgende termen als aanvulling op de verkoopbenaming worden gebruikt:

      — de woorden „Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch" en „Svensk Punsch/Swedish punch" mogen worden gebruikt voor een gedistilleerde drank op basis van suikerrietdistillaat. De drank mag worden vermengd met alcohol uit landbouwprodukten en met zoetstof en mag worden gearomatiseerd met wijn of sap of natuurlijk aroma van citrusvruchten, dan wel andere vruchten of bessen;

      — het woord „Spritglögg" mag worden gebruikt voor een gedistilleerde drank die is bereid door ethylalcohol uit landbouwprodukten te aromatiseren met natuurlijke extracten van kruidnagels of van een andere plant die hetzelfde aromatische hoofdbestanddeel bevat, waarbij gebruik wordt gemaakt van een van de volgende procédés:

         — maceratie en/of distillatie;

         — herdistillatie van de alcohol met de kiemen of andere delen van de bovengenoemde planten;

         — toevoeging van natuurlijke gedistilleerde extracten van kruidnagelplanten;

         — een combinatie van deze drie methoden.

         Andere natuurlijke plantenextracten of aromatisch zaad mogen worden gebruikt, maar de smaak van de kruidnagels moet blijven overheersen.

      — Het woord „Jägertee" mag worden gebruikt voor een likeur die normalerwijze vóór consumptie wordt verdund in warm water of thee en die van oorsprong is uit Oostenrijk. Deze likeur wordt bereid op basis van ethylalcohol uit landbouwprodukten, extract van bepaalde gedistilleerde dranken, of thee waaraan verschillende natuurlijke aromatiserende stoffen zijn toegevoegd. Het alcoholgehalte bedraagt ten minste 22,5 % vol. Het suikergehalte bedraagt ten minste 100 g per liter, uitgedrukt als invertsuiker.

         Deze likeur kan worden omschreven als „Jägertee" of „Jagatee";

   f) in artikel 3, lid 2, wordt „deze verordening" gelezen als „de EER-Overeenkomst";

   g) artikel 7, lid 6, artikel 7, lid 7, artikel 10, lid 2, artikel 11 en artikel 12 zijn niet van toepassing;

h) bijlage II wordt als volgt aangevuld:

5. *Brandy*	„Wachauer Weinbrand
	Weinbrand Dürnstein
6. Druivendraf-eau-de-vie	Balzner Marc
	Baselbieter Marc
	Benderer Marc
	Eschner Marc
	Grappa del Ticino/Grappa Ticinese
	Grappa della Val Calanca
	Grappa della Val Bregaglia
	Grappa della Val Mesolcina
	Grappa della Valle di Poschiavo
	Marc d'Auvernier
	Marc de Dôle du Valais
	Schaaner Marc
	Triesner Marc
	Vaduzer Marc
7. Vruchten-eau-de-vie	Aargauer Bure Kirsch
	Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser
	Baselbieterkirsch
	Baselbieter Zwetschgenwasser
	Bernbieter Birnenbrand
	Bernbieter Kirsch
	Bernbieter Mirabellen
	Bernbieter Zwetschgenwasser
	Bérudges de Cornaux
	Emmentaler Kirsch
	Freiämter Theilersbirnenbranntwein
	Freiämter Zwetschgenwasser
	Fricktaler Kirsch
	Kirsch de la Béroche
	Luzerner Birnenträsch
	Luzerner Kirsch
	Luzerner Theilersbirnenbranntwein
	Luzerner Zwetschgenwasser
	Mirabelle du Valais
	Rigi Kirsch
	Seeländer Pflümliwasser
	Urschwyzerkirsch
	Wachauer Marillenbrand
	William du Valais/Walliser Williams
	Zuger Kirsch
9. Gentiaan-eau-de-vie	Gentiane du Jura
11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken	Genièvre du Jura
12. Met karwij gearomatiseerde gedistilleerde dranken	Íslenskt Brennivín/Icelandic Aquavit
	Norsk Aquavit/Norsk Akvavit/Norwegian Aquavit
	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit
14. Likeur	Bernbieter Griottes Liqueur
	Bernbieter Kirschen Liqueur
	Genépi du Valais
	Grossglockner Alpenbitter
	Mariazeller Magenlikör
	Mariazeller Jagasaftl
	Puchheimer Bitter
	Puchheimer Schlossgeist
	Steinfelder Magenbitter
	Wachauer Marillenlikör

15. Gedistilleerde dranken	Bernbieter Cherry Brandy Liqueur Bernbieter Kräutenbitter Eau-de-vie d'herbes du Jura Gotthard Kräuterbranntwein Luzerner Chrüter (Kräuterbranntwein) Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch Svensk Punsch/Swedish punch Vieille lie du Mandement Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)" De onder punt 15 vermelde geografische aanduidingen hebben betrekking op produkten die niet in de verordening zijn gedefinieerd. Derhalve moeten zij worden aangevuld met de verkoopbenaming „gedistilleerde drank". De EVA-Staten die deze gedistilleerde dranken produceren, stellen de andere overeenkomstsluitende partijen in kennis van de nationale definities van deze produkten.
16. Wodka	„Íslenskt Vodka/Icelandic Vodka Norsk Vodka/Norwegian Vodka Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland Svensk Vodka/Swedish Vodka.".

2. **390 R 1014**: Verordening (EEG) nr. 1014/90 van de Commissie van 24 april 1990 houdende uitvoeringsbepalingen voor de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gedistilleerde dranken (PB nr. L 105 van 25.4.1990, blz. 9), gewijzigd bij:

   — **391 R 1180**: Verordening (EEG) nr. 1180/91 van de Commissie van 6 mei 1991 (PB nr. L 115 van 8.5.1991, blz. 5);

   — **391 R 1781**: Verordening (EEG) nr. 1781/91 van de Commissie van 19 juni 1991 (PB nr. L 160 van 25.6.1991, blz. 6).

   De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van deze overeenkomst als volgt gelezen:

   voor de toepassing van de artikelen 2 en 6 mogen Finland, IJsland, Noorwegen en Zweden een maximum-methylalcoholgehalte van 1 200 g per hectoliter alcohol bij 100 % vol toepassen.

3. **391 R 1601**: Verordening (EEG) nr. 1601/91 van de Raad van 10 juni 1991 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbiedingsvorm van gearomatiseerde wijnen, gearomatiseerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde cocktails van wijnbouwprodukten (PB nr. L 149 van 14.6.1991, blz. 1).

   De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van deze overeenkomst als volgt gelezen:

   a) artikel 2 wordt als volgt aangevuld:

      „d) Starkvinsglögg:

      Gearomatiseerde wijn die is bereid uit wijn als bedoeld in lid 1, onder a), waarvan de karakteristieke smaak wordt verkregen door het gebruik van kruidnagels die altijd samen met andere specerijen moeten worden gebruikt; deze drank mag worden gezoet overeenkomstig artikel 3, onder a).";

   b) in de post en in de tekst van artikel 2, lid 3, onder f), wordt na „Glühwein" „of vinglögg" ingevoegd;

   c) artikel 8, lid 7, artikel 8, lid 8, artikel 9, lid 2, artikel 10 en artikel 11 zijn niet van toepassing.

BIJLAGE III

PRODUKTAANSPRAKELIJKHEID

Lijst bedoeld in artikel 23, onder c)

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

VERMELDE BESLUITEN

385 L 0374: Richtlijn 85/374/EEG van de Raad van 25 juli 1985 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake de aansprakelijkheid voor produkten met gebreken (PB nr. L 210 van 7.8.1985, blz. 29).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Met betrekking tot de aansprakelijkheid van de importeur als bedoeld in artikel 3, lid 2, geldt het volgende:

   i) Onverminderd de aansprakelijkheid van de producent is de aansprakelijkheid van een ieder die een produkt in de Gemeenschap invoert om dit te verkopen, te verhuren, te leasen of anderszins te verstrekken in het kader van zijn commerciële activiteiten dezelfde als die van de producent.

   ii) Hetzelfde geldt voor produkten die worden ingevoerd uit een EVA-Staat in de Gemeenschap of uit de Gemeenschap in een EVA-Staat of uit een EVA-Staat in een ander EVA-Staat.

   Vanaf de datum van inwerkingtreding voor een Lid-Staat van de EG- of een EVA-Staat van het Verdrag van Lugano betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken van 16 september 1988 is de eerste zin van dit punt niet langer van toepassing tussen de Staten die het Verdrag hebben geratificeerd voor zover een nationale beslissing ten gunste van de gelaedeerde door deze ratificatie ten uitvoer kan worden gelegd ten nadele van de producent of de importeur in de zin van punt i).

   iii) Zwitserland en Liechtenstein kunnen voor het onderlinge verkeer afzien van de aansprakelijkheid van de importeur.

b) Met betrekking tot artikel 14 geldt het volgende:

   De richtlijn is niet van toepassing op schade ten gevolge van nucleaire ongevallen waarop een door EVA-Staten en Lid-Staten van de Gemeenschap bekrachtigd internationaal verdrag van toepassing is.

   Voor Zwitserland en Liechtenstein is de richtlijn bovendien niet van toepassing indien hun nationale wetgeving voorziet in gelijkwaardige bescherming met die welke wordt geboden door internationale verdragen in de hierboven bedoelde zin.

BIJLAGE IV

ENERGIE

Lijst bedoeld in artikel 24

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar de grondgebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsdiensten, ondernemingen of particulieren in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

dan is Protocol 1 betreffende de horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

VERMELDE BESLUITEN

1. **372 R 1056:** Verordening (EEG) nr. 1056/72 van de Raad van 18 mei 1972 inzake mededeling aan de Commissie van investeringsprojecten van communautair belang in de sectoren aardolie, aardgas en elektriciteit (PB nr. L 120 van 25.5.1972, bl. 7), gewijzigd bij:

   — 376 R 1215: Verordening (EEG) nr. 1215/76 van de Raad van 4 mei 1976 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1056/72 van de Raad (PB nr. L 140 van 28.5.1976, blz. 1).

2. **375 L 0405:** Richtlijn 75/405/EEG van de Raad van 14 april 1975 betreffende de beperking van het gebruik van aardolieprodukten in elektrische centrales (PB nr. L 178 van 9.7.1975, blz. 26).

3. **376 L 0491:** Richtlijn 76/491/EEG van de Raad van 4 mei 1976 betreffende een communautaire informatie- en overlegprocedure inzake de prijzen van ruwe aardolie en aardolieprodukten in de Gemeenschap (PB nr. L 140 van 28.5.1976, blz. 4).

4. **378 L 0170:** Richtlijn 78/170/EEG van de Raad van 13 februari 1978 betreffende het rendement van verwarmingstoestellen die gebruikt worden voor de verwarming van ruimten en voor de produktie van warm water in nieuwe of bestaande niet-industriële gebouwen, alsmede betreffende de isolatie van netten voor de distributie van warmte en van warm water voor huishoudelijke doeleinden in nieuwe niet-industriële gebouwen (PB nr. L 52 van 23.2.1978, blz. 32), gewijzigd bij:

   — **382 L 0885:** Richtlijn 82/885/EEG van de Raad van 10 december 1982 houdende wijziging van Richtlijn 78/170/EEG (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 19).

5. **379 R 1893:** Verordening (EEG) nr. 1893/79 van de Raad van 28 augustus 1979 houdende instelling van een registratie in de Gemeenschap van de invoer van ruwe aardolie en/of aardolieprodukten (PB nr. L 220 van 30.8.1979, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **388 R 4152:** Verordening (EEG) nr. 4152/88 van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 367 van 31.12.1988, blz. 7).

6. **385 L 0536:** Richtlijn 85/536/EEG van de Raad van 5 december 1985 betreffende de besparing van ruwe olie door het gebruik van vervangingscomponenten in benzine (PB nr. L 334 van 12.12.1985, blz. 20, gewijzigd bij:

   — **387 L 0441:** Richtlijn 87/441/EEG van de Raad van 29 juli 1987 betreffende de besparing van ruwe olie door het gebruik van vervangingscomponenten in benzine (PB nr. L 238 van 21.8.1987, blz. 40).

7. **390 L 0377:** Richtlijn 90/377/EEG van de Raad van 29 juni 1990 betreffende een communautaire procedure inzake de doorzichtigheid van de prijzen van gas en elektriciteit voor industriële eindverbruikers (PB nr. L 185 van 17.7.1990, blz. 16). (1)

8. **390 L 0547:** Richtlijn 90/547/EEG van de Raad van 29 oktober 1990 betreffende de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten (PB nr. L 313 van 13.11.1990, blz. 30).

Voor de toepassing van de overeenkomst moeten de bepalingen van de richtlijn als volgt worden gelezen:

a) In artikel 3, lid 4:

i) Elk van de betrokken lichamen kan verlangen dat de voorwaarden voor doorvoer wat de intracommunautaire handel betreft met het oog op bemiddeling worden voorgelegd aan een door de Commissie ingesteld en voorgezeten orgaan waarin de lichamen die verantwoordelijk zijn voor de hoofdnetten van de Gemeenschap vertegenwoordigd zijn;

ii) Elk van de betrokken lichamen kan verlangen dat de voorwaarden voor doorvoer wat de handel tussen de EVA-Staten betreft met het oog op bemiddeling worden voorgelegd aan een door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA ingesteld en voorgezeten orgaan waarin de lichamen die verantwoordelijk zijn voor de hoofdnetten van de EVA-Staten vertegenwoordigd zijn;

iii) Elk van de betrokken lichamen kan verlangen dat de voorwaarden voor doorvoer wat de handel tussen de Gemeenschap en de EVA-Staten betreft worden onderworpen aan een bemiddelingsprocedure waarover door het Gemengd Comité van de EER wordt besloten.

b) Bijlage 1 bevat de lijst van de lichamen en netten die voor de toepassing van deze richtlijn relevant zijn voor de EVA-Staten.

9. **391 L 0296:** Richtlijn 91/296/EEG van de Raad van 31 mei 1991 betreffende de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten (PB nr. L 147 van 12.6.1991, blz. 37).

Voor de toepassing van de overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) in artikel 3, lid 4:

i) Elk van de betrokken lichamen kan verlangen dat de voorwaarden voor doorvoer wat de intracommunautaire handel betreft met het oog op bemiddeling worden voorgelegd aan een door de Commissie ingesteld en voorgezeten orgaan waarin de lichamen die verantwoordelijk zijn voor de hoofdnetten van de Gemeenschap vertegenwoordigd zijn;

ii) Elk van de betrokken lichamen kan verlangen dat de voorwaarden voor doorvoer wat de handel tussen de EVA-Staten betreft met het oog op bemiddeling worden voorgelegd aan een door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA ingesteld en voorgezeten orgaan waarin de lichamen die verantwoordelijk zijn voor de hoofdnetten van de EVA-Staten vertegenwoordigd zijn;

iii) Elk van de betrokken lichamen kan verlangen dat de voorwaarden voor doorvoer wat de handel tussen de Gemeenschap en de EVA-Staten betreft worden onderworpen aan een bemiddelingsprocedure waarover door het Gemengd Comité van de EER wordt besloten.

b) Bijlage 2 bevat de lijst van de lichamen en netten die voor de toepassing van deze richtlijn relevant zijn voor de EVA-Staten.

---

(1) Is hier alleen ter informatie opgenomen: voor de toepassing zie bijlage XXI over statistiek.

Bijlage 1

Lijst van de onder Richtlijn 90/547/EEG van de Raad van 29 oktober 1990 betreffende de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten vallende lichamen en netten.

EVA-Staat	Lichaam	Net
Oostenrijk	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Hoogspannings-transmissienet
Finland	Imatran Voima Oy	Hoogspannings-transmissienet
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Hoogspannings-transmissienet
IJsland	Landsvirkjun	Hoogspannings-transmissienet
Liechtenstein	Liechtensteinische Kraftwerke	Koppelnetten
Noorwegen	Statnett SF	Hoogspannings-transmissienet
Zweden	Statens Vattenfallsverk	Hoogspannings-transmissienet
Zwitserland	Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität Bernische Kraftwerke AG Centralschweizerische Kraftwerke l'Énergie Ouest-Suisse SA Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg Nordostschweizerische Kraftwerke AG	Koppelnetten

Bijlage 2

Lijst van de onder Richtlijn 91/296/EEG van de Raad van 31 mei 1990 betreffende de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten vallende lichamen en netten.

EVA-Staat	Lichaam	Net
Oostenrijk	ÖMV Aktiengesellschaft	Hogedrukgasleidingnet
Finland	Neste Oy	Hogedrukgasleidingnet
Liechtenstein	Liechtensteinische Gasversorgung	Hogedrukgasleidingnet
Zweden	Swedegas AB Sydgas AB	Hogedrukgasleidingnet Hogedrukgasleidingnet
Zwitserland	Swissgas AG Transitgas AG	Doorvoernet Doorvoernet

BIJLAGE V

VRIJ VERKEER VAN WERKNEMERS

Lijst bedoeld in artikel 28

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

In deze bijlage en onverminderd de bepalingen van Protocol 1, omvat de in de genoemde besluiten voorkomende term „Lid-Sta(a)t(en)", behalve de Lid-Staten van de EG, tevens Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland.

VERMELDE BESLUITEN

1. **364 L 0221**: Richtlijn 64/221/EEG van de Raad van 25 februari 1964 voor de coördinatie van de voor vreemdelingen geldende bijzondere maatregelen ten aanzien van verplaatsing en verblijf, die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid (PB nr. 56 van 4.4.1964, blz. 850/64).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

   Artikel 4, lid 3, is niet van toepassing.

2. **368 R 1612**: Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (PB nr. L 257 van 19.10.1968, blz. 2), gewijzigd bij:

   — **376 R 0312**: Verordening (EEG) nr. 312/76 van de Raad van 9 februari 1976 (PB nr. L 39 van 14.2.1976, blz. 2).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

   a) in artikel 15, lid 2, is het zinsdeel „binnen 18 maanden na de inwerkingtreding van deze verordening" niet van toepassing;

   b) artikel 40 is niet van toepassing;

   c) artikel 41 is niet van toepassing;

   d) artikel 42, lid 1, is niet van toepassing;

   e) in artikel 42, lid 2, wordt de verwijzing naar artikel 51 van het EEG-Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 29 van deze Overeenkomst;

   f) artikel 48 is niet van toepassing.

3. **368 L 0360**: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der Lid-Staten en van hun familie binnen de Gemeenschap (PB nr. L 257 van 19.10.1968, blz. 13).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

   a) in artikel 4, lid 2, worden de woorden „verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat der E.E.G." vervangen door „verblijfskaart";

   b) in artikel 4, lid 3, worden de woorden „verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat der E.E.G." vervangen door „verblijfskaart";

   c) artikel 11 is niet van toepassing;

   d) artikel 13 is niet van toepassing;

   e) in de bijlage:

      i) wordt de eerste alinea van de vermelding als volgt gelezen:

      „Deze kaart is afgegeven uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van 15 oktober 1968 en van de maatregelen genomen ter uitvoering van Richtlijn 68/360/EEG zoals opgenomen in de EER-Overeenkomst.";

      ii) wordt de voetnoot vervangen door het volgende:

      „Belgische, Britse, Deense, Duitse, Finse, Franse, Griekse, Ierse, IJslandse, Italiaanse, Liechtensteinse, Luxemburgse, Nederlandse, Noorse, Oostenrijkse, Portugese, Spaanse, Zweedse, Zwitserse, al naargelang het land dat de kaart heeft afgegeven.".

4. **370 R 1251**: Verordening (EEG) nr. 1251/70 van de Commissie van 29 juni 1970 met betrekking tot het recht van werknemers om verblijf te houden op het grondgebied van een Lid-Staat na er een betrekking te hebben vervuld (PB nr. L 142 van 30.6.70, blz. 24).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

   Artikel 9 is niet van toepassing.

5. **372 L 0194**: Richtlijn 72/194/EEG van de Raad van 18 mei 1972 ter uitbreiding van de werkingssfeer van Richtlijn 64/221/EEG tot de werknemers die het recht uitoefenen om verblijf te houden op het grondgebied van een Lid-Staat na er een betrekking te hebben vervuld (PB nr. L 121 van 26.5.1972, blz. 32).

6. **377 L 0486**: Richtlijn 77/486/EEG van de Raad van 25 juli 1977 inzake het onderwijs aan de kinderen van migrerende werknemers (PB nr. L 199 van 6.8.1977, blz. 32).

BIJLAGE VI

SOCIALE ZEKERHEID

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

I. In deze bijlage en onverminderd de bepalingen van Protocol 1, omvat de in de genoemde besluiten voorkomende term „Lid-Sta(a)t(en)", behalve de Lid-Staten van de EG, tevens Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland.

II. Bij de toepassing van de bepalingen van de in deze bijlage genoemde besluiten met het oog op deze Overeenkomst worden de rechten en plichten verleend aan de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers bij de EG-Commissie en de rechten en plichten verleend aan de Rekencommissie bij genoemde Administratieve Commissie overeenkomstig het bepaalde in deel VII van de Overeenkomst uitgeoefend door het Gemengd Comité van de EER.

VERMELDE BESLUITEN

1. Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen,

   bijgewerkt bij:

   — **383 R 2001**: Verordening (EEG) nr. 2001/83 van de Raad van 2 juni 1983 (PB nr. L 230 van 22.8.1983, blz. 6)

   en nadien gewijzigd bij

   — **385 R 1660**: Verordening (EEG) nr. 1660/85 van de Raad van 13 juni 1985 (PB nr. L 160 van 20.6.1985, blz. 1)

   — **385 R 1661**: Verordening (EEG) nr. 1661/85 van de Raad van 13 juni 1985 (PB nr. L 160 van 20.6.1985, blz. 7)

   — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.85, blz. 170)

   — **386 R 3811**: Verordening (EEG) nr. 3811/86 van de Raad van 11 december 1986 (PB nr. L 355 van 16.12.1986, blz. 5)

   — **389 R 1305**: Verordening (EEG) nr. 1305/89 van de Raad van 11 mei 1989 (PB nr. L 131 van 13.5.1989, blz. 1)

— **389 R 2332:** Verordening (EEG) nr. 2332/89 van de Raad van 18 juli 1989 (PB nr. L 224 van 2.8.1989, blz. 1)

— **389 R 3427:** Verordening (EEG) nr. 3427/89 van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 331 van 16.11.1989, blz. 1)

— **391 R 2195:** Verordening (EEG) nr. 2195/91 van de Raad van 25 juni 1991 (PB nr. L 206 van 29.7.1991, blz. 2).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Artikel 1, onder j), derde alinea, is niet van toepassing.

b) Artikel 10, lid 1, eerste alinea, van de verordening is tot 1 januari 1996 niet van toepassing op de Zwitserse bondswet inzake aanvullende prestaties op de ouderdoms-, overlijdens- en invaliditeitsverzekering.

c) In artikel 88 worden de woorden „artikel 106 van het Verdrag" vervangen door de woorden „artikel 41 van de EER-Overeenkomst".

d) Artikel 94, lid 9, is niet van toepassing.

e) Artikel 96 is niet van toepassing.

f) Artikel 100 is niet van toepassing.

g) Aan bijlage I, punt I), wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Niet van toepassing.

N. FINLAND

Als werknemer of zelfstandige in de zin van artikel 1, onder a), ii), van de verordening wordt aangemerkt iedereen die werknemer of zelfstandige is in de zin van de wetgeving inzake de werknemerspensioenregeling.

O. IJSLAND

Als werknemer of zelfstandige in de zin van artikel 1, onder a), ii), van de verordening wordt aangemerkt iedereen die werknemer of zelfstandige is in de zin van de bepalingen met betrekking tot de arbeidsongevallenverzekering in de Wet op de sociale zekerheid.

P. LIECHTENSTEIN

Niet van toepassing.

Q. NOORWEGEN

Als werknemer of zelfstandige in de zin van artikel 1, onder a), ii), van de verordening wordt aangemerkt iedereen die werknemer of zelfstandige is in de zin van de Nationale Wet op de sociale verzekering.

R. ZWEDEN

Als werknemer of zelfstandige in de zin van artikel 1, onder a), ii), van de verordening wordt aangemerkt iedereen die werknemer of zelfstandige is in de zin van de wetgeving inzake de arbeidsongevallenverzekering.

S. ZWITSERLAND

Niet van toepassing."

h) Aan bijlage I, punt II), wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Niet van toepassing.

N. FINLAND

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van het bepaalde in Hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt onder „gezinslid" een echtgenoot, of kind verstaan als gedefinieerd in de Wet op de ziekteverzekering.

O. IJSLAND

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van het bepaalde in Hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt onder „gezinslid" een echtgenoot, of kind jonger dan 25 jaar verstaan.

P. LIECHTENSTEIN

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van het bepaalde in Hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt onder „gezinslid" een echtgenoot, of kind ten laste jonger dan 25 jaar verstaan.

Q. NOORWEGEN

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van het bepaalde in Hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt onder „gezinslid" een echtgenoot, of kind jonger dan 25 jaar verstaan.

R. ZWEDEN

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van het bepaalde in Hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt onder „gezinslid" een echtgenoot, of kind jonger dan 18 jaar verstaan.

S. ZWITSERLAND

Onder „gezinslid" wordt verstaan een gezinslid zoals gedefinieerd in de wetgeving van de bevoegde Staat. Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen op grond van artikel 22, lid 1, sub a), en artikel 31 van de verordening wordt onder „gezinslid" evenwel een echtgenoot, of een kind ten laste jonger dan 25 jaar verstaan."

i) Aan bijlage II, punt I), wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Niet van toepassing.

N. FINLAND

Niet van toepassing.

O. IJSLAND

Niet van toepassing.

P. LIECHTENSTEIN

Niet van toepassing.

Q. NOORWEGEN

Niet van toepassing.

R. ZWEDEN

Niet van toepassing.

S. ZWITSERLAND

Niet van toepassing."

j) Aan bijlage II, punt II, wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Het algemeen gedeelte van de uitkering bij geboorte.

N. FINLAND

Het moederschapspakket of de uitkering ineens bij bevalling op grond van de Wet inzake de uitkering bij bevalling.

O. IJSLAND

Geen.

P. LIECHTENSTEIN

Geen.

Q. NOORWEGEN

Uitkeringen ineens bij geboorte op grond van de Nationale Wet op de sociale verzekering.

R. ZWEDEN

Geen.

S. ZWITSERLAND

Uitkeringen bij geboorte op grond van de desbetreffende kantonale wetgeving inzake gezinsbijslagen (Fribourg, Genève, Jura, Luzern, Neuchâtel, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, Uri, Valais, Vaud)."

k) Aan bijlage III, punt A), wordt toegevoegd:

„67. OOSTENRIJK - BELGIË

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 4 april 1977 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt III van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

68. OOSTENRIJK - DENEMARKEN

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 16 juni 1987 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt I van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

69. OOSTENRIJK - DUITSLAND

a) Artikel 41 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 22 december 1966, zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 10 april 1969, nr. 2 van 29 maart 1974 en nr. 3 van 29 augustus 1980.

b) Punt 3c) en d), punt 17, punt 20a), en punt 21 van het Slotprotocol bij genoemd verdrag.

c) Artikel 3 van genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

d) Punt 3g), van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

e) Artikel 4, lid 1, van het Verdrag met betrekking tot de Duitse wetgeving krachtens welke ongevallen (en beroepsziekten) die zich buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland voordoen, en buiten dat grondgebied vervulde tijdvakken van verzekering geen aanleiding geven tot de betaling van uitkeringen of alleen onder bepaalde voorwaarden aanleiding geven tot de betaling van uitkeringen als de rechthebbenden buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland wonen, in gevallen waarin:

i) de uitkering op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst reeds is of kon worden toegekend,

ii) de belanghebbende zich voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst metterwoon in Oostenrijk gevestigd heeft en met de toekenning van pensioenen uit hoofde van de pensioen- en ongevallenverzekering binnen één jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst is begonnen.

f) Punt 19b), van het Slotprotocol bij genoemd verdrag. Bij de toepassing van punt 3c), van deze bepaling mag het door het bevoegd orgaan in aanmerking genomen bedrag niet hoger zijn dan het bedrag dat, gelet op de overeenkomstige tijdvakken die door dit orgaan moeten worden vergoed, verschuldigd is.

g) Artikel 2 van Aanvullende Overeenkomst nr. 1 van 10 april 1969 bij genoemd verdrag.

h) Artikel 1, lid 5, en artikel 8 van het Verdrag inzake werkloosheidsverzekering van 19 juli 1978.

i) Punt 10 van het Slotprotocol bij genoemd verdrag.

70. OOSTENRIJK - SPANJE

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 6 november 1981 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

71. OOSTENRIJK - FRANKRIJK

Geen.

72. OOSTENRIJK - GRIEKENLAND

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 14 december 1979, zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 21 mei 1986 met betrekking tot personen die in een derde staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

73. OOSTENRIJK - IERLAND

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 30 september 1988 met betrekking tot personen die in een derde staat woonachtig zijn.

74. OOSTENRIJK - ITALIË

a) Artikel 5, lid 3, en artikel 9, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 januari 1981.

b) Artikel 4 van genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

c) Punt 2 van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

75. OOSTENRIJK - LUXEMBURG

a) Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 december 1971, zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 16 mei 1973 en nr. 2 van 9 oktober 1978.

b) Artikel 3, lid 2, van genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

c) Punt III van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

76. OOSTENRIJK - NEDERLAND

a) Artikel 3 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 maart 1974 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 5 november 1980 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

77. OOSTENRIJK - PORTUGAL

Geen.

78. OOSTENRIJK - VERENIGD KONINKRIJK

a) Artikel 3 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 22 juli 1980 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 9 december 1985 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Protocol betreffende verstrekkingen bij genoemd verdrag met uitzondering van artikel 2, lid 3, met betrekking tot personen die geen aanspraak kunnen maken op de behandeling krachtens Hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening.

79. OOSTENRIJK - FINLAND

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 december 1985 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

80. OOSTENRIJK - IJSLAND

Geen verdrag.

81. OOSTENRIJK - LIECHTENSTEIN

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 26 september 1968 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 16 mei 1977 en nr. 2 van 22 oktober 1987 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

82. OOSTENRIJK - NOORWEGEN

a) Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 27 augustus 1985.

b) Artikel 4 van genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

c) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

83. OOSTENRIJK - ZWEDEN

a) Artikel 4 en artikel 24, lid 1, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 november 1975 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 21 oktober 1982 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

84. OOSTENRIJK - ZWITSERLAND

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 november 1967 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 17 mei 1973, nr. 2 van 30 november 1977 en nr. 3 van 14 december 1987 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

85. FINLAND - BELGIË

Geen verdrag.

86. FINLAND - DENEMARKEN

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

87. FINLAND - DUITSLAND

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 23 april 1979.

b) Punt 9 a) van het Slotprotocol bij genoemd verdrag.

88. FINLAND - SPANJE

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 19 december 1985.

89. FINLAND - FRANKRIJK

Geen verdrag.

90. FINLAND - GRIEKENLAND

Artikel 5, lid 2, en artikel 21 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 maart 1988.

91. FINLAND - IERLAND

Geen verdrag.

92. FINLAND - ITALIË

Geen verdrag.

93. FINLAND - LUXEMBURG

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 september 1988.

94. FINLAND - NEDERLAND

Geen verdrag.

95. FINLAND - PORTUGAL

Geen verdrag.

96. FINLAND - VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

97. FINLAND - IJSLAND

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

98. FINLAND - LIECHTENSTEIN

Geen verdrag.

99. FINLAND - NOORWEGEN

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

100. FINLAND - ZWEDEN

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

101. FINLAND - ZWITSERLAND

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 28 juni 1985.

102. IJSLAND - BELGIË

Geen verdrag.

103. IJSLAND - DENEMARKEN

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

104. IJSLAND - DUITSLAND

Geen verdrag.

105. IJSLAND - SPANJE

Geen verdrag.

106. IJSLAND - FRANKRIJK

Geen verdrag.

107. IJSLAND - GRIEKENLAND

Geen verdrag.

108. IJSLAND - IERLAND

Geen verdrag.

109. IJSLAND - ITALIË

Geen verdrag.

110. IJSLAND - LUXEMBURG

Geen verdrag.

111. IJSLAND - NEDERLAND

Geen verdrag.

112. IJSLAND - PORTUGAL

Geen verdrag.

113. IJSLAND - VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

114. IJSLAND - LIECHTENSTEIN

Geen verdrag.

115. IJSLAND - NOORWEGEN

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

116. IJSLAND - ZWEDEN

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

117. IJSLAND - ZWITSERLAND

Geen verdrag.

118. LIECHTENSTEIN - BELGIË

Geen verdrag.

119. LIECHTENSTEIN - DENEMARKEN

Geen verdrag.

120. LIECHTENSTEIN - DUITSLAND

Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 april 1977 zoals gewijzigd bij Aanvullende Overeenkomst nr. 1 van 11 augustus 1989 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

121. LIECHTENSTEIN - SPANJE

Geen verdrag.

122. LIECHTENSTEIN - FRANKRIJK

Geen verdrag.

123. LIECHTENSTEIN - GRIEKENLAND

Geen verdrag.

124. LIECHTENSTEIN - IERLAND

Geen verdrag.

125. LIECHTENSTEIN - ITALIË

Artikel 5, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 november 1976 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

126. LIECHTENSTEIN - LUXEMBURG

Geen verdrag.

127. LIECHTENSTEIN - NEDERLAND

Geen verdrag.

128. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Geen verdrag.

129. LIECHTENSTEIN - VERENIGD KONINKRIJK

Geen verdrag.

130. LIECHTENSTEIN - NOORWEGEN

Geen verdrag.

131. LIECHTENSTEIN - ZWEDEN

Geen verdrag.

132. LIECHTENSTEIN - ZWITSERLAND

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 8 maart 1989 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

133. NOORWEGEN - BELGIË

Geen verdrag.

134. NOORWEGEN - DENEMARKEN

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

135. NOORWEGEN - DUITSLAND

Geen verdrag.

136. NOORWEGEN - SPANJE

Geen verdrag.

137. NOORWEGEN - FRANKRIJK

Geen.

138. NOORWEGEN - GRIEKENLAND

Artikel 16, lid 5, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 12 juni 1980.

139. NOORWEGEN - IERLAND

Geen verdrag.

140. NOORWEGEN - ITALIË

Geen.

141. NOORWEGEN - LUXEMBURG

Geen verdrag.

142. NOORWEGEN - NEDERLAND

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 13 april 1989.

143. NOORWEGEN - PORTUGAL

Artikel 6 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 juni 1980.

144. NOORWEGEN - VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

145. NOORWEGEN - ZWEDEN

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

146. NOORWEGEN - ZWITSERLAND

Artikel 6, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 februari 1979.

147. ZWEDEN - BELGIË

Geen verdrag.

148. ZWEDEN - DENEMARKEN

Artikel 14, lid 4, van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 maart 1981.

149. ZWEDEN - DUITSLAND

a) Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 27 februari 1976.

b) Punt 8 a) van het Slotprotocol bij genoemd verdrag.

150. ZWEDEN - SPANJE

Artikel 5, lid 2, en artikel 16 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 29 juni 1987.

151. ZWEDEN - FRANKRIJK

Geen.

152. ZWEDEN - GRIEKENLAND

Artikel 5, lid 2, en artikel 23 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 mei 1978 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 14 september 1984.

153. ZWEDEN - IERLAND

Geen verdrag.

154. ZWEDEN - ITALIË

Artikel 20 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 25 september 1979.

155. ZWEDEN - LUXEMBURG

a) Artikel 4 en artikel 29, lid 1, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 februari 1985 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Artikel 30 van genoemd verdrag.

156. ZWEDEN - NEDERLAND

Artikel 4 en artikel 24, lid 3, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 2 juli 1976 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

157. ZWEDEN - PORTUGAL

Artikel 6 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 25 oktober 1978.

158. ZWEDEN - VERENIGD KONINKRIJK

Artikel 4, lid 3, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 29 juni 1987.

159. ZWEDEN - ZWITSERLAND

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 20 oktober 1978.

160. ZWITSERLAND - BELGIË

a) Artikel 3, lid 1, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 24 september 1975 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt 4 van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

161. ZWITSERLAND - DENEMARKEN

Geen.

162. ZWITSERLAND - DUITSLAND

Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 25 februari 1964 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 9 september 1975 en nr. 2 van 2 maart 1989 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

163. ZWITSERLAND - SPANJE

Artikel 2 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 13 oktober 1969 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 11 juni 1982 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

164. ZWITSERLAND - FRANKRIJK

Geen.

165. ZWITSERLAND - GRIEKENLAND

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 1 juni 1973 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

166. ZWITSERLAND - IERLAND

Geen verdrag.

167. ZWITSERLAND - ITALIË

a) Artikel 3, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 14 december 1962 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 18 december 1963, het Aanvullend Akkoord nr. 1 van 4 juli 1969, het Aanvullend Protocol van 25 februari 1974 en het Aanvullend Akkoord nr. 2 van 2 april 1980 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Artikel 9, lid 1, van genoemd verdrag.

168. ZWITSERLAND - LUXEMBURG

Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 3 juni 1967 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 26 maart 1976.

169. ZWITSERLAND - NEDERLAND

Artikel 4, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 27 mei 1970.

170. ZWITSERLAND - PORTUGAL

Artikel 3, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 september 1975 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

171. ZWITSERLAND - VERENIGD KONINKRIJK

Artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 februari 1968 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn."

l) Aan bijlage III, punt B), wordt toegevoegd:

„67. OOSTENRIJK - BELGIË

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 4 april 1977 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt III van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

68. OOSTENRIJK - DENEMARKEN

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 16 juni 1987 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt I van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

69. OOSTENRIJK - DUITSLAND

a) Artikel 41 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 22 december 1966 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 10 april 1969, nr. 2 van 29 maart 1974 en nr. 3 van 29 augustus 1980.

b) Punt 20a) van het Slotprotocol bij genoemd verdrag.

c) Artikel 3 van genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

d) Punt 3g) van het Slotprotocol bij genoemd verdrag.

e) Artikel 4, lid 1, van het Verdrag met betrekking tot de Duitse wetgeving krachtens welke ongevallen (en beroepsziekten) die zich buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland voordoen, en buiten dat grondgebied vervulde tijdvakken van verzekering geen aanleiding geven tot de betaling van uitkeringen of alleen onder bepaalde voorwaarden aanleiding geven tot de betaling van uitkeringen als de rechthebbenden buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland wonen, in gevallen waarin:

i) de uitkering op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst reeds is of kon worden toegekend,

ii) de belanghebbende zich voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst metterwoon in Oostenrijk gevestigd heeft en met de toekenning van pensioenen uit hoofde van de pensioen- en ongevallenverzekering binnen één jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst is begonnen.

f) Punt 19b), van het Slotprotocol bij genoemd verdrag. Bij de toepassing van punt 3c), van deze bepaling mag het door het bevoegd orgaan in aanmerking genomen bedrag niet hoger zijn dan het bedrag dat, gelet op de overeenkomstige tijdvakken die door dit orgaan moeten worden vergoed, verschuldigd is.

70. OOSTENRIJK - SPANJE

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 6 november 1981 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

71. OOSTENRIJK - FRANKRIJK

Geen.

72. OOSTENRIJK - GRIEKENLAND

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 14 december 1979 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 21 mei 1986 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

73. OOSTENRIJK - IERLAND

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 30 september 1988 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

74. OOSTENRIJK - ITALIË

a) Artikel 5, lid 3, en artikel 9, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 januari 1981.

b) Artikel 4 van genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

c) Punt 2 van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

75. OOSTENRIJK - LUXEMBURG

a) Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 december 1971 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 16 mei 1973 en nr. 2 van 9 oktober 1978.

b) Artikel 3, lid 2, van genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

c) Punt III van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

76. OOSTENRIJK - NEDERLAND

a) Artikel 3 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 maart 1974 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 5 november 1980 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

77. OOSTENRIJK - PORTUGAL

Geen.

78. OOSTENRIJK - VERENIGD KONINKRIJK

a) Artikel 3 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 22 juli 1980 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 9 december 1985 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Protocol betreffende verstrekkingen bij genoemd verdrag met uitzondering van artikel 2, lid 3, met betrekking tot personen die geen aanspraak kunnen maken op de behandeling krachtens Hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening.

79. OOSTENRIJK - FINLAND

a) Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 december 1985 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

80. OOSTENRIJK - IJSLAND

Geen verdrag.

81. OOSTENRIJK - LIECHTENSTEIN

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 26 september 1968 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 16 mei 1977 en nr. 2 van 22 oktober 1987 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

82. OOSTENRIJK - NOORWEGEN

a) Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 27 augustus 1985.

b) Artikel 4 van genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

c) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

83. OOSTENRIJK - ZWEDEN

a) Artikel 4 en artikel 24, lid 1, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 november 1975 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 21 oktober 1982 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

84. OOSTENRIJK - ZWITSERLAND

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 november 1967 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 17 mei 1973, nr. 2 van 30 november 1977 en nr. 3 van 14 december 1987 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

85. FINLAND - BELGIË

Geen verdrag.

86. FINLAND - DENEMARKEN

Geen.

87. FINLAND - DUITSLAND

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 23 april 1979.

88. FINLAND - SPANJE

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 19 december 1985.

89. FINLAND - FRANKRIJK

Geen verdrag.

90. FINLAND - GRIEKENLAND

Artikel 5(2) of the Convention on social security of 11 maart 1988.

91. FINLAND - IERLAND

Geen verdrag.

92. FINLAND - ITALIË

Geen verdrag.

93. FINLAND - LUXEMBURG

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 september 1988.

94. FINLAND - NEDERLAND

Geen verdrag.

95. FINLAND - PORTUGAL

Geen verdrag.

96. FINLAND - VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

97. FINLAND - IJSLAND

Geen.

98. FINLAND - LIECHTENSTEIN

Geen verdrag.

99. FINLAND - NOORWEGEN

Geen.

100. FINLAND - ZWEDEN

Geen.

101. FINLAND - ZWITSERLAND

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 28 juni 1985.

102. IJSLAND - BELGIË

Geen verdrag.

103. IJSLAND - DENEMARKEN

Geen.

104. IJSLAND - DUITSLAND

Geen verdrag.

105. IJSLAND - SPANJE

Geen verdrag.

106. IJSLAND - FRANKRIJK

Geen verdrag.

107. IJSLAND - GRIEKENLAND

Geen verdrag.

108. IJSLAND - IERLAND

Geen verdrag.

109. IJSLAND - ITALIË

Geen verdrag.

110. IJSLAND - LUXEMBURG

Geen verdrag.

111. IJSLAND - NEDERLAND

Geen verdrag.

112. IJSLAND - PORTUGAL

Geen verdrag.

113. IJSLAND - VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

114. IJSLAND - LIECHTENSTEIN

Geen verdrag.

115. IJSLAND - NOORWEGEN

Geen.

116. IJSLAND - ZWEDEN

Geen.

117. IJSLAND - ZWITSERLAND

Geen verdrag.

118. LIECHTENSTEIN - BELGIË

Geen verdrag.

119. LIECHTENSTEIN - DENEMARKEN

Geen verdrag.

120. LIECHTENSTEIN - DUITSLAND

Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 april 1977 zoals gewijzigd bij Aanvullende Overeenkomst nr. 1 van 11 augustus 1989 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

121. LIECHTENSTEIN - SPANJE

Geen verdrag.

122. LIECHTENSTEIN - FRANKRIJK

Geen verdrag.

123. LIECHTENSTEIN - GRIEKENLAND

Geen verdrag.

124. LIECHTENSTEIN - IERLAND

Geen verdrag.

125. LIECHTENSTEIN - ITALIË

Artikel 5, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 november 1976 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

126. LIECHTENSTEIN - LUXEMBURG

Geen verdrag.

127. LIECHTENSTEIN - NEDERLAND

Geen verdrag.

128. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Geen verdrag.

129. LIECHTENSTEIN - VERENIGD KONINKRIJK

Geen verdrag.

130. LIECHTENSTEIN - NOORWEGEN

Geen verdrag.

131. LIECHTENSTEIN - ZWEDEN

Geen verdrag.

132. LIECHTENSTEIN - ZWITSERLAND

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 8 maart 1989 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

133. NOORWEGEN - BELGIË

Geen verdrag.

134. NOORWEGEN - DENEMARKEN

Geen.

135. NOORWEGEN - DUITSLAND

Geen verdrag.

136. NOORWEGEN - SPANJE

Geen verdrag.

137. NOORWEGEN - FRANKRIJK

Geen.

138. NOORWEGEN - GRIEKENLAND

Geen.

139. NOORWEGEN - IERLAND

Geen verdrag.

140. NOORWEGEN - ITALIË

Geen.

141. NOORWEGEN - LUXEMBURG

Geen verdrag.

142. NOORWEGEN - NEDERLAND

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 13 april 1989.

143. NOORWEGEN - PORTUGAL

Geen.

144. NOORWEGEN - VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

145. NOORWEGEN - ZWEDEN

Geen.

146. NOORWEGEN - ZWITSERLAND

Artikel 6, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 februari 1979.

147. ZWEDEN - BELGIË

Geen verdrag.

148. ZWEDEN - DENEMARKEN

Geen.

149. ZWEDEN - DUITSLAND

Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 27 februari 1976.

150. ZWEDEN - SPANJE

Artikel 5, lid 2, en artikel 16 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 29 juni 1987.

151. ZWEDEN - FRANKRIJK

Geen.

152. ZWEDEN - GRIEKENLAND

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 mei 1978 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 14 september 1984.

153. ZWEDEN - IERLAND

Geen verdrag.

154. ZWEDEN - ITALIË

Artikel 20 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 25 september 1979.

155. ZWEDEN - LUXEMBURG

Artikel 4 en artikel 29, lid 1, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 februari 1985 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

156. ZWEDEN - NEDERLAND

Artikel 4 en artikel 24, lid 3 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 2 juli 1976 met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

157. ZWEDEN - PORTUGAL

Artikel 6 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 25 oktober 1978.

158. ZWEDEN - VERENIGD KONINKRIJK

Artikel 4, lid 3, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 29 juni 1987.

159. ZWEDEN - ZWITSERLAND

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 20 oktober 1978.

160. ZWITSERLAND - BELGIE

a) Artikel 3, lid 1, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 24 september 1975 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Punt 4 van het Slotprotocol bij genoemd verdrag met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

161. ZWITSERLAND - DENEMARKEN

Geen.

162. ZWITSERLAND - DUITSLAND

Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 25 februari 1964 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomsten nr. 1 van 9 september 1975 en nr. 2 van 2 maart 1989 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

163. ZWITSERLAND - SPANJE

Artikel 2 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 13 oktober 1969 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 11 juni 1982 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

164. ZWITSERLAND - FRANKRIJK

Geen.

165. ZWITSERLAND - GRIEKENLAND

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 1 juni 1973 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

166. ZWITSERLAND - IERLAND

Geen verdrag.

167. ZWITSERLAND - ITALIE

a) Artikel 3, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 14 december 1962 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 18 december 1963, het Aanvullend Akkoord nr. 1 van 4 juli 1969, het Aanvullend Protocol van 25 februari 1974 en het Aanvullend Akkoord nr. 2 van 2 april 1980 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

b) Artikel 9, lid 1, van genoemd verdrag.

168. ZWITSERLAND - LUXEMBURG

Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 3 juni 1967 zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 26 maart 1976.

169. ZWITSERLAND - NEDERLAND

Artikel 4, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 27 mei 1970.

170. ZWITSERLAND - PORTUGAL

Artikel 3, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 september 1975 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

171. ZWITSERLAND - VERENIGD KONINKRIJK

Artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 21 februari 1968 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn."

m) Aan bijlage IV wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Geen.

N. FINLAND

Geen.

O. IJSLAND

Geen.

P. LIECHTENSTEIN

Geen.

Q. NOORWEGEN

Geen.

R. ZWEDEN

Geen.

S. ZWITSERLAND

Geen."

n) Aan bijlage VI wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

1. Voor de toepassing van Hoofdstuk 1 van Titel III van de verordening wordt iemand die een ambtenarenpensioen ontvangt, als een pensioengerechtigde beschouwd.

2. Voor de toepassing van artikel 46, lid 2, van de verordening blijven verhogingen voor aanvullende-verzekeringspremies en de aanvullende uitkering voor mijnwerkers krachtens de Oostenrijkse wetgeving buiten beschouwing. In deze gevallen wordt het overeenkomstig artikel 46, lid 2, van de verordening berekende bedrag vermeerderd met de verhogingen voor aanvullende-verzekeringspremies en de aanvullende uitkering voor mijnwerkers.

3. Voor de toepassing van artikel 46, lid 2, van de verordening wordt bij de toepassing van de Oostenrijkse wetgeving de peildatum voor een pensioen (Stichtag) beschouwd als het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet.

4. De toepassing van de bepalingen van de verordening mogen voor personen die in hun sociale-zekerheidssituatie om politieke of godsdienstige redenen of om redenen die verband houden met hun afkomst, nadeel ondervonden hebben, geen vermindering van het recht op prestaties uit hoofde van de Oostenrijkse wetgeving tot gevolg hebben.

N. FINLAND

1. Teneinde vast te stellen of het tijdvak tussen het intreden van de pensioengebeurtenis en de pensioengerechtigde leeftijd (toekomstige periode) moet worden meegeteld voor de berekening van het Finse werknemerspensioen, worden de tijdvakken van verzekering of wonen, vervuld krachtens de wetgeving van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, in aanmerking genomen voor de voorwaarde dat men zijn woonplaats in Finland moet hebben.

2. Indien de werkzaamheid in loondienst of als zelfstandige in Finland is beëindigd en de gebeurtenis intreedt tijdens een werkzaamheid in loondienst of als zelfstandige in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, en indien het pensioen volgens de Finse werknemerspensioenregeling niet langer het tijdvak tussen de gebeurtenis en de pensioengerechtigde leeftijd (toekomstige periode) omvat, worden de tijdvakken van verzekering, vervuld krachtens de wetgeving van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, in aanmerking genomen voor de voorwaarde inzake de toekomstige periode alsof het tijdvakken van verzekering in Finland gold.

3. Indien een Fins orgaan krachtens de Finse wetgeving een toeslag verschuldigd is vanwege vertraging bij de behandeling van een verzoek om prestaties, wordt een verzoek dat is ingediend bij een orgaan van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, voor de toepassing van de bepalingen van de Finse wetgeving met betrekking tot een dergelijke toeslag geacht te zijn ingediend op de datum waarop dat verzoek samen met alle bijlagen het bevoegd orgaan in Finland bereikt.

O. IJSLAND

Indien de werkzaamheid in loondienst of als zelfstandige in IJsland is beëindigd en de gebeurtenis intreedt tijdens een werkzaamheid in loondienst of als zelfstandige in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, en indien het invaliditeitspensioen van zowel de sociale zekerheid als de aanvullende pensioenregelingen (pensioenfondsen) in IJsland niet langer het tijdvak omvat tussen de gebeurtenis en de pensioengerechtigde leeftijd (toekomstige tijdvakken), worden de tijdvakken van verzekering die zijn vervuld krachtens de wetgeving van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, in aanmerking genomen voor de voorwaarde inzake de toekomstige tijdvakken alsof het tijdvakken van verzekering in IJsland gold.

P. LIECHTENSTEIN

Iedere werknemer of zelfstandige die niet langer onder de Liechtensteinse wetgeving inzake invaliditeitsverzekering valt, wordt voor de toepassing van Hoofdstuk 3 van Titel III van de verordening beschouwd als verzekerd krachtens deze verzekering voor de toekenning van een gewoon invaliditeitspensioen als:

a) op het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet overeenkomstig de bepalingen van de Liechtensteinse wetgeving inzake invaliditeitsverzekering:

   i) hij deelneemt aan een krachtens de Liechtensteinse invaliditeitsverzekering opgezet revalidatieprogramma; of

   ii) hij verzekerd is krachtens de wetgeving inzake ouderdoms-, nabestaanden- of invaliditeitsverzekering van een andere Staat waarop deze verordening van toe- passing is; of

   iii) hij aanspraak kan maken op pensioenen krachtens de invaliditeits- of ouderdomsverzekering van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, of als hij een dergelijk pensioen ontvangt; of

   iv) hij arbeidsongeschikt is krachtens de wetgeving van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, en aanspraak kan maken op prestaties van de ziekte- of ongevallenverzekering van die Staat of als hij een dergelijke prestatie ontvangt; of

   v) hij wegens werkloosheid aanspraak kan maken op een werkloosheidsuitkering van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, of als hij een dergelijke prestatie ontvangt;

b) of als hij in Liechtenstein als grensarbeider heeft gewerkt en binnen de drie jaar onmiddellijk voorafgaand aan het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich volgens de Liechtensteinse wetgeving voordeed, krachtens deze wetgeving gedurende ten minste twaalf maanden premies heeft betaald; of

c) als hij zijn werkzaamheid in loondienst of als zelfstandige in Liechtenstein tengevolge van een ongeval of ziekte moet beëindigen, zolang hij in Liechtenstein blijft; hij is verplicht bij te dragen op dezelfde basis als iemand zonder betaalde arbeid.

Q. NOORWEGEN

1. De overgangsbepalingen van de Noorse wetgeving die een verkorting tot gevolg hebben van het tijdvak van verzekering dat vereist wordt voor een volledig aanvullend pensioen voor personen die voor 1937 geboren zijn, zijn van toepassing op personen die onder de verordening vallen, mits zij na hun zestiende verjaardag en voor 1 januari 1967 gedurende het vereiste aantal jaren in Noorwegen woonachtig zijn geweest of daar in loondienst of als zelfstandige werkzaam zijn geweest. Voor elk jaar dat de betrokkene vóór 1937 geboren is, dient dit één jaar te zijn.

2. Iemand die krachtens de Nationale Wet op de sociale verzekering verzekerd is en verzekerde hulpbehoevende bejaarden, invaliden of zieken verzorgt, krijgt volgens bepaalde voorwaarden voor dergelijke tijdvakken pensioenpunten. Evenzo krijgt iemand die kleine kinderen verzorgt, pensioenpunten wanneer hij verblijft in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is dan Noorwegen, mits de belanghebbende onder de Noorse arbeidswet ouderschapsverlof geniet.

R. ZWEDEN

1. Bij de toepassing van artikel 18, lid 1, voor de vaststelling van iemands recht op een ouderschapsprestatie worden de tijdvakken van verzekering die zijn vervuld krachtens de wetgeving van een andere Staat waarop de verordening van toepassing is dan Zweden beschouwd als zijnde gebaseerd op dezelfde gemiddelde verdiensten als de Zweedse tijdvakken van verzekering waarbij zij worden samengeteld.

2. De bepalingen van de verordening met betrekking tot de samenstelling van tijdvakken van verzekering of wonen zijn niet van toepassing op de overgangsregelingen van de Zweedse wetgeving inzake het recht op een gunstigere berekening van basispensioenen voor personen die gedurende een bepaalde periode voorafgaande aan de datum van de aanvraag in Zweden woonachtig zijn.

3. Voor de vaststelling van het recht op een invaliditeits- of overlevingspensioen dat gedeeltelijk gebaseerd is op toekomstige fictieve tijdvakken van verzekering wordt iemand geacht aan de verzekerings- en inkomensvoorwaarden van de Zweedse wetgeving te voldoen als hij als werknemer of als zelfstandige valt onder een regeling gebaseerd op verzekering of op wonen, van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is.

4. De jaren gedurende welke voor kleine kinderen is gezorgd, worden volgens de verplichte voorwaarden van de Zweedse wetgeving beschouwd als tijdvakken van verzekering voor een aanvullend pensioen, zelfs als het kind en de belanghebbende woonachtig zijn in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, mits degene die voor het kind zorgt, met ouderschapsverlof is krachtens het bepaalde in de Wet inzake het recht op verlof voor het grootbrengen van kinderen.

S. ZWITSERLAND

1. Indien iemand krachtens het bepaalde in de verordening gerechtigd is het lidmaatschap aan te vragen van een Zwitsers erkend ziekenfonds, zijn zijn gezinsleden die woonachtig zijn op het grondgebied van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, ook gerechtigd het lidmaatschap van hetzelfde ziekenfonds aan te vragen.

2. Voor de toepassing van artikel 9, lid 2, en artikel 18, lid 1, van de verordening worden de tijdvakken van verzekering die zijn vervuld krachtens de wetgeving van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing, in aanmerking genomen alsof de belanghebbende een „Züger - passant - passante" (passant) overeenkomstig de Zwitserse wetgeving was. De verzekering of betiteling als gezinslid wordt gelijkgesteld met een persoonlijke verzekering.

3. Iedere werknemer of zelfstandige die niet langer onder de Zwitserse wetgeving inzake invaliditeitsverzekering valt, wordt voor de toepassing van Hoofdstuk 3 van Titel III van de verordening beschouwd als verzekerd krachtens deze verzekering voor de toekenning van een gewoon invaliditeitspensioen als:

a) op het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich voordoet overeenkomstig de bepalingen van de Zwitserse wetgeving inzake invaliditeitsverzekering:

i) hij deelneemt aan een krachtens de Zwitserse invaliditeitsverzekering opgezet revalidatieprogramma; of

ii) hij verzekerd is krachtens de wetgeving inzake ouderdoms-, nabestaanden- of invaliditeitsverzekering van een andere Staat waarop deze verordening van toe- passing is; of

iii) hij aanspraak kan maken op pensioenen krachtens de invaliditeits- of ouderdomsverzekering van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, of als hij een dergelijk pensioen ontvangt; of

iv) hij arbeidsongeschikt is krachtens de wetgeving van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, en aanspraak kan maken op prestaties van de ziekte- of ongevallenverzekering van die Staat of als hij een dergelijke prestatie ontvangt; of

v) hij wegens werkloosheid aanspraak kan maken op een werkloosheidsuitkering van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, of als hij een dergelijke prestatie ontvangt;

b) of als hij in Zwitserland als grensarbeider heeft gewerkt en binnen de drie jaar onmiddellijk voorafgaand aan het tijdstip waarop de verzekerde gebeurtenis zich volgens de Zwitserse wetgeving voordeed, krachtens deze wetgeving gedurende ten minste twaalf maanden premies heeft betaald; of

c) als hij zijn werkzaamheid in loondienst of als zelfstandige in Zwitserland tengevolge van een ongeval of ziekte moet beëindigen, zolang hij in Zwitserland blijft; hij is verplicht bij te dragen op dezelfde basis als iemand zonder betaalde arbeid."

o) Aan bijlage VII wordt toegevoegd:

„10. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Oostenrijk en van werkzaamheden in loondienst in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is.

11. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Finland en van werkzaamheden in loondienst in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, door een in Finland wonend persoon.

12. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in IJsland en van werkzaamheden in loondienst in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, door een in IJsland wonend persoon.

13. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Liechtenstein en van werkzaamheden in loondienst in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is.

14. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Noorwegen en van werkzaamheden in loondienst in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, door een in Noorwegen wonend persoon.

15. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Zweden en van werkzaamheden in loondienst in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, door een in Zweden wonend persoon.

16. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in Zwitserland en van werkzaamheden in loondienst in een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is."

2. Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen,

bijgewerkt bij:

— **383 R 2001**: Verordening (EEG) nr. 2001/83 van de Raad van 2 juni 1983 (PB nr. L 230 van 22.8.1983, blz. 6)

en nadien gewijzigd bij

— **385 R 1660**: Verordening (EEG) nr. 1660/85 van de Raad van 13 juni 1985 (PB nr. L 160 van 20.6.1985, blz. 1)

— **385 R 1661**: Verordening (EEG) nr. 1661/85 van de Raad van 13 juni 1985 (PB nr. L 160 van 20.6.1985, blz. 7)

— **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 188)

— **386 R 513**: Verordening (EEG) nr. 513/86 van de Commissie van 26 februari 1986 (PB nr. L 51 van 28.2.1986, blz. 44)

— **386 R 3811**: Verordening (EEG) nr. 3811/86 van de Raad van 11 december 1986 (PB nr. L 355 van 16.12.1986, blz. 5)

— **389 R 1305**: Verordening (EEG) nr. 1305/89 van de Raad van 11 mei 1989 (PB nr. L 131 van 13.5.1989, blz. 1)

— **389 R 2332**: Verordening (EEG) nr. 2332/89 van de Raad van 18 juli 1989 (PB nr. L 224 van 2.8.1989, blz. 1)

— **389 R 3427**: Verordening (EEG) nr. 3427/89 van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 331 van 16.11.1989, blz. 1)

— **391 R 2195**: Verordening (EEG) nr. 2195/91 van de Raad van 25 juni 1991 (PB nr. L 206 van 29.7.1991, blz. 2).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Aan bijlage 1 wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (Bondsminister van Arbeid en Sociale Zaken), Wien.

2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Bondsminister van Milieubeheer, Jeugdzaken en het Gezin), Wien.

N. FINLAND

Sosiaali- ja terveysministeriö - Social- och hälsovårdsministeriet (Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid), Helsinki.

O. IJSLAND

1. Heilbrigðis- og tryggingamálaráðherra (Minister van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid), Reykjavík.

2. Félagsmálaráðherra (Minister van Sociale Zaken), Reykjavík.

3. Fjármálaráðherra (Minister van Financiën), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (de Regering van het Vorstendom Liechtenstein), Vaduz.

Q. NOORWEGEN

1. Sosialdepartementet (het Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zaken), Oslo.

2. Arbeids - og administrasjonsdepartementet (het Ministerie van Arbeid en Algemene Zaken), Oslo.

3. Barne - og familiedepartementet (het Ministerie voor het Kind en het Gezin), Oslo.

R. ZWEDEN

Regeringen (Socialdepartementet) (de Regering (het Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zaken)), Stockholm.

S. ZWITSERLAND

1. Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Bern - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna (Federaal Bureau voor sociale verzekeringen, Bern).

2. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Federaal Bureau voor nijverheid en arbeid, Bern)."

b) Aan bijlage 2 wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Voor zover hieronder niet anders wordt bepaald, wordt de bevoegdheid van de Oostenrijkse organen geregeld bij de Oostenrijkse wetgeving.

1. Ziekteverzekering

a) Indien de belanghebbende woont op het grondgebied van een andere Staat waarop deze verordening van toepassing is, en een Gebietskrankenkasse (Regionaal ziekenfonds) bevoegd is voor een verzekering en krachtens de Oostenrijkse wetgeving de plaatselijke bevoegdheid niet kan worden uitgemaakt, wordt de plaatselijke bevoegdheid als volgt vastgesteld:

— de Gebietskrankenkasse (Regionaal ziekenfonds) bevoegd voor de laatste dienstbetrekking in Oostenrijk, of

— de Gebietskrankenkasse (Regionaal ziekenfonds) bevoegd voor de laatste woonplaats in Oostenrijk, of

— indien er nooit sprake is geweest van een dienstbetrekking waarvoor een Gebietskrankenkasse (Regionaal ziekenfonds) bevoegd was of indien de belanghebbende nooit in Oostenrijk heeft gewoond, de Wiener Gebietskrankenkasse (Regionaal ziekenfonds van Wenen), Wien.

b) Voor de toepassing van titel III, hoofdstuk 1, afdeling 4 en 5, van de verordening in verband met artikel 95 van de toepassingsverordening met betrekking tot de terugbetaling van de uitgaven voor prestaties aan pensioengerechtigden krachtens de ASVG (Algemene Sociale-Verzekeringswet):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse sociale-verzekeringsinstellingen), Wien, met dien verstande dat de terugbetaling van de uitgaven dient te geschieden uit de door genoemde Federatie ontvangen ziekteverzekeringspremies van de pensioengerechtigden.

2. Pensioenverzekering

Voor de aanwijzing van het orgaan dat uitkeringen verschuldigd is, worden alleen tijdvakken van verzekering krachtens de Oostenrijkse wetgeving in aanmerking genomen.

3. Werkloosheidsverzekering

a) Voor de aanmelding als werkloze:

het Arbeitsamt (Arbeidsbureau) bevoegd voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende.

b) Voor de afgifte van de formulieren nr. E 301, E 302 en E 303:

het Arbeitsamt (Arbeidsbureau) bevoegd voor de plaats van arbeid van de belanghebbende.

4. Gezinsbijslagen

a) Gezinsbijslagen met uitzondering van Karenzurlaubsgeld (bijzondere moederschapsuitkering):

het Finanzamt (belastingkantoor).

b) Karenzurlaubsgeld (bijzondere moederschapsuitkering):

het Arbeitsamt (Arbeidsbureau) bevoegd voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende.

N. FINLAND

1. Ziekte en moederschap:

a) uitkeringen:

— Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren, of

— ziekenfondsen.

b) verstrekkingen:

i) terugbetalingen krachtens de ziekteverzekering:

— Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren, of

— ziekenfondsen.

ii) volksgezondheid en ziekenhuis:

de plaatselijke afdelingen die diensten verlenen krachtens het stelsel.

2. Ouderdom, invaliditeit, overlijden (pensioenen):

a) Nationale pensioenen:

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling).

b) Werknemerspensioenen:

de instelling die de werknemerspensioenen toekent en uitkeert.

3. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federatie van ongevallenverzekeraars) in het geval van medische zorg en in de overige gevallen de instelling die de uitkeringen toekent en betaalt.

4. Uitkeringen bij overlijden:

— Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling), of

— de instelling die de uitkeringen in het geval van een ongevallenverzekering toekent en betaalt.

5. Werkloosheid:

a) basisstelsel:

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren.

b) aanvullend stelsel:

het bevoegde werkloosheidsfonds.

6. Gezinsbijslagen:

a) Kinderbijslag

de plaatselijke sociale dienst van de gemeente waar de rechthebbende woont.

b) Kinderverzorgingstoelage

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren.

O. IJSLAND

1. Voor alle verzekerde gebeurtenissen, uitgezonderd werkloosheidsuitkeringen en gezinsbijslagen:

Tryggingastofnun ríkisins (het Nationale Sociale-Zekerheidsinstituut), Reykjavík.

2. Voor werkloosheidsuitkeringen:

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (het Nationale Sociale-Zekerheidsinstituut, Werkloosheidsfonds), Reykjavík.

3. Voor gezinsbijslagen:

a) Gezinsbijslagen met uitzondering van kinderbijslag en aanvullende kinderbijslag:

Tryggingastofnun ríkisins (het Nationale Sociale-Zekerheidsinstituut), Reykjavík.

b) Kinderbijslag en aanvullende kinderbijslag:

Ríkisskattstjóri (de Directeur der Belastingen), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

1. Ziekte en moederschap

— het erkende ziekenfonds waarbij de belanghebbende verzekerd is; of

— het Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

2. Invaliditeit

a) Invaliditeitsverzekering:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Invaliditeitsverzekering van Liechtenstein).

b) Beroepsregeling:

het pensioenfonds waarbij de laatste werkgever aangesloten is.

3. Ouderdom en overlijden (pensioenen)

a) Ouderdoms- en overlijdensverzekering:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ouderdoms- en overlijdensverzekering van Liechtenstein).

b) Beroepsregeling:

het pensioenfonds waarbij de laatste werkgever aangesloten is.

4. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:

— de ongevallenverzekering waarbij de belanghebbende verzekerd is, of

— het Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

5. Werkloosheid

Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

6. Gezinsbijslagen

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Gezinsbijslagenfonds van Liechtenstein).

Q. NOORWEGEN

1. Werkloosheidsuitkeringen

Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontorer på bostedet eller oppholdsstedet (het nationaal arbeidsbureau, Oslo, de regionale arbeidsbureaus en de plaatselijke arbeidsbureaus in de woon- of verblijfplaats).

2. Alle andere uitkeringen krachtens de Noorse Nationale Wet op de sociale verzekering:

Rikstrygderverket, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet (de Nationale Verzekeringsbank, Oslo, de regionale verzekeringskantoren en de plaatselijke verzekeringskantoren in de woon- of verblijfplaats).

3. Kinderbijslag

Rikstrygderverket, Oslo, og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet (de Nationale Verzekeringsbank, Oslo, en de plaatselijke verzekeringskantoren in de woon- of verblijfplaats).

4. Pensioenregeling voor zeevarenden

Pensjonstrygden for sjømenn (de pensioenregeling voor zeevarenden), Oslo.

R. ZWEDEN

1. Voor alle verzekerde gebeurtenissen behalve werkloosheidsuitkeringen

a) In het algemeen:

het sociale-verzekeringskantoor waarbij de belanghebbende verzekerd is.

b) Voor niet in Zweden woonachtige zeelieden:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (het Sociale-verzekeringskantoor van Göteborg, afdeling Zeelieden).

c) Voor de toepassing van de artikelen 35 tot en met 59 van de toepassingsverordening voor niet in Zweden woonachtige personen:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (het Sociale-verzekeringskantoor van Stockholm, afdeling Buitenland).

d) Voor de toepassing van de artikelen 60 tot en met 77 van de toepassingsverordening voor niet in Zweden woonachtige personen met uitzondering van zeelieden:

— het sociale-verzekeringskantoor van de plaats waar het arbeidsongeval zich heeft voorgedaan of de beroepsziekte aan het licht is getreden, of

— Stockholms läns allmänna försäkringskassa (het Sociale-verzekeringskantoor van Stockholm, afdeling Buitenland).

2. Voor werkloosheidsuitkeringen:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Nationale Raad voor de Arbeidsmarkt).

S. ZWITSERLAND

1. Ziekte en moederschap:

Anerkannte Krankenkasse - Caisse-maladie reconnue - Cassa malati riconosciuta - (erkend ziekenfonds), waarbij de belanghebbende verzekerd is.

2. Invaliditeit:

a) Invaliditeitsverzekering:

i) In Zwitserland woonachtige personen:

Invalidenversicherungskommission - Commission de l'assurance invalidité - Commissione dell'assicurazione invalidità - (Invaliditeitsverzekeringscommissie) van het kanton van de woonplaats.

ii) Niet in Zwitserland woonachtige personen:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra (Zwitsers Vereveningsfonds), Genève.

b) Beroepsregeling:

het pensioenfonds waarbij de laatste werkgever aangesloten is.

3. Ouderdom en overlijden:

a) Ouderdoms- en overlijdensverzekering:

i) In Zwitserland woonachtige personen:

Ausgleichskasse - Caisse de compensation Cassa di compensazione - (Vereveningsfonds), waaraan het laatst premie werd betaald.

ii) Niet in Zwitserland woonachtige personen:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra (Zwitsers Vereveningsfonds, Genève).

b) Beroepsregeling:

het pensioenfonds waarbij de laatste werkgever aangesloten is.

4. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:

a) Werknemers:

de ongevallenverzekeraar waarbij de werkgever verzekerd is.

b) Zelfstandigen:

de ongevallenverzekeraar waarbij de belanghebbende vrijwillig verzekerd is.

5. Werkloosheid:

a) In geval van volledige werkloosheid:

het door de werknemer gekozen werkloosheidsfonds.

b) In geval van gedeeltelijke werkloosheid:

het door de werkgever gekozen werkloosheidsfonds.

6. Gezinsbijslagen:

a) Federale regeling:

i) Werknemers:

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonaal vereveningsfonds), waarbij de werkgever aangesloten is.

ii) Zelfstandigen:

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonaal vereveningsfonds) van het kanton van de woonplaats.

b) Kantonale regelingen:

i) Werknemers:

Familienausgleichskasse - Caisse de compensation familiale - Cassa di compensazione familiale - (Gezinsvereveningsfonds), waarbij de werkgever aangesloten is, of de werkgever.

ii) Zelfstandigen:

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonaal vereveningsfonds), waarbij de belanghebbende aangesloten is."

c) Aan het slot van bijlage 3 wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

1. Ziekteverzekering:

a) In alle gevallen, behalve voor de toepassing van de artikelen 27 en 29 van de verordening en van de artikelen 30 en 31 van de toepassingsverordening met betrekking tot het orgaan van de woonplaats van een in artikel 27 van de verordening genoemde pensioengerechtigde:

De voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende bevoegde Gebietskrankenkasse (regionaal ziekenfonds).

b) Voor de toepassing van de artikelen 27 en 29 van de verordening en van de artikelen 30 en 31 van de toepassingsverordening met betrekking tot het orgaan van de woonplaats van een in artikel 27 van de verordening genoemde pensioengerechtigde:

het bevoegde orgaan.

2. Pensioenverzekering:

a) Indien de belanghebbende onderworpen is geweest aan de Oostenrijkse wetgeving, behalve voor de toepassing van artikel 53 van de toepassingsverordening:

het bevoegd orgaan.

b) In alle andere gevallen, behalve voor de toepassing van artikel 53 van de toepassingsverordening:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Pensioenverzekeringsinstelling voor beambten), Wien.

c) Voor de toepassing van artikel 53 van de toepassingsverordening:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van de Oostenrijkse sociale-verzekeringsinstellingen), Wien.

3. Ongevallenverzekering:

a) Verstrekkingen

— de voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende bevoegde Gebietskrankenkasse (regionaal ziekenfonds);

— of de Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Algemene Ongevallenverzekeringsinstelling), Wien mag de verstrekkingen toekennen.

b) Uitkeringen

i) In alle gevallen behalve voor de toepassing van artikel 53 juncto artikel 77 van de toepassingsverordening:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Algemene Ongevallenverzekeringsinstelling), Wien.

ii) Voor de toepassing van artikel 53 juncto artikel 77 van de toepassingsverordening:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse sociale-verzekeringsinstellingen), Wien.

4. Werkloosheidsverzekering:

het voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende bevoegde Arbeitsamt (Arbeidsbureau).

5. Gezinsbijslagen:

a) Gezinsbijslagen met uitzondering van het Karenzurlaubsgeld (bijzondere moederschapstoelage):

het voor de woon- of verblijfplaats van de rechthebbende bevoegde Finanzamt (belastingkantoor).

b) Karenzurlaubsgeld (bijzondere moederschapstoelage):

het voor de woon- of verblijfplaats van de belanghebbende bevoegde Arbeitsamt (Arbeidsbureau).

N. FINLAND

1. Ziekte en moederschap:

a) uitkeringen:

— Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren, of

— de ziekenfondsen.

b) verstrekkingen:

i) terugbetalingen krachtens de ziekteverzekering:

— Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren, of

— de ziekenfondsen.

ii) volksgezondheid en ziekenhuis:

de plaatselijke afdelingen die diensten verlenen krachtens het stelsel.

2. Ouderdom, invaliditeit, overlijden (pensioenen):

Nationale pensioenen:

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren.

3. Overlijdensuitkeringen:

Algemene overlijdensuitkering:

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren.

4. Werkloosheid:

   basisstelsel:

   Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren.

5. Gezinsbijslagen:

   a) Kinderbijslag:

      de plaatselijke sociale dienst van de gemeente waar de rechthebbende woont.

   b) Kinderverzorgingstoelage:

      Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling) met plaatselijke kantoren.

O. IJSLAND

1. Ziekte, moederschap, invaliditeit, ouderdom, overlijden, arbeidsongevallen en beroepsziekten:

   Tryggingastofnun ríkisins (het Nationale Sociale-zekerheidsinstituut), Reykjavík.

2. Werkloosheid:

   Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (het Nationale Sociale-zekerheidsinstituut, Werkloosheidsfonds), Reykjavík.

3. Gezinsbijslagen:

   a) Gezinsbijslagen met uitzondering van kinderbijslag en aanvullende kinderbijslag:

      Tryggingastofnun ríkisins (het Nationaal Sociale-zekerheidsinstituut), Reykjavík.

   b) Kinderbijslag en aanvullende kinderbijslag:

      Ríkisskattstjóri (de Directeur der Belastingen), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

1. Ziekte, moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten, werkloosheid:

   Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

2. Ouderdom en overlijden

   a) Ouderdoms- en overlijdensverzekering:

      Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ouderdoms- en overlijdensverzekering van Liechtenstein).

   b) Beroepsregeling:

      Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

3. Invaliditeit

   a) Invaliditeitsverzekering:

      Liechtensteinische Invalidenversicherung (Invaliditeitsverzekering van Liechtenstein).

   b) Beroepsregeling:

      Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

4. Gezinsbijslagen

   Liechtensteinische Familienausgleichskasse (GezinsVereveningsfonds van Liechtenstein).

Q. NOORWEGEN

De lokale arbeidskontorer og trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet (de plaatselijke arbeidsbureaus en verzekeringskantoren van de woon- of verblijfplaats).

R. ZWEDEN

1. Voor alle verzekerde gebeurtenissen behalve werkloosheidsuitkeringen:

   het sociale-verzekeringskantoor van de woon- of verblijfplaats.

2. Voor werkloosheidsuitkeringen:

het arbeidsbureau van de woon- of verblijfplaats.

S. ZWITSERLAND

1. Invaliditeit:

Invaliditeitsverzekering:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Zwitsers Vereveningsfonds, Genève).

2. Ouderdom en overlijden:

Ouderdoms- en overlijdensverzekering:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Zwitsers Vereveningsfonds, Genève).

3. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Zwitsers Nationaal Ongevallenverzekeringsfonds, Luzern).

4. Werkloosheid:

a) In geval van volledige werkloosheid

het door de werknemer gekozen werkloosheidsfonds.

b) In geval van gedeeltelijke werkloosheid:

het door de werkgever gekozen werkloosheidsfonds."

d) Aan bijlage 4 wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

1. Ziekte-, ongevallen- en pensioenverzekering:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse verzekeringsinstellingen), Wien.

2. Werkloosheidsverzekering:

a) in de betrekkingen met Liechtenstein en Zwitserland:

Landesarbeitsamt Vorarlberg (Provinciaal Arbeidsbureau Vorarlberg), Bregenz.

b) in de betrekkingen met Duitsland:

Landesarbeitsamt Salzburg (Provinciaal Arbeidsbureau Salzburg), Salzburg.

c) in alle overige gevallen:

Landesarbeitsamt Wien (Provinciaal Arbeidsbureau Wenen), Wien.

3. Gezinsbijslagen:

a) Gezinsbijslagen met uitzondering van het Karenzurlaubsgeld (bijzondere moederschapstoelage):

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Bondsministerie van Milieubeheer, Jeugdzaken en het Gezin), Wien.

b) Karenzurlaubsgeld (bijzondere moederschapstoelage):

Landesarbeitsamt Wien (Provinciaal Arbeidsbureau Wenen), Wien.

N. FINLAND

1. Ziekte- en moederschapsverzekering, nationale pensioenen:

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling), Helsinki.

2. Werknemerspensioenen:

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki.

3. Arbeidsongevallen, beroepsziekten:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federatie van Ongevallenverzekeraars), Helsinki.

4. Overige gevallen:

Sosiaali- ja terveysministeriö - Social- och hälsovårdsministeriet (Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid), Helsinki.

O. IJSLAND

1. Ziekte, moederschap, invaliditeit, ouderdom, overlijden, arbeidsongevallen en beroepsziekten:

Tryggingastofnun ríkisins (het Nationale Sociale-zekerheidsinstituut), Reykjavík.

2. Werkloosheid:

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (het Nationale Sociale-zekerheidsinstituut, Werkloosheidsfonds), Reykjavík.

3. Gezinsbijslagen:

a) Gezinsbijslagen met uitzondering van kinderbijslag en aanvullende kinderbijslag:

Tryggingastofnun ríkisins (het Nationale Sociale-zekerheidsinstituut), Reykjavík.

b) Kinderbijslag en aanvullende kinderbijslag:

Ríkisskattstjóri (de Directeur der Belastingen), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

1. Ziekte, moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten, werkloosheid:

Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie)

2. Ouderdom en overlijden:

a) Ouderdoms- en overlijdensverzekering:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ouderdoms- en overlijdensverzekering van Liechtenstein).

b) Beroepsregeling:

Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

3. Invaliditeit

a) Invaliditeitsverzekering:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Invaliditeitsverzkering van Liechtenstein).

b) Beroepsregeling:

Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

4. Gezinsbijslagen

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Gezins Vereveningsfonds van Liechtenstein).

Q. NOORWEGEN

1. Werkloosheidsuitkeringen:

Arbeidsdirektoratet (het Directoraat van de Arbeid), Oslo.

2. In alle overige gevallen:

Rikstrygdeverket (de Nationale Verzekeringsbank), Oslo.

R. ZWEDEN

1. Voor alle verzekerde gebeurtenissen behalve werkloosheidsuitkeringen:

Riksförsäkringsverket (Nationale Sociale-verzekeringsraad).

2. Voor werkloosheidsuitkeringen:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Nationale Raad voor de Arbeidsmarkt).

S. ZWITSERLAND

1. Ziekte en moederschap:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (Federaal Sociale-verzekeringskantoor, Bern).

2. Invaliditeit:

   Invaliditeitsverzekering:

   Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Zwitsers Vereveningsfonds, Genève).

3. Ouderdom en overlijden:

   Ouderdoms- en overlijdensverzekering:

   Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Zwitsers Vereveningsfonds, Genève).

4. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:

   Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Zwitsers Nationaal Ongevallenverzekeringsfonds, Luzern).

5. Werkloosheid:

   Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Federaal Bureau voor nijverheid en arbeid, Bern).

6. Gezinsbijslagen:

   Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (Federaal Sociale-verzekeringskantoor, Bern)."

e) Aan bijlage 6 wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Rechtstreekse betaling.

N. FINLAND

Rechtstreekse betaling.

O. IJSLAND

Rechtstreekse betaling.

P. LIECHTENSTEIN

Rechtstreekse betaling.

Q. NOORWEGEN

Rechtstreekse betaling.

R. ZWEDEN

Rechtstreekse betaling.

S. ZWITSERLAND

Rechtstreekse betaling."

f) Aan bijlage 7 wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Österreichische Nationalbank (Nationale Bank van Oostenrijk), Wien.

N. FINLAND

Postipankki Oy, Helsinki - Postbanken Ab, Helsingfors (Postipankki N.V., Helsinki).

O. IJSLAND

Seðlabanki Íslands (de Centrale Bank van IJsland), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Landesbank (Nationale Bank van Liechtenstein), Vaduz.

Q. NOORWEGEN

Sparebanken NOR (de Union Bank van Noorwegen), Oslo.

R. ZWEDEN

Geen.

S. ZWITSERLAND

Schweizerische Nationalbank, Zürich - Banque nationale suisse, Zurich - Banca nazionale svizzera, Zurigo - (Zwitserse Nationale Bank, Zurich)."

g) Aan bijlage 9 wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de volgende organen in aanmerking genomen:

a) Gebietskrankenkassen (regionale ziekenfondsen) en

b) Betriebskrankenkassen (bedrijfsziekenfondsen).

N. FINLAND

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de stelsels van openbare gezondheidszorg en ziekenhuisverpleging en de terugbetalingen krachtens de ziekteverzekering in aanmerking genomen.

O. IJSLAND

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de verstrekkingen in aanmerking genomen die krachtens de sociale-zekerheidsstelsels in IJsland worden toegekend.

P. LIECHTENSTEIN

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de verstrekkingen in aanmerking genomen die door de erkende ziekenfondsen worden toegekend overeenkomstig de bepalingen van de nationale wetgeving inzake ziekteverzekering.

Q. NOORWEGEN

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de verstrekkingen in aanmerking genomen die worden toegekend krachtens hoofdstuk 2 van de Nationale Wet op de sociale verzekering (Wet van 17 juni 1966), krachtens de Wet van 19 november 1982 inzake gemeentelijke gezondheidszorg, krachtens de Wet van 19 juni 1969 op de ziekenhuizen en de Wet van 28 april 1961 inzake geestelijke gezondheidszorg.

R. ZWEDEN

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de verstrekkingen in aanmerking genomen die krachtens het nationale sociale-verzekeringsstelsel worden toegekend.

S. ZWITSERLAND

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de verstrekkingen in aanmerking genomen die door de erkende ziekenfondsen worden toegekend overeenkomstig de bepalingen van de federale wetgeving inzake ziekteverzekering."

h) Aan bijlage 10 wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

1. Voor de toepassing van artikel 6, lid 1, van de toepassingsverordening met betrekking tot zelfverzekering krachtens punt 16 van de ASVG (Algemene Sociale-verzekeringswet) voor niet in Oostenrijk woonachtige personen:

   Wiener Gebietskrankenkasse (Regionaal ziekenfonds van Wenen), Wien.

2. Voor de toepassing van artikel 14, lid 1, onder b), en artikel 17 van de verordening:

   Bundesminister für Arbeit und Soziales (Bondsminister van Arbeid en Sociale Zaken), Wien, in overleg met de Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Bondsminister van Milieubeheer, Jeugdzaken en het Gezin), Wien.

3. Voor de toepassing van artikel 11, artikel 11, onder a), artikel 12, onder a), en de artikelen 13 en 14 van de toepassingsverordening:

   a) Als de belanghebbende onder de Oostenrijkse wetgeving valt en tegen ziekte verzekerd is:

      het bevoegde orgaan van de ziekteverzekering.

b) Als de belanghebbende onder de Oostenrijkse wetgeving valt en niet tegen ziekte verzekerd is:

het bevoegde orgaan van de ongevallenverzekering.

c) In alle overige gevallen:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse Sociale-verzekeringsinstellingen), Wien.

4. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, en artikel 70, lid 1, van de toepassingsverordening:

de voor de woonplaats van de gezinsleden bevoegde Gebietskrankenkasse (Regionale ziekenfondsen).

5. Voor de toepassing van artikel 80, lid 2, artikel 81 en artikel 82, lid 2, van de toepassingsverordening:

Het Arbeitsamt (Arbeidsbureau) binnen welks ressort de laatste woon- of verblijfplaats van de werknemer gelegen is of binnen welks ressort hij laatstelijk heeft gewerkt.

6. Voor de toepassing van artikel 85, lid 2, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening met betrekking tot het Karenzurlaubsgeld (bijzondere moederschapstoelage):

het Arbeitsamt (Arbeidsbureau) binnen welks ressort de laatste woon- of verblijfplaats van de werknemer gelegen is of binnen welks ressort hij laatstelijk heeft gewerkt.

7. Voor de toepassing van:

a) Artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening met betrekking tot de artikelen 36 en 63 van de verordening:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse Sociale-verzekeringsinstellingen), Wien.

b) Artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening met betrekking tot artikel 70 van de verordening:

Landesarbeitsamt Wien (Provinciaal Arbeidsbureau Wenen), Wien.

8. Voor de toepassing van artikel 110 van de toepassingsverordening:

— het bevoegde orgaan, of

— indien er geen Oostenrijks bevoegd orgaan is, het orgaan van de woonplaats.

9. Voor de toepassing van artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse Sociale-verzekeringsinstellingen), Wien, met dien verstande dat de terugbetaling van de uitgaven voor verstrekkingen geschiedt uit de door genoemde federatie ontvangen premies voor de ziekteverzekering van pensioengerechtigden.

N. FINLAND

1. Voor de toepassing van artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, lid 1, artikel 12 bis, en de artikelen 13 en 14 van de toepassingsverordening:

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki.

2. Voor de toepassing van:

a) Artikel 36, leden 1 en 3, en artikel 90, lid 1, van de toepassingsverordening:

— Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling), Helsinki, met plaatselijke kantoren; en

— Työeläkelaitokset (werknemerspensioenfondsen) en Eläketurvakeskus (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut).

b) Artikel 36, lid 1, tweede zin, artikel 36, lid 2, en artikel 90, lid 2, van de toepassingsverordening:

— Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling), Helsinki.

— Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki, als het orgaan van de woonplaats.

3. Voor de toepassing van artikel 37, onder b), artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 82, lid 2, en artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening:

— Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling), Helsinki, met plaatselijke kantoren.

4. Voor de toepassing van de artikelen 41 tot en met 59 van de toepassingsverordening:

   a) Nationale pensioenen:

      Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling), Helsinki.

   b) Werknemerspensioenen:

      Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki.

5. Voor de toepassing van de artikelen 60 tot en met 67, 71 en 75 van de toepassingsverordening:

   Tapaturmavakuutuslaitosten liitto Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federatie van Ongevallenverzekeraars), Helsinki als het orgaan van de woonplaats.

6. Voor de toepassing van de artikelen 68 en 69 van de toepassingsverordening:

   het voor de ongevallenverzekering voor het geval in kwestie verantwoordelijke orgaan.

7. Voor de toepassing van de artikelen 76 en 78 van de toepassingsverordening:

   Tapaturmavakuutuslaitosten liitto Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federatie van Ongevallenverzekeraars), Helsinki, in geval van een ongevallenverzekering.

8. Voor de toepassing van artikel 80, artikel 81 en artikel 85, lid 2, van de toepassingsverordening:

   Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki.

9. Voor de toepassing van de artikelen 96 en 113 van de toepassingsverordening:

   Tapaturmavakuutuslaitosten liitto Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federatie van Ongevallenverzekeraars), Helsinki, in geval van een ongevallenverzekering.

10. Voor de toepassing van artikel 110 van de toepassingsverordening:

    a) Ziekte- en moederschapsverzekering, nationale pensioenen:

       Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Sociale-verzekeringsinstelling), Helsinki.

    b) Werknemerspensioenen:

       Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki.

    c) Arbeidsongevallen, beroepsziekten:

       Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federatie van Ongevallenverzekeraars), Helsinki.

    d) Overige gevallen:

       Sosiaali- ja terveysministeriö - Social- och hälsovårdministeriet (Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid), Helsinki.

O. IJSLAND

Voor alle verzekerde gebeurtenissen, behalve artikel 17 van de verordening en artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening:

Tryggingastofnun ríkisins (het Nationale Sociale-zekerheidsinstituut), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

1. Voor de toepassing van artikel 11, lid 1, van de toepassingsverordening:

   a) met betrekking tot artikel 14, punt 1, en artikel 14 ter, punt 1 van de verordening:

      Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ouderdoms-, overlijdens- en invaliditeitsverzekering van Liechtenstein).

   b) met betrekking tot artikel 17 van de verordening:

      Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

2. Voor de toepassing van artikel 11 bis, lid 1, van de toepassingsverordening:

   a) met betrekking tot artikel 14 bis, punt 1, en artikel 14 ter, punt 2, van de verordening:

      Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ouderdoms-, overlijdens- en invaliditeitsverzekering van Liechtenstein).

   b) met betrekking tot artikel 17 van de verordening:

      Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

3. Voor de toepassing van artikel 13, leden 2 en 3, en artikel 14, leden 1 en 2, van de toepassingsverordening:

   Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Bureau voor de Economie en Ouderdoms-, overlijdens- en invaliditeitsverzekering van Liechtenstein).

4. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 82, lid 2, en artikel 86, lid 2:

   Gemeindeverwaltung (Gemeenteadministratie) van de woonplaats.

5. Voor de toepassing van artikel 80, lid 2, en artikel 81:

   Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

6. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening met betrekking tot de artikelen 36, 63 en 70:

   Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

7. Voor de toepassing van artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening:

   Amt für Volkswirtschaft (Bureau voor de Economie).

Q. NOORWEGEN

1. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1a en b), van de verordening, artikel 11, lid 1, onder a), en lid 2, van de toepassingsverordening wanneer de werkzaamheden buiten Noorwegen worden verricht, en artikel 14 bis, punt 1b):

   Folketrygdkontoret for utenlandssaker (het Nationale Verzekeringskantoor voor sociale verzekeringen in het buitenland), Oslo.

2. Voor de toepassing van artikel 14 bis, punt 1a), indien de werkzaamheden in Noorwegen worden verricht:

   het plaatselijk verzekeringskantoor in de gemeente waar de belanghebbende woont.

3. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1a), van de verordening, indien de belanghebbende in Noorwegen is gedetacheerd:

   het plaatselijke verzekeringskantoor in de gemeente waar de werkgeversvertegenwoordiger in Noorwegen is geregistreerd, en indien de werkgever geen vertegenwoordiger in Noorwegen heeft, het plaatselijke verzekeringskantoor in de gemeente waar de werkzaamheden worden verricht.

4. Voor de toepassing van artikel 14, punt 2 en 3:

   het plaatselijke verzekeringskantoor in de gemeente waar de belanghebbende woont.

5. Voor de toepassing van artikel 14 bis, punt 2:

   het plaatselijk verzekeringskantoor in de gemeente waar de werkzaamheden worden verricht.

6. Voor de toepassing van artikel 14 ter, punt 1 en 2:

   Folketrygdkontoret for utenlandssaker (het Nationale Verzekeringskantoor voor sociale verzekeringen in het buitenland), Oslo.

7. Voor de toepassing van de hoofdstukken 1, 2, 3, 4, 5 en 8 van deel III van de verordening en de hiermee samenhangende bepalingen in de toepassingsverordening:

   Rikstrygdeverket (de Nationale Verzekeringsbank), Oslo, en de aangewezen organen (de regionale organen en de plaatselijke verzekeringskantoren).

8. Voor de toepassing van hoofdstuk 6 van deek III van de verordening en de daarmee samenhangende bepalingen in de toepassingsverordening:

   Arbeidsdirektoratet (het Directoraat van de Arbeid), Oslo en de aangewezen organen.

9. Voor het pensioenstelsel voor zeevarenden:

   a) het plaatselijk verzekeringskantoor in de woonplaats wanneer de belanghebbende in Noorwegen woont.

   b) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (het Nationale Verzekeringskantoor voor sociale verzekeringen in het buitenland), Oslo voor de uitbetaling van uitkeringen krachtens het stelsel aan in het buitenland wonende personen.

10. Voor kinderbijslag:

Rikstrygdeverket (de Nationale Verzekeringsbank), Oslo en de aangewezen organen (de plaatselijke verzekeringskantoren).

R. ZWEDEN

1. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1, artikel 14 bis, punt 1, artikel 14 ter, punt 1 en 2, van de verordening en artikel 11, lid 1, onder a), en artikel 11 bis, lid 1, van de toepassingsverordening:

het sociale-verzekeringskantoor waarbij de belanghebbende verzekerd is.

2. Voor de toepassing van artikel 14, punt 1b), en 14 bis, punt 1b), in gevallen waarin iemand naar Zweden worden gedetacheerd:

het sociale-verzekeringskantoor in de plaats waar de werkzaamheden worden verricht.

3. Voor de toepassing van artikel 14 ter, punt 1 en 2, in gevallen wanneer iemand voor langer dan 12 maanden naar Zweden wordt gedetacheerd:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Sociale-verzekeringskantoor van Gotenburg, afdeling Zeelieden).

4. Voor de toepassing van artikel 14, punt 2 en 3, en artikel 14 bis, punt 2 en 3, van de verordening:

het sociale-verzekeringskantoor van de woonplaats.

5. Voor de toepassing van artikel 14 bis, punt 4, van de verordening en artikel 11, lid 1, onder b), artikel 11 bis, lid 1, onder b), en artikel 12 bis, punt 5, 6 en 6a, van de toepassingsverordening:

het sociale-verzekeringskantoor in de plaats waar de werkzaamheden worden verricht.

6. Voor de toepassing van artikel 17 van de verordening:

a) het sociale-verzekeringskantoor in de plaats waar de werkzaamheden worden of zullen worden verricht, en

b) Riksförsäkringsverket (Nationale Sociale-verzekeringsraad) voor categorieën werknemers of zelfstandigen.

7. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2:

a) Riksförsäkringsverket (Nationale Sociale-verzekeringsraad).

b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Nationale Raad voor de Arbeidsmarkt), voor werkloosheidsuitkeringen.

S. ZWITSERLAND

1. Voor de toepassing van artikel 11, lid 1, van de toepassingsverordening:

a) met betrekking tot artikel 14, punt 1, en artikel 14 ter, punt 1, van de verordening:

de bevoegde Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Vereveningsfonds van de ouderdoms-, overlijdens- en invaliditeitsverzekering) en de bevoegde ongevallenverzekeraar.

b) met betrekking tot artikel 17 van de verordening:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (Federaal Bureau voor sociale verzekering, Bern).

2. Voor de toepassing van artikel 11 bis, lid 1, van de toepassingsverordening:

a) met betrekking tot artikel 14 bis, punt 1, en artikel 14 ter, punt 2, van de verordening:

de bevoegde Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Vereveningsfonds van de ouderdoms-, overlijdens- en invaliditeitsverzekering).

b) met betrekking tot artikel 17 van de verordening:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (Federaal Bureau voor sociale verzekering, Bern).

3. Voor de toepassing van artikel 12 bis van de toepassingsverordening:

a) In Zwitserland woonachtige personen:

Kantonale Ausgleichkasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Kantonaal vereveningsfonds) van het kanton van de woonplaats.

b) Niet in Zwitserland woonachtige personen:

Kantonale Ausgleichkasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Kantonaal vereveningsfonds) bevoegd voor de plaats waar de werkgever gevestigd is.

4. Voor de toepassing van artikel 13, lid 2 en 3, en artikel 14, lid 1 en 2, van de toepassingsverordening:

Eidgenössische Ausgleichskasse, Bern - Caisse fédérale de compensation, Berne - Cassa federale di compensazione, Berna (Federaal Vereveningsfonds, Bern) en

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Kreisagentur Bern, Bern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, agence d'arrondissement de Berne, Berne - Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gliinfortuni, agenzia circondariale di Berna, Berna - (Zwitsers Nationaal Ongevallenverzekeringsfonds, districtskantoor Bern, Bern).

5. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 82, lid 2, en artikel 86, lid 2 van de toepassingsverordening:

Gemeindeverwaltung - Administration communale - Amministrazione communale - (Gemeenteadministratie) van de woonplaats.

6. Voor de toepassing van artikel 80, lid 2, en artikel 81 van de toepassingsverordening:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Federaal Bureau voor Nijverheid en Arbeid, Bern).

7. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening

a) met betrekking tot artikel 63 van de verordening:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Zwitsers Nationaal Ongevallenverzekeringsfonds, Luzern).

b) met betrekking tot artikel 70 van de verordening:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Federaal Bureau voor Nijverheid en Arbeid, Bern).

8. Voor de toepassing van artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening:

met betrekking tot artikel 62, lid 1, van de toepassingsverordening:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Zwitsers Nationaal Ongevallenverzekeringsfonds, Luzern)."

k) Aan bijlage 11 wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Geen.

N. FINLAND

Geen.

O. IJSLAND

Geen.

P. LIECHTENSTEIN

Geen.

Q. NOORWEGEN

Geen.

R. ZWEDEN

Geen.

S. ZWITSERLAND

Geen."

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN GOEDE NOTA NEMEN

3. **373 Y 0919(02)**: Besluit nr. 74 van 22 februari 1973 betreffende het verlenen van geneeskundige behandeling bij tijdelijk verblijf, met toepassing van de artikelen 22, lid 1, sub a), i), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en 21 van Verordening (EEG) nr. 574/72. (PB nr. C 75 van 19.9.1973, blz. 5).

4. **373 Y 0919(03)**: Besluit nr. 75 van 22 februari 1973 betreffende de behandeling van verzoeken om herziening ingediend op grond van artikel 94, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 door rechthebbenden op invaliditeitspensioen (PB nr. C 75 van 19.9.1973, blz. 5).

5. **373 Y 0919(06)**: Besluit nr. 78 van 22 februari 1973 betreffende de interpretatie van artikel 7, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 574/72 omtrent de wijze van toepassing van de bepalingen inzake vermindering of schorsing (PB nr. C 75 van 19.9.1973, blz. 8).

6. **373 Y 0919(07)**: Besluit nr. 79 van 22 februari 1973 betreffende de interpretatie van artikel 48, lid 2, van Verordening nr. 1408/71, inzake de samentelling van tijdvakken van verzekering en daarmede gelijkgestelde tijdvakken voor watbetreft de verzekering tegen de gevolgen van invaliditeit, ouderdom en overlijden (PB nr. C 75 van 19.9.1973, blz. 9).

7. **373 Y 0919(09)**: Besluit nr. 81 van 22 februari 1973 betreffende de samentelling van tijdvakken van verzekering, vervuld met het verrichten van bepaalde werkzaamheden met toepassing van artikel 45, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (PB nr. C 75 van 19.9.1973, blz. 11).

8. **373 Y 0919(11)**: Besluit nr. 83 van 22 februari 1973 betreffende de interpretatie van artikel 68, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 82 van Verordening (EEG) nr. 574/72 inzake de verhoging van werkloosheidsuitkeringen wegens gezinslasten (PB nr. C 75 van 19.9.1973, blz. 14).

9. **373 Y 0919(13)**: Besluit nr. 85 van 22 februari 1973 betreffende de interpretatie van artikel 57, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 67, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 574/72 met betrekking tot de vaststelling van de toepasselijke wettelijke regeling en het orgaan dat voor de toekenning van uitkeringen bij beroepsziekten bevoegd is (PB nr. C 75 van 19.9.1973, blz. 17).

10. **373 Y 1113(02)**: Besluit nr. 86 van 24 september 1973 betreffende de werkwijze en de samenstelling van de Rekencommissie bij de Administratieve Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers (PB nr. C 96 van 13.11.1973, blz. 2), gewijzigd bij:

— **376 Y 0813(02)**: Besluit nr. 106 van 8 juli 1976 (PB nr. C 190 van 13.8.1976, blz. 2).

11. **374 Y 0720(06)**: Besluit nr. 89 van 20 maart 1973 betreffende de interpretatie van artikel 16, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad inzake de leden van het bedienende personeel van diplomatieke zendingen en consulaire posten (PB nr. C 86 van 20.7.1974, blz. 7).

12. **374 Y 0720(07)**: Besluit nr. 91 van 12 juli 1973 inzake de interpretatie van artikel 46, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad betreffende de vaststelling van de uitkeringen die ingevolge lid 1 van dit artikel verschuldigd zijn (PB nr. C 86 van 20.7.1974, blz. 8).

13. **374 Y 0823(04)**: Besluit nr. 95 van 24 januari 1974 inzake de interpretatie van artikel 46, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de „pro rata temporis"-berekening van pensioenen (PB nr. C 99 van 23.8.1974, blz. 5).

14. **374 Y 1017(03)**: Besluit nr. 96 van 15 maart 1974 betreffende de herziening van het recht op uitkeringen met toepassing van artikel 49, lid 2, van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad (PB nr. C 126 van 17.10.1974, blz. 23).

15. **375 Y 0705(02)**: Besluit nr. 99 van 13 maart 1975 betreffende de interpretatie van artikel 107, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 574/72 met betrekking tot de verplichting tot herberekening van lopende uitkeringen (PB nr. C 150 van 5.7.1975, blz. 2).

16. **375 Y 0705(03)**: Besluit nr. 100 van 23 januari 1975 betreffende de terugbetaling van door het orgaan van de woon- of verblijfplaats voor rekening van het bevoegde orgaan verleende uitkeringen, alsmede de wijze van terugbetaling van deze uitkeringen (PB nr. C 150 van 5.7.1975, blz. 3).

17. **376 Y 0526(03)**: Besluit nr. 105 van 19 december 1975 betreffende de toepassing van artikel 50 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (PB nr. C 117 van 26.5.1976, blz. 3).

18. **378 Y 0530(02)**: Besluit nr. 109 van 18 november 1977 tot wijziging van besluit nr. 92 van 22 november 1973 betreffende het begrip „verstrekkingen" uit de ziekte- en moederschapsverzekering bedoeld in de artikelen 19, leden 1 en 2, 22, 25, leden 1, 3 en 4, 26, 28, lid 1, 28 bis, 29 en 31 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad en het vaststellen van de ingevolge de artikelen 93, 94 en 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad te vergoeden bedragen en de met toepassing van artikel 102, lid 4, van deze Verordening te betalen voorschotten (PB nr. C 125 van 30.5.1978, blz. 2).

19. **383 Y 0115**: Besluit nr. 115 van 15 december 1982 betreffende de verschaffing van prothesen, hulpmiddelen van grotere omvang en andere belangrijke verstrekkingen als bedoeld in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (PB nr. C 193 van 20.7.1983, blz. 7).

20. **383 Y 0117**: Besluit nr. 117 van 7 juli 1982 betreffende de wijze van toepassing van artikel 50, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 (PB nr. C 238 van 7.9.1983, blz. 3).

De bepalingen van het besluit worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan artikel 2, lid 2, wordt toegevoegd:

„*Oostenrijk*:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse sociale-verzekeringsinstellingen), Wien.

Finland:

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki.

IJsland:

Tryggingastotnun rískins (het Nationaal Sociale-zekerheidsinstituut), Reykjavíkj.

Liechtenstein:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ouderdoms-, overlijdens- en invaliditeitsverzekering van Liechtenstein), Vaduz.

Noorwegen:

Rikstrygdeverket (Nationale Verzekeringsbank), Oslo.

Zweden:

Riksförsäkringsverket (Nationale Sociale-verzekeringsraad), Stockholm.

Zwitserland:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Zwitsers Vereveningsfonds, Genève)."

21. **383 Y 1112(02)**: Besluit nr. 118 van 20 april 1983 tot wijziging van besluit nr. 104 van 29 mei 1975 betreffende de wijze van toepassing van artikel 50, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 (PB nr. C 306 van 12.11.1983, blz. 2).

De bepalingen van het besluit worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan artikel 2, lid 4, wordt toegevoegd:

„*Oostenrijk*:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federatie van Oostenrijkse sociale-verzekeringsinstellingen), Wien.

Finland:

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki.

IJsland:

Tryggingastotnun rískins (het Nationaal Sociale-zekerheidsinstituut), Reykjavíkj.

Liechtenstein:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Ouderdoms-, overlijdens- en invaliditeitsverzekering van Liechtenstein), Vaduz.

Noorwegen:

Rikstrygdeverket (Nationale Verzekeringsbank), Oslo.

Zweden:
Riksförsäkringsverket (Nationale Sociale-verzekeringsraad), Stockholm.

Zwitserland:
Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Zwitsers Vereveningsfonds, Genève)."

22. **383 Y 1102(03)**: Besluit nr. 119 van 24 februari 1983 betreffende de interpretatie van de artikelen 76 en 79, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, alsmede van artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 574/72 inzake de samenloop van gezins- of kinderbijslagen (PB nr. C 295 van 2.11.1983, blz. 3).

23. **383 Y 0121**: Besluit nr. 121 van 21 april 1983 betreffende de interpretatie van artikel 17, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 574/72 met betrekking tot de toekenning van prothesen, hulpmiddelen van grotere omvang en andere belangrijke verstrekkingen (PB nr. C 193 van 20.7.1983, blz. 10).

24. **384 Y 0802(32)**: Besluit nr. 123 van 24 februari 1984 betreffende de interpretatie van artikel 22, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 met betrekking tot personen die een nierdialysebehandeling ondergaan (PB nr. C 203 van 2.8.1984, blz. 13).

25. **386 Y 0125**: Besluit nr. 125 van 17 oktober 1985 betreffende het gebruik van de verklaring betreffende de toepasselijke wetgeving (E 101) bij detachering van ten hoogste drie maanden (PB nr. C 141 van 7.6.1986, blz. 3).

26. **386 Y 0126**: Besluit nr. 126 van 17 oktober 1985 betreffende de toepassing van de artikelen 14, lid 1, sub a), 14 bis, lid 1, sub a), en 14 ter, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (PB nr. C 141 van 7.6.1986, blz. 3).

27. **386 Y 0128**: Besluit nr. 128 van 17 oktober 1985 betreffende de toepassing van de artikelen 14, lid 1, sub a), en 14 ter, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad inzake de op gedetacheerde werknemers toe te passen wetgeving (PB nr. C 141 van 7.8.1986, blz. 6).

28. **386 Y 0129**: Besluit nr. 129 van 17 oktober 1985 betreffende de toepassing van de artikelen 77, 78 en 79, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 10, lid 1, sub b) ii), van Verordening (EEG) nr. 574/72 (PB nr. C 141 van 7.6.1986, blz. 7).

29. **386 Y 130**: Besluit nr. 130 van 17 oktober 1985 betreffende de modelformulieren ten behoeve van de toepassing van de verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 (E 001; E 101 127; E 201-215; E 301-303; E 401-411) (86/303/EEG) (PB nr. L 192 van 15.7.1986, blz. 1), gewijzigd bij:

— **391 X 0140**: Besluit nr. 144 van 9 april 1990 (E 401 - E 410F) (PB nr. L 71 van 18.3.1991, blz. 1).

30. **386 Y 0131**: Besluit nr. 131 van 3 december 1985 betreffende de strekking van artikel 71, lid 1, sub b), ii) van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad inzake het recht op werkloosheidsuitkeringen voor werknemers die geen grensarbeider zijn en tijdens het verrichten van hun laatste werkzaamheden op het grondgebied van een andere dan de bevoegde Lid-Staat woonden (PB nr. C 141 van 7.6.1986, blz. 10).

31. **C/271/87/blz. 3**: Besluit nr. 132 van 23 april 1987 betreffende de interpretatie van artikel 40, lid 3, onder a) ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad (PB nr. C 271 van 9.10.1987, blz. 3).

32. **C/284/87/blz. 3**: Besluit nr. 133 van 2 juli 1987 betreffende de toepassing van artikel 17, lid 7, en artikel 60, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad (PB nr. C 284 van 22.10.1987, blz. 3 en PB nr. C 64 van 9.3.88, blz. 13).

33. **C/64/88/blz. 4**: Besluit nr. 134 van 1 juli 1987 betreffende de interpretatie van artikel 45, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 met betrekking tot de samentelling van tijdvakken van verzekering, die in een of meer Lid-Staten in een aan een bijzonder stelsel onderworpen beroep zijn vervuld (PB nr. C 64 van 9.3.1988, blz. 4).

34. **C/281/88/blz. 7**: Besluit nr. 135 van 1 juli 1987 betreffende de verlening van verstrekkingen als bedoeld in de artikelen 17, lid 7, en 60 van Verordening (EEG) nr. 574/72 en het begrip spoedgevallen als bedoeld in artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en onmiskenbare spoedgevallen als bedoeld in de artikelen 17, lid 7, en 60, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 574/72 (PB nr. C 281 van 9.3.1988, blz. 7).

De bepalingen van het besluit worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan artikel 2, lid 2, wordt toegevoegd:

„m) AS 7 000 voor het orgaan van de woonplaats in Oostenrijk;

n) FIM 3 000 voor het orgaan van de woonplaats in Finland;

o) IKR 35 000 voor het orgaan van de woonplaats in IJsland;

p) SFR 800 voor het orgaan van de woonplaats in Liechtenstein;

q) NOK 3 600 voor het orgaan van de woonplaats in Noorwegen;

r) SEK 3 600 voor het orgaan van de woonplaats in Zweden;

s) SFR 800 voor het orgaan van de woonplaats in Zwitserland."

35. **C/64/88/blz. 7**: Besluit nr. 136 van 1 juli 1987 inzake de interpretatie van artikel 45, leden 1 tot en met 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad met betrekking tot het in aanmerking nemen van tijdvakken van verzekering welke krachtens de wetgeving van andere Lid-Staten zijn vervuld met het oog op het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen (PB nr. C 64 van 9.3.1988, blz. 7).

De bepalingen van het besluit worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Aan de bijlage wordt toegevoegd:

„M. OOSTENRIJK

Geen.

N. FINLAND

Geen.

O. IJSLAND

Geen.

P. LIECHTENSTEIN

Geen.

Q. NOORWEGEN

Geen.

R. ZWEDEN

Geen.

S. ZWITSERLAND

Geen."

36. **C/140/89/blz. 3**: Besluit nr. 137 van 15 december 1988 betreffende de toepassing van artikel 15, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 574/72 (PB nr. C 140 van 6.6.1989, blz. 3).

37. **C/287/89/blz. 3**: Besluit nr. 138 van 17 februari 1989 betreffende de interpretatie van artikel 22, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad in het geval van transplantatie van organen of andere chirurgische ingrepen waarvoor analyses van biologische monsters nodig zijn, terwijl de betrokkene zich niet in de Lid-Staat bevindt waar de analyses worden uitgevoerd (PB nr. C 287 van 15.11.1989, blz. 3).

38. **C/94/90/blz. 3**: Besluit nr. 139 van 30 juni 1989 betreffende de in aanmerking te nemen datum voor het bepalen van de omrekeningskoersen als bedoeld in artikel 107 van Verordening (EEG) nr. 574/72 welke bij de berekening van bepaalde uitkeringen en premies moeten worden toegepast (PB nr. C 94 van 12.4.1990, blz. 3).

39. **C/94/90/blz. 4**: Besluit nr. 140 van 17 oktober 1989 betreffende de omrekeningskoers toe te passen door het orgaan van de woonplaats van een volledig werkloze grensarbeider op het door deze werknemer in de bevoegde Lid-Staat laatst ontvangen loon (PB nr. C 94 van 12.4.1990, blz. 4).

40. **C/94/90/blz. 5**: Besluit nr. 141 van 17 oktober 1989 tot wijzging van Besluit nr. 127 van 17 oktober 1985 betreffende het opstellen van de inventarissen als bedoeld in artikel 94, lid 4, en artikel 95, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 (PB nr. C 94 van 12.4.1990, blz. 5).

41. **C/80/90/blz. 7**: Besluit nr. 142 van 13 februari 1990 betreffende de toepassing van de artikelen 73, 74 en 75 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (PB nr. C 80 van 30.3.1990, blz. 7).

    De bepalingen van het besluit worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

    a) Punt 1 is niet van toepassing.

    b) Punt 3 is niet van toepassing.

42. **391 D 0425**: Besluit nr. 147 van 11 oktober 1990 betreffende de toepassing van artikel 76 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (PB nr. L 235 van 23.8.1991, blz. 21).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA NEMEN

De Overeenkomstsluitende Partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

43. Aanbeveling nr. 14 van 23 januari 1975 betreffende de afgifte van formulier E 111 aan gedetacheerde werknemers (aangenomen door de Administratieve Commissie tijdens haar 139e vergadering van 23 januari 1975).

44. Aanbeveling nr. 15 van 19 december 1980 betreffende de vaststelling van de taal van afgifte van de formulieren ten behoeve van de toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en nr. 574/72 van de Raad (goedgekeurd door de Administratieve Commissie op haar 176e vergadering van 19 december 1980).

45. **385 Y 0016**: Aanbeveling nr. 16 van 12 december 1984 betreffende het sluiten van overeenkomsten op grond van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad (PB nr. C 273 van 24.10.1985, blz. 3).

46. **385 Y 0017**: Aanbeveling nr. 17 van 12 december 1984 inzake de statistische gegevens die jaarlijks voor de opstelling van de verslagen van de Administratieve Commissie moeten worden verstrekt (PB nr. C 273 van 24.10.1985, blz. 3).

47. **386 Y 0028**: Aanbeveling nr. 18 van 28 februari 1986 betreffende de wetgeving welke van toepassing is op werklozen die in deeltijd arbeid verrichten op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die op het grondgebied waarvan zij wonen (PB nr. C 284 van 11.11.1986, blz. 4).

48. **380 Y 0609(03)**: Bijwerking van de verklaringen van de Lid-Staten als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB nr. C 139 van 9.6.1980, blz. 1).

49. **381 Y 0613(01)**: Verklaringen van Griekenland als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB nr. C 143 van 13.6.1981, blz. 1).

50. **383 Y 1224(01)**: Wijzigingen in de verklaringen van de Bondsrepubliek Duitsland als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB nr. C 351 van 24.12.1983, blz. 1).

51. **C/338/86/blz. 1**: Bijwerking van de verklaringen van de Lid-Staten als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB nr. C 338 van 31.12.1986, blz. 1).

52. **C/107/87/blz. 1**: Verklaringen van de Lid-Staten als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB nr. C 107 van 22.4.1987, blz. 1).

53. **C/323/80/blz. 1**: Kennisgevingen aan de Raad gericht door de Regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland en van het Groothertogdom Luxemburg betreffende het sluiten van een overeenkomst tussen deze twee Regeringen omtrent diverse vraagstukken op het gebied van de sociale zekerheid krachtens artikel 8, lid 2, en artikel 96 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB nr. C 323 van 11.12.1980, blz. 1).

54. **L/90/87/blz. 39**: Verklaring van de Franse Republiek die is afgelegd overeenkomstig artikel 1, sub j), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB nr. L 90 van 2.4.1987, blz. 39).

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN DE EVA-STATEN IN DE ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS EN DE REKENCOMMISSIE BIJ DEZE COMMISSIE OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 101, LID 1, VAN DEZE OVEREENKOMST

Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland mogen elk een vertegenwoordiger met een adviserende stem (waarnemer) afvaardigen naar de vergaderingen van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen en naar de vergaderingen van de Rekencommissie bij genoemde Administratieve Commissie.

BIJLAGE VII

ONDERLINGE ERKENNING VAN BEROEPSKWALIFICATIES

Lijst bedoeld in artikel 30

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

In deze bijlage en onverminderd de bepalingen van Protocol 1, omvat de in de genoemde besluiten voorkomende term „Lid-Sta(a)t(en)", behalve de Lid-Staten van de EG, tevens Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland.

VERMELDE BESLUITEN

A. Algemeen stelsel

1. **389 L 0048**: Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten (PB nr. L 19 van 24.1.1989, blz. 16).

   In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 89/48/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1995 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

B. Juridische beroepen

2. **377 L 0249**: Richtlijn 77/249/EEG van de Raad van 22 maart 1977 tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening door advocaten van het vrij verrichten van diensten (PB nr. L 78 van 26.3.1977, blz. 17), gewijzigd bij:

   — **1 79 H**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 91)

   — **1 85 I**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 160).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan artikel 1, lid 2, wordt toegevoegd:

„*in Finland:* „Asianajaja/Advokat";

in IJsland: „Lögmaður";

in Liechtenstein: „Rechtsanwalt";

in Noorwegen: „Advokat";

in Oostenrijk: „Rechtsanwalt";

in Zweden: „Advokat";

in Zwitserland: „Avocat/Avvocato/Advokat/Rechtsanwalt/Anwalt/Fürsprecher/Fürsprech"."

C. Medische en paramedische beroepen

3. **381 L 1057:** Richtlijn 81/1057/EEG van de Raad van 14 december 1981 tot aanvulling van de Richtlijnen 75/362/EEG, 77/452/EEG, 78/686/EEG en 78/1026/EEG met betrekking tot de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van respectievelijk de arts, de verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, de beoefenaar van de tandheelkunde en de dierenarts, voor wat betreft de verworven rechten (PB nr. L 385 van 31.12.1981, blz. 25).

Artsen

4. **375 L 0362:** Richtlijn 75/362/EEG van de Raad van 16 juni 1975 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van de arts, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB nr. L 167 van 30.6.1975, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 90)

— **382 L 0076:** Richtlijn 82/76/EEG van de Raad van 26 januari 1982 (PB nr. L 43 van 15.2.1982, blz. 21)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 158)

— **389 L 0594:** Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 19)

— **390 L 0658:** Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 73).

In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 75/362/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1997 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Aan artikel 3 wordt toegevoegd:

„m) *in Oostenrijk*:

„Doktor der gesamten Heilkunde" (diploma van doctor in de geneeskunde), uitgereikt door een medische faculteit, en „Bescheinigung über die Absolvierung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum" (praktijkopleidingscertificaat), afgegeven door het bevoegd gezag;

n) *in Finland*:

„todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen" (certificaat behorende bij de graad van licentiaat in de geneeskunde), uitgereikt door een medische faculteit, en een praktijkopleidingscertificaat, afgegeven door de bevoegde autoriteiten op het gebied van de volksgezondheid;

o) *in IJsland*:

„próf í læknisfræði frá læknadeild Háskóla Íslands" (diploma van de medische faculteit van de Universiteit van IJsland) en een certificaat van praktijkopleiding in een ziekenhuis van ten minste 12 maanden, afgegeven door de chef-arts;

p) *in Liechtenstein*:

de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel, vergezeld van een certificaat van voltooide praktijkopleiding, afgegeven door het bevoegd gezag;

q) *in Noorwegen*:

„bevis for bestått medisinsk embetseksamen" (diploma behorende bij de graad cand. med.), uitgereikt door een medische faculteit, en een praktijkopleidingscertificaat, afgegeven door de bevoegde autoriteiten op het gebied van de volksgezondheid;

r) *in Zweden*:

„läkarexamen" (artsdiploma), uitgereikt door een medische faculteit, en een praktijkopleidingscertificaat, afgegeven door de Nationale Raad voor Gezondheid en Welzijn;

s) *in Zwitserland*:

„Eidgenössisch diplomierter Arzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin/titolare di diploma federale di medico" (diploma van doctor in de geneeskunde), uitgereikt door het Bondsministerie van Binnenlandse Zaken.";

b) Aan artikel 5, lid 2, wordt toegevoegd:

„*in Finland:*

„todistus erikoislääkärin oikeudesta/bevis om specialisträttigheten" (certificaat van medisch specialist), afgegeven door het bevoegd gezag;

in IJsland:

„sérfræðileyfi" (certificaat van medisch specialist), afgegeven door het Ministerie van Volksgezondheid;

in Liechtenstein:

de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel, vergezeld van een certificaat van voltooide praktijkopleiding, afgegeven door het bevoegd gezag;

in Noorwegen:

„bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen" (certificaat dat men gerechtigd is de titel van specialist te voeren), afgegeven door het bevoegd gezag;

in Oostenrijk:

„Facharztdiplom" (specialistendiploma), afgegeven door het bevoegd gezag;

in Zweden:

„bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av socialstyrelsen" (certificaat dat men gerechtigd is de titel van specialist te voeren), afgegeven door de Nationale Raad voor Gezondheid en Welzijn;

in Zwitserland:

„Spezialarzt/spécialiste/specialista" (specialistendiploma), afgegeven door het bevoegd gezag.";

c) In artikel 5, lid 3, wordt na de volgende streepjes toegevoegd:

— *anesthesie:*

„Finland:	anestesiologia/anestesiologi
IJsland:	svæfingalækningar
Liechtenstein:	Anästhesiologie
Noorwegen:	anestesiologi
Oostenrijk:	Anästhesiologie
Zweden:	anestesiologi
Zwitserland:	Anästhesiologie/anesthésiologie/anestesiologia";

— *heelkunde:*

„Finland:	kirurgia/kirurgi
IJsland:	almennar skurðlækningar
Liechtenstein:	Chirurgie
Noorwegen:	generell kirurgi
Oostenrijk:	Chirurgie
Zweden:	allmän kirurgi
Zwitserland:	Chirurgie/chirurgie/chirurgia";

— *neurochirurgie:*

„Finland:	neurokirurgia/neurokirurgi
IJsland:	taugaskurðlækningar
Liechtenstein:	Neurochirurgie
Noorwegen:	nevrokirurgi
Oostenrijk:	Neurochirurgie
Zweden:	neurokirurgi
Zwitserland:	Neurochirurgie/neurochirurgie/neurochirurgia";

— *verloskunde en gynaecologie:*

„Finland:	naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar
IJsland:	kvenlækningar
Liechtenstein:	Gynäkologie und Geburtshilfe
Noorwegen:	fÚdselshjelp og kvinnesykdommer
Oostenrijk:	Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Zweden:	kvinnosjukdomar och förlossningar (gynekologi och obstetrik)
Zwitserland:	Gynäkologie und Geburtshilfe/gynécologie et obstétrique/ginecologia e ostetricia";

— *inwendige geneeskunde:*

„Finland:	sisätaudit/inremedicin
IJsland:	lyflækningar
Liechtenstein:	Innere Medizin
Noorwegen:	indremedisin
Oostenrijk:	Innere Medizin
Zweden:	allmän internmedicin
Zwitserland:	Innere Medizin/médecine interne/medicina interna";

— *oogheelkunde:*

„Finland: silmätaudit/ögonsjukdomar

IJsland: augnlækningar

Liechtenstein: Augenheilkunde

Noorwegen: øyesykdommer

Oostenrijk: Augenheilkunde

Zweden: ögonsjukdomar (oftalmologi)

Zwitserland: Ophthalmologie/ophtalmologie/oftalmologia";

— *keel-, neus- en oorheelkunde:*

„Finland: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar

IJsland: háls-, nef- og eyrnalækningar

Liechtenstein: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten

Noorwegen: øre-nese-halssykdommer

Oostenrijk: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten

Zweden: öron-, nas- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)

Zwitserland: Oto-Rhino-Laryngologie/oto-rhino-laryngologie/otorinolaringoiatria";

— *kindergeneeskunde:*

„Finland: lastentaudit/barnsjukdomar

IJsland: barnalækningar

Liechtenstein: Kinderheilkunde

Noorwegen: barnesykdommer

Oostenrijk: Kinderheilkunde

Zweden: barnaålderns invärtes sjukdomar (pediatrik)

Zwitserland: Pädiatrie/pédiatrie/pediatria";

— *ziekten der luchtwegen:*

„Finland: keuhkosairaudet/lungsjukdomar

IJsland: lungnalækningar

Liechtenstein: Lungenkrankheiten

Noorwegen: lungesykdommer

Oostenrijk: Lungenkrankheiten

Zweden: lungsjukdomar (pneumonologi)

Zwitserland: Lungenkrankheiten/maladies des poumons/malattie polmonari";

— *urologie:*

„Finland: urologia/urologi

IJsland: þvagfæraskurðlækningar

Liechtenstein: Urologie

Noorwegen: urologi

Oostenrijk: Urologie

Zweden: urologisk kirurgi

Zwitserland: Urologie/urologie/urologia";

— *orthopedie:*

„Finland:	ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi
IJsland:	bæklunarskurðlækningar
Liechtenstein:	Orthopädische Chirurgie
Noorwegen:	ortopedisk kirurgi
Oostenrijk:	Orthopädie und orthopädische Chirurgie
Zweden:	ortopedisk kirurgi
Zwitserland:	Orthopädische Chirurgie/chirurgie orthopédique/ chirurgia ortopedica";

— *pathologische anatomie:*

„Finland:	patologia/patologi
IJsland:	líffærameinafræði
Liechtenstein:	Pathologie
Noorwegen:	patologi
Oostenrijk:	Pathologie
Zweden:	klinisk patologi
Zwitserland:	Pathologie/pathologie/patologia";

— *neurologie:*

„Finland:	neurologia/neurologi
IJsland:	taugalækningar
Liechtenstein:	Neurologie
Noorwegen:	nevrologi
Oostenrijk:	Neurologie
Zweden:	nervsjukdomar (neurologi)
Zwitserland:	Neurologie/neurologie/neurologia";

— *psychiatrie:*

„Finland:	psykiatria/psykiatri
IJsland:	geðlækningar
Liechtenstein:	Psychiatrie und Psychotherapie
Noorwegen:	psykiatri
Oostenrijk:	Psychiatrie
Zweden:	allmän psykiatri
Zwitserland:	Psychiatrie und Psychotherapie/psychiatrie et psychothérapie/psichiatria e psicoterapia";

d) In artikel 7, lid 2, wordt na de volgende streepjes toegevoegd:

— *klinische biologie:*

„Oostenrijk:	Medizinische Biologie";

— *biologische hematologie:*

„Finland:	hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar";

— *microbiologie-bacteriologie:*

„Finland:	kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi
IJsland:	syklafræði
Noorwegen:	medisinsk mikrobiologi
Oostenrijk:	Hygiene und Mikrobiologie
Zweden:	klinisk bakteriologi";

— *biologische chemie:*

„Finland:	kliininen kemia/klinisk kemi
Noorwegen:	klinisk kjemi
Oostenrijk:	Medizinisch-chemische Labordiagnostik
Zweden:	klinisk kemi";

— *immunologie:*

„Finland:	immunologia/immunologi
IJsland:	ónæmisfræði
Noorwegen:	immunologi og transfusjonsmedisin
Oostenrijk:	Immunologie
Zweden:	klinisk immunologi";

— *plastische chirurgie:*

„Finland:	plastiikkakirurgia/plastikkirurgi
IJsland:	lytalækningar
Noorwegen:	plastikkirurgi
Oostenrijk:	Plastische Chirurgie
Zweden:	plastikkirurgi
Zwitserland:	Plastische und Wiederherstellungschirurgie/ chirurgie plastique et reconstructive/ chirurgia plastica e ricostruttiva";

— *cardio-pulmonale chirurgie:*

„Finland:	thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi
IJsland:	brjóstholsskur Ólækningar
Noorwegen:	thoraxkirurgi
Zweden:	thoraxkirurgi";

— *kinderheelkunde:*

„Finland:	lastenkirurgia/barnkirurgi
IJsland:	barnaskurðlækningar
Noorwegen:	barnekirurgi
Zweden:	barnkirurgi
Zwitserland:	Kinderchirurgie/chirurgie infantile/chirurgia infantile";

— *chirurgie van hart en bloedvaten:*

„IJsland:	æðaskurðlækningar
Noorwegen:	karkirurgi";

— *cardiologie:*

„Finland:	kardiologia/kardiologi
IJsland:	hjartalækningar
Noorwegen:	hjertesykdommer
Zweden:	hjärtsjukdomar";

— *maag- en darmziekten:*

„Finland:	gastroenterologia/gastroenterologi
IJsland:	meltingarlækningar
Noorwegen:	fordøyelsessykdommer
Zweden:	matsmältningsorganens medicinska sjukdomar (medicinsk gastroenterologi)";

— *reumatologie:*

„Finland:	reumatologia/reumatologi
IJsland:	gigtlækningar
Liechtenstein:	Rheumatologie
Noorwegen:	revmatologi
Zweden:	reumatiska sjukdomar";

— *algemene hematologie:*

„Finland:	kliininen hematologia/klinisk hematologi
IJsland:	blóðmeinafræði
Noorwegen:	blodsykdommer
Zweden:	hematologi";

— *endocrinologie:*

„Finland:	endokrinologia/endokrinologi
IJsland:	efnaskipta- og innkirtlalækningar
Noorwegen:	endokrinologi
Zweden:	endokrina sjukdomar";

— *revalidatie:*

„Finland:	fysiatria/fysiatri
IJsland:	orku- og endurhæfingarlækningar
Liechtenstein:	Physikalische Medizin und Rehabilitation
Noorwegen:	fysikalsk medisin og rehabilitering
Oostenrijk:	Physikalische Medizin
Zweden:	medicinsk rehabilitering
Zwitserland:	Physikalische Medizin und Rehabilitation/médecine physique et réhabilitation/medicina fisica e riabilitazione";

— *huid- en geslachtsziekten:*

„Finland:	iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar
IJsland:	húð- og kynsjúkdómalækningar
Liechtenstein:	Dermatologie und Venereologie
Noorwegen:	hudsky- og veneriske sykdommer
Oostenrijk:	Haut- und Geschlechtkrankheiten
Zweden:	hudsjukdomar och veneriska sjukdomar (dermatologi och venerologi)
Zwitserland:	Dermatologie und Venereologie/dermatologie et vénéréologie/dermatologia e venereologia";

— *radiologie:*

„IJsland: geislalækningar

Noorwegen: radiologi

Oostenrijk: Radiologie";

— *radiodiagnostiek:*

„Finland: radiologia/radiologi

Liechtenstein: Medizinische Radiologie

Oostenrijk: Radiologie-Diagnostik

Zweden: röntgendiagnostik

Zwitserland: Medizinische Radiologie - Radiodiagnostik/radiologie médicale - radiodiagnostic/ radiologia medica - radiodiagnostica";

— *radiotherapie:*

„Finland: syöpätaudit ja sädehoito/cancersjukdomar och radioterapi

Noorwegen: onkologi

Oostenrijk: Radiologie-Strahlentherapie

Zweden: tumörsjukdomar (allmän onkologi)

Zwitserland: Medizinische Radiologie - Radio-Onkologie/radiologie médicale - radio-oncologie/radiologia medica - radio-oncologia";

— *tropische ziekten:*

„Zwitserland: Tropenkrankheiten/maladies tropicales/malattie tropicali";

— *kinderpsychiatrie:*

„Finland: lasten psykiatria/barnspsykiatri

IJsland: barnageðlækningar

Liechtenstein: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie

Noorwegen: barne- og ungdomspsykiatri

Zweden: barn- och ungdomspsykiatri

Zwitserland: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie/psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents/psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza";

— *geriatrie:*

„Finland: geriatria/geriatri

IJsland: öldrunarlækningar

Liechtenstein: Geriatrie

Noorwegen: geriatri

Zweden: långvårdsmedicin";

— *nierziekten:*

„Finland: nefrologia/nefrologi

IJsland: nyrnalækningar

Noorwegen: nyresykdommer

Zweden: medicinska njursjukdomar (nefrologi)";

— *infectieziekten:*

„Finland: infektiosairaudet/infektionssjukdomar

IJsland: smitsjúkdómar

Noorwegen: infeksjonssykdommer

Zweden: infektionssjukdomar";

— *sociale geneeskunde:*

„Finland: terveydenhuolto/hälsovård

IJsland: embættislækningar

Liechtenstein: Prävention und Gesundheitswesen

Noorwegen: samfunnsmedisin

Oostenrijk: Sozialmedizin

Zwitserland: Prävention und Gesundheitswesen/prévention et santé publique/revenzione e sanità pubblica";

— *farmacologie:*

„Finland: kliininen farmakologia/klinisk farmakologi

IJsland: lyfjafræði

Noorwegen: klinisk farmakologi

Zweden: klinisk farmakologi";

— *arbeidsgeneeskunde:*

„Finland: työterveyshuolto/företagshälsovård

IJsland: atvinnulækningar

Noorwegen: yrkesmedisin

Oostenrijk: Arbeitsmedizin

Zweden: yrkesmedicin";

— *allergologie:*

„Finland: allergologia/allergologi

IJsland: ofnæmislækningar

Zweden: internmedicinsk allergologi";

— *gastro-enterologische chirurgie:*

„Finland: gastroenterologia/gastroenterologi

Noorwegen: gastroenterologisk kirurgi";

— *nucleaire geneeskunde:*

„Finland: isotooppitutkimukset/isotopundersökningar

Oostenrijk: Nuklearmedizin

Zwitserland: Medizinische Radiologie - Nuklearmedizin/radiologie médicale - médecine nucléaire/radiologia medica - medicina nucleare";

— *mond-, kaak- en maxillo-faciale chirurgie (basisopleiding voor arts en beoefenaar der tandheelkunde):*

„Finland: leukakirurgia/käkkirurgi

Liechtenstein: Kieferchirurgie

Noorwegen: kjevekirurgi og munnhulesykdommer

Zwitserland: Kieferchirurgie/chirurgie maxillo-faciale/chirurgia mascello-facciale".

5. **375 L 0363:** Richtlijn 75/363/EEG van de Raad van 16 juni 1975 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van de arts (PB nr. L 167 van 30.6.1975, blz. 14), gewijzigd bij:

   — **382 L 0076:** Richtlijn 82/76/EEG van de Raad van 26 januari 1982 (PB nr. L 43 van 15.2.1982, blz. 21)

   — **389 L 0594:** Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 19).

   In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 75/363/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1997 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

6. **386 L 0457:** Richtlijn 86/457/EEG van de Raad van 15 september 1986 inzake een specifieke opleiding in de huisartsgeneeskunde (PB nr. L 267 van 19.9.1986, blz. 26).

   In afwijking van het bepaalde in artikel 1 van Richtlijn 86/457/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Noorwegen uiterlijk op 1 januari 1995 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

   In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 86/457/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1997 in plaats van 1 januari 1993, respectievelijk op 1 januari 1999 in plaats van 1 januari 1995 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

7. **C/268/90/blz. 2:** Lijst 90/C 268/02 van benamingen van de diploma's, certificaten en andere bewijsstukken alsmede van beroepstitels van huisarts, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 12, lid 2, van Richtlijn 86/457/EEG van de Raad (PB nr. C 268 van 14.10.1990, blz. 2).

Verpleegkundigen

8. **377 L 0452:** Richtlijn 77/452/EEG van de Raad van 27 juni 1977 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB nr. L 176 van 15.7.1977, blz. 1), gewijzigd bij:

   — **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 91)

   — **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 160)

   — **389 L 0594:** Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 19)

   — **389 L 0595:** Richtlijn 89/595/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 30)

   — **390 L 0658:** Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 73).

   In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 77/452/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1997 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   a) Aan artikel 1, lid 2, wordt toegevoegd:

      „*in Finland:*

      „sairaanhoitaja/sjukskötare - terveydenhoitaja/hälsovårdare";

      in IJsland:

      „hjúkrunarfræðingur";

      in Liechtenstein:

      „Krankenschwester - Krankenpfleger";

in Noorwegen:

„offentlig godkjent sykepleier";

in Oostenrijk:

„Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger";

in Zweden:

„sjuksköterska";

in Zwitserland:

„Krankenschwester - Krankenpfleger/infirmière - infirmier/infermiera - infermiere".";

b) Aan artikel 3 wordt toegevoegd:

„m) *in Oostenrijk:*

„Diplom in der allgemeinen Krankenpflege" (diploma algemene ziekenverpleging), afgegeven door van staatswege erkende scholen voor verpleegkundigen;

n) *in Finland:*

diploma van „sairaanhoitaja/sjukskötare" of „terveydenhoitaja/hälsovårdare", uitgereikt door een school voor verpleegkundigen;

o) *in IJsland:*

„próf í hjúkrunarfræðum frá Háskóla Íslands" (diploma van de afdeling verpleegkunde van de medische faculteit van de Universiteit van IJsland);

p) *in Liechtenstein:*

de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel;

q) *in Noorwegen:*

„bevis for bestått sykepleiereksamen" (diploma algemene ziekenverpleging), uitgereikt door een school voor verpleegkundigen;

r) *in Zweden:*

diploma van „sjuksköterska" (universitair certificaat algemene ziekenverpleging), uitgereikt door een school voor verpleegkundigen;

s) *in Zwitserland:*

„diplomierte Krankenschwester für allgemeine Krankenpflege - diplomierter Krankenpfleger für allgemeine Krankenpflege/infirmière diplômée en soins généraux - infirmier diplômé en soins généraux/infermiera diplomata in cure generali infermiere diplomato in cure generali" (diploma algemene ziekenverpleging), uitgereikt door het bevoegd gezag."

9. **377 L 0453:** Richtlijn 77/453/EEG van de Raad van 27 juni 1977 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger (PB nr. L 176 van 15.7.1977, blz. 8), gewijzigd bij:

— **389 L 0595:** Richtlijn 89/595/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 30).

In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 77/453/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1997 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

Beoefenaars der tandheelkunde

10. **378 L 0686:** Richtlijn 78/686/EEG van de Raad van 25 juli 1978 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van de beoefenaar der tandheelkunde, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB nr. L 233 van 24.8.1978, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 91)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 160)

— **389 L 0594:** Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 19)

— **390 L 0658:** Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 73).

In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 78/686/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1997 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Aan artikel 1 wordt toegevoegd:

„*in Finland:*

hammaslääkäri/tandläkare;

in IJsland:

tannlæknir;

in Liechtenstein:

Zahnarzt;

in Noorwegen:

tannlege;

in Oostenrijk:

de titel die binnen zes jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst door Oostenrijk aan de overeenkomstsluitende partijen zal worden medegedeeld;

in Zweden:

tandläkare;

in Zwitserland:

Zahnarzt/médecin-dentiste/medico-dentista.";

b) Aan artikel 3 wordt toegevoegd:

„m) *in Oostenrijk:*

het diploma waarvan de benaming binnen zes jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst door Oostenrijk aan de overeenkomstsluitende partijen zal worden medegedeeld;

n) *in Finland:*

„todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen" (diploma behorende bij de graad van licentiaat in de tandheelkunde), uitgereikt door een medische faculteit, en een praktijkopleidingscertificaat, afgegeven door de Nationale Raad voor Gezondheid en Welzijn;

o) *in IJsland:*

„próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands" (diploma van de tandheelkundige faculteit van de Universiteit van IJsland);

p) *in Liechtenstein:*

de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel, vergezeld van een certificaat van voltooide praktijkopleiding, afgegeven door het bevoegd gezag;

q) *in Noorwegen:*

„bevis for bestått odontologisk embetseksamen" (diploma behorende bij de graad cand.odont.), uitgereikt door een tandheelkundige faculteit;

r) *in Zweden:*

„tandläkarexamen" (tandartsdiploma), uitgereikt door tandheelkundige opleidingsinstituten, en een praktijkopleidingscertificaat, afgegeven door de Nationale Raad voor Gezondheid en Welzijn;

s) *in Zwitserland:*

„eidgenössisch diplomierter Zahnarzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin-dentiste/titolare di diploma federale di medico-dentista" (tandartsdiploma), afgegeven door het Bondsministerie van Binnenlandse Zaken.";

c) In artikel 5 wordt na de volgende streepjes toegevoegd:

1. Orthodontie:

„— *in Finland*:

„todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området tandreglering" (certificaat van orthodontist), afgegeven door het bevoegd gezag,

— *in Noorwegen*:

„bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi" (certificaat van specialistenopleiding in de orthodontie), uitgereikt door een tandheelkundige faculteit,

— *in Zweden*:

„bevis om specialistkompetens i tandreglering" (certificaat dat het recht geeft de titel beoefenaar der tandheelkunde met specialisatie orthodontie te voeren), afgegeven door de Nationale Raad voor Gezondheid en Welzijn,

— *in Zwitserland*:

„Dr.med.dent., Kieferorthopäde/diplôme, dr.méd.dent., orthodontiste/diploma, dott.med.dent., ortodontista" (certificaat van specialistenopleiding in de orthodontie), afgegeven door het hiertoe erkende bevoegd gezag";

2. Mondchirurgie:

„— *in Finland*:

„todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)" (certificaat mond- of kaak- en mondchirurgie), afgegeven door het bevoegd gezag,

— *in Noorwegen*:

„bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi" (certificaat van specialistenopleiding in de mondchirurgie), afgegeven door een tandheelkundige faculteit,

— *in Zweden*:

„bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar" (certificaat dat het recht geeft de titel beoefenaar der tandheelkunde met specialisatie mondchirurgie te voeren), afgegeven door de Nationale Raad voor Gezondheid en Welzijn";

d) Het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 19 ter

Vanaf het tijdstip waarop Oostenrijk de noodzakelijke maatregelen treft om aan deze richtlijn te voldoen, erkennen de staten waarop deze richtlijn van toepassing is, voor de uitoefening van de werkzaamheden bedoeld in artikel 1 van deze richtlijn, zoals aangepast voor EER-doeleinden, de diploma's, certificaten en andere titels van arts die in Oostenrijk zijn uitgereikt aan personen die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst een begin hebben gemaakt met hun universitaire opleiding en die vergezeld gaan van een door de bevoegde Oostenrijkse autoriteiten afgegeven attest waaruit blijkt dat deze personen zich gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf jaar voorafgaande aan de afgifte van het attest in Oostenrijk daadwerkelijk, op regelmatige wijze en als hoofdbezigheid hebben gewijd aan de in artikel 5 van Richtlijn 78/687/EEG bedoelde werkzaamheden, en dat deze personen deze werkzaamheden mogen uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als de houders van het diploma, het certificaat of de titel, bedoeld in artikel 3, onder m), van de aanpassingen aan Richtlijn 78/686/EEG in het kader van deze Overeenkomst.

Van de in de eerste alinea gestelde eis van drie jaar praktijkervaring zijn vrijgesteld personen die met goed gevolg studies van ten minste drie jaar hebben gevolgd welke door de bevoegde autoriteiten zijn erkend als gelijkwaardig aan de in artikel 1 van Richtlijn 78/687/EEG bedoelde opleiding.".

11. **378 L 0687:** Richtlijn 78/687/EEG van de Raad van 25 juli 1978 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van de beoefenaar der tandheelkunde (PB nr. L 233 van 24.8.1978, blz. 10).

In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 78/687/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1997 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

In artikel 6 wordt het zinsdeel „begunstigden van artikel 19 van Richtlijn 78/686/EEG" gelezen als „begunstigden van de artikelen 19, 19 bis en 19 ter van Richtlijn 78/686/EEG".

Bovendien geldt ten aanzien van de Richtlijnen 78/686/EEG en 78/687/EEG (d.w.z. punt 10 en 11 hierboven) het volgende:

Tot het tijdstip waarop de opleiding van beoefenaars der tandheelkunde in Oostenrijk onder de krachtens Richtlijn 78/687/EEG neergelegde voorwaarden is voltooid, en uiterlijk tot en met 31 december 1998, wordt het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten in Oostenrijk opgeschort voor gekwalificeerde beoefenaars der tandheelkunde uit de andere staten waarop deze richtlijn van toepassing is, en in die andere staten voor gekwalificeerde Oostenrijkse beoefenaars der tandheelkunde.

Gedurende bovenbedoelde tijdelijke afwijking worden de algemene of bijzondere faciliteiten betreffende het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten die mogelijk bestaan krachtens Oostenrijkse bepalingen of overeenkomsten tot regeling van de betrekkingen tussen de Republiek Oostenrijk en enige andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, gehandhaafd en op non-discriminatoire basis toegepast ten aanzien van alle staten waarop deze richtlijn van toepassing is.

Diergeneeskunde

12. **378 L 1026:** Richtlijn 78/1026/EEG van de Raad van 18 december 1978 inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten (PB nr. L 362 van 23.12.1978, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 92)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 160)

— **389 L 0594:** Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 19)

— **390 L 0658:** Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 73).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan artikel 3 wordt toegevoegd:

„m) *in Oostenrijk:*

„Diplom-Tierarzt" (diploma diergeneeskunde), uitgereikt door de Universiteit voor Diergeneeskunde van Wenen;

n) *in Finland:*

„eläinlääketieteen lisensiaatti/veterinär-medicine licentiat" (licentiaat diergeneeskunde), uitgereikt door de veterinaire hogeschool;

o) *in IJsland:*

de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel, vergezeld van een certificaat van voltooide praktijkopleiding, afgegeven door het bevoegd gezag;

p) *in Liechtenstein:*

de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel, vergezeld van een certificaat van voltooide praktijkopleiding, afgegeven door het bevoegd gezag;

q) *in Noorwegen:*

„eksamensbevis utstedt av Norges veterinærhøgskole for bestått veterinærmedisinsk embetseksamen" (diploma behorende bij de graad cand.med.vet.), uitgereikt door de veterinaire hogeschool van Noorwegen;

r) *in Zweden:*

„veterinärexamen" (doctorandus in de diergeneeskunde), uitgereikt door de Zweedse Landbouwuniversiteit;

s) *in Zwitserland:*

„eidgenössisch diplomierter Tierarzt/titulaire du diplôme fédéral de vétérinaire/titolare di diploma federale di veterinario" (diploma diergeneeskunde), afgegeven door het Bondsministerie van Binnenlandse Zaken."

13. **378 L 1027:** Richtlijn 78/1027/EEG van de Raad van 18 december 1978 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van dierenarts (PB nr. L 362 van 23.12.1978, blz. 7), gewijzigd bij:

— **389 L 0594:** Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 19).

Verloskundigen

14. **380 L 0154:** Richtlijn 80/154/EEG van de Raad van 21 januari 1980 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van de verloskundige, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB nr. L 33 van 11.2.1980, blz. 1), gewijzigd bij:

— **380 L 1273:** Richtlijn 80/1273/EEG van de Raad van 22 december 1980 (PB nr. L 375 van 31.12.1980, blz. 74)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 161)

— **389 L 0594:** Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 19)

— **390 L 0658:** Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 73).

In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 80/154/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1997 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Aan artikel 1 wordt toegevoegd:

„*in Finland:*

„kätilö/barnmorska",

in IJsland:

„ljósmóðir",

in Liechtenstein:

„Hebamme",

in Noorwegen:

„jordmor",

in Oostenrijk:

„Hebamme"

in Zweden:

„barnmorska",

in Zwitserland:

„Hebamme/sage-femme/levatrice.";"

b) Aan artikel 3 wordt toegevoegd:

„m) *in Oostenrijk:*

„Hebammen-Diplom", uitgereikt door een school voor verloskundigen;

n) *in Finland:*

„kätilö/barnmorska" or „erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/

specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård" (diploma verloskundige), afgegeven door een school voor verpleegkundigen;

o) *in IJsland:*

„próf frá Ljósmæðraskóla Íslands" (diploma van de school voor verloskundigen in IJsland);

p) *in Liechtenstein:*

de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel;

q) *in Noorwegen:*

„bevis for bestått jordmoreksamen" (diploma verloskundige), uitgereikt door een school voor verloskundigen, en een praktijkopleidingscertificaat, afgegeven door de bevoegde autoriteiten op het gebied van de volksgezondheid;

r) *in Zweden:*

diploma van „barnmorska" (baccalaureus verpleegkunde/verloskunde), uitgereikt door een school voor verpleegkundigen;

s) *in Zwitserland:*

„diplomierte Hebamme/sage-femme diplômée/levatrice diplomata" (diploma verloskundige), uitgereikt door het bevoegd gezag."

15. **380 L 0155:** Richtlijn 80/155/EEG van de Raad van 21 januari 1980 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van verloskundige (PB nr. L 33 van 11.2.1980, blz. 8), gewijzigd bij:

— **389 L 0594:** Richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 (PB nr. L 341 van 23.11.1989, blz. 19).

In afwijking van het bepaalde in Richtlijn 80/155/EEG, zoals aangepast in deze Overeenkomst, dient Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1997 in plaats van 1 januari 1993 aan de daarin genoemde verplichtingen te voldoen.

Farmacie

16. **385 L 0432:** Richtlijn 85/432/EEG van de Raad van 16 september 1985 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied (PB nr. L 253 van 24.9.1985, blz. 34).

17. **385 L 0433:** Richtlijn 85/433/EEG van de Raad van 16 september 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging voor bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied (PB nr. L 253 van 24.9.1985, blz. 37), gewijzigd bij:

— **385 L 0584:** Richtlijn 85/584/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 42)

— **390 L 0658:** Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 73).

a) Aan het slot van artikel 4 wordt toegevoegd:

„m) *in Oostenrijk:*

„Staatliches Apothekerdiplom" (staatsdiploma van apothekers), uitgereikt door het bevoegd gezag;

n) *in Finland:*

„todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen" (doctorandus in de farmacie), uitgereikt door een universiteit;

o) *in IJsland:*

„próf frá Háskóla Íslands i lyfjafræði" (diploma in de farmacie van de Universiteit van IJsland);

p) *in Liechtenstein:*

de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel, vergezeld van een certificaat van voltooide praktijkopleiding, afgegeven door het bevoegd gezag;

q) *in Noorwegen:*

„bevis for bestått cand.pharm. eksamen" (diploma behorende bij de graad cand.pharm.), uitgereikt door een universitaire faculteit;

r) *in Zweden:*

„apotekarexamen" (doctorandus in de farmacie), uitgereikt door de Universiteit van Uppsala;

s) *in Zwitserland:*

„eidgenössisch diplomierter Apotheker/titulaire du diplôme fédéral de pharmacien/*titolare di diploma federale di farmacista*" (diploma in de farmacie), afgegeven door het Bondsministerie van Binnenlandse Zaken."

D. Architectuur

18. **385 L 0384:** Richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB nr. L 223 van 21.8.1985, blz. 15), gewijzigd bij:

— **385 L 0614:** Richtlijn 85/614/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 376 van 31.12.1985, blz. 1).

— **386 L 0017:** Richtlijn 86/17/EEG van de Raad van 27 januari 1986 (PB nr. L 27 van 1.2.1986, blz. 71).

— **390 L 0658:** Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4 december 1990 (PB nr. L 353 van 17.12.1990, blz. 73).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Aan artikel 11 wordt toegevoegd:

„l) *in Oostenrijk:*

— de door de technische universiteiten uitgereikte diploma's architectuur („Architektur"), bouwkundig ingenieur („Bauingenieurwesen") of bouwkunde („Hochbau", „Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen", „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft");

— de diploma's uitgereikt door de Academie van Schone Kunsten in Wenen op het gebied van de architectuur („Meisterschule für Architektur");

— de diploma's uitgereikt door het Universitair Instituut voor Toegepaste Kunsten in Wenen op het gebied van de architectuur („Meisterklasse für Architektur");

— de diploma's uitgereikt door het Universitair Instituut voor Industriële Vormgeving in Linz op het gebied van de architectuur („Meisterklasse für Architektur");

— de ingenieursdiploma's (ing.), uitgereikt door Hogere Technische Scholen of Technische Scholen voor de Bouwkunst, plus het licentiaatsdiploma „Baumeister", waaruit blijkt dat de betrokkene over minimaal zes jaar beroepservaring in Oostenrijk beschikt, gesanctioneerd door een examen;

— de certificaten van bekwaamheid voor civiel-ingenieurs of raadgevend ingenieurs op het gebied van de bouwkunde („Hochbau", „Bauwesen", „Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen", „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft") overeenkomstig het Ziviltechnikergesetz, Federal Gazette nr. 146/1957);

m) *in Finland:*

— de diploma's uitgereikt door de secties „bouwkunde" van de Technische Universiteiten en de Universiteit van Oulu (arkkitehti - arkitekt);

— de diploma's uitgereikt door de Technologische Instituten (rakennusarkkitehti);

n) *in IJsland:*

— de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere staat waarop deze richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel, vergezeld van een certificaat van voltooide praktijkopleiding, afgegeven door het bevoegd gezag;

o) *in Liechtenstein:*

— de diploma's van de Hogere Technische School (Höhere Technische Lehranstalt: Architekt HTL);

p) *in Noorwegen:*

— de diploma's (sivilarkitekt) uitgereikt door het Noors Instituut voor Technologie van de Universiteit van Trondheim, de School voor Architectuur in Oslo en de School voor Architectuur in Bergen;

— de bewijzen van lidmaatschap van de „Norske Arkitekters Landsforbund" (NAL), indien de betrokkenen hun opleiding hebben genoten in een staat waarop deze richtlijn van toepassing is;

q) *in Zweden:*

— de diploma's uitgereikt door de School voor Architectuur van het Koninklijk Instituut voor Technologie, het Chalmers Institute of Technology en het Instituut voor Technologie van de Universiteit van Lund (arkitekt, Master of Architecture);

— de bewijzen van lidmaatschap van de „Svenska Arkitekters Riksförbund" (SAR), indien de betrokkenen hun opleiding hebben genoten in een staat waarop deze richtlijn van toepassing is;

r) *in Zwitserland*:

— de diploma's uitgereikt door de Federale Technische Hogescholen (Eidgenössische Technische Hochschulen, Ecoles Polytechniques Fédérales, Politecnici Federali: dipl.Arch.ETH, arch.dipl.EPF, arch.dipl.PF);

— de diploma's uitgereikt door de School voor Architectuur van de Universiteit van Genève (Ecole d'architecture de l'Université de Genève: architecte diplômé EAUG);

— de diploma's van de Hogere Technische Scholen (Höhere Technische Lehranstalten, Ecoles Techniques Supérieures, Scuole Tecniche Superiori: Architekt HTL, architecte ETS, architetto STS), plus een certificaat waaruit blijkt dat de betrokkene over vier jaar beroepservaring in Zwitserland beschikt;

— de certificaten van de „Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici" (REG) „Architekt REG A", „architecte REG A", „architetto REG A";

— de certificaten van de „Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici" (REG) „Architekt REG B", „architecte REG B", „architetto REG B", plus een certificaat waaruit blijkt dat de betrokkene over vier jaar beroepservaring in Zwitserland beschikt.";

b) Het bepaalde in artikel 15 is niet van toepassing.

19. **C/205/89/blz. 5:** Diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur die onderling door de Lid-Staten worden erkend 89/C 205/06 (bijwerking van mededeling 88/C 270/03 van 19 oktober 1988) (PB nr. C 205 van 10.8.1989, blz. 5).

E. Handel en tussenpersonen

Groothandel

20. **364 L 0222:** Richtlijn 64/222/EEG van de Raad van 25 februari 1964 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de werkzaamheden in de groothandel en van de werkzaamheden van tussenpersonen in handel, industrie en ambacht (PB nr. 56 van 4.4.1964, blz. 857).

21. **364 L 0223:** Richtlijn 64/223/EEG van de Raad van 25 februari 1964 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden welke onder de groothandel ressorteren (PB nr. 56 van 4.4.1964, blz. 863), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 84).

Tussenpersonen in handel, industrie en ambacht

22. **364 L 0224:** Richtlijn 64/224/EEG van de Raad van 25 februari 1964 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden van tussenpersonen in handel, industrie en ambacht (PB nr. 56 van 4.4.1964, blz. 869/64), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 85).

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 89).

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 155).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan artikel 3 wordt toegevoegd:

	Zelfstandige personen	Personen in loondienst
„*in Finland:*	Kauppa-agentti/ Kauppaedustaja	Myyntimies/
	Handelsagent Handelsrepresentant	Försäljare
in IJsland:	smásali heildsali umboðssali farandsali	sölumaður
in Liechtenstein:	Handelsvertreter	Handelsreisender
in Noorwegen:	Handelsagent Kommisjonær Grossist	Handelsagent Selger Representant
in Oostenrijk:	Handelsagent	Handlungsreisender
in Zweden:	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande
in Zwitserland:	Agent/ agent/ agente	Handelsreisender/ représentant de commerce/ rappresentante."

Zelfstandigen in de detailhandel

23. **368 L 0363:** Richtlijn 68/363/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de kleinhandel ressorteren (ex groep 612 C.I.T.I.) (PB nr. L 260 van 22.10.1968, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 86).

24. **368 L 0364:** Richtlijn 68/364/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de kleinhandel ressorteren (ex groep 612 C.I.T.I.) (PB nr. L 260 van 22.10.1968, blz. 6).

Zelfstandigen in de groothandel in steenkool en werkzaamheden van tussenpersonen in de kolenhandel

25. **370 L 0522:** Richtlijn 70/522/EEG van de Raad van 30 november 1970 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel in steenkool ressorteren en voor de werkzaamheden van tussenpersonen op het gebied van steenkool (ex groep 6112 C.I.T.I.) (PB nr. L 267 van 10.12.1970, blz. 14), gewijzigd bij:

— **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 86).

26. **370 L 0523:** Richtlijn 70/523/EEG van de Raad van 30 november 1970 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de groothandel in steenkool ressorteren en van de werkzaamheden van tussenpersonen op het gebied van steenkool (ex groep 6112 C.I.T.I.) (PB nr. L 267 van 10.12.1970, blz. 18).

Handel in en distributie van giftige produkten

27. **374 L 0556:** Richtlijn 74/556/EEG van de Raad van 4 juni 1974 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de werkzaamheden welke ressorteren onder de handel in en de distributie van giftige produkten en de werkzaamheden die het beroepsmatig gebruik van die produkten meebrengen met inbegrip van de werkzaamheden van tussenpersonen (PB nr. L 307 van 18.12.1974, blz. 1).

28. **374 L 0557:** Richtlijn 74/557/EEG van de Raad van 4 juni 1974 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden en voor de werkzaamheden van tussenpersonen welke onder de handel in en de distributie van giftige produkten ressorteren (PB nr. L 307 van 18.11.1974, blz. 5).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan de bijlage wordt toegevoegd:

„*in Finland:*

1. Chemicaliën vallende onder de Chemicaliënwet van 1989 en verordeningen;

2. Biologische pesticiden vallende onder de Pesticidenwet van 1969 en verordeningen;

in Liechtenstein:

1. Benzol en tetrachloorkoolstof (Verordening nr. 23 van 1 juni 1964);

2. Alle toxische stoffen en produkten overeenkomstig art. 2 van de Wet op de giftige stoffen (SR 814.80), in het bijzonder die welke zijn opgenomen op de lijst van toxische stoffen of produkten 1, 2, 3 overeenkomstig art. 3 van de Verordening betreffende toxische stoffen (SR 814.801) (van toepassing overeenkomstig het Douaneverdrag, Openbare Bekendmaking nr. 47 van 28 augustus 1979);

in Noorwegen:

1. Pesticiden vallende onder de Wet op de pesticiden van 5 april 1963 en verordeningen;

2. Chemicaliën vallende onder de Verordening van 1 juni 1990 inzake het kenmerken van en de handel in chemicaliën die gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid van de mens, met de overeenkomstige Verordening inzake de Lijst van Chemicaliën;

in Oostenrijk:

Toxische stoffen en preparaten die overeenkomstig de Chemicaliënwet (Chemikaliengesetz), Federal Gazette 326/1987, en de respectieve verordeningen als „zwaar giftig" of „giftig" zijn ingedeeld (§ 224 Gewerbeordnung);

in Zweden:

1. Uitermate gevaarlijke en zeer gevaarlijke chemische produkten bedoeld in de Verordening inzake chemische produkten (1985:835);
2. Bepaalde uitgangsstoffen voor geneesmiddelen bedoeld in de Instructies betreffende vergunningen voor de produktie van, handel in en distributie van giftige en zeer gevaarlijke chemische produkten (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9);
3. Pesticiden, klasse 1, bedoeld in Verordening 1985:836;
4. Milieugevaarlijke afvalstoffen bedoeld in Verordening 1985:841;
5. PCB's en chemische produkten die PCB's bevatten, bedoeld in Verordening 1985:837;
6. Stoffen, vermeld onder groep B in de Openbare Bekendmaking betreffende instructies inzake grenswaarden (AFS 1990:13);
7. Asbest en asbesthoudende materialen bedoeld in Openbare Bekendmaking AFS 1986:2;

in Zwitserland:

Alle toxische stoffen en produkten overeenkomstig art. 2 van de Wet op de giftige stoffen (SR 814.80), in het bijzonder die welke zijn opgenomen op de lijst van toxische stoffen of produkten 1, 2, 3 overeenkomstig art. 3 van de Verordening betreffende toxische stoffen (SR 814.801)."

Ambulante werkzaamheden

29. **375 L 0369:** Richtlijn 75/369/EEG van de Raad van 16 juni 1975 houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden die op ambulante wijze worden verricht en houdende met name overgangsmaatregelen voor deze werkzaamheden (PB nr. L 167 van 30.6.1975, blz. 29).

Zelfstandige handelsagenten

30. **386 L 0653:** Richtlijn 86/653/EEG van de Raad van 18 december 1986 inzake de coördinatie van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake zelfstandige handelsagenten (PB nr. L 382 van 31.12.1986, blz. 17).

F. Industrie en ambacht

Be- en verwerkende nijverheid

31. **364 L 0427:** Richtlijn 64/427/EEG van de Raad van 7 juli 1964 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden van de be- en verwerkende nijverheid behorende tot de klassen 23 tot en met 40 van de I.S.I.C. (industrie en ambacht) (PB nr. 117 van 23.7.1964, blz. 1863), gewijzigd bij:

— **369 L 0077:** Richtlijn 69/77/EEG van de Raad van 4 maart 1969 (PB nr. L 59 van 10.3.1969, blz. 8).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Het bepaalde in artikel 5, lid 3, is niet van toepassing.

32. **364 L 0429:** Richtlijn 64/429/EEG van de Raad van 7 juli 1964 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden van de be- en verwerkende nijverheid behorende tot de klassen 23 tot en met 40 van de I.S.I.C. (industrie en ambacht) (PB nr. 117 van 23.7.1964, blz. 1880), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 83).

Winning van delfstoffen

33. **364 L 0428:** Richtlijn 64/428/EEG van de Raad van 7 juli 1964 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden op het gebied van de winning van delfstoffen (I.S.I.C.-klassen 11 tot en met 19) (PB nr. 117 van 23.7.1964, blz. 1871), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 81).

Elektriciteits-, gas- en watervoorziening en sanitaire diensten

34. **366 L 0162:** Richtlijn 66/162/EEG van de Raad van 28 februari 1966 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de niet in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de sectoren elektriciteit, gas, watervoorziening en sanitaire diensten ressorteren (afd. 5 C.I.T.I.) (PB nr. 42 van 8.3.1966, blz. 584), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 82).

Levensmiddelen- en drankenindustrie

35. **368 L 0365:** Richtlijn 68/365/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden in de levensmiddelenindustrie alsmede bij de vervaardiging van dranken (klassen 20 en 21 C.I.T.I.) (PB nr. L 260 van 22.10.1968, blz. 9), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 83).

36. **368 L 0366:** Richtlijn 68/366/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden in de levensmiddelenindustrie alsmede bij de vervaardiging van dranken (klassen 20 en 21 C.I.T.I.) (PB nr. L 260 van 22.10.1968, blz. 12).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Het bepaalde in artikel 6, lid 3, is niet van toepassing.

Exploratie (opsporing en boring) van aardolie en aardgas

37. **369 L 0082:** Richtlijn 69/82/EEG van de Raad van 13 maart 1969 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden op het gebied van de exploratie (opsporing en boring) van aardolie en aardgas (ex klasse 13 C.I.T.I.) (PB nr. L 68 van 19.3.1969, blz. 4), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 82).

G. Tussenpersonen op het gebied van het vervoer

38. **382 L 0470:** Richtlijn 82/470/EEG van de Raad van 29 juni 1982 houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden van bepaalde tussenpersonen op het gebied van het vervoer en van reisbureaubedrijven (groep 718 CITI) alsmede van opslagbedrijven (groep 720 CITI) (PB nr. L 213 van 21.7.1982, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 156).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan het slot van artikel 3 wordt toegevoegd:

„*Finland*

A. Huolitsija

Speditör

Laivanselvittäjä

Skeppsmäklare

B. Matkanjärjestäjä

Researrangör

Matkanvälittäjä

Reseagent

C. -

D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Ijsland:

A. Skipamidlari

B. Ferðaskrifstofa

C. Flutningamiðstöd

D. Bifreiðaskoðun

Liechtenstein

A. Spediteur

Warentransportvermittler

B. Reisebürounternehmer

C. Lagerhalter

D. Fahrzeugsachverständiger

Wäger

Noorwegen

A. Speditør

Sipsmegler

B. Reisebyrå

C. Oppbevaring

D. Bilinspektør

Oostenrijk

A. Spediteur

Transportagent

B. Reisebüro

C. Lagerhalter

Tierpfleger

D. Kraftfahrzeugprüfer

Kraftfahrzeugsachverständiger

Wäger

Zweden

A. Speditör

Skeppsmäklare

B. Resebyrå

C. Magasinering

Lagring

Förvaring

D. Bilinspektör

Bilprovare

Bilbesiktningsman

Zwitserland

A. Spediteur

expéditeur

spedizioniere

Zolldeklarant

déclarant de douane

dichiarante di dogana

B. Reisebürounternehmer

agent de voyage

agente di viaggio

C. Lagerhalter

entrepositaire

agente di deposito

D. Automobilexperte

expert en automobiles

perito inautomobili Eichmeister

vérificateur des poids et mesures

verificatore dei pesi e delle misure."

H. Filmindustrie

39. **363 L 0607:** Richtlijn 63/607/EEG van de Raad van 15 oktober 1963 voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen van het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten op het gebied van het filmbedrijf (PB nr. 159 van 2.11.1963, blz. 2661).

40. **365 L 0264:** Tweede richtlijn (65/264/EEG) van de Raad van 13 mei 1965 ter uitvoering van de Algemene Programma's voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten op het gebied van de cinematografie (PB nr. 85 van 19.5.1965, blz. 1437), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 14).

41. **368 L 0369:** Richtlijn 68/369/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden van de distributie van films (PB nr. L 260 van 22.10.1968, blz. 22), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 88).

42. **370 L 0451:** Richtlijn 70/451/EEG van de Raad van 29 september 1970 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden tot vervaardiging van films (PB nr. L 218 van 3.10.1970, blz. 37), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 88).

I. Andere sectoren

Diensten aan ondernemingen in de sector „handel in onroerende goederen" en in andere sectoren

43. **367 L 0043:** Richtlijn 67/43/EEG van de Raad van 12 januari 1967 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de niet in loondienst verrichte werkzaamheden behorende tot:

1. de sector „handel in onroerende goederen (uitgezonderd 6401)" (groep ex 640 I.S.I.C.)
2. de sector bepaalde „diensten aan ondernemingen, niet elders ingedeeld" (groep 839 I.S.I.C.) (PB nr. 10 van 19.1.1967, blz. 140), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 86).

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 89).

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 156).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan het slot van artikel 2, lid 3, wordt toegevoegd:

„in Finland:

— kiinteistönvälittäjä

fastighetsförmedlare

fastighetsmäklare

in IJsland:

— Fasteigna- og skipasala

— Leigumiðlarar

in Liechtenstein:

— Immobilien- und Finanzmakler

— Immobilienschätzer, Immobiliensachverständiger

— Immobilienhändler

— Baubetreuer

— Immobilien-, Haus- und Vermögensverwalter

in Noorwegen:

— Eiendomsmeglere, adokater

— Entreprenører, utbyggere av fast eiendom

— Eiendomsforvalter

— Eiendomsforvaltere

— Utleiekontorer

in Oostenrijk:

— Immobilienmakler

— Immobilienverwaltung

— Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer)

in Zweden:

— Fastighetsmäklare

— (Fastighets-)Värderingsman

— Fastighetsförvaltare

— Byggnadsentreprenörer

in Zwitserland:

— Liegenschaftenmakler

courtier en immeuble

agente immobiliare

— Hausverwalter

gestionnaire en immeubles

amministratore di stabili

— Immobilien-Treuhänder

régisseur et courtier en immeubles

fiduciario immobiliare."

Persoonlijke diensten

44. **368 L 0367:** Richtlijn 68/367/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de persoonlijke diensten ressorteren (ex klasse 85 C.I.T.I.):

1. restaurants en slijterijen (groep 852 C.I.T.I.);

2. hotels, pensions en dergelijke inrichtingen, kampeerterreinen (groep 853 C.I.T.I.) (PB nr. L 260 van 22.10.1968, blz. 16), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 86).

45. **368 L 0368:** Richtlijn 68/368/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden welke onder de persoonlijke diensten ressorteren (ex klasse 85 C.I.T.I.):

1. restaurants en slijterijen (groep 852 C.I.T.I.);

2. hotels, pensions en dergelijke inrichtingen, kampeerterreinen (groep 853 C.I.T.I.) (PB nr. L 260 van 22.10.1968, blz. 19).

Diverse werkzaamheden

46. **375 L 0368:** Richtlijn 75/368/EEG van de Raad van 16 juni 1975 houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor diverse werkzaamheden (ex klasse 01 tot en met 85 CITI) en houdende met name overgangsmaatregelen voor deze werkzaamheden (PB nr. L 167 van 30.6.1975, blz. 22).

Kappers

47. **382 L 489:** Richtlijn 82/489/EEG van de Raad van 19 juli 1982 houdende maatregelen ter vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten van kappers (PB nr. L 218 van 27.7.1982, blz. 24).

J. Landbouw

48. **363 L 0261:** Richtlijn 63/261/EEG van de Raad van 2 april 1963 tot vaststelling van de wijze waarop de vrijheid van vestiging in de landbouw op het grondgebied van een Lid-Staat wordt verwezenlijkt voor onderdanen van de andere landen van de Gemeenschap, die gedurende twee jaar zonder onderbreking als werknemers in de landbouw in deze Lid-Staat werkzaam zijn geweest (PB nr. 62 van 20.4.1963, blz. 1323/63), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 14).

49. **363 L 0262:** Richtlijn 63/262/EEG van de Raad van 2 april 1963 tot vaststelling van de wijze waarop de vrijheid van vestiging op landbouwbedrijven die sedert meer dan twee jaar verlaten of onbebouwd zijn, wordt verwezenlijkt (PB nr. 62 van 20.4.1963, blz. 1326/63), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 14).

50. **365 L 0001:** Richtlijn 65/1/EEG van de Raad van 14 december 1964 betreffende de wijze waarop het vrij verrichten van diensten in de werkzaamheden van land- en tuinbouw wordt verwezenlijkt (PB nr. 1 van 8.1.1965, blz. 1/65), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 79).

51. **367 L 0530:** Richtlijn 67/530/EEG van de Raad van 25 juli 1967 inzake de vrijheid van landbouwers die onderdaan zijn van een Lid-Staat en zijn gevestigd in een andere Lid-Staat, om over te gaan van het ene bedrijf naar het andere (PB nr. 190 van 10.8.1967, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 79).

52. **367 L 0531:** Richtlijn 67/531/EEG van de Raad van 25 juli 1967 betreffende de toepassing van de wetgeving der Lid-Staten inzake pachtovereenkomsten op landbouwers die onderdaan van een der overige Lid-Staten zijn (PB nr. 190 van 10.8.1967, blz. 3), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 80).

53. **367 L 0532:** Richtlijn 67/532/EEG van de Raad van 25 juli 1967 inzake de vrijheid van landbouwers die onderdaan zijn van een Lid-Staat en zijn gevestigd in een andere Lid-Staat, om toe te treden tot landbouwcoöperaties (PB nr. 190 van 10.8.1967, blz. 5), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 80).

54. **367 L 0654:** Richtlijn 67/654/EEG van de Raad van 24 oktober 1967 betreffende de wijze waarop de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden in de bosbouw en het bosbedrijf worden verwezenlijkt (PB nr. 263 van 30.10.1967, blz. 6), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 80).

55. **368 L 0192:** Richtlijn 68/192/EEG van de Raad van 5 april 1968 inzake de vrijheid van landbouwers die onderdaan zijn van een Lid-Staat en zijn gevestigd in een andere Lid-Staat, om gebruik te maken van de verschillende vormen van krediet (PB nr. L 93 van 17.4.1968, blz. 13), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 80).

56. **368 L 0415:** Richtlijn 68/415/EEG van de Raad van 20 december 1968 inzake de vrijheid van landbouwers die onderdaan zijn van een Lid-Staat en zijn gevestigd in een andere Lid-Staat, om gebruik te maken van de verschillende vormen van steunmaatregelen (PB nr. L 308 van 23.12.1968, blz. 17).

57. **371 L 0018:** Richtlijn 71/18/EEG van de Raad van 16 december 1970 betreffende de wijze waarop de vrijheid van vestiging in de met de landbouw en tuinbouw samenhangende werkzaamheden anders dan in loondienst wordt verwezenlijkt (PB nr. L 8 van 11.1.1971, blz. 24), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 80).

K. Overige

58. **385 D 0368:** Besluit 85/368/EEG van de Raad van 16 juli 1985 inzake de vergelijkbaarheid van de getuigschriften van vakbekwaamheid tussen Lid-Staten van de Europese Gemeenschap (PB nr. L 199 van 31.7.1985, blz. 56).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA ZULLEN NEMEN

De Overeenkomstsluitende Partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

Algemeen

59. **74/C 81/01:** Bekendmaking van de Commissie betreffende bewijzen, verklaringen en documenten die zijn voorgeschreven in de tot en met 1 juni 1973 door de Raad vastgestelde richtlijnen op het gebied van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten en betrekking hebben op de betrouwbaarheid, het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, de aard en de duur van de in de landen van herkomst uitgeoefende beroepswerkzaamheden (PB nr. C 81 van 13.7.1974, blz. 1).

60. **374 Y 0820(01):** Resolutie van de Raad van 6 juni 1974 betreffende de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels (PB nr. C 98 van 20.8.1974, blz. 1).

Algemeen stelsel

61. **389 L 0048:** Verklaring van de Raad en de Commissie afgelegd ter gelegenheid van de aanneming van Richtlijn 89/48/EEG betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten (PB nr. L 19 van 24.1.1989, blz. 23).

Artsen

62. **375 X 0366:** Aanbeveling 75/366/EEG van de Raad van 16 juni 1975 betreffende de onderdanen van het Groothertogdom Luxemburg die in het bezit zijn van een in een derde land verleend artsendiploma (PB nr. L 167 van 30.6.1975, blz. 20).

63. **375 X 0367:** Aanbeveling 75/367/EEG van de Raad van 16 juni 1975 betreffende het klinische gedeelte van de opleiding van de arts (PB nr. L 167 van 30.6.1975, blz. 21).

64. **375 Y 0701(01):** Verklaringen van de Raad afgelegd ter gelegenheid van de aanneming der teksten betreffende de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten van artsen in de Gemeenschap (PB nr. C 146 van 1.7.75, blz. 1).

65. **386 X 0458:** Aanbeveling 86/458/EEG van de Raad van 15 september 1986 betreffende de onderdanen van het Groothertogdom Luxemburg die in het bezit zijn van een in een derde staat verleend artsendiploma (PB nr. L 267 van 19.9.1986, blz. 30).

66. **389 X 0601:** Aanbeveling 89/601/EEG van de Commissie van 8 november 1989 betreffende de opleiding van gezondheidswerkers op kankergebied (PB nr. L 346 van 27.11.1989, blz. 1).

Beoefenaars der tandheelkunde

67. **378 Y 0824(01):** Verklaring van de Raad betreffende de richtlijn inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van de beoefenaar der tandheelkunde (PB nr. C 202 van 24.8.1978, blz. 1).

Diergeneeskunde

68. **378 X 1029:** Aanbeveling 78/1029/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderdanen van het Groothertogdom Luxemburg die houder zijn van een in een derde land afgegeven diploma van dierenarts (PB nr. L 362 van 23.12.1978, blz. 12).

69. **378 Y 1223(01):** Verklaringen van de Raad met betrekking tot de richtlijn inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB nr. C 308 van 23.12.1978, blz. 1).

Farmacie

70. **385 X 0435:** Aanbeveling 85/435/EEG van de Raad van 16 september 1985 betreffende de onderdanen van het Groothertogdom Luxemburg die in het bezit zijn van een in een derde land afgegeven apothekersdiploma (PB nr. L 253 van 24.9.1985, blz. 45).

Architectuur

71. **385 X 0386:** Aanbeveling 85/386/EEG van de Raad van 10 juni 1985 betreffende houders van een in een derde land afgegeven diploma op het gebied van de architectuur (PB nr. L 223 van 21.8.1985, blz. 28).

Groothandel

72. **365 X 0077:** Aanbeveling 65/77/EEG van de Commissie aan de Lid-Staten betreffende de verklaringen inzake de beroepsuitoefening in het land van herkomst, bedoeld in artikel 4, lid 2, van Richtlijn 64/222/EEG (PB nr. 24 van 11.2.1965, blz. 413/65).

Industrie en ambacht

73. **365 X 0076:** Aanbeveling 65/76/EEG van de Commissie aan de Lid-Staten betreffende de verklaringen inzake de beroepsuitoefening in het land van herkomst, bedoeld in artikel 4, lid 2, van Richtlijn 64/427/EEG van de Raad (PB nr. 24 van 11.2.1965, blz. 410/65).

74. **369 X 0174:** Aanbeveling 69/174/EEG van de Commissie aan de Lid-Staten betreffende de verklaringen inzake de beroepsuitoefening in het land van herkomst, bedoeld in artikel 5, lid 2, van Richtlijn 68/366/EEG van de Raad (PB nr. L 146 van 18.6.1969, blz. 4).

BIJLAGE VIII

RECHT VAN VESTIGING

Lijst bedoeld in artikel 31

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar de gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

Voor de toepassing van deze bijlage en niettegenstaande de bepalingen van Protocol 1, worden met de in de genoemde besluiten gebruikte term „Lid-Sta(a)t(en)" niet alleen de Lid-Staten van de EG maar ook Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland aangeduid.

VERMELDE BESLUITEN

1. **361 X 1201P0032/62:** Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten (PB nr. 2 van 15.1.1962, blz. 32).

   De bepalingen van het Algemeen Programma worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   a) in Titel III, eerste alinea, eerste streepje, wordt de verwijzing naar artikel 55 van het EEG-Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 32 van de EER-Overeenkomst;

   b) in Titel III, eerste alinea, tweede streepje, wordt de verwijzing naar artikel 56 van het EEG-Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 33 van de EER-Overeenkomst;

   c) in Titel III, eerste alinea, derde streepje, wordt de verwijzing naar artikel 61 van het EEG-Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 38 van de EER-Overeenkomst;

   d) in Titel VI, eerste alinea, wordt de verwijzing naar artikel 57, lid 3, van het EEG-Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 30 van de EER-Overeenkomst.

2. **361 X 1202P0036/62:** Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen op de vrijheid van vestiging (PB nr. 2 van 15.1.1962, blz. 36).

   De bepalingen van het Algemeen Programma worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   a) in de eerste alinea van Titel I is het zinsdeel „onder voorbehoud (...) zullen omschrijven" niet van toepassing;

b) aan Titel I wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De verwijzingen naar landen en gebieden overzee worden gelezen in het licht van het bepaalde in artikel 126 van de EER-Overeenkomst.";

c) in Titel V, eerste alinea, wordt de verwijzing naar artikel 57, lid 3, van het EEG-Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 30 van de EER-Overeenkomst;

d) in Titel VII wordt de verwijzing naar artikel 92 en volgende van het EEG-Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 61 van de EER-Overeenkomst.

3. **373 L 0148:** Richtlijn 73/148/EEG van de Raad van 21 mei 1973 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de Lid-Staten binnen de Gemeenschap ter zake van vestiging en verrichten van diensten (PB nr. L 172 van 28.6.1973, blz. 14).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) in artikel 4, lid 1, tweede alinea, worden de woorden „verblijfskaart van onderdaan van een Lid-Staat der Europese Gemeenschappen" vervangen door het woord „verblijfskaart";

b) artikel 10 is niet van toepassing.

4. **375 L 0034:** Richtlijn 75/34/EEG van de Raad van 17 december 1974 betreffende het recht van onderdanen van een Lid-Staat op het grondgebied van een andere Lid-Staat verblijf te houden na er een werkzaamheid anders dan in loondienst te hebben uitgeoefend (PB nr. L 14 van 20.1.1975, blz. 10).

5. **375 L 0035:** Richtlijn 75/35/EEG van de Raad van 17 december 1974 houdende uitbreiding van de werkingssfeer van Richtlijn 64/221/EEG tot de onderdanen van een Lid-Staat die het recht op voortgezet verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat uitoefenen na er een werkzaamheid anders dan in loondienst te hebben uitgeoefend (PB nr. L 14 van 20.1.1975, blz. 14).

6. **390 L 0364:** Richtlijn 90/364/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende het verblijfsrecht (PB nr. L 180 van 13.7.1990, blz. 26).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

In artikel 2, lid 1, eerste alinea, worden de woorden „verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat van de EEG" vervangen door het woord „verblijfskaart".

7. **390 L 0365:** Richtlijn 90/365/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende het verblijfsrecht van werknemers en zelfstandigen die hun beroepswerkzaamheid hebben beëindigd (PB nr. L 180 van 13.7.1990, blz. 28).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

In artikel 2, lid 1, eerste alinea, worden de woorden „verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat van de EEG" vervangen door het woord „verblijfskaart".

8. **390 L 0366:** Richtlijn 90/366/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende het verblijfsrecht van studenten (PB nr. L 180 van 13.7.1990, blz. 30).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

In artikel 2, lid 1, tweede alinea, worden de woorden „verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat van de EEG" vervangen door het woord „verblijfskaart".

9. Niettegenstaande de artikelen 31 tot en met 35 van de Overeenkomst en het bepaalde in deze bijlage mag IJsland de restricties die op de datum van ondertekening van de Overeenkomst van kracht zijn ten aanzien van de vestiging van niet-onderdanen en onderdanen zonder domicilie in IJsland, in de visserij- en visverwerkingssector blijven toepassen.

10. Niettegenstaande de artikelen 31 tot en met 35 van de Overeenkomst en het bepaalde in deze bijlage mag Noorwegen de restricties blijven toepassen die op de datum van ondertekening van de Overeenkomst van kracht zijn ten aanzien van de vestiging van niet-onderdanen die in de visserij werkzaam zijn, en ondernemingen die vissersvaartuigen in eigendom hebben of exploiteren.

BIJLAGE IX

FINANCIËLE DIENSTEN

Lijst bedoeld in artikel 36, lid 2

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar grondgebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

Met het oog op deze Overeenkomst is punt 7 van Protocol 1 van toepassing met betrekking tot de door de in deze bijlage genoemde besluiten voorgeschreven uitwisseling van inlichtingen tussen de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten van de EG.

VERMELDE BESLUITEN

I. Verzekeringen

i) Schadeverzekeringen

1. **364 L 0225**: Richtlijn 64/225/EEG van de Raad van 25 februari 1964 ter opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten, voor wat betreft herverzekering en retrocessie (PB nr. 56 van 4.4.1964, blz. 878).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   Artikel 3 is niet van toepassing.

2. **373 L 0239**: Eerste Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (PB L nr. 228 van 16.8.1973, blz. 3), zoals gewijzigd bij:

   — **376 L 0580**: Richtlijn 76/580/EEG van de Raad van 29 juni 1976 (PB nr. L 189 van 13.7.1976, blz. 13)

— **384 L 0641**: Richtlijn 84/641/EEG van de Raad van 10 december 1984 houdende wijziging, inzonderheid wat de hulpverlening op reis betreft, van de Eerste Richtlijn (73/239/EEG) tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (PB nr. L 339 van 27.12.1984, blz. 21)

— **387 L 0343**: Richtlijn 87/343/EEG van de Raad van 22 juni 1987 tot wijziging van de Eerste Richtlijn 73/239/EEG met betrekking tot de kredietverzekering en de borgtochtverzekering (PB nr. L 185 van 4.7.1987, blz. 72)

— **387 L 0344**: Richtlijn 87/344/EEG van de Raad van 22 juni 1987 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de rechtsbijstandverzekering (PB nr. L 185 van 4.7.1987, blz. 77)

— **388 L 0357**: Tweede Richtlijn 88/357/EEG van de Raad van 22 juni 1988 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, tot vaststelling van bepalingen ter bevordering van daadwerkelijke uitoefening van het vrij verrichten van diensten en houdende wijziging van Richtlijn 73/239/EEG (PB nr. L 172 van 4.7.1988, blz. 1)

— **390 L 0618**: Richtlijn 90/618/EEG van de Raad van 8 november 1990 tot wijziging, met name wat de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen betreft, van Richtlijn 73/239/EEG en Richtlijn 88/357/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (PB nr. L 330 van 29.11.1990, blz. 44).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) aan artikel 4 wordt toegevoegd:

„f) IJsland

— Husatryggingar Reykjavikurborgar

— Viðlagatrygging Islands

g) Zwitserland

— Aargau: Aargauisches Versicherungsamt, Aarau

— Appenzell Ausser-Rhoden: Brand- und Elementarschadenversicherung Appenzell AR, Herisau

— Basel-Land: Basellandschaftliche Gebäudeversicherung, Liestal

— Basel-Stadt: Gebäudeversicherung des Kantons Basel-Stadt, Basel

— Bern/Berne: Gebäudeversicherung des Kantons Bern, Bern/Assurance immobilière du canton de Berne, Berne

— Fribourg/Freiburg: Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments du canton de Fribourg, Fribourg/Kantonale Gebäudeversicherungsanstalt Freiburg, Freiburg

— Glarus: Kantonale Sachversicherung Glarus, Glarus

— Graubünden/Grigioni/Grischun: Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons Graubünden, Chur/Istituto d'assicurazione fabbricati dei cantone dei Grigioni, Coira/Institut dil cantun Grischun per assicuranzas da baghetgs, Cuera

— Jura: Assurance immobilière de la République et canton du Jura, Saignelégier

— Luzern: Gebäudeversicherung des Kantons Luzern, Luzern

— Neuchâtel: Etablissement cantonal d'assurance immobilière contre l'incendie, Neuchâtel

— Nidwalden: Nidwaldner Sachversicherung, Stans

— Schaffhausen: Gebäudeversicherung des Kantons Schaffhausen, Schaffhausen

— Solothurn: Solothurnische Gebäudeversicherung, Solothurn

— St. Gallen: Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen, St. Gallen

— Thurgau: Gebäudeversicherung des Kantons Thurgau, Frauenfeld

— Vaud: Etablissement d'assurance contre l'incendie et les éléments naturels du canton de Vaud, Lausanne

— Zug: Gebäudeversicherung des Kantons Zug, Zug

— Zürich: Gebäudeversicherung des Kantons Zürich, Zürich.";

b) aan artikel 8 wordt toegevoegd:

„— ten aanzien van Oostenrijk:

Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

— ten aanzien van Finland:

Keskinäinen Vakuutusyhtiö/Ömsesidigt Försäkringsbolag,

Vakuutusosakeyhtiö/Försäkringsaktiebolag,

Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening

— ten aanzien van IJsland:

Hlutafélag, Gagnkvaemt félag

— ten aanzien van Liechtenstein:

Aktiengesellschaft, Genossenschaft

— ten aanzien van Noorwegen:

Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper

— ten aanzien van Zweden:

Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag,

Understödsföreningar

— ten aanzien van Zwitserland:

Aktiengesellschaft, Société anonyme, Società anonima,

Genossenschaft, Société coopérative, Società cooperativa.";

c) in plaats van artikel 29 is de volgende bepaling van toepassing:

Elk der overeenkomstsluitende partijen kan, in met een of meer derde landen gesloten overeenkomsten, besluiten tot toepassing van bepalingen welke afwijken van die van de artikelen 23 tot en met 28 van de richtlijn, op voorwaarde dat aan de verzekerden van die overeenkomstsluitende partij een voldoende en gelijkwaardige bescherming gegeven wordt. De overeenkomstsluitende partijen verstrekken elkaar inlichtingen en treden met elkaar in overleg alvorens zodanige overeenkomsten te sluiten. De overeenkomstsluitende partijen passen op bijkantoren van ondernemingen, waarvan het hoofdkantoor buiten het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen is gevestigd, geen bepalingen toe die ertoe leiden dat hen een gunstiger behandeling wordt verleend dan aan bijkantoren van ondernemingen, waarvan het hoofdkantoor op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen is gevestigd.

d) in plaats van de artikelen 30, 31, 32 en 34 is de volgende bepaling van toepassing:

De schadeverzekeringsondernemingen, die daartoe afzonderlijk worden aangewezen door Finland, IJsland en Noorwegen, worden ontheven van de artikelen 16 en 17. De bevoegde toezichthoudende autoriteit verplicht dergelijke ondernemingen ertoe om uiterlijk op 1 januari 1995 aan de vereisten van deze artikelen te voldoen. Voorafgaand aan deze datum onderzoekt het Gemengd Comité van de EER de financiële toestand van de ondernemingen die nog niet aan deze vereisten voldoen en beveelt zij passende maatregelen aan. Zolang een onderneming niet voldoet aan de vereisten van de artikelen 16 en 17 mag deze geen bijkantoor openen of diensten verlenen op het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij. Ondernemingen die hun werkzaamheden wensen uit te breiden in de zin van artikel 8, lid 2, of artikel 10, kunnen dit slechts doen indien zij onmiddellijk voldoen aan de regels van de richtlijn.

e) ten aanzien van betrekkingen met de in artikel 29bis omschreven ondernemingen van derde landen (zie artikel 4 van Richtlijn 90/618/EEG van de Raad) geldt het volgende:

1. Ten einde maximale convergentie te bereiken bij de toepassing van de regelgeving ten aanzien van verzekeringsondernemingen van een derde land, verstrekken de overeenkomstsluitende partijen elkaar de in de artikelen 29bis, de leden 1 en 5, omschreven inlichtingen en treden zij met elkaar in overleg met betrekking tot de aangelegenheden waarnaar in artikel 29bis, de leden 2, 3 en 4, verwezen wordt, zulks in het kader van het Gemengd Comité van de EER en overeenkomstig door de overeenkomstsluitende partijen vast te stellen specifieke procedures.

2. De vergunningen die door de bevoegde autoriteiten van een overeenkomstsluitende partij worden verleend aan een rechtstreekse of middellijke dochteronderneming waarvan een of meer moederondernemingen onder het recht van een derde land vallen, zijn overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn geldig op het grondgebied van alle overeenkomstsluitende partijen. Echter,

a) indien een derde land aan de vestiging van verzekeringsondernemingen van een EVA-Staat kwantitatieve beperkingen stelt, of anderszins zodanige ondernemingen beperkingen oplegt die niet van toepassing zijn op ondernemingen uit de Gemeenschap, zijn de door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap verleende vergunningen aan rechtstreekse of middellijke dochterondernemingen waarvan een of meer moederondernemingen onder het recht van een derde land vallen, uitsluitend geldig in de Gemeenschap, tenzij een EVA-Staat ten aanzien van zijn rechtsgebied anders besluit;

b) wanneer door de Gemeenschap is besloten dat beslissingen inzake vergunningen voor rechtstreekse of middellijke dochterondernemingen waarvan een of meer moederondernemingen onder het recht van een derde land vallen, worden beperkt of opgeschort, is een door een bevoegde autoriteit van een EVA-Staat aan zodanige ondernemingen verleende vergunning uitsluitend geldig in het rechtsgebied van dit land, tenzij een andere overeenkomstsluitende partij ten aanzien van zijn rechtsgebied anders besluit;

c) de beperkingen of opschortingen waarnaar onder a) en b) verwezen wordt, zijn niet van toepassing op verzekeringsondernemingen of hun dochterondernemingen die reeds beschikken over een vergunning voor het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij.

3. Wanneer door de Gemeenschap uit hoofde van artikel 29bis, de leden 3 en 4, onderhandelingen worden gevoerd met een derde land om een nationale behandeling en een daadwerkelijke toegang tot de markt te verkrijgen voor de communautaire ondernemingen, streeft zij ernaar om een gelijke behandeling te verkrijgen voor de verzekeringsondernemingen van de EVA-Staten.

3. **373 L 0240**: Richtlijn 73/240/EEG van de Raad van 24 juli 1973 inzake de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging op het gebied van het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (PB nr. L 228 van 16.8.1973, blz. 20).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

De artikelen 1, 2 en 5 zijn niet van toepassing.

4. **378 L 0473**: Richtlijn 78/473/EEG van de Raad van 30 mei 1978 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen op het gebied van de communautaire co-assurantie (PB nr. L 151 van 7.6.1978, blz. 25).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   Artikel 9 is niet van toepassing.

5. **384 L 0641**: Richtlijn 84/641/EEG van de Raad van 10 december 1984 houdende wijziging, inzonderheid wat de hulpverlening op reis betreft, van de Eerste Richtlijn (73/239/EEG) tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (PB nr. L 339 van 27.12.1984, blz. 21).

6. **387 L 0344**: Richtlijn 87/344/EEG van de Raad van 22 juni 1987 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de rechtsbijstandverzekering (PB nr. L 185 van 4.7.1987, blz. 77).

7. **388 L 0357**: Tweede Richtlijn 88/357/EEG van de Raad van 22 juni 1988 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, tot vaststelling van bepalingen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het vrij verrichten van diensten en houdende wijziging van Richtlijn 73/239/EEG (PB nr. L 172 van 4.7.1988, blz. 1) zoals gewijzigd bij:

   — **390 L 0618**: Richtlijn 90/618/EEG van de Raad van 8 november 1990 tot wijziging, met name wat de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen betreft, van Richtlijn 73/239/EEG en Richtlijn 88/357/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (PB nr. L 330 van 29.11.1990, blz. 44).

ii) Verzekeringen betreffende motorrijtuigen

8. **372 L 0166**: Richtlijn 72/166/EEG van de Raad van 24 april 1972 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en de controle op de verzekering tegen deze aansprakelijkheid (PB nr. L 103 van 2.5.1972, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

   — **372 L 0430**: Richtlijn 72/430/EEG van de Raad van 19 december 1972 tot wijziging van Richtlijn 72/166/EEG van de Raad van 24 april 1972 (PB nr. L 291 van 28.12.1972, blz. 162)

   — **384 L 0005**: Tweede Richtlijn 84/5/EEG van de Raad van 30 december 1983 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (PB nr. L 8 van 11.1.1984, blz. 17)

   — **390 L 0232**: Derde Richtlijn 90/232/EEG van de Raad van 14 mei 1990 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (PB nr. L 129 van 19.5.1990, blz. 33)

   — **391 D 0323**: Beschikking van de Commissie van 30 mei 1991 tot toepassing van Richtlijn 72/166/EEG van de Raad (PB nr. L 177 van 5.7.1991, blz. 25).

9. **384 L 0005**: Tweede Richtlijn 84/5/EEG van de Raad van 30 december 1983 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (PB nr. L 8 van 11.1.1984, blz. 17), zoals gewijzigd bij:

   — **390 L 0232**: Derde Richtlijn 90/232/EEG van de Raad van 14 mei 1990 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (PB nr. L 129 van 19.5.1990, blz. 33).

10. **390 L 0232**: Derde Richtlijn 90/232/EEG van de Raad van 14 mei 1990 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (PB nr. L 129 van 19.5.1990, blz. 33).

iii) Levensverzekeringen

11. **379 L 0267**: Eerste Richtlijn 79/267/EEG van de Raad van 5 maart 1979 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe levensverzekeringsbedrijf, en de uitoefening daarvan (PB nr. L 63 van 13.3.1979, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— **390 L 0619**: Tweede Richtlijn 90/619/EEG van de Raad van 8 november 1990 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe levensverzekeringsbedrijf, tot vaststelling van de bepalingen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het vrij verrichten van diensten en houdende wijziging van Richtlijn 79/267/EEG (PB nr. L 330 van 29.11.1990, blz. 50).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) aan artikel 4 wordt toegevoegd:

„Deze richtlijn heeft geen betrekking op de door de pensioenwet voor werknemers (TEL) en daarmee verband houdende Finse wetgeving voorgeschreven activiteiten op het gebied van pensioenverzekeringsondernemingen. De Finse autoriteiten staan echter op voet van non-discriminatie aan alle ingezetenen en ondernemingen van de overeenkomstsluitende partijen toe dat zij overeenkomstig de Finse wetgeving de in artikel 1 aangeduide activiteiten ontplooien, welke verband houden met deze vrijstelling, zowel door middel van:

— de eigendom van of de deelneming in een bestaande verzekeringsmaatschappij of groep van maatschappijen;

— de oprichting van of de deelneming in nieuwe verzekeringsmaatschappijen of groepen van maatschappijen, met inbegrip van pensioenverzekeringsmaatschappijen.";

b) aan artikel 8, lid 1, onder a), wordt toegevoegd:

„— ten aanzien van Oostenrijk:

Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

— ten aanzien van Finland:

Keskinäinen Vakuutusyhtiö / Ömsesidigt Försäkringsbolag, Vakuutusosakeyhtiö / Försäkringsaktiebolag, Vakuutusyhdistys / Försäkringsförening

— ten aanzien van IJsland:

Hlutafélag, Gagnkvaemt félag

— ten aanzien van Liechtenstein:

Aktiengesellschaft, Genossenschaft, Stiftung

— ten aanzien van Noorwegen:

Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper

— ten aanzien van Zweden:

Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag, Understödsföreningar

— ten aanzien van Zwitserland:

Aktiengesellschaft/Société anonyme/Società anonima, Genossenschaft/Société coopérative/Società cooperativa, Stiftung/Fondation/Fondazione.";

c) in plaats van de artikelen 13, lid 5, 33, 34, 35 en 36 is de volgende bepaling van toepassing:

De levensverzekeringsmaatschappijen, die daartoe afzonderlijk door IJsland worden aangewezen, worden ontheven van de artikelen 18, 19 en 20. De bevoegde toezichthoudende autoriteit verplicht zodanig ondernemingen ertoe om uiterlijk op 1 januari 1995 te voldoen aan de vereisten van deze artikelen. Voorafgaand aan deze datum onderzoekt het Gemengd Comité van de EER de financiële toestand van de ondernemingen die nog niet aan de vereisten voldoen en beveelt zij passende maatregelen aan. Zolang een verzekeringsmaatschappij niet voldoet aan de vereisten van de artikelen 18, 19 en 20, kan deze geen bijkantoor openen of diensten verlenen op het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij.

Ondernemingen die hun werkzaamheden wensen uit te breiden in de zin van artikel 8, lid 2 of artikel 10, kunnen dit uitsluitend doen indien zij onmiddellijk voldoen aan de regels van de richtlijn.

d) in plaats van artikel 32 is de volgende bepaling van toepassing:

Elk der overeenkomstsluitende partijen kan, in met een of meer derde landen gesloten overeenkomsten, besluiten tot de toepassing van bepalingen die afwijken van de bepalingen van de artikelen 27 tot en met 31 van de richtlijn, mits aan haar verzekerden een voldoende en gelijkwaardige bescherming wordt geboden.

De overeenkomstsluitende partijen verstrekken elkaar inlichtingen en treden met elkaar in overleg alvorens zodanige overeenkomsten te sluiten.

De overeenkomstsluitende partijen passen geen bepalingen toe op bijkantoren van verzekeringsmaatschappijen, waarvan het hoofdkantoor buiten het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen is gevestigd, die ertoe kunnen leiden dat hen een gunstiger behandeling wordt verleend dan aan bijkantoren van verzekeringsmaatschappijen, waarvan het hoofdkantoor op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen is gevestigd.

e) ten aanzien van de in artikel 32bis (zie artikel 9 van Richtlijn 90/619) omschreven betrekkingen met verzekeringsmaatschappijen uit derde landen geldt het volgende:

1. Ten einde maximale convergentie te bereiken bij de toepassing van de voor verzekeringsmaatschappijen geldende regelgeving van een derde land, wisselen de overeenkomstsluitende partijen de in artikel 32bis, de leden 1 en 5, omschreven inlichtingen uit en voeren zij overleg met betrekking tot de aangelegenheden, waarnaar in artikel 32bis, de leden 2, 3 en 4, verwezen wordt, zulks in het kader van het Gemengd Comité van de EER en overeenkomstig door de overeenkomstsluitende partijen vast te stellen specifieke procedures.

2. Vergunningen die door de bevoegde autoriteiten van een overeenkomstsluitende partij zijn verleend aan rechtstreekse of middellijke dochterondernemingen van een of meer moederondernemingen die onder het recht van een derde land vallen, zijn overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn geldig op het gehele grondgebied van alle overeenkomstsluitende partijen. Echter,

   a) indien een derde land aan de vestiging van ondernemingen van een EVA-Staat kwantitatieve beperkingen stelt of dergelijke ondernemingen beperkingen oplegt die niet gelden voor communautaire ondernemingen, zijn de vergunningen die door de bevoegde autoriteiten binnen de Gemeenschap zijn verleend aan rechtstreekse of middellijke dochterondernemingen van een of meer moederondernemingen die onder het recht van dat derde land vallen, uitsluitend geldig in de Gemeenschap, tenzij een EVA-Staat ten aanzien van haar rechtsgebied anders besluit;

   b) wanneer de Gemeenschap besloten heeft dat beslissingen inzake vergunningen voor rechtstreekse of middellijke dochterondernemingen van een of meer moederondernemingen die onder het recht van een derde land vallen, worden beperkt of opgeschort, zijn de door een bevoegde autoriteit van een EVA-Staat aan zodanige ondernemingen verleende vergunningen slechts geldig in het rechtsgebied van dat land, tenzij een andere overeenkomstsluitende partij ten aanzien van haar rechtsgebied anders besluit;

c) de beperkingen of opschortingen waarnaar onder a) en b) verwezen wordt, zijn niet van toepassing op verzekeringsondernemingen of hun dochterondernemingen die reeds beschikken over een vergunning voor het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij.

3. Wanneer de Gemeenschap overeenkomstig artikel 32bis, de leden 3 en 4, onderhandelingen voert met een derde land om een nationale behandeling en een daadwerkelijke toegang tot de markt voor haar ondernemingen te verkrijgen, streeft zij ernaar om een gelijke behandeling te verkrijgen voor de ondernemingen van de EVA-Staten.

f) in artikel 13, lid 3, wordt „op het ogenblik van kennisgeving van deze richtlijn" vervangen door „op het ogenblik van ondertekening van de Overeenkomst".

12. **390 L 0619**: Richtlijn 90/619/EEG van de Raad van 8 november 1990 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe levensverzekeringsbedrijf, tot vaststelling van de bepalingen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het vrij verrichten van diensten en houdende wijziging van Richtlijn 79/267/EEG (PB nr. L 330 van 29.11.1990, blz. 50).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Artikel 9: zie wijziging (e) van Richtlijn 79/267/EEG van de Raad.

iv) Overige

13. **377 L 0092**: Richtlijn 77/92/EEG van de Raad van 13 december 1976 houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden van verzekeringsagent en assurantiemakelaar (ex groep 630 CITI) en houdende met name overgangsmaatregelen voor deze werkzaamheden (PB nr. L 26 van 31.1.1977, blz. 14).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) aan artikel 2, lid 2, onder a), wordt toegevoegd:

„In Oostenrijk:

— Versicherungsmakler

— Rückversicherungsmakler

In Finland:

— Vakuutuksenvälittäjä/Försäkringsmäklare

In IJsland:

— Vatryggingamiðlari

In Liechtenstein:

— Versicherungsmakler

In Noorwegen:

— Forsikringsmegler

In Zweden:

— Försäkringsmäklare

In Zwitserland:

— Versicherungsmakler

— Courtier en assurances

— Mediatore d'assicurazione

— Broker";

b) aan artikel 2, lid 2, onder b), wordt toegevoegd:

„In Oostenrijk:

— Versicherungsvertreter

In Finland:

— Vakuutusasiamies/Försäkringsombud

In IJsland:

— Vatryggingaumboðsmaður

In Liechtenstein:

— Versicherungs-Generalagent

— Versicherungsagent

— Versicherungsinspektor

In Noorwegen:

— Assurandør

— Agent

In Zweden:

— Försäkringsombud

In Zwitserland:

— Versicherungs-Generalagent

— Agent général d'assurance

— Agente generale d'assicurazione

— Versicherungsagent

— Agent d'assurance

— Agente d'assicurazione

— Versicherungsinspektor

— Inspecteur d'assurance

— Ispettore d'assicurazione";

c) aan artikel 2, lid 2, onder c), wordt toegevoegd:

„In IJsland:

— Vatryggingasölumaður

In Noorwegen:

— Underagent".

II. Banken en andere kredietinstellingen

i) Coördinatie van de wetgeving betreffende vestiging en het vrij verrichten van diensten

14. **373 L 0183**: Richtlijn 73/183/EEG van de Raad van 28 juni 1973 betreffende de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden van banken en andere financiële instellingen (PB nr. L 194 van 16.7.1973, blz. 1, zoals gerectificeerd bij PB nr. L 320 van 21.11.1973, blz. 26, en PB nr. L 17 van 22.1.1974, blz. 22).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) de artikelen 1, 2, 3 en 6 van de richtlijn zijn niet van toepassing;

b) in artikel 5, de leden 1 en 3, van de richtlijn wordt „in artikel 2" vervangen door „in bijlage II, uitgezonderd categorie 4".

15. **377 L 0780**: Eerste Richtlijn 77/780/EEG van de Raad van 12 december 1977 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB nr. L 322 van 17.12.1977, blz. 30), zoals gewijzigd bij:

— **386 L 0524**: Richtlijn 86/524/EEG van de Raad van 27 oktober 1986 tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG voor wat betreft de lijst van permanent van haar toepassing uitgesloten kredietinstellingen (PB nr. L 309 van 4.11.1986, blz. 15)

— **389 L 0646**: Tweede Richtlijn 89/646/EEG van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG (PB nr. L 386 van 30.12.1989, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) artikel 2, de leden 5 en 6, 3, lid 3, onder b) tot en met d), 9, de leden 2 en 3, en 10 van de richtlijn zijn niet van toepassing;

b) aan artikel 2, lid 2, wordt toegevoegd:

„— In Oostenrijk, ondernemingen die erkend zijn als woningbouwverenigingen van algemeen belang

— In IJsland „Byggingarsjodir rikisins"

— In Liechtenstein, de „Liechtensteinische Landesbank"

— In Zweden, de „Svenska skeppshypotekskassan".";

c) IJsland geeft uiterlijk op 1 januari 1995 uitvoering aan de bepalingen van de richtlijn.

16. **389 L 0646**: Tweede Richtlijn 89/646/EEG van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG (PB nr. L 386 van 30.12.1989, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) ten aanzien van de in de artikelen 8 en 9 van de richtlijn omschreven betrekkingen met kredietinstellingen van derde landen geldt het volgende:

1. Ten einde maximale convergentie te bereiken bij de toepassing van de regelgeving inzake kredietinstellingen van een derde land, wisselen de overeenkomstsluitende partijen de in artikel 9, de leden 1 en 5, omschreven inlichtingen uit en treden zij in overleg inzake de aangelegenheden waarnaar in artikel 9, de leden 2, 3 en 4, verwezen wordt, zulks in het kader van het Gemengd Comité van de EER en overeenkomstig door de overeenkomstsluitende partijen vast te stellen specifieke procedures.

2. Vergunningen die door de bevoegde autoriteiten van een overeenkomstsluitende partij zijn verleend aan rechtstreekse of middellijke dochterondernemingen van een of meer kredietinstellingen die onder het recht van een derde land vallen, zijn overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn geldig op het gehele grondgebied van alle overeenkomstsluitende partijen. Echter,

a) indien een derde land aan de vestiging van kredietinstellingen van een EVA-Staat kwantitatieve beperkingen stelt of zodanige kredietinstellingen beperkingen oplegt die niet gelden voor communautaire kredietinstellingen, zijn de vergunningen die door de bevoegde autori-

teiten binnen de Gemeenschap zijn verleend voor rechtstreekse of middellijke dochterondernemingen van een of meer kredietinstellingen die onder het recht van dat derde land vallen, uitsluitend geldig in de Gemeenschap, tenzij een EVA-Staat ten aanzien van haar rechtsgebied anders besluit;

b) wanneer de Gemeenschap heeft besloten dat beslissingen inzake vergunningen voor rechtstreekse of middellijke dochterondernemingen van een of meer kredietinstellingen die onder het recht van een derde land vallen, worden beperkt of opgeschort, zijn de vergunningen die door een bevoegde autoriteit van een EVA-Staat aan zodanige kredietinstellingen zijn verleend, slechts geldig in het rechtsgebied van dat land, tenzij een andere overeenkomstsluitende partij ten aanzien van haar rechtsgebied anders heeft besloten;

c) de beperkingen of opschortingen waarnaar onder a) en b) verwezen wordt, zijn niet van toepassing op kredietinstellingen of hun dochterondernemingen die reeds beschikken over een vergunning voor het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij.

3. Wanneer de Gemeenschap uit hoofde van artikel 9, de leden 3 en 4, onderhandelingen voert met een derde land om een nationale behandeling en een daadwerkelijke toegang tot de markt te verkrijgen voor haar kredietinstellingen, streeft zij ernaar om een gelijke behandeling te verkrijgen voor de kredietinstellingen van de EVA-Staten.

b) in artikel 10, lid 2, wordt „op het tijdstip waarop de richtlijn van toepassing wordt" vervangen door „op het tijdstip waarop de Overeenkomst in werking treedt" en wordt „de datum van kennisgeving van deze richtlijn" vervangen door „de datum van ondertekening van de Overeenkomst".

c) IJsland zal uiterlijk op 1 januari 1995 uitvoering geven aan de bepalingen van de richtlijn. Gedurende de overgangsperiode erkent het overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn de vergunningen die door de bevoegde autoriteiten van de overige overeenkomstsluitende partijen aan kredietinstellingen zijn verleend. De vergunningen die door de bevoegde IJslandse autoriteiten aan kredietinstellingen zijn verleend, zijn niet in de gehele EER geldig voordat de richtlijn volledig van toepassing is.

ii) Voorschriften en bepalingen inzake waarborgen

17. **389 L 0299**: Richtlijn 89/299/EEG van de Raad van 17 april 1989 betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen (PB nr. L 124 van 5.3.1989, blz. 16).

18. **389 L 0647**: Richtlijn 89/647/EEG van de Raad van 18 december 1989 betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen (PB nr. L 386 van 30.12.1989, blz. 14).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) op leningen die geheel en volledig zijn gegarandeerd door aandelen in Finse woningbouwbedrijven die hun werkzaamheden uitvoeren overeenkomstig de Finse wet inzake woningbouwbedrijven van 1991 of daarmee gelijk te stellen wetgeving van een latere datum, wordt dezelfde wegingsfactor toegepast als die, welke overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder c), punt 1 van de richtlijn zijn vastgesteld voor hypotheken op woningen;

b) artikel 11, lid 4, is ook van toepassing op Oostenrijk en IJsland;

c) Oostenrijk en Finland voeren vóór 1 januari 1993 een systeem in, waarbij kredietinstellingen worden aangewezen die niet in staat zijn te voldoen aan het vereiste van artikel 10, lid 1, van de richtlijn. Ten aanzien van elk van deze kredietinstellingen neemt de bevoegde autoriteit de maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat aan het vereiste van de solvabiliteitsratio van 8 % zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 januari 1995 wordt voldaan. Totdat de betrokken kredietinstellingen de solvabiliteitsratio van 8 % bereikt hebben, wordt de financiële toestand van deze instellingen door de bevoegde autoriteiten in Oostenrijk en Finland in verband met artikel 19, lid 3, van Richtlijn 89/646/EEG van de Raad als ontoereikend aangemerkt.

19. **391 L 0031**: Richtlijn 91/31/EEG van de Commissie van 19 december 1990 tot aanpassing van de technische definitie van „multilaterale ontwikkelingsbanken" in Richtlijn 89/647/EEG van de Raad betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen (PB nr. L 17 van 23.1.1991, blz. 20).

iii) Toezicht en financiële verslaggeving

20. **383 L 0350**: Richtlijn 83/350/EEG van de Raad van 13 juni 1983 betreffende het toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis (PB nr. L 193 van 18.7.1983, blz. 18).

21. **386 L 0635**: Richtlijn 86/635/EEG van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen (PB nr. L 372 van 31.12.1986, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

De bepalingen van de richtlijn worden door Oostenrijk, Noorwegen en Zweden uiterlijk op 1 januari 1995 en door Liechtenstein en Zwitserland uiterlijk op 1 januari 1996 uitgevoerd. Gedurende de overgangsperioden worden de jaarrekeningen, die betrekking hebben op bijkantoren en door de kredietinstellingen van de overeenkomstsluitende partijen openbaar worden gemaakt, wederzijds erkend.

22. **389 L 0117**: Richtlijn 89/117/EEG van de Raad van 13 februari 1989 betreffende de verplichtingen inzake openbaarmaking van jaarstukken voor in een Lid-Staat gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen en financiële instellingen die hun hoofdkantoor buiten deze Lid-Staat hebben (PB nr. L 44 van 16.2.1989, blz. 40).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Artikel 3 is niet van toepassing.

23. **391 L 0308**: Richtlijn 91/308/EEG van de Raad van 10 juni 1991 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld (PB nr. L 166 van 28.6.1991, blz. 77).

Modaliteiten voor de associatie van EVA-Staten overeenkomstig artikel 112 van de overeenkomst: een deskundige uit elk der EVA-Staten kan deelnemen aan de uitvoering van de in artikel 13, lid 1, onder a) en b), omschreven taken van het comité voor het witwassen van geld.

De Commissie van de EG stelt de deelnemers te zijner tijd op de hoogte van het tijdstip van de bijeenkomst van het comité en verstrekt hen de relevante documenten.

III. Effectenbeurzen en effecten

i) Noteringen aan effectenbeurzen en transacties

24. **379 L 0279**: Richtlijn 79/279/EEG van de Raad van 5 maart 1979 tot coördinatie van de voorwaarden voor de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs (PB nr. L 66 van 16.3.1979, blz. 21), zoals gewijzigd bij:

— **388 L 0627**: Richtlijn 88/627/EEG van de Raad van 12 december 1988 betreffende de gegevens die moeten worden gepubliceerd bij verwerving en bij overdracht van een belangrijke deelneming in een ter beurze genoteerde vennootschap (PB nr. L 348 van 17.12.1988, blz. 62).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland en Zwitserland geven uiterlijk op 1 januari 1995 uitvoering aan de bepalingen van de richtlijn. Gedurende de overgangsperiode dragen deze landen zorg voor de uitwisseling van inlichtingen met de bevoegde autoriteiten van de overige overeenkomstsluitende partijen betreffende aangelegenheden waarop de richtlijn van toepassing is.

25. **380 L 0390**: Richtlijn 80/390/EEG van de Raad van 17 maart 1980 tot coördinatie van de eisen gesteld aan de opstelling van het toezicht op en de verspreiding van het prospectus dat gepubliceerd moet worden voor de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs (PB nr. L 100 van 17.4.1980, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— **387 L 0345**: Richtlijn 87/345/EEG van de Raad van 22 juni 1987 (PB nr. L 185 van 4.7.1987, blz. 81)

— **390 L 0211**: Richtlijn 90/211/EEG van de Raad van 23 april 1990 tot wijziging van Richtlijn 80/390/EEG wat de wederzijdse erkenning van het aanbiedingsprospectus als prospectus voor de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs betreft (PB nr. L 112 van 3.5.1990, blz. 24).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) het bij Richtlijn 87/345/EEG ingevoerde artikel 25a is niet van toepassing;

b) IJsland en Zwitserland geven uiterlijk op 1 januari 1995 uitvoering aan de bepalingen van de richtlijn. Gedurende de overgangsperiode dragen deze landen zorg voor de uitwisseling van inlichtingen met de bevoegde autoriteiten van de overige overeenkomstsluitende partijen betreffende aangelegenheden waarop de richtlijn van toepassing is.

26. **382 L 0121**: Richtlijn 82/121/EEG van de Raad van 15 februari 1982 betreffende de periodieke informatieverstrekking door vennootschappen waarvan de aandelen tot de officiële notering aan een effectenbeurs zijn toegelaten (PB nr. L 48 van 20.2.1982, blz. 26).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland en Zwitserland geven uiterlijk op 1 januari 1995 uitvoering aan de bepalingen van de richtlijn. Gedurende de overgangsperiode dragen deze landen zorg voor de uitwisseling van inlichtingen met de bevoegde autoriteiten van de overige overeenkomstsluitende partijen betreffende aangelegenheden waarop de richtlijn van toepassing is.

27. **388 L 0627**: Richtlijn 88/627/EEG van de Raad van 12 december 1988 betreffende de gegevens die moeten worden gepubliceerd bij verwerving en bij overdracht van een belangrijke deelneming in een ter beurze genoteerde vennootschap (PB nr. L 348 van 17.12.1988, blz. 62).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland, Zwitserland en Liechtenstein geven uiterlijk op 1 januari 1995 uitvoering aan de bepalingen van de richtlijn. Gedurende de overgangsperiode dragen deze landen zorg voor de uitwisseling van inlichtingen met de bevoegde autoriteiten van de overige overeenkomstsluitende partijen betreffende aangelegenheden waarop de richtlijn van toepassing is.

28. **389 L 0298**: Richtlijn 89/298/EEG van de Raad van 17 april 1989 tot coördinatie van de eisen gesteld aan de opstelling van, het toezicht op en de verspreiding van het prospectus dat moet worden gepubliceerd bij een openbare aanbieding van effecten (PB nr. L 124 van 5.5.1989, blz. 8).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) artikel 24 van de richtlijn is niet van toepassing;

b) IJsland, Zwitserland en Liechtenstein geven uiterlijk op 1 januari 1995 uitvoering aan de bepalingen van de richtlijn. Gedurende de overgangsperiode dragen deze landen zorg voor de uitwisseling met de bevoegde autoriteiten van de overige overeenkomstsluitende partijen van inlichtingen betreffende aangelegenheden waarop de richtlijn van toepassing is.

29. **389 L 0592**: Richtlijn 89/592/EEG van de Raad van 13 november 1989 tot coördinatie van de voorschriften inzake transacties van ingewijden (PB nr. L 334 van 18.11.1989, blz. 30).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Oostenrijk, IJsland, Zwitserland en Liechtenstein geven uiterlijk op 1 januari 1995 uitvoering aan de bepalingen van de richtlijn. Gedurende de overgangsperiode dragen deze landen zorg voor de uitwisseling van inlichtingen met de bevoegde autoriteiten van de overige overeenkomstsluitende partijen betreffende aangelegenheden waarop de richtlijn van toepassing is;

b) artikel 11 is niet van toepassing.

ii) Instellingen voor collectieve belegging in effecten (ICBE's)

30. **385 L 0611**: Richtlijn 85/611/EEG van de Raad van 20 december 1985 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (ICBE's) (PB nr. L 375 van 31.12.1985, blz. 3), zoals gewijzigd bij:

— **388 L 0220**: Richtlijn 88/220/EEG van de Raad van 22 maart 1988 tot wijziging van Richtlijn 85/611/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (ICBE's) (PB nr. L 100 van 19.4.1988, blz. 31).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

In artikel 57, lid 2, wordt „op de datum waarop deze richtlijn ten uitvoer wordt gelegd" vervangen door „op de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt".

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen de inhoud van de volgende besluiten in acht:

31. **374 X 0165**: Aanbeveling 74/165/EEG van de Commissie van 6 februari 1974 aan de Lid-Staten betreffende de toepassing van de richtlijn van de Raad van 24 april 1972 (PB nr. L 87 van 30.3.1974, blz. 12).

32. **381 X 0076**: Aanbeveling 81/76/EEG van de Commissie van 8 januari 1981 betreffende de bespoediging van de afwikkeling van schadegevallen in het kader van de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (PB nr. L 57 van 4.3.1981, blz. 27).

33. **385 X 0612**: Aanbeveling 85/612/EEG van de Raad van 20 december 1985 betreffende artikel 25, lid 1, tweede alinea, van Richtlijn 85/611/EEG (PB nr. L 375 van 31.12.1985, blz. 19).

34. **387 X 0062**: Aanbeveling 87/62/EEG van de Commissie van 22 december 1986 betreffende het toezicht en de controle op grote risico's van kredietinstellingen (PB nr. L 33 van 4.2.1987, blz. 10).

35. **387 X 0063**: Aanbeveling 87/63/EEG van de Commissie van 22 december 1986 betreffende de invoering van depositogarantiestelsels in de Gemeenschap (PB nr. L 33 van 4.2.1987, blz. 16).

36. **390 X 0109**: Aanbeveling 90/109/EEG van de Commissie van 14 februari 1990 inzake de transparantie van de bankvoorwaarden die van toepassing zijn op grensoverschrijdende financiële transacties (PB nr. L 67 van 15.3.1990, blz. 39).

BIJLAGE X

AUDIOVISUELE DIENSTEN

Lijst bedoeld in artikel 36, lid 2

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

VERMELDE BESLUITEN

1. **389 L 0552**: Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten (PB nr. L 298 van 17.10.1989, blz. 23).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

   a) Met betrekking tot de EVA-Staten omvatten de in artikel 6, lid 1 c), van de richtlijn bedoelde produkties ook produkties die, als omschreven in artikel 6, lid 3, zijn tot stand gebracht door en met producenten die gevestigd zijn in Europese derde landen waarmee de betrokken EVA-Staat ter zake overeenkomsten heeft gesloten.

      Een overeenkomstsluitende partij die van plan is een Overeenkomst als bedoeld in artikel 6, lid 3 te sluiten, dient het Gemengd Comité EER hiervan in kennis te stellen. Op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen kan overleg worden gepleegd over de inhoud van dergelijke overeenkomsten.

   b) Aan artikel 15 van de richtlijn dient het volgende te worden toegevoegd:

      „Het staat de EVA-Staten vrij de op hun grondgebied opererende kabelmaatschappijen ertoe te verplichten reclamespots voor alcoholhoudende dranken te coderen of anders blanco te schakelen. Deze uitzondering mag niet tot gevolg hebben dat de hertransmissie van gedeelten van televisieprogramma's, andere dan reclamespots voor alcoholhoudende dranken, wordt beperkt. De overeenkomstsluitende partijen zullen deze uitzondering in 1995 gezamenlijk opnieuw bezien.".

BIJLAGE XI

TELECOMMUNICATIEDIENSTEN

Lijst bedoeld in artikel 36, lid 2

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

VERMELDE BESLUITEN

1. **387 L 0372**: Richtlijn 87/372/EEG van de Raad van 25 juni 1987 inzake de voor een gecoördineerde invoering van openbare paneuropese digitale cellulaire mobiele communicatie te land in de Gemeenschap beschikbaar te stellen frequentiebanden (PB nr. L 196 van 17.7.1987, blz. 85).

2. **390 L 0387**: Richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van open network provision (ONP) (PB nr. L 192 van 24.7.1990, blz. 1).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst dienen de bepalingen van de richtlijn als volgt te worden aangepast:

   a) in artikel 5, lid 3, dient „artikelen 85 en 86 van het Verdrag" te worden vervangen door „artikelen 53 en 54 van de Overeenkomst";

   b) IJsland legt de bepalingen van deze richtlijn uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer.

3. **390 L 0388**: Richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten (PB nr. L 192 van 24.7.1990, blz. 10).

4. **390 L 0544**: Richtlijn 90/544/EEG van de Raad van 9 oktober 1990 inzake de voor de gecoördineerde invoering in de Gemeenschap van de paneuropese openbare semafoondienst te land bestemde frequentiebanden (PB nr. L 310 van 9.11.1990, blz. 28).

5. **391 L 0287**: Richtlijn 91/287/EEG van de Raad van 3 juni 1991 betreffende de toewijzing van de frequentieband voor de gecoördineerde invoering van digitale Europese draadloze telecommunicatie (DECT) in de Gemeenschap (PB nr. L 144 van 8.6.1991, blz. 45).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

6. **388 Y 1004(01)**: Resolutie 88/C 257/01 van de Raad van 30 juni 1988 inzake de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt voor telecommunicatiediensten en -apparatuur tot 1992 (PB nr. C 257 van 4.10.1988, blz. 1).

7. **389 Y 0511(01)**: Resolutie 89/C 117/01 van de Raad van 27 april 1989 betreffende de normalisatie op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologieën (PB nr. C 171 van 11.5.1989, blz. 1).

8. **389 Y 0801**: Resolutie 89/C 196/04 van de Raad van 18 juli 1989 inzake het versterken van de coördinatie van de invoering van het Digitale Netwerk voor Geïntegreerde Diensten (ISDN) in de Europese Gemeenschap tot 1992 (PB nr. C 196 van 1.8.1989, blz. 4).

9. **390 Y 0707(02)**: Resolutie 90/C 166/02 van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de uitbreiding van de Europese Samenwerking inzake radiofrequenties, inzonderheid met betrekking tot diensten met een paneuropese dimensie (PB nr. C 166 van 7.7.1990, blz. 2).

10. **390 Y 3112(01)**: Resolutie 90/C 329/09 van de Raad van 14 december 1990 betreffende de eindfase van de tenuitvoerlegging van de gecoördineerde invoering van openbare paneuropese digitale cellulaire mobiele communicatie te land in de Gemeenschap (GSM) (PB nr. C 329 van 31.12.1990, blz. 9).

11. **384 X 0549**: Aanbeveling 84/549/EEG van de Raad van 12 november 1984 inzake de tenuitvoerlegging van de harmonisatie op telecommunicatiegebied (PB nr. L 298 van 16.11.1984, blz. 49).

12. **384 X 0550**: Aanbeveling 84/550/EEG van de Raad van 12 november 1984 inzake de eerste fase van de openstelling van de markt voor overheidsopdrachten op telecommunicatiegebied (PB nr. L 298 van 16.11.1984, blz. 51).

13. **386 X 0659**: Aanbeveling 86/659/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de gecoördineerde invoering van het Digitale Netwerk voor Geïntegreerde Diensten (ISDN) in de Europese Gemeenschap (PB nr. L 382 van 31.12.1986, blz. 36).

14. **387 X 0371**: Aanbeveling 87/371/EEG van de Raad van 25 juni 1987 inzake de gecoördineerde invoering van openbare paneuropese digitale cellulaire mobiele communicatie te land in de Gemeenschap (PB nr. L 196 van 17.7.1987, blz. 81).

15. **390 X 0543**: Aanbeveling 90/543/EEG van de Raad van 9 oktober 1990 inzake de gecoördineerde invoering in de Gemeenschap van een paneuropese openbare semafoondienst te land (PB nr. L 310 van 9.11.1990, blz. 23).

16. **391 X 0288**: Aanbeveling 91/288/EEG van de Raad van 3 juni 1991 inzake de gecoördineerde invoering van digitale Europese draadloze telecommunicatie (DECT) in de Gemeenschap (PB nr. L 144 van 8.6.1990, blz. 47).

BIJLAGE XII

VRIJ VERKEER VAN KAPITAAL

Lijst bedoeld in artikel 40

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures;

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

VERMELDE BESLUITEN

1. **388 L 0361**: Richtlijn 88/361/EEG van de Raad van 24 juni 1988 voor de uitvoering van artikel 67 van het Verdrag (PB nr. L 178 van 8.7.1988, blz. 5).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   a) De EVA-Staten stellen het Gemengd Comité van de EER in kennis van de maatregelen waarnaar in artikel 2 van de richtlijn verwezen wordt. De Gemeenschap stelt het Gemengd Comité van de EER in kennis van de maatregelen die door de Lid-Staten genomen zijn. De uitwisseling van inlichtingen betreffende zodanige maatregelen vindt plaats binnen het Gemengd Comité van de EER;

   b) Voor de toepassing van de in artikel 3 van de richtlijn genoemde maatregelen volgen de EVA-Staten de in Protocol 18 vastgestelde procedure. De gemeenschappelijke procedures van artikel 45 van de Overeenkomst zijn van toepassing op de samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen;

   c) De procedures van hoofdstuk 2, deel VII, van de Overeenkomst zijn niet van toepassing op de overeenkomstig artikel 6, lid 2, van de richtlijn door de Gemeenschap genomen besluiten. De Gemeenschap stelt de overige overeenkomstsluitende partijen van zodanige besluiten in kennis. De beperkingen waarvoor verlenging van de overgangsperioden wordt toegekend, kunnen in het kader van deze Overeenkomst op dezelfde voorwaarden als in de Gemeenschap worden gehandhaafd;

   d) De EVA-Staten kunnen met inachtneming van de volgende tijdslimieten en op de volgende gebieden de nationale wetgeving inzake buitenlandse eigendom en/of eigendom van niet-ingezetenen handhaven, die reeds bestond op de datum van inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst:

      — voor IJsland, uiterlijk tot 1 januari 1995 met betrekking tot de in bijlage II van de richtlijn bedoelde kortlopende kapitaalverrichtingen;

      — voor Noorwegen, uiterlijk tot 1 januari 1995 met betrekking tot de verkrijging van binnenlandse aandelen en de toelating van binnenlandse aandelen op een buitenlandse kapitaalmarkt;

      — voor Noorwegen en Zweden, uiterlijk tot 1 januari 1995, en voor Finland, IJsland en Liechtenstein, uiterlijk tot 1 januari 1996 met betrekking tot directe investeringen in het binnenland;

      — voor Zwitserland, uiterlijk tot 1 januari 1998 met betrekking tot directe investeringen in de beroepsmatige verhandeling van binnenlandse onroerende goederen;

      — voor Noorwegen, uiterlijk tot 1 januari 1995, voor Oostenrijk, Finland en IJsland, uiterlijk tot 1 januari 1996 en voor Liechtenstein en Zwitserland uiterlijk tot 1 januari 1998 met betrekking tot beleggingen in onroerende goederen in het binnenland;

— voor Oostenrijk, met betrekking tot directe investeringen in de sector binnenvaart, totdat gelijke toegang tot de binnenwateren van de EG wordt verkregen;

e) Gedurende de overgangsperiode worden nieuwe en bestaande investeringen van ondernemingen of ingezetenen van de Lid-Staten van de EG of van de overige EVA-Staten niet in minder gunstige zin door de EVA-Staten behandeld dan op grond van de op het tijdstip van ondertekening van de Overeenkomst bestaande wetgeving het geval is, onverminderd het recht van de EVA-Staten om wetgeving in te voeren, in het bijzonder met betrekking tot de aankoop van tweede woningen, die verenigbaar is met de Overeenkomst en naar de werking overeenkomt met wetgeving die overeenkomstig artikel 6, lid 4, van de richtlijn binnen de Gemeenschap gehandhaafd blijft;

f) De verwijzing naar artikel 68, lid 3 van het EEG-Verdrag in het inleidende gedeelte van bijlage I van de richtlijn wordt beschouwd als een verwijzing naar artikel 42, lid 2, van de Overeenkomst;

g) Niettegenstaande artikel 40 van de Overeenkomst en de bepalingen van deze bijlage kan IJsland de op het tijdstip van ondertekening van de Overeenkomst bestaande beperkingen op buitenlandse eigendom en/of eigendom van niet-ingezetenen in de sectoren visserij en visverwerking handhaven.

Deze beperkingen vormen geen beletsel voor investeringen van niet-onderdanen of van onderdanen die geen juridische woonplaats in IJsland hebben in ondernemingen die zich alleen indirect bezighouden met visserij of met visverwerking. De nationale autoriteiten hebben echter het recht om ondernemingen die geheel of gedeeltelijk zijn overgenomen door niet-onderdanen of door onderdanen waarvan de juridische woonplaats zich niet in IJsland bevindt, ertoe te verplichten hun eventuele belangen in visverwerkende activiteiten of in visserijschepen te vervreemden;

h) Niettegenstaande artikel 40 van de Overeenkomst en de bepalingen van deze bijlage kan Noorwegen de op het tijdstip van ondertekening van de Overeenkomst bestaande beperkingen op de eigendom van vissersschepen van niet-onderdanen handhaven.

Deze beperkingen vormen geen beletsel voor investeringen van niet-onderdanen in de visverwerking op het land of in ondernemingen die zich alleen indirect met de visserij bezighouden. De nationale autoriteiten hebben het recht om ondernemingen die geheel of gedeeltelijk zijn overgenomen door niet-onderdanen, ertoe te verplichten om hun eventuele belangen in visserijschepen te vervreemden.

BIJLAGE XIII

VERVOER

Lijst bedoeld in artikel 47

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals

— preambules,

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht,

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG,

— verwijzingen naar rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun verheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar, en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

I. Wanneer in de in deze bijlage vermelde besluiten wordt verwezen naar het EEG-Verdrag, worden zij voor de toepassing van de Overeenkomst

a) met betrekking tot de volgende referenties als volgt gelezen:

— Artikel 55 EEG = Artikel 32 EER

— Artikel 56 EEG = Artikel 33 EER

— Artikel 57 EEG = Artikel 30 EER

— Artikel 58 EEG = Artikel 34 EER

— Artikel 77 EEG = Artikel 49 EER

— Artikel 79 EEG = Artikel 50 EER

— Artikel 85 EEG = Artikel 53 EER

— Artikel 86 EEG = Artikel 54 EER

— Artikel 92 EEG = Artikel 61 EER

— Artikel 93 EEG = Artikel 62 EER

— Artikel 214 EEG = Artikel 122 EER

b) met betrekking tot de volgende referenties als niet-relevant beschouwd:

— Artikel 75 EEG

— Artikel 83 EEG

— Artikel 94 EEG

— Artikel 95 EEG

— Artikel 99 EEG

— Artikel 172 EEG

— Artikel 192 EEG

— Artikel 207 EEG

— Artikel 209 EEG.

II. Voor de toepassing van de Overeenkomst wordt aan de lijsten in bijlage II, A.1 van Verordening (EEG) nr. 1108/70, artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1191/69, artikel 1 van Beschikking 83/418/EEG, artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1192/69, artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2830/77, artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2183/78 en artikel 2 van Beschikking 82/529/EEG het volgende toegevoegd:

„— Österreichische Bundesbahnen

— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

— Norges Statsbaner

— Statens Järnvägar

— Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer fédéraux suisses/Ferrovie federali svizzere/Viafiers federalas svizras.".

III. Wanneer een in deze bijlage genoemd besluit voorziet in procedures voor het beslechten van geschillen tussen de Lid-Staten van de EG en er een geschil ontstaat tussen EVA-Staten, leggen deze het geschil ter beslechting voor aan de ter zake bevoegde EVA-instantie waarbij dezelfde procedures worden toegepast. Indien er een geschil ontstaat tussen een Lid-Staat van de EG en een EVA-Staat leggen de onderscheiden overeenkomstsluitende partijen het geschil ter beslechting voor aan het Gemengd Comité van de EER waarbij dezelfde procedures worden toegepast.

VERMELDE BESLUITEN

I. INLAND TRANSPORT

(i) Algemeen

1. **370 R 1108:** Verordening (EEG) nr. 1108/70 van de Raad van 4 juni 1970 betreffende de invoering van een boekhouding van de uitgaven voor de wegen voor het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 130, 15.6.1970, blz. 4), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen (PB nr. L 73, 27.3.1972, blz. 90).

— **373 D 0101(01):** Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 1 januari 1973 houdende aanpassing van de documenten betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 2, 1.1.1973, blz. 19).

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291, 19.11.1979, blz. 92).

— **379 R 1384:** Verordening (EEG) nr. 1384/79 van de Raad van 25 juni 1979 (PB nr. L 167, 5.7.1979, blz. 1).

— **381 R 3021:** Verordening (EEG) nr. 3021/81 van de Raad van 19 oktober 1981 (PB nr. L 302, 23.10.1981, blz. 8).

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 161).

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan bijlage II van de verordening wordt het volgende toegevoegd:

A.1. SPOORWEGEN - Hoofdnetten

Zie sectoriële aanpassing II.

A.2. SPOORWEGEN - Netten voor het openbaar vervoer en aangesloten op het hoofdnet (met uitzondering van stadsnetten)

„*Oostenrijk*

1. Montafoner Bahn AG
2. Stubaitalbahn AG
3. Achenseebahn AG
4. Zillertaler Verkehrsbetriebe (AG)
5. Salzburger Stadtwerke Verkehrsbetriebe (SVB)
6. Bürmoos - Trimmelkamm AG
7. Lokalbahn Vöcklamarkt - Attersee AG
8. Lokalbahn Gmunden - Vorchdorf AG
9. Lokalbahn Lambach - Vochdorf - Eggenberg AG
10. Linzer Lokalbahn AG

11. Lokalbahn Neumarkt - Waizenkirchen - Peuerbach AG
12. Lambach - Haag
13. Steiermärkische Landesbahnen
14. GKB Graz-Köflacher Eisenbahn- und Bergbau-Ges.m.b.H.
15. Raab - Sopron - Ebenfurther Eisenbahn
16. AG der Wiener Lokalbahnen

Finland

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

Noorwegen

Norges Statsbaner

Zweden

Nordmark-Klarälvens Järnväg (NKLJ)

Malmö-Limhamns-Järnväg (NLJ)

Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)

Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)

Zwitserland

1. Chemin de fer Vevey-Chexbres
2. Chemin de fer Pont-Brassus
3. Chemin de fer Orbe-Chavornay
4. Chemin de fer Régional du val-de-Travers
5. Chemin de fer du Jura
6. Chemin de fer Fribourgeois
7. Chemin de fer Martigny-Orsières
8. Berner Alpenbahn Gesellschaft
   Bern-Lötschberg-Simplon
9. Bern-Neuenburg-Bahn
10. Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn
11. Simmentalbahn, Spiez-Erlenbach-Zweisimmen
12. Sensetalbahn
13. Solothurn-Münster-Bahn
14. Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn
15. Vereinigte Huttwil-Bahnen

16. Oensingen-Balsthal-Bahn
17. Wohlen-Meisterschwanden-Bahn
18. Sursee-Triengen-Bahn
19. Sihltal-Zürich-Uetliberg-Bahn
20. Schweizerische Südostbahn
21. Mittel-Thurgau-Bahn
22. Bodensee-Toggenburg-Bahn
23. Chemin de fer Nyon-St Cergue-Morez
24. Chemin de fer Bière-Apples-Morges
25. Chemin de fer Lausanne-Echallens-Berger
26. Chemin de fer Yverdon-Ste Croix
27. Chemin de fer des Montagnes Neuchâteloises
28. Chemins de fer Electriques Veveysans
29. Chemin de fer Montreux-Oberland Bernois
30. Chemin de fer Aigle-Leysin
31. Chemin de fer Aigle-Sépey-Diablerets
32. Chemin de fer Aigle-Ollon-Monthey-Champéry
33. Chemin de fer Bex-Villars-Bretaye
34. Chemin de fer Martigny-Châtelard
35. Berner Oberland-Bahnen
36. Meiringen-Innertkirchen-Bahn
37. Brig-Visp-Zermatt-Bahn
38. Furka-Oberalp-Bahn
39. Biel-Täuffelen-Ins-Bahn
40. Regionalverkehr Bern-Solothurn
41. Solothurn-Niederbipp-Bahn
42. Oberaargau-Jura-Bahnen
43. Baselland-Transport
44. Waldenburgerbahn
45. Wynental- und Suhrentalbahn
46. Bremgarten-Dietikon-Bahn
47. Luzern-Stans-Engelberg-Bahn
48. Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi
49. Ferrovia Lugano-Ponte Tresa

50. Forchbahn

51. Frauenfeld-Wil-Bahn

52. Appenzellerbahn

53. St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn

54. Trogenerbahn

St. Gallen-Speicher-Trogen

55. Rhätische Bahn/Viafier Retica"

B. LANDWEGEN

„Oostenrijk

1. Bundesautobahnen

2. Bundesstrassen

3. Landesstrassen

4. Gemeindestrassen

Finland

1. Päätiet/Huvudvägar

2. Muut maantiet/Övriga landsvägar

3. Paikallistiet/Bygdevägar

4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar

Ijsland

1. Þjóðvegir

2. Sysluvegir

3. Þjóðvegir í þéttbýli

4. Götur sveitarfélaga

Liechtenstein

1. Landesstrassen

2. Gemeindestrassen

Noorwegen

1. Riksveger

2. Fylkesveger

3. Kommunale veger

Zweden

1. Motorvägar

2. Motortrafikleder

3. Övriga väger

Zwitserland

1. Nationalstrassen/routes nationales/strade Nazionali

2. Kantonstrassen/routes cantonales/strade cantonali

3. Gemeindestrassen/routes communales/strade comunali".

2. **370 R 2598:** Verordening (EEG) nr. 2598/70 van de Commissie van 18 december 1970 betreffende de vaststelling van de inhoud van de verschillende posten van de boekhoudkundige schema's bedoeld in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1108/70 van de Raad van 4 juni 1970 (PB nr. L 278, 23.12.1970, blz. 1) gewijzigd bij:

— **378 R 2116:** Verordening (EEG) nr. 2116/78 van de Commissie van 7 september 1978 (PB nr. L 246, 8.9.1978, blz. 7).

3. **371 R 0281:** Verordening (EEG) nr. 281/71 van de Commissie van 9 februari 1971 tot vaststelling van de lijst van waterwegen van maritieme aard, bedoeld in artikel 3, sub e), van Verordening (EEG) nr. 1108/70 van de Raad van 4 juni 1970 (PB nr. L 33, 10.2.1971, blz. 11), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen (PB nr. L 73, 27.3.1972, blz. 92)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 162).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan de bijlage wordt het volgende toegevoegd:

„Finland

— Saimaan kanava/Saima kanal

— Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Zweden

— Trollhätte kanal en Göta älv

— Vänern

— Södertälje kanal

— Mälaren".

4. **369 R 1191:** Verordening (EEG) nr. 1191/69 van de Raad van 26 juni 1969 betreffende het optreden van de Lid-Staten ten aanzien van met het begrip openbare dienst verbonden verplichtingen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 156, 28.6.1969, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen (PB nr. L 73, 27.3.1972, blz. 90)

— **373 D 0101(01):** Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 1 januari 1973 houdende aanpassing van de documenten betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 2, 1.1.1973, blz. 19).

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291, 19.11.1979, blz. 92).

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 161).

— **390 R 3572**: Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

— **391 R 1893**: Verordening (EEG) nr. 1893/91 van de Raad van 20 juni 1991 (PB nr. L 169, 29.6.1991, blz. 1).

(ii) Infrastructuur

5. **378 D 0174**: Beschikking 78/174/EEG van de Raad van 20 februari 1978 tot instelling van een overlegprocedure en tot oprichting van een comité voor de vervoersinfrastructuur (PB nr. L 54, 25.2.1978, blz. 16).

De bepalingen van de beschikking worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) in artikel 1, punt 2, artikel 2, lid 1, en artikel 5 worden de woorden „van communautair belang" vervangen door „van belang voor de partijen bij de EER-Overeenkomst".

b) artikel 1, lid 2, c), is niet van toepassing.

Regeling voor het betrekken van de EVA-Staten bij de werkzaamheden, in overeenstemming met artikel 101 van de Overeenkomst:

Een deskundige uit elke EVA-Staat mag meewerken aan het vervullen van de in deze Beschikking omschreven taken van het Comité voor de vervoersinfrastructuur. De Commissie van de EG dient de deelnemers op tijd de datum van de vergadering van het Comité mede te delen en in het bezit te stellen van de desbetreffende documenten.

(iii) Mededingingsregels

6. **360 R 0011**: Verordening nr. 11 van de Raad ter uitvoering van artikel 79, lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de opheffing van discriminaties inzake vrachtprijzen en vervoervoorwaarden (PB nr. 52, 16.8.1960, blz. 1121/60), gewijzigd bij:

— **1 72 B**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 73, 27.3.1972, blz. 12)

— **384 R 3626**: Verordening (EEG) nr. 3626/84 van de Raad van 19 december 1984 (PB nr. L 335, 22.12.1984, blz. 4).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Voor de toepassing van artikelen 11 tot en met 26 van deze Verordening zie Protocol 21.

7. **368 R 1017**: Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 houdende de toepassing van mededingingsregels op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 175, 23.7.1968, blz. 1) (1).

(1) Uitsluitend ter informatie vermeld. Voor toepassing zie Bijlage XIV.

8. **369 R 1629:** Verordening (EEG) nr. 1629/69 van de Commissie van 8 augustus 1969 betreffende vorm, inhoud en overige bijzonderheden van klachten overeenkomstig artikel 10, verzoeken overeenkomstig artikel 12 en aanmeldingen overeenkomstig artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 (PB nr. L 209, 21.8.1969, blz. 1) (1).

9. **369 R 1630:** Verordening (EEG) nr. 1630/69 van de Commissie van 8 augustus 1969 over het horen van belanghebbenden en derden overeenkomstig artikel 26, de leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 (PB nr. L 209, 21.8.1969, blz. 11).

10. **374 R 2988:** Verordening (EEG) nr. 2988/74 van de Raad van 26 november 1974 inzake de verjaring van het recht van vervolging en van tenuitvoerlegging op het gebied van het vervoers- en het mededingingsrecht van de Europese Economische Gemeenschap (PB nr. L 319, 29.11.1974, blz. 1).

(iv) Steunmaatregelen van de staten

11. **370 R 1107:** Verordening (EEG) nr. 1107/70 van de Raad van 4 juni 1970 betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 130, 15.6.1970, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 73, 27.3.1972, blz. 92)

— **375 R 1473:** Verordening (EEG) nr. 1473/75 van de Raad van 20 mei 1975 (PB nr. L 152, 12.6.1975, blz. 1)

— **382 R 1658:** Verordening (EEG) nr. 1658/82 van de Raad van 10 juni 1982 ter aanvulling van Verordening (EEG) nr. 1107/70 betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren met bepalingen inzake het gecombineerd vervoer (PB nr. L 184, 29.6.1982, blz. 1)

— **389 R 1100:** Verordening (EEG) nr. 1100/89 van de Raad van 27 april 1989 (PB nr. L 116, 28.4.1989, blz. 24).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

In artikel 5 wordt „Commissie" vervangen door „de bevoegde autoriteit als omschreven in artikel 62 van de EER-Overeenkomst".

(v) Vereenvoudiging van de formaliteiten aan de grenzen

12. **389 R 4060:** Verordening (EEG) nr. 4060/89 van de Raad van 21 december 1989 inzake de afschaffing van controles aan de grenzen van de Lid-Staten voor wegvervoer en binnenvaart (PB nr. L 390, 30.12.1989, blz. 18).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Overeenkomstig artikel 17 van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Oostenrijk inzake het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor (hieronder „de transito-overeenkomst" genoemd), mag Oostenrijk aan zijn grenzen controles verrichten om na te gaan of het ecopuntenstelsel, als bedoeld in artikel 16 van de transito-overeenkomst, wordt nageleefd.

(1) Uitsluitend ter informatie vermeld. Voor toepassing zie Protocol 21.

Alle betrokken overeenkomstsluitende partijen mogen aan de grens controles verrichten om de naleving te controleren van de in artikel 16 van de transito-overeenkomst bedoelde contingenteringsregelingen die niet door het ecopuntenstelsel worden vervangen en van de contigenteringsregelingen die onder bilaterale overeenkomsten tussen Oostenrijk enerzijds en Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland anderzijds vallen.

Alle andere controles dienen in overeenstemming met de Verordening te worden uitgevoerd.

b) Zwitserland mag aan de grenzen controles verrichten om de vergunningen te verifiëren die zijn afgegeven uit hoofde van bijlage 6 bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Zwitserse Bondsstaat inzake het vervoer van goederen over de weg en per spoor.

Alle andere controles dienen in overeenstemming met de Verordening te worden uitgevoerd.

(vi) Gecombineerd vervoer

13. **375 L 0130:** Richtlijn 75/130/EEG van de Raad van 17 februari 1975 houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen de Lid-Staten (PB nr. L 48, 22.2.1975, blz. 31), gewijzigd bij:

— **379 L 0005:** Richtlijn 79/5/EEG van de Raad van 19 december 1978 (PB nr. L 5, 9.1.1979, blz. 33)

— **382 L 0003:** Richtlijn 82/3/EEG van de Raad van 21 december 1981 (PB nr. L 5, 9.1.1982, blz. 12)

— **382 L 0603:** Richtlijn 82/603/EEG van de Raad van 28 juli 1982 (PB nr. L 247, 23.8.1982, blz. 6).

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 5.11.1985, blz. 163).

— **386 L 0544:** Richtlijn 86/544/EEG van de Raad van 10 november 1986 (PB nr. L 320, 15.11.1986, blz. 33).

— **391 L 0224;** Richtlijn 91/224/EEG van de Raad van 27 maart 1991 (PB nr. L 103, 23.4.1991, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Aan artikel 8, lid 3, dient het volgende te worden toegevoegd:

„— Oostenrijk:

Strassenverkehrsbeitrag

— Finland:

Moottoriajoneuvovero/Motorfordonsskatt

— Zweden:

Fordonsskatt."

Zwitserland zal een subsidieregeling handhaven voor het gecombineerd vervoer (op de datum van ondertekening van de Overeenkomst: Verordnung des Schweizerischen Bundesrates vom 29. Juni 1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transports begleiteter Motorfahrzeuge - Ordonnance sur la promotion du trafic combiné et du transport des vehicules à moteur accompagnés, du 29 juin 1988 - Ordinanza sul promovimento del traffico combinato e del trasporto di autoveicoli accompagnati, del 29 giugno 1988) in plaats van belastingrestitutie in te voeren.

II. WEGVERVOER

(i) Technische harmonisatie en veiligheid

14. **385 L 0003:** Richtlijn 85/3/EEG van de Raad van 19 december 1984 betreffende de gewichten, de afmetingen en sommige andere technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen (PB nr. L 2, 3.1.1985, blz. 14), gewijzigd bij:

— **386 L 0360:** Richtlijn 86/360/EEG van de Raad van 24 juli 1986 (PB nr. L 217, 5.8.1986, blz. 19)

— **388 L 0218:** Richtlijn 88/218/EG van de Raad van 11 april 1988 (PB nr. L 98, 15.4.1988, blz. 48)

— **389 L 0338:** Richtlijn 89/338/EEG van de Raad van 27 april 1989 (PB nr. L 142, 25.5.1989, blz. 3)

— **389 L 0460:** Richtlijn 89/460/EEG van de Raad van 18 juli 1989 tot wijziging van Richtlijn 85/3/EEG met het oog op de vaststelling van de datum waarop de aan Ierland en het Verenigd Koninkrijk toegestane afwijkingen verstrijken (PB nr. L 226, 3.8.1989, blz. 5)

— **389 L 0461:** Richtlijn 89/461/EEG van 18 juli 1989 tot wijziging van Richtlijn 85/3/EEG ten einde een aantal toegestane maximale afmetingen van gelede voertuigen vast te stellen (PB nr. L 226, 3.8.1989, blz. 7)

— **391 L 0060:** Richtlijn 91/60/EEG van de Raad van 4 februari 1991 tot wijziging van Richtlijn 85/3/EEG met het oog op de vaststelling van een aantal toegestane maximale afmetingen voor samenstellen (PB nr. L 37, 9.2.1991, blz. 37).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Oostenrijk mag zijn nationale wetgeving met betrekking tot het maximaal toegestane gewicht van motorvoertuigen en aanhangwagens, als vastgesteld in bijlage I, punten 2.2.1 en 2.2.2. van deze Richtlijn, blijven toepassen. Bepalingen waarbij het gebruik van voertuigen (afzonderlijk of als samenstel) die niet in overeenstemming zijn met deze nationale wetgeving, wordt toegestaan, zijn bijgevolg niet toepasselijk in Oostenrijk. Deze situatie wordt zes maanden vóór het verstrijken van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Oostenrijk inzake het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor gezamenlijk opnieuw bekeken.

Zwitserland mag zijn nationale wetgeving met betrekking tot het maximaal toegestane gewicht van motorvoertuigen en aanhangwagens, als vastgesteld in bijlage I, punten 2.2 en 2.3.3 van deze Richtlijn, blijven toepassen. Bepalingen waarbij het gebruik van voertuigen (afzonderlijk of als samenstel) die niet in overeenstemming zijn met deze nationale wetgeving wordt toegestaan, zijn bijgevolg niet toepasselijk in Zwitserland. Deze situatie wordt zes maanden vóór het verstrijken van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Zwitserse Bondsstaat betreffende het goederenvervoer over de weg en per spoor gezamenlijk opnieuw bekeken.

Alle andere bepalingen met betrekking tot de afmetingen en gewichten die onder deze Richtlijn vallen, worden door Oostenrijk en Zwitserland integraal ten uitvoer gelegd.

15. **386 L 0364:** Richtlijn 86/364/EEG van de Raad van 24 juli 1986 betreffende het bewijs dat voertuigen voldoen aan Richtlijn 85/3/EEG betreffende de gewichten, de afmetingen en sommige andere kenmerken van bepaalde wegvoertuigen (PB nr. L 221, 7.8.1986, blz. 48).

16. **377 L 0143:** Richtlijn 77/143/EEG van de Raad van 29 december 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (PB nr. L 47, 18.2.1977, blz. 47), gewijzigd bij:

— **388 l 0449:** Richtlijn 88/449/EG van de Raad van 26 juli 1988 (PB nr. L 222, 12.8.1988, blz. 10), gerectificeerd in PB nr. L 261, 21.9.1988, blz. 28

— **391 L 0225:** Richtlijn 91/225/EEG van de Raad van 27 maart 1991 (PB nr. L 103, 23.4.1991, blz. 3).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Tot 1 januari 1998 mag Zwitserland voor alle categorieën voertuigen die in bijlage I van de Richtlijn zijn genoemd een langer tijdsinterval handhaven tussen twee opeenvolgende verplichte technische controles.

17. **389 L 0459:** Richtlijn 89/459/EEG van de Raad van 18 juli 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de diepte van de groeven in luchtbanden van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (PB nr. L 226, 3.8.1989, blz. 4).

(ii) Belastingen

18. **368 L 0297:** Richtlijn 68/297/EEG van de Raad van 19 juli 1968 betreffende de uniformisatie van de voorschriften ten aanzien van de toelating met vrijdom van recht van de zich in de reservoirs van bedrijfsautomobielen bevindende brandstof (PB nr. L 175, 23.7.1968, blz. 15), gewijzigd bij:

— **172 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 73, 27.3.1972, blz. 92)

— **385 L 0347:** Richtlijn 85/347/EEG van de Raad van 8 juli 1985 (PB nr. L 183, 16.7.1985, blz. 22).

(iii) Sociale harmonisatie

19. **377 L 0796:** Richtlijn 77/796/EEG van de Raad van 12 december 1977 inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van ondernemer van goederenvervoer over de weg en ondernemer van personenvervoer over de weg en houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vrije vestiging van die vervoerondernemers (PB nr. L 334, 24.12.1977, blz. 37), gewijzigd bij:

— **389 L 0438:** Richtlijn 89/438/EEG van de Raad van 21 juni 1989 (PB nr. L 212, 22.7.1989, blz. 101), gerectificeerd in PB nr. L 298, 17.10.1989, blz. 31.

20. **385 R 3820:** Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad van 20 december 1985 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer (PB nr. L 370, 31.12.1985, blz. 1).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) het bepaalde in artikel 3 is niet van toepassing;

b) Zwitserland legt de bepalingen van artikel 5, lid 2, 6, lid 1, 7, leden 1 en 2, en 8, leden 1, 2 en 3, van de Verordening uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer.

21. **385 R 3821:** Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer (PB nr. L 370, 31.12.1985, blz. 8), gewijzigd bij:

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) tot uiterlijk 1 januari 1995 mag Oostenrijk voor voertuigen die uitsluitend in het binnenlands vervoer worden gebruikt vrijstelling verlenen van de in artikel 3, lid 1, van de Verordening vastgelegde verplichting om een controleapparaat te installeren;

b) tot uiterlijk 1 januari 1995 mag Zwitserland de uit meer dan één bestuurder bestaande bemanning vrijstellen van de in punt 4.3 van hoofdstuk III(c) van Bijlage I bij de Verordening vastgestelde verplichting om de onder punt 4.1 genoemde gegevens op twee afzonderlijke bladen te registreren.

22. **376 L 0914:** Richtlijn 76/914/EEG van de Raad van 16 december 1976 betreffende het minimumniveau van de opleiding van bestuurders in het wegvervoer (PB nr. L 357, 29.12.1976, blz. 36).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Zwitserland legt de bepalingen van de richtlijn uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer.

23. **388 L 0599:** Richtlijn 88/599/EEG van de Raad van 23 november 1988 betreffende standaardprocedures voor de controle op de toepassing van Verordening (EEG) nr. 3820/85 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer en Verordening (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer (PB nr. L 325, 29.11.1988, blz. 55).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Oostenrijk en Zwitserland leggen de bepalingen van de richtlijn uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer.

24. **389 L 0684:** Richtlijn 89/684/EEG van de Raad van 21 december 1989 betreffende de beroepsopleiding van bepaalde bestuurders van voertuigen voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (PB nr. L 398, 30.12.1989, blz. 33).

(iv) Toegang tot de markt (goederenvervoer)

25. **362 L 2005:** Eerste Richtlijn van de Raad inzake de vaststelling van gemeenschappelijke regels voor bepaalde soorten goederenvervoer over de weg tussen Lid-Staten (PB nr. 70, 6.8.1962, blz. 2005/62), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 73, 27.3.1972, blz. 92)

— **372 L 0426:** Richtlijn 72/426/EEG van de Raad van 19 december 1972 (PB nr. L 291, 28.12.1972, blz. 155)

— **374 L 0149:** Richtlijn 74/149/EEG van de Raad van 4 maart 1974 (PB nr. L 84, 28.3.1974, blz. 8)

— **377 L 0158:** Richtlijn 77/158/EEG van de Raad van 14 februari 1977 (PB nr. L 48, 19.12.1977, blz. 30)

— **378 L 0175:** Richtlijn 78/175/EEG van de Raad van 20 februari 1978 (PB nr. L 54, 25.2.1978, blz. 18)

— **380 L 0049:** Richtlijn 80/49/EEG van de Raad van 20 december 1979 (PB nr. L 18, 24.1.1980, blz. 23)

— **382 L 0050:** Richtlijn 82/50/EEG van de Raad van 19 januari 1982 (PB nr. L 27, 4.2.1982, blz 22)

— **383 L 0572:** Richtlijn 83/572/EEG van de Raad van 26 oktober 1983 (PB nr. L 332, 28.11.1983, blz. 33)

— **384 L 0647:** Richtlijn 84/647/EEG van de Raad van 19 december 1984 betreffende het gebruik van gehuurde voertuigen zonder bestuurder voor het vervoer van goederen over de weg (PB nr. L 335, 22.12.1984, blz. 72).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) de bepalingen van de richtlijn zijn uitsluitend van toepassing op het eigen vervoer.

b) de toepassing van deze richtlijn doet voor de duur van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Oostenrijk betreffende het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor geen afbreuk aan de bestaande wederzijdse rechten inzake toegang tot de markt als bedoeld in artikel 16 van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Oostenrijk betreffende het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor en in de bilaterale overeenkomsten tussen Oostenrijk enerzijds en Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland anderzijds, tenzij de betrokken partijen anders zijn overeengekomen.

26. **376 R 3164:** Verordening (EEG) nr. 3164/76 van de Raad van 16 december 1976 inzake de toegang tot de markt voor het goederenvervoer over de weg (PB nr. L 357, 29.12.1976, blz. 1), gewijzigd bij:

— **388 R 1841:** Verordening (EEG) nr. 1841/88 van de Raad van 21 juni 1988 (PB nr. L 163, 3.6.1988, blz. 1).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) alleen artikel 4 bis van de verordening is van toepassing op voorwaarde dat de in artikel 4 ter bedoelde uitvoeringsmaatregelen worden vastgesteld en deze in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Overeenkomst;

b) de toepassing van deze verordening doet voor de duur van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Oostenrijk betreffende het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor geen afbreuk aan de bestaande wederzijdse rechten inzake toegang tot de markt als bedoeld in artikel 16 van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Oostenrijk betreffende het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor en in de bilaterale overeenkomsten tussen Oostenrijk enerzijds en Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland anderzijds, tenzij de betrokken partijen anders zijn overeengekomen.

(v) Tarieven (goederenvervoer)

27. **389 R 4058:** Verordening (EEG) nr. 4058/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten (PB nr. L 390, 30.12.1989, blz. 1).

(vi) Toegang tot het beroep (goederenvervoer)

28. **374 L 0561:** Richtlijn 74/561/EEG van de Raad van 12 november 1974 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer over de weg (PB nr. L 308, 19.11.1974, blz. 18), gewijzigd bij:

— **389 L 0438:** Richtlijn 89/438/EEG van de Raad van 21 juni 1989 (PB nr. L 212, 22.7.1989, blz. 101)

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Zwitserland legt de bepalingen van de richtlijn uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer.

(vii) Gehuurde voertuigen (goederenvervoer)

29. **384 L 0647:** Richtlijn 84/647/EEG van de Raad van 19 december 1984 betreffende het gebruik van gehuurde voertuigen zonder bestuurder voor het vervoer van goederen over de weg (PB nr. L 335, 22.12.1984, blz. 72), gewijzigd bij:

— **390 L 0398:** Richtlijn 90/398/EEG van de Raad van 24 juli 1990 (PB nr. L 202, 31.7.1990, blz. 46).

(viii) Toegang tot de markt (reizigersvervoer)

30. **366 R 0117:** Verordening nr. 117/66/EEG van de Raad van 28 juli 1966 betreffende de invoering van gemeenschappelijke regels voor het internationale vervoer van personen over de weg met autobussen (PB nr. 147, 9.8.1966, blz. 2688/66).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Artikel 4, lid 2, is niet van toepassing.

31. **368 R 1016:** Verordening (EEG) nr. 1016/68 van de Commissie van 9 juli 1968 betreffende de invoering van modellen van de controledocumenten, bedoeld in de artikelen 6 en 9 van Verordening nr. 117/66/EEG van de Raad (PB nr. L 173, 22.7.1968, blz. 8), gewijzigd bij:

— **382 R 2485:** Verordening (EEG) nr. 2485/82 van de Commissie van 13 september 1982 (PB nr. L 265, 15.9.1982, blz. 5).

32. **372 R 0516:** Verordening (EEG) nr. 516/72 van de Raad van 28 februari 1972 betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke regels voor pendelvervoer met autobussen (autocars) tussen de Lid-Staten (PB nr. L 67, 20.3.1972, blz. 13), gewijzigd bij:

— **378 R 2778:** Verordening (EEG) nr. 2778/78 van de Raad van 23 november 1978 (PB nr. L 333, 30.11.1978, blz. 4).

33. **372 R 0517:** Verordening (EEG) nr. 517/72 van de Raad van 28 februari 1972 betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke regels voor het geregeld vervoer en de bijzondere vormen van geregeld vervoer met autobussen tussen de Lid-Staten (PB nr. L 67, 20.3.1972, blz. 19), gewijzigd bij:

— **377 R 3022:** Verordening (EEG) nr. 3022/77 van de Raad van 20 december 1977 (PB nr. L 358, 31.12.1977, blz. 1)

— **378 R 1301:** Verordening (EEG) nr. 1301/78 van de Raad van 12 juni 1978 (PB nr. L 158, 16.6.1978, blz. 1).

34. **372 R 1172:** Verordening (EEG) nr. 1172/72 van de Commissie van 26 mei 1972 met betrekking tot de vaststelling van de documenten bedoeld in Verordening (EEG) nr. 517/72 van de Raad en in Verordening (EEG) nr. 516/72 van de Raad (PB nr. L 134, 12.6.1972, blz. 1), gewijzigd bij:

— **372 R 2778:** Verordening (EEG) nr. 2778/72 van de Commissie van 20 december 1972 (PB nr. L 292, 29.12.1972, blz. 22)

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291, 19.11.1979, blz. 92)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1995, blz. 162).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

In bijlage 1 dient voetnoot 1 als volgt te worden aangevuld: IJsland (IS), Liechtenstein (FL), Noorwegen (N), Oostenrijk (A), Zwitserland (CH), Finland (SF), Zweden (S).

(ix) Toegang tot het beroep (personenvervoer)

35. **374 L 0562:** Richtlijn 74/562/EEG van de Raad van 12 november 1974 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal personenvervoer over de weg (PB nr. L 308, 19.11.1974, blz. 23), gewijzigd bij:

— **389 L 0438:** Richtlijn 89/438/EEG van de Raad van 21 juni 1989 (PB nr. L 212, 22.7.1989, blz. 101).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Oostenrijk legt de bepalingen van de richtlijn uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer.

36. **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

III. SPOORVERVOER

(i) Structuurbeleid

37. **375 D 0327**: Beschikking 75/327/EEG van de Raad van 20 mei 1975 betreffende de sanering van de toestand bij de spoorwegondernemingen en de harmonisatie van de voorschriften voor de financiële betrekkingen tussen deze ondernemingen en de Staten (PB nr. L 152, 12.6.1975, blz. 3), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291, 19.11.1979, blz. 92)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 163)

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

De bepalingen van de beschikking worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) artikel 8 is niet van toepassing;

b) Oostenrijk past de bepalingen van deze beschikking uiterlijk vanaf 1 januari 1995 toe.

38. **383 D 0418:** Beschikking 83/418/EEG van de Raad van 25 juli 1983 inzake de commerciële autonomie van de spoorwegen bij het beheer van hun internationale reizigers- en bagagevervoer (PB nr. L 237, 26.8.1983, blz. 32), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 65)

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

39. **369 R 1192:** Verordening (EEG) nr. 1192/69 van de Raad van 26 juni 1969 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de normalisatie van de rekeningstelsels van de spoorwegondernemingen (PB nr. L 156, 28.6.1969, blz. 8), gewijzigd bij:

— **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 73, 27.3.1979, blz. 90)

— **373 D 0101(01):** Besluit van de Raad van 1 januari 1973 houdende aanpassing van de documenten betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 2, 1.1.1973, blz. 19)

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291, 19.11.1979, blz. 92)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 161)

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

40. **377 R 2830:** Verordening (EEG) nr. 2830/77 van de Raad van 12 december 1977 betreffende de maatregelen die nodig zijn om de boekhoudingen en de jaarrekeningen van de spoorwegondernemingen onderling vergelijkbaar te maken (PB nr. L 334, 24.12.1977, blz. 13), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291, 19.11.1979, blz. 94)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 162)

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

41. **378 R 2183:** Verordening (EEG) nr. 2183/78 van de Raad van 19 september 1978 betreffende de vaststelling van uniforme beginselen voor de kostenberekening van de spoorwegondernemingen (PB nr. L 258, 21.9.1978, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291, 19.11.1979, blz. 93)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 162)

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

(ii) Tarieven

42. **382 D 0529:** Beschikking 82/529/EEG van de Raad van 19 juli 1982 betreffende de prijsvorming in het internationale goederenvervoer per spoor (PB nr. L 234, 9.8.1982, blz. 5), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 164)

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse éénwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

IV. VERVOER OVER DE BINNENWATEREN

(i) Toegang tot de markt

43. **385 R 2919:** Verordening (EEG) nr. 2919/85 van de Raad van 17 oktober 1985 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om in aanmerking te komen voor het regime dat door de herziene Rijnvaartakte wordt gereserveerd voor de vaartuigen die tot de Rijnvaart behoren (PB nr. L 280, 22.10.1985, blz. 4).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) de Commissie wordt in overeenstemming met het bepaalde in artikel 2 door de EVA-Staten ook in kennis gesteld van alle in dat artikel bedoelde mededelingen die de EVA-Staten aan de CCR zouden doen toekomen;

b) artikel 3 is niet van toepassing.

(ii) Structuurbeleid

44. **389 R 1101:** Verordening (EEG) nr. 1101/89 van de Raad van 27 april 1989 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart (PB nr. L 116, 28.4.1989, blz. 25), gewijzigd bij:

— **390 R 3572:** Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse eenwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 12).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Bij het nemen van de in artikel 6, lid 7, en artikel 8, leden 1 c) en 3 c) bedoelde besluiten houdt de Commissie op dezelfde wijze rekening met de standpunten van de EVA-Staten als met die van de Lid-Staten van de EG.

45. **389 R 1102:** Verordening (EEG) nr. 1102/89 van de Commissie van 27 april 1989 tot vaststelling van een aantal uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1101/89 van de Raad (PB nr. L 116, 28.4.1989, blz. 30), gewijzigd bij:

— **389 R 3685:** Verordening (EEG) nr. 3685/89 van de Commissie van 8 december 1989 (PB nr. L 360, 9.12.1989, blz. 20)

— **391 R 0317:** Verordening (EEG) nr. 317/91 van de Commissie van 8 februari 1991 (PB nr. L 37, 9.12.1991, blz. 27).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Bij het wijzigen van deze verordening, als bedoeld in artikel 12, lid 1, houdt de Commissie op dezelfde wijze rekening met de standpunten van de EVA-Staten als met die van de Lid-Staten van de EG.

(iii) Toegang tot het beroep

46. **387 L 0540:** Richtlijn 87/540/EEG van de Raad van 9 november 1987 betreffende de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren en inzake de onderlinge erkenning van dit beroep betreffende diploma's, certificaten en andere titels (PB nr. L 322, 12.11.1987, blz. 20).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Oostenrijk legt de richtlijn uiterlijk op 1 juli 1994 ten uitvoer. Zwitserland legt de richtlijn uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer.

(iv) Technische harmonisatie

47. **382 L 0714:** Richtlijn 82/714/EEG van de Raad van 4 oktober 1982 tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen (PB nr. L 301, 28.10.1982, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

De lijst in bijlage I dient als volgt te worden aangevuld:

HOOFDSTUK I

Zone 2

„*Zweden*

Trollhätte kanal en Göta älv

Vänern

Södertälje kanal

Mälaren

Falsterbo kanal

Sotenkanalen."

HOOFDSTUK II

Zone 3

„*Oostenrijk*

Donau van de Oostenrijks-Duitse grens tot aan de Oostenrijks-Tsjechoslowaakse grens

Zweden

Göta kanal

Vättern

Zwitserland

Rijn van Rheinfelden tot aan de Zwitsers-Duitse grens."

HOOFDSTUK III

Zone 4

„*Zweden*

Alle overige rivieren, kanalen en meren, niet genoemd onder zones 1, 2 en 3."

48. **376 L 0135:** Richtlijn 76/135/EEG van de Raad van 20 januari 1976 inzake de wederzijdse erkenning van scheepsattesten voor binnenschepen (PB nr. L 21, 29.1.1976, blz. 10), gewijzigd bij:

— **378 L 1016:** Richtlijn 78/1016/EEG van de Raad van 23 november 1978 (PB nr. L 349, 13.12.1978, blz. 31).

49. **377 D 0527:** Beschikking 77/527/EEG van de Commissie van 29 juli 1977 houdende opstelling van de lijst van de waterwegen waar maritieme omstandigheden kunnen heersen, met het oog op toepassing van Richtlijn 76/135/EEG van de Raad (PB nr. L 209, 17.8.1977, blz. 29), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302, 15.11.1985, blz. 164).

De bepalingen van de beschikking worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

De lijst in de bijlage dient als volgt te worden aangevuld:

„SUOMI/FINLAND

Saimaan kanava/Saima Kanal

Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE

Trollhätte kanal en Göta älv

Vänern

Mälaren

Södertälje kanal

Falsterbo kanal

Sotenkanalen."

V. ZEEVERVOER

Protocol 19 is van toepassing op de betrekkingen met derde landen op het gebied van het zeevervoer.

50. **386 R 4056:** Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad van 22 december 1986 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het zeevervoer (PB nr. L 378, 31.12.1986, blz. 4) (1).

51. **388 R 4260:** Verordening (EEG) nr. 4260/88 van de Commissie van 16 december 1988 betreffende de mededelingsverplichtingen, de klachten, de verzoeken en het horen van belanghebbenden en derden, zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad (PB nr. L 376, 21.12.1988, blz. 1) (2).

(1) Uitsluitend ter informatie vermeld. Voor toepassing zie bijlage XIV.
(2) Uitsluitend ter informatie vermeld. Voor toepassing zie Protocol 21.

52. **379 R 0954**: Verordening (EEG) nr. 954/79 van de Raad van 15 mei 1979 betreffende de bekrachtiging door de Lid-Staten van of de toetreding van de Lid-Staten tot het Verdrag van de Verenigde Naties inzake een gedragscode voor lijnvaartconferences (PB nr. L 121, 17.5.1979, blz. 1) (1).

53. **386 R 4055**: Verordening (EEG) nr. 4055/86 van de Raad van 22 december 1986 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer tussen de Lid-Staten onderling en tussen de Lid-Staten en derde landen (PB nr. L 378, 31.12.1986, blz. 1) gewijzigd bij:

— **390 R 3573**: Verordening (EEG) nr. 3573/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse eenwording, van Verordening (EEG) nr. 4055/86 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer tussen de Lid-Staten onderling en tussen de Lid-Staten en derde landen (PB nr. L 353, 17.12.1990, blz. 16).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) artikel 2 wordt vervangen door „Er mogen geen unilaterale nationale beperkingen worden gesteld aan het vervoer van bepaalde goederen dat geheel of gedeeltelijk gereserveerd is voor onder nationale vlag varende schepen";

b) met betrekking tot artikel 5, lid 1, is overeengekomen dat vrachtverdelingsregelingen in het bulkvervoer in toekomstige overeenkomsten met derde landen verboden zijn;

c) voor de toepassing van de artikelen 5, 6 en 7 is Protocol 19 bij de EER-Overeenkomst van toepassing.

54. **379 L 0115**: Richtlijn/115/EEG van de Raad van 21 december 1978 inzake het loodsen van schepen door Noordzee-loodsen op de Noordzee en in het Kanaal (PB nr. L 33, 8.2.1979, blz. 32).

55. **379 L 0116**: Richtlijn 79/116/EEG van de Raad van 21 december 1978 inzake de minimumeisen waaraan bepaalde tankers moeten voldoen bij het in- en uitvaren van de zeehavens van de Gemeenschap (PB nr. L 33, 8.2.1979, blz. 33), gewijzigd bij:

— **379 L 1034**: Richtlijn 79/1034/EEG van de Raad van 6 december 1979 (PB nr. L 315, 11.12.1979, blz. 16).

56. **391 R 0613**: Verordening (EEG) nr. 613/91 van de Raad van 4 maart 1991 betreffende overdracht van schepen tussen nationale registers binnen de Gemeenschap (PB nr. L 68, 15.3.1991, blz. 1).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

57. **386 R 4057**: Verordening (EEG) nr. 4057/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende oneerlijke tariefpraktijken in het vervoer over zee (PB nr. L 378, 31.12.1986, blz. 14).

58. **386 R 4058**: Verordening (EEG) nr. 4058/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende een gecoördineerd optreden ter vrijwaring van de vrije toegang tot lading in het vervoer over zee (PB nr. L 378, 31.12.1986, blz. 21).

(1) Uitsluitend ter informatie vermeld. Voor toepassing zie bijlage XIV.

59. **383 D 0573**: Beschikking 83/573/EEG van de Raad van 26 oktober 1983 betreffende tegenmaatregelen op het gebied van de internationale koopvaardij (PB nr. L 332, 28.11.1983, blz. 37).

VERMELDE BESLUITEN

VI. BURGERLUCHTVAART

(i) Mededingingsregels

60. **387 R 3975**: Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad van 14 december 1987 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen in de sector luchtvervoer (PB nr. L 374, 31.12.1987, blz. 1) (1).

61. **388 R 4261**: Verordening (EEG) nr. 4261/88 van de Commissie van 16 december 1988 betreffende de klachten en verzoeken en het horen van belanghebbenden en derden, zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad (PB nr. L 376, 31.12.1988, blz. 10) (1).

(ii) Toegang tot de markt

62. **390 R 2343**: Verordening (EEG) nr. 2343/90 van de Raad van 24 juli 1990 betreffende de toegang van luchtvaartmaatschappijen tot geregelde intracommunautaire luchtdiensten en de verdeling van de passagierscapaciteit tussen luchtvaartmaatschappijen op geregelde luchtdiensten tussen Lid-Staten (PB nr. L 217, 11.8.1990, blz. 8).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

De lijst in bijlage II van de verordening wordt als volgt aangevuld:

„OOSTENRIJK:	Wenen
FINLAND:	Helsinki-Vantaa
IJSLAND:	Keflavik
NOORWEGEN:	Oslo-Fornebu/Gardemoen
ZWEDEN:	Stockholm-Arlanda
ZWITSERLAND:	Zurich
	Geneva-Cointrin."

63. **389 R 2299**: Verordening (EEG) nr. 2299/89 van de Raad van 24 juli 1989 betreffende gedragsregels voor geautomatiseerde boekingssystemen (PB nr. L 220, 29.7.1989, blz. 1).

De bepalingen van de verordening worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Voor de toepassing van de artikelen 7 en 11 tot en met 20 van deze verordening zie Protocol 21.

(1) Uitsluitend vermeld ter informatie. Voor toepassing zie Protocol 21.

64. **391 R 0294:** Verordening (EEG) nr. 294/91 van de Raad van 4 februari 1991 inzake het onderhouden van luchtvrachtdiensten tussen Lid-Staten (PB nr. L 36, 8.2.1991, blz. 1).

(iii) Tarieven

65. **390 R 2342:** Verordening (EEG) nr. 2342/90 van de Raad van 24 juli 1990 betreffende de tarieven voor geregelde luchtdiensten (PB nr. L 217, 11.8.1990, blz. 1).

(iv) Technische harmonisatie en veiligheid

66. **380 L 1266:** Richtlijn 80/1266/EEG van de Raad van 16 december 1980 inzake de toekomstige samenwerking en onderlinge bijstand van de Lid-Staten op het gebied van het onderzoek naar de oorzaken van luchtvaartongevallen (PB nr. L 375, 31.12.1980, blz. 32).

(v) Overlegprocedure

67. **380 D 0050:** Beschikking 80/50/EEG van de Raad van 20 december 1979 houdende instelling van een overlegprocedure inzake de betrekkingen tussen de Lid-Staten en derde landen op het gebied van het luchtvervoer en inzake de acties op dit gebied in internationale organisaties (PB nr. L 18, 24.1.1980, blz. 24).

(vi) Sociale harmonisatie

68. **391 R 0295:** Verordening (EEG) nr. 295/91 van de Raad van 4 februari 1991 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor compensatie bij instapweigering in het geregeld luchtvervoer (PB nr. L 36, 8.2.1991, blz. 5).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

69. **C/257/88/blz. 6:** Bekendmaking van de Commissie betreffende procedures voor mededelingen aan de Commissie op grond van de artikelen 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 2671/88 van de Commissie van 26 juli 1988 betreffende de toepassing van het Verdrag op groepen overeenkomsten tussen ondernemingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die betrekking hebben op de gezamenlijke planning en coördinatie van de capaciteit, het delen van opbrengsten, het tariefoverleg met betrekking tot geregelde luchtdiensten en het toekennen van landings- en starttijden op luchthavens (PB nr. C 257, 4.10.1988, blz. 6).

70. **C/119/89/blz. 6:** Mededeling van de Commissie over de toepassing van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2671/88 van de Commissie van 26 juli 1988 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die betrekking hebben op de gezamenlijke planning en coördinatie van de capaciteit, het delen van opbrengsten, het tariefoverleg met betrekking tot geregelde luchtdiensten en het toekennen van landings- en starttijden op luchthaven (PB nr. C 119, 13.5.1989, blz. 6).

71. **361 Y 0722(01):** Aanbeveling van de Commissie van 14 juni 1961 gericht tot de Lid-Staten inzake de toepassing van Verordening nr. 11 ter uitvoering van artikel 79, lid 3, van het Verdrag, betreffende de opheffing van discriminaties inzake vrachtprijzen en vervoervoorwaarden (PB nr. 50, 22.7.1961, blz. 975/61).

72. **485 Y 1231(01):** Resolutie 85/C348/01 van de Raad en van de vertegenwoordigers van de regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, ter verbetering van de toepassing van de sociale Verordeningen op het stuk van het wegvervoer (PB nr. C 348, 31.12.1985, blz. 1).

73. **384 X 0646:** Aanbeveling 84/646/EEG van de Raad van 19 december 1984 gericht tot de nationale spoorwegondernemingen van de Lid-Staten voor een intensievere samenwerking bij het internationale reizigers- en goederenvervoer (PB nr. L 333, 21.12.1984, blz. 63).

74. **382 X 0922:** Aanbeveling 82/922/EEG van de Commissie van 17 december 1982 aan de nationale spoorwegondernemingen betreffende de uitwerking van een systeem van internationale diensten van hoge kwaliteit voor het reizigersverkeer (PB nr. L 381, 31.12.1982, blz. 38).

75. **371 Y 0119(01):** Resolutie van de Raad van 7 december 1970 nopens de samenwerking tussen de spoorwegondernemingen (PB nr. C 5, 19.1.1971, blz. 1).

BIJLAGE XIV

MEDEDINGING

Lijst bedoeld in artikel 60

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

Tenzij anders is bepaald, worden voor de toepassing van de Overeenkomst de bepalingen van deze bijlage als volgt gelezen:

I. „Commissie" wordt vervangen door „bevoegde toezichthoudende autoriteit".

II. „Gemeenschappelijke markt" wordt vervangen door „het grondgebied waarop de EER-Overeenkomst van toepassing is".

III. „Handelsverkeer tussen de Lid-Staten" wordt vervangen door „handelsverkeer tussen de overeenkomstsluitende partijen".

IV. „De Commissie en de autoriteiten van de Lid-Staten" wordt vervangen door „de Commissie van de EG, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, de autoriteiten van de Lid-Staten van de EG en die van de EVA-Staten".

V. Verwijzingen naar artikelen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap (EEG) of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS) worden vervangen door verwijzingen naar de EER-Overeenkomst (EER), zulks op de volgende wijze:

Artikel 85 (EEG) - Artikel 53 (EER)

Artikel 86 (EEG) - Artikel 54 (EER)

Artikel 90 (EEG) - Artikel 59 (EER)

Artikel 66 (EGKS) - Artikel 2 van Protocol 25 bij de EER-Overeenkomst

Artikel 80 (EGKS) - Artikel 3 van Protocol 25 bij de EER-Overeenkomst.

VI. „Deze verordening" wordt vervangen door „dit besluit".

VII. „De mededingingsregels van het Verdrag" wordt vervangen door „de mededingingsregels van de EER-Overeenkomst".

VIII. „Hoge Autoriteit" wordt vervangen door „bevoegde toezichthoudende autoriteit".

Onverminderd de regels betreffende het toezicht op concentraties, wordt „bevoegde toezichthoudende autoriteit", waarnaar in de volgende bepalingen verwezen wordt, vervangen door „de toezichthoudende autoriteit die bevoegd is om overeenkomstig artikel 56 van de EER-Overeenkomst in een geval te voorzien".

VERMELDE BESLUITEN

A. Toezicht op fusies

1. **389 R 4064**: Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (Publikatieblad L 395 van 30.12.1989, blz. 1), zoals gerectificeerd in Publikatieblad L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de artikelen 1 tot en met 5 van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 1, lid 1, wordt aan „onverminderd artikel 22" toegevoegd „of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 van de EER-Overeenkomst";

daarnaast wordt „communautaire dimensie" vervangen door „communautaire of EVA-dimensie".

b) In artikel 1, lid 2, wordt „communautaire dimensie" vervangen door „respectievelijk communautaire of EVA-dimensie".

Na „in de Gemeenschap" wordt ingevoegd „ofop het grondgebied van de EVA".

In de laatste alinea wordt „Lid-Staat" vervangen door „Staat".

c) Artikel 1, lid 3, is niet van toepassing.

d) In artikel 2, lid 1, eerste alinea, wordt „gemeenschappelijke markt" vervangen door „werking van de EER-Overeenkomst".

e) In artikel 2, lid 2, laatste zinsnede, wordt „gemeenschappelijke markt" vervangen door „werking van de EER-Overeenkomst".

f) In artikel 2, lid 3, laatste zinsnede, wordt „gemeenschappelijke markt" vervangen door „werking van de EER-Overeenkomst".

g) In artikel 3, lid 5, onder b), wordt „Lid-Staat" vervangen door „Lid-Staat van de EG of een EVA-Staat".

h) In artikel 4, lid 1, wordt „communautaire dimensie" vervangen door „communautaire of EVA-dimensie".

Daarnaast wordt in de eerste zin de zinsnede „overeenkomstig artikel 57 van de EER-Overeenkomst" ingevoegd na de zinsnede „... bij de Commissie".

i) In artikel 5, lid 1, wordt de laatste alinea vervangen door:

„De hetzij in de Gemeenschap hetzij in een Lid-Staat van de EG gerealiseerde omzet omvat de hetzij in de Gemeenschap hetzij in die Lid-Staat van de EG aan ondernemingen of consumenten verkochte produkten en verleende diensten. Hetzelfde geldt voor de hetzij op het grondgebied van de EVA hetzij in een EVA-Staat gerealiseerde omzet.".

j) In artikel 5, lid 3, onder a), tweede alinea, wordt „omzet in de Gemeenschap" vervangen door „omzet in de Gemeenschap of op het grondgebied van de EVA".

Daarnaast wordt „ingezetenen van de Gemeenschap" vervangen door „ingezetenen van respectievelijk de Gemeenschap of een EVA-Staat".

k) In artikel 5, lid 3, onder a), derde alinea, wordt „Lid-Staat" vervangen door „Lid-Staat van de EG of EVA-Staat".

l) In artikel 5, lid 3, onder b), wordt de laatste zinsnede „..., wordt respectievelijk rekening gehouden met de brutopremies, gestort door ingezetenen van de Gemeenschap en ingezetenen van een Lid-Staat." vervangen door:

„..., wordt respectievelijk rekening gehouden met de brutopremies, gestort door ingezetenen van de Gemeenschap en ingezetenen van een Lid-Staat van de EG. Hetzelfde geldt voor de brutopremies, gestort door respectievelijk ingezetenen op het grondgebied van de EVA en ingezetenen van een EVA-Staat".

B. Alleenverkoopovereenkomsten

2. **383 R 1983:** Verordening (EEG) nr. 1983/83 van de Commissie van 22 juni 1983 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen alleenverkoopovereenkomsten (Publikatieblad L 173 van 30.6.1983, blz. 1), gerectificeerd in Publikatieblad L 281 van 13.10.1983, blz. 24, en gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (Publikatieblad L 302 van 15.11.1985, blz. 166).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 5, lid 1, wordt voor „het Verdrag" vervangen door „het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap".

b) In artikel 6, aanhef, wordt „overeenkomstig artikel 7 van Verordening nr. 19/65/EEG" vervangen door „op eigen initiatief of op verzoek van de andere toezichthoudende autoriteit, een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is of een natuurlijke of rechtspersoon die zich beroept op een gewettigd belang".

c) Aan artikel 6 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan in zodanige gevallen zonder enige aanmelding van de betrokken ondernemingen een beschikking geven overeenkomstig de artikelen 6 en 8 van Verordening nr. 17/62 of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst".

d) Artikel 7 is niet van toepassing.

e) Artikel 10 wordt vervangen door:

„Dit Besluit blijft van toepassing tot en met 31 december 1997.".

3. **383 R 1984:** Verordening (EEG) nr. 1984/83 van de Commissie van 22 juni 1983 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen exclusieve afnameovereenkomsten (Publikatieblad L 173 van 30.6.1983, blz. 5), gerectificeerd in Publikatieblad L 281 van 13.10.1983, blz. 24, en gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (Publikatieblad L 302 van 15.11.1985, blz. 166).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 5, lid 1, wordt „het Verdrag" vervangen door „het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap".

b) In artikel 14, aanhef, wordt „overeenkomstig artikel 7 van Verordening nr. 19/65/EEG" vervangen door „op eigen initiatief of op verzoek van de andere toezichthoudende autoriteit, een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is of een natuurlijke of rechtspersoon die zich op een gewettigd belang beroept".

c) Aan artikel 14 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan in zodanige gevallen zonder enige aanmelding van de betrokken ondernemingen een beschikking geven overeenkomstig de artikelen 6 en 8 van Verordening nr. 17/62 of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

d) Artikel 15 is niet van toepassing.

e) Artikel 19 wordt vervangen door:

„Dit Besluit blijft van toepassing tot en met 31 december 1997.".

4. **385 R 0123:** Verordening (EEG) nr. 123/85 van de Commissie van 12 december 1984 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen afzet- en klantenserviceovereenkomsten inzake motorvoertuigen (Publikatieblad L 15 van 18.1.1985, blz. 16), zoals gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (Publikatieblad L 302 van 15.11.1985, blz. 166).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 5, lid 1, punt 2, onder d), wordt „Lid-Staat" vervangen door „Lid-Staat van de EG of EVA-Staat".

b) Artikel 7 is niet van toepassing.

c) Artikel 8 is niet van toepassing.

d) Artikel 9 is niet van toepassing.

e) In artikel 10, aanhef, wordt „overeenkomstig artikel 7 van Verordening nr. 19/65/EEG" vervangen door „op eigen initiatief of op verzoek van de andere toezichthoudende autoriteit, een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is of een natuurlijke of rechtspersoon die zich op een gewettigd belang beroept".

f) In artikel 10, lid 3, wordt „Lid-Staten" vervangen door „overeenkomstsluitende partijen".

g) Aan artikel 10 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan in zodanige gevallen zonder enige aanmelding van de betrokken ondernemingen een beschikking geven overeenkomstig de artikelen 6 en 8 van Verordening nr. 17/62 of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

h) Artikel 14 wordt vervangen door:

„Dit Besluit is van toepassing tot en met 30 juni 1995.".

C. Octrooilicentieovereenkomsten

5. **384 R 2349:** Verordening (EEG) nr. 2349/84 van de Commissie van 23 juli 1984 inzake de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen octrooilicentieovereenkomsten (Publikatieblad L 219 van 16.8.1984, blz. 15), zoals gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (Publikatieblad L 302 van 15.11.1985, blz. 166).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 4, lid 1, wordt „mits de betrokken overeenkomsten overeenkomstig het bepaalde in Verordening nr. 27 van de Commissie, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1699/75, bij de Commissie zijn aangemeld en deze binnen zes maanden na ontvangst van de aanmelding tegen de vrijstelling geen oppositie voert" vervangen door „mits de betrokken overeenkomsten overeenkomstig het bepaalde in Verordening nr. 27/62 van de Commissie, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2526/85 en de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst, bij de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA zijn aangemeld en de bevoegde toezichthoudende autoriteit binnen zes maanden na ontvangst van de aanmelding tegen de vrijstelling geen oppositie voert".

b) In artikel 4, lid 2, wordt „de Commissie" vervangen door „de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA".

c) Artikel 4, lid 4, is niet van toepassing.

d) In artikel 4, lid 5, wordt de tweede zin vervangen door:

„Zij moet oppositie voeren wanneer een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is binnen drie maanden, te rekenen vanaf het tijdstip van toezending aan die Staat van de aanmelding bedoeld in lid 1 daartoe het verzoek doet.".

e) In artikel 4, lid 6, wordt de tweede zin vervangen door:

„Indien de oppositie evenwel op verzoek van een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is, is geschied en deze dit verzoek handhaaft, kan de oppositie eerst worden ingetrokken na raadpleging van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities.".

f) Aan artikel 4, lid 9, wordt toegevoegd:

„, of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

g) Artikel 6 is niet van toepassing.

h) Artikel 7 is niet van toepassing.

i) Artikel 8 is niet van toepassing.

j) In artikel 9, aanhef, wordt „overeenkomstig artikel 7 van Verordening nr. 19/65/EEG" vervangen door „op eigen initiatief of op verzoek van de andere toezichthoudende autoriteit, een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is of van natuurlijke of rechtspersonen die zich beroepen op een gewettigd belang".

k) Aan artikel 9 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan in zodanige gevallen zonder enige aanmelding van de betrokken ondernemingen een beschikking geven overeenkomstig de artikelen 6 en 8 van Verordening nr. 17/62 of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

l) Artikel 14 wordt vervangen door:

„Dit Besluit geldt tot en met 31 december 1994.".

D. Specialisatie-, onderzoek- en ontwikkelingsovereenkomsten

6. **385 R 0417:** Verordening (EEG) nr. 417/85 van de Commissie van 19 december 1984 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen specialisatieovereenkomsten (Publikatieblad L 53 van 22.2.1985, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (Publikatieblad L 302 van 15.11.1985, blz. 167).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 4, lid 1, wordt „mits overeenkomstig het bepaalde in Verordening nr. 27 van de Commissie de betrokken overeenkomsten bij de Commissie zijn aangemeld en deze binnen zes maanden tegen de vrijstelling geen oppositie voert" vervangen door „mits overeenkomstig het bepaalde in Verordening nr. 27/62 van de Commissie, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2526/85, en de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst de betrokken overeenkomsten bij de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA zijn aangemeld en de bevoegde toezichthoudende autoriteit binnen zes maanden tegen de vrijstelling geen oppositie voert".

b) In artikel 4, lid 2, wordt „de Commissie" vervangen door „de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA".

c) Artikel 4, lid 4, is niet van toepassing.

d) In artikel 4, lid 5, wordt de tweede zin vervangen door:

„Zij is evenwel daartoe gehouden, wanneer een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is binnen drie maanden, te rekenen vanaf het tijdstip van toezending aan die Staat van de in lid 1 bedoelde aanmelding het verzoek tot oppositievoering doet.".

e) In artikel 4, lid 6, wordt de tweede zin vervangen door:

„Indien de oppositie evenwel op verzoek van een Staat, met betrekking tot welke zij bevoegd is, is geschied en deze dit verzoek handhaaft, kan de oppositie eerst na raadpleging van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities worden ingetrokken.".

f) Aan artikel 4, lid 9, wordt toegevoegd:

„ , of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

g) In artikel 8, aanhef, wordt „overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2821/71" vervangen door „op eigen initiatief of op verzoek van de andere toezichthoudende autoriteit, een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is of een natuurlijke of rechtspersoon die zich op een gewettigd belang beroept".

h) Aan artikel 8 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan in zodanige gevallen zonder enige aanmelding van de betrokken ondernemingen een beschikking geven overeenkomstig de artikelen 6 en 8 van Verordening nr. 17/62 of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

i) Artikel 10 wordt vervangen door:

„Dit Besluit is van toepassing tot en met 31 december 1997.".

7. **385 R 0418:** Verordening (EEG) nr. 418/85 van de Commissie van 19 december 1984 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen onderzoek- en ontwikkelingsovereenkomsten (Publikatieblad L 53 van 22.2.1985, blz. 5), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (Publikatieblad L 302 van 15.11.1985, blz. 167).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 7, lid 1, wordt „mits overeenkomstig het bepaalde in Verordening nr. 27 van de Commissie de betrokken overeenkomsten bij de Commissie worden aangemeld en deze binnen zes maanden tegen de vrijstelling geen oppositie voert" vervangen door „mits overeenkomstig het bepaalde in Verordening nr. 27/62 van de Commissie, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2526/85, en de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst de betrokken overeenkomsten bij de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA worden aangemeld en de bevoegde toezichthoudende autoriteit binnen zes maanden tegen de vrijstelling geen oppositie voert".

b) In artikel 7, lid 2, wordt „de Commissie" vervangen door „de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA".

c) Artikel 7, lid 4, is niet van toepassing.

d) In artikel 7, lid 5, wordt de tweede zin vervangen door:

„Zij is evenwel daartoe gehouden, wanneer een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is binnen drie maanden te rekenen vanaf het tijdstip van toezending aan die Staat van de in lid 1 bedoelde aanmelding het verzoek tot oppositievoering doet.".

e) In artikel 7, lid 6, wordt de tweede zin vervangen door:

„Indien de oppositie evenwel op verzoek van een Staat, met betrekking tot welke zij bevoegd is, is geschied en deze het verzoek handhaaft, kan de oppositie eerst na raadpleging van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities worden ingetrokken.".

f) In artikel 7, lid 9, wordt na „Verordening nr. 17" ingevoegd:

„ , of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

g) In artikel 10, aanhef, wordt „overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2821/71" vervangen door „op eigen initiatief of op verzoek van de andere toezichthoudende autoriteit, een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is of een natuurlijke of rechtspersoon die zich beroept op een gewettigd belang".

h) Aan artikel 10 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan in zodanige gevallen zonder enige aanmelding van de betrokken ondernemingen een beschikking geven overeenkomstig de artikelen 6 en 8 van Verordening nr. 17/62 of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

i) Artikel 11 is niet van toepassing.

j) Artikel 13 wordt gelezen:

„Dit Besluit is van toepassing tot en met 31 december 1997.".

E. Franchisingovereenkomsten

8. **388 R 4087:** Verordening (EEG) nr. 4087/88 van de Commissie van 30 november 1988 inzake de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen franchiseovereenkomsten (Publikatieblad L 359 van 28.12.1988, blz. 46).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 6, lid 1, wordt „mits de betrokken overeenkomsten bij de Commissie zijn aangemeld overeenkomstig het bepaalde in Verordening nr. 27 van de Commissie, en de Commissie zich niet binnen zes maanden tegen de vrijstelling verzet" vervangen door „mits de betrokken overeenkomsten bij de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA zijn aangemeld overeenkomstig het bepaalde in Verordening nr. 27/62, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2526/85, van de Commissie en de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst, en de bevoegde toezichthoudende autoriteit zich niet binnen zes maanden tegen de vrijstelling verzet".

b) In artikel 6, lid 2, wordt „de Commissie" vervangen door „de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA".

c) Artikel 6, lid 4, is niet van toepassing.

d) In artikel 6, lid 5, wordt de tweede zin vervangen door:

„Zij moet zulks doen wanneer een Staat, met betrekking tot welke zij bevoegd is, binnen drie maanden, te rekenen vanaf het tijdstip van toezending aan die Staat van de in lid 1 bedoelde aanmelding daartoe het verzoek doet.".

e) In artikel 6, lid 6, wordt de tweede zin vervangen door:

„Indien het verzet evenwel op verzoek van een Staat, met betrekking tot welke zij bevoegd is, is geschied, kan dit eerst worden ingetrokken na raadpleging van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities.".

f) Aan artikel 6, lid 9, wordt toegevoegd:

„ , of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 van de EER-Overeenkomst.".

g) In artikel 8, aanhef, wordt „overeenkomstig artikel 7 van Verordening nr. 19/65/EEG" vervangen door „op eigen initiatief of op verzoek van de andere toezichthoudende autoriteit, een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is of een natuurlijke of rechtspersoon die zich beroept op een gewettigd belang".

h) Aan artikel 8 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan in zodanige gevallen zonder enige aanmelding van de betrokken ondernemingen een beschikking geven overeenkomstig de artikelen 6 en 8 van Verordening nr. 17/62 of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

i) In artikel 8, onder c), wordt „Lid-Staten" vervangen door „Lid-Staten van de EG of EVA-Staten".

j) Artikel 9 wordt vervangen door:

„Dit Besluit geldt tot en met 31 december 1999.".

F. Know-how-licentieovereenkomsten

9. **389 R 0556:** Verordening (EEG) nr. 556/89 van de Commissie van 30 november 1988 inzake de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen know-how-licentieovereenkomsten (Publikatieblad L 61 van 4.3.1989, blz. 1).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 1, lid 2, wordt „Gemeenschap" vervangen door „het grondgebied waarop de EER-Overeenkomst van toepassing is".

b) Artikel 1, lid 4, wordt vervangen door:

„Voor zover de in lid 1, punten 1 tot en met 5, bedoelde verplichtingen betrekking hebben op gebieden die Lid-Staten van de EG of EVA-Staten omvatten waar dezelfde technologie door de nodige octrooien wordt beschermd, geldt de in lid 1 bedoelde vrijstelling voor die Staten zolang het produkt of de werkwijze onder licentie in deze Staten door genoemde octrooien wordt beschermd, indien de duur van deze bescherming de in lid 2 genoemde perioden overschrijdt.".

c) In artikel 1, lid 7, punt 6 en 8, wordt „Lid-Staten" respectievelijk „Lid-Staat" vervangen door „Lid-Staten van de EG of EVA-Staten" respectievelijk „Lid-Staat van de EG of EVA-Staat".

d) In artikel 4, lid 1, wordt „mits de betrokken overeenkomsten overeenkomstig Verordening nr. 27 van de Commissie bij de Commissie zijn aangemeld en deze binnen zes maanden na ontvangst van de aanmelding tegen de vrijstelling geen oppositie voert" vervangen door „mits de betrokken overeenkomsten overeenkomstig Verordening nr. 27/62 van de Commissie, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2526/85, en de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst bij de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA zijn aangemeld en de bevoegde toezichthoudende autoriteit binnen zes maanden na ontvangst van de aanmelding tegen de vrijstelling geen oppositie voert".

e) In artikel 4, lid 3, wordt „de Commissie" vervangen door „de Commissie van de EG of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA".

f) Artikel 4, lid 5, is niet van toepassing.

g) In artikel 4, lid 6, wordt de tweede zin vervangen door:

„Zij moet oppositie voeren wanneer daarom door een Staat, met betrekking tot welke zij bevoegd is, binnen drie maanden, te rekenen vanaf het tijdstip van toezending van de aanmelding, bedoeld in lid 1, aan die Staat wordt verzocht.".

h) In artikel 4, lid 7, wordt de tweede zin vervangen door:

„Indien het verzet evenwel op verzoek van een Staat, met betrekking tot welke zij bevoegd is, is geschied en deze dit verzoek handhaaft, kan de oppositie eerst worden ingetrokken na raadpleging van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities.".

i) Aan artikel 4, lid 10, wordt na „Verordening nr. 17" ingevoegd:

„, of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

j) In de aanhef van artikel 7 wordt „overeenkomstig artikel 7 van Verordening nr. 19/65/EEG" vervangen door „op eigen initiatief of op verzoek van de andere toezichthoudende autoriteit, een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is of een natuurlijke of rechtspersoon die zich beroept op een gewettigd belang".

k) In artikel 7 wordt aan punt 5, onder a) en b), toegevoegd:

„De bevoegde toezichthoudende autoriteit kan in zodanige gevallen zonder enige aanmelding van de betrokken ondernemingen een beschikking geven overeenkomstig de artikelen 6 en 8 van Verordening nr. 17/62 of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst.".

l) Artikel 8 is niet van toepassing.

m) Artikel 9 is niet van toepassing.

n) Artikel 10 is niet van toepassing.

o) Artikel 12 wordt vervangen door:

„Dit Besluit is van toepassing tot en met 31 december 1999.".

G. Vervoer

10. **368 R 1017:** Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 houdende de toepassing van mededingingsregels op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (Publikatieblad L 175 van 23.7.1968, blz. 1).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de artikelen 1 tot en met 5 en de artikelen 7 tot en met 9 van de verordening als volgt gelezen:

a) De aanhef van artikel 2 wordt vervangen door:

„Behoudens het bepaalde in de artikelen 3 tot en met 5, artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1017/68 en de met artikel 6 overeenkomende bepaling van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst, zijn onverenigbaar met de werking van de EER-Overeenkomst en verboden, zonder dat daartoe enige voorafgaande beschikking is vereist, alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen, welke de handel tussen de Overeenkomstsluitende Partijen ongunstig kunnen beïnvloeden en ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging op het door de EER-Overeenkomst bestreken grondgebied wordt verhinderd, beperkt of vervalst, en met name die welke bestaan uit:".

b) Artikel 3, lid 2, is niet van toepassing.

c) Artikel 6 is niet van toepassing.

d) In artikel 8, eerste alinea, wordt „onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt" vervangen door „onverenigbaar met de werking van de EER-Overeenkomst".

e) Artikel 9, lid 1, wordt vervangen door:

„Op het gebied van het vervoer nemen of handhaven de Lid-Staten van de EG of de EVA-Staten met betrekking tot de openbare bedrijven en de ondernemingen waaraan zij bijzondere of uitsluitende rechten verlenen, geen enkele maatregel welke in strijd is met de voorafgaande artikelen.".

f) In artikel 9, lid 2, wordt „Gemeenschap" vervangen door „overeenkomstsluitende partijen".

g) Artikel 9, lid 3, wordt vervangen door:

„De Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA waken voor de toepassing van dit artikel en richten, voor zover nodig, passende maatregelen tot de Staten met betrekking tot welke zij respectievelijk bevoegd zijn."

11. **386 R 4056:** Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad van 22 december 1986 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het zeevervoer (Publikatieblad L 378 van 31.12.1986, blz. 4).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van afdeling I van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 1, lid 2, wordt „havens van de Gemeenschap" vervangen door „havens op het door de EER-Overeenkomst bestreken grondgebied".

b) Artikel 2, lid 2, is niet van toepassing.

c) In de aanhef van artikel 7, lid 1, wordt „Afdeling II" vervangen door „Afdeling II of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst".

Daarnaast wordt onder het tweede streepje „artikel 11, lid 4" vervangen door „artikel 11, lid 4, of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst".

d) In artikel 7, lid 2, onder a), wordt „Afdeling II" vervangen door „Afdeling II of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst".

e) Aan artikel 7, lid 2, onder c), punt i) worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Indien een overeenkomstsluitende partij het voornemen heeft om overeenkomstig deze verordening in overleg te treden met een derde land, stelt het het Gemengd Comité van de EER daarvan in kennis.

Indien daartoe aanleiding is, kan de overeenkomstsluitende partij die de procedure inleidt tot de overige overeenkomstsluitende partijen een verzoek richten tot samenwerking met betrekking tot deze procedures.

Indien een of meer van de overige overeenkomstsluitende partijen bezwaar heeft tegen de voorgenomen handeling, wordt hiervoor een bevredigende oplossing gezocht in het kader van het Gemengd Comité van de EER. Indien de overeenkomstsluitende partijen geen overeenstemming bereiken, kunnen die maatregelen genomen worden welke dienstig zijn voor het opheffen van de ontstane vervalsing van de mededinging.".

f) In artikel 8, lid 2, wordt „op verzoek van een Lid-Staat" vervangen door „op verzoek van een Staat met betrekking tot welke zij bevoegd is".

Daarnaast wordt „artikel 10" vervangen door „artikel 10 of de overeenkomstige bepalingen van Protocol 21 bij de EER-Overeenkomst".

g) In artikel 9, lid 1, wordt „commerciële en scheepsvaartbelangen van de Gemeenschap" vervangen door „commerciële en scheepsvaartbelangen van de overeenkomstsluitende partijen".

h) Aan artikel 9 wordt toegevoegd:

„4. Indien een overeenkomstsluitende partij het voornemen heeft om overeenkomstig deze verordening in overleg te treden met een derde land, stelt het het Gemengd Comité van de EER daarvan in kennis.

Indien daartoe aanleiding is, kan de overeenkomstsluitende partij die de procedure inleidt tot de overige overeenkomstsluitende partijen een verzoek richten tot samenwerking met betrekking tot deze procedures.

Indien een of meer van de overige overeenkomstsluitende partijen bezwaar maakt tegen de voorgenomen handeling, wordt een bevredigende oplossing gezocht in het kader van het Gemengd Comité van de EER. Indien de overeenkomstsluitende partijen geen overeenstemming bereiken, kunnen die maatregelen worden genomen welke dienstig zijn voor het opheffen van de ontstane vervalsing van de mededinging.".

H. Openbare bedrijven

12. **388 L 0301:** Richtlijn 88/301/EEG van de Commissie van mei 1988 betreffende de mededinging op de markten van telecommunicatie-eindapparatuur (Publikatieblad L 131 van 27.5.1988, blz. 73).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) In artikel 2, tweede alinea, wordt „kennisgeving van deze richtlijn" vervangen door „inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst".

b) Artikel 10 is niet van toepassing.

c) Bovendien geldt het volgende:

Met betrekking tot de EVA-Staten is overeengekomen dat aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA alle inlichtingen, mededelingen, verslagen en kennisgevingen worden gericht, welke op grond van deze richtlijn binnen de Gemeenschap aan de Commissie van de EG worden gericht.

Wat de verschillende overgangsperioden betreft, die in dit besluit zijn vastgesteld, is een algemene overgangsperiode van zes maanden van toepassing, te rekenen vanaf het tijdstip van inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst.

13. **390 L 0388:** Richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten (Publikatieblad L 192 van 24.7.1990, blz. 10).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) De laatste alinea van artikel 3 wordt vervangen door:

„De Commissie van de EG of, naargelang hun respectieve bevoegdheid, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, ziet er voor de uitvoering van deze ontwerpen op toe dat zij met de EER-Overeenkomst verenigbaar zijn.".

b) In artikel 6, tweede alinea, wordt „geharmoniseerde communautaire regels welke door de Raad zijn vastgesteld" vervangen door „in de EER-Overeenkomst opgenomen geharmoniseerde regels".

c) Artikel 10, eerste alinea, is niet van toepassing.

d) Daarnaast worden de volgende twee alinea's toegevoegd:

„Met betrekking tot de EVA-Staten is overeengekomen dat aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA alle inlichtingen, mededelingen, verslagen en kennisgevingen worden gericht, welke op grond van deze richtlijn binnen de Gemeenschap aan de Commissie van de EG worden gericht. Dienovereenkomstig is de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA ten opzichte van de EVA-landen gehouden tot het maken van de vereiste verslagen en evaluaties.

Wat de verschillende overgangsperioden betreft die in dit besluit zijn vastgesteld, is een algemene overgangsperiode van zes maanden van toepassing, te rekenen vanaf het tijdstip van inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst.".

I. Kolen en staal

14. **354 D 7024:** Beschikking nr. 24/54 van de Hoge Autoriteit van 6 mei 1954 houdende een reglement inzake de toepassing van artikel 66, sub 1, van het Verdrag nopens de kenmerkende elementen van de controle op een onderneming (Publikatieblad nr. 9 van de EGKS van 11.5.1954, blz. 345/54).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de beschikking als volgt gelezen:

Artikel 4 is niet van toepassing.

15. **367 D 7025:** Beschikking nr. 25/67 van de Hoge Autoriteit van 22 juni 1967 houdende een reglement tot toepassingen van artikel 66, sub 3, van het Verdrag voor wat betreft de vrijstelling van voorafgaande goedkeuring (Publikatieblad nr. 154 van 14.7.1967, blz. 11), zoals gewijzigd bij:

— **378 S 2495:** Beschikking nr. 2495/78/EGKS van de Commissie van 20 oktober 1978 (Publikatieblad L 300 van 27.10.1978, blz. 21).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de beschikking als volgt gelezen:

a) In artikel 1, lid 2, wordt na „... in de Gemeenschap" de zinsnede „en in de EVA-landen" ingevoegd.

b) In de aanhef van artikel 2 wordt voor „onder het Verdrag vallende" gelezen „onder Protocol 25 bij de EER-Overeenkomst vallende".

c) In de aanhef van artikel 3 wordt voor „onder het Verdrag vallende" gelezen „onder Protocol 25 bij de EER-Overeenkomst vallende".

d) Artikel 11 is niet van toepassing.

BESLUITEN DIE DE COMMISSIE VAN DE EG EN DE TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEIT VAN DE EVA IN ACHT NEMEN

Bij de toepassing van de artikelen 53 tot en met 60 van de Overeenkomst en de bepalingen waarnaar in deze bijlage verwezen wordt, nemen de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA de in de volgende besluiten vervatte beginselen en regels in acht:

Controle op concentraties

16. **C/203/90/blz. 5:** Mededeling van de Commissie betreffende nevenrestricties bij concentraties (Publikatieblad C 203 van 14.8.1990, blz. 5).

17. **C/203/90/blz. 10:** Mededeling van de Commissie inzake verrichtingen met het karakter van een concentratie of samenwerking in de zin van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (Publikatieblad C 203 van 14.8.1990, blz. 10).

Alleenverkoopovereenkomsten

18. **C/101/84/blz. 2:** Bekendmaking van de Commissie inzake de Verordening (EEG) nr. 1983/83 en (EEG) nr. 1984/83 van de Commissie van 22 juni 1983 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op, onderscheidenlijk, groepen alleenverkoopovereenkomsten en groepen exclusieve afnameovereenkomsten (Publikatieblad C 101 van 13.4.1984, blz. 2).

19. **C/17/85/blz. 4:** Bekendmaking van de Commissie met betrekking tot Verordening (EEG) nr. 123/85 van 12 december 1984 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het EEG-Verdrag op groepen afzet- en klantenserviceovereenkomsten inzake motorvoertuigen (Publikatieblad C 17 van 18.1.1985, blz. 4).

Overige

20. **362 X 1224(01):** Bekendmaking van de Commissie met betrekking tot alleenverkoopovereenkomsten met handelsagenten en commissionairs (Publikatieblad nr. 139 van 24.12.1962, blz. 2921/62).

21. **C/75/68/blz. 3:** Bekendmaking van de Commissie inzake overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen betreffende samenwerking tussen ondernemingen (Publikatieblad C 75 van 29.7.1968, blz. 3), gerectificeerd in Publikatieblad C 84 van 28.8.1968, blz. 14.

22. **C/111/72/blz. 13:** Bekendmaking van de Commissie betreffende de invoer van Japanse produkten in de Gemeenschap waarop het Verdrag van Rome van toepassing is (Publikatieblad C 111 van 21.10.1972, blz. 13).

23. **C/1/79/blz. 2:** Bekendmaking van de Commissie van 18 december 1978 betreffende de beoordeling van toeleveringsovereenkomsten in het licht van artikel 85, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap (Publikatieblad C 1 van 3.1.1979, blz. 2).

24. **C/231/86/blz. 2:** Bekendmaking van de Commissie inzake overeenkomsten van geringe betekenis die niet onder artikel 85, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vallen (Publikatieblad C 231 van 12.9.1986, blz. 2).

25. **C/233/91/blz. 2:** Richtsnoeren voor de toepassing van de EG-mededingingsregels in de telecommunicatiesector (Publikatieblad C 233 van 6.9.1991, blz. 2).

BIJLAGE XV

STAATSSTEUN

Lijst bedoeld in artikel 63

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

VERMELDE BESLUITEN

Openbare bedrijven

1. **380 L 0723:** Richtlijn 80/723/EEG van de Commissie van 25 juni 1980 betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen Lid-Staten en openbare bedrijven (Publikatieblad L 195 van 29.7.1980, blz. 35), gewijzigd bij:

   — **385 L 0413:** Richtlijn 85/413/EEG van de Commissie van 24 juli 1985 tot wijziging van Richtlijn 80/723/EEG betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen Lid-Staten en openbare bedrijven (Publikatieblad L 229 van 28.8.1985, blz. 20).

   Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

   a) „Commissie" wordt vervangen door „bevoegde toezichthoudende autoriteit in de zin van artikel 62 van de EER-Overeenkomst".

   b) „Handel tussen Lid-Staten" wordt vervangen door „handel tussen de Overeenkomstsluitende Partijen".

BESLUITEN DIE DE COMMISSIE VAN DE EG EN DE TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEIT VAN DE EVA IN ACHT NEMEN

Bij de toepassing van de artikelen 61 tot en met 63 van de Overeenkomst en de bepalingen waarnaar in deze bijlage verwezen wordt, nemen de Commissie van de EG en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA de in de volgende besluiten vervatte beginselen en regels in acht:

Toezicht door de Commissie

Voorafgaande aanmelding van steunvoornemens van de Staten en andere procedurele bepalingen

2. **C/252/80/blz. 2:** Kennisgeving van steunmaatregelen van de Staten aan de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag: niet-nakoming van de verplichting door de Lid-Staten (Publikatieblad C 252 van 30.9.1980, blz. 2).

3. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(81) 12740 van 2 oktober 1981.

4. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(89) D/5521 van 27 april 1989.

5. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(87) D/5540 van 30 april 1989: procedure van artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag - Tijdslimieten.

6. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(90) D/28091 van 11 oktober 1990: Steunmaatregelen van de Staten - kennisgeving aan de Lid-Staten van gevallen van staatssteun waartegen de Commissie geen bezwaar maakt.

7. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(91) D/4577 van 4 maart 1991: mededeling aan de Lid-Staten betreffende de procedures voor de aanmelding van steunvoornemens en de procedures die van toepassing zijn wanneer steun wordt verleend in strijd met artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag.

Evaluatie van steunmaatregelen van geringe betekenis

8. **C/40/90/blz. 2:** Aanmelding van steunmaatregelen van geringe betekenis (Publikatieblad C 40 van 20.2.1990, blz. 2).

Overheidsparticipaties

9. Toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag op overheidsparticipatie (Bulletin EG 9-1984).

Ongewettigd toegekende steun

10. **C/318/83/blz. 3:** Mededeling van de Commissie betreffende onwettig toegekende steun (Publikatieblad C 318 van 24.11.1983, blz. 3).

Overheidsgarantie

11. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(89) D/4328 van 5 april 1989.

12. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(89) D/12772 van 12 oktober 1989.

Kaderregelingen inzake sectoriële steunregelingen

Textiel- en kledingindustrie

13. Mededeling van de Commissie aan de Lid-Staten betreffende de communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de textielindustrie (SEC(71) 363 def. juli 1971).

14. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(77) D/1190 van 4 februari 1977 en bijlage (SEC(77) 317 van 25.1.1977): onderzoek van de huidige situatie met betrekking tot staatssteun aan de textiel- en kledingindustrieën.

Synthetische vezelindustrie

15. **C/173/89/blz. 5:** Mededeling van de Commissie inzake steun aan de synthetische vezelindustrie in de Gemeenschap (Publikatieblad C 173 van 8.7.1989, blz. 5).

Automobielindustrie

16. **C/123/89/blz. 3:** Staatssteun aan de automobielindustrie: een communautair kader (Publikatieblad C 123 van 18.5.1989, blz. 3).

17. **C/81/91/blz. 4:** Communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de automobielindustrie (Publikatieblad C 81 van 26.3.1991, blz. 4).

Kaderregelingen inzake de algemene steunregelingen met regionale strekking

18. **471 Y 1104:** Resolutie van de Raad van 20 oktober 1971 betreffende de algemene steunregelingen met regionale strekking (Publikatieblad C 111 van 4.11.1971, blz. 1).

19. **C/111/71/blz. 7:** Mededeling van de Commissie inzake Resolutie van de Raad van 20 oktober 1971 betreffende de algemene steunregelingen met regionale strekking (Publikatieblad C 111 van 4.11.1971, blz. 7).

20. Mededeling van de Commissie aan de Raad inzake de algemene steunregelingen met regionale strekking (COM(75) 77, def.).

21. **C/31/79/blz. 9:** Mededeling van de Commissie van 21 december 1978 betreffende steunregelingen met regionale strekking (Publikatieblad C 31 van 3.2.1979, blz. 9).

22. **C/212/88/blz. 2:** Mededeling van de Commissie inzake de wijze van toepassing van artikel 92, lid 3, onder a) en c), van het EEG-Verdrag op regionale steunmaatregelen (Publikatieblad C 212 van 12.8.1988, blz. 2).

23. **C/10/90/blz. 8:** Mededeling van de Commissie inzake de herziening van de mededeling van 21 december 1978 (Publikatieblad C 10 van 16.1.1990, blz. 8).

24. **C/163/90/blz. 5:** Mededeling van de Commissie over de wijze van toepassing van artikel 92, lid 3, onder c), op regionale steun (Publikatieblad C 163 van 4.7.1990, blz. 5).

25. **C/163/90/blz. 6:** Mededeling van de Commissie inzake de wijze van toepassing van artikel 92, lid 3, onder a), op regionale steun (Publikatieblad C 163 van 4.7.1990, blz. 6).

Horizontale kaderregelingen

Communautaire kaderregeling betreffende steunmaatregelen van de Staten welke betrekking hebben op milieuaangelegenheden

26. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten S/74/30.807 van 7 november 1974.

27. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(80) D/8287 van 7 juli 1980.

28. Mededeling van de Commissie aan de Lid-Staten (bijlage bij de brief van 7 juli 1980).

29. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(87) D/3795 van 23 maart 1987.

Communautaire kaderregeling betreffende staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling

30. **C/83/86/blz. 2:** Staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling: een communautair kader (Publikatieblad C 83 van 11.4.1986, blz. 2).

31. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(90) D/01620 van 5 februari 1990.

Regels die van toepassing zijn op algemene steunregelingen

32. Brief van de Commissie aan de Lid-Staten SG(79) D/10478 van 14 september 1979.

33. Toezicht op steun aan redding en herstructurering (Achtste Mededingingsverslag, punt 228).

Regels die van toepassing zijn op de cumulering van steunmaatregelen met uiteenlopende doelstelling

34. **C/3/85/blz. 3:** Mededeling van de Commissie betreffende de cumulering van steunmaatregelen met uiteenlopende doelstelling (Publikatieblad C 3 van 5.1.1985, blz. 3).

Steunverlening aan de werkgelegenheid

35. Zestiende Mededingingsverslag, punt 253.

36. Twintigste Mededingingsverslag, punt 280.

Toezicht op steun aan de ijzer- en staalnijverheid

37. **C/320/88/blz. 3:** Kaderregeling voor bepaalde niet onder het EGKS-Verdrag vallende sectoren van de ijzer- en staalnijverheid (Publikatieblad C 320 van 13.12.1988, blz. 3).

BIJLAGE XVI

AANBESTEDINGEN

Lijst bedoeld in artikel 65, lid 1

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

1. Voor de toepassing van de Richtlijnen 71/305/EEG, 89/440/EEG en 90/531/EEG, waarnaar in deze bijlage verwezen wordt, geldt het volgende:

   Tot het tijdstip waarop in de overeenkomstsluitende partijen het vrije verkeer van werknemers overeenkomstig artikel 28 van de Overeenkomst toepassing vindt, zien zij erop toe dat:

   — kaderpersoneel van aannemers uit overeenkomstsluitende partijen, waaraan overheidsopdrachten voor het uitvoeren van werken gegund zijn, daadwerkelijk vrije toegang heeft;

   — aannemers uit overeenkomstsluitende partijen, waaraan overheidsopdrachten voor het uitvoeren van werken gegund zijn, op voet van non-discriminatie werkvergunningen kunnen verkrijgen.

2. Indien de in deze bijlage vermelde besluiten de openbaarmaking van kennisgevingen of van documenten voorschrijven, geldt het volgende:

   a) Het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen draagt zorg voor de door de in deze bijlage vermelde besluiten voorgeschreven openbaarmaking van kennisgevingen en van andere documenten in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen en in de Tenders Electronic Daily.

   b) Kennisgevingen van EVA-Staten worden in ten minste één taal van de Gemeenschap gezonden naar het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen. Deze worden in de talen van de Gemeenschap openbaar gemaakt in de S-serie van het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen en in de Tenders Electronic Daily. Kennisgevingen van de EG behoeven niet te worden vertaald in de talen van de EVA-Staten.

3. Indien hoofdstuk 3 van deel VII van de Overeenkomst wordt toegepast op toezicht in de zin van deze bijlage, berust de bevoegdheid tot het uitoefenen van toezicht op vermeende inbreuken bij de Commissie van de EG indien de vermeende inbreuk is gepleegd door een aanbestedende dienst in de Gemeenschap, en bij de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA indien deze is gepleegd door een aanbestedende dienst in een EVA-Staat.

VERMELDE BESLUITEN

1. 371 L 0304: Richtlijn 71/304/EEG van de Raad van 26 juli 1971 betreffende de opheffing van de beperkingen van het verrichten van diensten op het gebied van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken en van de gunning van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken door bemiddeling van agentschappen of filialen (PB L 185 van 16.8.1971, blz. 1).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) De lijst van de beroepswerkzaamheden wordt vervangen door bijlage II van Richtlijn 89/440/EEG;

b) Met betrekking tot Liechtenstein treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1995 in werking;

met betrekking tot Zwitserland treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1994 in werking;

gedurende deze overgangsperioden wordt de toepassing van de richtlijn tussen deze Staten en de overige overeenkomstsluitende partijen wederzijds opgeschort.

2. **371 L 0305**: Richtlijn 71/305/EEG van de Raad van 26 juli 1971 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (PB L 185 van 25.8.1971, blz. 5), gewijzigd bij Richtlijn 89/440/EEG van de Raad:

— **389 L 0440**: Richtlijn 89/440/EEG van de Raad van 18 juli 1989 (PB L 210 van 21.7.1989, blz. 1),

— **390 D 0380**: Beschikking 90/380/EEG van de Commissie van 13 juli 1990 tot bijwerking van bijlage I bij Richtlijn 89/440/EEG van de Raad (PB L 187 van 19.7.1990, blz. 55).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) met betrekking tot Liechtenstein treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1995 in werking;

met betrekking tot Zwitserland treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1994 in werking;

gedurende deze overgangsperioden wordt de toepassing van de richtlijn tussen deze Staten en de overige overeenkomstsluitende partijen wederzijds opgeschort;

b) In artikel 4 bis wordt „met inachtneming van het Verdrag" gelezen als „met inachtneming van de EER-Overeenkomst";

c) Voor zover de in artikel 4 bis, leden 1 en 3, genoemde BTW in Finland, Liechtenstein en Zwitserland niet is ingevoerd, wordt hiermee bedoeld:

— „liikevaihtovero/omsättningsskatt" in Finland,

— „Warenumsatzsteuer" in Liechtenstein,

— „Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari" in Zwitserland;

d) De in artikel 4 bis, lid 2, bedoelde tegenwaarde van de drempels in de nationale valuta van de EVA-Staten wordt vanaf 1 januari 1993 vastgesteld en in beginsel om de twee jaar herzien, te rekenen vanaf 1 januari 1995; deze tegenwaarden worden bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen;

e) Artikel 24 wordt als volgt aangevuld:

„— voor Oostenrijk, het „Firmenbuch", het „Gewerberegister", de „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern",

voor Finland, het „Kaupparekisteri", „Handelsregistret",

voor IJsland, de „Firmaskrá",

voor Liechtenstein, het „Gewerberegister",

voor Noorwegen, het „Foretaksregisteret",

voor Zweden, het „Aktiebolagsregistret", „Handelsregistret",

voor Zwitserland, het „Handelsregister", het „Registre du Commerce", het „Registro di Commercio".";

f) In artikel 30 bis, lid 1, wordt de datum 31 oktober 1993 vervangen door 31 oktober 1995;

g) Bijlage I wordt aangevuld met aanhangsel 1 bij deze bijlage.

3. **377 L 0062**: Richtlijn 77/62/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen (PB L 13 van 15.1.1977, blz. 1), gewijzigd bij de Richtlijnen 80/767/EEG en 88/295/EEG, gewijzigd en aangevuld bij:

— **380 L 0767**: Richtlijn 80/767/EEG van de Raad van 22 juli 1980 tot aanpassing en aanvulling, voor wat bepaalde aanbestedende diensten betreft, van Richtlijn 77/62/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen (PB L 215 van 18.8.1990, blz. 1), gewijzigd bij Richtlijn 88/295/EEG,

— **388 L 0295**: Richtlijn 88/295/EEG van de Raad van 22 maart 1988 tot wijziging van Richtlijn 77/62/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, alsmede tot intrekking van sommige bepalingen van Richtlijn 80/767/EEG (PB L 127 van 20.5.1988, blz. 1).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Met betrekking tot Liechtenstein treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1995 in werking;

met betrekking tot Zwitserland treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1994 in werking;

gedurende deze overgangsperioden wordt de toepassing van de richtlijn tussen deze Staten en de overige overeenkomstsluitende partijen wederzijds opgeschort;

b) In artikel 2 bis wordt de verwijzing naar artikel 223, lid 1, onder b), van het Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 123 van de EER-Overeenkomst;

c) Voor zover de in artikel 5, lid 1, onder a), genoemde BTW in Finland, Liechtenstein en Zwitserland niet is ingevoerd, wordt hiermee bedoeld:

— „liikevaihtovero/omsättningsskatt" in Finland,

— „Warenumsatzsteuer" in Liechtenstein,

— „Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari" in Zwitserland;

d) Met dien verstande dat de in ecu uitgedrukte drempel uitsluitend van toepassing is binnen de EER, komen in artikel 5, lid 1, onder c), de volgende woorden te vervallen:

— „en de drempel van de GATT-Overeenkomst, uitgedrukt in ecu," in de eerste zin;

— „en van de ecu in SDR" in de tweede zin;

e) De in artikel 5, lid 1, onder c), bedoelde tegenwaarde van de drempels in de nationale valuta van de EVA-Staten wordt vanaf 1 januari 1993 vastgesteld;

f) In artikel 9, lid 1, wordt de datum 1 januari 1989 vervangen door 1 januari 1993;

g) In artikel 20, lid 4, wordt de tijdslimiet gesteld op 1 januari 1993;

h) Artikel 21 wordt als volgt aangevuld;

— voor Oostenrijk, het „Firmenbuch", het „Gewerberegister", de „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern",

— voor Finland, het „Kaupparekisteri", „Handelsregistret",

— voor IJsland, de „Firmaskrá",

— voor Liechtenstein, het „Gewerberegister",

— voor Noorwegen, het „Foretaksregisteret",

— voor Zweden, het „Aktiebolagsregistret", „Handelsregistret",

— voor Zwitserland, het „Handelsregister", het „Registre du Commerce", het „Registro di Commercio";

i) In artikel 29, lid 1, onder b, wordt de datum 31 oktober 1991 vervangen door 31 oktober 1994;

j) Bijlage I van Richtlijn 80/767/EEG wordt aangevuld met aanhangsel 2 bij deze bijlage;

k) Bijlage I van Richtlijn 88/295/EEG wordt aangevuld met aanhangsel 3 bij deze bijlage.

4. **390 L 0531**: Richtlijn 90/531/EEG van de Raad van 17 september 1990 betreffende de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (PB L 297 van 29.10.1990, blz. 1).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Met betrekking tot Liechtenstein treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1995 in werking;

met betrekking tot Zwitserland treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1994 in werking;

gedurende deze overgangsperioden wordt de toepassing van de richtlijn tussen deze Staten en de overige overeenkomstsluitende partijen wederzijds opgeschort;

b) Met betrekking tot Noorwegen treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen in werking op 1 januari 1995 of eerder, wanneer Noorwegen te kennen geeft aan deze richtlijn te voldoen. Gedurende deze overgangsperiode wordt de toepassing van de richtlijn tussen Noorwegen en de overige overeenkomstsluitende partijen wederzijds opgeschort;

c) In artikel 3, lid 1, onder e), wordt de verwijzing naar artikel 36 van het Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 13 van de EER-Overeenkomst;

d) In artikel 11, punt 1, wordt „overeenkomstig het Verdrag" gelezen als „overeenkomstig de EER-Overeenkomst";

e) Voor zover de in artikel 12, leden 1 en 6, genoemde BTW in Finland, Liechtenstein en Zwitserland niet is ingevoerd, wordt hiermee bedoeld:

— „liikevaihtovero/omsättningsskatt" in Finland,

— „Warenumsatzsteuer" in Liechtenstein,

— „Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari" in Zwitserland;

f) In artikel 27, lid 5, wordt de verwijzing naar artikel 93, lid 3, van het Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 62 van de EER-Overeenkomst;

g) In artikel 29 wordt onder „derde landen" verstaan „landen die geen partij bij de EER-Overeenkomst zijn";

h) In artikel 29, lid 1, wordt „Gemeenschap" gelezen als „Gemeenschap met betrekking tot haar diensten of de EVA-Staten met betrekking tot hun diensten";

i) In artikel 29, lid 1, wordt „communautaire ondernemingen" gelezen als „communautaire ondernemingen, voor wat betreft overeenkomsten met de Gemeenschap, of ondernemingen van de EVA-Staten, voor wat betreft overeenkomsten met de EVA-Staten";

j) In artikel 29, lid 1, wordt „de Gemeenschap of van haar Lid-Staten ten aanzien van derde landen" gelezen als „de Gemeenschap, van haar Lid-Staten of van de EVA-Staten ten aanzien van derde landen";

k) In artikel 29, lid 5, wordt „bij een besluit van de Raad" gelezen als „bij een besluit in het kader van de algemene besluitvormingsprocedure van de EER-Overeenkomst";

l) Artikel 29, lid 6, wordt als volgt gelezen:

„In het kader van de algemene institutionele bepalingen van de EER-Overeenkomst wordt jaarlijks verslag uitgebracht over de vooruitgang die is geboekt bij de multilaterale of bilaterale onderhandelingen over de toegang van de communautaire ondernemingen en de ondernemingen van de EVA tot de markten van de derde landen op de onder deze richtlijn vallende gebieden, over alle ingevolge deze onderhandelingen bereikte resultaten, alsmede over de daadwerkelijke toepassing van alle gesloten overeenkomsten.

In het licht van deze ontwikkelingen kan dit artikel in het kader van de algemene besluitvormingsprocedure van de EER-Overeenkomst gewijzigd worden.";

m) Ten einde de aannemers in de EER in staat te stellen om artikel 29, leden 2 en 3, toe te passen, zien de overeenkomstsluitende partijen erop toe dat de op hun onderscheiden grondgebieden gevestigde leveranciers de oorsprong van de produkten in hun offertes voor opdrachten tot leveringen vaststellen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 802/68 van de Raad van 27 juni 1968 betreffende de gemeenschappelijke definitie van het begrip „oorsprong van goederen" (PB L 148 van 28.6.1968, blz. 1);

n) Ten einde een maximale convergentie te bereiken, wordt artikel 29 in het kader van de EER toegepast met dien verstande dat:

— de uitvoering van lid 3 geen afbreuk doet aan het huidige liberalisatiepeil ten opzichte van derde landen,

— de overeenkomstsluitende partijen onderling nauw overleg plegen bij hun onderhandelingen met derde landen.

Deze regeling wordt gezamenlijk herzien in 1996;

o) De in artikel 30 bedoelde waarde van de drempels in nationale valuta van de EVA-Staten wordt vanaf 1 januari 1993 vastgesteld. Deze wordt in beginsel om de twee jaar herzien, te rekenen vanaf 1 januari 1995;

p) De bijlagen I tot en met X worden respectievelijk aangevuld met de bijvoegsels 4 tot en met 13 bij deze bijlage.

5. **389 L 0665**: Richtlijn 89/665/EEG van de Raad van 21 december 1989 houdende de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de beroepsprocedures inzake het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen en voor de uitvoering van werken (PB L 395 van 30.12.1989, blz. 33).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) met betrekking tot Liechtenstein treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1995 in werking,

met betrekking tot Zwitserland treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen uiterlijk op 1 januari 1994 in werking,

gedurende deze overgangsperioden wordt de toepassing van de richtlijn tussen deze Staten en de overige overeenkomstsluitende partijen wederzijds opgeschort;

b) In artikel 2, lid 8, wordt de verwijzing naar artikel 177 van het EEG-Verdrag vervangen door een verwijzing naar de door het Hof van Justitie bij de uitlegging van artikel 177 van het EEG-Verdrag vastgestelde criteria (1).

6. **371 R 1182**: Verordening (EEG/Euratom) nr. 1182/71 van de Raad van 3 juni 1971 houdende vaststelling van de regels die van toepassing zijn op termijnen, data en aanvangs- en vervaltijden (PB L 124 van 8.6.1971, blz. 1) (2).

Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) Met betrekking tot Liechtenstein treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze verordening te voldoen uiterlijk op 1 januari 1995 in werking,

met betrekking tot Zwitserland treden de maatregelen die nodig zijn om aan deze verordening te voldoen uiterlijk op 1 januari 1994 in werking,

gedurende deze overgangsperioden wordt de toepassing van de verordening tussen deze Staten en de overige overeenkomstsluitende partijen wederzijds opgeschort;

b) Onder „rechtshandelingen van de Raad en van de Commissie" worden verstaan de in deze bijlage vermelde rechtshandelingen.

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA NEMEN

Bij de toepassing van het in deze bijlage bepaalde nemen de overeenkomstsluitende partijen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

7. Vademecum overheidsopdrachten in de Gemeenschap (PB C 358 van 21.12.1987).

8. Mededeling van de Commissie (COM(89)400 van 27 juli 1989) betreffende regionale en sociale aspecten (PB C 311 van 12.12.1989, blz. 7).

---

(1) Voorbeelden: zaak 61/65 Vaassen v. Beambtenfonds Mijnbedrijf [1966] Jurispr. 261; [1966] CMLR 508: zaak 36/73 Nederlandse Spoorwegen v. Minister van Verkeer en Waterstaat [1973] Jurispr. 1299; [1974] 2 CMLR 148; zaak 246/80 Broekmeulen v. Huisarts Registratie Commissie [1981] Jurispr. 2311; [1982] 1 CMLR 91.

(2) In artikel 30 van Richtlijn 71/305/EEG en in artikel 28 van Richtlijn 77/62/EEG wordt verwezen naar deze verordening, die derhalve tot het acquis gerekend moet worden.

Aanhangsel 1

LIJSTEN VAN PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN EN CATEGORIEËN VAN PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN

I. In OOSTENRIJK:

Alle lichamen die onder budgettair toezicht van het „Rechnungshof" (rekenkamer) staan en geen industrieel of commercieel karakter hebben.

II. In FINLAND:

Diensten of ondernemingen van of onder toezicht van de overheid die geen industrieel of commercieel karakter hebben.

III. In IJSLAND:

Categorieën

Fjármálaráðuneytið (Ministerie van Financiën)

Innkaupastofnun ríkisins (Aanbestedende dienst van de overheid) overeenkomstig lög nr. 63 1970 um skipan opinberra framkvæmda

Lyfjaverslun ríkisins (Staatsonderneming Invoer geneęsmiddelen)

Samgönguráðuneytið (Ministerie van Communicatie)

Póst- og símamálastofnunin (Dienst Post en Telecommunicatie)

Vegagerð ríkisins (Dienst Openbare Wegen)

Flugmálastjórn (Directoraat Burgerluchtvaart)

Menntamálaráðuneytið (Ministerie van Cultuur en Onderwijs)

Háskóli Íslands (Universiteit van IJsland)

Utanríkisráðuneytið (Ministerie van Buitenlandse Zaken)

Félagsmálaráðuneytið (Ministerie van Sociale Zaken)

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Ministerie van Gezondheid en Sociale Zekerheid)

Ríkisspítalar (Rijksziekenhuizen)

Sveitarfélög (Gemeenten)

Stad Reykjavik

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Aankoopcentrum van Reykjavik)

IV. In LIECHTENSTEIN:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene. (Nationale en gemeentelijke publiekrechtelijke instanties, instellingen en stichtingen.)

V. In NOORWEGEN:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Diensten of ondernemingen van of onder toezicht van de overheid die geen industrieel of commercieel karakter hebben.)

Eenheden

— Norsk Rikskringkasting (Noorse Omroep)

— Norges Bank (Centrale Bank)

— Statens Lånekasse for Utdanning (Staatsfonds Onderwijsleningen)

— Statistisk Sentralbyrå (Centraal Bureau Statistiek)

— Den Norske Stats Husbank (Noorse Staatsbank voor Huisvesting)

— Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger
— Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
— Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd (Koninklijke Noorse Raad voor wetenschappelijk en industrieel onderzoek)
— Statens Pensjonskasse (Noors Overheidspensioenfonds)

Categorieën

— Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Staatsondernemingen)
— Statsbanker (Staatsbanken)
— Universiteter of høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Universiteiten)

VI. In ZWEDEN:

Alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (Alle niet-commerciële lichamen waarvan de aanbesteding onder toezicht van de Nationale Rekenkamer staat.)

VII. In ZWITZERLAND:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes-, kantonaler, Bezirks- und Gemeindeebene. (Federale, kantonale, districts- en gemeentelijke publiekrechtelijke instanties, instellingen en stichtingen.)

Aanhangsel 2

OOSTENRIJK

LIJST VAN CENTRALE AANBESTEDENDE DIENSTEN

1. Bundeskanzleramt (Bondskanselarij)
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten (Bondsministerie van Buitenlandse Zaken)
3. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz (Bondsministerie van Gezondheid, Sport en Consumentenbescherming)
4. Bundesministerium für Finanzen
   a) Amtswirtschaftsstelle
   b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
   c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)

   (Bondsministerie van Financiën
   a) Aanbestedingsbureau
   b) Division VI/5 (EIV-aanbestedingen van het Bondsministerie van Financiën en de Bondsrekenkamer)
   c) Division III/1 (aanbesteding van technische apparaten, uitrusting en goederen voor de douanebewaking))
5. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie Amtswirtschaftsstelle (Aanbestedingsbureau van het Bondsministerie voor Milieu, Jeugd en Gezin)
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Abteilung Präsidium 1 (Präsidium 1 van het Bondsministerie voor Economische Zaken)
7. Bundesministerium für Inneres
   a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
   b) EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-Hardware)
   c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
   d) Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei, soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden)
   e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Flugzeugen)

   (Bondsministerie van Binnenlandse Zaken
   a) Afdeling I/5 (Aanbestedingsbureau)
   b) EIV-Centrum (aanbesteding van machines voor elektronische gegegevensverwerking (hardware))
   c) Afdeling II/3 (aanbesteding van technische apparaten en uitrusting voor de Bondspolitie)
   d) Afdeling I/6 (aanbesteding van andere goederen dan die onder c) voor de Bondspolitie)
   e) Afdeling IV/8 (aanbesteding van vliegtuigen))
8. Bundesministerium für Justiz

   Amtswirtschaftsstelle

   (Aanbestedingsbureau van het Bondsministerie van Justitie)

9. Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegs-material ist in Anhang I, Teil II, Österreich, des GATT Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungs-wesen enthalten)

   (Bondsministerie van Defensie (niet-oorlogsmaterieel opgenomen in Bijlage I, Deel II, Oostenrijk van de GATT-Overeenkomst inzake Regeringsaanbestedingen))
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft

    (Bondsministerie van Landbouw en Bosbouw)
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales Amtswirtschaftsstelle

    (Aanbestedingsbureau van het Bondsministerie van Arbeid en Sociale Zaken)
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst

    (Bondsministerie van Onderwijs en Schone Kunsten)
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr

    (Bondsministerie van Staatshuishouding en Vervoer)
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung

    (Bondsministerie van Wetenschap en Onderzoek)
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt

    (Oostenrijks Centraal Bureau voor Statistiek)
16. Österreichische Staatsdruckerei

    (Oostenrijkse Staatsdrukkerij)
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen

    (Bondsbureau voor het IJk- en Meetwezen)
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA)

    (Magazijn van het Bondsinstituut voor Proefnemingen en Onderzoek (BVFA))
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten

    (Bondswerkplaats voor prothesen)
20. Bundesamt für Zivilluftfahrt

    (Bondsbureau voor Burgerluchtvaart)
21. Amt für Schiffahrt

    (Scheepvaartbureau)
22. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge

    (Bondsinstituut voor het testen van motorvoertuigen)
23. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Einrichtungen für das Postwesen)

    (Hoofdkantoor van de PTT (alleen posterijen))

FINLAND

LIJST VAN CENTRALE AANBESTEDENDE DIENSTEN

1. Oikeusministeriö, Justitieministeriet (Ministerie van Justitie)
2. Suomen rahapaja, Myntverket i Finland (Munt van Finland)
3. Valtion painatuskeskus, Statens tryckericentral (Regeringsdrukkerij)
4. Valtion ravitsemuskeskus, Statens måltidscentral (Staatscateringcentrum)
5. Metsähallitus, Forststyrelsen (Nationale Raad voor Bosbeheer)
6. Maanmittaushallitus, Lantmäteristyrelsen (Nationale Raad voor Topografie)
7. Maatalouden tutkimuskeskus, Lantbrukets forskningscentral (Centrum voor Landbouwonderzoek)
8. Valtion margariinitehdas, Statens margarinfabrik (Staatsmargarinefabriek)
9. Ilmailulaitos, Luftfartsverket (Nationale Raad voor Burgerluchtvaart)
10. Ilmatieteen laitos, Meteorologiska institutet (Fins Meteriologisch Instituut)
11. Merenkulkuhallitus, Sjöfarststyrelsen (Nationale Raad voor de Scheepvaart)
12. Valtion teknillinen tutkimuskeskus, Statens tekniska forskningscentral (Centrum voor Technisch Onderzoek)
13. Valtion Hankintakeskus, Statens upphandlingscentral (Regeringscentrum voor Aanbestedingen)
14. Vesi-ja ympäristöhallitus, Vatten- och miljöstyrelsen (Nationale Raad voor Water en Milieu)
15. Opetushallitus, Utbildningstyrelsen (Nationale Raad voor Onderwijs)

IJSLAND

LIJST VAN CENTRALE AANBESTEDENDE DIENSTEN DIE GELIJKWAARDIG ZIJN AAN DIE WELKE ONDER DE GATT-OVEREENKOMST INZAKE REGERINGSAANBESTEDINGEN VALLEN

Centrale aanbestedende diensten die vallen onder de lög um opinber innkaup 18 maart 1987 en reglugereð 14 april 1988.

LIECHTENSTEIN

LIJST VAN CENTRALE AANBESTEDENDE DIENSTEN DIE GELIJKWAARDIG ZIJN AAN DIE WELKE ONDER DE GATT-OVEREENKOMST INZAKE REGERINGSAANBESTEDINGEN VALLEN

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT)

NOORWEGEN

LIJST VAN CENTRALE AANBESTEDENDE DIENSTEN

1. Statens vegvesen (Nationale Wegendiensten)
2. Postverket (Postdiensten)
3. Rikshospitalet (Rijksziekenhuis)
4. Universitetet i Oslo (Universiteit van Oslo)
5. Politiet (Politie)
6. Norsk Rikskringkasting (Noorse Omroep)
7. Universitetet i Trondheim (Universiteit van Trondheim)
8. Universitetet i Bergen (Universiteit van Bergen)
9. Kystdirektoratet (Directoraat voor de kust)
10. Universitetet i Tromsø (Universiteit van Tromsø)
11. Statens forurensingstilsyn (Staatsdienst voor Milieubestrijding)
12. Luftfartsverket (Nationale Dienst Burgerluchtvaart)
13. Forsvarsdepartementet (Ministerie van Defensie)
14. Forsvarets Sanitet (Medische Dienst van de Noorse Defensie)
15. Luftforsvarets Forsyningskommando (Bevoorradingscommando Luchtmacht)
16. Hærens Forsyningskommando (Bevoorradingscommando Landmacht)
17. Sjøforsvarets Forsyningskommando (Bevoorradingscommando Marine)
18. Forsvarets Felles Materielltjeneste (Gemeenschappelijk Materieelbureau van Defensie)
19. Norges Statsbaner (for innkjøp av)
    — betongsviller
    — bremseutstyr til rullende materiell
    — reservedeler til skinnegående maskiner
    — autodiesel
    — person- og varebiler
    (Nationale Spoorwegen, voor de aanbesteding van
    — betonnen bielzen
    — remonderdelen voor rollend materieel
    — reserve-onderdelen voor spoorlijnmachines
    — autodiesel
    — voertuigen voor spoordiensten)

ZWEDEN

LIJST VAN CENTRALE AANBESTEDENDE DIENSTEN MET INBEGRIP VAN REGIONALE EN LOKALE AFDELINGEN

1. Försvarets materielverk (Dienst Defensiemateriaal)
2. Vägverket (Nationale Dienst Wegen)
3. Byggnadsstyrelsen (Nationale Raad voor Overheidsopdrachten in de Bouw)
4. Postverket (Postdienst)
5. Domänverket (Zweedse Bosbouwdienst)
6. Luftfartsverket (Nationale Dienst Burgerluchtvaart)
7. Fortifikationsförvaltningen (Dienst Fortificaties)
8. Skolverket (Nationale Raad voor Onderwijs)
9. Rikspolisstyrelsen (Nationale Politieraad)
10. Statskontoret (Bureau voor Administratieve Ontwikkeling)
11. Kriminalvårdsstyrelsen (Nationale Dienst voor Gevangenissen en Reclassering)
12. Sjöfartsverket (Nationale Dienst voor Scheepvaart)
13. Riksskatteverket (Nationale Belastingraad)
14. Skogsstyrelsen (Nationale Bosbouwraad)
15. Försvarets sjukvårdsstyrelse (Medische Raad van de Strijdkrachten)
16. Statens trafiksäkerhetsverk (Nationaal Bureau voor de Verkeersveiligheid)
17. Civilförsvarsstyrelsen (Raad Burgerdefensie)
18. Närings- och teknikutvecklingsverket (Raad voor Industriële en Technische Ontwikkeling)
19. Socialstyrelsen (Nationale Raad voor Gezondheid en Welzijn)
20. Statistiska centralbyrån (Centraal Bureau voor Statistiek)

ZWITSERLAND

LIJST VAN CENTRALE AANBESTEDENDE DIENSTEN

1. Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale
   Office central fédéral des imprimés et du matériel
   Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale
   (Centraal Federaal bureau voor drukwerk en leveranties)
2. Eidgenössische Parlaments- und Zentralbibliothek
   Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
   Biblioteca centrale del Parlamento e dell'amministrazione federale
   (Centrale Bibliotheek voor het Parlement en de Federale Administratie)
3. Amt für Bundesbauten
   Office des constructions fédérales
   Ufficio delle costruzioni federali
   (Federaal Bureau voor de Bouw)
4. Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
   École polytechnique fédérale de Zurich
   Politecnico federale di Zurigo
   (Federale Technische Hogeschool, Zürich)

5. Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne
   École polytechnique fédérale de Lausanne
   Politecnico federale di Losanna
   (Federale Technische Hogeschool, Lausanne)
6. Schweizerische Meteorologische Zentralanstalt
   Institut suisse de météorologie
   Instituto svizzero di meteorologia
   (Zwitsers Instituut voor Meteorologie)
7. Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz
   Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
   Instituto federale per l'approvvigionamento, la depurazione e la protezione delle acque
   (Federaal Instituut voor het beheer, de zuivering en de bescherming van water)
8. Eidgenössiche Forschungsanwalt für Wald, Schnee und Landschaft
   Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
   Istituto federale di recerca per la foresta, la neve e il paesaggio
   (Federaal Instituut voor onderzoek van bossen, sneeuw en landschappen)
9. Bundesamt für Gesundheitswesen
   Office fédéral de la santé publique
   Ufficio federale della sanità pubblica
   (Federale Dienst voor volksgezondheid)
10. Schweizerische Landesbibliothek
    Bibliothèque nationale suisse
    Biblioteca nazionale svizzera
    (Zwitserse Nationale Bibliotheek)
11. Bundesamt für Zivilschutz
    Office fédéral de la protection civile
    Ufficio federale della protezione civile
    (Federale Dienst voor burgerbescherming)
12. Eidgenössische Zollverwaltung
    Administration fédérale des douanes
    Amministrazione federale delle dogane
    (Federaal Douanebestuur)
13. Eidgenössische Alkoholverwaltung
    Régie fédérale des alcools
    Regìa federale degli alcool
    (Federaal Bestuur voor alcohol)
14. Münzstätte
    Monnaie
    Zecca
    (Munt)
15. Eidgenössisches Amt für Messwesen
    Office fédéral de métrologie
    Ufficio federale di metrologia
    (Federale Dienst voor metrologie)
16. Paul Scherrer Institut
    Institut Paul Scherrer
    Istituto Paul Scherrer
    (Paul Scherrer-Instituut)
17. Bundesamt für Landwirtschaft
    Office fédéral de l'agriculture
    Ufficio federale dell'agricoltura
    (Federale Landbouwdienst)

18. Bundesamt für Zivilluftfahrt
    Office fédéral de l'aviation civile
    Ufficio federale dell'aviazione civile
    (Federale Dienst voor burgerluchtvaart)
19. Bundesamt für Wasserwirtschaft
    Office fédéral de l'économie des eaux
    Ufficio federale dell'economia delle acque
    (Federale Dienst van waterstaat)
20. Gruppe für Rüstungsdienste
    Groupement de l'armement
    Aggruppamento dell'armamento
    (Groep Bewapening)
21. Postbetriebe
    Entreprise des postes
    Azienda delle poste
    (PTT)

Aanhangsel 3

LIJSTEN VAN PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN EN CATEGORIEËN PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN

I. In OOSTENRIJK:

Alle instellingen zonder industrieel of commercieel karakter die onder het budgettaire toezicht van het „Rechnungshof" (rekenkamer) staan.

II. In FINLAND:

Openbare of door de overheid gecontroleerde lichamen of ondernemingen zonder industrieel of commercieel karakter.

III. In IJSLAND:

Categorieën

Fjármálaráðuneytið (Ministerie van Financiën)

Innkaupastofnun ríkisins (Aankoopdienst van de regering) overeenkomstig lög um opinber innkaup 18. mars 1987 en Reglugerð 14. apríl 1988

Lyfjaverslun ríkisins (Staatsbedrijf van de invoer van geneesmiddelen)

Samgönguráðuneytið (Ministerie van Communicatie)

Póst- og símamálastofnunin (PTT)

Vegagerð ríkisins (Bestuur Openbare Wegen)

Flugmálastjórn (Directoraat Burgerluchtvaart)

Menntamálaráðuneytið (Ministerie van Cultuur en Onderwijs)

Háskóli Íslands (Universiteit van IJsland)

Utanríkisráðuneytið (Ministerie van Buitenlandse Zaken)

Félagsmálaráðuneytið (Ministerie van Sociale Zaken)

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid)

Ríkisspítalar (Rijksziekenhuizen)

Sveitarfélög (Gemeenten)

Stad Reykjavík

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Aankoopdienst Reykjavik)

IV. In LIECHTENSTEIN:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene. (Nationale en gemeentelijke instellingen, ondernemingen en stichtingen naar publiek recht.)

V. In NOORWEGEN:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Openbare of door de overheid gecontroleerde lichamen of ondernemingen zonder industrieel of commercieel karakter.)

Instanties

— Norsk Rikskringkasting (Noorse omroep)

— Norges Bank (Centrale Bank)

— Statens Lånekasse for Utdanning (Nationaal fonds voor studieleningen)

— Statistisk Sentralbyrå (Centrale dienst voor statistiek)

— Den Norske Stats Husbank (Noorse staatsbank voor huisvesting)

— Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger

— Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet

— Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd (Koninklijke Noorse Raad voor wetenschappelijk en industrieel onderzoek)

— Statens Pensjonskasse (Noors pensioenfonds voor ambtenaren)

Categorieën

— Statsbedrifter i h.h.t. lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Staatsbedrijven)

— Statsbanker (Staatsbanken)

— Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Universiteiten)

VI. In ZWEDEN:

Alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (Alle niet-commerciële lichamen waarvan de aanbestedingen onderworpen zijn aan het toezicht van de Rekenkamer.)

VII. In ZWITSERLAND:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes-, kantonaler, Bezirks- und Gemeindeebene. (Federale, kantonale, districts- en gemeentelijke instellingen, ondernemingen en stichtingen naar publiek recht.)

Aanhangsel 4

PRODUKTIE, VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN DRINKWATER

OOSTENRIJK

Gemeentelijke *(Gemeinden)* en intercommunale diensten *(Gemeindeverbände)* overeenkomstig de *Wasserversorgungsgesetze* van de negen Länder.

FINLAND

Diensten voor de produktie, het vervoer en de distributie van drinkwater overeenkomstig artikel 1 van *Laki yleisistä vesi- ja viemärilaitoksista* (982/77) van 23 december 1977.

IJSLAND

Gemeentelijk waterbedrijf van Reykjavik en andere gemeentelijke waterbedrijven overeenkomstig *lög nr. 15 frá 1923.*

LIECHTENSTEIN

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland. Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NOORWEGEN

Bedrijven voor de produktie of distributie van drinkwater overeenkomstig *Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning (FOR 1951-09-28 9576 SO).*

ZWEDEN

Gemeenten en gemeentelijke bedrijven voor de produktie, het vervoer of de distributie van drinkwater, overeenkomstig *Lag (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.*

ZWITSERLAND

Territoriale bestuursorganen en bedrijven voor de produktie, het vervoer en de distributie van water. De werking van deze territoriale bestuursorganen en bedrijven wordt beheerst door de plaatselijke of kantonale wetgeving of daarop gebaseerde individuele overeenkomsten.

Aanhangsel 5

PRODUKTIE, VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN ELEKTRICITEIT

OOSTENRIJK

Diensten als bedoeld in het tweede *Verstaatlichungsgesetz (BGBl. 81/47,* laatstelijk gewijzigd bij *BGBl. 321/87)* en het *Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. 260/75,* laatstelijk gewijzigd bij *BGBl. 131/79),* met inbegrip van de *Elektrizitätswirtschaftsgesetze* van de negen *Länder.*

FINLAND

Diensten voor de produktie, het vervoer of de distributie van elektriciteit krachtens een concessie overeenkomstig artikel 27 van *Sähkölaki (319/79)* van 16 maart 1979.

IJSLAND

Nationaal Energiebedrijf overeenkomstig *lög nr. 59 árið* 1965. Staatselektriciteitsbedrijf overeenkomstig *9. kafli orkulaga nr. 58 árið* 1967. Gemeentelijk Elektriciteitsbedrijf van Reykjavik. Regionaal warmtebedrijf Sudurnes overeenkomstig *lög nr. 100 árið* 1974. Energiebedrijf van *Vestfjord* overeenkomstig *lög nr. 66 árið* 1976.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Kraftwerke.

NOORWEGEN

Bedrijven voor de produktie, het vervoer of de distributie van elektriciteit overeenkomstig *lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19) Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap. I, jf.kap.V (LOV 1917-12-14 16, kap. I),* of *Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17)* of *Energiloven (LOV 1990-06-29 50).*

ZWEDEN

Diensten voor het vervoer of de distributie van elektriciteit krachtens een concessie overeenkomstig *Lag (1902:71 s.1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar.*

ZWITSERLAND

Territoriale bestuursorganen en bedrijven voor het vervoer en de distributie van elektriciteit, die opereren door middel van onteigeningsvergunningen, overeenkomstig *Bundesgesetz vom 24. Juni 1902 betreffend die elektrischen Schwach- und Starkstromanlagen.*

Territoriale bestuursorganen en bedrijven voor de produktie van elektriciteit ten behoeve van de hierboven vermelde bestuursorganen en bedrijven, overeenkomstig *Bundesgesetz vom 22. Dezember 1916 über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte en Bundesgesetz vom 23. Dezember 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz.*

Aanhangsel 6

VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN GAS OF WARMTE

OOSTENRIJK

gas: aanbestedende diensten overeenkomstig *Energiewirtschaftsgesetz 1935.*

warmte: aanbestedende diensten voor het vervoer of de distributie van warmte, krachtens vergunningen overeenkomstig de Oostenrijkse wet tot regeling van ambacht, handel en industrie *(Gewerbeordnung), (BGBl. 50/74,* laatstelijk gewijzigd bij *BGBl. 233/80).*

FINLAND

Gemeentelijke energiebedrijven *(kunnalliset energialaitokset),* of verenigingen daarvan, dan wel andere diensten voor de distributie van gas of warmte, krachtens een door de gemeentelijke overheid verleende concessie.

IJSLAND

Regionaal warmtebedrijf Sudurnes overeenkomstig *lög nr. 100 árið* 1974.

Stadsverwarmingsbedrijf Reykjavik en andere gemeentelijke verwarmingsbedrijven.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Gasversorgung.

NOORWEGEN

Diensten voor het vervoer of de distributie van warmte overeenkomstig *Lov om bygging og drift av fjernvarmeanlegg (LOV 1986-04-18 10)* of *Energiloven (LOV 1990-06-29 50).*

ZWEDEN

Diensten die gas of warmte vervoeren of distribueren krachtens een concessie overeenkomstig *Lag (1978:160) om vissa rörledningar.*

ZWITSERLAND

Territoriale besturen en bedrijven die een pijpleiding exploiteren overeenkomstig *Bundesgesetz vom 4. Oktober 1963 über Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- und Treibstoffe.*

Aanhangsel 7

EXPLORATIE EN WINNING VAN AARDOLIE EN AARDGAS

OOSTENRIJK

Diensten in de zin van de *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75,* laatstelijk gewijzigd bij *BGBl. 355/90).*

FINLAND

Diensten die werkzaam zijn op grond van een exclusief recht overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78).*

IJSLAND

Nationale Energie-autoriteit overeenkomstig *lög nr. 58 árið* 1967.

LIECHTENSTEIN

-

NOORWEGEN

Aanbestedende diensten die vallen onder *Petroleumsloven (LOV 1985-03-22 11)* (Aardoliewet) en regelingen overeenkomstig de Aardoliewet of onder *Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21).*

ZWEDEN

Diensten die aardolie of aardgas exploreren of winnen op grond van een concessie overeenkomstig *Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter* of waaraan machtiging is verleend overeenkomstig *Lag (1966:314) om kontinentalsockeln.*

ZWITSERLAND

Territoriale bestuursrechtelijke instellingen en ondernemingen die aardolie of aardgas exploreren of winnen overeenkomstig de kantonale bepalingen inzake de exploitatie van de ondergrond die zijn vastgesteld in de *Verfassungen der Kantone of het Erdölkonkordat vom 24. September 1955 zwischen den Kantonen Zürich, Schwyz, Zug, Schaffhausen, Appenzell Innerrhoden, Appenzell Ausserhoden, St. Gallen, Argau und Thurgau of de Einführungsgesetzen zum Zivilgesetzbuch der Kantone of de Spezialgesetzgebungen der Kantone.*

Aanhangsel 8

EXPLORATIE EN WINNING VAN STEENKOOL OF ANDERE VASTE BRANDSTOFFEN

OOSTENRIJK

Diensten in de zin van de *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75,* laatstelijk gewijzigd bij *BGBl. 355/90).*

FINLAND

-

IJSLAND

Nationale Energie Autoriteit overeenkomstig *lög nr. 58 árið 1967.*

LIECHTENSTEIN

-

NOORWEGEN

-

ZWEDEN

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig *Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter* of *Lag (1985:620)* of waaraan machtiging is verleend overeenkomstig *Lag (1966:314) om kontinentalsockeln.*

ZWITSERLAND

-

Aanhangsel 9

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN SPOORWEGDIENSTEN

OOSTENRIJK

Diensten in de zin van de *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57,* laatstelijk gewijzigd bij *BGBl. 305/76).*

FINLAND

Valtion rautatiet, Statsjärnvägarna (Staatsspoorwegen).

IJSLAND

-

LIECHTENSTEIN

-

NOORWEGEN

Norges Statsbaner (NSB) en diensten die werkzaam zijn op grond van *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12)* of *Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07)* of *Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1898-04-23).*

ZWEDEN

Openbare diensten die spoorwegdiensten verzorgen overeenkomstig *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar and Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.*

Regionale en plaatselijke openbare diensten die regionale of plaatselijke spoorwegverbindingen verzorgen op grond van *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik.*

Particuliere diensten die spoorwegdiensten verzorgen op grond van een vergunning overeenkomstig *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar* indien deze vergunning overeenkomt met artikel 2, lid 3, van de richtlijn.

ZWITSERLAND

Schweizerische Bundesbahnen (SBB)/Chemins de Fer Fédéraux (CFF).

Alle overige ondernemingen in de zin van artikel 1, lid 2, en artikel 2, lid 1, van de *Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.*

Aanhangsel 10

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN STADSSPOORWEG-, TRAM-, TROLLEYBUS- OF BUSVERBINDINGEN

OOSTENRIJK

Diensten in de zin van de *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57,* laatstelijk gewijzigd bij *BGBl. 305/76)* en de *Kraftfahrlinengesetz 1952 (BGBl. 84/52,* laatstelijk gewijzigd bij *BGBl. 265/66).*

FINLAND

Gemeentelijke vervoersraden *(kunnalliset liikennelaitokset)* of openbare busdiensten die werkzaam zijn op grond van een door de gemeentelijke instanties verleende concessie.

IJSLAND

Het Gemeentelijk busbedrijf in *Reykjavik.*

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

NOORWEGEN

Norges Statsbaner (NSB) en diensten voor vervoer over land die werkzaam zijn op grond van *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12)* of *Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07)* of *Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1898-04-23)* of *Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63)* of *Lov om anlæg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1).*

ZWEDEN

Openbare stadsspoorweg- of tramdiensten die werkzaam zijn op grond van *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* en *Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.* Openbare of particuliere trolleybus- of busdiensten die werkzaam zijn op grond van *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik en Lag (1988:263) om yrkestrafik.*

ZWITSERLAND

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

Territoriale bestuursrechtelijke instellingen en ondernemingen die tramdiensten verzorgen overeenkomstig artikel 2, lid 1, van de *Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.*

Territoriale bestuursrechtelijke instellingen en openbare vervoersondernemingen die diensten verzorgen overeenkomstig artikel 4, lid 1, van de *Bundesgesetz vom 29. März 1950 über die Trolleybusunternehmungen.*

Territoriale bestuursrechtelijke instellingen en ondernemingen die geregeld commercieel personenvervoer verzorgen overeenkomstig artikel 1, lid 1, onder a), en artikel 3, lid 1, van de *Postverkehrsgesetz vom 2. Oktober 1924.*

Aanhangsel 11

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN LUCHTHAVENFACILITEITEN

OOSTENRIJK

Diensten bedoeld in de artikelen 63 tot en met 80 van de *Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. 253/57).*

FINLAND

Luchthavens in beheer bij *„Ilmailulaitos"* overeenkomstig *Ilmailulaki (595/64).*

IJSLAND

Directoraat Burgerluchtvaart.

LIECHTENSTEIN

-

NOORWEGEN

Luchthavens die worden geëxploiteert overeenkomstig *Lov om luftfart (LOV 1960-12-16 1).*

ZWEDEN

Nationale luchthavens onder nationaal beheer die werkzaam zijn overeenkomstig *Lag (1957:297)* om *luftfart.*

Particuliere luchthavens onder particulier beheer die werkzaam zijn op grond van een wettelijke exploitatievergunning, indien deze vergunning voldoet aan de criteria van artikel 2, lid 3, van de richtlijn.

ZWITSERLAND

Aéroport de Bâle-Mulhouse, ingesteld op grond van de *Convention Franco-Suisse du 4 juillet 1949 relative à la construction et à l'exploitation de l'aéroport de Bâle-Mulhouse, à Blotzheim.*

Luchthavens die werkzaam zijn op grond van een licentie overeenkomstig artikel 37 van de *Bundesgesetz vom 21. Dezember 1948 über die Luftfahrt.*

Aanhangsel 12

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN ZEEHAVEN-, BINNENHAVEN- OF ANDERE AANLANDINGSFACILITEITEN

OOSTENRIJK

Binnenhavens die geheel of gedeeltelijk onder *Länder* en/of *Gemeinden* ressorteren.

FINLAND

Havens die ressorteren onder of beheerd worden door gemeentelijke instanties overeenkomstig *Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).* Saimaa kanaal *(Saimaan kanavan hoitokunta).*

IJSLAND

De Nationale Vuurtoren- en Havenautoriteit overeenkomstig *hafnalög nr. 69 árið* 1984.

De haven van Reykjavik.

LIECHTENSTEIN

-

NOORWEGEN

Norges Statsbaner (NSB) (Havenstations). Diensten die werkzaam zijn op grond van *Havneloven (LOV 1984-06-08 51).*

ZWEDEN

Openbare en/of onder openbaar beheer staande havens en aanlandingsfaciliteiten overeenkomstig *Lag (1988:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, Förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal, Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal, Kungörelse (1979:665) om trafik på Trollhätte kanal.*

ZWITSERLAND

Rheinhäfen beider Basel: voor het Kanton *Basel-Stadt* ingesteld overeenkomstig de *Gesetz vom 13. November 1919 betreffend Verwaltung der baselstädtischen Rheinhafenanlagen,* voor het Kanton Basel-Land ingesteld overeenkomstig de *Gesetz vom 26. Oktober 1936 über die Errichtung von Hafen-, Geleise- und Strassenanlagen auf dem „Sternenfeld", Birsfelden, und in der „Au", Muttenz.*

Aanhangsel 13

EXPLOITATIE VAN TELECOMMUNICATIENETWERKEN EN HET VERRICHTEN VAN TELECOMMUNICATIEDIENSTEN

OOSTENRIJK

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FINLAND

Diensten die werkzaam zijn op grond van een exclusief recht overeenkomstig artikel 4 van *Teletoimintalaki (183/87)* van 16 juli 1990.

IJSLAND

De Post- en Telecommunicatiediensten overeenkomstig *lög um fjarskipti nr. 73 árið* 1984 en *lög um stjórn og starfsemi póst- og símamála nr. 36 árið* 1977.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

NOORWEGEN

Diensten die werkzaam zijn op grond van *Telegrafloven (LOV 1899-04-29).*

ZWEDEN

Particuliere diensten die werkzaam zijn op grond van een vergunning overeenkomstig de criteria van artikel 2, lid 3, van de richtlijn.

ZWITSERLAND

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

BIJLAGE XVII

INTELLECTUELE EIGENDOM

Lijst bedoeld in artikel 65, lid 2

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten, begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

VERMELDE BESLUITEN

1. 387 L 0054: Richtlijn 87/54/EEG van de Raad van 16 december 1986 betreffende de rechtsbescherming van topografieën van halfgeleiderprodukten (PB nr. L 24 van 27.1.1987, blz. 36).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

   a) In artikel 1, lid 1, onder c), wordt de verwijzing naar artikel 223, lid 1, onder b) van het EEG-Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 123 van de EER-Overeenkomst.

   b) Artikel 3, leden 6 tot en met 8, is niet van toepassing.

   c) Artikel 5, lid 5, wordt vervangen door:

      „Het exclusieve recht om de in lid 1, onder b), genoemde handelingen toe te staan of te verbieden geldt niet wanneer deze handelingen worden verricht nadat de topografie of het halfgeleiderprodukt in een overeenkomstsluitende partij in het verkeer is gebracht door toedoen van of met toestemming van de persoon die gerechtigd is toestemming te verlenen om deze topografie of dit halfgeleiderprodukt in de handel te brengen.".

2. 390 D 0510: Eerste Beschikking 90/510/EEG van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de uitbreiding van de rechtsbescherming van topografieën van halfgeleiderprodukten tot personen uit bepaalde landen of gebieden (PB nr. L 285 van 17.10.1990, blz. 29).

   De bepalingen van de beschikking worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

   a) De verwijzingen naar Oostenrijk en Zweden in de bijlagen komen te vervallen.

   b) Bovendien is het volgende van toepassing:

      Wanneer een land of een gebied, dat genoemd wordt in de Bijlage, niet dezelfde bescherming aan personen uit een overeenkomstsluitende partij verleent als in die beschikking bepaald is, maken de

overeenkomstsluitende partijen zich sterk om genoemd land of gebied uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst een dergelijke bescherming te doen verlenen aan genoemde overeenkomstsluitende partij.

3. a) **390 D 0511**: Tweede Beschikking 90/511/EEG van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de uitbreiding van een rechtsbescherming van topografieën van halfgeleiderprodukten tot personen uit bepaalde landen of gebieden (PB nr. L 285 van 17.10.1990, blz. 31).

b) **390 D 0541**: Beschikking 90/541/EEG van de Commissie van 26 oktober 1990 overeenkomstig Beschikking 90/511/EEG van de Raad tot vaststelling van de landen wier vennootschappen of andere rechtspersonen rechtsbescherming van topografieën van halfgeleiderprodukten genieten (PB nr. L 307 van 7.11.1990, blz. 21).

Naast deze twee beschikkingen is het volgende van toepassing:

De EVA-Staten verbinden zich om voor de toepassing van deze Overeenkomst Beschikking 90/511/EEG van de Raad en de Beschikking genomen door de Commissie overeenkomstig voornoemde beschikking van de Raad in hun nationale wetgeving te verwerken, indien de toepassing ervan na 31 december 1992 wordt verlengd. Latere wijzigingen of vervangingen moeten vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst zijn aangenomen.

4. **389 L 0104**: Eerste Richtlijn 89/104/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de aanpassing van het merkenrecht der Lid-Staten (PB nr. L 40 van 11.2.1989, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

a) In artikel 3, lid 2, zal „merkenrechtelijke" worden verstaan als betrekking hebbende op het merkenrecht dat in een overeenkomstsluitende partij van toepassing is.

b) De bepalingen betreffende het Gemeenschapsmerk in artikel 4, lid 2, onder a), punt i), lid 2, onder b), en lid 3, en de artikelen 9 en 14, zijn niet van toepassing op EVA-Staten, tenzij het Gemeenschapsmerk zich uitstrekt tot deze EVA-Staten.

c) Artikel 7, lid 1, wordt vervangen door:

„Het aan het merk verbonden recht staat de houder niet toe het gebruik daarvan te verbieden voor waren die onder dit merk door de houder of met zijn toestemming in een overeenkomstsluitende partij in de handel zijn gebracht.".

5. **391 L 0250**: Richtlijn 91/250/EEG van de Raad van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's (PB nr. L 122 van 17.5.1991, blz. 42).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van de Overeenkomst als volgt gelezen:

Artikel 4, onder c), wordt vervangen door:

„elke vorm van distributie, met inbegrip van het verhuren, van een oorspronkelijk computerprogramma of kopieën daarvan onder het publiek. De eerste verkoop in een overeenkomstsluitende partij van een kopie van een programma door de rechthebbende of met diens toestemming leidt tot verval van het recht om controle uit te oefenen op de distributie van die kopie in de overeenkomstsluitende partijen, met uitzondering van het recht om controle uit te oefenen op het verder verhuren van een programma of een kopie daarvan.".

BIJLAGE XVIII

GEZONDHEID EN VEILIGHEID OP HET WERK, ARBEIDSRECHT EN GELIJKE BEHANDELING VAN MANNEN EN VROUWEN

Lijst bedoeld in de artikelen 67 tot en met 70

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald..

GENOEMDE BESLUITEN

Gezondheid en veiligheid op het werk

1. **377 L 0576:** Richtlijn 77/576/EEG van de Raad van 25 juli 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de veiligheidssignalering op de arbeidsplaats (PB nr. L 229 van 7. 9. 1977, blz. 12), zoals gewijzigd bij:

   — **379 L 0640:** Richtlijn 79/640/EEG van de Raad van 21 juni 1979 (PB nr. L 183 van 19.7.1979, blz. 11)

   — **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 108)

   — **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 208, 209).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

   Bijlage II wordt als volgt aangevuld:

   „Liite II - II. vidauki - Vedlegg II - Bilaga II

   Erityinen turvamerkintä - Sérstök öryggisskilti - Spesiell sikkerhetsskiltning - Särskilda Säkerhetsskyltar

1. Kieltomerkit - Bannskilti - Forbudsskilt - Förbudsskyltar

a) Tupakointi kielletty

Reykingar bannaðar

Røyking forbudt

Rökning förbjuden

b) Tupakointi ja avotulen teko kielletty

Reykingar og opinn eldur bannaður

Ild, åpen varme og røyking forbudt

Förbud mot rökning och öppen eld

c) Jalankulku kielletty

Umferð gangandi vegfarenda bönnuð

Forbudt for gående

Förbjuden ingång

d) Vedellä sammuttaminen kielletty

Bannað að slökkva með vatni

Vann er forbudt som slokkingsmiddel

Förbud mot släckning med vatten

e) Juomakelvotonta vettä

Ekki drykkjarhæft

Ikke drikkevann

Ej dricksvatten

2. Varoitusmerkit - Viðvörunarskilti - Fareskilt - Varningsskyltar

a) Syttyvää ainetta

Eldfim efni

Forsiktig, brannfare

Brandfarliga ämnen

b) Räjähtävää ainetta

Sprengifim efni

Forsiktig, eksplosjonsfare

Explosiva ämnen

c) Myrkyllistä ainetta

Eiturefni

Forsiktig, fare for forgiftning

Giftiga ämnen

d) Syövyttävää ainetta

Ætandi efni

Forsiktig, fare for korrosjon eller etsing

Frätande ämnen

e) Radioaktiivista ainetta

Jónandi geislun

Forsiktig, ioniserende stråling

Radioaktiva ämnen

f) Riippuva taakka

Krani að vinnu

Forsiktig, kran i arbeid

Hängande last

g) Liikkuvia ajoneuvoja

Flutningatæki

Forsiktig, truckkjøring

Arbetsfordon i rörelse

h) Vaarallinen jännite

Hættuleg rafspenna

Forsiktig, farlig spenning

Farlig spänning

i) Yleinen varoitusmerkki

Hætta

Alminnelig advarsel, forsiktig, fare

Varning

j) Lasersäteilyä

Leysigeislar

Forsiktig, laserstråling

Laserstrålning

3. Käskymerkit - Boðskilti - Påbudsskilt - Påbudsskyltar

a) Silmiensuojaimien käyttöpakko

Notið augnhlífar

Påbudt med øyevern

Skyddsglasögon

b) Suojakypärän käyttöpakko

Notið öryggishjálma

Påbudt med vernehjelm

Skyddshjälm

c) Kuulonsuojainten käyttöpakko

Notið heyrnarhlífar

Påbudt med hørselvern

Hörselskydd

d) Hengityksensuojainten käyttöpakko

Notið öndunargrímur

Påbudt med hørselsvern

Andningskkydd

e) Suojajalkineiden käyttöpakko

Notið öryggisskó

Påbudt med vernesko

Skyddsskor

f) Suojakäsineiden käyttöpakko

Notið hlífðarhanska

Påbudt med vernehansker

Skyddshandskar

4. Hätätilanteisiin tarkoitetut merkit - Neyðarskilti - Redningsskilt - Räddningsskyltar

a) Ensiapu

Skyndihjálp

Førstehjelp

Första hjälpen

c) tai

eða

eller

eller

d) Poistumistie

Leið að neyðarútgangi

Retningsangivelse til nødutgang

Nödutgång i denna riktning

e) Poistumistie (asetetaan uloskäynnin yläpuolelle)

Neyðarútgangur (setjist yfir neyðarútganginn)

Nødutgang (plasseres over utgangen)

Nödutgång (placeras ovanför utgången)."

2. **378 L 0610:** Richtlijn 78/610/EEG van de Raad van 29 juni 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de bescherming van de gezondheid van werknemers die aan vinylchloridemonomeer zijn blootgesteld (PB nr. L 197 van 22.7.1978, blz. 12)

3. **380 L 1107:** Richtlijn 80/1107/EEG van de Raad van 27 november 1980 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk (PB nr. L 327 van 3.12.1980, blz. 8), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 209)

— **388 L 0642:** Richtlijn 88/642/EEG van de Raad van 16 december 1988 (PB nr. L 356 van 24.12.1988, blz. 74)

4. **382 L 0605:** Richtlijn 82/605/EEG van de Raad van 28 juli 1982 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan metallisch lood en zijn ionverbindingen op het werk (eerste bijzondere richtlijn in de zin van artikel 8 van Richtlijn 80/1107/EEG) (PB nr. L 247 van 23.8.1982, blz. 12)

5. **383 L 0477:** Richtlijn 83/477/EEG van de Raad van 19 september 1983 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest op het werk (tweede bijzondere richtlijn in de zin van artikel 8 van Richtlijn 80/1107/EEG) (PB nr. L 263 van 24.9.1983, blz. 25), gewijzigd bij:

— **391 L 0382:** Richtlijn 91/382/EEG van de Raad van 25 juni 1991 (PB nr. L 206 van 29.7.1991, blz. 16)

6. **386 L 0188:** Richtlijn 86/188/EEG van de Raad van 12 mei 1986 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan lawaai op het werk (PB nr. L 137 van 24.5.1986, blz. 28)

7. **388 L 0364:** Richtlijn 88/364/EEG van de Raad van 9 juni 1988 ter bescherming van werknemers door een verbod van bepaalde specifieke agentia en/of bepaalde werkzaamheden (vierde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 8 van Richtlijn 80/1107/EEG) (PB nr. L 179 van 9.7.1988, blz. 44)

8. **389 L 0391:** Richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk (PB nr. L 183 van 29.6.1989, blz. 1)

9. **389 L 0654:** Richtlijn 89/654/EEG van de Raad van 30 november 1989 betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor arbeidsplaatsen (eerste bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB nr. L 393 van 30.12.1989, blz. 1)

10. **389 L 0655:** Richtlijn 89/655/EEG van de Raad van 30 november 1989 betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het gebruik door werknemers van arbeidsmiddelen op de arbeidsplaats (tweede bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB nr. L 393 van 30.12.1989, blz. 13)

11. **389 L 0656:** Richtlijn 89/656/EEG van de Raad van 30 november 1989 betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor het gebruik op het werk van persoonlijke beschermingsmiddelen door de werknemers (derde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB nr. L 393 van 30.12.1989, blz. 18)

12. **390 L 0269:** Richtlijn 90/269/EEG van de Raad van 29 mei 1990 betreffende de minimum veiligheids- en gezondheidsvoorschriften voor het manueel hanteren van lasten met gevaar voor met name rugletsel voor de werknemers (vierde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB nr. L 156 van 21.6.1990, blz. 9)

13. **390 L 0270:** Richtlijn 90/270/EEG van de Raad van 29 mei 1990 betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid met betrekking tot het werken met beeldschermapparatuur (vijfde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB nr. L 156 van 21.6.1990, blz. 14)

14. **390 L 0394:** Richtlijn 90/394/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk (zesde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB nr. L 196 van 26.7.1990, blz. 1)

15. **390 L 0679:** Richtlijn 90/679/EEG van de Raad van 26 november 1990 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (zevende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB nr. L 374 van 31.12.1990, blz. 1)

16. **391 L 0383 :** Richtlijn 91/383/EEG van de Raad van 25 juni 1991 ter aanvulling van de maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk van de werknemers met arbeidsbetrekkingen voor bepaalde tijd of uitzendarbeid-betrekkingen (PB nr. L 206 van 29.7.1991, blz. 19)

Gelijke behandeling van mannen en vrouwen

17. **375 L 0117:** Richtlijn 75/117/EEG van de Raad van 10 februari 1975 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers (PB nr. L 45 van 19.2.1975, blz. 19)

    Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

    In artikel 1 wordt „artikel 119 van het Verdrag" gelezen als „artikel 69 van de EER-Overeenkomst".

18. **376 L 0207:** Richtlijn 76/207/EEG van de Raad van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden (PB nr. L 39 van 14.2.1976, blz. 40).

    Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

    Zwitserland en Liechtenstein treffen de maatregelen die nodig zijn om vanaf 1 januari 1995 aan deze richtlijn te voldoen.

19. **379 L 0007:** Richtlijn 79/7/EEG van de Raad van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het gebied van de sociale zekerheid (PB nr. L 6 van 10.1.1979, blz. 24).

    Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

    Oostenrijk treft de maatregelen die nodig zijn om vanaf 1 januari 1994 aan deze richtlijn te voldoen.

20. **386 L 0378:** Richtlijn 86/378/EEG van de Raad van 24 juli 1986 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen in ondernemings- en sectoriële regelingen inzake sociale zekerheid (PB nr. L 225 van 12.8.1986, blz. 40)

21. **386 L 0613:** Richtlijn 86/613/EEG van de Raad van 11 december 1986 betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van zelfstandig werkzame mannen en vrouwen, de landbouwsector daarbij inbegrepen, en tot bescherming van het moederschap (PB nr. L 359 van 19.12.1986, blz. 56).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

Oostenrijk treft de maatregelen die nodig zijn om vanaf 1 januari 1994 aan deze richtlijn te voldoen.

Arbeidsrecht

22. **375 L 0129:** Richtlijn 75/129/EEG van de Raad van 17 februari 1975 betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake collectief ontslag (PB nr. L 48 van 22.2.1975, blz. 29)

23. **377 L 0187:** Richtlijn 77/187/EEG van de Raad van 14 februari 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen daarvan (PB nr. L 61 van 5.3.1977, blz. 26).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

In artikel 1, lid 2, wordt „de territoriale werkingssfeer van het Verdrag" gelezen als „de territoriale werkingssfeer van de EER-Overeenkomst".

24. **380 L 0987:** Richtlijn 80/987/EEG van de Raad van 20 oktober 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever (PB nr. L 283 van 28.10.1980, blz. 23), gewijzigd bij:

— **387 L 0164:** Richtlijn 87/164/EEG van de Raad van 2 maart 1987 (PB nr. L 66 van 11.3.1987, blz. 11).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Aan punt I van de bijlage wordt het volgende toegevoegd:

„F. OOSTENRIJK

1. Leden van de directie van een rechtspersoon die die rechtspersoon statutair vertegenwoordigt.

2. Vennoten die gerechtigd zijn een dominante invloed uit te oefenen in de vennootschap, zelfs als deze invloed een fiduciair karakter heeft.

G. LIECHTENSTEIN

Vennoten of aandeelhouders die gerechtigd zijn een overheersende invloed uit te oefenen in een personen- of kapitaalvennootschap.

H. IJSLAND

1. De leden van de Raad van Bestuur van een failliete onderneming nadat de financiële positie van de onderneming aanmerkelijk verslechterd is.

2. Degenen die 5 % of meer van het kapitaal van een failliete naamloze vennootschap in bezit hadden.

3. De algemeen directeur van een failliete onderneming of de anderen die uit hoofde van hun werk bij de onderneming zodanig op de hoogte waren van de financiële positie van de onderneming dat hun niet verborgen kon blijven dat het faillissement van de onderneming aanstaande was op het ogenblik dat de salarissen werden verdiend.

4. De echtgeno(o)t(e) van een in een onder punt 1 tot en met 3 genoemde situatie verkerende persoon, alsmede zijn/haar rechtstreekse verwant(e) en diens/dier echtgeno(o)t(e).

I. ZWEDEN

Een werknemer of de nabestaanden van een werknemer die alleen of samen met zijn naaste verwanten de eigenaar was een belangrijk deel van de onderneming of zaak van de werkgever en aanzienlijke invloed op de activiteiten daarvan had. Dit is ook van toepassing als de werkgever een rechtspersoon zonder onderneming of zaak is."

b) Aan punt II van de bijlage wordt het volgende toegevoegd:

„E. LIECHTENSTEIN

Verzekerde personen die een uitkering krachtens de ouderdomsverzekering genieten.

F. ZWITSERLAND

Verzekerde personen die een uitkering krachtens de ouderdomsverzekering genieten."

BIJLAGE XIX

CONSUMENTENBESCHERMING

Lijst bedoeld in artikel 72

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

In deze bijlage en onverminderd de bepalingen van Protocol 1 omvat de in de genoemde besluiten voorkomende term „Lid-Sta(a)t(en)", behalve de betekenis die de term in de desbetreffende EG-besluiten heeft, tevens Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland.

GENOEMDE BESLUITEN

1. **379 L 0581:** Richtlijn 79/581/EEG van de Raad van 19 juni 1979 inzake de bescherming van de consument op het gebied van de prijsaanduiding van levensmiddelen (PB nr. L 158 van 26.6.1979, blz. 19), gewijzigd bij:

   — **388 L 0315:** Richtlijn 88/315/EEG van de Raad van 7 juni 1988 (PB nr. L 142 van 9.6.1988, blz. 23)

2. **384 L 0450:** Richtlijn 84/450/EEG van de Raad van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake misleidende reclame (PB nr. L 250 van 19.9.1984, blz. 17)

3. **385 L 0577:** Richtlijn 85/577/EEG van de Raad van 20 december 1985 betreffende de bescherming van de consument bij buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 31)

4. **387 L 0102:** Richtlijn 87/102/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake het consumentenkrediet (PB nr. L 42 van 12.2.1987, blz. 48), gewijzigd bij:

   — **390 L 0088:** Richtlijn 90/88/EEG van de Raad van 22 februari 1990 (PB nr. L 61 van 10.3.1990, blz. 14)

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

   In artikel 1 bis, lid 3, onder a), en lid 5, onder a), wordt de datum 1 maart 1990 vervangen door de datum 1 maart 1992.

5. **387 L 0357:** Richtlijn 87/357/EEG van de Raad van 25 juni 1987 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende artikelen die door een misleidend uiterlijk een gevaar vormen voor de gezondheid of de veiligheid van de consument (PB nr. L 192 van 11.7.1987, blz. 49).

   Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

   In artikel 4, lid 2, wordt de verwijzing naar Beschikking 84/133/EEG gelezen als een verwijzing naar Beschikking 89/45/EEG.

6. **388 L 0314:** Richtlijn 88/314/EEG van de Raad van 7 juni 1988 inzake de bescherming van de consument op het gebied van de prijsaanduiding van niet voor de voeding bestemde produkten (PB nr. L 142 van 9.6.1988, blz. 19).

7. **390 L 0314:** Richtlijn 90/314/EEG van de Raad van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreispakketten (PB nr. L 158 van 23.6.1990, blz. 59).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

8. **388 X 0590:** Aanbeveling 88/590/EEG van de Commissie van 17 november 1988 inzake betalingssystemen en met name inzake de betrekkingen tussen de kaarthouder en de verstrekker van de kaart (PB nr. L 317 van 24.11.1988, blz. 55).

9. **388 Y 0611(01):** Resolutie 88/C 153/01 van de Raad van 7 juni 1988 inzake de bescherming van de consument op het gebied van de prijsaanduiding van levensmiddelen en van niet voor de voeding bestemde produkten (PB nr. C 153 van 11.6.1988, blz. 1).

BIJLAGE XX

MILIEU

Lijst bedoeld in artikel 74

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

In deze bijlage en onverminderd de bepalingen van Protocol 1, omvat de in de genoemde besluiten voorkomende term „Lid-Sta(a)t(en)", behalve de Lid-Staten van de EG, tevens Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland.

VERMELDE BESLUITEN

I. Algemeen

1. **385 L 0337**: Richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten (PB nr. L 175 van 5.7.1985, blz. 40).

2. **390 L 0313**: Richtlijn 90/313/EEG van de Raad van 7 juni 1990 inzake de vrije toegang tot milieu-informatie (PB nr. L 158 van 23.6.1990, blz. 56).

II. Water

3. **375 L 0440**: Richtlijn 75/440/EEG van de Raad van 16 juni 1975 betreffende de vereiste kwaliteit van het oppervlaktewater dat is bestemd voor produktie van drinkwater in de Lid-Staten (PB nr. L 194 van 25.7.1975, blz. 26), gewijzigd bij:

   — **379 L 0869**: Richtlijn 79/869/EEG van de Raad van 9 oktober 1979 (PB nr. L 271 van 29.10.1979, blz. 44).

4. **376 L 0464**: Richtlijn 76/464/EEG van de Raad van 4 mei 1976 betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd (PB nr. L 129 van 18.5.1976, blz. 23).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

5. **379 L 0869**: Richtlijn 79/869/EEG van de Raad van 9 oktober 1979 inzake de meetmethodes en de frequentie van de bemonstering en de analyse van het oppervlaktewater dat is bestemd voor produktie van drinkwater in de Lid-Staten (PB nr. L 271 van 29.10.1979, blz. 44), gewijzigd bij:

   — **381 L 0855**: Richtlijn 81/855/EEG van de Raad van 19 oktober 1981 (PB nr. L 319 van 7.11.1981, blz. 16)

   — **1 85 I**: Documenten betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 219).

6. **380 L 0068**: Richtlijn 80/68/EEG van de Raad van 17 december 1979 betreffende de bescherming van het grondwater tegen verontreiniging veroorzaakt door de lozing van bepaalde gevaarlijke stoffen (PB nr. L 20 van 26.1.1980, blz. 43).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   De bepalingen van artikel 14 zijn niet van toepassing.

7. **380 L 0778**: Richtlijn 80/778/EEG van de Raad van 15 juli 1980 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water (PB nr. L 229 van 30.8.1980, blz. 11), gewijzigd bij:

   — **381 L 0858**: Richtlijn 81/858/EEG van de Raad van 19 oktober 1981 (PB nr. L 319 van 7.11.1981, blz. 19)

   — **1 85 I**: Documenten betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 219, 397).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   De bepalingen van artikel 20 zijn niet van toepassing.

8. **382 L 0176**: Richtlijn 82/176/EEG van de Raad van 22 maart 1982 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen afkomstig van de sector elektrolyse van alkalichloriden (PB nr. L 81 van 27.3.1982, blz. 29).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

9. **383 L 0513**: Richtlijn 83/513/EEG van de Raad van 26 september 1983 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van cadmium (PB nr. L 291 van 24.10.1983, blz. 1).

   De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

   IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

10. **384 L 0156**: Richtlijn 84/156/EEG van de Raad van 8 maart 1984 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen afkomstig van andere sectoren dan de elektrolyse van alkalichloriden (PB nr. L 74 van 17.3.1984, blz. 49).

    De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

    IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

11. **384 L 0491**: Richtlijn 84/491/EEG van de Raad van 9 oktober 1984 betreffende de grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor de lozing van hexachloorcyclohexaan (PB nr. L 274 van 17.10.1984, blz. 11).

    De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

    IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

12. **386 L 0280**: Richtlijn 86/280/EEG van de Raad van 12 juni 1986 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van de bijlage van Richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen (PB nr. L 181 van 4.7.1986, blz. 16), gewijzigd bij:

— **388 L 0347**: Richtlijn 88/347/EEG van de Raad van 16 juni 1988 tot wijziging van bijlage II van Richtlijn 86/280/EEG (PB nr. L 158 van 25.6.1988, blz. 35)

— **390 L 0415**: Richtlijn 90/415/EEG van de Raad van 27 juli 1990 tot wijziging van bijlage II van Richtlijn 86/280/EEG (PB nr. L 219 van 14.8.1990, blz. 49).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

13. **391 L 0271**: Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB nr. L 135 van 30.5.1991, blz. 40).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

III. Lucht

14. **380 L 0779**: Richtlijn 80/779/EEG van de Raad van 15 juli 1990 betreffende grenswaarden en richtwaarden van de luchtkwaliteit voor zwaveldioxide en zwevende deeltjes (PB nr. L 229 van 30.8.1980, blz. 30), gewijzigd bij:

— **381 L 0857**: Richtlijn 81/857/EEG van de Raad van 19 oktober 1981 (PB nr. L 319 van 7.11.1981, blz. 18)

— **1 85 I**: Documenten betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 219).

— **389 L 0427**: Richtlijn 89/427/EEG van de Raad van 21 juni 1989 (PB nr. L 201 van 14.7.1989, blz. 53).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

15. **382 L 0884**: Richtlijn 82/884/EEG van de Raad van 3 december 1982 betreffende een grenswaarde van de luchtkwaliteit voor lood (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 15).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

16. **384 L 0360**: Richtlijn 84/360/EEG van de Raad van 28 juni 1984 betreffende de bestrijding van door industriële inrichtingen veroorzaakte luchtverontreiniging (PB nr. L 188 van 16.7.1984, blz. 20).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

17. **385 L 0203**: Richtlijn 85/203/EEG van de Raad van 7 maart 1985 inzake luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxide (PB nr. L 87 van 27.3.1985, blz. 1), gewijzigd bij:

— **385 L 0580**: Richtlijn 85/580/EEG van de Raad van 20 december 1985 (PB nr. L 372 van 31.12.1985, blz. 36).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

18. **387 L 0217**: Richtlijn 87/217/EEG van de Raad van 19 maart 1987 inzake voorkoming en vermindering van verontreiniging van het milieu door asbest (PB nr. L 85 van 28.3.1987, blz. 40).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) in artikel 9 wordt voor „het Verdrag" gelezen „de EER-Overeenkomst".

b) IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

19. **388 L 0609**: Richtlijn 88/609/EEG van de Raad van 24 november 1988 inzake beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties (PB nr. L 336 van 7.12.1988, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Artikel 3, lid 5, wordt vervangen door de volgende tekst:

„1. Indien er door een aanzienlijke en onvoorziene verandering in de vraag naar energie of in de beschikbaarheid van bepaalde brandstoffen of bepaalde produktie-installaties ernstige technische moeilijkheden ontstaan voor de toepassing van de emissiegrenswaarden door een overeenkomstsluitende partij, kan deze verzoeken om verandering van de emissiegrenswaarden en/of van de in de bijlagen I en II vastgestelde tijdstippen. De procedure onder 2) is in dit geval van toepassing.

2. De overeenkomstsluitende partij stelt de andere partijen via het Gemengd Comité van de EER onmiddellijk in kennis van een dergelijke maatregel waarbij zij haar besluit motiveert. Indien zulks door een overeenkomstsluitende partij wordt verlangd vindt overleg over de opportuniteit van de maatregelen plaats in het Gemengd Comité van de EER. Deel VII van de Overeenkomst is van toepassing.";

b) Het volgende wordt toegevoegd aan de tabel van grenswaarden en streefwaarden voor de beperking in bijlage I:

„

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Finland	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Oostenrijk	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Zweden	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Zwitserland	28	14	14	14	-50	-50	-50	-50	-50	-50

";

c) Het volgende wordt toegevoegd aan de tabel van grenswaarden en streefcijfers voor de beperking in bijlage II:

„

	0	1	2	3	4	5	6
Finland	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Oostenrijk	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Zweden	31	25	19	-20	-40	-20	-40
Zwitserland	9	8	5	-10	-40	-10	-40

";

d) Op het tijdstip van de inwerkingtreding van de overeenkomst hebben IJsland, Liechtenstein en Noorwegen geen grote stookinstallaties als omschreven in artikel 1. Deze Staten zullen aan de richtlijn voldoen wanneer zij dergelijke installaties verwerven.

20. **389 L 0369**: Richtlijn 89/369/EEG van de Raad van 8 juni 1989 ter voorkoming van door nieuwe installaties voor de verbranding van stedelijk afval veroorzaakte luchtverontreiniging (PB nr. L 163 van 14.6.1989, blz. 32).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

IJsland doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

21. **389 L 0429**: Richtlijn 89/429/EEG van de Raad van 21 juni 1989 ter vermindering van door bestaande installaties voor de verbranding van stedelijk afval veroorzaakte luchtverontreiniging (PB nr. L 203 van 15.7.1989, blz. 50).

IV. Chemicaliën, industrieel risico en biotechnologie

22. **376 L 0403**: Richtlijn 76/403/EEG van de Raad van 6 april 1976 betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (PB nr. L 108 van 26.4.1976, blz. 41).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

De EVA-Staten doen de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen, behoudens herziening vóór dat tijdstip.

23. **382 L 0501**: Richtlijn 82/501/EEG van de Raad van 24 juni 1982 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten (PB nr. L 230 van 5.8.1982, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 85 I** : Documenten betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 219)

— **387 L 0216**: Richtlijn 87/216/EEG van de Raad van 28 maart 1987 (PB nr. L 85 van 28.3.1987, blz. 36)

— **388 L 0610**: Richtlijn 88/610/EEG van de Raad van 24 november 1988 (PB nr. L 336 van 7.12.1988, blz. 14).

24. **390 L 0219**: Richtlijn 90/219/EEG van de Raad van 23 april 1990 inzake het ingeperkte gebruik van genetisch gemodificeerde micro-organismen (PB nr. L 117 van 8.5.1990, blz. 1).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Oostenrijk, Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen en Zweden doen de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

25. **390 L 0220**: Richtlijn 90/220/EEG van de Raad van 23 april 1990 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu (PB nr. L 117 van 8.5.1990, blz. 15).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Oostenrijk, Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen en Zweden doen de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen.

b) Artikel 16 wordt vervangen door het volgende:

„1. Wanneer een overeenkomstsluitende partij gegronde redenen heeft om aan te nemen dat een produkt, waarvan naar behoren kennis is gegeven en waarvoor op grond van deze richtlijn schriftelijke toestemming is verleend, een risico vormt voor de gezondheid van de mens of voor het milieu, mag zij het gebruik en/of de verkoop van dat produkt op haar grondgebied beperken of verbieden. Zij stelt de overige overeenkomstsluitende partijen onmiddellijk via het Gemengd Comité van de EER in kennis van een dergelijke maatregel, waarbij zij haar besluit motiveert.

2. Indien zulks door een overeenkomstsluitende partij wordt verlangd, vindt overleg over de opportuniteit van de getroffen maatregelen plaats in het Gemengd Comité van de EER. Deel VII van de Overeenkomst is in dit geval van toepassing.";

c) De overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat de richtlijn uitsluitend aspecten met betrekking tot de potentiële risico's voor mens, plant en dier en het milieu bestrijkt.

De EVA-Staten behouden zich derhalve het recht voor hun nationale wetgeving op dit gebied toe te passen met betrekking tot andere aspecten dan gezondheid en milieu, voor zover dit verenigbaar is met deze Overeenkomst.

V. Afvalstoffen

26. **375 L 0439**: Richtlijn 75/439/EEG van de Raad van 16 juni 1975 inzake de verwijdering van afgewerkte olie (PB nr. L 194 van 25.7.1975, blz. 23), gewijzigd bij:

— **387 L 0101**: Richtlijn 87/101/EEG van de Raad van 22 december 1986 (PB nr. L 42 van 12.2.1987, blz. 43).

27. **375 L 0442**: Richtlijn 75/442/EEG van de Raad van 15 juli 1975 betreffende afvalstoffen (PB nr. L 194 van 25.7.1975, blz. 39), gewijzigd bij:

— **391 L 0156**: Richtlijn 91/156/EEG van de Raad van 18 maart 1991 (PB nr. L 78 van 26.3.1991, blz. 32).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Noorwegen doet de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen, behoudens herziening vóór dat tijdstip.

28. **378 L 0176**: Richtlijn 78/176/EEG van de Raad van 20 februari 1978 betreffende de afvalstoffen afkomstig van de titaandioxide-industrie (PB nr. L 54 van 25.2.1978, blz. 19), gewijzigd bij:

— **382 L 0883**: Richtlijn 82/883/EEG van de Raad van 3 december 1982 betreffende de voorschriften voor het toezicht op en de controle van de milieus die betrokken zijn bij lozingen van de titaandioxide-industrie (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 1)

— **383 L 0029**: Richtlijn 83/29/EEG van de Raad van 24 januari 1983 (PB nr. L 32 van 3.2.1983, blz. 28).

29. **378 L 0319**: Richtlijn 78/319/EEG van de Raad van 20 maart 1978 betreffende toxische en gevaarlijke afvalstoffen (PB nr. L 84 van 31.3.1978, blz. 43), gewijzigd bij:

— **1 79 H**: Documenten betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 111)

— **1 85 I**: Documenten betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 219, 397).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

Oostenrijk, Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Zweden en Zwitserland doen de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen, behoudens herziening vóór dat tijdstip.

30. **382 L 0883**: Richtlijn 82/883/EEG van de Raad van 3 december 1982 betreffende de voorschriften voor het toezicht op en de controle van de milieus die betrokken zijn bij lozingen van de titaandioxide-industrie (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 85 I**: Documenten betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 302 van 15.11.1085, blz. 219).

31. **384 L 0631**: Richtlijn 84/631/EEG van de Raad van 6 december 1984 betreffende toezicht en controle in de Gemeenschap op de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen (PB nr. L 326 van 13.12.1984, blz. 31), gewijzigd bij:

— **385 L 0469**: Richtlijn 85/469/EEG van de Commissie van 22 juli 1985 (PB nr. L 272 van 12.10.1985, blz. 1)

— **386 L 0121**: Richtlijn 86/121/EEG van de Raad van 8 april 1986 (PB nr. L 100 van 16.4.1986, blz. 20)

— **386 L 0279**: Richtlijn 86/279/EEG van de Raad van 12 juni 1986 (PB nr. L 181 van 4.7.1986, blz. 13).

De bepalingen van de richtlijn worden voor de toepassing van deze Overeenkomst als volgt gelezen:

a) Het volgende wordt toegevoegd aan rubriek 36 van bijlage I:

„

ÍSLENSKA	duft	duftkennt	fast	lúmkennt	seigfljótandi	bunnfljó-tandi	vökvi	loftkennt
NORSK	pulver-formet	støvformet	fast	pastaformet	viskøst (tyktfly-tende)	slamformet	flytende	gassformet
SUO-MEKSI	jauhe-mainen	pölymäinen	kiinteä	tahnamai-nen	siirappimai-nen	lietemäinen	nestemä-inen	kaasumai-nen
SVENSKA	pulver-formigt	stoft	fast	pastöst	visköst	slamformigt	flytande	gasformigt

";

b) De laatste zin van bepaling 6 van bijlage III wordt als volgt aangevuld: AU voor Oostenrijk, SF voor Finland, IS voor IJsland, LI voor Liechtenstein, NO voor Noorwegen, SE voor Zweden en CH voor Zwitserland;

c) De EVA-Staten doen de nodige maatregelen in werking treden om vanaf 1 januari 1995 aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen, behoudens herziening vóór dat tijdstip.

32. **386 L 0278**: Richtlijn 86/278/EEG van de Raad van 12 juni 1986 betreffende de bescherming van het milieu, in het bijzonder de bodem, bij het gebruik van zuiveringsslib in de landbouw (PB nr. L 181 van 4.7.1986, blz. 6).

BESLUITEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA DIENEN TE NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van de volgende besluiten:

33. **375 X 0436** : Aanbeveling van de Raad van 3 maart 1975 betreffende de toekenning der kosten en het optreden van de overheid op milieugebied (PB nr. L 194 van 25.7.1975, blz. 1).

34. **79 X 0003**: Aanbeveling 79/3/EEG van de Raad van 19 december 1978 aan de Lid-Staten betreffende methoden voor de raming van de kosten van de bestrijding van milieuverontreiniging voor de industrie (PB nr. L 5 van 9.1.1979, blz. 28).

35. **80 Y 0830(01)**: Resolutie van de Raad van 15 juli 1980 inzake grensoverschrijdende luchtverontreiniging door zwaveldioxide en zwevende deeltjes (PB nr. C 222 van 30.8.1980, blz. 1).

36. **389 Y 1026(01)**: Resolutie (89/C273/01) van de Raad van 16 oktober 1989 betreffende beleidslijnen inzake de voorkoming van technische en natuurlijke risico's (PB nr. C 273 van 26.10.1989, blz. 1).

37. **390 Y 0518(01)**: Resolutie van de Raad van 7 mei 1990 betreffende het afvalstoffenbeleid (PB nr. C 122 van 18.5.1990, blz. 2).

38. **SEC(89) 934 def.**: Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Parlement van 18 september 1989. Een communautaire strategie voor het afvalbeheer.

BIJLAGE XXI

STATISTIEK

Lijst bedoeld in artikel 76

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar rechten en verplichtingen van Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures;

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

1. In deze bijlage en onverminderd de bepalingen van Protocol 1 omvat de in de genoemde besluiten voorkomende term „Lid-Sta(a)t(en)", behalve de betekenis die de term in de desbetreffende EG-besluiten heeft, tevens Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland.

2. Verwijzingen naar de „Systematische indeling der industrietakken in de Europese Gemeenschappen (NICE)" en de „Algemene systematische bedrijfsindeling in de Europese Gemeenschappen (NACE)" worden, tenzij anders bepaald, gelezen als verwijzingen naar de „Nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschappen (NACE Rev.1)", zoals bepaald in Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap en zoals aangepast voor deze Overeenkomst. De codenummers waarnaar wordt verwezen, worden gelezen als de overeenkomstige omgezette codenummers in NACE Rev.1.

3. Bepalingen waarin is vastgelegd voor wiens rekening de kosten voor de uitvoering van enquêtes en dergelijke komen, zijn voor deze Overeenkomst niet van belang.

VERMELDE BESLUITEN

Industriële statistieken

1. **364 L 0475:** Richtlijn van de Raad nr. 64/475/EEG van 30 juli 1964 tot organisatie van gecoördineerde jaarlijkse enquêtes naar de investeringen in de industrie (PB nr. 131, 13.8.1964, blz. 2193/64), gewijzigd bij:

   — **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen der Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB nr. L 73, 27.3.1972, blz. 121, 159)

   — **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 112)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 230, 231)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) De bijlage is niet van toepassing.

b) Wat Liechtenstein betreft, worden de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens opgenomen in de gegevens voor Zwitserland.

c) De EVA-Staten voeren uiterlijk in 1995 elk een eerste enquête uit, zoals vereist in deze richtlijn.

d) Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Zweden en Zwitserland verstrekken de in deze richtlijn vereiste gegevens op een niveau van ten minste 3 cijfers en, zo mogelijk, op het niveau van 4 cijfers van NACE Rev.1.

e) Ten aanzien van de ondernemingen die in Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap zijn ingedeeld onder codenummer 27.10 verstrekken Finland, IJsland, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland, via de hiervoor verantwoordelijke nationale statistische diensten de informatie die gelijkwaardig is met de gegevens waarom wordt verzocht in de vragenlijsten 2.60 en 2.61 in de bijlage van de Beschikking van de Commissie nr. 3302/81/EGKS van 18 november 1981 houdende voorschriften met betrekking tot de door de ondernemingen van de staalindustrie ter zake van hun investeringen te verstrekken inlichtingen (PB nr. L 333 van 20.11.1981, blz. 35), zulks met inachtneming van de statistische geheimhouding, zoals bepaald in Verordening (Euratom, EEG) nr. 1588/90 van de Raad van 11 juni 1990 betreffende de toezending van onder de statistische geheimhoudingsplicht vallende gegevens aan het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen, zoals aangepast voor deze Overeenkomst.

2. **372 L 0211:** Richtlijn van de Raad nr. 72/211/EEG van 30 mei 1972 betreffende het houden van gecoördineerde enquêtes inzake conjunctuurstatistieken in de industrie en het ambacht (PB nr. L 128 van 3.6.1972, blz. 28), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 112)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 231)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) In artikel 3, eerste lid, sub 5) wordt de tekst „het aantal werknemers waaronder arbeiders" geschrapt.

b) IJsland en Liechtenstein zijn vrijgesteld van de verplichting de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens te verzamelen.

c) Zwitserland verzamelt de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1997. De gegevens worden evenwel reeds vanaf 1995 op driemaandelijkse basis verstrekt.

d) Finland verzamelt de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1997. Maandelijkse gegevens over de industriële produktie worden evenwel uiterlijk vanaf 1995 verstrekt.

e) Noorwegen, Oostenrijk en Zweden verzamelen de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

3. **372 L 0221:** Richtlijn van de Raad nr. 72/221/EEG van 6 juni 1972 inzake het houden van gecoördineerde jaarlijkse enquêtes inzake de industriële bedrijvigheid (PB nr. L 133 van 10.6.1972, blz. 57), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 112)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 231)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) In artikel 3 dient „NACE" te worden opgevat als „NACE, uitgave 1970".

b) Wat Liechtenstein betreft, worden de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens opgenomen bij de gegevens voor Zwitserland.

c) De EVA-Staten verzamelen de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

d) Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Zweden en Zwitserland verzamelen en verstrekken de op grond van de artikelen 2 en 5 van deze richtlijn vereiste gegevens op een niveau van ten minste 3 cijfers van NACE Rev.1.

e) Zwitserland en Liechtenstein zijn vrijgesteld van de verplichting gegevens over de eenheid van economische activiteit en de lokale eenheid te verstrekken voor alle variabelen, behalve die betreffende de omzet en het aantal tewerkgestelde personen.

f) De EVA-Staten zijn vrijgesteld van de verplichting gegevens te verstrekken over de variabelen met betrekking tot de codenummers 1.21, 1.21.1, 1.22 en 1.22.1 van de bijlage.

4. **378 L 0166:** Richtlijn van de Raad nr. 78/166/EEG van 13 februari 1978 betreffende het houden van gecoördineerde enquêtes inzake conjunctuurstatistieken in de burgerlijke en utiliteitsbouw en de grond-, water- en wegenbouw (PB nr. L 52 van 23.1.1978, blz. 17), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 113)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 231)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) In artikel 2, tweede alinea, wordt „deel I van de NACE" gelezen als „deel I van de NACE, uitgave 1970". In de derde alinea wordt „NACE" gelezen als „NACE Rev.1".

b) In artikel 3, onder a), worden de gegevens ten minste driemaandelijks verstrekt.

c) In artikel 4, lid 1, wordt de tekst „de voorgaande maand of" geschrapt.

d) IJsland en Liechtenstein zijn vrijgesteld van de verplichting de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens te verstrekken.

e) Finland, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland verzamelen de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

Vervoerstatistieken

5. **378 L 0546:** Richtlijn van de Raad nr. 78/546/EEG van 12 juni 1978 betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer over de weg in het kader van een regionale statistiek (PB nr. L 168 van 26.6.1978, blz. 29), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 29)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 163)

— **389 L 0462:** Richtlijn van de Raad nr. 89/462/EEG van 18 juli 1989 (PB nr. L 226 van 3.8.1989, blz. 8).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Wat Liechtenstein betreft, worden de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens opgenomen bij de gegevens voor Zwitserland.

b) In bijlage II wordt het volgende toegevoegd na de rubriek Verenigd Koninkrijk:

„Oostenrijk

Burgenland

Kärnten

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

Finland

Suomi/Finland

IJsland

Island

Noorwegen

Norge/Noreg

Zweden

Sverige

Zwitserland en Liechtenstein

Schweiz/Suisse/Svizzera en Liechtenstein"

c) Bijlage III wordt gelezen als:

„LIJST VAN DE LANDEN

België

Denemarken

Frankrijk

Duitsland

Griekenland

Ierland

Italië

Luxemburg

Nederland

Portugal

Spanje

Verenigd Koninkrijk

Oostenrijk

Finland

IJsland

Noorwegen

Zweden

Zwitserland en Liechtenstein

Bulgarije

Tsjechoslowakije

Hongarije

Polen

Roemenië

Turkije

USSR

Joegoslavië

Overige Europese landen

Noordafrikaanse landen

Landen van het Nabije en het Midden-Oosten

Overige landen"

d) In de tabellen B, C2 en C4 van bijlage IV wordt de term „Lid-Staten" gelezen als „EER-Staten".

e) In de tabellen C1, C2, C3, C5 en C6 van bijlage IV wordt de term „EUR" vervangen door „EER".

f) In tabel C2 van bijlage IV is in de rubrieken „Ontvangsten uit" en „Verzendingen naar" het laatste landencijfer 18.

g) Finland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland verzamelen de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995. IJsland verzamelt de gegevens uiterlijk vanaf 1998.

h) Zwitserland kan tot 1997 de op grond van deze richtlijn vereiste driemaandelijkse gegevens over het nationaal vervoer (met inbegrip van het vervoer van en naar Liechtenstein) als onderdeel van de jaarlijkse gegevens sturen.

i) IJsland verzamelt de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens over het nationaal vervoer ten minste om de drie jaar.

6. **380 L 1119:** Richtlijn van de Raad nr. 80/1119/EEG van 17 november 1980 betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer over de binnenwateren (PB nr. L 339 van 15.12.1980, blz. 30), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 163)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) In bijlage II wordt na de rubriek Verenigd Koninkrijk het volgende toegevoegd:

„Oostenrijk

Burgenland

Kärnten

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

Finland

Suomi/Finland

IJsland

Island

Noorwegen

Norge/Noreg

Zweden

Sverige

Zwitserland en Liechtenstein

Schweiz/Suisse/Svizzera en Liechtenstein"

b) Bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

Tussen „LIJST VAN..." en deel I van de tabel wordt het volgende ingevoegd:

„A. EER-Staten"

Deel II t/m VII wordt als volgt gelezen:

„ II. EVA-Staten

13. Oostenrijk

14. Finland

15. IJsland

16. Noorwegen

17. Zweden

18. Zwitserland en Liechtenstein

B. Niet-EER-landen

III. Europese niet-EER-landen

19. USSR

20. Polen

21. Tsjechoslowakije

22. Hongarije

23. Roemenië

24. Bulgarije

25. Joegoslavië

26. Turkije

27. Overige Europese niet-EER-landen

IV. 28. Verenigde Staten van Amerika

V. 29. Overige landen"

c) In bijlage IV wordt „waarvan EEG" in de tabellen 1(A) en 1(B) vervangen door „waarvan EER".

d) In bijlage IV, tabellen 7(A), 7(B), 8(A) en 8(B), verwisselen de kolommen „Staatshandellanden" en „Overige landen" van plaats; „Overige landen" wordt vervangen door „EVA-Staten" en „Staatshandellanden" door „Overige landen".

e) In bijlage IV, tabellen 10(A) en 10(B), wordt de landenlijst in de kolom „Nationaliteit van het schip" vervangen door de „Lijst van landen en groepen landen", zoals gewijzigd in bijlage III. De term „waarvan EEG" wordt vervangen door „waarvan EER".

f) De EVA-Staten voeren de op grond van deze richtlijn vereiste enquêtes uiterlijk vanaf 1995 uit.

7. **380 L 1177:** Richtlijn van de Raad nr. 80/1177/EEG van 4 december 1980 betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer per spoor in het kader van een regionale statistiek (PB nr. L 350 van 23.12.1980, blz. 23), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 164)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Aan artikel 1, lid 2, onder a), wordt het volgende toegevoegd:

„ÖBB: Österreichische Bundesbahnen, Oostenrijk

VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna, Finland

NSB: Norges Statsbaner, Noorwegen

SJ: Statens Järnvägar, Zweden

SBB/CFF/FFS: Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer federaux/Ferrovie federali svizzere, Zwitserland

BLS: Bern-Lötschberg-Simplon, Zwitserland"

b) In bijlage II wordt na de rubriek Verenigd Koninkrijk het volgende toegevoegd:

„Oostenrijk

Österreich

Finland

Suomi/Finland

Noorwegen

Norge/Noreg

Zweden

Sverige

Zwitserland

Schweiz/Suisse/Svizzera"

c) Bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

Tussen „LIJST VAN ....." en deel I van de tabel wordt het volgende ingevoegd:

„A. EER-Staten"

Deel II wordt als volgt gelezen:

„II. EVA-Staten

13. Oostenrijk

14. Finland

15. Noorwegen

16. Zweden

17. Zwitserland

B. Niet-EER-landen

18. USSR

19. Polen

20. Tsjechoslowakije

21. Hongarije

22. Roemenië

23. Bulgarije

24. Joegoslavië

25. Turkije

26. Landen van het Nabije en het Midden-Oosten

27. Overige landen"

d) De EVA-Staten verzamelen de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

Statistieken van de buitenlandse handel en van de handel tussen de Lid-Staten

8. **375 R 1736:** Verordening (EEG) nr. 1736/75 van de Raad van 24 juni 1975 betreffende de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (PB nr. L 183 van 14.7.1975, blz. 3), gewijzigd bij:

— **377 R 2845:** Verordening (EEG) nr. 2845/77 van de Raad van 19 december 1977 (PB nr. L 329 van 22.12.1977, blz. 3)

— **384 R 3396:** Verordening (EEG) nr. 3396/84 van de Commissie van 3 december 1984 (PB nr. L 314 van 4.12.1984, blz. 10)

— **387 R 3367:** Verordening (EEG) nr. 3367/87 van de Raad van 9 november 1987 betreffende de toepassing van de gecombineerde nomenclatuur op de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1736/75 betreffende de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (PB nr. L 321 van 11.11.1987, blz. 3)

— **387 R 3678:** Verordening (EEG) nr. 3678/87 van de Commissie van 9 december 1987 betreffende de statistische stelsels inzake de buitenlandse handel van de Gemeenschap (PB nr. L 346 van 10.12.1987, blz. 12)

— **388 R 0455:** Verordening (EEG) nr. 455/88 van de Commissie van 18 februari 1988 betreffende de statistische drempel van de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (PB nr. L 46 van 19.2.1988, blz. 19)

— **388 R 1629:** Verordening (EEG) nr. 1629/88 van de Raad van 27 mei 1988 (PB nr. L 147 van 14.6.1988, blz. 1)

— **391 R 0091:** Verordening (EEG) nr. 91/91 van de Commissie van 15 januari 1991 (PB nr. L 11 van 16.1.1991, blz. 5) Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) Artikel 2, lid 2, onder a) en b), wordt als volgt gelezen:

„a) die de douane-entrepots binnenkomen of verlaten, met uitzondering van de in bijlage A vermelde douane-entrepots;

b) die de in bijlage A vermelde vrije zones binnenkomen of verlaten."

b) Artikel 3 wordt als volgt gelezen:

„1. Het statistische registratiegebied van de EER omvat in beginsel het douanegebied van de Overeenkomstsluitende partijen. De Overeenkomstsluitende partijen stellen hun statistische registratiegebieden overeenkomstig vast.

2. Het statistische registratiegebied van de Gemeenschap omvat het douanegebied van de Gemeenschap, als omschreven in Verordening (EEG) nr. 2151/84 van de Raad van 23 juli 1984 inzake de definitie van het douanegebied van de Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4151/88.

3. Het statistische registratiegebied van de EVA-Staten omvat het douanegebied. Het statistische registratiegebied van Noorwegen omvat echter eveneens Svalbard en Jan Mayen. Zwitserland en Liechtenstein vormen samen één statistisch registratiegebied."

c) De in artikel 5, lid 1 en lid 3, bedoelde indeling vindt ten minste op een niveau van de eerste zes cijfers plaats.

d) De eerste zin van artikel 7, lid 1, wordt als volgt gelezen:

„Onverminderd artikel 5, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 2658/87 dient de drager van statistische informatie voor iedere rubriek van de gecombineerde nomenclatuur de volgende informatie op een niveau van ten minste de eerste zes cijfers te bevatten:"

e) Aan artikel 9 wordt het volgende nieuwe lid toegevoegd:

„3. Voor de EVA-Staten is het „land van oorsprong" het land waar de goederen hun oorsprong hebben in de zin van de nationale oorsprongsregels in elk van deze landen."

f) Artikel 17, lid 1: De zinsnede: „Verordening (EEG) nr. 803/68 van de Raad van ...., laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1028/75" wordt gelezen als „Verordening (EEG) nr. 1224/80 van de Raad van 28 mei 1980 inzake de douanewaarde van de goederen (PB nr. L 134 van 31.5.1980, blz. 1)".

g) Artikel 34 wordt als volgt gelezen:

„De in artikel 22, lid 1, bedoelde gegevens worden uitgewerkt per GN-onderverdeling volgens de geldende versie van de eerste zes cijfers van de gecombineerde nomenclatuur".

h) Bijlage C wordt als volgt gewijzigd:

Tussen „EUROPA" en „Gemeenschap" wordt de volgende regel ingevoegd:

„Europese Economische Ruimte"

Tussen de regel „022 Ceuta en ....." en de titel „Overige Europese landen en gebieden" wordt het volgende ingevoegd:

„EVA-Staten

024 IJsland

028 Noorwegen

M.i.v. Svalbard en Jan Mayen

030 Zweden

032 Finland

M.i.v. de Ålandeilanden

036 Zwitserland

M.i.v. Liechtenstein, het Duitse gebied Büsingen en de Italiaanse gemeente Campione d'Italia

038 Oostenrijk

M.u.v. de gebieden Jungholz en Mittelberg"

De regels 024, 025, 028, 030, 032, 036 en 038 na „Overige Europese landen ....." worden vervangen door „041 Faeröer".

i) De EVA-Staten verzamelen de op grond van deze verordening vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

9. **377 R 0546:** Verordening (EEG) nr. 546/77 van de Commissie van 16 maart 1977 betreffende de statistische stelsels in de buitenlandse handel van de Gemeenschap (PB nr. L 70 van 17.3.1977, blz. 13), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 112)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 230)

— **387 R 3678:** Verordening (EEG) nr. 3678/87 van de Commissie van 9 december 1987 betreffende de statistische stelsels inzake de buitenlandse handel van de Gemeenschap (PB nr. L 346 van 10.12.1987, blz. 12).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) Aan artikel 1 wordt het volgende toegevoegd:

„Oostenrijk: Aktiver Veredelungsverkehr;

Finland: Vientietumenettely/Exportförmånförfarandet;

IJsland: Vinnsla innanlands fyrir erlendan adila;

Noorwegen: Foredling innenlands (aktiv);

Zweden: Industrirestitution;

Zwitserland: — Aktiver Eigen-/Lohnveredelungsverkehr

— Trafic de perfectionnement actif à façon/commercial;"

b) Aan artikel 2 wordt het volgende toegevoegd:

„Oostenrijk: Passiver Veredelungsverkehr;

Finland: Tullinalennusmenettely/Tullnedsättningsförfarandet;

IJsland: Vinnsla erlendis fyrir innlendan adila;

Noorwegen: Foredling utenlands (passiv);

Zweden: Återinförsel efter annan bearbetning än reparation;

Zwitserland: — Passiver Eigen-/Lohnveredelungsverkehr

— Trafic de perfectionnement passif à façon/commercial;

— Regime economico di perfezionamento passivo a cottimo"

10. **379 R 0518:** Verordening (EEG) nr. 518/79 van de Commissie van 19 maart 1979 betreffende registratie van de uitvoer van complete fabrieksinstallaties in de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (PB nr. L 69 van 20.3.1979, blz. 10), gewijzigd bij:

— **387 R 3521:** Verordening (EEG) nr. 3521/87 van de Commissie van 24 november 1987 (PB nr. L 335 van 25.11.1987, blz. 8)

11. **380 R 3345:** Verordening (EEG) nr. 3345/80 van de Commissie van 23 december 1980 inzake de registratie van het land van herkomst in de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (PB nr. L 351 van 24.12.1980, blz. 12)

12. **383 R 0200:** Verordening (EEG) nr. 200/83 van de Raad van 24 januari 1983 betreffende de aanpassing van de statistiek van de buitenlandse handel van de Gemeenschap aan de richtlijnen inzake de harmonisatie van de procedures voor de uitvoer en het in het vrije verkeer brengen van goederen (PB nr. L 26 van 28.1.1983, blz. 1)

13. **387 R 3367:** Verordening (EEG) nr. 3367/87 van de Raad van 9 november 1987 betreffende de toepassing van de gecombineerde nomenclatuur op de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1736/75 betreffende de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (PB nr. L 321 van 11.11.1987, blz. 3)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) De Gecombineerde Nomenclatuur (GN) dient op een niveau van ten minste de eerste zes cijfers te worden toegepast.

b) De laatste zin van artikel 1, lid 2, is niet van toepassing.

14. **387 R 3522:** Verordening (EEG) nr. 3522/87 van de Commissie van 24 november 1987 betreffende de registratie van de wijze van vervoer in de statistieken van de handel tussen de Lid-Staten (PB nr. L 335 van 25.11.1987, blz. 10)

15. **387 R 3678:** Verordening (EEG) nr. 3678/87 van de Commissie van 9 december 1987 betreffende de statistische stelsels inzake de buitenlandse handel van de Gemeenschap (PB nr. L 346 van 10.12.1987, blz. 12)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

Artikel 3 is niet van toepassing.

16. **388 R 0455:** Verordening (EEG) nr. 455/88 van de Commissie van 18 februari 1988 betreffende de statistische drempel van de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (PB nr. L 46 van 19.2.1988, blz. 19)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

Aan artikel 2 wordt het volgende toegevoegd:

„— Oostenrijk: 11 500 AS

— Finland: 4 000 FMk

— IJsland: 60 000 IKr

— Noorwegen: 6 300 NKr

— Zweden: 6 000 SKr

— Zwitserland: 1 000 SFrs"

Statistische geheimhoudingsplicht

17. **390 R 1588:** Verordening (EEG) nr. 1588/90 van de Raad van 11 juni 1990 betreffende de toezending van onder de statistische geheimhoudingsplicht verlangde gegevens aan het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 151 van 15.6.1990, blz. 1)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) Aan artikel 2 wordt het volgende lid toegevoegd:

„11. personeelsleden van het Bureau van de statistisch adviseur van de EVA: personeelsleden van het EVA-secretariaat die ten kantore van het BSEG werkzaam zijn."

b) In de tweede zin van artikel 5, lid 1, wordt „BSEG" vervangen door „BSEG en van het Bureau van de statistisch adviseur van de EVA".

c) Aan artikel 5, lid 2, wordt de volgende zin toegevoegd:

„De vertrouwelijke statistische gegevens die het BSEG via het Bureau van de statistisch adviseur van de EVA worden toegezonden, zullen tevens toegankelijk zijn voor de personeelsleden van dit Bureau."

d) In artikel 6 wordt onder de term „BSEG" voor dit doel eveneens het Bureau van de statistisch adviseur van de EVA verstaan.

Bevolkings- en sociale statistieken

18. **376 R 0311:** Verordening (EEG) nr. 311/76 van de Raad van 9 februari 1976 betreffende de opstelling van statistieken over buitenlandse werknemers (PB nr. L 39 van 14.2.1976, blz. 1)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Zweden en Zwitserland zijn niet gehouden statistieken naar regio, zoals bepaald in artikel 1, te verstrekken.

b) De EVA-Staten verzamelen de op grond van deze verordening vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

Nationale rekeningen — BNP

19. **389 L 0130:** Richtlijn 89/130/EEG, Euratom van de Raad van 13 februari 1989 betreffende de harmonisatie van de opstelling van het bruto nationaal produkt tegen marktprijzen (PB nr. L 49 van 21.2.1989, blz. 26)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Liechtenstein is vrijgesteld van de verplichting om de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens te verstrekken.

b) Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland verstrekken de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

Nomenclaturen

20. **390 R 3037:** Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB nr. L 293 van 24.10.1990, blz. 1)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland passen de NACE Rev.1 of een daarvan afgeleide nationale nomenclatuur overeenkomstig artikel 3 uiterlijk vanaf 1995 toe. Finland past deze verordening uiterlijk vanaf 1997 toe.

Landbouwstatistieken

21. **372 L 0280:** Richtlijn nr. 72/280/EEG van de Raad van 31 juli 1972 betreffende statistische enquêtes van de Lid-Staten inzake melk- en zuivelprodukten (PB nr. L 179 van 7.8.1972, blz. 2), zoals gewijzigd bij:

— **373 L 0358:** Richtlijn 73/358/EEG van de Raad van 19 november 1973 (PB nr. L 326 van 27.11.1973, blz. 17)

— **378 L 0320:** Richtlijn 78/320/EEG van de Raad van 30 maart 1978 (PB nr. L 84 van 31.3.1978, blz. 49)

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 67, 88)

— **386 L 0081:** Richtlijn 86/81/EEG van de Raad van 25 februari 1986 (PB nr. L 77 van 22.3.1976, blz. 29)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Artikel 1, lid 2 is niet van toepassing.

b) In artikel 4, lid 3, sub a), wordt de indeling in gebieden als volgt aangevuld:

„Oostenrijk	Bundesländer
Finland	-
IJsland	-
Noorwegen	-
Zweden	-
Zwitserland	-"

c) Finland, IJsland, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland verzamelen de op grond van deze richtlijn vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

d) Liechtenstein is vrijgesteld van de verplichting om de op grond van deze richtlijn vereiste statistische gegevens te verstrekken.

e) Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland zijn vrijgesteld van de verplichting om de op grond van artikel 4, lid 1, van deze richtlijn vereiste wekelijkse gegevens te verstrekken.

f) Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland zijn vrijgesteld van de verplichting om de gegevens te verstrekken over het eigen verbruik.

22. **372 D 0356:** Beschikking 72/356/EEG van de Commissie van 18 oktober 1972, houdende uitvoeringsbepalingen betreffende statistische enquêtes inzake melk- en zuivelprodukten (PB nr. L 246 van 30.10.1972, blz. 1), zoals gewijzigd door:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 67, 88)

— **386 D 0180:** Beschikking nr. 86/180/EEG van de Commissie van 19 maart 1986 (PB nr. L 138 van 24.5.1986, blz. 49)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de beschikking als volgt gelezen:

a) In bijlage II, tabel 4, voetnoot (1), wordt de indeling naar gebieden als volgt aangevuld:

„Oostenrijk:	Bundesländer
Finland:	één gebied
IJsland:	één gebied
Noorwegen:	één gebied
Zweden:	één gebied
Zwitserland:	één gebied"

b) In bijlage II, tabel 5, deel B, wordt de volgende voetnoot toegevoegd aan punt 1, a) „eigen verbruik":

„(1) Niet verplicht voor Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland"

De nummering van de overige twee voetnoten wordt hieraan aangepast.

23. **388 R 0571:** Verordening (EEG) nr. 571/88 van de Raad van 29 februari 1988, houdende organisatie van communautaire enquêtes inzake de structuur van de landbouwbedrijven in het tijdvak van 1988 tot en met 1997 (PB nr. L 56 van 2.3.1988, blz. 1), zoals gewijzigd door:

— **389 R 0807:** Verordening (EEG) nr. 807/89 van de Raad van 20 maart 1989 (PB nr. L 86 van 31.3.1989, blz. 1)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) Het gedeelte van artikel 4 „en in de mate van hun lokaal belang ....." tot het einde van het artikel is niet van toepassing.

b) In artikel 6, lid 2, wordt de tekst „bruto standaardsaldo, in de zin van Beschikking 85/377/EEG" vervangen door:

„bruto standaardsaldo, in de zin van Beschikking 85/377/EEG, of aan de waarde van de totale landbouwproduktie"

c) In artikel 8, lid 2, wordt „Beschikking 83/461/EEG, gewijzigd bij de Beschikkingen 85/622/EEG en 85/643/EEG", vervangen door „Beschikking 89/651/EEG". Onderaan de bladzijde wordt een nieuwe voetnoot toegevoegd: PB nr. L 391 van 30.12.1989, blz. 1.

d) De artikelen 10, 12, en 13 en bijlage II zijn niet van toepassing.

e) In bijlage I worden de volgende voetnoten toegevoegd:

B.02:	Facultatief voor IJsland
B.03:	Facultatief voor Finland, IJsland en Zweden
B.04:	Facultatief voor Oostenrijk, Finland en Zwitserland
C.03:	Facultatief voor IJsland
C.04:	Facultatief voor Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden en IJsland
E.:	Facultatief voor Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland
G.05:	Facultatief voor Finland
I.01:	Facultatief voor Noorwegen
I.01(a):	Facultatief voor Noorwegen
I.01(b):	Facultatief voor Noorwegen
I.01(c):	Facultatief voor Noorwegen
I.01(d):	Facultatief voor Noorwegen
I.02:	Facultatief voor Noorwegen
I.03:	Facultatief voor Oostenrijk, Finland en Zweden
I.03(a):	Facultatief voor Oostenrijk, Finland en Zweden
J.03:	Indeling naar geslacht - facultatief voor IJsland
J.04:	Indeling naar geslacht - facultatief voor IJsland
J.09(a):	Facultatief voor Finland
J.09(b):	Facultatief voor Finland
J.11:	Indeling naar biggen, fokzeugen en andere varkens facultatief voor IJsland
J.12:	Indeling naar biggen, fokzeugen en andere varkens facultatief voor IJsland
J.13:	Indeling naar biggen, fokzeugen en andere varkens facultatief voor IJsland
J.17:	Facultatief voor Oostenrijk en Zwitserland
K.:	Facultatief voor IJsland en Zweden
K.02:	Facultatief voor Oostenrijk
L.:	Finland, IJsland en Zweden mogen de in de tabel gevraagde variabelen op een hoger aggregatieniveau verstrekken
L.10:	Facultatief voor Oostenrijk

f) Wat Liechtenstein betreft, worden de op grond van deze verordening vereiste gegevens opgenomen in de gegevens voor Zwitserland.

g) Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Zweden en Zwitserland zijn niet gehouden de in de artikelen 4 en 8 en in bijlage I van deze verordening bedoelde geografische opsplitsing van de gegevens toe te passen. Deze Staten zien er evenwel op toe dat de steekproefomvang voldoende is om een representatieve onderverdeling van de niet-regionale gegevens te verkrijgen.

h) Finland, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, Zweden en Zwitserland zijn niet gehouden de in de artikelen 6 tot en met 9 en in bijlage I van deze verordening bedoelde indeling naar type toe te passen. Deze Staten verstrekken evenwel de nodige aanvullende informatie om een dergelijke indeling achteraf mogelijk te maken.

i) De EVA-Staten zijn vrijgesteld van de verplichting de in artikel 3, onder c), bedoelde enquête uit te voeren.

j) De EVA-Staten verzamelen de op grond van deze verordening vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

24. **390 R 0837:** Verordening (EEG) nr. 837/90 van de Raad van 26 maart 1990 inzake door de Lid-Staten te verstrekken statistische informatie over de graanproduktie (PB nr. L 88 van 3.4.1990, blz. 1)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In artikel 8, lid 4, wordt de tekst „tweemaal per jaar" geschrapt.

b) In bijlage III wordt na de regel „Verenigd Koninkrijk" het volgende toegevoegd:

„Oostenrijk	Bundesländer
Finland	-
IJsland	-
Noorwegen	-
Zweden	-
Zwitserland	-"

c) Liechtenstein is vrijgesteld van de verplichting de op grond van deze verordening vereiste gegevens te verstrekken.

d) Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland verstrekken de op grond van deze verordening vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995.

Visserijstatistieken

25. **391 R 1382:** Verordening (EEG) nr. 1382/91 van de Raad van 21 mei 1991 inzake de indiening van gegevens over de aanvoer van visserijprodukten in de Lid-Staten (PB nr. L 133 van 28.5.1991, blz. 1)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de verordening als volgt gelezen:

a) In bijlage III, wordt de opmaak van de tabel als volgt gewijzigd:

Art	EG		EVA (*)	
	Hoeveelheid	Prijs	Hoeveelheid	Prijs
VOOR MENSELIJK GEBRUIK: Kabeljauw (CDZ) Vers in gehele staat				

(*) Deze kolom dient door de EVA-Staten te worden ingevuld en door die Lid-Staten van de EG die EVA-vaartuigen registreren.

b) De EVA-Staten verstrekken de op grond van deze verordening vereiste gegevens uiterlijk vanaf 1995. Het in artikel 5, lid 1, genoemde verslag en, zo nodig, het verzoek om een uitzonderingsregeling voor kleine havens, zoals bedoeld in artikel 5, lid 6, onder a), worden in de loop van 1995 ingediend.

Energiestatistieken

26. **390 L 0377:** Richtlijn nr. 90/377/EEG van de Raad van 29 juni 1990 betreffende een communautaire procedure inzake de doorzichtigheid van de prijzen van gas en elektriciteit voor industriële eindgebruikers (PB nr. L 185 van 17.7.1990, blz. 16)

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Aan artikel 2, leden 1 en 3, wordt het volgende toegevoegd:

„De gegevens voor Finland, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland worden door de bevoegde nationale autoriteiten van deze landen aan het BSEG toegezonden."

b) Ongeacht de bepalingen van artikel 4 en artikel 5 is op de behandeling van vertrouwelijke gegevens uit Finland, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland uitsluitend Verordening (Euratom, EEG) nr. 1588/90 van de Raad van 11 juni 1990 betreffende de toezending van onder de statistische geheimhoudingsplicht vallende gegevens aan het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen, zoals aangepast met het oog op deze overeenkomst, van toepassing.

c) IJsland en Liechtenstein zijn vrijgesteld van de verplichting de op grond van deze richtlijn vereiste informatie te verstrekken.

d) Finland, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Zwitserland verstrekken de op grond van deze richtlijn vereiste informatie uiterlijk vanaf 1995. Deze landen stellen het BSEG uiterlijk 1 januari 1993 in kennis van de plaatsen en regio's waarvoor prijzen zullen worden genoteerd overeenkomstig punt 11 van bijlage I en de punten 2 en 13 van bijlage II.

BIJLAGE XXII

VENNOOTSCHAPSRECHT

Lijst bedoeld in artikel 77

INLEIDING

Wanneer de in deze bijlage genoemde besluiten begrippen bevatten of betrekking hebben op procedures die specifiek zijn voor de communautaire rechtsorde, zoals:

— preambules;

— degenen tot wie de communautaire besluiten zijn gericht;

— verwijzingen naar gebieden of talen van de EG;

— verwijzingen naar de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten van de EG, hun overheidsorganen, ondernemingen of personen in relatie tot elkaar; en

— verwijzingen naar informatie- en kennisgevingsprocedures,

is Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen van toepassing, tenzij in deze Bijlage anders is bepaald.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

Integratie van ondernemingsvormen die ten tijde van het paraferen van de EER-Overeenkomst nog niet bestonden:

De verwijzingen in de hierna genoemde richtlijnen die uitsluitend of voornamelijk één ondernemingsvorm betreffen, kunnen worden gewijzigd bij de invoering van specifieke wetgeving inzake ondernemingen met beperkte aansprakelijkheid. Van de invoering van zodanige wetgeving en de benaming van de betrokken ondernemingen wordt uiterlijk op het tijdstip van uitvoering van de desbetreffende richtlijnen kennisgegeven aan het Gemengd Comité van de EER.

OVERGANGSPERIODEN

Van de EVA-Staten geven Zwitserland en Liechtenstein uiterlijk drie jaar en Oostenrijk, Finland, Noorwegen en Zweden uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst volledige uitvoering aan het in deze bijlage bepaalde.

VERMELDE BESLUITEN

1. **368 L 0151:** Eerste Richtlijn 68/151/EEG van de Raad van 9 maart 1968 strekkende tot het coördineren van de waarborgen, welke in de Lid-Staten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van de tweede alinea van artikel 58 van het Verdrag, om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in deze vennootschappen als van derden, zulks ten einde die waarborgen gelijkwaardig te maken (PB nr. L 65 van 14.3.1968, blz. 8), zoals gewijzigd bij:

   — **1 72 B:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord Ierland (PB nr. L 73 van 27.3.1972, blz. 89)

   — **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van de Helleense Republiek (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 89)

   — **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 157).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

Aan artikel 1 wordt toegevoegd:

„— *in Oostenrijk:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— *in Finland:*

osakeyhtiö, aktiebolag;

— *in IJsland:*

almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag;

— *in Liechtenstein:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft;

— *in Noorwegen:*

aksjeselskap;

— *in Zweden:*

aktiebolag;

— *in Zwitserland:*

die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima;

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, società a garanzia limitata;

die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la società in accomandita per azioni.".

2. **376 L 0091:** Tweede Richtlijn 77/91/EEG van de Raad van 13 december 1976 strekkende tot het coördineren van de waarborgen welke in de Lid-Staten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van artikel 58, tweede alinea, van het Verdrag, om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in deze vennootschappen als van derden met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal, zulks ten einde die waarborgen gelijkwaardig te maken (PB nr. L 26 van 31.1.1977, blz. 1), zoals gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van de Helleense Republiek (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 89)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 157).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Aan artikel 1, lid 1, eerste gedeelte, wordt toegevoegd:

„— *in Oostenrijk:*

die Aktiengesellschaft;

— *in Finland:*

osakeyhtiö, aktiebolag;

— *in IJsland:*

almenningshlutafélag;

— *in Liechtenstein:*
die Aktiengesellschaft;

— *in Noorwegen:*
aksjeselskap;

— *in Zweden:*
aktiebolag;

— *in Zwitserland:*
die Aktiengesellschaft/la société anonyme/la società anonima.".

b) In artikel 6 wordt „Europese rekeneenheid" vervangen door „ecu".

c) De in artikel 43, lid 2, opgenomen overgangsbepalingen zijn ook van toepassing op de EVA-Staten.

3. **378 L 0855:** Derde Richtlijn 78/855/EEG van de Raad van 9 oktober 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g) van het Verdrag betreffende fusies van naamloze vennootschappen (PB nr. L 295 van 20.10.1978, blz. 36), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van de Helleense Republiek. (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 89)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 157).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Aan artikel 1, lid 1, wordt toegevoegd:

„— Oostenrijk:
die Aktiengesellschaft;

— Finland:
osakeyhtiö, aktiebolag;

— IJsland:
almenningshlutafélag;

— Liechtenstein:
die Aktiengesellschaft;

— Noorwegen:
aksjeselskap;

— Zweden:
aktiebolag;

— Zwitserland:
die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima.".

b) De in artikel 32, de leden 3 en 4, opgenomen overgangsbepalingen zijn ook van toepassing op de EVA-Staten.

4. **378 L 0660:** Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen (PB nr. L 222 van 14.8.1978, blz. 11), gewijzigd bij:

— **1 79 H:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van de Helleense Republiek (PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 89)

— **383 L 0349:** Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening (PB nr. L 193 van 18.7.1983, blz. 1)

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 157-158)

— **389 L 0666:** Elfde Richtlijn 89/666/EEG van de Raad van 21 december 1989 betreffende de openbaarmakingsplicht voor in een Lid-Staat opgerichte bijkantoren van vennootschappen die onder het recht van een andere staat vallen (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 36)

— **390 L 0604:** Richtlijn 90/604/EEG van de Raad van 8 november 1990 tot wijziging van de Richtlijn 78/660/EEG betreffende de jaarrekening en van Richtlijn 83/349/EEG betreffende de geconsolideerde jaarrekening in verband met de afwijkingen voor kleine en middelgrote vennootschappen en de openbaarmaking van deze jaarrekening in ecu (PB nr. L 317 van 16.11.1990, p. 57)

— **390 L 0605:** Richtlijn 90/605/EEG van de Raad van 8 november 1990 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG betreffende respectievelijk de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, ten aanzien van het toepassingsgebied van deze richtlijnen (PB nr. L 317 van 16.11.1990, blz. 60).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

a) Aan artikel 1, lid 1, eerste gedeelte, wordt toegevoegd:

„— in Oostenrijk:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— in Finland:

osakeyhtiö, aktiebolag;

— in IJsland:

almenningshlutafélag, einkahlutafélag;

— in Liechtenstein:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft;

— in Noorwegen:

aksjeselskap;

— in Zweden:

aktiebolag;

— in Zwitserland:

die Aktiengesellschaft/la société anonyme, la società anonima, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung/la société à responsabilité limitée/la società a garanzia limitata, die Kommanditaktiengesellschaft/la société en commandite par actions/la società in accomandita per azioni.".

b) Aan artikel 1, lid 1, tweede gedeelte, wordt toegevoegd:

„m) in Oostenrijk:
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;

n) in Finland:
avoin yhtiö/öppet bolag, kommandiittiyhtiö/kommanditbolag;

o) in IJsland:
sameignarfélag, samlagsfélag;

p) in Liechtenstein:
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;

q) in Noorwegen:
partrederi, ansvarlig selskap, kommandittselskap;

r) in Zweden:
handelsbolag, kommanditbolag.".

5. **382 L 0891:** Zesde Richtlijn 82/891/EEG van de Raad van 17 december 1982 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende splitsingen van naamloze vennootschappen (PB nr. L 378 van 31.12.1982, blz. 47).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

De in artikel 26, de leden 4 en 5, opgenomen overgangsbepalingen zijn ook van toepassing op de EVA-Staten.

6. **383 L 0349:** Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening (PB nr. L 193 van 18.7.1983, blz. 1), gewijzigd bij:

— **1 85 I:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen - Toetreding tot de Europese Gemeenschappen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 158)

— **390 L 0604:** Richtlijn 90/604/EEG van de Raad van 8 november 1990 tot wijziging van Richtlijn 78/660/EEG betreffende de jaarrekening en van Richtlijn 83/349/EEG betreffende de geconsolideerde jaarrekening in verband met de afwijkingen voor kleine en middelgrote vennootschappen en de openbaarmaking van deze jaarrekening in ecu (PB nr. L 317 van 16.11.1990, blz. 57)

— **390 L 0605:** Richtlijn 90/605/EEG van de Raad van 8 november 1990 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG betreffende respectievelijk de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, ten aanzien van het toepassingsgebied van deze richtlijnen (PB nr. L 317 van 16.11.1990, blz. 60).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

Aan artikel 4, lid 1, eerste gedeelte, wordt toegevoegd:

„m) *in Oostenrijk:*
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

n) *in Finland:*
osakeyhtiö, aktiebolag;

o) *in IJsland:*
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag;

p) *in Liechtenstein:*
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft;

q) *in Noorwegen:*

aksjeselskap;

r) *in Zweden:*

aktiebolag;

s) *in Zwitserland:*

die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima; die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, la società a garanzia limitata; die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la società in accomandita per azioni.".

7. **384 L 0253:** Achtste Richtlijn 84/253/EEG van de Raad van 10 april 1984 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag inzake de toelating van personen, belast met de wettelijke controle van boekhoudbescheiden (PB nr. L 126 van 12.5.1984, blz. 20).

8. **389 L 0666:** Elfde Richtlijn 89/666/EEG van de Raad van 21 december 1989 betreffende de openbaarmakingsplicht voor in een Lid-Staat opgerichte bijkantoren van vennootschappen die onder het recht van een andere Staat vallen (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 36).

9. **389 L 0667:** Twaalfde Richtlijn 89/667/EEG van de Raad van 21 december 1989 inzake het vennootschapsrecht betreffende eenpersoonsvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid (PB nr. L 395 van 30.12.1989, blz. 40).

Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden de bepalingen van de richtlijn als volgt gelezen:

Aan artikel 1 wordt toegevoegd:

„— *in Oostenrijk:*

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— *in Finland:*

osakeyhtiö, aktiebolag;

— *in IJsland:*

einkahlutafélag;

— *in Liechtenstein:*

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— *in Noorwegen:*

aksjeselskap;

— *in Zweden:*

aktiebolag;

— *in Zwitserland:*

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung/la société à responsabilité limitée/la società a garanzia limitata.".

10. **385 R 2137:** Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden (EESV) (PB nr. L 199 van 31.7.1985, blz. 1).

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van:

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

hierna „de Gemeenschap" te noemen, en van

HET KONINKRIJK BELGIË
HET KONINKRIJK DENEMARKEN
DE DUITSE BONDSREPUBLIEK
DE HELLEENSE REPUBLIEK
HET KONINKRIJK SPANJE
DE FRANSE REPUBLIEK
IERLAND
DE ITALIAANSE REPUBLIEK
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN
DE PORTUGESE REPUBLIEK
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

hierna „de Lid-Staten van de EG" te noemen,

en de gevolmachtigden van:

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK
DE REPUBLIEK FINLAND
DE REPUBLIEK IJSLAND
HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN
HET KONINKRIJK NOORWEGEN
HET KONINKRIJK ZWEDEN
DE ZWITSERSE BONDSSTAAT,

hierna „de EVA-Staten" te noemen,

bijeengekomen te Porto op twee mei in het jaar negentienhonderd tweeënnegentig voor de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna de EER-Overeenkomst te noemen, hebben de volgende teksten aangenomen:

I. de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;

II. de onderstaande teksten die zijn gehecht aan de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte:

A. Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen

Protocol 2 betreffende produkten die overeenkomstig artikel 8, lid 3, onder a), van de Overeenkomst zijn uitgesloten

Protocol 3 betreffende produkten bedoeld in artikel 8, lid 3, onder b), van de Overeenkomst

Protocol 4 betreffende oorsprongsregels

Protocol 5 betreffende douanerechten van fiscale aard (Zwitserland/Liechtenstein)

Protocol 6 betreffende het opbouwen van verplichte reserves door Zwitserland en Liechtenstein

Protocol 7 betreffende kwantitatieve beperkingen die IJsland mag handhaven

Protocol 8 betreffende staatsmonopolies

Protocol 9 betreffende de handel in vis en andere produkten van de zee

Protocol 10 betreffende de vereenvoudiging van controles en formaliteiten bij het goederenvervoer

Protocol 11 betreffende wederzijdse bijstand in douanezaken

Protocol 12 betreffende overeenkomsten met derde landen op het gebied van conformiteitsbeoordeling

Protocol 13 betreffende de niet-toepassing van anti-dumping- en compenserende maatregelen

Protocol 14 betreffende de handel in kolen- en staalprodukten

Protocol 15 betreffende overgangsperioden voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein)

Protocol 16 betreffende maatregelen op het gebied van de sociale zekerheid met betrekking tot de overgangsperiodes voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein)

Protocol 17 betreffende artikel 34

Protocol 18 betreffende de interne procedures voor de tenuitvoerlegging van artikel 43 van de Overeenkomst

Protocol 19 betreffende zeevervoer

Protocol 20 betreffende toegang tot de binnenwateren

Protocol 21 betreffende de tenuitvoerlegging van mededingingsregels ten aanzien van ondernemingen

Protocol 22 betreffende de omschrijving van „onderneming" en „omzet" (artikel 56)

Protocol 23 betreffende de samenwerking tussen de toezichthoudende autoriteiten (artikel 58)

Protocol 24 betreffende de samenwerking op het gebied van de controle op concentraties

Protocol 25 betreffende mededinging op het gebied van kolen en staal

Protocol 26 betreffende de bevoegdheden en taken van de toezichthoudende autoriteit van de EVA op het gebied van staatssteun

Protocol 27 betreffende samenwerking op het gebied van staatssteun

Protocol 28 betreffende intellectuele eigendom

Protocol 29 betreffende de beroepsopleiding

Protocol 30 betreffende specifieke bepalingen voor de organisatie van samenwerking op het gebied van de statistiek

Protocol 31 betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden

Protocol 32 betreffende de financiële bepalingen voor de tenuitvoerlegging van artikel 82

Protocol 33 betreffende arbitrageprocedures

Protocol 34 betreffende de mogelijkheid voor rechterlijke instanties van de EVA-Staten om het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te verzoeken een uitspraak te doen over de uitlegging van EER-regels die overeenkomen met EG-regels

	Protocol 35	betreffende de tenuitvoerlegging van EER-voorschriften
	Protocol 36	betreffende de Statuten van het Gemengd Parlementair Comité van de EER
	Protocol 37	houdende de lijst bedoeld in artikel 101
	Protocol 38	betreffende het financieel mechanisme
	Protocol 39	betreffende de ecu
	Protocol 40	betreffende Svalbard
	Protocol 41	betreffende bestaande overeenkomsten
	Protocol 42	betreffende bilaterale regelingen inzake specifieke landbouwprodukten
	Protocol 43	inzake de Overeenkomst tussen de EG en de Republiek Oostenrijk betreffende het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor
	Protocol 44	betreffende de Overeenkomst tussen de EEG en de Zwitserse Bondsstaat betreffende het goederenvervoer over de weg en per spoor
	Protocol 45	betreffende overgangsperioden voor Spanje en Portugal
	Protocol 46	betreffende de ontwikkeling van de samenwerking in de visserijsector
	Protocol 47	inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn
	Protocol 48	betreffende de artikelen 105 en 111
	Protocol 49	betreffende Ceuta en Melilla;
B.	Bijlage I	Veterinaire en phytosanitaire aangelegenheden
	Bijlage II	Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie
	Bijlage III	Produktaansprakelijkheid
	Bijlage IV	Energie
	Bijlage V	Vrij verkeer van werknemers
	Bijlage VI	Sociale zekerheid
	Bijlage VII	Onderlinge erkenning van beroepskwalificaties
	Bijlage VIII	Recht van vestiging
	Bijlage IX	Financiële diensten
	Bijlage X	Audiovisuele diensten
	Bijlage XI	Telecommunicatiediensten
	Bijlage XII	Vrij verkeer van kapitaal
	Bijlage XIII	Vervoer
	Bijlage XIV	Mededinging
	Bijlage XV	Staatssteun
	Bijlage XVI	Aanbestedingen
	Bijlage XVII	Intellectuele eigendom
	Bijlage XVIII	Gezondheid en veiligheid op het werk, arbeidsrecht en gelijke behandeling van mannen en vrouwen
	Bijlage XIX	Consumentenbescherming
	Bijlage XX	Milieu
	Bijlage XXI	Statistiek
	Bijlage XXII	Vennootschapsrecht.

De gevolmachtigden van de Lid-Staten van de EG en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben de onderstaande gemeenschappelijke verklaringen die aan de Slotakte zijn gehecht, aangenomen:

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de opstelling van gemeenschappelijke verslagen krachtens punt 5 van Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen
2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende overeenkomsten inzake de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van wijn en gedistilleerde dranken
3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende een overgangsperiode voor de afgifte of opstelling van documenten betreffende het bewijs van oorsprong
4. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de artikelen 10 en 14, lid 1, van Protocol 11 bij de Overeenkomst
5. Gemeenschappelijke verklaring betreffende in de geneeskunde gebruikte elektrische apparaten
6. Gemeenschappelijk verklaring betreffende de onderdanen van de Republiek IJsland die houder zijn van een in een derde land afgegeven diploma van specialist, specialist in de tandheelkunde, dierenarts, apotheker, huisarts of architect
7. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de onderdanen van de Republiek IJsland die houder zijn van een in een derde land afgegeven hoger-onderwijsdiploma waarmee een beroepsopleiding van ten minste drie jaar wordt afgesloten
8. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het goederenvervoer over de weg
9. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de mededingingsregels
10. Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 61, lid 3, onder b), van de Overeenkomst
11. Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 61, lid 3, onder c), van de Overeenkomst
12. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de door de EG-Structuurfondsen of andere financiële instrumenten verleende steun
13. Gemeenschappelijke verklaring betreffende punt c van Protocol nr. 27 bij de Overeenkomst
14. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de scheepsbouw
15. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de procedures die van toepassing zijn in de gevallen waarin de EVA-Staten krachtens artikel 76 en Deel VI van de Overeenkomst en de desbetreffende Protocollen volledig deelnemen in de comités van de EG
16. Gemeenschappelijke verklaring betreffende samenwerking op cultureel gebied
17. Gemeenschappelijke verklaring betreffende samenwerking in de strijd tegen de illegale handel in cultuurgoederen
18. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de deelname van deskundigen uit de Gemeenschap aan de werkzaamheden van de comités die door de EVA-Staten of door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA zijn opgericht
19. Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 103 van de EER-Overeenkomst
20. Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol 35 bij de Overeenkomst
21. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het financieel mechanisme
22. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de verhouding tussen de EER-Overeenkomst en bestaande overeenkomsten
23. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de overeengekomen interpretatie van artikel 4, leden 1 en 2 van Protocol 9 inzake de handel in vis en andere produkten uit de zee
24. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de toepassing van tariefconcessies voor bepaalde landbouwprodukten
25. Gemeenschappelijke verklaring betreffende aangelegenheden inzake de gezondheid van planten
26. Gemeenschappelijke verklaring betreffende wederzijdse bijstand tussen controleautoriteiten op het gebied van alcoholhoudende dranken
27. Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol 47 inzake de afschaffing van technische belemmeringen voor de handel in wijn

28. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de wijziging van tariefconcessies en betreffende een speciale behandeling van Spanje en Portugal

29. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het welzijn van dieren.

30. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Geharmoniseerd Systeem

De gevolmachtigden van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben de onderstaande verklaringen die aan deze Slotakte zijn gehecht, aangenomen:

1. Verklaring van de regeringen van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten betreffende de vereenvoudiging van grenscontroles

2. Verklaring van de regeringen van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten betreffende de politieke dialoog.

De gevolmachtigden van de Lid-Staten van de EG en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben voorts nota genomen van de regeling betreffende het functioneren van een interimgroep op hoog niveau tijdens de periode voorafgaande aan de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst welke aan deze Slotakte is gehecht. Zij zijn voorts overeengekomen dat de interimgroep op hoog niveau uiterlijk bij de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst een besluit zal nemen over de authentiek-verklaring van de Finse, IJslandse, Noorse en Zweedse versies van de teksten van EEG-besluiten welke zijn vermeld in de bijlagen bij de EER-Overeenkomst.

De gevolmachtigden van de Lid-Staten van de EG en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben voorts nota genomen van de regeling betreffende de bekendmaking van voor de EER relevante informatie die aan deze Slotakte is gehecht.

Voorts hebben de gevolmachtigden van de Lid-Staten van de EG en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten nota genomen van de regeling betreffende de bekendmaking van EVA-kennisgevingen inzake aanbesteding die aan deze Slotakte is gehecht.

Daarenboven hebben de gevolmachtigden van de Lid-Staten van de EG en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten het proces van overeenkomst van de onderhandelingen dat aan deze Slotakte is gehecht, aangenomen. Het Proces-Verbaal van Overeenkomst heeft een bindend karakter.

Tenslotte hebben de gevolmachtigden van de Lid-Staten van de EG en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten nota genomen van de onderstaande verklaringen die aan deze Slotakte zijn gehecht:

1. Verklaring van de regeringen van Finland, IJsland, Noorwegen en Zweden betreffende alcoholmonopolies

2. Verklaring van de regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende alcoholmonopolies

3. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende wederzijdse bijstand in douanezaken

4. Verklaring van de regeringen van de EVA-Staten betreffende het vrij verkeer van lichte bedrijfsvoertuigen

5. Verklaring van de regering van Liechtenstein betreffende produktaansprakelijkheid

6. Verklaring van de regering van Liechtenstein betreffende de specifieke situatie van het land

7. Verklaring van de regering van Oostenrijk betreffende vrijwaringsmaatregelen

8. Verklaring van de Europese Gemeenschap

9. Verklaring van de regering van IJsland betreffende het gebruik van vrijwaringsmaatregelen krachtens de EER-Overeenkomst

10. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende vrijwaringsmaatregelen

11. Verklaring van de Europese Gemeenschap

12. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende de invoering van een aanvullende opleiding na het behalen van het diploma van architect in de instellingen voor hoger technisch onderwijs

13. Verklaring van de regeringen van Oostenrijk en Zwitserland betreffende audiovisuele diensten

14. Verklaring van de regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende administratieve bijstand

15. Verklaring van de Europese Gemeenschap

16. Verklaring van de regering van Zwitserland over het gebruik van de vrijwaringsclausule in verband met kapitaalbewegingen

17. Verklaring van de Europese Gemeenschap

18. Verklaring van de regering van Noorwegen betreffende de rechtstreekse uitvoerbaarheid van besluiten van de Instellingen van de EG met betrekking tot geldelijke verplichtingen, die tot in Noorwegen gevestigde ondernemingen zijn gericht

19. Verklaring van de Europese Gemeenschap

20. Verklaring van de regering van Oostenrijk betreffende de uitvoerbaarheid op haar grondgebied van besluiten van de Instellingen van de EG met betrekking tot geldelijke verplichtingen

21. Verklaring van de Europese Gemeenschap

22. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende de scheepsbouw

23. Verklaring van de regering van Ierland inzake Protocol 28 betreffende Intellectuele Eigendom - internationale overeenkomsten

24. Verklaring van de regeringen van de EVA-Staten betreffende het Handvest van de sociale grondrechten van de werkenden

25. Verklaring van de regering van Oostenrijk betreffende tenuitvoerlegging van artikel 5 van Richtlijn 76/207/EEG in verband met nachtwerk

26. Verklaring van de Europese Gemeenschap

27. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende de rechten van de EVA-Staten voor het Hof van Justitie van de EG

28. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende de rechten van advocaten uit de EVA-Staten in het kader van het Gemeenschapsrecht

29. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende de deelname van deskundigen uit de EVA-Staten aan de werkzaamheden van met de EER verband houdende comités van de EG ter uitvoering van artikel 100 van de Overeenkomst

30. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende artikel 103 van de Overeenkomst

31. Verklaring van de regeringen van de EVA-Staten betreffende artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst

32. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende doorvoer in de visserijsector

33. Verklaring van de Europese Gemeenschap en de regeringen van Oostenrijk, Finland, Liechtenstein, Zweden en Zwitserland betreffende produkten van de walvisvangst

34. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende douanerechten van fiscale aard

35. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende bilaterale overeenkomsten

36. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende de Overeenkomst tussen de EEG en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederenvervoer over de weg en per spoor

37. Verklaring van de regering van Oostenrijk betreffende de Overeenkomst tussen de EEG en de Republiek Oostenrijk inzake het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor

38. Verklaring van de regeringen van de EVA-Staten betreffende het financieel mechanisme van de EVA

39. Verklaring van de regeringen van de EVA-Staten betreffende een Gerecht van Eerste Aanleg

Hecho en Oporto, el dos de mayo de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Porto am zweiten Mai neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Oporto on the second day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Porto, le deux mai mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Gjört í Oporto annan dag maímánaðar árið nítján hundruð níutíu og tvö.

Fatto a Porto, addì due maggio millenovecentonovantadue.

Gedaan te Oporto, de tweede mei negentienhonderd tweeënnegentig.

Gitt i Oporte på den annen dag i mai i året nittenhundre og nitti to.

Feito no Porto, em dois de Maio de mil novecentos e noventa e dois.

Tehty portossa toisena päivänä toukokuuta tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkaksi.

Undertecknat i Oporto de 2 maj 1992.

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

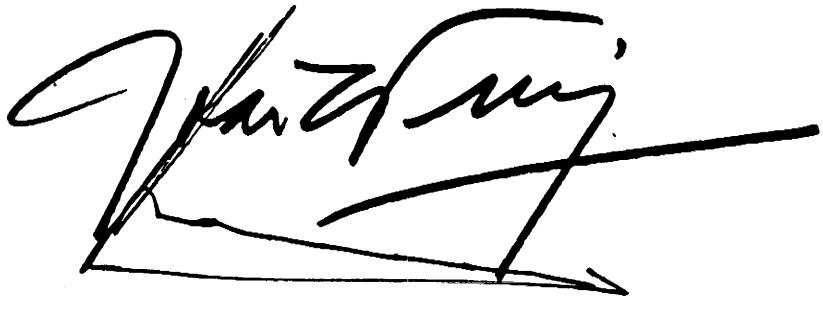
For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

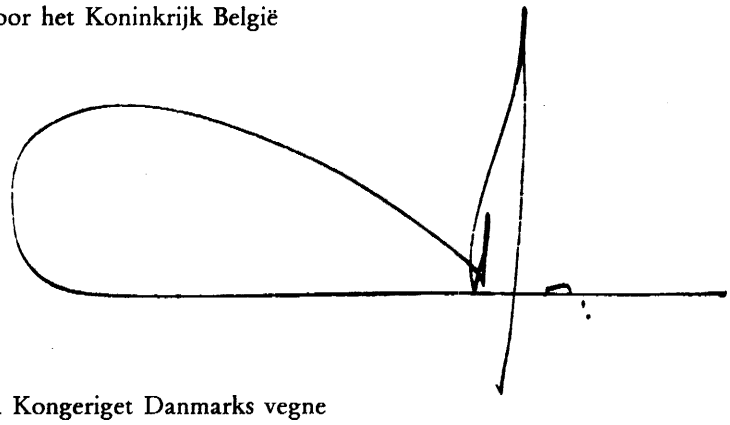
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias



Pour le royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland

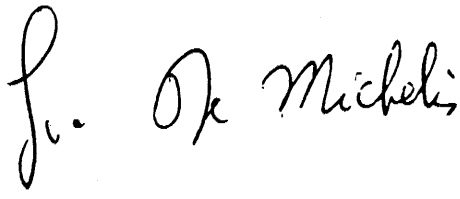
Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

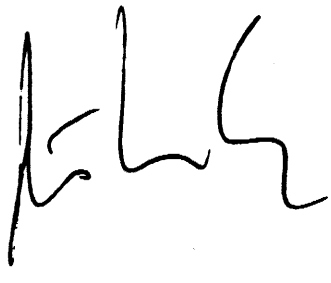
Per la Repubblica italiana



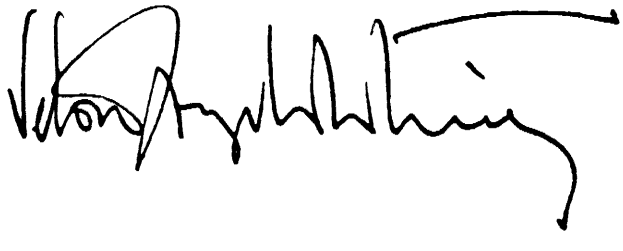
Pour le grand-duché de Luxembourg



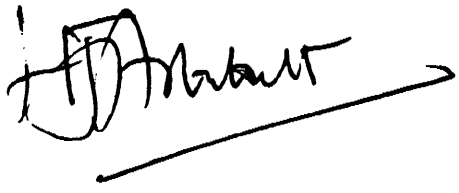
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



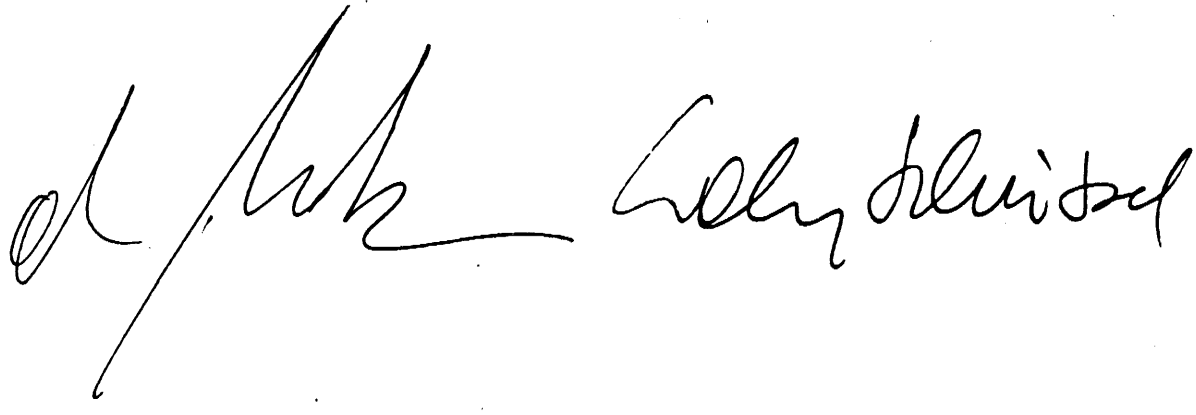
Pela República Portuguesa



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



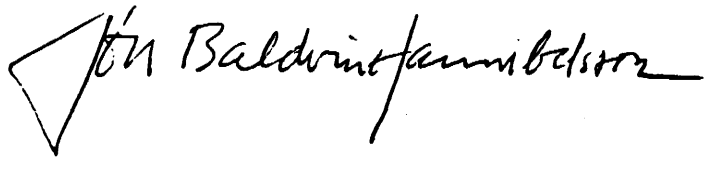
Für die Republik Österreich



Suomen tasavallan puolesta



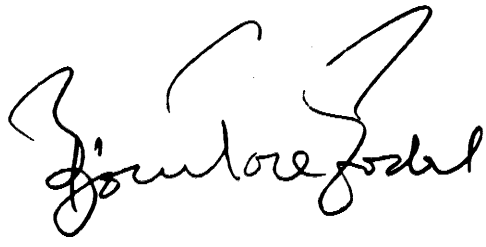
Fyrir Lýðveldið Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



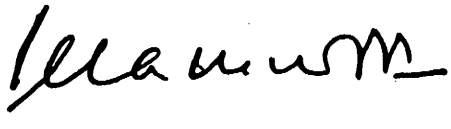
For Kongeriket Norge



För Konungariket Sverige



Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera



GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN VAN DE PARTIJEN BIJ DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de opstelling van gemeenschappelijke verslagen krachtens punt 5 van Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen

Met betrekking tot de herzienings- en rapporteringsprocedures als bedoeld in punt 5 van Protocol 1 inzake horizontale aanpassingen is overeengekomen dat het Gemengd Comité van de EER, telkens wanneer het dit dienstig acht, de opstelling van een gemeenschappelijk verslag mag vragen.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende overeenkomsten inzake de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van wijn en gedistilleerde dranken

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen onderhandelingen te voeren om vóór 1 juli 1993 afzonderlijke overeenkomsten te sluiten inzake de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van wijn en gedistilleerde dranken, met inachtneming van de bestaande bilaterale overeenkomsten.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende een overgangsperiode voor de afgifte of opstelling van documenten betreffende het bewijs van oorsprong

a) De bevoegde douane-autoriteiten van de Gemeenschap en die van Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland aanvaarden gedurende een periode van twee jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst de volgende documenten als bedoeld in artikel 13 van Protocol nr. 3 bij de Vrijhandelsakkoorden tussen de EEG en bovengenoemde afzonderlijke EVA-Staten als geldig bewijs van oorsprong in de zin van Protocol 4 bij de EER-Overeenkomst:

   i) certificaten EUR.1, inclusief lange-termijncertificaten, waarop van tevoren het stempel van het bevoegde douanekantoor van het land van uitvoer is aangebracht;

   ii) certificaten EUR.1, inclusief lange-termijncertificaten, waarop door een toegelaten exporteur een speciaal, door de douane-autoriteiten van het land van uitvoer goedgekeurd stempel is aangebracht; en

   iii) facturen die betrekking hebben op lange-termijncertificaten.

b) De bevoegde douane-autoriteiten van de Gemeenschap en die van Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland aanvaarden gedurende een periode van zes maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst de volgende documenten als bedoeld in artikel 8 van Protocol nr. 3 bij de Vrijhandelsakkoorden tussen de EEG en de bovengenoemde afzonderlijke EVA-Staten als geldig bewijs van oorsprong in de zin van Protocol 4 bij de EER-Overeenkomst:

   i) facturen met de verklaring van de exporteur als vermeld in bijlage V bij Protocol nr. 3 die in overeenstemming met artikel 13 van dat Protocol zijn opgesteld, en

   ii) facturen met de verklaring van de exporteur als vermeld in bijlage V bij Protocol nr. 3 die door een exporteur zijn opgesteld.

c) De bevoegde douane-autoriteiten van de Gemeenschap en die van Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland aanvaarden gedurende een periode van twee

jaar te rekenen vanaf de datum van afgifte en opstelling van het bedoelde bewijs van oorsprong verzoeken om controle achteraf van de onder (a) en (b) bedoelde documenten. Deze controles worden in overeenstemming met titel VI van Protocol 4 bij de EER-Overeenkomst uitgevoerd.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de artikelen 10 en 14, lid 1, van Protocol 11 bij de Overeenkomst

De overeenkomstsluitende partijen wijzen op het belang dat zij hechten aan de bescherming van persoonsgegevens. Zij verbinden zich ertoe deze kwestie verder te onderzoeken teneinde een adequate bescherming van dergelijke gegevens krachtens Protocol 11 te verzekeren en wel op een niveau dat tenminste vergelijkbaar is met dat van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende in de geneeskunde gebruikte elektrische apparaten

De overeenkomstsluitende partijen nemen er nota van dat de Commissie bij de Raad een voorstel heeft ingediend voor een richtlijn van de Raad betreffende in de geneeskunde gebruikte elektrische apparaten waarop tot dusver Richtlijn 84/539/EEG (PB nr. L 300, 19.11.1984, blz. 179) (bijlage II) van toepassing is.

Het voorstel van de Commissie biedt de patiënten, gebruikers en derde personen meer bescherming door te verwijzen naar geharmoniseerde normen die door CEN-CENELEC in overeenstemming met de wettelijke voorschriften moeten worden vastgesteld en door deze produkten te onderwerpen aan passende procedures voor het controleren van de conformiteit, waarbij voor bepaalde toestellen een beroep wordt gedaan op een derde partij.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de onderdanen van de Republiek IJsland die houder zijn van een in een derde land afgegeven diploma van specialist, specialist in de tandheelkunde, dierenarts, apotheker, huisarts of architect

De overeenkomstsluitende partijen,

Vaststellend dat Richtlijnen 75/362/EEG, 78/686/EEG, 78/1026/EEG, 85/384/EEG, 85/433/EEG en 86/457/EEG van de Raad, als aangepast ten behoeve van de EER, uitsluitend betrekking hebben op diploma's, certificaten en andere titels die in de landen van de overeenkomstsluitende partijen zijn afgegeven,

Verlangend rekening te houden met de speciale positie van de onderdanen van de Republiek IJsland die, aangezien er in dat land zelf geen volledige universitaire opleiding bestaat voor specialisten, specialisten in de tandheelkunde, dierenartsen en architecten, de mogelijkheden voor de opleiding tot specialist in de tandheelkunde en voor een specifieke opleiding in de huisartsgeneeskunde en andere specialisaties in de geneeskunde beperkt zijn en aangezien er nog maar pas een volledige universitaire apothekersopleiding bestaat in IJsland, hun studies in een derde land hebben volbracht,

Bevelen hierbij aan dat de betrokken regeringen onderdanen van de Republiek IJsland die houder zijn van een in een derde land afgegeven diploma van specialist in de tandheelkunde, dierenarts, architect, apotheker, of van een diploma dat wordt afgegeven bij voltooiing van een

specifieke opleiding in de huisartsgeneeskunde of van een specialisatie in de geneeskunde en dat door de bevoegde autoriteiten van IJsland is erkend, toestemming dienen te verlenen om binnen de Europese Economische Ruimte de werkzaamheden van specialist in de tandheelkunde, dierenarts, architect, apotheker, huisarts of specialist uit te oefenen door deze diploma's op hun grondgebied te erkennen.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de onderdanen van de Republiek IJsland die houder zijn van een in een derde land afgegeven hoger-onderwijsdiploma waarmee een beroepsopleiding van ten minste drie jaar wordt afgesloten

De overeenkomstsluitende partijen,

Vaststellend dat Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 19, 24.1.1989, blz. 16) betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, als aangepast ten behoeve van de EER, betrekking heeft op diploma's, certificaten en andere titels die hoofdzakelijk in de landen van de overeenkomstsluitende partijen zijn afgegeven,

Verlangend rekening te houden met de speciale positie van de onderdanen van de Republiek IJsland die, aangezien de mogelijkheden voor een postsecundaire opleiding aldaar beperkt zijn en de studenten deze opleiding van oudsher in het buitenland volgen, hun studies in een derde land hebben volbracht,

Bevelen de betrokken regeringen hierbij aan om onderdanen van de Republiek IJsland die houder zijn van een in een derde land uitgereikt en door de bevoegde autoriteiten van IJsland erkend diploma voor studies waarop het algemeen stelsel van toepassing is, toestemming te verlenen om binnen de Europese Economische Ruimte de desbetreffende beroepsactiviteiten uit te oefenen door die diploma's op hun grondgebied te erkennen.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende het goederenvervoer over de weg

Indien de Europese Gemeenschap nieuwe wetten uitwerkt tot wijziging, vervanging of verlenging van de toepassing van de regels voor de toegang tot de markt van het goederenvervoer over de weg (Eerste richtlijn van de Raad van 23 juli 1962 inzake de vaststelling van bepaalde gemeenschappelijke regels voor het internationale vervoer, PB nr. 70, 6.8.1962, blz. 2005/62; Richtlijn 65/269/EEG van de Raad, PB nr. 88, 24.5.1965, blz. 1469/65; Verordening (EEG) nr. 3164/76 van de Raad, PB nr. L 357, 29.12.1976, blz. 1; Beschikking 80/48/EEG van de Raad, PB nr. L 18, 24.1.1980, blz. 21; Verordening (EEG) nr. 4059/89 van de Raad, PB nr. L 390, 30.12.1989, blz. 3) dan nemen de overeenkomstsluitende partijen in overeenstemming met de gezamenlijk overeengekomen procedures, een besluit tot wijziging van de desbetreffende bijlage, waardoor vervoerders van de overeenkomstsluitende partijen op basis van wederkerigheid en onder gelijke voorwaarden toegang krijgen tot de markt van het goederenvervoer over de weg.

Toekomstige wijzigingen van de Overeenkomst doen voor de duur van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Oostenrijk betreffende het goederenvervoer over de weg en per spoor geen afbreuk aan de bestaande wederzijdse rechten inzake toegang tot de markt als bedoeld in artikel 16 van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Oostenrijk betreffende het goederenvervoer over de weg en per spoor en als vermeld in de bilaterale overeenkomsten tussen Oostenrijk enerzijds en Finland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland anderzijds, tenzij de betrokken partijen anders zijn overeengekomen.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de mededingingsregels

De overeenkomstsluitende partijen verklaren dat de toepassing van de EER-mededingingsregels in gevallen die onder de bevoegdheid vallen van de Commissie van de EG, steunt op de bestaande bevoegdheden van de Gemeenschap, aangevuld met de bepalingen van de Overeenkomst. In de gevallen waarin de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA bevoegd is, steunt de toepassing van de EER-mededingingsregels op de overeenkomst tot instelling van die autoriteit alsook op de bepalingen van de EER-Overeenkomst.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende artikel 61, lid 3, onder b), van de Overeenkomst

De overeenkomstsluitende partijen verklaren dat bij het onderzoek van de mogelijkheid om op grond van artikel 61, lid 3, onder b), een afwijking toe te staan, de Commissie van de EG rekening houdt met de belangen van de EVA-Staten terwijl de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA rekening houdt met de belangen van de Gemeenschap.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende artikel 61, lid 3, onder c), van de Overeenkomst

De overeenkomstsluitende partijen nemen er nota van dat, zelfs indien de regio's niet in aanmerking kunnen komen op grond van artikel 61, lid 3, onder a), en van de criteria van de eerste fase van het onderzoek op grond van punt c) (zie mededeling van de Commissie inzake de wijze van toepassing van artikel 92, lid 3, onder a) en c), op regionale steunmaatregelen, PB nr. C 212, 12.8.1988, blz. 2), voor de beoordeling van andere criteria, bij voorbeeld de zeer lage bevolkingsdichtheid, kunnen worden gehanteerd.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de door de EG-Structuurfondsen of andere financiële instrumenten verleende steun

De overeenkomstsluitende partijen verklaren dat de door de Structuurfondsen van de EG, de Europese Investeringsbank of andere soortgelijke financiële instrumenten of fondsen aan ondernemingen verleende steun in overeenstemming moet zijn met de bepalingen van deze Overeenkomst inzake steunmaatregelen van de staten. Zij verklaren dat op verzoek van een van de toezichthoudende autoriteiten informatie en standpunten worden uitgewisseld over deze vormen van steunverlening.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende punt c van Protocol 27 bij de Overeenkomst

De in punt c van Protocol 27 bedoelde mededeling dient een beschrijving te omvatten van het betrokken overheidssteunprogramma of geval, met inbegrip van alle elementen die nodig zijn voor een juiste evaluatie van het programma of geval (naargelang van de betrokken elementen van de overheidssteun, zoals de aard van de overheidssteun, het budget, de begunstigde, de duur). Bovendien moeten de redenen voor het inleiden van de in artikel 93, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap bedoelde procedure of van de overeenkomstige procedure die is vastgesteld in een overeenkomst tussen de EVA-Staten tot instelling van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA aan de andere Toezichthoudende Autoriteit worden medegedeeld. De uitwisseling van informatie tussen de twee toezichthoudende autoriteiten geschiedt op basis van wederkerigheid.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de scheepsbouw

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat zij de algemene regels inzake steunmaatregelen van de staten, vastgesteld in artikel 61 van de Overeenkomst, niet zullen toepassen op de scheepsbouwsector voordat de geldigheidsduur van de zevende richtlijn betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw is verstreken (d.w.z. eind 1993).

Artikel 62, lid 2, van de Overeenkomst en de protocollen met betrekking tot de steunmaatregelen van de staten zijn van toepassing op de scheepsbouwsector.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de procedures die van toepassing zijn in de gevallen waarin de EVA-Staten krachtens artikel 76 en Deel VI van de Overeenkomst en de desbetreffende Protocollen volledig deelnemen in de comités van de EG

De EVA-Staten hebben in de comités van de EG waaraan zij krachtens artikel 76 en deel VI van de Overeenkomst en de desbetreffende protocollen ten volle medewerken dezelfde rechten en plichten als de Lid-Staten van de EG, behalve met betrekking tot de eventuele stemprocedures. De Commissie van de EG houdt bij het nemen van een besluit naar behoren rekening met de standpunten van zowel de EVA-Staten als de Lid-Staten van de EG voordat tot de stemming wordt overgegaan.

In de gevallen waarin de Lid-Staten van de EG bij de Raad van de EG beroep kunnen aantekenen tegen het besluit van de Commissie van de EG, kunnen de EVA-Staten in overeenstemming met artikel 5 van de Overeenkomst de kwestie in het Gemengd Comité van de EER aan de orde stellen.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende samenwerking op cultureel gebied

De overeenkomstsluitende partijen, gelet op hun samenwerking in het kader van de Raad van Europa, herinnerend aan de verklaring van 9 april 1984 van de ministeriële bijeenkomst in Luxemburg tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten en de Staten van de Europese Vrijhandelsassociatie, zich ervan bewust dat de totstandbrenging van het vrije verkeer van goederen, diensten, kapitaal en personen binnen de EER een grote invloed zal hebben op cultureel gebied, verklaren voornemens te zijn de samenwerking op cultureel gebied te versterken en te verruimen ten einde bij te dragen tot een betere verstandhouding tussen de volkeren van een multicultureel Europa en het nationale en regionale erfgoed, dat de Europese cultuur door zijn verscheidenheid verrijkt, te beschermen en verder te ontwikkelen.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende samenwerking in de strijd tegen de illegale handel in cultuurgoederen

De overeenkomstsluitende partijen verklaren zich bereid tot het opstellen van regels en procedures voor de samenwerking in de strijd tegen de illegale handel in cultuurgoederen en van regels voor het beheer van het stelsel voor de legale handel in cultuurgoederen.

Onverminderd het bepaalde in de EER-Overeenkomst en andere internationale verplichtingen, wordt bij de vaststelling van deze regels en procedures rekening gehouden met de wetgeving die de Gemeenschap op dit gebied tot stand brengt.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de deelname van deskundigen uit de Gemeenschap aan de werkzaamheden van de comités die door de EVA-Staten of door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA zijn opgericht

Rekening houdend met het feit dat deskundigen uit de EVA-Staten deelnemen aan de werkzaamheden van de in Protocol 37 bij de Overeenkomst vermelde comités van de EG, worden deskundigen uit de Gemeenschap, op verzoek van de Gemeenschap, op dezelfde basis betrokken bij werkzaamheden van overeenkomstige instanties van de EVA-Staten of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA die verband houden met dezelfde onderwerpen als die welke door de in Protocol 37 vermelde comités van de EG worden behandeld.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende artikel 103 van de EER-Overeenkomst

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat de in artikel 103, lid 1, van de EER-Overeenkomst vervatte verwijzing naar de vervulling van de grondwettelijke vereisten en de in artikel 103, lid 2, vervatte verwijzing naar de voorlopige toepassing geen praktische gevolgen hebben voor de interne procedures van de Gemeenschap.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende Protocol 35 bij de Overeenkomst

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat Protocol 35 geen beperking inhoudt van de gevolgen van de bestaande interne regels waarin wordt bepaald dat internationale overeenkomsten rechtstreeks toepasselijk zijn en voorrang hebben.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende het financieel mechanisme

Indien een EVA-Staat die partij is bij de Overeenkomst zich uit de EVA terugtrekt en tot de Gemeenschap toetreedt, dient een passende regeling te worden getroffen om ervoor te zorgen dat hierdoor voor de overblijvende EVA-Staten geen bijkomende financiële verplichtingen ontstaan. De overeenkomstsluitende partijen nemen in dit verband nota van het besluit van de EVA-Staten om hun respectieve bijdrage tot het financieel mechanisme te berekenen op basis van het BNP tegen marktprijzen voor de drie laatste jaren. Wat de toetredende EVA-Staten betreft, dient een passende en billijke oplossing te worden gevonden in het kader van de toetredingsonderhandelingen.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de verhouding tussen de EER-Overeenkomst en bestaande overeenkomsten

De EER-Overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten die voortvloeien uit bestaande overeenkomsten tussen een of meer Lid-Staten van de EG enerzijds en een of meer EVA-Staten anderzijds of tussen twee of meer EVA-Staten zoals bijvoorbeeld overeenkomsten met betrekking tot particulieren, ondernemingen, regionale samenwerking en administratieve regelingen, totdat in het kader van de Overeenkomst tenminste gelijkwaardige rechten zijn tot stand gebracht.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de overeengekomen interpretatie van artikel 4, leden 1 en 2, van Protocol 9 inzake de handel in vis en andere produkten van de zee

1. Hoewel de EVA-Staten het „acquis communautaire" in verband met het visserijbeleid niet overnemen, wordt overeengekomen dat, wanneer wordt verwezen naar met staatsmiddelen bekostigde steunmaatregelen, elke concurrentievervalsing door de overeenkomstsluitende partijen moet worden beoordeeld in de context van artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag en met inachtneming van de relevante bepalingen van het „acquis communautaire" inzake het visserijbeleid en de inhoud van de Gemeenschappelijke Verklaring betreffende artikel 61, lid 3, onder c), van de Overeenkomst.

2. Hoewel de EVA-Staten het „acquis communautaire" inzake het visserijbeleid niet overnemen, wordt overeengekomen dat, wanneer wordt verwezen naar wetgeving met betrekking tot de ordening van de markt, elke concurrentievervalsing die het gevolg is van deze wetgeving moet worden beoordeeld op grond van de beginselen van het „acquis communautaire" inzake de gemeenschappelijke ordening van de markt. Wanneer een EVA-Staat nationale bepalingen inzake de ordening van de markt in de visserijsector handhaaft of invoert, worden deze bepalingen a priori als verenigbaar met de in de eerste alinea bedoelde beginselen beschouwd indien zij tenminste de volgende elementen omvatten:

   a) de wetgeving inzake producentenorganisaties is in overeenstemming met de beginselen van het „acquis communautaire" met betrekking tot:

      — de oprichting op initiatief van de producenten;

      — de vrijheid om lid te worden van de organisatie en om het lidmaatschap op te zeggen;

      — het ontbreken van een machtspositie, tenzij dit nodig is voor het verwezenlijken van de doelstellingen van artikel 39 van het EEG-Verdrag;

   b) de toe te passen bepalingen zijn, wanneer de regels van de producentenorganisaties worden uitgebreid tot degenen die niet bij de producentenorganisaties zijn aangesloten, in overeenstemming met die welke in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3687/91 zijn vastgesteld;

   c) bepalingen die zijn of worden vastgesteld met betrekking tot maatregelen ter ondersteuning van de prijzen, moeten in overeenstemming zijn met die welke in Titel III van Verordening (EEG) nr. 3687/91 zijn vastgesteld.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de toepassing van tariefconcessies voor bepaalde landbouwprodukten

De overeenkomstsluitende partijen verklaren dat indien zowel uit hoofde van Protocol 3 bij de Overeenkomst als uit hoofde van een bilaterale overeenkomst inzake de handel in landbouwprodukten als bedoeld in Protocol 42 bij bovenvermelde Overeenkomst voor hetzelfde produkt tariefconcessies worden verleend, de gunstigste tariefbehandeling wordt verleend op overlegging van de desbetreffende documenten.

Het bovengenoemde laat de uit artikel 16 van de Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen onverlet.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende fytosanitaire aangelegenheden

De overeenkomstsluitende partijen verklaren dat de ter zake geldende besluiten van de Gemeenschap worden herzien. Deze wetgeving wordt bijgevolg niet overgenomen door de EVA-Staten Nieuwe regels worden in overeenstemming met de artikelen 99 en 102 van de Overeenkomst behandeld.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende wederzijdse bijstand tussen controle-autoriteiten op het gebied van alcoholhoudende dranken

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat alle toekomstige, voor deze Overeenkomst van belang zijnde wetten van de EG inzake wederzijdse bijstand tussen de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten van de EG op het gebied van alcoholhoudende dranken, overeenkomstig de algemene bepalingen inzake besluitvorming van de Overeenkomst worden geregeld.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende Protocol 47 inzake de afschaffing van technische belemmeringen voor de handel in wijn

De aanpassing betreffende het gebruik van de termen „Federweiss" en „Federweisser", als bedoeld in het aanhangsel bij Protocol 47, doet niets af aan de mogelijkheid om in de desbetreffende communautaire wetgeving bepalingen in te voeren in verband met het gebruik van deze termen en de equivalenten daarvan voor in de Gemeenschap geproduceerde wijn.

Het feit dat de wijnproducerende gebieden van de EVA-Staten voor de toepassing van deze Overeenkomst worden ingedeeld als wijnproduktiegebied van groep B, doet niets af aan de mogelijkheid om in de indeling van de Gemeenschap wijzigingen aan te brengen die gevolgen kunnen hebben voor de indeling in het kader van de Overeenkomst. Dergelijke wijzigingen worden overeenkomstig de algemene bepalingen van de Overeenkomst geregeld.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende de wijziging van tariefconcessies en betreffende een speciale behandeling van Spanje en Portugal

In een aantal landen die partij zijn bij de Overeenkomst hangt de volledige toepassing van de in Protocol 3 omschreven regeling af van wijzigingen aan de nationale regeling voor prijscompensatie. Deze wijzigingen zijn niet mogelijk zonder aanpassing van de tariefconcessies. Dergelijke wijzigingen impliceren niet dat tussen de partijen bij de EER-Overeenkomst compensatie moet plaatsvinden.

De in Protocol 3 omschreven regeling belet niet dat de relevante overgangsbepalingen van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal worden toegepast en heeft niet tot gevolg dat de Gemeenschap, in haar samenstelling per 31 december 1985, de partijen bij de EER-Overeenkomst een gunstiger behandeling verleent dan die welke op de nieuwe Lid-Staten van de EG wordt toegepast. De toepassing van deze regeling belet met name niet dat de compenserende bedragen toetreding, vastgesteld ter uitvoering van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, worden toegepast.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende het welzijn van dieren

Niettegenstaande het bepaalde in punt 2, hoofdstuk I (veterinaire kwesties) van Bijlage I van de Overeenkomst, nemen de overeenkomstsluitende partijen nota van de nieuwe ontwikkeling van de communautaire wetgeving op dit terrein en komen zij overeen elkaar te raadplegen indien verschillen tussen hun wetgevingen betreffende het welzijn van dieren belemmeringen voor het vrije verkeer van goederen opleveren. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen de situatie op dit gebied nauwlettend te volgen.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

betreffende het Geharmoniseerd Systeem

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen om zo spoedig mogelijk, en uiterlijk per 31 december 1992, de Duitse tekst van de omschrijving van de goederen in het Geharmoniseerd Systeem vervat in de relevante protocollen en bijlagen bij de EER-Overeenkomst, te harmoniseren.

VERKLARINGEN VAN DE REGERINGEN VAN DE LID-STATEN VAN DE EG EN DE EVA-STATEN

VERKLARING

van de regeringen van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten betreffende de vereenvoudiging van grenscontroles

Teneinde het vrije verkeer van personen te bevorderen werken de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten, met inachtneming van de in de geëigende fora vast te stellen praktische regelingen, samen om de controle van elkaars onderdanen en de gezinsleden daarvan aan de grenzen tussen hun grondgebieden te vereenvoudigen.

VERKLARING

van de regeringen van de Lid-Staten van de EG en de EVA-Staten betreffende de politieke dialoog

De Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten en de Lid-Staten van de Europese Vrijhandelsassociatie hebben hun wil te kennen gegeven hun politieke dialoog over buitenlandse politiek te versterken ten einde tot nauwere betrekkingen op gebieden van wederzijds belang te komen.

Te dien einde kwamen zij overeen:

— tijdens vergaderingen van de EER-Raad informele gedachtenwisselingen op ministerieel niveau te houden. Indien daartoe aanleiding bestaat, kunnen deze gedachtenwisselingen worden voorbereid in vergaderingen op het niveau van de politieke directeuren;

— ten volle gebruik te maken van de bestaande diplomatieke kanalen, met name van de diplomatieke vertegenwoordigingen in de hoofdstad van het land dat het voorzitterschap van de EG waarneemt, in Brussel en in de hoofdsteden van de EVA-landen;

— op conferenties en in internationale organisaties informeel overleg te plegen;

— dat een en andere niet van invloed zal zijn noch in de plaats zal treden van de bestaande bilaterale contacten op dit terrein.

INTERIMREGELING TER VOORBEREIDING VAN EEN ORDELIJKE INWERKINGTREDING VAN DE OVEREENKOMST

Brussel,

COMMISSIE
VAN DE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Directoraat-Generaal
Externe Betrekkingen

De Directeur-Generaal

Z.Exc. de heer H. Hafstein
Ambassadeur
Hoofd van de EVA-delegatie
EVA-Secretariaat
Aarlenstraat 118
1040 Brussel

Mijnheer,

Ik moge verwijzen naar onze besprekingen over de interimfase van de EER en naar onze afspraak om een interimregeling te treffen ter voorbereiding van een ordelijke inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Krachtens die afspraak zullen de structuren en de procedures die tijdens de onderhandelingen over de EER tot stand kwamen, gehandhaafd blijven. Een Interimgroep op Hoog Niveau, bijgestaan door interimgroepen van deskundigen, in de trant van de voormalige Onderhandelingsgroep op Hoog Niveau en de Onderhandelingsgroepen, bestaande uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap en van de EVA-Staten, zullen onder andere in EER-verband nagaan welk communautair acquis tussen 1 augustus 1991 en de inwerkingtreding van de Overeenkomst is bekendgemaakt. Overeenstemming daaromtrent zal worden opgenomen in aanvullende protocollen bij de EER-Overeenkomst, dan wel in passende besluiten van het Gemengd Comité van de EER na de inwerkingtreding van de Overeenkomst. Eventuele inhoudelijke problemen die zich in het kader van de Interimregeling zouden voordoen, zullen na de inwerkingtreding van de Overeenkomst door het Gemengd Comité van de EER worden geregeld.

Aangezien de informatie- en overlegprocedures van de EER-Overeenkomst pas van toepassing kunnen zijn nadat die Overeenkomst in werking is getreden, zal de Gemeenschap de EVA-Staten tijdens de interimfase in kennis stellen van de voorstellen voor nieuw communautair acquis nadat deze bij de EG-Raad van Ministers zijn ingediend.

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat U met deze interimregeling instemt.

Hoogachtend,

Horst G. KRENZLER

MISSIE VAN IJSLAND
aan de
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Archimedesstraat 5
1040 Brussel

Brussel,

Mijnheer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van Uw brief die als volgt luidt:

„Ik moge verwijzen naar onze besprekingen over de interimfase van de EER en naar onze afspraak om een interimregeling te treffen ter voorbereiding van een ordelijke inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Krachtens die afspraak zullen de structuren en de procedures die tijdens de onderhandelingen over de EER tot stand kwamen, gehandhaafd blijven. Een Interimgroep op Hoog Niveau, bijgestaan door interimgroepen van deskundigen, in de trant van de voormalige Onderhandelingsgroep op Hoog Niveau en de Onderhandelingsgroepen, bestaande uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap en van de EVA-Staten, zullen onder andere in EER-verband nagaan welk communautair acquis tussen 1 augustus 1991 en de inwerkingtreding van de Overeenkomst is bekendgemaakt. Overeenstemming daaromtrent zal worden opgenomen in aanvullende protocollen bij de EER-Overeenkomst, dan wel in passende besluiten van het Gemengd Comité van de EER na de inwerkingtreding van de Overeenkomst. Eventuele inhoudelijke problemen die zich in het kader van de Interimregeling zouden voordoen, zullen na de inwerkingtreding van de Overeenkomst door het Gemengd Comité van de EER worden geregeld.

Aangezien de informatie- en overlegprocedures van de EER-Overeenkomst pas van toepassing kunnen zijn nadat die Overeenkomst in werking is getreden, zal de Gemeenschap de EVA-Staten tijdens de interimfase in kennis stellen van de voorstellen voor nieuw communautair acquis nadat deze bij de EG-Raad van Ministers zijn ingediend.

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat U met deze interimregeling instemt.".

Ik heb de eer te bevestigen dat ik met deze interimregeling instem.

Hoogachtend,

Hannes HAFSTEIN

Ambassadeur

Hoofd van de Missie van IJsland
bij de Europese Gemeenschappen

REGELING BETREFFENDE DE BEKENDMAKING VAN INFORMATIE IN VERBAND MET DE EER

MISSIE VAN IJSLAND
aan de
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Archimedesstraat 5
1040 Brussel

Brussel,

Mijnheer,

Met betrekking tot na de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst bekend te maken informatie in verband met de EER heb ik de eer de door ons bereikte overeenkomst als volgt samen te vatten:

Er wordt een gecoördineerd systeem ingevoerd bestaande uit het Publikatieblad van de EG plus een speciaal EER-supplement. Wanneer voor de EG en de EVA-Staten identieke informatie bekend moet worden gemaakt, zal bekendmaking door de EG in het Publikatieblad van de EG tegelijkertijd dienen als bekendmaking in de drie talen die de EG en de EVA gemeen hebben, terwijl de informatie in de overige vier EVA-Staten (Fins, IJslands, Noors en Zweeds) zullen worden bekendgemaakt in het EER-supplement bij het PBEG. De EVA-Staten zullen de voorzieningen creëren waardoor de nodige vertalingen in EVA-talen die geen EG-taal zijn, tijdig beschikbaar zullen zijn. De EVA-Staten moeten het materiaal leveren voor de samenstelling van het EER-supplement.

Het bekendmakingssysteem werkt als volgt:

a) *Besluiten van het Gemengd Comité van de EER betreffende het acquis, alsmede beschikkingen, besluiten, kennisgevingen enz. van de EER-organen*

De besluiten van het Gemengd Comité van de EER betreffende het acquis worden in de negen officiële talen bekendgemaakt in een speciaal EER-deel van het Publikatieblad van de EG. Die bekendmaking dient als bekendmaking met betrekking tot de drie gemeenschappelijke talen. Deze besluiten worden ook bekendgemaakt in het EER-supplement in de officiële talen van de Noordse EVA-Staten onder verantwoordelijkheid van de EVA-Staten en eventueel ook, ter informatie, in de werktaal van de EVA.

Hetzelfde geldt voor beschikkingen, besluiten, kennisgevingen enz. van de EER-organen, met name de Raad van de EER en het Gemengd Comité van de EER.

Wat besluiten van het Gemengd Comité van de EER betreffende het acquis betreft, bevat de inhoudsopgave van het EER-deel verwijzingen naar de vindplaats van de relevante interne teksten van de EG.

b) *EVA-gegevens die voor de EG van belang zijn*

Informatie afkomstig van de EVA-Staten, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, het Permanent Comité van de EVA-Staten en het EVA-Hof betreffende bijvoorbeeld mededinging, staatssteun, overheidsaanbestedingen en technische normen, wordt in de negen officiële talen van de EG bekendgemaakt in een speciaal EER-deel van het Publikatieblad van de EG.

Die bekendmaking dient ook als bekendmaking voor de EVA-Staten in de drie gemeenschappelijke talen, terwijl de overige vier taalversies van de EVA worden opgenomen in het EER-supplement. Zo nodig bevat de inhoudsopgave van respectievelijk het EER-deel en het EER-supplement verwijzingen naar de vindplaats van de overeenkomstige informatie van de EG en haar Lid-Staten.

c) *EG-gegevens die voor de EVA van belang zijn*

Informatie afkomstig van de EG en haar Lid-Staten betreffende bijvoorbeeld mededinging, staatssteun, overheidsaanbestedingen en technische normen wordt in de negen officiële talen van de EG bekendgemaakt in het Publikatieblad van de EG. Die bekendmaking dient ook als bekendmaking voor de EVA-Staten in de drie gemeenschappelijke talen, terwijl de overige vier taalversies van de EVA worden opgenomen in het EER-supplement. Zo nodig wordt verwezen naar de vindplaats van de overeenkomstige informatie van de EVA-Staten, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, het Permanent Comité van de EVA-Staten en het EVA-Hof.

De financiële aspecten van het bekendmakingssysteem worden in een afzonderlijke regeling vastgesteld.

Ik moge U verzoeken te bevestigen dat U instemt met het bovenstaande.

Hoogachtend,

Hannes HAFSTEIN

Ambassadeur

Hoofd van de Missie van IJsland
bij de Europese Gemeenschappen

De heer Horst G. Krenzler
Directeur-Generaal
Commissie van de Europese Gemeenschappen
Directoraat-Generaal I
Oudergemlaan 35
Brussel

Brussel,

COMMISSIE
VAN DE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Directoraat-Generaal
Externe Betrekkingen

De Directeur-Generaal

Z.Exc. de heer H. Hafstein
Ambassadeur
Hoofd van de EVA-delegatie
EVA-Secretariaat
Aarlenstraat 118
1040 Brussel

Mijnheer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van Uw brief die als volgt luidt:

„Met betrekking tot na de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst bekend te maken informatie in verband met de EER heb ik de eer de door ons bereikte overeenkomst als volgt samen te vatten:

Er wordt een gecoördineerd systeem ingevoerd bestaande uit het Publikatieblad van de EG plus een speciaal EER-supplement. Wanneer voor de EG en de EVA-Staten identieke informatie bekend moet worden gemaakt, zal bekendmaking door de EG in het Publikatieblad van de EG tegelijkertijd dienen als bekendmaking in de drie talen die de EG en de EVA gemeen hebben, terwijl de informatie in de overige vier EVA-Staten (Fins, IJslands, Noors en Zweeds) zullen worden bekendgemaakt in het EER-supplement bij het PBEG. De EVA-Staten zullen de voorzieningen creëren waardoor de nodige vertalingen in EVA-talen die geen EG-taal zijn, tijdig beschikbaar zullen zijn. De EVA-Staten moeten het materiaal leveren voor de samenstelling van het EER-supplement.

Het bekendmakingssysteem werkt als volgt:

a) *Besluiten van het Gemengd Comité van de EER betreffende het acquis, alsmede beschikkingen, besluiten, kennisgevingen enz. van de EER-organen*

De besluiten van het Gemengd Comité van de EER betreffende het acquis worden in de negen officiële talen bekendgemaakt in een speciaal EER-deel van het Publikatieblad van de EG. Die bekendmaking dient als bekendmaking met betrekking tot de drie gemeenschappelijke talen. Deze besluiten worden ook bekendgemaakt in het EER-supplement in de officiële talen van de Noordse EVA-Staten onder verantwoordelijkheid van de EVA-Staten en eventueel ook, ter informatie, in de werktaal van de EVA.

Hetzelfde geldt voor beschikkingen, besluiten, kennisgevingen enz. van de EER-organen, met name de Raad van de EER en het Gemengd Comité van de EER.

Wat besluiten van het Gemengd Comité van de EER betreffende het acquis betreft, bevat de inhoudsopgave van het EER-deel verwijzingen naar de vindplaats van de relevante interne teksten van de EG.

b) *EVA-gegevens die voor de EG van belang zijn*

Informatie afkomstig van de EVA-Staten, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, het Permanent Comité van de EVA-Staten en het EVA-Hof betreffende bijvoorbeeld mededinging, staatssteun, overheidsaanbestedingen en technische normen, wordt in de negen officiële talen van de EG bekendgemaakt in een speciaal EER-deel van het Publikatieblad van de EG. Die bekendmaking dient ook als bekendmaking voor de EVA-Staten in de drie gemeenschappelijke talen, terwijl de overige vier taalversies van de EVA worden opgenomen in het EER-supplement. Zo nodig bevat de inhoudsopgave van respectievelijk het EER-deel en het EER-supplement verwijzingen naar de vindplaats van de overeenkomstige informatie van de EG en haar Lid-Staten.

c) *EG-gegevens die voor de EVA van belang zijn*

Informatie afkomstig van de EG en haar Lid-Staten betreffende bijvoorbeeld mededinging, staatssteun, overheidsaanbestedingen en technische normen wordt in de negen officiële talen van de EG bekendgemaakt in het Publikatieblad van de EG. Die bekendmaking dient ook als bekendmaking voor de EVA-Staten in de drie gemeenschappelijke talen, terwijl de overige vier taalversies van de EVA worden opgenomen in het EER-supplement. Zo nodig wordt verwezen naar de vindplaats van de overeenkomstige informatie van de EVA-Staten, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, het Permanent Comité van de EVA-Staten en het EVA-Hof.

De financiële aspecten van het bekendmakingssysteem worden in een afzonderlijke regeling vastgesteld.

Ik moge U verzoeken te bevestigen dat U instemt met het bovenstaande.".

Ik heb de eer te bevestigen dat ik instem met het bovenstaande.

Hoogachtend,

Horst G. KRENZLER

REGELING BETREFFENDE DE BEKENDMAKING VAN EVA-KENNISGEVINGEN INZAKE AANBESTEDINGEN

Brussel,

COMMISSIE
VAN DE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Directoraat-Generaal
Externe Betrekkingen

De Directeur-Generaal

Z.Exc. de heer H. Hafstein
Ambassadeur
Hoofd van de EVA-delegatie
EVA-Secretariaat
Aarlenstraat 118
1040 Brussel

Mijnheer,

Met betrekking tot de bekendmaking van de EVA-kennisgevingen in het Publikatieblad van de EEG als bepaald in bijlage XVI bij de EER-Overeenkomst, met name in punt 2, onder a) en b), heb ik de eer de door ons bereikte overeenkomst als volgt samen te vatten:

a) de EVA-kennisgevingen worden in ten minste één van de Gemeenschapstalen toegezonden aan het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen (OPOCE); in de kennisgeving wordt aangegeven in welke EG-taal de kennisgeving als authentiek wordt beschouwd;

b) het OPOCE maakt de als authentiek beschouwde kennisgeving in haar geheel bekend in het Publikatieblad en in de TED- databank; een samenvatting van de belangrijkste gegevens wordt bekendgemaakt in de andere officiële talen van de Gemeenschap;

c) de EVA-kennisgevingen worden door het OPOCE samen met de EG-kennisgevingen bekendgemaakt in het Publikatieblad van de EG, serie S, binnen de termijnen vastgesteld in de in bijlage XVI genoemde besluiten;

d) de EVA-Staten zorgen ervoor dat de kennisgevingen tijdig in een officiële taal van de Gemeenschap aan het OPOCE worden toegezonden, zodat, mits het OPOCE de verplichting is nagekomen om de kennisgeving binnen twaalf dagen (in urgente gevallen vijf dagen) in de officiële talen van de Gemeenschap te vertalen en bekend te maken in het Publikatieblad en in de TED, de tijd voor leveranciers en aannemers om aanbiedingen te doen of blijk te geven van belangstelling niet wordt verminderd ten opzichte van de in bijlage XVI genoemde termijnen;

e) de EVA-kennisgevingen worden verzonden in het formaat van de modelkennisgevingen gehecht aan de in bijlage XVI genoemde besluiten; ten einde te komen tot een doelmatig en snel systeem voor vertaling en bekendmaking, nemen de EVA-Staten echter nota van de aanbeveling om voor elk van hun Staten genormaliseerde kennisgevingen op te stellen naar

analogie van de voor elk van de twaalf Lid-Staten aanbevolen kennisgevingen in Aanbeveling 91/561/EEG van 24 oktober 1991 (1);

f) de in 1988 en 1989 door de Commissie via het OPOCE en de respectieve aangewezen aannemers van Zweden, Noorwegen, Finland, Zwitserland en Oostenrijk ondertekende overeenkomsten betreffende de bekendmaking van onder de GATT-Overeenkomst inzake overheidsopdrachten vallende EVA-aanbestedingen, worden beëindigd wanneer de EER-Overeenkomst in werking treedt;

g) de financiële aspecten van dit bekendmakingssysteem worden vastgelegd in een afzonderlijke regeling die zal gelden voor alle publikaties in verband met de EER.

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat U instemt met het bovenstaande.

Hoogachtend,

Horst G. KRENZLER

(1) PB nr. L 305 van 6.11.1991 en PB nr. S 217 A-N van 16.11.1991.

MISSIE VAN IJSLAND
aan de
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Archimedesstraat 5
1040 Brussel

Brussel,

Mijnheer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van Uw brief die als volgt luidt:

„Met betrekking tot de bekendmaking van de EVA-kennisgevingen in het Publikatieblad van de EEG als bepaald in bijlage XVI bij de EER-Overeenkomst, met name in punt 2, onder a) en b), heb ik de eer de door ons bereikte overeenkomst als volgt samen te vatten:

a) de EVA-kennisgevingen worden in ten minste één van de Gemeenschapstalen toegezonden aan het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen (OPOCE); in de kennisgeving wordt aangegeven in welke EG-taal de kennisgeving als authentiek wordt beschouwd;

b) het OPOCE maakt de als authentiek beschouwde kennisgeving in haar geheel bekend in het Publikatieblad en in de TED-databank; een samenvatting van de belangrijkste gegevens wordt bekendgemaakt in de andere officiële talen van de Gemeenschap;

c) de EVA-kennisgevingen worden door het OPOCE samen met de EG-kennisgevingen bekendgemaakt in het Publikatieblad van de EG, serie S, binnen de termijnen vastgesteld in de in bijlage XVI genoemde besluiten;

d) de EVA-Staten zorgen ervoor dat de kennisgevingen tijdig in een officiële taal van de Gemeenschap aan het OPOCE worden toegezonden, zodat, mits het OPOCE de verplichting is nagekomen om de kennisgeving binnen twaalf dagen (in urgente gevallen vijf dagen) in de officiële talen van de Gemeenschap te vertalen en bekend te maken in het Publikatieblad en in de TED, de tijd voor leveranciers en aannemers om aanbiedingen te doen of blijk te geven van belangstelling niet wordt verminderd ten opzichte van de in bijlage XVI genoemde termijnen;

e) de EVA-kennisgevingen worden verzonden in het formaat van de modelkennisgevingen gehecht aan de in bijlage XVI genoemde besluiten; ten einde te komen tot een doelmatig en snel systeem voor vertaling en bekendmaking, nemen de EVA-Staten echter nota van de aanbeveling om voor elk van hun Staten genormaliseerde kennisgevingen op te stellen naar analogie van de voor elk van de twaalf Lid-Staten aanbevolen kennisgevingen in Aanbeveling 91/561/EEG van 24 oktober 1991 (1);

f) de in 1988 en 1989 door de Commissie via het OPOCE en de respectieve aangewezen aannemers van Zweden, Noorwegen, Finland, Zwitserland en Oostenrijk ondertekende overeenkomsten betreffende de bekendmaking van onder de GATT-Overeenkomst inzake overheidsopdrachten vallende EVA-aanbestedingen, worden beëindigd wanneer de EER-Overeenkomst in werking treedt;

(1) PB nr. L 305 van 6.11.1991 en PB nr. S 217 A-N van 16.11.1991.

g) de financiële aspecten van dit bekendmakingssysteem worden vastgelegd in een afzonderlijke regeling die zal gelden voor alle publikaties in verband met de EER.

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat U instemt met het bovenstaande.".

Ik heb de eer U mijn instemming met bovenstaande te bevestigen.

Hoogachtend,

Hannes HAFSTEIN

Ambassadeur

Hoofd van de Missie van IJsland
bij de Europese Gemeenschappen

Horst Krenzler
Directeur-Generaal

PROCES-VERBAAL VAN OVEREENKOMST

van de onderhandelingen voor een Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor kolen en staal en hun Lid-Staten, en de EVA-Staten, inzake de Europese Economische Ruimte

De overeenkomstsluitende partijen zijn het volgende overeengekomen:

Ad artikel 26 en Protocol 13

Vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst onderzoekt de Gemeenschap met de betrokken EVA-Staten of de voorwaarden zijn vervuld waaronder artikel 26 van de Overeenkomst, onverminderd de bepalingen van Protocol 13, lid 1, door de Gemeenschap en de betrokken EVA-Staten zal worden toegepast in de sector visserij;

Ad artikel 56, lid 3

De term „merkbaar" in artikel 56, lid 3, van de Overeenkomst wordt geacht de betekenis te hebben waarin hij is gebruikt in de bekendmaking van de Commissie inzake overeenkomsten van geringe betekenis die niet onder artikel 85, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vallen (PB nr. C 231 van 12.9.1986, blz. 2);

Ad artikel 90

In het reglement van orde van de EER-Raad zal worden bepaald dat de besluiten van de EVA-ministers met eenparigheid van stemmen worden genomen;

Ad artikel 91

Zo nodig stelt de EER-Raad in zijn reglement van orde de mogelijkheid vast om subcomités of werkgroepen op te richten;

Ad artikel 91, lid 2

In het reglement van orde van de EER-Raad zal worden bepaald dat de bewoordingen „wanneer de omstandigheden zulks vereisen" in artikel 91, lid 2, ook de situatie omvatten waarbij een overeenkomstsluitende partij in overeenstemming met artikel 89, lid 2, gebruik maakt van haar recht om iedere aangelegenheid aan de orde te stellen („droit d'évocation");

Ad artikel 94, lid 3

Het Gemengd Comité van de EER zal op een van zijn eerste vergaderingen bij de goedkeuring van zijn reglement van orde een besluit nemen over de oprichting van subcomités of werkgroepen die specifiek nodig zijn om het comité bij de uitvoering van zijn taken bij te staan, bij voorbeeld op het gebied van de oorsprong en in andere douane-aangelegenheden;

Ad artikel 102, lid 5

In geval van een voorlopige schorsing overeenkomstig artikel 102, lid 5, worden het toepassingsgebied en de inwerkingtreding daarvan duidelijk bekendgemaakt;

Ad artikel 102, lid 6

Artikel 102, lid 6, is uitsluitend van toepassing op daadwerkelijk verworven rechten maar niet op verwachtingen. Enkele voorbeelden van verworven rechten zijn:

— een schorsing betreffende het vrije verkeer van werknemers heeft geen weerslag op het recht van een werknemer om te blijven wonen in een overeenkomstsluitende partij waarnaar hij al verhuisd was alvorens de regels werden geschorst;

— een schorsing betreffende de vrijheid van vestiging heeft geen weerslag op de rechten van een onderneming in een overeenkomstsluitende partij waar de onderneming zich al had gevestigd alvorens de regels werden geschorst;

— een schorsing betreffende investeringen, bijvoorbeeld in de vastgoedsector, heeft geen weerslag op investeringen die vóór het tijdstip van schorsing hadden plaatsgevonden;

— een schorsing betreffende overheidsopdrachten heeft geen weerslag op de uitvoering van een opdracht die al vóór de schorsing was gegund;

— een schorsing betreffende de erkenning van een diploma heeft geen weerslag op het recht van de houder van dat diploma om zijn beroepsactiviteit op grond van dat diploma voort te zetten in een overeenkomstsluitende partij die het diploma niet heeft uitgereikt;

Ad artikel 103

Indien een besluit door de EER-Raad wordt genomen is artikel 103, lid 1, van toepassing;

Ad artikel 109, lid 3

De term „toepassing" in artikel 109, lid 3, omvat ook de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst;

Ad artikel 111

Schorsing is niet in het belang van de goede werking van de Overeenkomst en dus dient alles in het werk te worden gesteld om zulks te vermijden;

Ad artikel 112, lid 1

De bepalingen van artikel 112, lid 1, bestrijken ook de situatie in een bepaald gebied;

Ad artikel 123

De partijen zullen de bepalingen van artikel 123 niet op onrechtmatige wijze aanwenden om de verbreiding van inlichtingen op het gebied van de mededinging te voorkomen;

Ad artikel 129

Indien een van de partijen niet bereid zou zijn de Overeenkomst te bekrachtigen, herzien de ondertekenaars de situatie;

Ad artikel 129

Indien een van de partijen de Overeenkomst niet bekrachtigt, roepen de overige overeenkomstsluitende partijen een diplomatieke conferentie bijeen om de gevolgen van de niet-bekrachtiging voor de Overeenkomst te beoordelen en de mogelijkheid na te gaan om een protocol goed te keuren met de wijzigingen waarop de voorgeschreven binnenlandse procedures moeten worden toegepast. Die conferentie wordt bijeengeroepen zodra is duidelijk geworden dat een van de overeenkomstsluitende partijen de Overeenkomst niet zal bekrachtigen of ten laatste wanneer de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst niet is nageleefd;

Ad Protocol 3

De aanhangsels 2 tot 7 worden vóór de inwerkingtreding van de overeenkomst voltooid. De aanhangsels 2 tot 7 worden zo spoedig mogelijk opgesteld en in ieder geval vóór 1 juli 1992. Wat aanhangsel 2 betreft, stellen deskundigen een lijst op van basisprodukten waarvoor prijscompensatie geldt, aan de hand van de basisprodukten waarop vóór de inwerkingtreding van de overeenkomst prijscompensatiemaatregelen in de overeenkomstsluitende partijen gelden;

Ad Protocol 3, artikel 11

Ten einde de toepassing van Protocol 2 bij de Vrijhandelsovereenkomsten te vergemakkelijken, worden de bepalingen van Protocol 3 bij elk van die Vrijhandelsovereenkomsten betreffende de definitie van het begrip produkten van oorsprong en de methoden van administratieve samenwerking vóór de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst gewijzigd. Die wijzigingen hebben tot doel bovengenoemde bepalingen, onder meer die betreffende het bewijs van oorsprong en de administratieve samenwerking, zoveel mogelijk in overeenstemming te brengen met de bepalingen van Protocol 4 van de EER-Overeenkomst, met handhaving van de diagonale cumulatie en van de overeenkomstige bepalingen die thans krachtens Protocol 3 van toepassing zijn. Die wijzigingen houden geen verandering in van de mate van liberalisatie die in het kader van de Vrijhandelsovereenkomsten tot stand is gebracht;

Ad Protocol 9

Vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst zetten de Gemeenschap en de betrokken EVA-Staten hun besprekingen voort over de aanpassing van de wetgeving in verband met de doorvoer van vis en visserijprodukten, ten einde tot een bevredigende regeling te komen;

Ad Protocol 11, artikel 14, lid 3

De Gemeenschap zal, onder volledige naleving van de coördinerende taak van de Commissie, directe contacten leggen als uiteengezet in werkdocument XXI/201/89 van de Commissie, waar zulks kan leiden tot een flexibele en doeltreffende functionering van dit protocol en voor zover zulks op basis van wederzijdsheid geschiedt;

Ad Protocol 16 en bijlage VI

De mogelijkheid om na het verstrijken van de overgangsperioden betreffende het vrije personenverkeer bilaterale overeenkomsten op het gebied van de sociale zekerheid te handhaven, kan bilateraal tussen Zwitserland en de betrokken landen worden besproken;

Ad Protocol 20

De overeenkomstsluitende partijen stellen in het kader van de betrokken internationale organisaties de regels op voor de toepassing van structurele verbeteringsmaatregelen op de Oostenrijkse vloot, rekening houdend met de mate waarin deze vloot zal deelnemen aan de markt waarvoor de structurele verbeteringsmaatregelen waren opgezet. Daarbij wordt naar behoren rekening gehouden met de datum waarop de verplichtingen van Oostenrijk in het kader van de structurele verbeteringsmaatregelen in werking treden;

Ad Protocollen 23 en 24 (artikel 12 betreffende de talen)

De Commissie van de EG en de toezichthoudende autoriteit van de EVA werken praktische regelingen uit voor wederzijdse bijstand of enige andere geschikte werkwijze, vooral in verband met de kwestie van vertalingen;

Ad Protocol 30

De volgende EG-Comités op het gebied van de statistische informatie zijn aangewezen als comités waaraan de EVA-landen volledig deelnemen overeenkomstig artikel 2 van bovengenoemd Protocol:

1. *Comité Statistisch Programma van de Europese Gemeenschappen*

   Als opgericht bij:

   389 D 0382: Besluit 89/382/EEG, Euratom van de Raad van 19 juni 1989 tot oprichting van een Comité Statistisch Programma van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 181 van 28.6.1989, blz. 47);

2. *Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek*

   Als opgericht bij:

   391 D 0115: Besluit 91/115/EEG van de Raad van 25 februari 1991 tot oprichting van een Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek (PB nr. L 59 van 6.3.1991, blz. 19);

3. *Comité statistisch geheim*

   Als opgericht bij:

   390 R 1588: Verordening (Euratom, EEG) nr. 1588/90 van de Raad van 11 juni 1990 betreffende de toezending van onder de statistische geheimhoudingsplicht vallende gegevens aan het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 151 van 15.6.1990, blz. 1);

4. *Comité voor de Harmonisatie van de opstelling van het BNP tegen marktprijzen*

Als opgericht bij:

389 L 0130: Richtlijn 89/130/EEG, Euratom van de Raad van 13 februari 1989 betreffende de harmonisatie van de opstelling van het bruto nationaal produkt tegen marktprijzen (PB nr. L 49 van 21.2.1989, blz. 26);

5. *Raadgevend Comité voor statistische informatie op economische en sociaal gebied*

Als opgericht bij:

391 D 0116: Besluit 91/116/EEG van de Raad van 25 februari 1991 tot oprichting van het Europees Raadgevend Comité voor statistische informatie op economisch en sociaal gebied (PB nr. L 59 van 6.3.1991, blz. 21).

De rechten en verplichtingen van de EVA-Staten in bovengenoemde EG-Comités worden geregeld door de gemeenschappelijke verklaring voor procedures die van toepassing zijn in gevallen waarin de EVA-Staten uit hoofde van artikel 76 en deel VI van de Overeenkomst en de overeenkomstige protocollen volledig aan de EG-Comités deelnemen;

Ad Protocol 36, artikel 2

De EVA-Staten besluiten vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst hoeveel leden van elk van hun Parlementen in het Gemengd Parlementair Comité zullen zetelen;

Ad Protocol 37

Overeenkomstig Protocol 23, artikel 6, slaat de verwijzing naar het Raadgevend Comité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities (Verordening (EEG) nr. 17/62 van de Raad) ook op de volgende comités:

— het Raadgevend Comité voor mededingingsregelingen en economische machtposities op het gebied van het vervoer (Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad);

— het Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtposities op het gebied van het vervoer over zee (Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad);

— het Adviescomité voor overeenkomsten en machtsposities in het luchtvervoer (Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad);

Ad Protocol 37

Op grond van de herzieningsclausule in artikel 101, lid 2, van de Overeenkomst, zal bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst het volgende comité aan de lijst in protocol 37 worden toegevoegd:

Coördinatiegroep voor wederzijdse erkenning van hoger-onderwijsdiploma's (Richtlijn 89/48/EEG van de Raad). De procedures voor de wijze van deelneming zullen nader worden vastgelegd;

Ad Protocol 47

Zij zullen een stelsel uitwerken voor wederzijdse bijstand tussen de instanties die zijn belast met de controle op de naleving van de communautaire en de nationale bepalingen in de wijnbouwsector, aan de hand van de ter zake doende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2048/89 van de Raad van 19 juni 1989 tot vaststelling van algemene regels inzake de controle in de wijnbouwsector. De nadere uitwerking van deze wederzijdse bijstand zal worden vastgesteld vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst. Tot dat systeem is uitgewerkt, zijn de ter zake doende bepalingen van de bilaterale overeenkomsten tussen de Gemeenschap en Zwitserland respectievelijk de Gemeenschap en Oostenrijk inzake samenwerking en controle in de wijnbouwsector van toepassing;

Ad bijlagen VI en VII

Vóór de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst dienen nog bijkomende specifieke aanpassingen als omschreven in een document van onderhandelingsgroep III van 11 november 1991 plaats te vinden op het gebied van de sociale zekerheid en de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties;

Ad bijlage VII

Vanaf de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst mag geen enkel land waarop deze Overeenkomst van toepassing is zich beroepen op artikel 21 van Richtlijn 75/362/EEG van de Raad van 16 juni 1975 (PB nr. L 167 van 30.6.1975, blz. 1) om van onderdanen van andere landen waarop de Overeenkomst van toepassing is, te eisen dat zij een aanvullende voorbereidende opleiding volgen om in aanmerking te komen voor aanwijzing als arts in het kader van een sociale-zekerheidsstelsel;

Ad bijlage VII

Vanaf de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst mag geen enkel land waarop deze Overeenkomst van toepassing is, zich beroepen op artikel 20 van Richtlijn 78/686/EEG van de Raad van 25 juli 1978 (PB nr. L 233 van 24.8.1978, blz. 1) om van onderdanen van andere landen waarop de Overeenkomst van toepassing is, te eisen dat zij een aanvullende voorbereidende opleiding volgen om in aanmerking te kunnen komen voor aanwijzing als beoefenaar van de tand-heelkunde in het kader van een sociale-zekerheidsstelsel;

Ad bijlage VII

Ingenieurs van de Stichting van het Zwitsers Register van Ingenieurs, Architecten en Technici (REG) vallen onder artikel 1, sub d), eerste alinea, van Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 (PB nr. L 19 van 24.1.1989, blz. 16) betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten voor zover zij voldoen aan het bepaalde in artikel 1, sub a), van deze richtlijn;

Ad bijlage IX

Vóór 1 januari 1993 stellen Finland, IJsland en Noorwegen elk een lijst op van de verzekeringsondernemingen buiten de sector levensverzekering die zijn vrijgesteld van de voorschriften van de artikelen 16 en 17 van Richtlijn 73/239/EEG van de Raad (PB nr. L 228 van 16.8.1973, blz. 3) en doen die lijst aan de andere overeenkomstsluitende partijen toekomen;

Ad bijlage IX

Vóór 1 januari 1993 stelt IJsland een lijst op van de levensverzekeringsondernemingen die zijn vrijgesteld van de voorschriften in de artikelen 18, 19 en 20 van Richtlijn 79/267/EEG van de Raad (PB nr. L 63 van 13.3.1979, blz. 1) en doet die aan de andere overeenkomstsluitende partijen toekomen;

Ad bijlage XIII

De EVA-Staten onderzoeken Richtlijn 91/439/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende het rijbewijs, in overeenstemming met de onderling afgesproken procedure, met het oog op de opneming daarvan in bijlage XIII betreffende vervoer;

Ad bijlage XIII

De EVA-Staten die partij zijn bij de Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (AETR) tekenen vóór de inwerkingtreding van de onderhavige overeenkomst het volgende voorbehoud bij de AETR aan: „Vervoer dat plaatsvindt tussen overeenkomstsluitende partijen van de EER wordt beschouwd als nationaal vervoer in de zin van de AETR, voor zover daarbij geen doorvoer plaatsvindt over het grondgebied van een derde land dat een partij bij de AETR is". De Gemeenschap neemt de nodige maatregelen om de overeenkomstige wijzigingen aan te brengen in het voorbehoud van de Lid-Staten van de EG;

Ad bijlage XVI

Artikel 100 van de Overeenkomst is van toepassing op de comités op het gebied van de overheidsopdrachten.

VERKLARINGEN VAN EEN OF MEER PARTIJEN BIJ DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

VERKLARING

van de regeringen van Finland, IJsland, Noorwegen en Zweden betreffende alcoholmonopolies

Onverminderd de verplichtingen die voortvloeien uit de Overeenkomst, memoreren Finland, IJsland, Noorwegen en Zweden dat aan hun alcoholmonopolies belangrijke overwegingen in verband met de volksgezondheid en het sociaal beleid ten grondslag liggen.

VERKLARING

van de regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende alcoholmonopolies

Onverminderd de verplichtingen die voortvloeien uit de Overeenkomst, verklaren Zwitserland en Liechtenstein dat aan hun alcoholmonopolies belangrijke overwegingen in verband met landbouw, volksgezondheid en sociaal beleid ten grondslag liggen.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap betreffende wederzijdse bijstand in douanezaken

De Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten geven als hun standpunt te kennen dat de bepalingen van artikel 2, lid 2, van dit Protocol van toepassing zijn op de laatste zin van artikel 11, lid 1, van Protocol 11 betreffende wederzijdse bijstand in douanezaken.

VERKLARING

van de regeringen van de EVA-Staten betreffende het vrij verkeer van lichte bedrijfsvoertuigen

De EVA-Staten aanvaarden met ingang van 1 januari 1995 het vrij verkeer, als omschreven in bijlage II betreffende de technische voorschriften, normen, beproeving en certificatie, deel I motorvoertuigen, van lichte bedrijfsvoertuigen op voorwaarde dat tegen die datum, zoals voor de overige voertuigcategorieën, nieuwe wetgeving van toepassing wordt.

VERKLARING

van de regering van Liechtenstein betreffende produktaansprakelijkheid

De Regering van het Vorstendom Liechtenstein verklaart met betrekking tot artikel 14 van Richtlijn 85/374/EEG van de Raad dat het Vorstendom Liechtenstein tegen de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, voor zover nodig, wetgeving inzake de bescherming tegen nucleaire ongevallen zal hebben ingevoerd die gelijkwaardig is aan die van de internationale overeenkomsten.

VERKLARING

van de regering van Liechtenstein betreffende de specifieke situatie van het land

De Regering van het Vorstendom Liechtenstein,

Verwijzend naar punt 18 van de Gemeenschappelijke Verklaring van 14 mei 1991 van de ministeriele bijeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, haar Lid-Staten en de landen van de Europese Vrijhandelsassociatie;

Herinnerend aan de plicht om de naleving van alle bepalingen van de EER-Overeenkomst te waarborgen en om die te goeder trouw toe te passen;

Verwacht dat in het kader van de EER-Overeenkomst naar behoren rekening zal worden gehouden met de specifieke geografische situatie van Liechtenstein;

Is van mening dat een situatie die het nemen van de in artikel 112 van de EER-Overeenkomst bedoelde maatregelen rechtvaardigt met name wordt geacht aanwezig te zijn indien de kapitaalinvoer uit een andere overeenkomstsluitende partij de verwerving van vastgoed door de plaatselijke bevolking zou kunnen bemoeilijken of indien het aantal onderdanen uit de Lid-Staten van de EG of uit de overige EVA-Staten of het totale aantal arbeidsplaatsen in de economie, beide in vergelijking met de omvang van de plaatselijke bevolking, buitengewoon sterk zouden toenemen.

VERKLARING

van de regering van Oostenrijk betreffende vrijwaringsmaatregelen

Oostenrijk verklaart dat als gevolg van de specifieke geografische situatie de schaarste van de voor vestiging beschikbare gronden (met name de voor woningbouw beschikbare gronden) in bepaalde delen van Oostenrijk boven het gemiddelde uitstijgt. Verstoringen van de vastgoedmarkt zouden bijgevolg uiteindelijk kunnen leiden tot ernstige economische, maatschappelijke of met het milieu verband houdende moeilijkheden van regionale aard in de zin van de in artikel 112 van de EER-Overeenkomst vervatte vrijwaringsclausule en zouden het nemen van maatregelen op grond van dit artikel nodig kunnen maken.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap

De Europese Gemeenschap is van oordeel dat de verklaring van de regering van Oostenrijk betreffende vrijwaringsmaatregelen de rechten en verplichtingen van de partijen bij de Overeenkomst onverlet laat.

VERKLARING

van de regering van IJsland betreffende het gebruik van vrijwaringsmaatregelen in het kader van de EER-Overeenkomst

IJsland geeft als zijn standpunt te kennen dat het vanwege het eenzijdige karakter van zijn economie en de geringe bevolkingsdichtheid, onverminderd de uit de Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen, vrijwaringsmaatregelen mag nemen indien de toepassing van de Overeenkomst met name zou kunnen leiden tot:

— ernstige verstoringen op de arbeidsmarkt doordat arbeidskrachten op grote schaal worden aangetrokken naar bepaalde geografische gebieden, beroepen of bedrijfstakken, of

— ernstige verstoringen op de vastgoedmarkt.

VERKLARING

van de regering van Zwitserland betreffende vrijwaringsmaatregelen

Zwitserland geeft als zijn standpunt te kennen dat het vanwege zijn bijzondere geografische en demografische situatie in geval van verstoring van het demografisch, sociaal of ecologisch evenwicht als gevolg van migratie van EER-onderdanen, maatregelen kan nemen ter beperking van de immigratie uit EER-Staten.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap

De Europese Gemeenschap is van oordeel dat de verklaring van de regering van Zwitserland betreffende vrijwaringsmaatregelen de uit de Overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen onverlet laat.

VERKLARING

van de regering van Zwitserland betreffende de invoering van een aanvullende opleiding na het behalen van het diploma van architect in de instellingen voor hoger technisch onderwijs

Door zijn verzoek om de door de Zwitserse instellingen voor hoger technisch onderwijs afgegeven diploma's op het gebied van de architectuur in artikel 11 van Richtlijn 85/384/EEG op te nemen, verklaart de Zwitserse Bondsstaat zich bereid een aanvullende opleiding op universitair niveau van een jaar na het behalen van het diploma, afgesloten door een examen, in te voeren om deze studies in overeenstemming te brengen met de voorwaarden van artikel 4, lid 1, sub a). Deze aanvullende opleiding wordt door het Bondsbureau van Industrie en Arbeid bij de aanvang van het academisch jaar 1995/1996 ingevoerd.

VERKLARING

van de regeringen van Oostenrijk en Zwitserland betreffende audiovisuele diensten

Met betrekking tot Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten, verklaren de regering van Oostenrijk en de regering van Zwitserland dat zij, in overeenstemming met de bestaande EG-wetgeving, als uitgelegd door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, in geval van uitzendingen van buiten het eigen grondgebied met de bedoeling hun nationale wetgeving te ontwijken, passende maatregelen kunnen nemen.

VERKLARING

van de regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende administratieve bijstand

Met betrekking tot de bepalingen van de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte die handelen over de samenwerking tussen de toezichthoudende instanties op het gebied van financiële diensten (bankwezen, ICBE's en effectenhandel) wijzen de regeringen van Zwitserland en Liechtenstein op het belang dat zij hechten aan geheimhouding en specificiteit en geven zij als hun standpunt te kennen dat de door hun bevoegde autoriteiten verstrekte informatie door de ontvangende autoriteiten overeenkomstig deze beginselen moeten worden behandeld. Onverminderd de in het relevante acquis vermelde gevallen, houdt dit in dat:

— alle personen die voor de informatieontvangende autoriteiten werken of hebben gewerkt, aan het beroepsgeheim zijn gebonden en dat de als vertrouwelijk aangemerkte informatie dienovereenkomstig moet worden behandeld;

— de bevoegde autoriteiten de vertrouwelijke informatie die zij ontvangen uitsluitend mogen gebruiken bij de uitvoering van hun taken als omschreven in het relevante acquis.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap

De Europese Gemeenschap is van oordeel dat de verklaring van de regeringen van Zwitserland en Liechtenstein betreffende de administratieve bijstand de uit de Overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen onverlet laat.

VERKLARING

van de regering van Zwitserland betreffende het gebruik van de vrijwaringsclausule in verband met kapitaalbewegingen

Gezien het feit dat het aanbod van grond voor produktief gebruik in Zwitserland bijzonder laag ligt, dat de buitenlandse vraag naar onroerende goederen van oudsher groot is en dat bovendien het eigenwoningbezit van de plaatselijke bevolking klein is in vergelijking met de rest van Europa, geeft Zwitserland als zijn standpunt te kennen dat het met name vrijwaringsmaatregelen mag nemen indien de kapitaalinvoer uit andere overeenkomstsluitende partijen tot verstoringen op de vastgoedmarkt leidt die onder meer de verwerving van vastgoed door de plaatselijke bevolking zouden kunnen bemoeilijken.

VERKLARING

van de Euorpese Gemeenschap

De Europese Gemeenschap is van oordeel dat de verklaring van de regering van Zwitserland betreffende het gebruik van de vrijwaringsclausule in verband met kapitaalbewegingen de uit de Overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen onverlet laat.

VERKLARING

van de regering van Noorwegen betreffende de rechtstreekse uitvoerbaarheid van besluiten van de Instellingen van de EG met betrekking tot geldelijke verplichtingen, die tot in Noorwegen gevestigde ondernemingen zijn gericht

De aandacht van de overeenkomstsluitende partijen wordt gevestigd op het feit dat de huidige grondwet van Noorwegen niet voorziet in de mogelijkheid van rechtstreekse uitvoerbaarheid van besluiten van de Instellingen van de EG betreffende geldelijke verplichtingen, die tot in Noorwegen gevestigde ondernemingen zijn gericht. Noorwegen gaat ermee akkoord dat dergelijke besluiten verder rechtstreeks tot deze ondernemingen dienen te worden gericht en dat zij hun verplichtingen dienen na te komen in overeenstemming met de huidige praktijk. Bovengenoemde grondwettelijke beperkingen van de rechtstreekse uitvoerbaarheid van besluiten van de Instellingen van de EG betreffende geldelijke verplichtingen zijn niet van toepassing op dochterondernemingen en activa op het grondgebied van de Gemeenschap die eigendom zijn van in Noorwegen gevestigde ondernemingen.

Noorwegen is bereid om, indien zich moeilijkheden zouden voordoen, overleg te plegen en naar een voor beide partijen bevredigende oplossing te streven.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap

De Commissie zal de in de unilaterale verklaring van Noorwegen bedoelde situatie van nabij volgen. Zij kan op elk ogenblik met Noorwegen in overleg treden om een bevredigende oplossing te zoeken voor de problemen die zich zouden kunnen voordoen.

VERKLARING

van de regering van Oostenrijk betreffende de uitvoerbaarheid op haar grondgebied van besluiten van de Instellingen van de EG met betrekking tot geldelijke verplichtingen

Oostenrijk verklaart dat de verplichting tot uitvoering op zijn grondgebied van besluiten van Instellingen van de EG waarbij geldelijke verplichtingen worden opgelegd uitsluitend geldt voor besluiten waarop de bepalingen van de EER-Overeenkomst integraal van toepassing zijn.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap

De interpretatie die de Gemeenschap aan de verklaring van Oostenrijk geeft is dat de besluiten waarbij aan ondernemingen geldelijke verplichtingen worden opgelegd, op Oostenrijks grondgebied ten uitvoer worden gelegd voor zover de besluiten waarbij dergelijke verplichtingen worden opgelegd ten minste gedeeltelijk zijn gebaseerd op bepalingen van de EER-Overeenkomst.

De Commissie kan op elk ogenblik overleg plegen met de regering van Oostenrijk om een bevredigende oplossing te vinden voor de problemen die zich zouden kunnen voordoen.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap betreffende de scheepsbouw

Het beleid van de Europese Gemeenschap is erop gericht het niveau van de aan contracten gekoppelde produktiesteun aan scheepswerven geleidelijk te verlagen. De Commissie streeft ernaar het plafond zoveel en zo snel te verlagen als verenigbaar is met de zevende Richtlijn (90/684/EEG).

De zevende Richtlijn verstrijkt eind 1993. Bij het nemen van een beslissing omtrent de noodzaak van een nieuwe richtlijn, zal de Commissie ook een onderzoek wijden aan de concurrentiesituatie in de scheepsbouw in de EER in het licht van de vooruitgang die is geboekt bij de verlaging of afschaffing van de aan contracten gekoppelde produktiesteun. De Commissie pleegt bij dit onderzoek nauw overleg met de EVA-Staten en houdt daarbij naar behoren rekening met de resultaten van de in een ruimere internationale context geleverde inspanningen ten einde zodanige voorwaarden te creëren dat de mededinging niet wordt vervalst.

VERKLARING

van de regering van Ierland inzake Protocol 28 betreffende Intellectuele Eigendom — internationale overeenkomsten

Volgens Ierland legt artikel 5, lid 1, van Protocol 28 de regering van Ierland de verplichting op om, afhankelijk van haar grondwettelijke vereisten, de voor de toetreding tot de genoemde overeenkomsten vereiste stappen te doen.

VERKLARING

van de regeringen van de EVA-Staten betreffende het Handvest van de sociale grondrechten van de werkenden

De regeringen van de EVA-Staten delen de mening dat de grotere economische samenwerking vergezeld moet gaan van vooruitgang in de sociale dimensie van de integratie, die in volledige samenwerking met de sociale partners moet worden verwezenlijkt. De EVA-Staten wensen actief bij te dragen aan de ontwikkeling van de sociale dimensie van de Europese Economische Ruimte. Zij stellen bijgevolg prijs op de grotere samenwerking op sociaal gebied die in het kader van deze Overeenkomst met de Gemeenschap en haar Lid-Staten tot stand is gebracht. Bovengenoemde regeringen erkennen dat het van belang is dat in deze context de sociale grondrechten van de werkenden in de gehele EER worden gewaarborgd en hechten hun goedkeuring aan de beginselen en fundamentele rechten die in het Handvest van de sociale grondrechten van de werkenden van 9 december 1989 zijn vastgelegd, waarbij zij herinneren aan het subsidiariteitsbeginsel dat daarin is vermeld. Zij wijzen erop dat bij de verwezenlijking van deze rechten naar behoren rekening moet worden gehouden met de verscheidenheid van nationale gebruiken, met name met betrekking tot de rol van de sociale partners en de collectieve arbeidsovereenkomsten.

VERKLARING

van de regering van Oostenrijk betreffende de tenuitvoerlegging van artikel 5 van Richtlijn 76/207/EEG in verband met nachtwerk

De Republiek Oostenrijk,

Zich bewust van het beginsel van gelijke behandeling als vastgelegd in onderhavige Overeenkomst;

Rekening houdend met de verplichting van Oostenrijk om uit hoofde van onderhavige Overeenkomst het acquis communautaire in de Oostenrijkse wetgeving op te nemen;

Gezien de andere verbintenissen die Oostenrijk in het kader van het internationaal publiekrecht heeft aangegaan;

Gelet op de schadelijke gevolgen van nachtwerk voor de gezondheid en op de bijzondere behoefte van vrouwelijke werknemers aan bescherming;

Verklaart zich bereid rekening te houden met de bijzondere behoefte van vrouwelijke werknemers aan bescherming.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap

De Europese Gemeenschap is van oordeel dat de unilaterale verklaring van de regering van Oostenrijk betreffende de tenuitvoerlegging van artikel 5 van Richtlijn 76/207/EEG in verband met nachtwerk de uit de Overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen onverlet laat.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap betreffende de rechten van de EVA-Staten voor het Hof van Justitie van de EG

1. Om de juridische homogeniteit in de EER te versterken door de EVA-Staten en de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA de mogelijkheid te geven om voor het Hof van Justitie van de EG te interveniëren, wijzigt de Gemeenschap de artikelen 20 en 37 van het Statuut van het Hof van Justitie en het Gerecht van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschap.

2. De Gemeenschap neemt bovendien de maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat de EVA-Staten, voor zover het om de tenuitvoerlegging van artikel 2, lid 2, sub b), en artikel 6 van Protocol 24 bij de EER-Overeenkomst gaat, dezelfde rechten hebben als die welke uit hoofde van artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 4064/89 aan de Lid-Staten van de EG zijn verleend.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap betreffende de rechten van advocaten uit de EVA-Staten in het kader van het Gemeenschapsrecht

De Gemeenschap verbindt zich ertoe het Statuut van het Hof van Justitie en van het Gerecht van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschappen zo te wijzigen dat voor elke zaak benoemde gemachtigden bij het vertegenwoordigen van een EVA-Staat of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA door een raadsman of door een bij de balie van een van de EVA-Staten ingeschreven advocaat kunnen worden bijgestaan. De Gemeenschap verbindt zich er ook toe ervoor te zorgen dat de bij de balie van een van de EVA-Staten ingeschreven advocaten particulieren en ondernemingen kunnen vertegenwoordigen voor het Hof van Justitie en voor het Gerecht van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschappen.

Deze gemachtigden, raadslieden en advocaten genieten wanneer zij voor het Hof van Justitie en het Gerecht van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschappen verschijnen de voor de onafhankelijke uitoefening van hun functies nodige rechten en waarborgen, onder de in het reglement voor de procesvoering van deze rechterlijke instanties vast te leggen voorwaarden.

De Gemeenschap neemt bovendien de maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat advocaten uit de EVA-Staten wat de bescherming van de vertrouwelijkheid krachtens het Gemeenschapsrecht betreft dezelfde rechten genieten als de advocaten uit de Lid-Staten van de EG.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap betreffende de deelname van deskundigen uit de EVA-Staten aan de werkzaamheden van met de EER verband houdende comités van de EG ter uitvoering van artikel 100 van de Overeenkomst

De Commissie van de Europese Gemeenschappen bevestigt dat bij de toepassing van het in artikel 100 neergelegde beginsel elke EVA-Staat zijn deskundigen aanwijst. Deze deskundigen worden op gelijke voet met de nationale deskundigen uit de Lid-Staten van de EG betrokken bij de werkzaamheden ter voorbereiding van de comités van de EG die bevoegd zijn voor het bedoelde acquis. De Commissie van de EG zet het overleg voort zolang zij dit nodig acht en wel totdat zij op een formele bijeenkomst een voorstel voorlegt.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap betreffende artikel 103 van de Overeenkomst

De Europese Gemeenschap is van oordeel dat zij de definitieve toepassing van het in artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst bedoelde besluit van het Gemengd Comité van de EER kan uitstellen totdat de EVA-Staten aan de in lid 1 van dat artikel bedoelde grondwettelijke vereisten hebben voldaan.

VERKLARING

van de regeringen van de EVA-Staten betreffende artikel 103, lid 1, van de Overeenkomst

Strevend naar een homogene EER en zonder afbreuk te doen aan de werking van hun democratische instellingen, doen de EVA-Staten al het mogelijke om te bewerkstelligen dat aan de nodige grondwettelijke vereisten, als bedoeld in artikel 103, lid 1, eerste alinea, van de EER-Overeenkomst, wordt voldaan.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap betreffende de doorvoer in de visserijsector

De Gemeenschap geeft als haar standpunt te kennen dat artikel 6 van Protocol 9 ook van toepassing is indien vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst geen voor beide partijen bevredigende regeling tot stand is gebracht.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap en de regeringen van Oostenrijk, Finland, Liechtenstein, Zweden en Zwitserland betreffende produkten van de walvisvangst

De Europese Gemeenschap en de regeringen van Oostenrijk, Finland, Liechtenstein, Zweden en Zwitserland verklaren dat aanhangsel 2, tabel I, van Protocol 9 hun invoerverbod voor produkten van de walvisvangst onverlet laat.

VERKLARING

van de regering van Zwitserland betreffende douanerechten van fiscale aard

De interne procedure voor de omzetting van douanerechten van fiscale aard in een binnenlandse belasting is ingeleid.

Onverminderd Protocol 5 bij de Overeenkomst schaft Zwitserland deze rechten op de in de tabel bij Protocol 5 genoemde tariefposten af op voorwaarde dat op het ogenblik waarop de binnenlandse belasting van kracht wordt, de nodige grondwettelijke en wettelijke wijzigingen in overeenstemming met zijn nationale wetgeving zijn goedgekeurd.

Over deze aangelegenheid wordt vóór eind 1993 een referendum georganiseerd.

In geval van een positief resultaat van het grondwettelijk referendum wordt alles in het werk gesteld om de douanerechten van fiscale aard uiterlijk eind 1996 in binnenlandse belastingen om te zetten.

VERKLARING

van de Europese Gemeenschap betreffende bilaterale overeenkomsten

De Gemeenschap is van oordeel dat:

— de bilaterale overeenkomsten inzake het goederenvervoer over de weg en per spoor tussen de Europese Economische Gemeenschap en Oostenrijk en tussen de Europese Economische Gemeenschap en Zwitserland;

— de bilaterale overeenkomsten over bepaalde regelingen op landbouwgebied tussen de Europese Economische Gemeenschap en de afzonderlijke EVA-Staten;

— de bilaterale visserijovereenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en Zweden, de Europese Economische Gemeenschap en Noorwegen en de Europese Economische Gemeenschap en IJsland,

ongeacht het feit dat deze overeenkomsten in afzonderlijke rechtsinstrumenten zijn neergelegd, deel uitmaken van het evenwicht dat tijdens de onderhandelingen over het geheel is bereikt en voor haar van wezenlijk belang zijn voor de goedkeuring van de EER-Overeenkomst.

De Gemeenschap behoudt zich bijgevolg het recht voor de sluiting van de EER-Overeenkomst uit te stellen totdat de betrokken EVA-Staten aan de Gemeenschap kennis hebben gegeven van de ratificatie van bovengenoemde bilaterale overeenkomsten. Bovendien houdt de Gemeenschap haar standpunt ten aanzien van de bij niet-ratificatie van deze overeenkomsten te trekken conclusies in beraad.

VERKLARING

van de regering van Zwitserland betreffende de Overeenkomst tussen de EEG en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederenvervoer over de weg en per spoor

Zwitserland beijvert zich de bilaterale overeenkomst tussen de EEG en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederenvervoer over de weg en per spoor tijdig voor de ratificatie van de EER-Overeenkomst te bekrachtigen en bevestigt zijn standpunt dat de EER-Overeenkomst en deze bilaterale overeenkomst als twee afzonderlijke rechtsinstrumenten met elk hun eigen waarde dienen te worden beschouwd.

VERKLARING

van de regering van Oostenrijk betreffende de Overeenkomst tussen de EEG en de Republiek Oostenrijk inzake het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor

Oostenrijk beijvert zich de bilaterale overeenkomst tussen de EEG en de Republiek Oostenrijk inzake het transitovervoer van goederen over de weg en per spoor tijdig voor de ratificatie van de EER-Overeenkomst te bekrachtigen en bevestigt zijn standpunt dat de EER-Overeenkomst en deze bilaterale overeenkomst als twee afzonderlijke rechtsinstrumenten met elk hun eigen waarde dienen te worden beschouwd.

VERKLARING

van de regeringen van de EVA-Staten betreffende het financieel mechanisme van de EVA

De EVA-Staten zijn van oordeel dat de „passende en billijke oplossingen" waarnaar in de gemeenschappelijke verklaring betreffende het financieel mechanisme wordt verwezen, ertoe zouden moeten leiden dat een EVA-Staat die tot de Gemeenschap toetreedt, niet gebonden is door een financiële verbintenis die het financieel mechanisme van de EVA na de toetreding van dat land tot de Gemeenschap is aangegaan of dat de bijdragen van dat land aan de algemene begroting van de EG dienovereenkomstig worden aangepast.

VERKLARING

van de regeringen van de EVA-Staten betreffende een Gerecht van Eerste Aanleg

De EVA-Staten richten, zo nodig, een Gerecht van Eerste Aanleg op voor zaken op het gebied van de mededinging.

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

van 13 december 1993

betreffende de sluiting van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Staten en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden

(94/2/EGKS, EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, juncto artikel 228, lid 3, tweede alinea,

Gezien het advies van het Europees Parlement (1),

Overwegende dat het op 17 maart 1993 in Brussel ingevolge de niet-toetreding door de Zwitserse Bondsstaat ondertekende Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Staten en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen, het Koninkrijk Zweden dient te worden goedgekeurd,

BESLUITEN:

Artikel 1

Het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte tussen de Europese Gemeenschappen, hun Lid-Staten en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen, het Koninkrijk Zweden, met inbegrip van de bijlage, alsmede de gemeenschappelijke verklaring en het proces-verbaal van overeenkomst, gehecht aan de Slotakte, worden namens de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal goedgekeurd.

De in de eerste alinea bedoelde teksten zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De akte van goedkeuring bedoeld in artikel 22 van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte wordt namens de Europese Gemeenschap door de Voorzitter van de Raad en namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal door de Voorzitter van de Commissie nedergelegd.

Gedaan te Brussel, 13 december 1993.

Voor de Raad
De Voorzitter
Ph. MAYSTADT

Voor de Commissie
De Voorzitter
J. DELORS

(1) PB nr. C 194 van 19. 7. 1993, blz. 143.

PROTOCOL TOT AANPASSING VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

EN,

DE REPUBLIEK FINLAND,

DE REPUBLIEK IJSLAND,

HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN,

HET KONINKRIJK NOORWEGEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

hierna de „overeenkomstsluitende partijen" genoemd;

OVERWEGENDE dat de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna de EER-Overeenkomst genoemd, op 2 mei 1992 te Porto werd ondertekend;

OVERWEGENDE dat in artikel 129, lid 2, van de EER-Overeenkomst is bepaald dat deze door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen zal worden bekrachtigd of goedgekeurd;

OVERWEGENDE dat het duidelijk is geworden dat een van de ondertekenaars van de EER-Overeenkomst, de Zwitserse Bondsstaat, niet in staat is de EER-Overeenkomst te bekrachtigen;

OVERWEGENDE dat de andere ondertekenaars van de EER-Overeenkomst nog steeds volledig achter de doelstellingen van de Overeenkomst staan en vastbesloten zijn deze zo spoedig mogelijk ten uitvoer te leggen;

OVERWEGENDE dat een nieuwe datum voor de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst moet worden vastgesteld;

OVERWEGENDE dat bijzondere bepalingen moeten worden opgesteld om de EER-Overeenkomst ten aanzien van het Vorstendom Liechtenstein in werking te doen treden;

OVERWEGENDE dat het nodig is de EER-Overeenkomst op enkele plaatsen te wijzigen als gevolg van de niet-bekrachtiging door Zwitserland;

OVERWEGENDE dat het dienstig is bij het aanbrengen van deze wijzigingen ook een bepaling op te nemen die de wens van de overeenkomstsluitende partijen tot uiting brengt het Zwitserland in de toekomst mogelijk te maken aan de EER deel te nemen,

HEBBEN BESLOTEN het volgende Protocol te sluiten:

Artikel 1

1. De EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, treedt in werking op de dag waarop dit Protocol tussen de Europese Economische Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, hun Lid-Staten en de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden in werking treedt.

2. Wat het Vorstendom Liechtenstein betreft, treedt de EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, in werking op de datum die door de EER-Raad wordt vastgesteld, mits de EER-Raad:

— besloten heeft dat aan de voorwaarde van artikel 121, onder b), van de EER-Overeenkomst is voldaan, namelijk dat de goede werking van de Overeenkomst niet wordt geschaad, en

— de nodige besluiten heeft genomen met name wat de toepassing op Liechtenstein betreft van de door de Raad en het Gemengd Comité van de EER reeds vastgestelde maatregelen.

3. Liechtenstein zal worden uitgenodigd aan de in lid 2 bedoelde besluiten van de Raad van de EER deel te nemen.

Artikel 2

1. Daar de Zwitserse Bondsstaat de EER-Overeenkomst niet heeft bekrachtigd, is deze geen partij meer bij de Overeenkomst en wordt de vermelding van „DE ZWITSERSE BONDSSTAAT", als een van de overeenkomstsluitende partijen, in de preambule van de Overeenkomst geschrapt.

2. Artikel 2, onder b), van de EER-Overeenkomst wordt vervangen door:

„ „EVA-Staten": de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden en, op de voorwaarden vastgesteld bij artikel 1, lid 2, van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, het Vorstendom Liechtenstein.".

3. De EER-Overeenkomst wordt overeenkomstig de artikelen 3 tot en met 20 van dit Protocol verder aangepast.

Artikel 3

In artikel 120 worden de woorden „Protocollen 41, 43 en 44" vervangen door de woorden „Protocollen 41 en 43".

Artikel 4

In artikel 126, lid 1, worden de woorden „de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat" vervangen door de woorden „de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden".

Artikel 5

Artikel 128, lid 1, wordt vervangen door:

„Elke Europese Staat die tot de Gemeenschap toetreedt, moet, en de Zwitserse Bondsstaat of elke Europese Staat die tot de EVA toetreedt, kan, vragen partij te worden bij deze Overeenkomst. Deze aanvragen wordt tot de EER-Raad gericht.".

Artikel 6

Artikel 129, lid 3, wordt vervangen door:

„3. Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum en op de voorwaarden als bepaald in het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.".

Artikel 7

In punt 11 van Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen worden de woorden „artikel 129, lid 3" vervangen door de woorden „de datum van inwerkingtreding".

Artikel 8

In Protocol 4 betreffende de regels van oorsprong worden de woorden „Zwitserland" en „Zwitserse" vervangen door de woorden „Zweden" respectievelijk „Zweedse" in aanhangsel V, voetnoot 2 en in aanhangsel VI, voetnoot 3.

Artikel 9

In Protocol 5 betreffende douanerechten van fiscale aard (Liechtenstein, Zwitserland):

— wordt het woord „Zwitserland" in de titel geschrapt:

— wordt in lid 1 het woord „mogen" vervangen door het woord „mag", worden de woorden „en Zwitserland" geschrapt en worden in lid 2 de woorden „of Zwitserland" geschrapt.

Artikel 10

Protocol 6 betreffende het opbouwen van verplichte reserves door Zwitserland en Liechtenstein wordt vervangen door:

„PROTOCOL 6

BETREFFENDE HET OPBOUWEN VAN VERPLICHTE RESERVES DOOR LIECHTENSTEIN

Liechtenstein mag een regeling inzake verplichte reserves toepassen voor produkten die in tijden van ernstige voorzieningstekorten noodzakelijk zijn voor het overleven van de bevolking en die in Liechtenstein niet of in onvoldoende mate worden geproduceerd en waarvan op grond van de kenmerken en de aard reserves kunnen worden opgebouwd.

Liechtenstein zal deze regeling zo toepassen dat geen rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie plaatsvindt tussen uit de andere overeenkomstsluitende partijen ingevoerde produkten en soortgelijke of vervangende nationale produkten.".

Artikel 11

In Protocol 8 betreffende staatsmonopolies worden de woorden „Zwitserse en" geschrapt.

Artikel 12

In Protocol 9 betreffende de handel in vis en andere produkten van de zee:

— worden de woorden „en Zwitserland" geschrapt in aanhangsel 1, artikel 2, leden 1 en 2;

— worden de woorden „— Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat, ondertekend op 22 juli 1972, en een latere briefwisseling betreffende landbouw en visserij, ondertekend op 14 juli 1986" in aanhangsel 3 geschrapt.

Artikel 13

In Protocol 15 betreffende overgangsperioden voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein):

— worden de woorden „Zwitserland en" in de titel, in artikel 8, leden 1 en 2, en in artikel 11 geschrapt;

— wordt het woord „respectievelijk" in artikel 8, lid 2, en in artikel 11 geschrapt;

— worden de artikelen 2 tot en met 4 en artikel 9, lid 1, geschrapt.

Artikel 14

In Protocol 16 betreffende maatregelen op het gebied van de sociale zekerheid met betrekking tot de overgangsperioden voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein):

— worden de woorden „Zwitserland en" in de titel, de artikelen 1 en 2 en in artikel 3, eerste zin, en onder a), geschrapt;

— worden de woorden „Zwitserse en" in artikel 2 en in artikel 3, onder a), geschrapt;

— wordt het woord „respectievelijk" in de artikelen 1 en 2 en in artikel 3, eerste zin, en onder a), geschrapt;

— worden de woorden „voor Zwitserland meer dan vijfhonderd en voor Liechtenstein" in artikel 3, onder c), geschrapt;

— wordt artikel 4 geschrapt.

Artikel 15

De volgende bepalingen van de EER-Overeenkomst:

— artikel 81, onder a), b), e) en f);

— artikel 82;

— Protocol 30, lid 2, eerste en tweede alinea;

— Protocol 31, artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), artikel 4, leden 1, 3 en 4, artikel 5, lid 3, eerste en tweede alinea, en

— Protocol 32,

treden op 1 januari 1994 in werking.

Artikel 16

In Protocol 38 betreffende het Financieel Mechanisme:

— wordt het woord „drie" in artikel 2, lid 2, vervangen door „twee";

— wordt artikel 2, lid 5, vervangen door:

„5. De som van de leningen die in aanmerking komen voor de in artikel 1 bedoelde rentesubsidies en in een periode van vijf jaar vanaf 1 juli 1993 in gelijke tranches worden verleend, bedraagt 1 500 miljoen ecu. Indien de EER-Overeenkomst na genoemde datum in werking treedt, loopt die periode vanaf de inwerkingtreding.";

— wordt artikel 3, lid 1, vervangen door:

„1. De som van de in artikel 1 bedoelde giften die in een periode van vijf jaar vanaf 1 juli 1993 in gelijke tranches worden verleend, bedraagt 500 miljoen ecu. Indien de EER-Overeenkomst na genoemde datum in werking treedt, loopt die periode vanaf de inwerkingtreding.".

Artikel 17

In Protocol 41 betreffende bestaande overeenkomsten wordt het volgende geschrapt:

„29. 4. 1963/ 3. 12. 1976	Internationale Commissie ter bescherming van de Rijn tegen verontreiniging. Gemengde Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Economische Gemeenschap, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Nederland.
3. 12. 1976	Bescherming van de Rijn tegen chemische verontreiniging. Gemengde Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Economische Gemeenschap, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Nederland.".

Artikel 18

Protocol 44 inzake de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat betreffende het goederenvervoer over de weg en per spoor wordt geschrapt.

Artikel 19

In het aanhangsel bij Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn:

15. **387 R 0822:** Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad:

— het bepaalde in aanpassing b) wordt geschrapt;

— in de aanpassingen d), f), m) en n) worden „Zwitserland" en „en Zwitserland" geschrapt;

— in de aanpassing k), onder b), wordt „Zwitserland of" geschrapt;

22. **389 R 2392:** Verordening (EEG) nr. 2392/89 van de Raad:

— in aanpassing a) wordt „Zwitserland" geschrapt;

— in aanpassing c) wordt „Zwitserland, respectievelijk" geschrapt en wordt „de betrokken producerende landen" vervangen door „Liechtenstein";

26. **390 R 3201:** Verordening (EEG) nr. 3201/90 van de Commissie:

— het bepaalde in de aanpassingen c), d) en f) wordt geschrapt.

Artikel 20

De bijlagen I tot en met IX, XII, XIII, XVI en XVIII tot en met XXII bij de EER-Overeenkomst worden aangepast als in de bijlage bij dit Protocol aangegeven.

Artikel 21

De bepalingen, verwijzingen, bijzondere aanpassingen, perioden en data betreffende Liechtenstein in de EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, zijn slechts van toepassing wanneer de EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, overeenkomstig artikel 1, lid 2, van dit Protocol ten aanzien van Liechtenstein in werking is getreden.

Artikel 22

1. Dit Protocol is opgesteld in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de IJslandse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Noorse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde elk van deze teksten gelijkelijk authentiek.

2. Dit Protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen bekrachtigd of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen.

Het wordt neergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen dat voor eensluidend gewaarmerkte afschriften aan alle andere overeenkomstsluitende partijen zal toezenden.

De akten van bekrachtiging of goedkeuring zullen worden nedergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen dat alle andere overeenkomstsluitende partijen hiervan in kennis stelt.

3. Dit Protocol treedt op 1 juli 1993 in werking, mits alle in artikel 1, lid 1, genoemde overeenkomstsluitende partijen hun akten van bekrachtiging of goedkeuring van de EER-Overeenkomst en dit Protocol voor die datum hebben neergelegd. Na die datum zal dit Protocol in werking treden op de eerste dag van de maand volgende op de laatste neerlegging. Indien dit echter minder dan vijftien dagen vóór het begin van de volgende maand geschiedt, treedt dit Protocol eerst in werking op de eerste dag van de tweede maand na deze neerlegging.

4. Wat Liechtenstein betreft treedt dit Protocol in werking na neerlegging van de akten van bekrachtiging van de EER-Overeenkomst en dit Protocol, op de datum die door de EER-Raad overeenkomstig artikel 1, lid 2, is vastgesteld.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de marzo de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den syttende marts nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten März neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εφτά Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the seventeenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mars mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Gjört í Brussel hinn sautjánda dag marsmánaðar 1993.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette marzo millenovecentonovantatre.

Gedaan te Brussel, de zeventiende maart negentienhonderd drieënnegentig.

Utferdiget i Brussel på den syttende dag i mars i året nittenhundre og nittitre.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Março de mil novecentos e noventa e três.

Tehty Brysselissä, seitsemäntenätoista päivänä maaliskuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde mars nittonhundranittiotre.

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

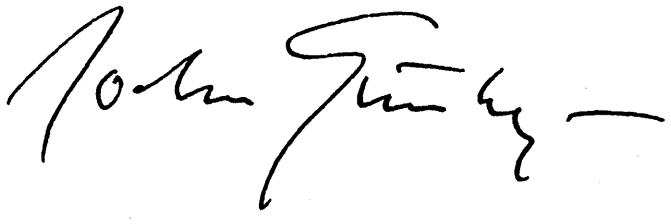
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias

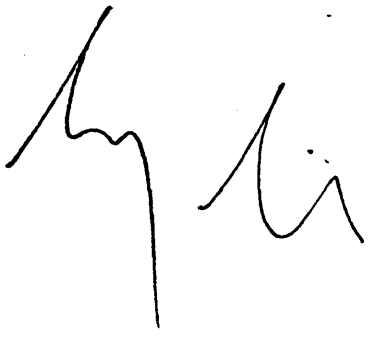
Pour le royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

På Kongeriget Danmarks vegne

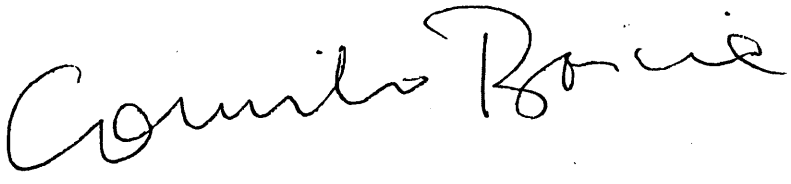
Für die Bundesrepublik Deutschland



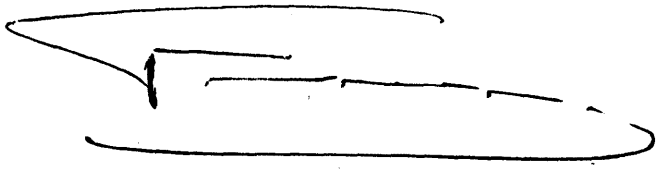
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



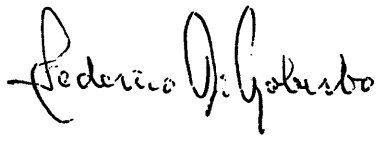
Pour la République française



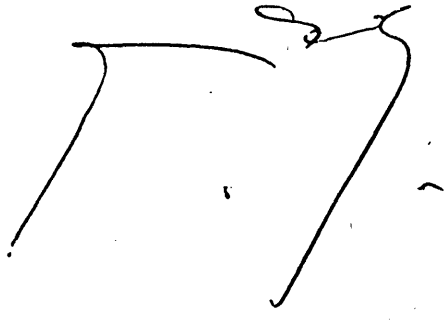
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



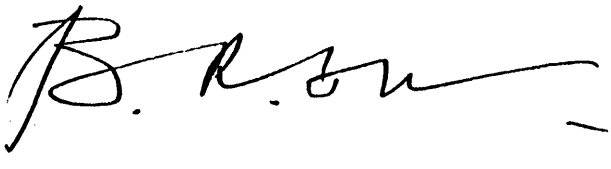
Per la Repubblica italiana



Pour le grand-duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



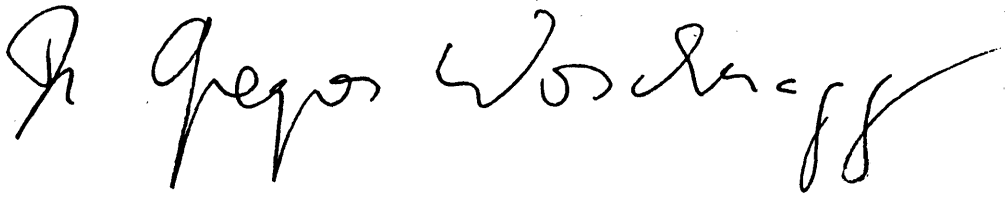
Pela República Portuguesa



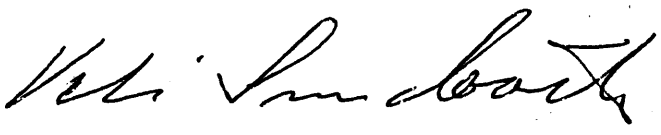
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



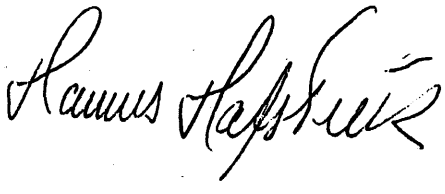
Für die Republik Österreich



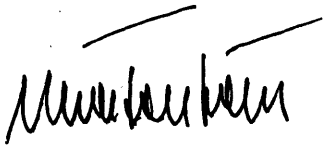
Suomen tasavallan puolesta



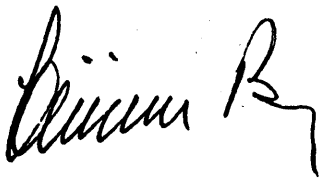
Fyrir Lýðveldið Ísland



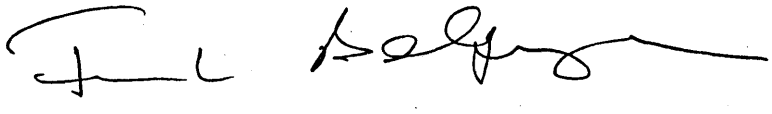
Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



För Konungariket Sverige



BIJLAGE

ALS BEDOELD IN ARTIKEL 20 VAN HET PROTOCOL TOT AANPASSING VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

De bijlagen I tot en met IX, XII, XIII, XVI en XVIII tot en met XXII bij de EER-Overeenkomst worden aangepast als hieronder aangegeven.

I. BIJLAGE I, VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE AANGELEGENHEDEN

A. **Sectoriële aanpassingen**

Het bepaalde ten aanzien van Zwitserland en Liechtenstein onder de titel „SECTORIËLE AANPASSINGEN", alsmede de titel zelf, worden geschrapt.

B. **Hoofdstuk 1, Veterinaire aangelegenheden**

— Inleiding tot het hoofdstuk

— Punt 3

de woorden „negen maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst en uiterlijk met ingang van 1 januari 1994" worden vervangen door „met ingang van 1 januari 1994 of zes maanden na inwerkingtreding van de Overeenkomst indien dit later is".

— De data die voor de EVA-Staten gelden in de bijzondere aanpassingen met betrekking tot de in dit hoofdstuk vermelde besluiten, worden als volgt vervangen:

— de data „1 januari 1993" en „31 december 1992" worden vervangen door „de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt" respectievelijk „de dag voor de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst";

— de datum „1 april 1993" wordt vervangen door „de eerste dag van de tweede maand volgende op de inwerkingtreding van de Overeenkomst";

— de datum „1 juli 1993" wordt vervangen door „de eerste dag van de vierde maand volgende op de inwerkingtreding van de Overeenkomst";

— de datum „1 september 1993" wordt vervangen door „de datum bedoeld in punt 3 van de inleiding van hoofdstuk 1, Veterinaire aangelegenheden, van bijlage I bij de Overeenkomst" .

1. **364 L 0432:** Richtlijn 64/432/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„Zwitserland: Kanton/canton/cantone en" wordt geschrapt;

— aanpassingen d), e) en g)
„Zwitserland/" wordt geschrapt;

— aanpassing f)
„Zwitserland/" en „/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo" worden geschrapt.

3. **390 L 0426:** Richtlijn 90/426/EEG van de Raad:

— aanpassing b)
„Zwitserland/" en „/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo" worden geschrapt.

4. **390 L 0539:** Richtlijn 90/539/EEG van de Raad:

— aanpassing b)
„CH of" en „Zwitserland/" worden geschrapt;

— aanpassing g)
„Zwitserland/" wordt geschrapt.

12. **385 L 0511:** Richtlijn 85/511/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„Zwitserland/" wordt geschrapt; en
„Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern" wordt vervangen door „—";

— aanpassing b)
„Zwitserland/" wordt geschrapt.

14. **380 L 0217:** Richtlijn 80/217/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„Zwitserland/" wordt geschrapt.

18. **364 L 0433:** Richtlijn 64/433/EEG van de Raad:

— aanpassing j)
„CH —" wordt geschrapt.

20. **371 L 0118:** Richtlijn 71/118/EEG van de Raad en

21. **377 L 0099:** Richtlijn 77/99/EEG van de Raad:

— aanpassing c)
„CH —" en „CH/" worden geschrapt.

23. **389 L 0437:** Richtlijn 89/437/EEG van de Raad:

— aanpassing f)
„CH/" wordt geschrapt.

34. **391 L 0495:** Richtlijn 91/495/EEG van de Raad:

— aanpassing e)
„CH," wordt geschrapt.

66. **389 L 0610:** Beschikking 89/610/EEG van de Commissie:

— aanpassing
„Zwitserland/" wordt geschrapt.

C. **Hoofdstuk II, Diervoeders**

— Inleiding, punt 1
„Zwitserland en" wordt geschrapt.

— De datum „1 januari 1993", die voor de EVA-Staten geldt in de bijzondere aanpassingen met betrekking tot de in dit hoofdstuk vermelde besluiten, wordt vervangen door „de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt".

3. **377 L 0101:** Richtlijn 77/101/EEG van de Raad en
4. **379 L 0373:** Richtlijn 79/373/EEG van de Raad:

— afwijking, tweede streepje
„Zwitserland en" wordt geschrapt, en „hun" wordt vervangen door „zijn".

II. BIJLAGE II, TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN, NORMEN, KEURING EN CERTIFICATIE

A. **Hoofdstuk I, Motorvoertuigen**

1. **370 L 0156:** Richtlijn 70/156/EEG van de Raad:

— aanpassing

„— in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo." wordt geschrapt.

2. **370 L 0157:** Richtlijn 70/157/EEG van de Raad:

— aanpassingen a) en b)

„CH = Zwitserland," wordt geschrapt.

8. **370 L 0388:** Richtlijn 70/388/EEG van de Raad,
9. **371 L 0127:** Richtlijn 71/127/EEG van de Raad,
17. **374 L 0483:** Richtlijn 74/483/EEG van de Raad,
19. **376 L 0114:** Richtlijn 76/114/EEG van de Raad,
22. **376 L 0757:** Richtlijn 76/757/EEG van de Raad,
23. **376 L 0758:** Richtlijn 76/758/EEG van de Raad,
24. **376 L 0759:** Richtlijn 76/759/EEG van de Raad,
25. **376 L 0760:** Richtlijn 76/760/EEG van de Raad,
26. **376 L 0761:** Richtlijn 76/761/EEG van de Raad,
27. **376 L 0762:** Richtlijn 76/762/EEG van de Raad,
29. **377 L 0538:** Richtlijn 77/538/EEG van de Raad,
30. **377 L 0539:** Richtlijn 77/539/EEG van de Raad,
31. **377 L 0540:** Richtlijn 77/540/EEG van de Raad,
32. **377 L 0541:** Richtlijn 77/541/EEG van de Raad en
39. **378 L 0932:** Richtlijn 78/932/EEG van de Raad:

— aanpassing

„en 14 voor Zwitserland" en „14 voor Zwitserland" worden geschrapt.

40. **378 L 1015:** Richtlijn 78/1015/EEG van de Raad:

— aanpassing a)

„— in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo." wordt geschrapt;

— aanpassing b)

„14 voor Zwitserland" wordt geschrapt.

41. **380 L 0780:** Richtlijn 80/780/EEG van de Raad:

— aanpassing

„— in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo." wordt geschrapt.

44. **388 L 0077:** Richtlijn 88/77/EEG van de Raad:

— aanpassing

de woorden „14 voor Zwitserland" worden geschrapt.

B. **Hoofdstuk II, Landbouw- en bosbouwtrekkers**

1. **374 L 0150:** Richtlijn 74/150/EEG van de Raad:

— aanpassing

„— in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo." wordt geschrapt.

11. **377 L 0536:** Richtlijn 77/536/EEG van de Raad,
13. **378 L 0764:** Richtlijn 78/764/EEG van de Raad,
17. **379 L 0622:** Richtlijn 79/622/EEG van de Raad,
20. **386 L 0298:** Richtlijn 86/298/EEG van de Raad,
22. **387 L 0402:** Richtlijn 87/402/EEG van de Raad en
23. **389 L 0173:** Richtlijn 89/173/EEG van de Raad:

— aanpassing
„14 voor Zwitserland" en „ , 14 voor Zwitserland" worden geschrapt.

C. **Hoofdstuk III, Hef- en verladingsapparatuur**

2. **384 L 0528:** Richtlijn 84/528/EEG van de Raad:

— aanpassing
„CH voor Zwitserland," wordt geschrapt.

D. **Hoofdstuk VI, Bouwmachines en -materieel**

8. **386 L 0295:** Richtlijn 86/295/EEG en
9. **386 L 0296:** Richtlijn 86/296/EEG van de Raad:

— aanpassing:
„CH voor Zwitserland," wordt geschrapt.

E. **Hoofdstuk VIII, Drukvaten**

2. **376 L 0767:** Richtlijn 76/767/EEG van de Raad:

— aanpassing
„CH voor Zwitserland," wordt geschrapt.

F. **Hoofdstuk IX, Meetinstrumenten**

1. **371 L 0316:** Richtlijn 71/316/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„CH voor Zwitserland," wordt geschrapt;

— aanpassing b)
„CH," wordt geschrapt.

6. **371 L 0348:** Richtlijn 71/348/EEG van de Raad:

— aanpassing
„1 Rappen/1 centime/1 centesimo (Zwitserland)" wordt geschrapt.

12. **375 L 0106:** Richtlijn 75/106/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„Zwitserland en" wordt geschrapt.

G. **Hoofdstuk XIV, Meststoffen**

1. **376 L 0116:** Richtlijn 76/116/EEG van de Raad:

— aanpassingen a) en b)
„ , Zwitserland" wordt geschrapt.

H. **Hoofdstuk XIX, Algemene bepalingen op het gebied van de technische handelsbelemmeringen**

1. **383 L 0189:** Richtlijn 83/189/EEG van de Raad:

— aanpassing g)

„SNV (Zwitserland)" en „CES (Zwitserland)", de adressen inbegrepen, worden geschrapt.

I. **Hoofdstuk XXVII, Gedistilleerde dranken**

1. **389 R 1576:** Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad:

— aanpassing h)

6. Druivendraf-eau de vie

het volgende wordt geschrapt:

„— Baselbieter Marc"

„— Grappa del Ticino/Grappa Ticinese"

„— Grappa della Val Calanca"

„— Grappa della Val Bregaglia"

„— Grappa della Val Mesolcina"

„— Grappa della Valle di Poschiavo"

„— Marc d'Auvernier"

„— Marc de Dôle du Valais";

7. Vruchten-eau-de-vie

het volgende wordt geschrapt:

„— Aargauer Bure Kirsch"

„— Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser"

„— Baselbieterkirsch"

„— Baselbieter Zwetschgenwasser"

„— Bernbieter Birnenbrand"

„— Bernbieter Kirsch"

„— Bernbieter Mirabellen"

„— Bernbieter Zwetschgenwasser"

„— Bérudges de Cornaux"

„— Emmentaler Kirsch"

„— Freiämter Theilersbirnenbranntwein"

„— Freiämter Zwetschgenwasser"

„— Fricktaler Kirsch"

„— Kirsch de la Béroche"

„— Luzerner Birnenträsch"

„— Luzerner Kirsch"

„— Luzerner Theilersbirnenbranntwein"

„— Luzerner Zwetschgenwasser"

„— Mirabelle du Valais"

„— Rigi Kirsch"

„— Seeländer Pflümliwasser"

„— Urschwyzerkirsch"

„— William du Valais/Walliser William"

„— Zuger Kirsch";

9. Gentiaan-eau-de-vie:

het volgende wordt geschrapt:

„9. Gentiaan-eau-de-vie

— Gentiane du Jura";

11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken

het volgende wordt geschrapt:

„11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken

— Genièvre du Jura";

14. Likeur

het volgende wordt geschrapt:

„— Bernbieter Griottes Liqueur"

„— Bernbieter Kirschen Liqueur"

„— Genépi du Valais";

15. Gedistilleerde dranken

het volgende wordt geschrapt:

„— Bernbieter Cherry Brandy Liqueur"

„— Bernbieter Kräuterbitter"

„— Eau-de-vie d'herbes du Jura"

„— Gotthard Kräuterbranntwein"

„— Luzern Chrüter (Kräuterbranntwein)"

„— Vieille lie du Mandement"

„— Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)".

III. BIJLAGE III, PRODUKTAANSPRAKELIJKHEID

385 L 0374: Richtlijn 85/374/EEG van de Raad:

— aanpassing a), iii), wordt geschrapt;

— aanpassing b)
„Zwitserland en" wordt geschrapt.

IV. BIJLAGE IV, ENERGIE

Bijlagen 1 en 2

„Zwitserland", en de bijbehorende vermeldingen onder „Lichaam" en „Net" worden geschrapt.

V. BIJLAGE V, VRIJ VERKEER VAN WERKNEMERS

A. **Sectoriële aanpassingen**

„en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. 3. **368 L 0360:** Richtlijn 68/360/EEG van de Raad:

— aanpassing e), ii),
„Zwitserse," wordt geschrapt.

VI. BIJLAGE VI, SOCIALE ZEKERHEID

A. **Sectoriële aanpassingen**

— Punt I
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. 1. Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad:

— aanpassing b) wordt geschrapt;
— aanpassingen g), h), i), j), m) en n)
„S. ZWITSERLAND", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

— aanpassingen k) en l)
de titels en de tekst van de volgende punten worden geschrapt:
84, 101, 117, 132, 146, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171;

— aanpassing o)
punt 16 wordt geschrapt.

2. Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad:

— aanpassingen a), b), c), d), e), f), g), h) en k)
„S. ZWITSERLAND", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

20. **383 Y 0117:** Besluit nr. 117 en

21. **383 Y 1112(02):** Besluit nr. 118:

— aanpassing
„Zwitserland", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

34. **C/281/88/blz. 7:** Besluit nr. 135:

— aanpassing
punt s) wordt geschrapt.

35. **C/64/88/blz. 7:** Besluit nr. 136:

— aanpassing
„S. Zwitserland", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

C. VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN DE EVA-STATEN IN DE ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS EN DE REKENCOMMISSIE BIJ DEZE COMMISSIE OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 101, LID 1, VAN DEZE OVEREENKOMST

„en Zwitserland" wordt geschrapt.

VII. BIJLAGE VII, ONDERLINGE ERKENNING VAN BEROEPSKWALIFICATIES

A. **Sectoriële aanpassingen**

„en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. **Hoofdstuk A, Algemeen stelsel**

1. **389 L 0048:** Richtlijn 89/48/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

C. **Hoofdstuk B, Juridische beroepen**

2. **377 L 0249:** Richtlijn 77/249/EEG van de Raad:

— aanpassing
„*in Zwitserland*", en de vermeldingen daarnaast, worden geschrapt.

D. **Hoofdstuk C, Medische en para-medische beroepen**

4. **375 L 0362:** Richtlijn 75/362/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;

— aanpassing a)
„s) *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

— aanpassing b)
„*in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

— aanpassing c)
„Zwitserland:", en de vermeldingen daarnaast, worden geschrapt;

— aanpassing d)
de titel „— *tropische ziekten:*" en „Zwitserland:" en de vermeldingen daarnaast, worden geschrapt.

5. **375 L 0363:** Richtlijn 75/363/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

6. **386 L 0457:** Richtlijn 86/457/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

8. **377 L 0452:** Richtlijn 77/452/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;

— aanpassing a)
„*in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

— aanpassing b)
„s) *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

9. **377 L 0453:** Richtlijn 77/453/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

10. **378 L 0686:** Richtlijn 78/686/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;

— aanpassing a)
„in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

— aanpassing b)
„s) *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

— aanpassing c), punt 1
„— *in Zwitserland:*" en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

11. **378 L 0687:** Richtlijn 78/687/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

12. **378 L 1026:** Richtlijn 78/1026/EEG van de Raad:

— aanpassing
„s) *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

14. **380 L 0154:** Richtlijn 80/154/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;

— aanpassing a)
„in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

— aanpassing b)
„s) *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

15. **380 L 0155:** Richtlijn 80/155/EEG van de Raad:

— de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

17. **385 L 0433:** Richtlijn 85/433/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„s) *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

E. **Hoofdstuk D, Architectuur**

18. **385 L 0384:** Richtlijn 85/384/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„r) *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

F. **Hoofdstuk E, Handel en tussenpersonen**

22. **364 L 0224:** Richtlijn 64/224/EEG van de Raad:

— aanpassing
„in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

28. **374 L 0557:** Richtlijn 74/557/EEG van de Raad:

— aanpassing
„in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

G. **Hoofdstuk G, Tussenpersonen op het gebied van het vervoer**

38. **382 L 0470:** Richtlijn 82/470/EEG van de Raad:

— aanpassing
„Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

H. **Hoofdstuk I, Andere sectoren**

43: **367 L 0043:** Richtlijn 67/43/EEG van de Raad:

— aanpassing
„in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

VIII. BIJLAGE VIII, RECHT VAN VESTIGING

Sectoriële aanpassingen

„en Zwitserland" wordt geschrapt.

IX. BIJLAGE IX, FINANCIËLE DIENSTEN

A. **Hoofdstuk I, Verzekeringen**

2. **373 L 0239:** Eerste Richtlijn 73/239/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„g) In Zwitserland", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;

— aanpassing b)
„— ten aanzien van Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

11. **379 L 0267:** Eerste Richtlijn 79/267/EEG van de Raad:

— aanpassing b)
„— ten aanzien van Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

13. **377 L 0092:** Richtlijn 77/92/EEG van de Raad:

— aanpassingen a) en b)
„In Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

B. **Hoofdstuk II, Banken en andere kredietinstellingen**

21. **386 L 0635:** Richtlijn 86/635/EEG van de Raad:

— aanpassing
„en Zwitserland" worden geschrapt.

C. **Hoofdstuk III, Effectenbeurzen en effecten**

24. **379 L 0279:** Richtlijn 79/279/EEG van de Raad:

— aanpassing
„en Zwitserland" wordt geschrapt, en
„deze landen" wordt vervangen door „dit land".

25. **380 L 0390:** Richtlijn 80/390/EEG van de Raad:

— aanpassing b)
„en Zwitserland" wordt geschrapt;
„deze landen" wordt vervangen door „dit land".

26. **382 L 0121:** Richtlijn 82/121/EEG van de Raad:

— aanpassing
„en Zwitserland" wordt geschrapt;
„deze landen" wordt vervangen door „dit land".

27. **388 L 0627:** Richtlijn 88/627/EEG van de Raad:

— aanpassing
„ , Zwitserland" wordt geschrapt.

28. **389 L 0298:** Richtlijn 89/298/EEG van de Raad:

— aanpassing b)
„Zwitserland" wordt geschrapt.

29. **389 L 0592:** Richtlijn 89/592/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„ , Zwitserland" wordt geschrapt.

X. BIJLAGE XII, VRIJ VERKEER VAN KAPITAAL

1. **388 L 0361:** Richtlijn 88/361/EEG van de Raad:

— aanpassing d)
het vierde streepje tekst wordt geschrapt;
in het vijfde streepje wordt „en Zwitserland" geschrapt.

XI. BIJLAGE XIII, VERVOER

A. **Sectoriële aanpassingen**

— Punt II
het vijfde streepje wordt geschrapt.

B. **Hoofdstuk I, Inland transport**

1. **370 R 1108:** Verordening (EEG) nr. 108/70 van de Raad:

— aanpassing
A.2 SPOORWEGEN en B. LANDWEGEN
„*Zwitserland*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

12. **389 R 4060:** Verordening (EEG) nr. 4060/89 van de Raad:

— aanpassing b) wordt geschrapt.

13. **375 L 0130:** Richtlijn 75/130/EEG van de Raad:

— de laatste zin van de aanpassing wordt geschrapt.

C. **Hoofdstuk II, Wegvervoer**

14. **385 L 0003:** Richtlijn 85/3/EEG van de Raad:

— de tweede alinea van de aanpassing wordt geschrapt;

— aanpassing, derde alinea
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

16. **377 L 0143:** Richtlijn 77/143/EEG van de Raad:

— de aanpassing wordt geschrapt.

20. **385 R 3820:** Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad
en

21. **385 R 3821:** Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad:

— aanpassing b) wordt geschrapt.

22. **376 L 0914:** Richtlijn 76/914/EEG van de Raad:

— de aanpassing en de onmiddellijk daaraan voorafgaande zin worden geschrapt.

23. **388 L 0599:** Richtlijn 88/599/EEG van de Raad:

— aanpassing
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

25. **362 L 2005:** Eerste Richtlijn van de Raad:

— aanpassing b)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

26. **376 R 3164:** Verordening (EEG) nr. 3164/76 van de Raad:

— aanpassing b)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

28. **374 L 0561:** Richtlijn 74/561/EEG van de Raad:

— de aanpassing en de onmiddellijk daaraan voorafgaande zin worden geschrapt.

34. **372 R 1172:** Verordening (EEG) nr. 1172/72 van de Commissie:

— aanpassing
„Zwitserland (CH)," wordt geschrapt.

D. **Hoofdstuk IV, Vervoer over de binnenwateren**

46. **387 L 0540:** Richtlijn 87/540/EEG van de Raad:

— aanpassing
het volgende wordt geschrapt:
„Zwitserland legt de richtlijn uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer.".

47. **382 L 0714:** Richtlijn 82/714/EEG van de Raad:

— aanpassing
HOOFDSTUK II
Zone 3
„Zwitserland", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

E. **Hoofdstuk VI, Burgerluchtvaart**

62. **390 R 2343:** Verordening (EEG) nr. 2343/90:

— aanpassing
„ZWITSERLAND:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

XII. BIJLAGE XVI, AANBESTEDINGEN

1. **371 L 0304:** Richtlijn 71/304/EEG van de Raad:

— aanpassing b)
de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea
„overgangsperioden" wordt vervangen door „overgangsperiode", en „deze Staten" wordt vervangen door „Liechtenstein".

2. **371 L 0305:** Richtlijn 71/305/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea
„overgangsperioden" wordt vervangen door „overgangsperiode", en „deze Staten" wordt vervangen door „Liechtenstein";

— aanpassing c)
„en Zwitserland" worden geschrapt;
het derde streepje wordt geschrapt;

— aanpassing e)
„voor Zwitserland,", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

3. **377 L 0062:** Richtlijn 77/62/EEG van de Raad:

— aanpassing a)

de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea

„overgangsperioden" wordt vervangen door „overgangsperiode", en „deze Staten" wordt vervangen door „Liechtenstein";

— aanpassing c)

„en Zwitserland" wordt geschrapt;

het derde streepje wordt geschrapt;

— aanpassing h)

„voor Zwitserland,", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

4. **390 L 0531:** Richtlijn 90/531/EEG van de Raad:

— aanpassing a)

de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea

„overgangsperioden" wordt vervangen door „overgangsperiode", en „deze Staten" wordt vervangen door „Liechtenstein";

— aanpassing e)

de woorden „en Zwitserland" worden geschrapt;

het derde streepje wordt geschrapt.

5. **389 L 0665:** Richtlijn 89/665/EEG en

6. **371 R 1182:** Verordening (EEG, Euratom) nr. 1182 van 3 juni 1971:

— aanpassing a)

de tweede alinea wordt geschrapt;

derde alinea

„overgangsperioden" wordt vervangen door „overgangsperiode", en „deze Staten" wordt vervangen door „Liechtenstein".

Aanhangsels 1 en 3:

— „VII. In ZWITSERLAND:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

Aanhangsels 2 en 4 tot en met 13:

— „ZWITSERLAND", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

XIII. BIJLAGE XVIII, GEZONDHEID EN VEILIGHEID OP HET WERK, ARBEIDSRECHT EN GELIJKE BEHANDELING VAN MANNEN EN VROUWEN

18. **376 L 0207:** Richtlijn 76/207/EEG van de Raad:

— aanpassing

„Zwitserland en Liechtenstein treffen" wordt vervangen door „Liechtenstein treft".

24. **380 L 0987:** Richtlijn 80/987/EEG van de Raad:

— aanpassing b)

„F. ZWITSERLAND", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

XIV. BIJLAGE XIX, CONSUMENTENBESCHERMING

Sectoriële aanpassingen

„en Zwitserland" wordt geschrapt.

XV. BIJLAGE XX, MILIEU

A. **Sectoriële aanpassing**

„en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. **Hoofdstuk III, Lucht**

19. **388 L 0609:** Richtlijn 88/609/EEG van de Raad:

— aanpassingen b) en c)
het woord „Zwitserland", en de cijfers daarnaast, worden geschrapt.

C. **Hoofdstuk V, Afvalstoffen**

31. **384 L 0631:** Richtlijn 84/631/EEG van de Raad:

— aanpassing b)
„en CH voor Zwitserland" wordt geschrapt.

XVI. BIJLAGE XXI, STATISTIEK

A. **Sectoriële aanpassingen**

— Punt 1
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

B. **Industriële statistieken**

1. **364 L 0475:** Richtlijn 64/475/EEG van de Raad:

— aanpassing b) wordt geschrapt;
— aanpassingen d) en e)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

2. **372 L 0211:** Richtlijn 72/211/EEG van de Raad:

— aanpassing c) wordt geschrapt.

3. **372 L 0221:** Richtlijn 72/221/EEG van de Raad:

— aanpassing b) wordt geschrapt;

— aanpassing d)
„en Zwitserland" wordt geschrapt;

— aanpassing e)
„Zwitserland en Liechtenstein zijn" wordt vervangen door „Liechtenstein is".

4. **378 L 0166:** Richtlijn 78/166/EEG van de Raad:

— aanpassing e)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

C. **Vervoerstatistieken**

5. **378 L 0546:** Richtlijn 78/546/EEG van de Raad:

— aanpassing a) wordt geschrapt;

— aanpassing b)
„Zwitserland en" en „Schweiz/Suisse/Svizzera en" worden geschrapt;

— aanpassing c)
„Zwitserland en" wordt geschrapt in de tweede groep landen; en
„Zwitserland" wordt vóór „Bulgarije" ingevoegd in de derde groep landen;

— aanpassing g)
„en Zwitserland" wordt geschrapt;

— aanpassing h) wordt geschrapt.

6. **380 L 1119:** Richtlijn 80/1119/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„Zwitserland en Liechtenstein" en „Schweiz/Suisse/Svizzera en Liechtenstein" worden geschrapt;

— aanpassing b)
„II. EVA-Staten" wordt vervangen door „II. EVA-EER-Staten";
„18. Zwitserland en Liechtenstein" wordt geschrapt;
„18. Zwitserland" wordt onmiddellijk onder „III. Europese niet-EER-landen" ingevoegd;

— aanpassing d)
„EVA-Staten" wordt vervangen door „EVA-EER-Staten".

7. **380 L 1177:** Richtlijn 80/1177/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
de afkortingen „SBB/CFF/FFS" en „BLS", en de daarna vermelde volledige namen worden geschrapt;

— aanpassing b)
„Zwitserland/Schweiz/Suisse/Svizzera" wordt geschrapt;

— aanpassing c)
„17. Zwitserland" wordt geschrapt onder „II. EVA-Staten" en onmiddellijk na „B. Niet-EER-landen" ingevoegd;
„II. EVA-Staten" wordt vervangen door „II. EVA-EER-Staten".

D. **Statistieken van de buitenlandse handel en van de handel tussen de Lid-Staten**

8. **375 R 1736:** Verordening (EEG) nr. 1736/75:

— aanpassing b), lid 3
het volgende wordt geschrapt
„Zwitserland en Liechtenstein vormen samen één statistisch registratiegebied.";

— aanpassing h) wordt geschrapt.

9. **377 R 0546:** Verordening (EEG) nr. 546/77 van de Commissie:

— aanpassingen a) en b)
„Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

16. **388 R 0455:** Verordening (EEG) nr. 455/88 van de Commissie:

— aanpassing
„Zwitserland: Sfr. 1 000" wordt geschrapt.

E. **Bevolkings- en sociale statistieken**

18. **376 R 0311:** Verordening (EEG) nr. 311/76 van de Raad:

— aanpassing a)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

F. **Nationale rekeningen — BNP**

19. **389 L 0130:** Richtlijn 89/130/EEG van de Raad:

— aanpassing b)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

G. **Nomenclaturen**

20. **390 R 3037:** Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad:

— aanpassing
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

H. **Landbouwstatistieken**

21. **372 L 0280:** Richtlijn 72/280/EEG van de Raad:

— aanpassing b)
„Zwitserland: — " wordt geschrapt;

— aanpassingen c), e) en f)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

22. **372 D 0356:** Beschikking 72/356/EEG van de Commissie:

— aanpassing a)
„Zwitserland: één gebied" wordt geschrapt;

— aanpassing b)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

23. **388 R 0571:** Verordening (EEG) nr. 571/88 van de Raad:

— aanpassing e)
in B.04, E, J.17
wordt „en Zwitserland" geschrapt;

— aanpassing f) wordt geschrapt;
— aanpassingen g) en h)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

24. **390 R 0837:** Verordening (EEG) nr. 837/90:

— aanpassing b)
„Zwitserland: —" wordt geschrapt;

— aanpassing d)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

I. **Visserijstatistieken**

25. **391 R 1382:** Verordening (EEG) nr. 1382/91:

— aanpassing a)
„EVA" wordt vervangen door „EVA-EER-Staten".

J. **Energiestatistieken**

26. **390 L 0377:** Richtlijn 90/377/EEG van de Raad:

— aanpassingen a), b) en d)
„en Zwitserland" wordt geschrapt.

XVII. BIJLAGE XXII, VENNOOTSCHAPSRECHT

A. **Overgangsperioden**

„Zwitserland en" wordt geschrapt.

B. 1. **368 L 0151:** Eerste Richtlijn 68/151/EEG van de Raad:

— aanpassing
„— *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

2. **377 L 0091:** Tweede Richtlijn 77/91/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„— *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

3. **378 L 0855:** Derde Richtlijn 78/855/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„— in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

4. **378 L 0660:** Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad:

— aanpassing a)
„— in Zwitserland:", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

6. **383 L 0349:** Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad:

— aanpassing
„s) *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

9. **389 L 0667:** Twaalfde Richtlijn 89/667/EEG van de Raad:

— aanpassing
„— *in Zwitserland:*", en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van:

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

hierna „de Gemeenschap" te noemen, en van:

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE FRANSE REPUBLIEK,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Verdragsluitende partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

hierna „de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap" te noemen,

en

de gevolmachtigden van:

DE REPUBLIEK FINLAND,

DE REPUBLIEK IJSLAND,

HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN,

HET KONINKRIJK NOORWEGEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

hierna „de EVA-Staten" te noemen,

bijeengekomen te Brussel op zeventien maart in het jaar negentienhonderddrieënnegentig voor de ondertekening van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hebben de volgende teksten aangenomen:

I. het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;

II. de in artikel 20 van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte bedoelde bijlage, die aan het Protocol gehecht is.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben de aan deze Slotakte gehechte Gemeenschappelijke Verklaring aangenomen.

Bovendien hebben de gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten het proces-verbaal van overeenkomst aangenomen dat aan deze Slotakte is gehecht en dat bindende kracht heeft.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben nota genomen van de aan deze Slotakte gehechte Verklaring van de Regering van Frankrijk.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben er nota van genomen dat de verwijzingen naar Zwitserland welke zijn vervat in de volgende Gemeenschappelijke Verklaringen, opgenomen in en gehecht aan de op 2 mei 1992 te Porto ondertekende Slotakte, zijn vervallen:

3. Gemeenschappelijke Verklaring betreffende een overgangsperiode voor de afgifte of opstelling van documenten inzake het bewijs van oorsprong

en

8. Gemeenschappelijke Verklaring inzake het vervoer van goederen over de weg.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben er eveneens nota van genomen dat de volgende overeenkomsten, neergelegd in het proces-verbaal van overeenkomst dat aan de op 2 mei 1992 te Porto ondertekende Slotakte is gehecht, zijn vervallen:

— ad Protocol 16 en bijlage VI,

— ad bijlage VII (betreffende ingenieurs, van de „Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure").

Zij zijn overeengekomen dat onder „ad Protocol 47" van het proces-verbaal van overeenkomst de woorden „de Gemeenschap en Zwitserland respectievelijk" worden geschrapt.

Ten slotte hebben de gevolmachtigden van de Gemeeenschap en van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en de gevolmachtigden van de EVA-Staten met betrekking tot de Verklaringen, opgenomen in en gehecht aan de op 2 mei 1992 te Porto ondertekende Slotakte, nota genomen van het volgende:

I. De onderstaande Verklaringen zijn vervallen:

10. Verklaring van de Regering van Zwitserland inzake vrijwaringsmaatregelen;

11. Verklaring van de Europese Gemeenschap;

12. Verklaring van de Regering van Zwitserland betreffende de invoering van een aanvullende opleiding na het behalen van het diploma van architekt in de instellingen voor hoger technisch onderwijs;

16. Verklaring van de Regering van Zwitserland betreffende het gebruik van de vrijwaringsclausule in verband met kapitaalbewegingen;

17. Verklaring van de Europese Gemeenschap;

34. Verklaring van de Regering van Zwitserland betreffende douanerechten van fiscale aard;

36. Verklaring van de Regering van Zwitserland betreffende de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederenvervoer over de weg en per spoor.

II. In de volgende Verklaringen is de Verklaring van de Regering van Zwitserland of de Verklaring van de Europese Gemeenschap met betrekking tot Zwitserland vervallen:

2. Verklaring van de Regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende alcoholmonopolies;

13. Verklaring van de Regeringen van Oostenrijk en Zwitserland betreffende audiovisuele diensten;

14. Verklaring van de Regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende administratieve bijstand;

15. Verklaring van de Europese Gemeenschap;

33. Verklaring van de Europese Gemeenschap en de Regeringen van Oostenrijk, Finland, Liechtenstein, Zweden en Zwitserland betreffende produkten van de walvisvangst;

35. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende bilaterale overeenkomsten.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

1. Hoewel zij het resultaat van het Zwitserse referendum van 6 december 1992 volledig respecteren, betreuren de partijen bij de EER-Overeenkomst het dat als gevolg van het niet-deelnemen van Zwitserland de EER niet tussen de aanvankelijk voorziene overeenkomstsluitende partijen tot stand kon worden gebracht.

2. De partijen bij de EER-Overeenkomst hebben er nota van genomen dat de Zwitserse autoriteiten een eventuele toekomstige deelname aan de EER open hebben gelaten. Zij zullen een Zwitserse deelname aan de EER met instemming begroeten en zijn bereid onderhandelingen aan te vangen indien Zwitserland ingevolge artikel 128 van de EER-Overeenkomst, gewijzigd bij het Protocol tot aanpassing van de EER-Overeenkomst, een aanvraag indient.

3. Een toekomstige deelname van Zwitserland aan de EER dient te worden gebaseerd op de resultaten welke zijn neergelegd in de oorspronkelijke EER-Overeenkomst en de op hetzelfde tijdstip gesloten bilaterale overeenkomsten, alsmede op eventuele latere wijzigingen in die overeenkomsten.

PROCES-VERBAAL VAN OVEREENKOMST

De overeenkomstsluitende partijen zijn het volgende overeengekomen:

ad artikel 15

De specifieke datum voor de inwerkingtreding van de in artikel 15 bedoelde bepalingen houdt verband met moeilijkheden van begrotingstechnische aard en vormen geen beletsel voor bilaterale of multilaterale samenwerking op de desbetreffende gebieden; voorts zal deze datum niet van invloed zijn op de in artikel 85 van de EER-Overeenkomst bedoelde samenwerking.

Ten einde de ordelijke inwerkingtreding van de in artikel 15 bedoelde bepalingen te waarborgen kunnen de deskundigen van de EVA-Staten tijdens de periode tot 1 januari 1994 voorlopig zitting nemen in de comités die de Commissie van de Europese Gemeenschap bijstaan bij het beheer of de ontwikkeling van de activiteiten van de Gemeenschap op de onder deze bepalingen vallende gebieden.

Elke EVA-Staat draagt de kosten die deze deelname voor hem met zich brengt.

ad artikel 20

Bijlage IV (Energie)

8. **390 L 0547:** Richtlijn 90/547/EEG van de Raad en

9. **391 L 0296:** Richtlijn 91/296/EEG van de Raad

In de term „handel tussen de EVA-Staten", wordt onder „EVA" die EVA-Staten verstaan waarvoor de EER-Overeenkomst in werking is getreden;

Bijlage XIV (Mededinging)

1. **389 R 4064:** Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad

In de termen „EVA-dimensie", aanpassingen a), b) en h), „omzet op het grondgebied van de EVA", aanpassingen b) en j), en „ingezetenen van een EVA-Staat", aanpassing j), wordt onder „EVA" die EVA-Staten verstaan waarvoor de EER-Overeenkomst in werking is getreden.

VERKLARING

VAN DE REGERING VAN DE FRANSE REPUBLIEK

Frankrijk verklaart dat de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte niet van toepassing is op de landen en gebieden overzee die in overeenstemming met het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap geassocieerd zijn met de Europese Economische Gemeenschap.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de marzo de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den syttende marts nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten März neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εφτά Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the seventeenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mars mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Gjört í Brussel hinn sautjánda dag marsmánaðar 1993.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette marzo millenovecentonovantatre.

Gedaan te Brussel, de zeventiende maart negentienhonderd drieënnegentig.

Utferdiget i Brussel på den syttende dag i mars i året nittenhundre og nittitre.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Março de mil novecentos e noventa e três.

Tehty Brysselissä, seitsemäntenätoista päivänä maaliskuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde mars nittonhundranittiotre.

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

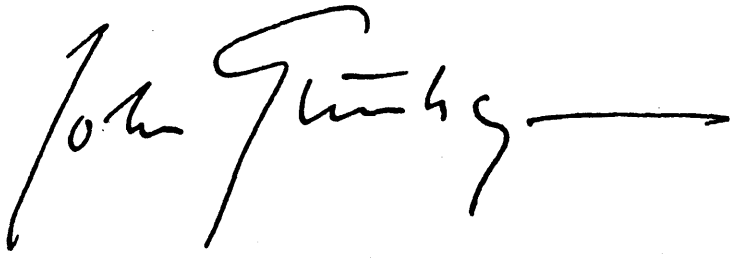
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias

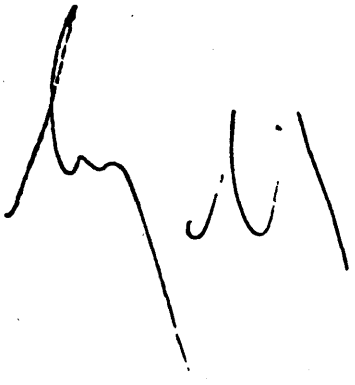
Pour le royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland



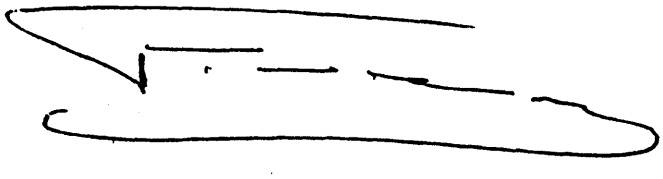
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



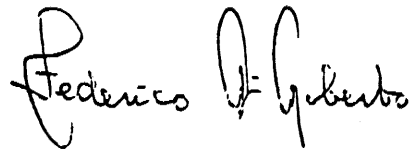
Pour la République française



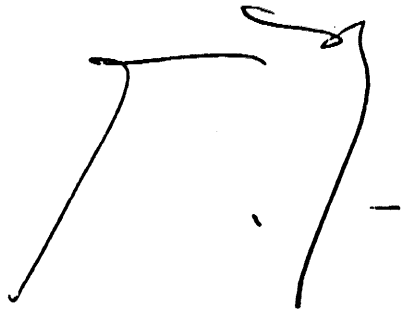
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



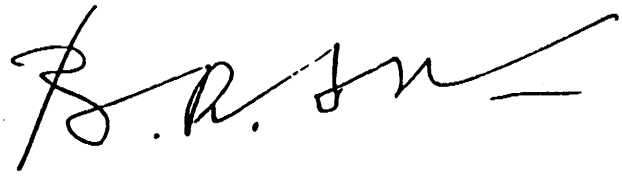
Per la Repubblica italiana



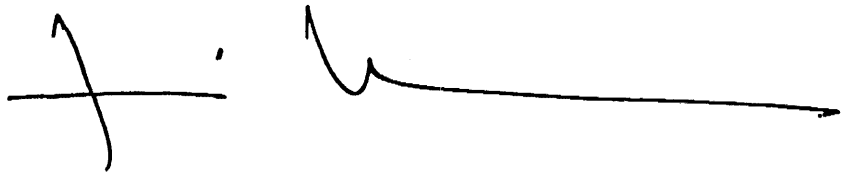
Pour le grand-duché de Luxembourg



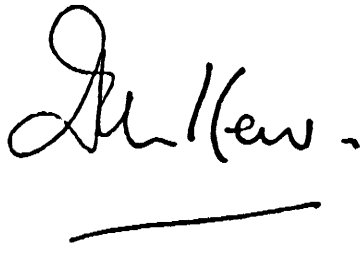
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



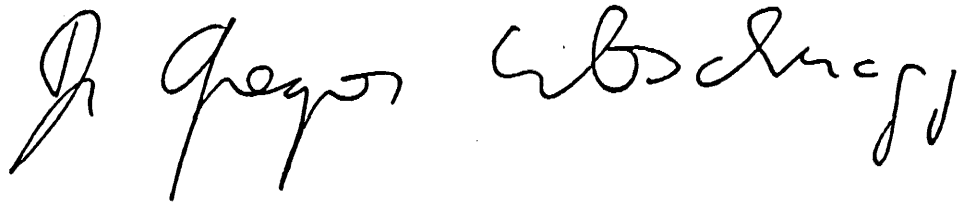
Pela República Portuguesa



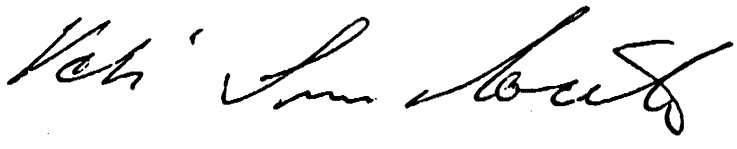
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Für die Republik Österreich



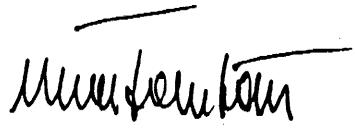
Suomen tasavallan puolesta



Fyrir Lýðveldið Ísland



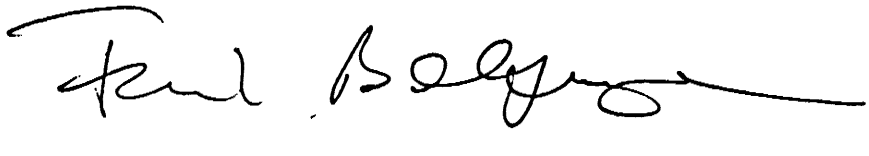
Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



För Konungariket Sverige



Mededeling inzake de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en van het Protocol houdende aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (1)

Aangezien de Akten van bekrachtiging of goedkeuring van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en van het Protocol houdende aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (die respectievelijk op 2 mei 1992 en 17 maart 1993 werden ondertekend) door alle in artikel 1, lid 1, van dat Protocol genoemde overeenkomstsluitende partijen zijn nedergelegd, laatstelijk door de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal op 13 december 1993, treden die Overeenkomst en dat Protocol overeenkomstig artikel 129, lid 3, van de Overeenkomst, zoals vervangen door artikel 6 van het Protocol, en artikel 22, lid 3, van het Protocol, op 1 januari 1994 in werking tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, hun Lid-Staten en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden.

Een mededeling inzake de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst en dit Protocol ten aanzien van het Vorstendom Liechtenstein zal te zijner tijd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

(1) Zie de bladzijden 3 en 572 van dit Publikatieblad.